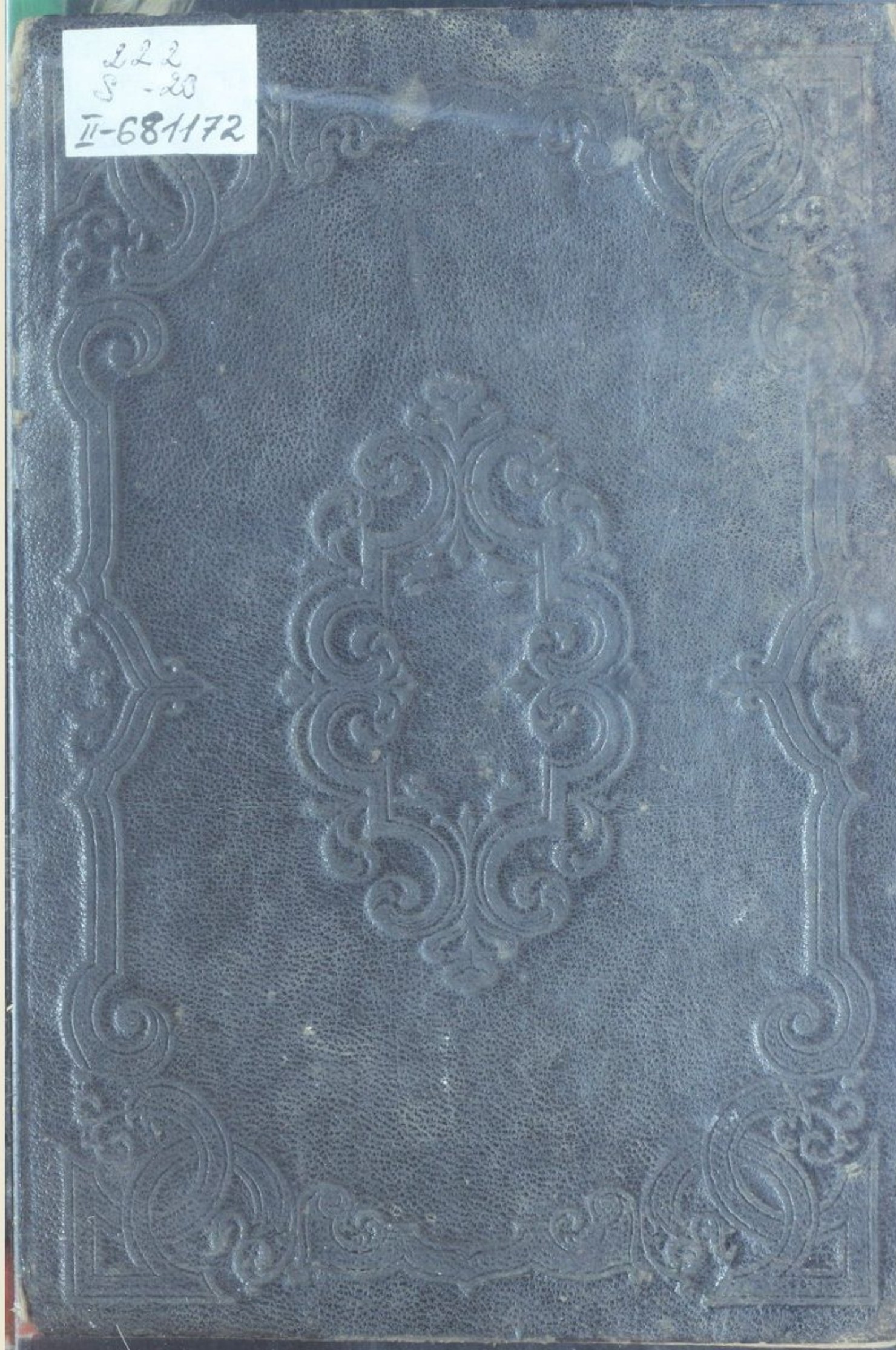


222
S-20
II-681172



CARTEA I-A A LUI SAMUEL.

CAPUL I.

Istoria Anei. Nascerea lui Samuel.

Fost'au un om din Ramataim Tzofim, din muntele lui Efraim, a căruia nume *era* Elcana, fiul lui Ierocham, fiul lui Elihu, fiul lui Tochu, fiul lui Tzuf, un Efraitean, și el *avea* două femei, numele uneia *era* Chana, și numele celei-lalte Peninna. Peninna avea copii, iară Chana nu avea copii. 1 2

Și acel om se suia din cetatea sa din an în an, spre a se închina și spre a sacrifica lui Iehova Tebaot în Șilo, și acolo *erau* ambii fiți a lui Elie, Chofni și Pinchas, preuți a lui Iehova. Și în ziua în care Elcana sacrifica, el da femeii sale Peninna, și la toți fiții și fetele ei părți. Dară Chanei el îi da o parte înduoită, fiindcă iubea pre Chana. Cu toate aceste Iehova au închis pântecele ei. Și rivala ei o împungé foarte tare, spre a o întrista, că Iehova au închis pântecele ei. Și așa se întâmpla în fie-care an, de câte-ori ea se suia la casa lui Iehova, ast-feliu o întrista, și ea plângea și nu mânca. Și Elcana barbatul ei, dicea către dânsa: Chana, pentru ce plângi? de ce nu mânânci? și pentru ce e întristată inima ta? nu *sum* eu mai bun ție de cât de ce fiți? Și Chana se scula, după ce îi mânără și băură în Șilo, (și Elie preutul ședea pe scaun, lângă unul din ușorii templului lui Iehova). Ea înse *era* cu sufletul amărât, se ruga lui Iehova, și plângea, și făcu un vot și dise: Iehova Tzebaot, dacă căutând vei căuta spre întristarea ser-vei tale, și dacă îți vei aduce aminte de mine, și nu vei uita pre serva ta, și dacă vei da servei tale un copil mascul, eu îl voiu afierosi lui Iehova, pentru toate zilele vieții lui, și briciul nu se va sui pre capul lui. 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Și au fost pe când ea continua ruga ei înaintea lui Iehova, Elie luă sama la gura ei. Chana înse vorbea întru inima ei, nu mai buzele ei se mișcau, iară vócea ei nu se aușia. Elie deci o credea a fi bată. Și Elie dise către dânsa: Până când vei fi bată? Dute de te tredește! Atunce Chana respunse și dise: Nu, Dom- 12 13 14 15

nul meu, femei cu sufletul întristat *sum* eu, vin și siceră nu am
 16 băut, înseamnă revărsat sufletul meu înaintea lui Iehova. Nu lua pe
 serva ta pentru o femeie de nimica, căci din mulțimea meditărei
 17 mele și a întristărei mele am vorbit până acum. Elie răspuse și
 18 și: Mergi în pace, și Dumnezeu lui Israel se împlinească cererea
 ta, pre care tu ai făcut lui. Și ea și: Fie ca serva ta se afle
 char în ochii tăi! Apoi femeia se duse în drumul ei, și ea mân-
 ca, și fața ei nu era mai mult *tristă*.

19 Și îi se sculară desdimință, se prosternură înaintea lui Ie-
 20 hova, se înturnară și veniră la casa lor în Ramata. Și Elcana cu-
 noscu pre Chana femeia lui, și Iehova își aduse aminte de ea, și
 21 auzi născut un fiu, și cheamă numele lui Samuel: căci de la Iehova
 l'am cerut pre el.

22 Și barbatul Elcana se sui și totă casa lui, ca să sacrifice lui
 Iehova sacrificiul anual și votul său. Chana înseamnă nu se sui, căci
 și barbatului ei: îndată ce pruncul va fi întecat, îl voi aduce,
 ca să fie înfătoșat înaintea lui Iehova, și se rămâne acolo pentru
 23 tot-dé-una. Și Elcana barbatul ei i-a și: Fă ceea ce *este* bun
 în ochii tăi, rămanî până ce'l vei fi întecat. Fie numai ca Iehova
 să îndeplinească cuvântul său! Și femeia remasă și da lapte fiului
 ei, până ce'l întecă.

24 Ea deci îl aduse împreună cu dânsa, după ce'l întecă, cu
 trei tauri, o efă de făină și un foiu de vin, și ea îl aduse în ca-
 25 sa lui Iehova în Șilo, deși pruncul *era încă* tenăr. După acestea
 26 junghiară un taur, și aduseră pruncul la Elie. Și ea și: O
 27 Domnul meu! trăească sufletul tău. Domnul meu, eu *sum* femeia
 28 ce auzi stat aicea înaintea ta, spre a se ruga lui Iehova. Pentru a-
 cest prunc m'am rugat, și Iehova me-a și îndeplinit cererea ce'i
 am făcut.

CAPUL II.

*Cântarea Chanei. Pedepsa purtării criminale a fiilor lui Elie și a
 slăbăciunei părintelui lor.*

1 Si Chana se rugă și și:
 Inima mea s'a și veselit întru Iehova,
 Cornul meu s'a și înălțat întru Iehova,
 Gura mea s'a și deschis contra inamicilor mei,
 Pentru că m'am bucurat de ajutorul tău,
 2 Nimene nu este sfânt ca Iehova,
 Căci nu este altul afară de tine,
 Și nu este stâncă ca Dumnezeu nostru,

Nu grăiți înalte întru covârșire,
Nici cuvinte îndrăznețe se casă din gura voastră
Căci un Dumnezeu atot știutoriū este Iehova,
Și de el faptele se cumpenesc.

3

Arcul croilor s'aū sfărmat,
Și cei slabi s'aū încins cu putere.
Cei sătūi s'aū năimit pentru pâne,
Și cei ce *eraū* flămânđi aū încetat;
Chiar cea stearpă aū născut șapte,
Și ceea ce avea fii mulți aū slăbit.

4

5

Iehova omóră și învie,
Cobóră în iad și scóte afară,
Iehova sărăcește și înavuțește,
El umilește și înalță.

6

7

El rădică din pulbere pre sărac,

8

Din gunoi pre cel lipsit,

Spre a'l pune alătura cu principī,

Și tronul mărirei le dă lor spre moștenire.

Căci columnele pământului *sunt* a lui Iehova,

Și asupra lor aū aședat lumea.

Picioarele cuviosilor sei el va pădi,

9

Eară necredincioșii în întuneric vor tăcea.

Că nu prin putere va învinge omul.

Adversarii lui Iehova vor fi sfărmați în bucăți,

10

Din ceriuri va tuna asupra lor;

Iehova va judeca marginile pământului,

Și va da putere împaratului seū,

Și va înălța cornul unsului seū.

Și Elcana se duse la Ramata în casa sa, băetul înse era serv 11

a lui Iehova, înaintea lui Elie preutul. Fiii lui Elie *eraū* ómenī 12

netrebnići, îi nu cunoșteau pre Iehova. Și deprinderea acestor 13

preoți cătră popul *era*: îndată ce cineva sacrifica un sacrificiū, ve-

nea băetul preutului, când carnea se ferbea, cu o furculiță cu trei

cracane în mâna sa, Și o slobodea pre ea în labru orī în ólă orī 14

în caldare orī în tigae, și ceea ce scotea furculița, o lua preutul.

Așa făceau cu tot Israelul ce venea acolo în Šilo. Încă înainte 15

de a arde grăsimea, venea băetul preotului, și dicea omului ce sa-

crifica: dă carne spre a frige pentru preut, căci el nu va lua de

la tine carne feartă, ci crudă. Și *dacă* omul dicea cătră dânsul: 16

să se ardă mai întâi grăsimea, și *apoi* ea ție, duple cum dorește

sufletul tēu! atunci el îi răspundea: *Nu*, ci acum tu vei da, iar de

nu, voi lua cu putere. Și pecatul acestor tineri era fórtē mare înaintea 17

lui Iehova, pentru că barbații nu bagau în samă oblațiunea lui Iehova.

Înse Samuel servea înaintea lui Iehova, *fiind* băet, încins 18

cu un efod de in. Și un paliū mic 'i-aū făcut muma sa, și'l a- 19

ducea din an în an, când se suia cu barbatul ei ca se sacrifice
 20 sacrificiul anual. Și Elie bine-cuvântă pre Elcana și pre femeea
 lui, și dise: Deeți Iehova semânță din femeea aceasta, în locul îm-
 prumutului care s'aū împrumutat lui Iehova. Apoi se duseră la lo-
 21 cul lui. Și Iehova cercetă pe Channa, și ea luă în pân-tece și năs-
 cu trei fii și duoe fete. Și băetul Samuel crescū înaintea lui Iehova.
 22 Elie înse era foarte bătrân, și el auđi tóte câte făceau fii seī
 la tot Israelul, și că îi s'aū culcat cu femeile ce se adunău la ușa
 23 cortului adunanței. Și el dise lor: Pentru ce faceți lucruri ca a-
 cestea, ca eū se aud faptele vóstre cele rele de la întregul acest
 24 popul. Nu, fii mei! că nu este bună auđirea pre care eū o am
 25 auđit, că voi pre popoul lui Iehova îl duceți la pecat. Dacă un
 om pecătuește cătră un alt om, judecătóriul îl judecă, când înse
 un om păcătuește contra lui Iehova, cine se va ruga pentru dān-
 sul? Înse îi nu ascultară de vócea părintelui lor, pentru că Iehova
 26 voi a'ī omorā pre îi. Dară băetul Samuel mergea crescānd, și era
 plăcut lui Iehova și ómenilor.

27 Și un om a lui Dumneđu veni cătră Elie și dise lui: Așa
 dice Iehova: Nu m'am descoperit casei părintelui tēu, când îi erau
 28 în Egipt, în casa lui Faraon? Și l'am ales pre el din tóte semin-
 țile lui Israel, mie de preut, ca se sacrifice pe altariul meū, ca se
 ardă profum, ca să pórte efod înaintea mea, și am dat casei pă-
 29 rintelui tēu tóte sacrificiile de foc a fiilor lui Israel. Pentru ce
 a'ți calcat în picióre sacrificiul meū și oblațiunea mea, pre carea o
 am ordonat în locuința mea? Și de ce aī onorat pre fii tēi mai
 mult de cât pre mine, spre a vē ingrāše din primițiile tuturor ob-
 30 lațiilor lui Israel popoul meū? De aceea, grăește Iehova, Dumne-
 đeul lui Israel: Eū am dis că casa ta și casa părintelui tēu va
 umbla înaintea mea pururea; acum înse Iehova dice: Departe să fie
 31 aceasta de mine; căci pre cel ce mă onoreadă îl voiū onora, și
 cine mă urāște va fi urāt. Eaca, ȑile vin în care voiū tăia bra-
 țul tēu, și brațul casei părintelui tēu, așa în cât nu va fi nici un
 32 bătrân în casa ta. Și tu vei vedea un inimic în locuința în totul
 ce va face bun pentru Israel, și nu va fi bătrân în casa ta nici
 33 odinióră. Și barbat nu voi estermīna ție de la altariul meū, pen-
 tru a se consuma ochiī tēi, și sufletul tēu să se întristeze, și toți
 34 fii casei tale vor muri în flórea vrāstei. Acésta va fi ție de semn,
 adecă ceea ce se va întâmpla celor duoi fii aī tēi Chofni și lui Pin-
 35 chas: Într'o singură ȑi vor muri amānduoī. Și eū imi voiū așeȑa
 mie un preut credincios, carile va face după inima și sufletul meū,
 și i voi ȑidi lui o casă durabilă, și va umbla neîncetat înaintea un-
 36 suluī meū. Și va fi că tot acel ce va fi remas în casa ta, va veni
 spre a se închina lui pentru o geră de argint, și o bucată de pāne,
 și va dice: Așade-mă, rogute, în vre una din deregătóriile preu-
 țesti, spre a mănca o bucată de pāne,

CAPUL III.

Dumnezeu anonsă lui Samuel pedeapsă lui Elie și reprobarea familiei sale.

Și băetul Samuel servea lui Iehova înaintea lui Elie. Și cuvântul lui Iehova era precios în zilele acelea, vedenia nu era lătită. Și se întâmplă în ziua aceea că, Elie era culcat în locul lui, și ochii se începeau a se întuneca, el nu putea se vedea. Și lampa lui Dumnezeu nu era încă stânsă, și Samuel era culcat în templul lui Iehova, unde era arca lui Dumnezeu. Atunci Iehova chemă pre Samuel, iară el răspunde: Ecă-mă. Și el alergă la Elie, și dîse: Ecă-mă, căci tu m'ai chemat. Atunci el dîse: nu te-am chemat, întorcede-te înapoi și culcă-te; el deci se duse și se culcă. Și Iehova mai adaoșe a striga: Samuel! și Samuel se sculă și se duse cătră Elie, și dîse: Ecă-mă, căci tu m'ai chemat. Atunci dîse: nu te-am chemat, fiul meu, întorcede-te și culcă-te. Și Samuel nu cunoștea încă pre Iehova, și cuvântul lui Iehova încă nu i se descoperise. Și Iehova continuă a striga a treia oră: Samuele! și el se sculă și se duse cătră Elie dîcând: Ecă-mă, căci tu m'ai chemat. Și Elie înțelesă că Iehova chema pre băet. Atunci Elie dîse cătră Samuel: dute și culcă-te, și va fi că dacă vei mai fi chemat încă, tu vei dîce: Grăește, Iehova; căci ascultă servul tău. Samuel deci se duse și se culcă în locul său. Și Iehova veni, se aședă, și chemă ca mai înainte: Samuele! Samuele! Era Samuel dîse: Grăește, căci ascultă servul tău.

Atunci Iehova dîse lui Samuel: Ecă, eu voi face un lucru în Israel, ca ori căruia ce-l va auzi, se-i țiuască amândouă urechile. În ziua aceea, voi îndeplini cătră Elie tot aceea ce am dîs contra casei sale: de la început pona la sfârșit. Fiind că eu i-am făcut cunoscut că voi judeca eu casa lui pentru tot-dé-una, pentru peccatul pre care l'aș știut, că fiii seî ș'aș atras blestem, și el nu i-aș dojanit. De aceea am jurat casei lui Elie, că fără de-legea fiilor lui Elie nu se va curăți în véc prin sacrificii nici prin oblațiuni.

Și Samuel remase culcat pona demanetă, apoi deschise ușile casei lui Iehova. Și Samuel se temea de a spune vedenia lui Elie. Atunci Elie chemă pre Samuel și dîse: Samuele, fiul meu! Era el dîse: Ecă-mă. Și el dîse: Care este cuvântul care s'aș grăit cătră tine? rogu-te, a nu ascunde *nemica* de mine. Așa se-i facă ție Dumnezeu și așa se continue, dacă vei ascunde de mine ceva din totă vorbirea ce el ț'aș adresat. Așa dar Samuel îi spuse lui toate cuvintele și n'aș ascuns *nemica* de el. Și el dîse: Acesta-i Iehova, facă ceea ce este bun în ochii seî.

Și Samuel devenea mari, și Iehova era cu densul, și nici unul din cuvintele sale n'aș cădut pre pământ. Și tot Israelul, de

- la Dan și ponă la Beer-șeba, cunoscă că Samuel era aședat de pro-
 21 fet a lui Iehova. Și Iehova continuă a se arăta în Șilo, căci Iehova se descoperea lui Samuel în Șilo, prin cuvântul lui Iehova.

CAPUL IV.

Israel bătut de Filistenii. Morteala lui Elie.

- 1 Si cuvântul lui Samuel a fost către tot Israelul. Israel deci
 eși într-o întempinare a Filistenilor, la resbel, și 'și aședă
 castrele lungă Eben-haezer, iară Filistenii 'și aședă castrele în
 2 Afec. Și Filistenii se aședă în ordine de resbel contra lui Israel,
 și resbelul se întinse, și Israel fu bătut de Filistenii, și îi bătură în
 locul de luptă, în câmpie, ca la patru mii de barbați.
 3 Și poporul veni către castru și bătrânii lui Israel dăseră: De
 ce ne-au bătut astăzi Iehova prin Filistenii? Se aducem către noi
 din Șilo arca aședemântului lui Iehova, ca ea să vie în mijlocul
 4 nostru și să ne mântue din mâna inamicilor nostri. Așa dar po-
 poporul triimise la Șilo, și s-au adus de acolo arca aședemântului lui
 Iehova Tebaot, carile locuește între cherubimii, și acolo erau ambii
 fii a lui Elie cu arca aședemântului lui Dumneșeu, Chofni și Pin-
 5 chas. Și a fost, când arca aședemântului lui Iehova veni în castru,
 tot Israelul rădică un strigăt mare, în cât pământul se cutremură.
 6 Și Filistenii așdind vuetul strigărei, dăseră: Ce se fie vuetul acesteii
 strigări mari în castrul Ebreilor? Și îi se încredințară că arca lui
 7 Iehova a venit în castru. Și Filistenii avură frică, căci dăceau:
 Dumneșeu a venit în castru. Și earăși dăseră: Vai nouă! Una
 8 ca acesta n-au fost erii nici alaltaeri. Cine ne va mântui din mâna
 acestor Dumneșei puternici? Aceștia sunt Dumneșei carii bătură
 9 Egiptul cu tot felul de plagă în deșert. Filistenilor, întăriți-vă și
 fiți barbați! Ca să nu deveniți servi a Ebreilor, duple cum îi a
 fost servii vostri: fiți deci barbați și luptați-ve.
 10 Și așa Filistenii se luptară, și Israel fu bătut, și îi fugiră fie-
 care la cortul seș, și cutropirea fu foarte mare, așa în cât din Is-
 11 rael cădură trei-deci de mii de pedestri. Și arca lui Dumneșeu fu
 luată, și ambii fii a lui Elie, Chafni și Pinchas, muriră.
 12 Deci un om din Beniamin alergă din locul de luptă, și veni
 în Șilo în aceeași zi, și veșmintele sale erau rupte și țerrână era
 13 pe capul lui. Și el veni, și éca, Elie ședea pe scaun, despre latură
 rea drumului, așteptând, fiind că inima sa tremura pentru arca lui
 Dumneșeu. Și când omul intră, spre a spune acesta în cetate, totă
 14 cetatea strigă de durere. Și Elie așdind vócea strigărei, dăse: Ce

se fie strigătul acestei mulțimi? Și omul se grăbi și veni și înști-
 înță pre Elie. Și Elie *era* de nouă-deci și opt de ani, și ochii 15
 sei erau întunecați în cât nu putea să vedă. Și omul *dise* cătră 16
 Elie: *eū sum* carile vin de la locul de luptă, și *eū* de la locul de
 luptă am scăpat astăzi. Atunci el *dise*: cum stă lucrul, fiul meu?
 Vestitoriul *decī* respunse și *dise*: Israel *ău* fugit dinaintea Filiste- 17
 nilor, de asemenea o cutropire mare *ău* fost în popul, și ambii
 tēi fii Chafni și Pinchas, *ău* murit și arca lui Dumne^{de}u s'ău luat.
 Și *ău* fost, când el aminti de arca lui Dumne^{de}u, *Elie* cădu depre 18
 scaun pe spate, în laturea despre p^{or}tă, și și frânse gâtul și muri,
 fiind că bărbatul *era* bătrân și greu. El *ău* judecat pre Israel
 patru-deci de ani.

Și nora sa, soția lui Pinchas, *era* grea și apr^op^e de a nașce 19
 și când ea *ău*di vestea despre luarea arcei lui Dumne^{de}u, și că so-
 crul ei și bărbatul *ău* murit, ea se incovăie și născu, căci dure-
 rile îi veniră. Și în timpul când ea murea, cele ce stăt^eu longă 20
 densa *diser*e: Nu te teme căci un fiu *ăi* născut. Ea *inse* nu res- 21
 punse și nu luă ac^esta la inimă. Și ea numi pe copil: I-cabod, *di*-
 când: Departatu-s'ău gloria din Israel, din cauza luărei arcei lui
 Dumne^{de}u, și din cauza socrului și a soțului ei. Și *dise*: Depar- 22
 tatu-s'ău gloria din Israel, căci arca lui Dumne^{de}u s'ău luat!

CAPUL V.

Arca în templul lui Dagon. Filistenii pedepsiți.

Și Filistenii *luară* arca lui Dumne^{de}u și o duseră de la E- 1
 ben-haezer la Așdod. Când Filistenii *luară* arca lui D- 2
 de^u, o aduseră în casa lui Dagon, și o aședară longă Dagon. Și 3
 când Așdodenii se sculară a dua^o-die deman^eță, éca, Dagon jăcea cu
 fața sa la pământ, înaintea arcei lui Iehova, îi *luară* pe Dagon și'l
 puseră la locul lui. Și sculându-se îi a dua^o-die deman^eță, éca, Da- 4
 gon jăcea cu fața la pământ, înaintea arcei lui Iehova, și capul lui
 cu amânduo^e mânele sale tăiete pe prag, rămăind la densul numai
 partea ce s^emână cu pescele. De aceea, preuții lui Dagon și cei 5
 ce întră în casa lui Dagon, nu calcă pe pragul lui Dagon în Aș-
 dod, ponă în ac^estă die.

Și mâna lui Iehova *era* grea contra Așdodenilor, și el îi pustii 6
 și îi băt^u cu emoroide, atât pre Așdod cât și confiniile sale. Când 7
 locuitorii din Așdod vădură că *este* așa, *diseră*: Se nu remăne arca
 Dumne^{de}ului lui Israel la noi, fiind că grea *este* mâna sa asupra
 noastră și asupra Dumne^{de}ului nostru Dagon. Atuncea trimiseră și 8

adunară pre toți capi Filistenilor la denșii, și diseră: ce se facem cu arca Dumneșului lui Israel? Iară îi respunsere: să se aducă la Gat arca Dumneșului lui Israel, îi decî străpurtară arca Dumneșului lui Israel. Și aũ fost, după ce o străpurtară, mânia lui Iehova era asupra cetății cu o forțe mare gróză, și bātu pre locuitorii cetății de la mic și ponă la mare, și li se deschisere emoroidele.

10 Ii dară trimiseră arca lui Dumneșeu la Ecron. Și se întemplă când arca lui Dumneșeu sosi la Ecron; Ecroniții strigară, dicând: îi aũ adus la mine arca Dumneșului lui Israel, spre a me omorâ

11 pre mine și pre popoul meũ. Și îi trimiseră și adunară pre toți capi Filistenilor, dicând: Demiteți arca Dumneșului lui Israel, ca să se întórne la locul ei, și să nu me omóre pre mine și pre popoul meũ. Căci o frică morală era în tótă cetatea; forțe gre fu

12 mânia lui Dumneșeu acolo. Și ómenii ce nu mureaũ, erau loviți de emoroide, în cât strigătul cetății se suia la ceriũ.

CAPUL VI.

Filistenii triimit îndărăpt arca. Betșemiții.

1 Si aũ fost arca lui Iehova în țeara Filistenilor șapte luni.

2 Și Filistenii chemare pre preuți și pre gácitori, dicând: Ce se facem cu arca lui Iehova? Spuneți-ne cum se o trimitem la

3 locul ei. Ii decî respunseră: Dacă trimiteți îndărăpt arca Dumneșului lui Israel, nu o trimiteți deșartă; ce reîntórceți în óre-care chip un sacrificiũ pentru delict. Apoi vă veți vindeca și cunoscut

4 va fi voue, de ce mânia sa nu se depărtéză de la voi. Și îi respunseră: *Dupre* numărul capilor Filistenilor, voi veți da cinci emoroide de aur, și cinci sóreci de aur, căci o singură plagă aũ fost

5 pre voi toți, și asupra capilor vostri. Faceți dară chipuri a tranșilor vostri și chipuri a sórecilor vostri, carii strică țera, și dați mărire Dumneșului lui Israel; póte ușura-va el mânia sa de de-

6 asupra vóstră, deasupra deilor vostri și deasupra țerei vóstre. Și pentru ce voiți a îngreuia inima vóstră, după cum Egiptul și Faraon ș'aũ îngreuét inima lor? Aũ nu după ce aũ isprăvit între îi lucruri

7 minunate, îi 'i aũ demis și s'aũ dus? Și acum luați și faceți un car nou, și luați duoe vaci tenere ce alăptéză, asupra cărora încă n'aũ fost jug, și înjugați vacile la car, și aduceți îndărăpt a casă

8 vitei de dinapoia lor. Apoi luați arca lui Iehova, și puneți-o în car, și obiectele de aur pre care 'i le reînturnați ca sacrificiũ pentru delict, puneți-li în lada din laturea ei, și retrimiți'o, ca să se

9 ducă. Și luați amente: dacă ea va sui calea confiniei sale, cătră

Bet-șemeș, *atuncea* el ne-a făcut acest rău mare; iară de nu, vom ști că mâna sa ne-a atins, ci aceasta a venit asupra noastră din întemplantare.

Și oamenii făcură așa, și luară două vaci ce alăptează, și le înjugară la car, iară viteii lor îi închiseră a casă. Și îi pusere arca lui Iehova în car, și lada și șórecii de aur și cu chipurile emoroidelor lor. Apoi vacile merseră drept pe cale, pe drumul către Bet-șemeș, un drum țineau, și mergând răgeau, și nu se abăteau nici în dreapta nici în stânga. Și capi Filistenilor merse în urma lor până la fruntaria Bet-șemeșului. Decă *cii* din Bet-șemeș, secerau grâul în vale, și îi rădicară ochii lor, și vădură arca, și se bucurară vădindu-o. Carul înse veni în câmpul lui Iosua Bet-șimșitul, și aștăut acolo; acolo decă *era* o pîtră mare. Atuncea îi despăcară lemnele carului, și vacile le aduseră olocăust lui Iehova. Și leviții luară jos arca lui Iehova, și lada care *era* lungă ea, în care se *aflău* obiectele de aur, și o aședară pre pîtra cea mare, iar locuitorii din Bet-șemeș, aduseră olocăuste și sacrificară sacrificii în dîia aceea lui Iehova. Și când cei cinci capi ai Filistenilor vădure *acésta* se înturnare în aceiași dî la Ecron.

Și *acestea sunt* emoroidale de aur pre care Filistenii le reînturnară *ca* sacrificii pentru delict lui Iehova: Pentru Așdod una, pentru Gaza una, pentru Ascalon una, pentru Gat una, pentru Ecron una. Șórecii de aur *erau* după numărul tuturor cetăților Filistenilor, de sub *cii* cinci capi, de la cetățile cele întărite, până la satele cele neîntărite, și anume până la pîtra cea mare (pe carea îi aședat arca lui Iehova, *caréa* ~~a~~ rămas până în dîia *acésta* în câmpul lui Iosua Bet-șimșitul.

Și el bătu pre locuitorii Bet-șemeșului, pentru că se uitate în arca lui Iehova, și bătu din popul șapte-decă de barbați, cinci decă de mii de barbați. Și făcu un doliu, pentru că Iehova lovi populu cu o plagă mare. Și locuitorii din Bet-șemeș disere: Cine pôte sta înaintea lui Iehova, Dumneđeul acest sânt? și către cine să se suie ea de la noi? Și îi espeduiră triimiși către locuitorii din Chirjat-iearim; dîcând: Filistenii aș adus înapoi arca lui Iehova, coborâți-ve, luați-o la voi.

CAPUL VII.

Filistenii bătuti de către Israel. Samuel judecă în Israel.

Așa dar locuitorii din Chiriat-iearim venire și suire arca lui Iehova, și o aduseră în casa lui Abinadob pe deal, și pre Eleazar fiul lui îl consacrară, spre a pădi arca lui Iehova,

- 2 Și din ziua din carea arca a rămas în Chiriath-iarim, trecu-
cure multe zile. Ele fură douăzeci ani. Și totă casa lui Israel
3 s'au adunat spre a urma lui Iehova. Atuncea Samuel zise către
totă casa lui Israel, zicând: dacă voi ve întorceți din totă inima
voastră către Iehova, depărtați pre zeii streinătății din mijlocul vo-
stru și pre Aștarot, și îndreptați inima voastră către Iehova, și ser-
4 viți numai lui, și el va mântui pre voi din mâna Filistenilor. Ast-
feliu fiii lui Israel depărtară Baalim și pre Aștarot, și servire nu-
5 mai lui Iehova. Și Samuel zise: Adunați tot Israelul la Mitpa, ca
6 să mă rog pentru voi lui Iehova. Ii deci se adunară la Mitpa,
scosere apă, și o varsare înaintea lui Iehova, postire în ziua aceea
și ziseră acolo: Pecatuit'am lui Iehova! Și Samuel judecă pre fiii
lui Israel la Mitpa.
- 7 Când deci Filistenii auziră că fiii lui Israel s'au adunat la
Mitpa, capi Filistenilor se suiră contra lui Israel, iară fiii lui Israel
8 auzind *de acésta*, avure frică de Filistenii. Și fiii lui Israel ziseră
către Samuel: nu înceta a striga pentru noi către Iehova Dumne-
9 zeul nostru, ca să ne mântue din mâna Filistenilor. Atunci Samuel
luă un miel de lapte și'l adusă întreg olocaust lui Iehova, și Sa-
10 muel strigă către Iehova pentru Israel, și Iehova îl auzi. Când
Samuel oferea olocaustul, Filistenii se apropiară spre a se război
contra lui Israel. Atuncea Iehova tună cu un vuet mare în cea zi
asupra Filistenilor, și i' cufundă, în cât fură bătuti dinaintea lui Is-
11 rael. Și barbații Israelului eșiră din Mitpa, gonire pre Filistenii și i'
12 bătură până pe sub Bet-car. Și Samuel luă o piatră și o aședă
între Mitpa și între Șenū, și chemă numele ei Eben-haezer, și zise:
13 Până aici ne-au ajutat Iehova. Și Filistenii fură umiliți, și nu mai
adaoseră a veni în teritoriul lui Israel, și mâna lui Iehova fu con-
14 tra Filistenilor în toate zilele lui Samuel. Și cetățile pre care Fi-
listenii le luară de la Israel, se înapoiră lui Israel, de la Ecron și
până la Gat, încă și confiniile lor le mântui Israel din mâna Filis-
tenilor, și au fost pace între Israel și între Amorei.
- 15 16 Și Samuel judecă pre Israel toate zilele vieții sale; Și el
călătorea din an în an și încunjura Betelul, Gilgalul și Mitpa și judeca
17 pre Israel în toate locurile acestea. Apoi se întorcea la Rama, căci
acolo *era* casa lui, și acolo judeca pre Israel. Tot acolo zidi un
altariu lui Iehova.
-

CAPUL VIII.

Perversitatea fiilor lui Samuel. Israelii cer un rege.

Și aș fost după ce Samuel îmbătrâni, el puse pre fiil seî 1
 judecatori preste Israel. Și numele întei născutului seî 2
 fiu fu Ioel, iar numele celui de al duoilea Abia, *iă erau* judecatori 3
 în Beer-șeba. Înse fiil seî nu umblău în căile sale, și se plecau
 la câșcig, și luaū mită și perverteau judecata.

De aceea se adunare toți bătrânii lui Israel și venire la Sa- 4
 muel în Rama; Și diseră lui: Éca tu ai îmbătrânit și fiil tēi nu 5
 umblă în căile tale; acum pune preste noi imperat, ca se ne jude-
 ce pre noi, duple cum e la tôte națiile.

Lucrul înse displăcu în ochii lui Samuel, când îi diseră: Dă- 6
 ne nouă imperat, ca se ne judece. Și Samuel se rugă lui Iehova.
 Și Iehova dîse cătră Samuel: Ascultă de vócea popoului în tot 7
 aceea ce vor dîce cătră tine, căci nu pre tine te-aū lepadat ci pre
 mine m'aū lepadat, ca se nu imperătesc preste denșii. Chîar așa, 8
 după cum aū făcut îi din dioa în carea 'i am scos din Egipt, și po-
 nă în dioa acēsta, în carea m'aū părăsit și aū servit altor Dum-
 nedei, așa 'ți fac și ție. Acum decî, ascultă de vócea lor; dară 'i 9
 prevină și le spune dreptul imperatului carile va domni asupra lor.

Și așa Samuel spusă tôte cuvintele lui Iehova cătră popoul 10
 carile cerea de la densul imperat. Și el dîse: Acesta va fi dreptul 11
 imperatului carile va domni asupra vóstră: El va lua pre fiil vostri
 și 'i va întrebuița la carele sale și între calareții seî, ca îi să a-
 lerge înaintea carului seū. De asemenea îi va pune capi preste o 12
 mie și capi preste cincî-decî, și vor trebui se are câmpul seū, se
 secere secerișul seū, să facă instrumentele lui de resbel și aparatele
 carului seū. Și el va lua pre fetele vóstre pentru a le face pro- 13
 fumătore, bucătărițe și pitărese. Și câmpurile vóstre, viile vóstre 14
 și olivetele vóstre cele mai bune, le va lua și le va da servilor seî.
 Semințele vóstre și viile vóstre le va dejmui, și le va da diregă- 15
 torilor și servilor seî. Pre servii vostri, pre servele vóstre, pre
 elita tinerilor vostri și pre asinii vostri, va lua și 'i va întrebuița
 la lucrul seū. Oile vóstre le va decemui, și voi 'i veți fi lui servi. 17
 Și voi veți striga în dioa aceea din cauza imperatului vostru pre 18
 carile 'l veți alege, înse Iehova nu vē va aūdi pre voi în dioa aceia.

Popoul înse refuză de a asculta de vócea lui Samuel, și dî- 19
 sere: Nu! ci un imperat să fie asupra nóstră. Ca și noi să fim cu 20
 tôte națiile, și imperatul nostru să ne judece și să iasă înaintea
 nóstră și conducă resbelele nóstre. Și Samuel aūdi tôte cuvintele 21
 popoului și le grăi la urechile lui Iehova. Și Iehova dîse cătră 22
 Samuel: Ascultă de vócea lor și le pune lor imperat. Și Samuel
 dîse cătră barbații lui Israel: Duceți-vē fie-care la cetatea sa.

CAPUL IX.

Saul dechiarat împărat.

- 1 Fost'aŭ un om din Benjamin, cu numele Chis, eroŭ curagios,
fiŭl lui Abiel, fiŭl lui Teror, fiŭl lui Becorat, fiŭl lui Afiach,
fiŭl unui Beniaminitean, și el avea un fiŭ, cu numele Saul, ales
2 și amabil, și neminea dintre fiŭi lui Israel *era* mai amabil de cât
densul, de la umărul lui și în sus, *el era* mai înalt decât tot popoul.
3 Și asinele lui Chis, tatăl lui Saul, se retaciră. Atuncea Chis
dise câtră Saul, fiŭl seŭ: Iea acum cu tine pre unul din servi, și
4 scôlă-te, du-te *de* caută asinele. El decî trecu prin munții Efraim,
și trecu prin pământul Șașila, și nu *le* găsiră, după aceia trecură
prin pământul Șaalim, și nu erau nicăiurea, îi mai trecură prin pă-
5 mântul lui Benjamin. și nu *le* găsiră. Și când sosiră în pământul
Tuf, Saul dise servului seŭ, ce *era* cu densul: Aîde și să ne în-
tôrceam, ca nu cum-va tatăl meŭ să lese la o parte asinele, și să
6 fie îngrijat de noi. El înse îi dise: Éca, rogu-te, un om a lui
Dumneđeŭ *este* în cetatea acésta, și omul *este* renumit. Tot ce el
dice, de sigur se întemplă. Acum se mergem acolo, pôte ne va
7 spune calea pe care se mergem. Și Saul dise servului seŭ: Dacă
înse mergem *într'acolo*, ce ducem omului? căci pânea s'aŭ sfârșit
din vasele nôstre, și nu *avem* un dar spre a'l duce omului lui
8 Dumneđeŭ. Ce *avem* cu noi? și servul adaose a respunde lui
Saul, dicând: Éca! în mâna mea se află a patra parte dintr'un siclu
de argint, și eŭ o voiŭ da omului lui Dumneđeŭ, ca să ne spunê
9 calea nôstră. (Î vechime în Israel, așa dicea fie-care, când mer-
gea se întrebe pre Dumneđeŭ: Aîdeți și se mergem ponă la Vê-
10 dêtoriul, căci *Profetului* de astâdi 'i se dicea *Vêdêtoriul*. Și Saul
dise servului seŭ: Bun e cuvântul têu, aîde, se mergem. Și așa
ii se duseră la cetatea unde *se afla* omul lui Dumneđeŭ.
11 Îi suind *decî* suind dealul cetăței, aflară fetele ce eșăŭ se
12 scôlre apă, și disere lor: Aicea'î Vêdêtoriul? Și ele respunsere lor
dicând: da, éca *el este* înaintea ta, grăbește-te acum, căci astâdi
aŭ venit în cetate, fiind că popoul *are* astâdi un sacrificiŭ pe lo-
13 cul cel înalt. Îndată ce veți intra în cetate, îl veți afla, mai înainte
de a se sui la locul cel înalt spre a mânca; căci popoul nu mân-
că ponă ce nu veni, fiind că el bine-cuvintéză sacrificiul, după
14 aceea invitații mîncă. Acuma decî suiți-vê, căci astâdi îlŭ veți
afla. Ast-feliŭ îi se suiră la cetate. Pe când *înse* îi intraŭ în ceta-
te, éca, Samuel le eși înainte, spre a se sui în locul cel înalt.
15 Iehova înse descoperi urechei lui Samuel, cu'o die mai înainte
16 de venirea lui Saul, dicând: Mâne, pe astă vreme, voiŭ triimite

cătră tine pe un barbat din pământul lui Beniamin, pre el să'l ungi spre *a fi* cap preste popoul meu Israel, și se mântuie pre popoul meu din mâna Filistenilor; căci căutat'am spre popoul meu; strigarea sa a venit ponă la mine. Când Samuel vedu pre Saul, 17 Iehova îi dîse: Eca barbatul de care 'ți-am vorbit: acesta să împărătească preste popoul meu.

Și Saul se apropie de Samuel la pîrtă și dîse: Rogu-te, spune-mi, unde *este* aicea casa Vădătoriului? Eară Samuel respunse 18 lui Saul și dîse: Eă *sum* Vădătoriul. Suie înaintea mea în locul cel înalt, și măncați astăzi cu mine, și demanăte te voi demite, și tot ce *este* în inima ta, 'ți voi spune. Încă pentru asinele ce ți s'au 20 perdut, astăzi trei zile, nu te îngriji de ele, căci ele s'au găsit. Și cui se cuvine tot obiectul de dorit a lui Israel, a nu ție și la totă casa părintelui tău? Și Saul respunse și dîse: Aă nu *sunt* eu un 21 Beniaminitean, din cel mai mic dintre semințiile lui Israel, și familia mea mai mică de cît toate familiile seminției lui Beniamin? Pentruce deci grăești cătră mine un cuvînt ca acesta?

Samuel înse luă pre Saul și pre servul său, și i duse în cinacul, și le-au dat lor locul întâi între cei invitați, cari *erau* ca 22 la trei-deci de inși. Și Samuel dîse bucatariului: Dă în cîce porția pre carea ți-am dat-o, despre carea ți-am dîs: ține-o la tine. Atun- 23 cea bucatariul aduse umerul și ceea ce *era* pre densul, și le puse înaintea lui Saul. Și el dîse: Eca pune remășița înaintea ta, și mîncă, căci încă din acel timp ea este pastrată pentru tine, în care am dîs: Am invitat popoul. Și Saul mîncă cu Samuel în 24 diua aceea.

Și îi se pogorâră din locul cel înalt în cetate, și el vorbi Saul 25 ul pre acoperemînt. Apoi îi se sculare demanăte, și aă fost, pre 26 cînd se revărsaă dorile, că Samuel chemă pre Saul pre acoperemînt, dîcînd: Scîlă-te ca să ți dau drumul. Și așa Saul se sculă, și îi eșire amînduoi pre uliță, anume el și Samuel.

Cînd îi se pogorau la capătul cetăței, Samuel dîse cătră Saul: 27 Di servului se trecă înaintea noastră; (și el trecu), tu înse mai rămîni, ca să ți fac cunoscut cuvîntul lui Dumnezeu.

CAPUL X.

Saul sfințit și priimit pentru a fi rege.

Deci Samuel luă o fiolă de oleu și o turnă pre capul lui, 1 il serută și dîse: Eă, Iehova te unge pre tine spre *a fi* cap preste moștenirea sa. Când te vei duce tu astăzi de la mine, 2

- vei afla două bărbați la mormentul Rachilei, în fruntaria lui Beniamin, la Teltach, și îi vor dice cătră tine: S'aun găsit asinele pre care tu te-ai dus să le cauți, și éca tatăl têu aun lăsat la o parte vorbele despre măgărițe, și este îngrijet de voi, dicând: Ce se fac pentru fiul meu? Și când vei merge de acolo mai departe, și vei sosi ponă la Elon-Tabor, te vor găsi acolo trei bărbați suindu-se la Dumneđu cătră Betel, unul ducând trei eđi, și unul ducând trei turte de pâne și unul ducând un foiu de vin. Și îi te vor întreba de sanitate și îi vor da două pâni, pre care le vei lua din mâna lor. După aceea vei veni la Gibeal-Elochim unde sunt stațiile militare a Filistenilor. Și va fi când tu vei intra acolo în cetate, vei întâlni o ceată de profeți, coborându-se depre locul înalt, cu liră, cu tobă, cu fluer și cu harpă înaintea lor, și îi vor profetisa. Și spiritul lui Iehova va veni asupra ta, și tu vei profetisa cu densii, și te vei prefăce în alt om. Și va fi, când ți se va întâmpla aceste semne, fă pentru tine, ceea ce va afla mâna ta căci Dumneđu este. Și tu te coboră înaintea mea la Galgal, éca eu mă voi coboră cătră tine spre a aduce olocauste, spre a sacrifica sacrificii votive. Șapte zile să aștepti ponă voi veni la tine, apoi ți voi face cunoscut ce să faci?
- 9 Și aun fost, când el își întorse umerul seú spre a se duce de la Samuel, Iehova i schimbă lui inima, și toate semnele acelea se întâmplară în ziua aceea. Când îi sosire acolo la Gibeal, éca o ceată de profeți i veni înainte, și spiritul lui Dumneđu veni asupra lui, și el profetisa în mijlocul lor. Și când cei ce l știeau pre el de erii și alalta-erii vădind că el profetizază cu profeții, dis'aun popoul unul cătră altul: Ce s'aun întâmplat cu fiul lui Chis? Aun și Saul este între profeți? Atuncea un om de acolo răspunse și dise: Și cine este părintele lor? De aceea *acésta* trecu în proverb: Și Saul este între profeți? Și când el termină de a profetisa, el veni la locul cel înalt.
- 14 Și unchiul lui Saul dise cătră densul și cătră servul lui: Unde v'ați dus? iar el răspunse: Spre a căuta asinele, înse vădind că nu sunt, noi am venit la Samuel. Și unchiul lui Samuel dise: Spune-mi, rogu-te, ce v'aun spus Samuel? Și Samuel dise cătră unchiul seú: El ne-aun spus cu siguranță că asinele s'aun găsit. Cuventul înse despre împărăție, pre cari Samuel l'aun vorbit nu i l'aun spus.
- 17 Și Samuel conchemă popoul înaintea lui Iehova, la Mițpa. 18 Și el dise cătră fiii lui Iehova: Așa dice Iehova Dumneđuul lui Israel: Eú am scos pre Israel din Egipt, și v'am mântuit pre voi din mâna tuturor împărățiilor care vă împilau pre voi. Voi înse astăzi ați lepadat pre Dumneđuul vostru, și ați dis lui: Pune împărat preste noi! Acum deci înfățișați-vă înaintea lui Iehova, după semințiile vóstre și după miile vóstre,

Și Samuel apropiă toate semințiile lui Israel, și seminția lui 20
Beniamin cădu la sorți. Apoi el apropie seminția lui Beniamin du- 21
pre familiile sale, și familia lui Matri cădu la sorți; și Saul fiul lui
Chis, cădu la sorți, și îi îl căutară înse nu'l găsiră.

Și îi mai întrebă încă odată pe Iehova: Mai veni-va bar- 22
batul aicea? Și Iehova dise: Éca el este ascuns între impedimente.
Atunci îi alergare și'l luară de acolo, și el stătu între popul și 23
era mai înalt de cât tot popoul, de la umărul seǔ în sus.

Și Samuel dise cătră tot popoul: Vedeți voi, pre acel pre ca- 24
re'l-aǔ ales Iehova, ca densul nu e nemine în tot popoul. Atunci 25
se bucură tot popoul și dise: trăescă imperatul! Și Samuel grăi
cătră popor despre *ceea ce privește* dreptul imperăției, scrise *acé-*
sta într'o carte și o puse înaintea lui Iehova. Apoi Samuel de-
mise pre tot popoul, pre fie-care la casa sa.

De asemenea și Saul se duse a casă la Gibeā, și cu densul se 26
dusere eroii a căroră inimă Dumneǔ o atinse. Înse ómenii de 27
nemică diceau: Ce póte să ne ajute acésta? Și îi îl desprețuiră și
nu'i adusere daruri; iar el se făcea că nu bagă de samă.

CAPUL XI.

Saul mǎntuie politia Iabeș.

Atunci Nahach, Amaniteanul, se sui și'și aședă castrul con- 1
tra Iabeș-Galaadului. Și toți barbații din Iabeș disere 2
cătră Nahach: Fă aședemânt cu noi, și noi vom servi ție. Și Na-
hach Amaniteanul dise lor: Cu acésta *condiție* voi încheie alianță
cu voi: ca să vă scot vouă ochiul cel drept, ca să arunc oprobii
preste tot Israelul.

Atunci bătrânii din Iabeș disere cătră densul: Dă-ne regaz 3
de șapte zile, ca să espeduim triimiși în toate fruntariile lui Israel,
și dacă nu *vom afla* noue un mǎntuitoriu, ne vom supune ție. Și 4
triimișii veniră la Gibeā-Saul, și grăiră aceste în auǔul popoului,
și tot popoul rădicându'și vócea plânse. Și éca Saul venea de la 5
câmp în urma vitelor și disere: Ce are popoul că plânge? Și 'i
s'aǔ spus lui cuvintele locuitorilor din Iabeș. Și spiritul lui Dum- 6
neǔ veni asupra lui Saul, când el auǔi acele cuvinte și mǎniea
lui se aprinse fórté. Și el luă o păreche de boi, le îmbucăți, și 7
le triimise în tot cuprinsul lui Israel prin triimiși, dicând: Cel ce
nu va urma după Saul și după Samuel, așa se va face vitele sale.
Și frica lui Iehova cădu asupra popoului, și eșire ca un singur 8
om. Și el îi numeră în Bezec, și fiii lui Israel erau trei sute de
mii, iară cei din Iuda trei-deci de mii,

- 9 Apoi diseră către triimișii cei veniți: Așa grăiți către locuitorii Iabeș-Galaad: Mâne, când sórele va încălzi va fi voue mântuire. Și triimișii venire și spusere *acésta* locuitorilor din Iabeș,
- 10 și îi s'au bucurat. Și locuitorii din Iabeș disere: Mâne vom eși la voi și veți face nouă după cum *va fi* bine în ochii vostri.
- 11 Și a duoa-și Saul aședă popoul în trei cete, și îi în mijlocul castrului în straja demaneței, și bătore pre Amoniți, ponă la căldura zilei, și cei rămași fură împrăștieți, în cât n'au rămas între ei duoți împreună.
- 12 Atunci popoul dîse către Samuel: Cine *este* cel ce dîce: Saul să nu împerașcă preste noi? Dați încóce barbații ca să'i ucidem.
- 13 Saul înse dîse: Nemine se va omorâ în dîoa *acésta*, fiind-că astădî au făcut Iehova mântuirea lui Israel.
- 14 Și Samuel dîse popolului: Veniți și se mergem la Galgal, ca
- 15 să re'noim acolo împerația. Și așa tot popoul se duse la Galgal și făcure acolo împerat pre Saul înaintea lui Iehova în Galgal; tot acolo sacrificară sacrificiū votive înaintea lui Iehova. Atât Saul cât și toți barbații lui Israel, se veselire acolo fórte.

CAPUL XII.

Cuvîntarea lui Samuel către popol, depunînd sarcina sa.

- 1 Si Samuel dîse către tot Israelul: Éca, eū am ascultat de
- 2 vócea vóstră în tot aceea ce a'ți dîs mie, și am pus împerat preste voi. Și acum, éca împeratul merge înaintea vóstră, eū înse am îmbătrînit și am încălțit, și fii mei, étă'i *sunt* cu voi, și eū am umblat înaintea vóstră din tinereța mea, ponă în dîoa *acésta*. Écă-mă, mărturisiți contra mea înaintea lui Iehova și înaintea unsului seū: De la cine luat'am boū? De la cine am luat asini? Pre cine am silnicit? Pre cine am apasat? Și din mîna cui am luat bani de rescumpărare, ca să întorc ochii mei de la densul?
- 4 Și eū vė voiū înapoi acestea vouă. Și îi dîseră: Nu ne-aî silnicit,
- 5 nici ne-aî apăsat, ba nici aî luat ceva din mîna cuiă. Și el dîse către dânșii: Martor *este* Iehova contra vóstră, și martor *este*, unsul seū în dîoa *acésta*, că nu a'ți aflat în mîna mea nemica. Și îi respușeră: *El este* martor.
- 6 Atunci Samuel dîse către popol: *Acesta este* Iehova carile
- 7 aū așadat pre Moisi și pre Aron, și carele aū scos pre părinții
- 8 voștri din pămîntul Egiptului. Acum decî înfătoșați-vė, ca să disput cu voi înaintea lui Iehova despre tóte bine-facerile lui Iehova
- 8 pre cari le-aū făcut către voi și către părinții voștri. Când Iacov

veni în Egipt, parenții vostri strigară către Iehova, atunci Iehova triimise pre Moisi și pre Aron, și i scoseră pre parenții vostri din Egipt, și i-au stabilit în locul acesta. Înse îi uitară pre Iehova 9 Dumneșul lor, și el îi vîndu pre îi în mîna lui Sisera, capul armatei Chatorului, în mîna Filistenilor, și în mîna regelui de Moab, cari se resboiră contra lor. Și îi strigară către Iehova și diseră: 10 Noi am pecătuit, căci am părăsit pre Iehova, și am servit Baalilor și lui Aștarot, acum dară mîntuescene din mîna inamicilor nostri, și vom servi ție. Și Iehova triimise pre Ierubaal, pre Bedan, pre 11 Iftach, și pre Samuel, și v-au mîntuit pre voi din mîna inamicilor vostri din toate părțile, și a'ți locuit în siguranță. Și când a'ți vedut că Nachaş, regele fiilor lui Amon venea contra voastră, me-a'ți dis: Nu! un imperat se domnescă preste noi! deși Iehova, Dumneșul vostru fu imperatul vostru. Și acum, éca imperatul pre 13 care l-a'ți ales, și pre care l-a'ți cerut. Și éca Iehova a' pus un imperat preste voi. Dacă voi vă veți teme de Iehova, veți servi 14 lui, veți asculta de vócea lui, și nu vă veți scula contra ordinelor lui Iehova, atunci atât voi pre cât și imperatul care domnește preste voi, veți avea pre Iehova Dumneșul vostru înaintea voastră. Iară dacă nu veți asculta de vócea lui Iehova și dacă vă veți scula 15 contra ordinelor lui Iehova, mîna lui Iehova va fi contra voastră, ca și contra parenților vostri. Acum dară stați și vedeți acest 16 lucru mare pre care Iehova l va face înaintea ochilor vostri. A' 17 nu este astădie secerișul grăului? E' voi striga către Iehova, și el va da tunet și plóie, ca voi se cunoșteți și se vedeți că răutatea voastră este mare, pre carea o a'ți făcut în ochii lui Iehova, cerend vouă imperat.

Și așa Samuel strigă către Iehova, și Iehova a' dat tunet și 18 plóie în ziua aceea, și tot popoul fórt se temu de Iehova și de Samuel. Și tot popoul dise către Samuel: Rógă-te pentru servii 19 t'ei către Iehova Dumneșul t'eu, că se nu murim, căci la toate peccatele nóstre am mai adaus réul *acesta* cerend nouă imperat. Și 20 Samuel dise către popul: nu vă temeți! Voi a'ți făcut tot reul acesta, totu-și nu vă depărtați de a urma lui Iehova, ci serviți lui Iehova din totă inima voastră. Nu vă departați! căci numai lucru- 21 rile de nemică *urmați voi*, care nu folosesc și nici mîntuesc, pentru că nemicuri *sunt*. Căci Iehova nu va pãresi pre popoul se' 22 pentru numele se' cel mare, căci a' voit Iehova a vă face pre voi lui'și popol. E' deasemenea—departe se fie de mine, ca se 23 pecatuesc contra lui Iehova, ca se înceted a mă ruga pentru voi, ci e' vă voi învața pre voi calea cea bună și dréptă. Numai te- 24 meți-vă de Iehova și serviți întru adevér cu totă inima voastră, căci priviți ce lucruri mari el a' făcut pentru voi. Iar dacă veți face 25 réu, veți peri atât voi cât și imperatul vostru.

CAPUL XIII.

Ionatan, Saul lepadat de Dumnezeu.

- 1 **S**aul împerați un an, și când el împerațise două ani preste
- 2 Israel: Saul își alese trei mii din Israel, *dintre cari*
- duoe mii erau cu Saul în Micmaș și pe muntele Betel, iară o mie
- erau cu Ionatan în Giba lui Beniamin, și remășița popoului o de-
- misă, pre fie-care la cortul seǔ.
- 3 Și Ionatan bătu stația Filistenilor care *era* în Giba: De
- acésta* auǒiră Filistenii. Și Saul sună în trômbiță prin tótă țera,
- 4 *dicând*: Ebreii se audă *acésta*. Și tot Israelul auǒi *dicându-se*:
- Saul auǒ bătut stația Filistenilor, din care causă Israelul fu urât de
- 5 Filistenii, și popoul s'au conchiemat la Saul în Galgal. Și Filiste-
- nii s'au adunat, spre a se resboi cu Israel: Trei-deci mii de carê,
- șese mii călăreți, și popul o mulțime, ca năsipul care *este* pre țer-
- mul mării, și îi se suiră șiși aședară castrele la Micmaș, spre re-
- serit de la Bet-aven.
- 6 Și barbații Israelului vedură că erau în nevoie, căci popoul
- era conșternut, și popoul se ascunsă în peșteri, în huceaguri, în
- 7 stînci, în subterane și în gropi. De asemenea Ebreii trecură
- Iordanul, în pământul Gad și Galaad, Saul era încă în Galgal, și
- 8 tot popoul spăimântat se îndreptă cătră densul. El așteptă șapte
- dile ponă la timpul pre care Samuel *l'au ficsat*; înse Samuel nu
- 9 venea la Galgal, și popoul se împrășciea de la densul. Atunci
- dise Saul: Aduceți la mine olocausta și sacrificiile votive, și el o-
- feri olocaustul.
- 10 Dară de abea terminasă el de a oferi olocaustul, și éca Sa-
- 11 muel venea, și Saul eși întru întempinarea lui, spre a'l saluta. Și
- Samuel dise: Ce ai făcut? Și Saul respunse: Fiind-că vedeam că
- popoul se împrășcie de la mine, și tu nu veni la timpul ficsat, și
- 12 că Filistenii erau adunați în Micmaș; Eǔ am dis: Acum Filiste-
- nii se vor pogori asupra mea la Galgal, și eǔ încă nu m'am ru-
- 13 gat lui Iehova; și așa am îndrăsnit, și am oferit olocaustul. A-
- tunci Samuel dise cătră Saul: Nebuneșce ai lucrat, nu ai pădit
- ordinul lui Iehova Dumnezeuul tǔ, care ți s'au ordonat, căci acum
- 14 Iehova ar fi întărit împerația ta pururea preste Israel; Acum
- înse împerația ta nu va țenea, Iehova ș'au căutat un om după i-
- nima sa, și pre el l'au aședat Iehova principe preste popoul seǔ,
- pentru că tu nu ai pădit ceia ce ț'au ordonat Iehova.
- 15 Apoi Samuel se sculă, și se sui din Galgal la Giba lui Beni-
- amin, și Saul numeră popoul cari se afla cu densul, ca la șese
- 16 sute de inși. Și Saul și Ionatan fiul seǔ, și popoul cari se a-
- fla cu denșii, ședeaǔ în Giba lui Beniamin.

Înse Filistenii s'au așezat caștrele în Micmaș. Și devastătorii 17
 au eșit castrul Filistenilor *împărțiți* în trei cete, o cetă apucă ca-
 lea către Ofra, în pământul Șual. Și o cetă se îndreptă către Bet- 18
 cheron, și o altă cetă luă calea către fruntaria ce caută spre valea
 Teboim, către deșert.

Și în tot pământul lui Israel nu se afla un făurariu, căci 19
 Filistenii au ȑis: *Trebue a împedeca* ca Ebreii se nu facă sabii orî
 lănci. Și tot Israelul era nevoit a se pogorî către Filistenî, când 20
 cineva voia să'si ascută ferul plugului seũ, cȑsa sa, securea sa și
 secerea sa. Anume când era tocit ascuțitul instrumentelor de 21
 plug orî a cȑselor, orî a furcelor cu trei cracane, orî a securelor,
 de asemenea și spre a face vîrf stimulatorului. Și au fost în 22
 ȑioa resbelului, că nu era de găsit sabie orî lance în mîna a tot
 popoului, cari era cu Saul și cu Ionatan; numai la Saul și Iona-
 tan fiul seũ se afla. Și straja Filistenilor eșî la trecătȑrea Micmașului. 23

CAPUL XIV.

Valȑrea lui Ionatan. Jurămîntul îndrășneț a lui Saul.

Într'o ȑie ȑise Ionatan, fiul lui Saul, către băetul ce ducea 1
 armele sale: Haide și se trecem către staȑia Filistenilor
 carea este de ceea parte, și părentelui seũ nu 'iaũ făcut cunoscut
 acȑsta. Și Saul petrecea la capetul Gibecî sub grenadul care este 2
 în Migron și popoul ce era cu densul se *urca* ca la șese sute de
 inși. (Și Achiea fiul lui Achitub, fratele lui I-cabod, fiul lui Pin-
 chas, fiul lui Elie, preut a lui Iehova în Șilo, purta efodul). Și 3
 popoul nu sciea cȑ Ionatan s'au dus. Înse între trecătȑrele pre- 4
 ste care Ionatan cȑuta se trecȑ la staȑia Filistenilor, era un pisc
 de stîncȑ de astȑ parte, și un pisc de stîncȑ de ceea-l-altȑ parte,
 numele uneea era Boțet, și numele celea-l-alte Sene. Piscul uneea 5
 se înalȑa în partea nordicȑ, faȑe în faȑe cu Micmaș, și cela-l-alt
 pisc în partea sudicȑ, faȑe în faȑe cu Giba. Și au ȑis Ionatan 6
 către tȑnerul ce ducea armele sale: Aide și se trecem la staȑia a-
 cestor netȑeȑî împrejur, pȑte cȑ Iehova va lucra pentru noi; cȑci
 pre Iehova nu'l împedecȑ de a mȑntui prin mulȑi orî prin puȑini.
 Și au ȑis lui cel ce purta armele sale: Fȑ tot ce ai în inima ta, 7
 dute într'acolo, ȑca, eũ sum cu tine dupȑ inima ta. Și Ionatan 8
 ȑise: ȑca, noi trecem către aceî barbaȑi, și ne vom arata lor.
 Dacă îi vor grȑi către noi așȑ: Așteptaȑi, ponȑ vom veni la voi, 9
 noi vom sta în locul nostru, și nu ne vom sui către densiî. Iarȑ 10
 de vor grȑi așȑ: Suiȑi-vȑ la noi, atunci noi ne vom sui, cȑci Ie-
 hova 'i au dat în mȑna nȑstrȑ. Și acȑsta va fi semnul pentru noi,

11 Când îi amânduoî se aratară stației Filistenilor, Filistenii di-
 12 seră: Éca Ebreii, ies din peșcerile, în care s'aû ascuns. Și bar-
 bații stației diseră cătră Ionatan și cătră cel ce purta armele sale:
 Suiți-vă la noi, și vă vom face ceva cunoscut. Atunci Ionatan dise
 eătră cel ce purta armele sale: Suite după mine! căci Iehova i-aû
 13 dat în mâna lui Israel. Și așa Ionatan se sui pre mânele și pi-
 cîórele sale, și cel ce purta armele sale după densul; și îi cădură
 înaintea lui Ionatan, și cel ce purta armele sale 'i omora
 14 în urma lui. Și acésta aû fost întâia lovire, în care Ionatan și
 cel ce purta armele sale aû ucis la duoe-șeci de inși, pe o *întin-*
dere cam de o jumătate de postată.

15 De aice se nascu spaîmă în castru, în câmp, și în tot popo-
 lul, stațiile și devăstătorii de asemenea se spaîmăntară, și țara *în-*
trégă se cutremură, așa încât era o frică foarte mare.

16 Și străjării lui Saul din Giba lui Beniamin se uitară și éca,
 17 mulțimea era în desordine, și fugea în cóce și în colo. Atunci
 Saul dise popolului ce *era* cu densul: Numerați și vedeți cine s'aû
 dus de la noi. Îi decî numerară, și éca Ionatan și cel ce purta
 18 armele sale lipséu. Și Saul dise lui Achiea: Adă în cóce arca
 19 lui Iehova! căci arca lui Iehova era atunci cu fiîi lui Israel. Dară
 în timpul când Saul vorbea cătră preut, vuetul ce *era* în castrul
 Filistenilor, mergea tot crescând, și Saul dise cătră preut: Retrage
 20 mâna ta. Și Saul cu tot popoul ce *era* cu densul se adună, și
 veniră la resbel, și éca, sabia unuia era contra aprópelui seû: o
 21 confusiune foarte mare. Încă și Ebreii, cariî erau la Filistenî mai
 dinainte, cariî s'aû suit cu densii în castru din *localitățile* de prin
 prejur, îi de asemenea, s'aû unit cu Israeliți, cariî *erau* cu Samuel
 22 și cu Ionatan. Și toți barbații lui Israel cariî erau ascunși în
 muntele Efraim, când auđiră că Filistenii fugeau, încâ și îi 'i ur-
 23 măriră cu resbel. Și așa Iehova în đioa aceea mântui pre Israel,
 și resbelul se întinse preste Bet-aven.

24 Și barbații lui Israel fură osteniți în đioa aceea, și Saul jură
 popoul: Blestemat *se fie* omul carile va mânca bucate ponă în
 25 séră, și ponă nu'mî voi resbuna asupra inamicilor mei. Și așa tot
 popoul nu gustă bucate. Și toți *cei ai* țerei veniră într'o pădure,
 26 și mere era pe supra-fața câmpiei. Și când popoul veni în pă-
 dure, éca, miere curgea, dară neminea nu apropia mâna sa de gura lui;
 27 căci popoul se temea de jurământ. Ionatan inse nu auđise când
 părintele seû jură popoul, și el îndreptând capétul toiagului, ce
era în mâna lui, îl întinse în miere, duse mâna sa la gura lui, și
 28 ochii seî se luminară. Atunci unul din popol luând cuvântul, di-
 se: Tatăl têu aû jurat popoul, đicând: Blestemat *se fie* omul ca-
 29 rile va mânca astăđi bucate; de aceia popoul aû obosit. Atunci
 Ionatan dise: Parentele meû aû tulburat țera! Priviți rogu-vă, cât
 de luminați sunt ochii mei, fiind-că am gustat puțin din mîierea a-

césta. Cu cât mai mult, dacă popoul ar fi mâncat din prada i-
namicilor sei, pre carea o au aflat! acum înse învingerea contra
Filistenilor nu *este așa* de mare. Și îi bătură în dioa aceea pre
Filistenii, de la Micmaș ponă la Aialon. Popoul înse era foarte obosit.
Și popoul se aruncă asupra prădeii, și luară oi, boi și viței, le
junghiară pe pământ, și le mâncară popoul cu sângele. Deci se
spuse lui Saul, dicând: Éca, popoul pecatuesce contra lui Iehova,
mâncând cu sânge; și el dise: Voi faceți nelegiure! Răstogoliți
acum o petró mare încóce. Apoi dise Saul:mprășcieți-vă prin
popol și diceți lor. Aduceți la mine fie-care boul seú, fie-care
óea sa și le junghiați aicea, le mâncăți și nu pecatuiți contra lui
Iehova, mâncând cu sânge. Și așa tot popoul aduse fie-care boul
seú în mânâ în aceeași nópte, și junghiară acolo. Și Saul didi
un altariú lui Iehova; acesta fu întâiul altariú ce el didi lui Iehova.

Și Saul dise: Se ne pogorím la nópte după Filistenii, și se
prădăm între ei ponă se va lumina de diuă, și se nu lăsăm se re-
mâne din ei nici unul. Și îi diseră: Tot aceea ce *este* bun în ochii
têi, fă; înse preutul dise: Se ne apropiem *mai întâiú* aicea de
Dumneđeú. Și Saul întrebă pre Dumneđeú: Se mă pogor după
Filistenii? Da'i-vei în mâna lui Israel? Înse în dioa aceea nu 'i-au
respuns.

Și Saul dise: Apropieți-vă aici tóte căpiteniile popoului! Cu-
nósceți și vedeți de unde vene pecatul acesta astâdi? Căci *viú* este
Iehova, carile mântuesce pre Israel, cá chiar dacă el ar veni de
la Ionatan, fiul meu, de sigur va muri. Neminea înse nu 'i-au
respuns lui din tot popoul. Și el *mai* vorbi cătră tot Israelul:
Voi stați de astă-parte, și eú cu Ionatan, fiul meu, de cea-l-altă.
Și popoul dise lui Saul: Fă ceia ce *este* bun în ochii têi. A-
tuncea Saul disă cătră Iehova: Dumneđeul lui Israel, arată pre cel
inocent! Și sorțul cădu pre Ionatan și pre Saul, iară popoul eși.
Apoi disă Saul: Aruncați sorțul între mine și între Ionatan, fiul
meu, și sorțul cădu pre Ionatan. Și Saul dise cătră Ionatan:
Spune'mi ce ai făcut? Ionatan decí îi spusă și disă: Cu capetul
toiagului ce *era* în mâna mea, am gustat puțină mîiere; écă-mă,
voiú muri. Și Saul disă: Așa se facă Dumneđeú, și așa se con-
tinue a face, tu Ionatane, trebui se mori. Popoul înse dise lui
Saul: Ionatan cari au făcut acésta marea mântuire intru Israel, se
mórâ? Departe fie una ca acésta! Viú *este* Iehova, nici un pěr
din capul seú, nu va căde pre pământ! căci cu Dumneđeú au lu-
crat în dioa acésta. Și așa popoul scâpă pre Ionatan, ca se nu
mórâ. Apoi Saul s'au întors de la urmărirea Filistenilor, și Fi-
listenii s'au dus la locul lor.

Și așa Saul apucă imperația preste Israel. și făcea resbel în
tóte părțile contra inamicilor sei, contra lui Moab, contra fiilor lui
Amon, contra lui Edom, contra regilor de Tioba și contra Filis-

- 48 tenilor. Orî încotr'o se înturna, cășuna spaîmă. El manifestă curagiū, bātu pre Amolec, și mântui pre Israel din mâna prădătorului seū.
- 49 Și fiii lui Saul aū fost: Ionatan, Ișvi și Malchișua, iară numele fetelor sale aū fost: numele celei mai mare Merab, și numele celei mai mici Mical. Și numele femeii lui Saul era: Achinoam, fata lui Achimaaț, și numele capului armatei sale: Abner,
- 50 le celei mai mici Mical. Și numele femeii lui Saul era: Achinoam, fata lui Achimaaț, și numele capului armatei sale: Abner,
- 51 fiul lui Ner, unchiul lui Saul. Și Chiș, tatăl lui Saul, și Ner, tatăl lui Abner, erau fiii lui Abiel.
- 52 Și resbelul contra Filistenilor era puternic în tot timpul lui Saul, și de vedea Saul pre vr'un om tari orî curagios, el îl lua la sine.

CAPUL XV.

Saul lepădat. Agag gătit.

- 1 Și Samuel disă cătră Saul: Pre mine m'aū triimis Iehova ca să ung pre tine de imperat preste popoul seū, preste
- 2 Israel. Acum dară ascultă de vócea cuvintelor lui Iehova. Așa dice Iehova Tebaot: Adusu'mi-am a mente, de cea ce aū făcut Amalec lui Israel, cum el s'aū pus în contra lui în cale, când eșă
- 3 din Egipt. Acum dute, și bate pre Amalec și esterminați tot ce este a lui, și nu'l cruța, și omóră de la barbat ponă la femeie, de la prunc ponă la sugatoriū, de la bou ponă la oaie, de la cămilă și ponă la asin.
- 4 Și așa Saul făcu cunoscut acésta popoului și îl numeră în Telaim: Duoe sute mii de pedestri și de ce mii din barbații lui Iuda.
- 5 Și Saul veni ponă la cetatea lui Amalec, și pâdea în vale.
- 6 Și Saul disă cătră Cheniți: Duceți-vă, departați-vă, coborâți-vă din mijlocul Amalechiților, ca se nu vă nimicesc cu ii; pentru-că voi a'ți aratat bunătate cătră fiii lui Israel, când se suiau din Egipt.
- 7 astfeliū Cheniții se departară din mijlocul Amalechiților. Și Saul bātu pre Amalechiți, de la Chavila ponă cătră Șur, carile este în
- 8 fața Egiptului. Și el prinse pre Agag, regele lui Amalec, viu,
- 9 iară pre tot popoul îl esterminează cu ascuțitul sabiei. Totuși Saul și popoul cruță pre Agag și pre cele mai bune oi, boi, vițe grase, innee și tot ce era bun, și nu voră a le estermine, iară tot lucrul defăimat și nebăgat în sémă, esterminează.
- 10 Și aū fost cuvântul lui Iehova cătră Samuel, dicând: Mă că-
- 11 esc, că am pus pre Saul imperat, căci el s'aū abătut de la mine, și cuvintele mele nu le-aū împlinit. Acésta măhni pre Samuel, și

el strigă către Iehova totă noaptea. Și Samuel se sculă desdemență spre a întempina pre Saul, și s'aŭ spus lui Samuel, dicând: Saul aŭ venit la Carmel, și éca, el s'aŭ înălțat un semn de biruință, aŭ plecat mai departe, și s'aŭ pogorît la Galgal.

Și Samuel veni către Saul, și Saul îi disă lui: Bine-cuvântat fii tu de Iehova! eŭ am împlinit cuvântul lui Iehova. Și Samuel disă: Ce *este* zberarea acésta a oilor întru urechile mele, și ragetul vitelor ce eŭ aud? Și Saul dise: De la Amalechiți le-aŭ adus, căci popoul aŭ cruțat cele mai bune oi și vite spre a le sacrifica lui Iehova Dumneđeul tēu; iară remașița noi o am estermminat. Atunci Samuel disă către Saul: Îngăduie, și'ti voiŭ spune tie ceia ce aŭ dis către mine Iehova în noaptea acésta. Și el aŭ dis către densul: Grăește!

Și Samuel dise: Aŭ nu când tu *era*i mic în ochii tēi te-ai făcut cap semințiilor lui Israel, și Iehova te-aŭ uns de imperat preste Israel? Decî Iehova te-aŭ triimis în cale, și ți'aŭ dis: Dute și estermineďă pre pecatoși, pre Amalechiți, și te răsboește cu densii pōnă vor fi nimiciți. De ce dară n'ai ascultat de vōcea lui Iehova, și te-ai aruncat asupra prădeii, și ai făcut ceia ce *este* rău în ochii lui Iehova? Atunci Saul disă către Samuel: Eŭ, care am ascultat de vōcea lui Iehova, și m'am dus în calea în carea m'aŭ triimis Iehova, și am adus pre Agag, regele Amalechitilor, și am esterminat pre Amalechiți! Popoul înse aŭ luat din pradă oi și boi, primitii a esterminareii, spre a sacrifica lui Iehova în Galgal. Și Samuel disă: Aŭ îi place lui Iehova mai bine olocauste și sacrificii de cât ascultarea de vōcea lui Iehova? Éca, ascultarea este mai bună de cât sacrificiul, luarea a mente de cât grasimea berbecilor. Căci pecatul magiei *este* rescularea și crima idololatriei *este* opunerea. Pentrucă tu ai lepadat cuvântul lui Iehova, de asemenea și el te-aŭ lepadat din imperație. Și Saul dise către Samuel: Pecatuit'am că am calcat ordinul lui Iehova și cuvintele tale, căci mă temeam de popol, și am ascultat de vōcea lui. Acum dară, eartă'mi, rogu-te pecatul meŭ, și întorțe-te cu mine, ca se mă rog lui Iehova. Și Samuel disă către Saul: Nu mă voiŭ întorțe cu tine, căci tu ai lepadat cuvântul lui Iehova, și Iehova te-aŭ lepadat pre tine de a fi imperat preste Israel. Și când Samuel se înturna spre a se duce, atunci el îl apucă de colțul paliului seŭ, care se rumpsă. Apoi Samuel disă lui: Iehova aŭ rumpt imperația lui Israel de deasupra ta astăďie, și o aŭ dat aprōpelui tēu, carile *este* mai bun de cât tine. De asemenea splendōrea lui Israel nu va minți, și nici se va căi, căci nu este om ca se se căească. Și el disă: Pecatuit'am; acum numai onoréză-mă înaintea betrânilor popolului meŭ și înaintea lui Israel, și întorțe-te cu mine ca se mă închin lui Iehova Dumneđeului tēu. Și așa Samuel se reînturnă după Saul, și Saul adoră pre Iehova.

- 32 După aceia Samuel ȑisă: Aduceȑi la mine pre Agag, regele Amalechiȑilor. Ȓi Agag veni cătră densul cu veselie. Ȓi Agag ȑisă:
- 33 De sigur amărăciunea morȑei s'aũ trecut! Ȓi Samuel ȑisă: După cum sabiea ta aũ lipsit femeĩ de copii, așa se fie lipsită de copii muma ta între femeĩ! Ȓi Samuel îmbucăȑi pre Agag înaintea lui Iehova în Galgal.
- 34 Apoi Samuel s'aũ dus la Rama, ȑi Saul se sui cătră casa sa
- 35 în Giba lui Saul. Ȓi Samuel nu mai adaoase a vedea pre Saul ponă în ȑioa morȑei sale; căci Samuel plânga pre Saul, înse Iehova se căea că aũ făcut pre Saul imperat preste Israel.

CAPUL XVI.

Ungerea lui David. Saul muncit de un spirit rău.

- 1 Si Iehova ȑisă cătră Samuel: Ponă când tu te vei întrista pentru Saul, pentru că l'am lepădat de a domni preste Israel? Umples cornul tȑu cu oleũ, ȑi mergi, eũ te voiũ triimite cătră Iȑai Bet-lehemiteanul, căci 'mĩ-am ales între fiiĩ seĩ
- 2 un imperat. Ȓi Samuel ȑisă: Cum se mȑ duc? Îndată ce Saul va aũdi *de acȑsta*, el mȑ va perde. Ȓi Iehova ȑisă: Un viȑel te cu
- 3 tine ȑi ȑi: Spre a sacrifica lui Iehova am venit. Ȓi invită pre Iȑai la sacrificiũ, ȑi eũ 'ȑi voiũ face cunoscut, ceia ce se faci, ȑi tu 'mĩ vei unge mie pre acel ce'ȑi voiũ ȑice ȑie.
- 4 Samuel decĩ făcu ceia ce Iehova aũ ȑis, ȑi veni la Bet-lehem ȑi betrâniĩ cetăȑei ȑi eȑirȑ înainte tremurând, ȑi ȑisere: Pace *este*
- 5 venirea ta? Ȓi el respunse: Pace! spre a sacrifica lui Iehova am venit, santificaȑi-vȑ, ȑi veniȑi cu mine la sacrificiũ. El santifică ȑi
- 6 pre Iȑai cu fiiĩ seĩ, ȑi'ȑi invită la sacrificiũ. Ȓi aũ fost, când ȑi intraũ, el vedu pre Eliab, ȑi ȑiserȑ: Foră îndoelă înaintea lui Iehova *este* unsul seũ.
- 7 Înse Iehova ȑisă cătră Samuel: Nu căuta la faȑa lui, nici la înalȑimea staturȑei lui, căci eũ l'am lepădat; *căci* Iehova nu se uĩȑă dupre cum se uĩȑă omul; omul caută la ochi, iar Iehova se uĩȑă la inimă.
- 8 Ȓi Iȑai chemă pre Abinadob, ȑi'ȑi trecu înaintea lui Samuel, ȑi ȑisă: Nici pre acesta nu l'aũ ales Iehova.
- 9 Ȓi Iȑai trecu pre Șamma, ȑi el ȑise: Nici pre acesta nu l'aũ ales Iehova.
- 10 Ȓi așa Iȑai trecu pre cei șapte fiiĩ ai seĩ pre dinaintea lui Samuel, ȑi Samuel ȑisă lui Iȑai: Iehova mĩ-aũ ales pre aceȑtia.
- 11 După aceia Samuel ȑisă cătră Iȑai: Sunt aceȑtia toȑi copiiĩ tȑi? Ȓi el ȑisă aũ mai ramas încă cel mai mic, ȑi éca el pașce oile. Atunci Samuel ȑisă lui Iȑai: triimite se'ȑi aducă, căci noi
- 12 nu ne vom pune la masă ponă ce nu va veni aice. Ȓi el trii-

mise și-l-aduse. El *era* roșietic, cu ochii frumoși și frumos la față. Și Iehova *disă*: Scólă-te, unge-l, căci acesta *este*! Atunci Samuel 13
luă cornul de oleu, și-l unse pre el în mijlocul fraților sei, și spiritul lui Iehova veni asupra lui David, din ziua aceea și mai departe. Apoi Samuel s'a sculat și s'a dus la Rama.

Și spiritul lui Iehova s'a departat de la Saul; și un spirit 14
râu de la Iehova, 'l muncea. Și servii lui Saul *diseré* cătră densul: Éca, un spirit rău de la Dumneđeũ te muncește. *Đicâ* darâ 15
Domnul nostru, *ca*, servii tîi *cariũ sunt* înaintea ta, se caute pre un barbat ce scie cânta din harpă, și când spiritul cel rău de la Dumneđeũ va fi asupra ta, el va cânta cu mâna sa, și bine *va fi* 16
ție. Așa dar Saul *disă* servilor sei: Gâsiți-mi, rogu-vă pre un 17
barbat care scie a cânta bine, și aduceți-l la mine. Atunci unul din 18
servi *respunsă* și *disă*: Éca, eũ am *vêdut* pre un fiũ a lui Ișai Bet-lehemiteanul, carile scie cânta, și *este* un eroũ curagios, barbat de resbel, limbut, frumos la talie și Iehova *este* cu densul. Saul 19
decĩ *espedui* triimiși cătră Ișai și *disă*: Triimite-mi pre David fiul tîu, carele *este* cu oile. Și Ișai luă un asin *încarcat* cu pâne, 20
un foĩ de vin și un ied, și le triimisă prin David fiul seũ lui Saul. Și David veni la Saul, și aũ remas la densul, și el îl iubea fôrte, 21
și deveni ducătoriul armelor sale. Și Saul triimise la Ișai, *đicând*: 22
Remâne, rogu-te David la mine, căci aũ aflat char în ochii mei. Și 23
era când Duchul de la Dumneđeũ venea asupra lui Saul, David lua harpa și cânta cu mâna sa, și Saul se ușura, și 'i *era* bine și spiritul cel rău se departa de la densul.

CAPUL XVII.

David ucide pre Goliat.

Și Filistenii adunarê oștirile lor pentru resbel, și se strinsere 1
la Soco, ce *este* a lui Iuda, și 'și aședarê castrele între Soco și între Azeca, în Efes Dammim. Saul de asemenea și barbații lui Israel se adunarê, și 'și aședarê castrele în valea Terebintului, și se aședarê în ordine de resbel contra Filistenilor. Și 3
Filistenii stăteau pe muntele de dincolo, și Israelii stătêu pe muntele de dincóce, așa că valea *se afla* între denșii. Atunci eșia 4
un intercessor din castrul Filistenilor, cu numele Goliat; înălțimea lui *era* de șese coți și o palmă. Și un coif de aramă *avea* pe 5
capul lui, și cu o ȧale de solzi *era* îmbracat, și greutatea zalei *era* de cincĩ miĩ de sicli de aramă. Și periscelide de aramă *avea* pe 6
picioarele lui, și lance de aramă între umerile sale. Și códa lan- 7

- cei sale *era* ca sulul țesetorilor, și ferul lancei lui *era* de șese
8 sute sicile de fer, și purtătorii de paveze mergea înaintea lui. El
decî se areta, și striga către șirurile lui Israel, și dicea lor: De ce
eșiți voi spre a vă așeza în ordine de resbel? Aă nu *sunt* eu Fi-
listeanul, iară voi servi a lui Saul? Alegeți-vă un barbat, ca să se
9 pogore la mine. Dacă va putea a se lupta contra mea, și mă va
bate, noi vom fi voue servi, iară dacă eu îl voi înțrece, și'l voi
10 bate, voi se fiți sclavii noștri și se serviți noue. Și Filisteanul
disă: Eu voi se defaîm astăzi șirurile lui Israel: Dați-mi un bar-
11 bat, ca se ne luptăm împreună. Când auzi Saul și tot Israelul
cuvintele acestui Filistean, se uimire și se temeau foarte.
- 12 Decî David *era* fiul acelui Efraitean din Bet-lehemul Iudei,
cu numele Ișai, carile *avea* opt fi. Acest barbat era betrân în di-
13 lele lui Saul, și pus în trepta barbaților de onore. Cîi trei fi mai
mari a lui Ișai s'au dus după Saul la resbel, *era*: Eliab întei nas-
14 cutul, cel al duoilea Abinadab, și cel al treilea Samma. Cel mai
15 mic *era* David, și cei trei mai mari mergeau după Samuel. David
înse se ducea și se întorcea de la Saul, spre a pașce oile tatălui
16 se în Bet-lehem. Și Filisteanul se apropria demaneta și sera,
și se înfașoșa patru-deci de zile.
- 17 Atunci Ișai disă lui David fiul se: Lea acum pentru frații
tîi aceta efă de grăunțe prăjite, și aceste de ce pâni, și du-le cu
18 grăbire în castru la frații tîi. Iară aceste de ce cașuri du-le ca-
pului preste o mie. Înștiințată-te de sanitatea fraților tîi, și vei
19 aduce un amanet de la densii. Și Saul, și îi, și toți barbații lui
20 Israel *erau* în valea Terebintului, luptându-se cu Filistenii. Decî
David se sculă desdemaneta și încredința oile păditoriului, apoi luă
lucurile și se dusă, după cum i-au ordonat Ișai. Și el veni la
baricada de carê, pre când armia eși spre a se înșira în ordine
21 de resbel, și strigatul de resbel se înalta. Și Israeliții și Filistenii
22 se aședară un șir contra altui șir. Atunci David se descarcă de
sarcinele ce *erau* deasupra lui, și le lăsă în mîna păditoriului de
impedimente, și alergă în șirul armiei, și ajungând întrebă pre frații
23 se de sanitate. Pe când el vorbea cu îi, éca, se înfașoșa inter-
cessorul Goliath Filisteanul, din Gat, din șirurile Filistenilor, și rosti
24 cuvinte ca acele de *altă-dată*, și David auzi *aceta*. Și toți bar-
bații lui Israel când vedeu pre acest om, fugeu de dinaintea lui și
25 se temeu foarte. Și barbații lui Israel diser: Vădutați pre acest
barbat care s'au înfașosat? Numai spre a defaîma pre Israel el
s'au aratat. Barbatul carile va ucide pre el, pre acela imperatul îl
va înavuți cu mari avuții, îi va da lui pre fata sa, și casa paren-
26 telui se o va scuti în Israel. Și David disă către barbații ce
stăteau cu densul, dicând: Ce se va face omului care va ucide pre
Filisteanul acela, și va departa ocara de deasupra lui Israel? Căci
cine'î acest Filistean netaiet împrejur, ca se defaîme șirurile Dum-

neședului celui viu. Și popoul îi răspunde în acest mod, dicând: 27
Așa se va face barbatului care-l va uide. Când Eliap, fratele său 28
cel mai mare, aude că el vorbea barbaților, se aprinsă mânia lui
Eliap contra lui David, și zise: De ce te-ai pogorît? Și cui ai în-
credințat tu acele puține oi în deșert? Eu cunosc mândria ta și
reutatea inimei tale, căci ca se vezi resbelul te-ai pogorît. Și 29
David zise: Ce am făcut acum? acestea's numai vorbe. Și el se 30
întorsă de la densul cătră un altul, și grăi aceleși cuvinte, și po-
polul îi răspunde ca și întâiași dată. Și se auziră cuvintele pre 31
cari le-au grăit David, și s-au făcut cunoscute lui Saul, și el 'l chemă.

Și David zise cătră Saul: Nemine se pîrdă curajul din cauza 32
lui, servul tău va merge și se va lupta cu acest Filistean. Saul 33
înse zise cătră David: Tu nu vei putea se mergi contra Filistea-
nului acestuia, spre a te lupta cu el, fiind că tu ești tenăr, iară el
un barbat de resbel din tinereța sa. Atunci David zise cătră Saul: 34
Servul tău când pășcea oile tatălui său, venia un leu, un urs, și
rapeau un mîiel din turmă. Și eu eram după denșii, îi loveam și 'l 35
scoteam din gura lor, și când se sculau contra mea, îi apucam de
falcă, îi loveam și îi ucideam. Atât pre leu cât și pre urs au 36
ucis servul tău, și așa va fi și cu Filisteanul acest netaiat împre-
jur, ca cu unul din aceștia, pentru că au defăimat șirurile Dum-
neședului celui viu. Și David zise: Iehova, carile m-au mîntuit 37
de ghearele leului, și din labile ursului, el mă va mîntui din mîna
Filisteanului acestuia. Decî Saul zise lui David: Dute, și Iehova se
fie cu tine.

Și Saul îmbracă pre David cu veșmintele sale, pusă coif de 38
aramă pre capul lui, și 'l îmbracă cu zale. Și David încinsă 39
sabiea lui preste vestmintele sale, și voia se mergă, căci el acé-
sta nu o cercase încă. Atunci David zise lui Saul: Nu pot se 40
umblu cu acestea, fiind că nu's deprins. Și așa David le scóse de-
pre densul. Și el luă bețul lui în mîna sa, și 'și alese cincî pe- 40
tre netede din pîriu, și le puse în gluga păstorească pre carea o
avea, și în sac, iar în mîna lui luă praștiea, și se apropie de Fi-
listean. Și Filisteanul se apropie tot mai mult de David, și omul 41
ce ducea paveđa înaintea lui.

Și când Filisteanul se uită și vedu pre David, îl desprețuia, 42
căci el era tenăr, roșietic și frumos la față. Și așa Filisteanul zise 43
lui David: Aș căne sunt eu, că tu vii contra mea cu bețe? Și
Filisteanul blestema pre David întru Dumneșeii seî. Și Filistea- 44
nul zise cătră David: Vino cătră mine, ca se dau carnea ta pase-
rilor cerului, și fiarelor câmpului. David înse zise Filisteanului: 45
Tu vii cătră mine cu sabie, lance și paveđe, iară eu vin contra ta
în numele lui Iehova Tebaot, Dumneșeul șirurilor lui Israel pre
care tu l-ai defăimat. În dioa acesta te va da Iehova în mîna 46
mea, te voi lovi și 'ți voi redica capul, și voi da cadavrele cas-

- trului Filistenilor în dioa acésta, paserelor ceriului și vietăților pământului, și va cunoște tot pământul că Israel are un Dumnezeu.
- 47 Și totă acéstă adunare va cunoște că nu prin sabie nici prin lance mântuie Iehova, căci a lui Iehova *este* resbelul, și el vë va da în mânele năstre.
- 48 Și aũ fost, când Filisteanul se sculă, și tot măi mult se apropiă spre a întâmpina pre David, David se grăbi, și alergă în
- 49 șirul armiei spre întâmpinarea Filisteanului. Atunci David vîră mîna sa în glugă și luă de acolo o pētră, o aruncă cu praștiea și lovi pre Filistean în fruntea lui, și pētra se înfipse în fruntea lui,
- 50 și el cădu cu fața la pământ. Și așa David fu măi tare de cāt Filisteanul, cu praștiea și cu pētra, și el lovi pre Filistean și'l ucisă, foră ca se fie sabie în mîna lui David. David decî alergă, stātu longă Filistean, luă sabia lui, o scóse din tēcă, 'l ucisă, și 'i tăie capul cu densa. Dacă Filistenii vedurē că aũ murit eroul lor,
- 52 fugirē. Atunci barbații lui Israel se scularē, înălțarē un strigăt, și gonirē pre Filistenii pōnă în vale, și pōnă la porțile Ecronului, și cădurē răniții Filistenilor pre calea cātă Șaaraim, pōnă la Gat și
- 53 pōnă la Ecron. Si fiii lui Israel se întorserē de la urmărirea Filistenilor, și pradarē castrele lor. Și David luă capul Filisteanului și'l dusă la Ierusalim, și armele sale le puse în cortul seũ.
- 55 Când Saul vedu pre David eșind spre întâmpinarea Filisteanului, đisă cātă Abner, capul oștirea: Al cui e acest tenăr, Abner?
- 56 Și Abner đise: viũ e sufletul tēũ, Împerate, dacă sciũ. Și Împ
- 57 ratul đisă: Întrebă tu, al cui fiũ *este* acest tenăr. Când David se întorsă de la uciderea Filisteanului, Abner 'l luă și'l adusă înaintea
- 58 lui Saul, și capul Filisteanului în mîna lui. Și Saul đisă cātă densul: Al cui esci tu o tenărule! și David đisă: fiul servului tēũ Ișai Bet-lehemiteanul.

CAPUL XVIII.

Amiciția lui David și a lui Ionatan. David iea pre fata lui Saul.

- 1 Când el termină de vorbit cu Saul, sufletul lui Ionatan se li-
- 2 tul seũ. Decî Saul îl luă pre el în dioa aceea, și nu'l lăsă măi
- 3 mult a se întorce la casa parentelui seũ. Și Ionatan închie alianță
- 4 cu David, fiind că'l iubea pre el ca pre sufletul seũ. Și Ionatan desbracă paliul ce *era* pre el, și'l dădu lui David, de asemenea straișe sale, sabia lui, arcu lui și cingătorea lui.

Și David eșia, și orî încotro Saul îl triimetea, prospera, în 5
cât Saul îl puse preste ómenii de resbel. Acésta plăcu la tot po-
polul și chiar servilor lui Saul.

Și aũ fost, când îi se întorceaũ la întórcerea lui David de la 6
învîngerea Filisténului, femeele eșiré din tóte cetățile lui Israel, cu
cântări și cu chore, spre întempinarea împeratului Saul, cu tobe, cu
veselie și cu triangule. Și femeele răspundeaũ *una altea* când 7
cântaũ și diceaũ:

Saul aũ bătut pre miile sale,
Iară David miriadele sale.

Acésta întărtă pre Saul fórte, și displacu cuventul acésta în 8
ochii seî și đisă: Lui David îi daũ miriade, iară mie'mi daũ mi, a-
cum lui nu'i mai lipsește alta, de căt numai împerația. Saul pri- 9
vea pre David cu ochi rēi, din đioa aceea și mai încolo.

A dua ție veni spiritul cel rēu de la Dumneđeũ asupra lui 10
Saul, și'l zbuciuma pre el în mijlocul casei; David înse cănta cu
mâna sa, ca și în cele-l-alte ție, și Saul *avea* lancea în mână.
Atunci Saul aruncă lancea și đisă: Voi se înfipg pre David în pa- 11
rete, înse David se depărtă dinaintea lui de duoe orî.

Și Saul se temea de David, căci Iehova era cu densul, și de 12
la Saul s'aũ departat. Și Saul îl departă de la sine, și'l pusă cap 13
preste o mie, și el eșă și intra înaintea popolului. David pros- 14
pera în tóte căile sale și Iehova *era* cu densul. Când Saul vedu, 15
că el era fericit fórte se temea de el. Înse tot Israelul și Iuda 16
iubea pre David, căci el eșă și intra înaintea lor.

Și Saul đisă lui David: Éca pre Merab fiica mea cea mai 17
mare, voi se'ți-o daũ de soție, numai fii mie curajos, și condu res-
belul lui Iehova; căci Saul cugeta: Nu voiũ ca mâna mea se fie
pre densul, ci Filistenii se puné mâna pre el. Și David đisă că- 18
tră Saul: Cine's cũ? Ce *este* viața mea și familia parentelui meũ
în Israel, ca se fiũ ginere împeratului? Înse în timpul când Mi- 19
rab, fata lui Saul era să se dee lui David, ea fu dată de soție lui
Adriel Mecholateanul.

Și Mical, fata lui Saul, iubea pre David. Acésta s'aũ spus lui 20
Saul și lucrul placu în ochii seî. Și Saul đisă: O voi da pre ea 21
lui, ca se fie lui de cursă, și ca Filistenii se puné mâna pre el. Și
așa Saul đisă lui David: Prin una din amânduoe tu se'mi fii mie
astăđi ginere. Și Saul ordonă servilor seî: Grăiți lui David în 22
secret, đicând: Éca, împeratul e bine dispus pentru tine, și toți ser-
vii seî te iubesc, acum decî fii ginere împeratului. Și servii lui 23
Saul grăiré în urechile lui David cuventele aceste, și David đisă:
Aũ este ușor în ochii vostri a deveni ginere împeratului? Eũ *sum*
un om serac și foră nume. Și servii lui Saul 'i spuse lui, đ- 24
când: Ast-feliũ de cuvinte aũ grăit David. Și Saul đisă: Așa 25
điceți lui David: Împeratul nu dorește daruri de nuntă, ci o sută

de prepuțuri a le Filistenilor, pentru ca împăratul să-și resbune contra inamicilor seî. Saul înse cugeta, ca se facă pre David a cădea
 26 în mâna Filistenilor. Și servii seî spusê aceste cuvinte lui David, și lucrul plăcu în ochii lui David, de a deveni ginere împăratului.
 27 Și încă dîilele nu se împlinise, — Și David se sculă, și se dusă, el și ómenii seî, și bātu între Filistenî duoe sute de inși, și David aduse prepuțurile lor și le dădu în număr deplin împăratului, spre a deveni ginere împăratului, și Saul 'i dede pre Mical fata sa de
 28 soție. Saul decî vedu și cunoscă că Iehova *era* cu David, și Mi-
 29 cal fata lui Saul 'l iubea pre el. Și Saul continua a se teme de
 30 David și mai mult, și Saul era inamicul lui David tot-dé-una. Și capiî Filistenilor eșirê. De câte ori înse eșirê David era mai fericit de cât toți servii lui Saul, și numele seî era fôrte stimat.

CAPUL XIX.

David mântuit prin Ionatan și prin Mical.

1 Si Saul disă cătră Ionatan fiul seî, și tuturor servilor seî
 2 ca se omóre pre David, înse Ionatan fiul lui Saul iubea
 3 pre David fôrte. Și Ionatan spusă lui David, dicând: Parentele
 4 meî Saul cauta se te omóre; decî pădeșce-te acum ponă demanêțâ,
 5 și ședî tînuit, și ascunde-te. Eî înse voiî eși și voiî sta longă
 6 parentele meî în câmpul în care tu *vei fi*, și voiî vorbi parentelui
 7 meî de tine și de voiî descoperi ceva, îî voiî spune ție. Iona-
 8 tan vorbi bine de David cătră Saul parentele seî, și disă cătră den-
 9 sul: Se nu pecatuéscă împăratul contra servului seî David, pentru
 10 că el n'aî pecatuit ție, și faptele sale *sunt* fôrte bune pentru tine.
 11 El 'și puse viața sa în mâna lui, și bātu pre Filisteanul, și Iehova
 12 aî facut mântuire mare la tot Israelul. Tu o aî vedut și te-aî bu-
 13 curat; pentru ce dară voeșci a pecatui contra sângelui nevinovat,
 14 ca se omorî pre David foră causă. Și Saul ascultă de vócea lui
 15 Ionatan, și Saul jură: Viî *este* Iehova, el nu va muri!! Atunci
 16 Ionatan chemă pre David, și Ionatan 'i spusă tóte cuvintele aces-
 17 te, și Ionatan adusă pre David la Saul, și el fu înaintea sa ca erî
 18 și alaltă-erî.
 19 Și resbelul se continuă, și David eși și se răsboi contra Fi-
 20 listenilor, și facu între ei o cotropire mare, și îi fugirê dinaintea
 21 lui. Înse un spirit rêu de la Iehova veni asupra lui Saul, când
 22 el ședea în casa sa, cu lancea în mâna lui, și David cânta cu mîna.
 23 Și Saul caută a înfipge cu lancea pre David în parete, înse el se
 24 departă de dinaintea lui Saul, și el isbi lancea în parete. David fugi, și

scăpă în aceeași noapte. Și Saul espedă triimiși la casa lui David, ca se'l pădască și se'l omóre demanéta, Mical înse, soția lui spusă lui David, dicând: De nu vei scapa viața ta în noptea acésta, mâne tu vei fi omorît. Și așa Mical pogorî pre David prin feréstră, și el se dusă, fugi și scapă. Apoi Mical luă un terafim și'l pusă în pat, și pusă o perină de pâr de capră la capul seũ, și'l acoperi cu un vestment. Când Saul espedă triimiși ca se eie pre David, ea dișe: El e bolnav. Saul totuși espeda triimiși ca se vedă pre David, dicând: Suiți'l în pat la mine, ca se'l omor pre el. Când triimișii sosiră, éca un terafim *era* în pat și perina de pâr de capră la capul lui. Și Saul dișă cătră Mical: Pentru ce m'ai încelat ast-feliũ, și ai demis pre inimicul meũ, ca se fugă? Mical dișă lui Saul: El dișă cătră mine: Lasă-mă se mă duc, pentru ce se te omor.

Și așa David fugi și scapă, și veni la Samuel în Rama, și'i spusă lui tóte câte i-aũ făcut Saul, și el se dusă cu Samuel, și lo-cuiră în Naiot. Și s'aũ spus lui Saul, dicând: Éca, David este la Naiot în Rama. Atunci Saul espedă triimiși, ca se aducă pre David. Când îi înse vedurê adunarea profetilor, cari profetizau, și pre Samuel stând ca proestos între ei, atunci veni spiritul lui Dumnezeu preste triimișii lui Saul, și încă și îi profetisau. Acesta se facu cunoscut lui Saul, și el espeda alți triimiși, și încă și aceștia profetisază. Și Saul continuă, și espedă al treilea rond de triimiși, și aceștia iarăși profetisau. De asemenea și el încă se dusă la Rama. Când el ajunsă la cisterna cea mare, carea *este* în Secu, el întrebă și dișă: Unde'ĩ Samuel și David? Și 'i s'aũ respuns: Éca la Najot în Rama. Și el se dusă la Najot în Rama, și veni încă și asupra lui spiritul lui Dumnezeu, și urmând drumul seũ profetisa, ponă ce ajunse la Najot în Rama. Încă și el desbracă veșmintele sale, și de asemenea profetisa înaintea lui Samuel, și ședu gol toată dioa aceea și tótă noptea. De aceea dișerê: Aũ și Saul este între profeți.

CAPUL XX.

Cuvântarea lui David și a lui Ionatan.

David fugi din Najot, *ce este* în Rama, veni și vorbi înaintea lui Ionatan: Ce am făcut? Care *este* greșala mea? Și care'ĩ pecatul meũ înaintea parentelui tãu, ca el se caute viața mea? Și el îi dișă: Departe se fie una ca acésta, tu nu vei muri! Éca parentele meũ nu face nici un lucru mare orĩ mic, ca se nu'mi

- descopere, și pentru ce parentele meu ar tănuî de mine acésta?
- 3 Nu'î așa! Atunci David se jură încă odată și ȑisă: Parentele tēu scie prea bine că am aflat char în ochiî tēi, de aceîa el aŭ cuge-tat, acésta se nu o scie Ionatan, ca se nu sâ intristeze. Înse, viŭ este Iehova, și viŭ este sufle.ul tēu, nu'î de cât un pas între mine
- 4 și între mórte. Și Ionatan ȑisă cătră David: Ce dorește sufletul tēu? și voiŭ face pentru tine.
- 5 Și David ȑisă lui Ionatan: Éca mâne e lună nouă, și cŭ tre-bue se șed cu împeratul spre a mânca; dară tu lase-mă, ca se
- 6 mă ascund pre câmp ponă în sara a treîa. Dacă parentele tēu va întreba de mine, tu se ȑici: David se ceru de la mine ca să se ducă cu grăbire la Bet-lehem cetatea lui; căci tótă familia are a-
- 7 colo un sacrificiŭ anual. De va ȑice așa: bine, *lucrul e favora-bil* pentru servul tēu; iară de se va mânie, se scii, că rēul aŭ
- 8 ajuns la culme. Fă dară bine servului tēu, căci în o alianță a lui Iehova ai priimit pre servul tēu cu tine. Înse dacă este vre o greșală întru mine, omóră-mă tu; pentru ce m'ai duce tu la pa-rentele tēu.
- 9 Și Ionatan ȑisă: Departe se fie de tine una ca acésta! căci dacă a'și sci de sigur, că rēutatea parentelui meu aŭ ajuns la cul-me, spre a veni preste tine, nu'î-o a'și spune?
- 10 Și David ȑisă lui Ionatan: Cine'mî va spune mie, dacă pa-rentele tēu 'î va respunde ȑie ceva aspru? Atunci Ionatan ȑisă
- 11 lui David: Haîde, și se eșim la câmp! și ei eșiră amânduoî la câmp.
- 12 Și Ionatan ȑisă lui David: Iehova, Dumnezeuul lui Israel! De voi cerca pre parentele meu mâne pre timpul acesta, orî poi-mâne și de va gândi bine despre David, dacă atuncea nu va trii-mite cătră tine, și nu voiŭ descoperi acésta auđului tēu. Așa se
- 13 facă Iehova lui Ionatan, și așa se continue a face! Iară de va plăce parentelui meu ca se'î facă vre un rēu, de asemenea voiŭ descoperi auđului tēu, 'î voiŭ da drumul, și te vei duce în pace,
- 14 și Iehova va fi cu tine după cum aŭ fost cu parentele meu. Și dacă voiŭ mai trăi încă, nu ve'î arăta cătră mine îndurarea lui
- 15 Iehova, ca se nu mor? Ca se nu retragî bunătatea ta de la ca-sa mea nicî odată, chîar când Iehova va estermine pre inimiċiî lui
- 16 David, pre fie-cari de pre supra-fața pamentului. Și Ionatan făcu alianță cu casa lui David, și ȑisă: Fie ca Iehova se céră *acésta*
- 17 din mâna inimiċilor lui David. Și Ionatan mai adaose a jura pre David, fiind că'l iubea; căci ca pre sufletul seŭ îl iubea pre el.
- 18 Și Ionatan 'î ȑisă: Mâne e lună nouă, și lipsa ta se va бага
- 19 în sémă, căci locul tēu va fi deșert. Trei ȑile te cobóră cu gră-bire ca se ajungî la locul, unde eraî ascuns în ȑioa trebei, și ședî
- 20 longă pétra Azel. Și voiŭ arunca trei segeți în laturea ei ca și
- 21 când a'și lovi la țintă. Și éca voiŭ triimite servul: Dute, găseșce segețile! de voiŭ ȑice servului: Éca segețele *sunt* dincóce de tine;

atunci ȱale  i vino; căci e bine pentru tine,  i nu' i nemică, vi  este Iehova!  ar  de voi   ice c tr  serv  sa: Éca, sege ele sunt 22
dincolo de tine, atunci dute, căci Iehova te demite.  i  nc t pon- 23
tru cuv ntul pre care l'am preschimbat, e   i tu,  ca, Iehova este
martur între mine  i între tine în véc.

 i  sa David se ascunsă pe c mp,  i era luna nou ,  i  m- 24
peratul  e u la masă spre a m nca. C nd  mperatul se pusă pre 25
scaunul se  ca în cele-l- lte d  i, în scaunul de long  par te, Io-
natan se sculă,  r  Abner se pusă în laturea lui Saul, înse locul
lui David era de ert.  i Saul nu  is  nemică în  ioa  ce a, fiind- 26
că el cugeta: Este o  nt mplare, el nu' i curat; de sigur el nu' i
curat.  nse în  ioa a duoa a lune  nou , *adecă*  n a duoa  ie a 27
lune  când locul lui David nu 'fu ocupat  nc , Saul  is  c tr  fiul
se  Ionatan: De ce n' u venit fiul lui I ai la masă, atât er  c t  i
ast   .  i Ionatan respuns  lui Saul: David s' u cerut de la mine 28
pon  la Bet-lehem.  i el  is : Rogu-te, d 'm  drumul, fiind-că, 29
familia n str  are un sacrifici  în cetate,  i fratele me  'm - u or-
donat *de a mă afla acolo*. Acum dec  de am aflat char în ochi
t i, rogu-te, ca se mă duc,  i  sa se ved pre fra i  mei. Din a-
c st  causs  n' u venit la masa  mperatului.

Atunci m nia lui Saul se aprinsă contra lui Ionatan,  i el  i- 30
să c tr  densul: Fi  al *unei femei* perverse  i rebele!  u nu sci 
e , că tu  i ales pre fiul lui I ai spre ru inea ta,  i spre ru inea
nuditate  mume  tale? Căci c t va trăi fiul lui I ai pre pament, 31
nu vei fi tare nici tu nici împerația ta. Acum dec  triimite  i'l a-
d  la mine, căci el *este* fi  al mor ei.  i Ionatan respuns  pa- 32
rentelui se  Saul,  ic nd c tr  densul: Pentru ce se m r ? Ce
 u făcut? Atunci Saul arunc  lancea după densul spre a'l ucide, 33
 i  sa Ionatan cunoscu că e decis de parentele se  spre a om r 
pre David.  i Ionatan se sculă de la masă plin de m nie,  i nu 34
m nc  bucate în  ioa a duoa a lune  nou ; fiind-că era întristat
pentru David,  i pentru că parentele se  l' u ru inat.

 i  u fost, că a duoa  ie demanță Ionatan e i la c mp, la 35
tempul hot r t cu David,  i un baet mic cu densul.  i el  is  36
b etului se : Al rg , g se te acum sege ele, pre care e  le-am
arunc t.  i băetul alérgă,  i el dădu drumul sege ei dincolo de
densul. C nd baetul ajunsă la locul sege ei, pre care Ionatan o 37
arunc , Ionatan strigă în urma b etului  i  is :  u nu *este* seg ta
dincolo de tine?  i Ionatan strigă după băet: Grăbesce,  ute! nu 38
sta! băetul lui Ionatan adună s ge ile  i veni la locul se . Băetul 39
nu sciea de nemică, numai Ionatan cu David scie  lucrul acesta.
 i Ionatan dede armele sale b etului ce era cu densul,  i'   is : 40
dute, du-le în cetate.

C nd băetul se dusă, David se sculă din laturea sudic , c  u 41
cu fa a la pament,  i se  chin  de trei ori,  i  i se serutar  unul

- pre altul, și plânseră amândouă, ponă ce David *plânsă* cu glas.
- 42 Și Ionatan *disă* lui David: Mergi în pace! Ceia ce noi am jurat în numele lui Iehova, *dicând*: Iehova se fie între mine și între tine, și între semënța mea și între semënța ta, rămâne în veac. Și el se sculă și se dusă, și Ionatan veni în cetatea sa.

CAPUL XXI.

Ahimelec. Doeg. David înaintea imperatului Achis.

- 1 David veni la Nob către preutul Ahimelec, și Ahimelec se grăbi spre întempinarea lui David și *disă* către densul:
- 2 Pentru ce *ești* singur, și neminea nu este cu tine? Și David *disă* către preutul Ahimelec: Imperatul m'aș însercinat cu ceva, și aș *dis* către mine: Nemine se nu scie ceva despre tréba pentru care te triimit, și nici de aceia ce ți'am ordonat; și pre ómenii iam aș *ședat* într'un óre-care loc. Și acum ce ai în mâna ta? Da-mi cinci
- 3 pâni, orii ceia ce se găsește. Atunci preutul *respunsă* lui David și *disă*: Pâne ordinară nu am în mână, ci pâne sfințită; dacă nu-
- 4 mai ómenii s'aș ferit de femeie. David *respunsă* preutului și *disă* către densul: De sigur! Femeii ne sunt oprite de erii și alaltaerii de când am eșit, și vasele ómenilor sunt sacre; dacă acesta aș fost modul pentru ce ordinară, cu cât mai mult va rămânea astăzi
- 5 sacră în vas! Și așa preutul îi dădu *pâne* sfințită, căci acolo nu era altă pâne de cât pânele punerei înaintea, cari s'aș luat de dinaintea lui Iehova, spre a pune pâne caldă, în *đioa* în care s'aș
- 6 luat ceia-l-altă. Acolo înse *era* un om din servii lui Saul, carile în *đioa* aceia s'aș oprit înaintea lui Iehova, al căruia nume *era*
- 7 Doeg Idumeianul, mai marile pastorilor lui Saul. Și David *disă* către Ahimelec: Nu ai aice la îndămână o lance orii o sabie? Căci nu am luat cu mine nici sabia mea nici armele mele, fiind-că tré-
- 8 ba imperatului era grabnică. Atunci preutul *disă*: Sabia lui Goliath Filisteanului, pre cari tu l'ai omorît în valea Terebintului, éca, e învêlită într'o pânđetură în dosul efodului; dacă voesci să o iei ie-o, căci nu este alta de cât acésta. Și David *disă*: Nu ființadă una asemenea ei, da-mi-o.
- 9 Și David se sculă și fugi în *đioa* aceia dinaintea lui Saul, și
- 10 veni la Achis imperatul Gatului. Și servii lui Achis *diseră* către densul: Aș nu este acesta David, imperatul țerei? Aș nu l'aș cântat pre acesta în choră, *dicând*: Saul aș bătut miile sale, iară Da-
- 11 vid miriadele sale? David luă aceste cuvinte la inimă, și se
- 12 temea foarte de Achis imperatul Gatului. Și el prefăcu înțelegerea

sa în ochii lor, și se purta ca un nebun în mânele lor; scriea por-
 țile, și lasa să-i curgă balile pe barba lui. Atunci Achis 14
 cătră servii sei: Éca, voi vedeți că omul e lipsit de minte, pen-
 tru ce l'ați adus la mine? Am eu lipsă de nebuni, că ați adus 15
 pre acesta ca se aiurască înaintea mea? Se vie acesta în casa mea?

CAPUL XXII.

*David se retrage în pescera lui Adulam. Saul ucide pre Ahimelec, pre
 preuți și pre locuitorii politiei Nob.*

Si David plecâ de acolo, și fugi în pescera Adulam. De 1
 Și acesta aușiră frații lui și totă casa parentelui său, și se 2
 pogorîră acolo la densul. Și se adunară la densul toți cei apa-
 sați, și tot cel ce avea un creditoriu, și tot ce avea sufletul amă-
 rît, și el fu capul lor, și ca la patru sute de inși erau cu densul.

Și David se dusă de acolo la Mișpe din Moab, și el 3
 tră îperatul Moabului: Rogu-te, lasă pre parentele meu și pre
 muma mea se fie cu voi, ponă când voi sci, ce va face Dumneșeu
 cu mine. Și el îi adusă înaintea îperatului de Moab, și îi re- 4
 maseră cu densul, cât temp David fu în fortereșă. Când înse pro- 5
 fitul Gad 3isă cătră David: Nu ședea în fortereșă, ci dute și întră
 în pamentul Iudei; și așa David se dusă și sosi în pădurea Haret.

Și Saul aușî că s'aũ descoperit David, și ómenii ce erau cu 6
 densul. (Saul ședea atunci în Gibeā sub Tamariscul pe înălțime, cu
 lancea sa în mână și toți servii sei stăteau înaintea lui). Atunci 7
 Saul 3isă cătră servii sei, cari stăteu înaintea lui: Ascultați acum
 Beniaminișilor! Fiul lui Ișai da-va voue tuturor țarine și vii, și
 puneve-va el pre voi capi preste o mie și capi preste o sută? Că 8
 voi toți v'ați unit contra mea, și neminea nu aũ descoperit ure-
 chei mele, cum că fiul meu aũ făcut alianșe cu fiul lui Ișai; nici
 unul din voi n'are durere pentru mine ca să'mi descopere, că fi-
 ul meu aũ sculat pre servul meu contra mea, ca se mă pëndescă,
 precum acesta se vede acum.

Atunci respunsă Doeg Edomiteanul, carile sta cu servii lui 9
 Saul și 3isă: Eũ am veșut pre fiul lui Ișai venind la Nob cătră
 Ahimelec, fiul lui Ahitub. Și el întrebă pre Iehova pentru 10
 densul, și i-aũ dat merinde, precum și sabia lui Goliat Filisténul.

Atunci îperatul triimisă, ca să cheme pre Ahimelec, fiul lui 11
 Ahitub, preutul, și totă casa parentelui său, pre preuții din Nob,
 și îi veniră toți cătră îperatul. Și Saul 3isă: Ascultă acum, fi- 12
 ul lui Ahitub! Acesta respunsă: écă-mă, domnul meu! Atunci 13

- Saul *disă* cătră densul: Pentru ce v'ați unit contra mea, tu și fiul lui Ișai, când i-ai dat lui pâne și o sabie, și ai întreat pe Dumnezeu pentru densul, ca să se scôle contra mea, și se *mă* pândescă, precum acesta se arată acum. Și Ahimelec *responsă* imperatului și *disă*: Și cine între toți servii tăi *este* credincios ca David, și ginere imperatului, gata a te asculta, și onorat în casa ta?
- 15 Aă astăzi am început a întreba pre Dumnezeu pentru densul? De parte de mine una ca acesta! Se nu arunce imperatul asupra servului seă *o asemenea* vină, precum și asupra casei întregi a parentelui meă: căci servul tău din toate acestea n'aș știut, nici ceva
- 16 mic ori ceva mare. Inse imperatul *disă*: De sigur, tu vei muri,
- 17 Ahimelec, tu și totă casa parentelui tău. Și imperatul *disă* cătră gardieanii cari stăteau înaintea lui: Apropieți-vă și omoriți pre preuții lui Iehova; căci încă și îi țin cu David, îi știur că el este fugariu și nu aș descoperit urechei mele. Inse servii imperatului nu *voiră* a întinde mâna lor spre a ataca pre preuții lui Iehova.
- 18 Atunci imperatul *disă* lui Doeg: Apropie te, și aruncă-te asupra preuților. Și Doeg Edomitul, se apropie și se aruncă asupra preuților, și el ucisă în ziua aceia opt-deci și cinci de inși, cari purtau efodul de in. Și pre Nob, cetatea preuților o bătu cu ascuțitul sabiei, de la barbat până la femeie, de la copil până la sugători, bou, asin, și oaie *trecu* prin ascuțitul sabiei.
- 20 Și un fiu a lui Ahimelec, fiul lui Ahitub cu numele Abiatar,
- 21 scăpă, și el fugi după David. Când Abiatar înștiință pre David,
- 22 că Saul aș ucis pre preuții lui Iehova, atunci *disă* David cătră Abiatar: Eu am știut în ziua aceeași, când Doeg Edomitul *se afla* acolo, că el de bună samă va spune acesta lui Saul. Eu am cășunat mórtea întregi case a parentelui tău. Remâni cu mine, nu te teme; căci cel ce caută viața mea, caută viața ta, căci *tu ești* bine pădit cu mine.

CAPUL XXIII.

David mântui pre locuitorii din Chehila. Saul persecută pre David.

- 1 Si s'aș făcut cunoscut lui David, dicând: Éca Filistenii se
- 2 resboesc contra Chehilei, și îi pradă ariile. Atunci David întrebă pre Iehova, dicând: Se mă duc și se bat pre acești Filistenii? Și Iehova *responsă* lui David: Dute și bate pre Filistenii,
- 3 și mântui Chehila. Iară ómenii lui David *diseră* cătră densul: Éca noi aicea în Iuda ne temem, cu cât mai mult dacă ne vom duce
- 4 la Chehila, contra șirurilor Filistenilor. De aceea David mai a-

daosă încă de a întreba pre Iehova, și Iehova îi răspunsă și disă: Scólă-te, cobóră-te la Chehila căci eă voi da pre Filistenii în mână ta. Și așa David cu ómenii seii se dusă la Chehila, se luptă contra Filistenilor, și luă vitele lor, și făcu între ii o mare cotropire, și David mântui pre locuitorii Chehilei. Și aă fost când Abiatar, fiul lui Ahimelec, fugi cătră David la Chehila, el se pogori cu efodul în mâna lui.

Și s'aă făcut cunoscut lui Saul, că David aă sosit la Chehila, și Saul disă: Dumneđeu l'aă dat pre el în mâna mea, căci el s'aă închis, venind într'o cetate cu porți și zevóre. Și Saul conchelmă tot popoul la resbel, ca să se pogóre la Chehila, ca se încungiuire pre David și pre ómenii seii. Când înse David cunoscu, că Saul uneltesce acest reău contra lui, disă cătră Abiatar preutul: Adă în cóce Efodul! Și David disă: O Iehova, Dumneđeul lui Israel! Servul teău aă audit de sigur, că Saul caută se vie la Chehila, spre a strica cetatea din cauza mea. Aă locuitorii Chehilei mă vor da în mâna lui? Pogorise-va Saul după cum aă audit servul teău? O Iehova Dumneđeul lui Israel, rogu-te spune acésta servului teău. Și Iehova disă: El se va pogori. Și David disă: Damě-vor locuitorii Chehilei pre mine și pre ómenii mei în mâna lui Saul? Și Iehova disă: Te vor da. Atunci David se sculă cu ómenii seii, *ce erau* ca la șese sute de inși și ii eșiré din Chehila, și se duseré unde puturé merge. Când Saul se însciintă că David aă scăpat din Chehila, el se lăsă de a eși. Și David locuia în deșert, în întărituri, și locuea pe munte în deșertul Zif, și Saul îl căuta pre el în toate ăilele, înse Dumneđeu nu l'aă dat pre el în mâna lui. Când David vedu că Saul aă eșit spre a urmări viața lui, David ședu în deșertul Zif, în o pădure.

Și Ionatan fiul lui Saul, se sculă și se dusă la David în pădure, și întărea puterea sa cu Dumneđeu. Și el disă cătră densul: Nu te teme, căci mâna parentelui meă Saul nu te va afla, tu vei imperați preste Israel și eă voi fi al duoilea după tine, și încă parentele meă Saul scie una ca acésta. Și ii închieré amenduoii alianță înaintea lui Iehova și David remasă în pădure, iară Ionatan se dusă la casa sa.

Atunci se suiră Zifitenii cătră Saul la Gibeă, ăicând: Éca, David s'aă ascuns la noi în întărituri, în pădure, în Gibeat-Hachila, care *este* spre sud de la deșert. Acum dară, după totă dorința sufletului teău, o imperate de a te pogori, pogorite, și e tréba noastră de al da pre el în mâna imperatului. Atunci Saul disă: Bene-cuvântați se fiți voi de Iehova, că voi v'ați îndurat de mine. Acum dară mergeți, mai pândiți încă, însemnați și vedeți locul lui, pre care piciorul lui stă; cine l'aă vedut acolo, căci mi s'aă spus că el e fôrte viclén. Vedeți și însemnați toate locurile pre unde el se ascunde, și întorceți-vă la mine cu informări, și

- apoi mă voi duce cu voi; și dacă el este în țară eă il voi căuta
 24 pre el în toate miile lui Iuda. Și îi se sculară și se duseră la
 Zif înaintea lui Saul, David înse și ómenii seǐ *eraă* în deșertul
 Maon, într'o câmpie spre sud de la deșert.
 25 Și așa Saul cu ómenii seǐ se dusă spre a'l căuta; înse lui
 David 'i s'aă făcut cunoscut acésta, și el se pogori într'o stîncă,
 și ședea în deșertul Maon. Îndată ce Saul auđi de acésta, se luă
 26 după David în deșertul Maon. Și Saul mergea pe alătura a
 muntelui, și David cu ómenii seǐ pe ceia-l-altă lature a muntelui,
 și David se grăbea de a se duce din'aintea lui Saul, înse Saul și
 27 cu ómenii seǐ încunjurară pre David, spre a'ǐ prinde. Atunci un
 triimis veni cătră Saul ȑicând: Grăbesce și vino, căci Filistenii aă
 28 năvălit în țară. Și așa Saul se întórsă de la urmărirea lui Da-
 vid, și s'aă dus spre întemпинarea Filistenilor; de aceia locul acela
 s'aă numit: stîncă divisiunelor.

CAPUL XXIV.

David cruță viața lui Saul. Saul atins de generositatea lui, renunță momentan de a'l urmări.

- 1 Si David se sui de acolo, și locui în întăriturile din En-
 2 gedi. Și aă fost când Saul s'aă întors de la urmărirea
 Filistenilor, 'i s'aă spus lui ȑicând: Éca, David *este* în deșertul
 3 En-gedi. Atunci Saul luă trei mii de barbați aleși din tot Israe-
 lul, și s'aă dus ca se caute pre David și pre ómenii seǐ, pe stîn-
 4 cele căpriórelor. Și când el veni la staulele oilor, longă cale
 unde *era* o pesceră, Saul intră *în ea*, spre a'și acoperi piciórele
 5 sale, și David cu ómenii seǐ ședeaă în fundul pescerei. Și óme-
 nii lui David ȑiseră cătră densul: Éca ȑioa de care Iehova aă ȑis
 cătră tine: Éca eă daă pre inimicul tēă în mîna ta, și fă cu den-
 sul după cum e bine în ochii tēi. Și David se sculă și tăie în se-
 6 cret colțul paliului lui Saul. Și aă fost după aceia că inima lui
 7 David se bătea, pentru că aă tăiet colțul lui Saul. Și el ȑisă că-
 tră ómenii seǐ: Depărteze de mine Iehova una ca acésta, ca se fac
 un asemenea lucru domnului meă unsului lui Iehova, ca se întind
 8 mîna mea asupra lui, căci un uns a lui Iehova *este* el. Și așa
 David opri pre ómenii seǐ prin cuvente și nu'ǐ lăsă de a se sula
 contra lui Saul. Și Saul se redică din pesceră și se dusă în calea sa.
 9 După aceia David se sculă, eși din pesceră, și strigă în ur-
 ma lui Saul, ȑicând: Domnul meă, o imperate! Atunci Saul se uită
 în urma sa și David se plecă cu fața la pament și se prosternu.

Și David zise lui Saul: De ce ascuți cuvintele oamenilor, cariî dic: 10
 Eca David caută răul tău! Eca în ziua acesta vedură ochii tăi, 11
 cum Iehova te-a dat astăzi în mâna mea în pesceră, și mi se di-
 cea ca se te omor, înse eu te-am cruțat și am zis: Nu voi pune
 mâna mea pre Domnul meu, căci un uns a lui Iehova este el. O 12
 parentele meu! Privesce, da privesce colțul paliului tău în mâna
 mea! Căci fiind că am tăiat colțul paliului tău și nu te-am ucis,
 recunoște și vezi, că în mâna mea nu este nemic rău și nelegiuit,
 și eu nu am pecatuit ție *vre odată*; tu înse pîndesci viața mea,
 spre a 'mî-o redica. Judece Iehova între mine și între tine, și 13
 Iehova se'mî resbune contra ta; înse eu nu pun mâna mea pre tine.
 După cum dice vechiul proverb: Răul vine de la cei răi! De aceia 14
 mâna mea nu se va pune pre tine. După cine ai eșit imperatul 15
 lui Israel? După cine te-ai luat? După un câne mort, după un pu-
 rice! Și Iehova va fi judecătorească și va judeca între mine și în- 16
 tre tine, va privi și va apara cauza mea și'mî va face dreptate
 contra ta.

Când David termină de vorbit aceste cuvinte către Saul, Saul 17
 zise: Văcea ta este acesta, fiul meu David? Și Saul își înalta vó-
 cea sa și plînsă. Și el zise lui David: Tu *esci* mai drept de cât 18
 mine, căci tu 'mî-ai aretat bunatate, iară eu ți'am aretat răutate.
 Și tu ai probat astăzi, că ai lucrat bine în respectul meu; fiind-că 19
 Iehova m'a dat în mâna ta, și nu m'ai ucis. Da, dacă cine-va 20
 găsește pre inimicul său, îl va lăsa pre el să se ducă în cale bună?
 Iehova se'ți resplătescă cu bine pentru aceia ce tu 'mî-ai făcut în
 ziua acesta. Și acuma, éca eu știu cât de sigur vei imperați, și 21
 imperația lui Israel va sta în mâna ta. Acum dară jură'mî pre 22
 Iehova, că tu nu vei estermine semînța mea după mine, și că tu
 nu vei nemici numele meu din casa parentelui meu. Și David jură 23
 lui Saul, și Saul se dusă la casa sa, iară David cu oamenii săi se
 suiră la întăritură.

CAPUL XXV.

Nabal refuză nutrimente lui David. Înțelepciunea Abigailei.

Și Samuel muri, și tot Israelul se adună, și'l plânsară, și'l 1
 înmormăntară la casa sa în Rama.

Și David se sculă și se pogorî în deșertul Paran. Și au fost 2
 un barbat în Maon, acăruiă avuție era în Carmel, și omul era foarte
 avut: El avea trei mii de oi, și o mie de capre, și el era când
 se tundeau oile sale, în Carmel. Numele acestui barbat era Nabal, 3

iară numele femeii sale Abigail, femeea *era* de bună înțelegere și
 de o statură frumósă, barbatul înse *era* aspru și rău în lucrările
 4 sale, el era Calebite. Când David auzi în deșert, că Nabal tunde
 5 oile sale, David trimise zece servi, și David disă către servi:
 Suiți-vă la Carmel, și mergeți la Nabal și întrebați-l în numele
 6 meu de sănătate. Și așa se vorbiți bunului trăitor: Pace atât
 7 ție cât și casei tale, și pace la tot ce este al tău. Și acum am
 auzit: *că ai* tunșetori la tine; acum păstorii tăi *a*u fost cu noi,
 noi nu ți-am jignit, și nu s'au pierdut lor nemică, în tot timpul
 8 cât ei *a*u fost în Carmel. Întrebă pre servii tăi, și îi ți vor spune.
 De aceea aște servii char în ochii tăi, căci într-o *die* bună am venit.
 Rugămu-te, dă servilor tăi și fiului tău David *ceia* ce mâna ta va
 9 afla. Și servii lui David veniră și grăiră lui Nabal aceleași cu-
 10 vente în numele lui David, apoi tăcură. Atunci Nabal răspunsă
 servilor lui David, și disă: Cine'î David și cine'î fiul lui Ișai? În
dia de astăzi sunt mulți servi, cari fug fie-care de la Domnul se! *!*
 11 Și eu să eu pâinea mea, apa mea și *ceia* ce am junghiat pentru
 tunșetorii mei, și se o dau unor *omeni* pe cari nu ți știu de unde
 12 *sunt*? Și servii lui David se înturnară pre calea lor, veniră și
 13 spuseră lui toate cuvintele acestea. Atunci David disă către ser-
 vii săi: Încingeți fie-cari sabia sa, și îi încinșeră fie-care sabia
 lui, încă și David încinsă sabia sa, și se suiră după David ca la
 patru sute de inși, iară două sute remaseră longă impedimente.
 14 Pre Abigail înse femeea lui Nabal, o înștiință unul din servi,
 dicând: Éca, David *a*u espedat trimiși din deșert spre a saluta
 15 pre domnul nostru, el înse s'au purtat rău cu ei. Și barbații *a*u
 fost foarte buni către noi, nu am fost atacați și nemic nu ne-au
 16 lipsit tot timpul cât am umblat cu ei, când eram în câmpie. Zidiu
 ne-au fost nouă atât *noptea* cât și *dia*, în tot timpul cât am fost
 17 cu ei păscând oile. Și acum cugetă și veți ce este de făcut, fiind
 că s'au luat o hotărîre rea contra domnului nostru și contra casei
 lui, el înse *este* un înrăutățit, ca se pótă cine-va vorbi cu el.
 18 Atunci Abigail se grăbi, și luă două sute de pâni, două foi de vin,
 cincî oi pregătite, cincî see de grăunțe prăjite, o sută de turte de
 strafide și două sute de turte de smochine și le pusă pre asini.
 19 Și ea disă către servii ei: Treceți înaintea mea, écă vin în urma
 20 voastră; înse barbatului ei Nabal nu ți-au spus. Și când ea cală-
 rea pre asin, și se pogori într'un loc secret al muntelui, éca, Da-
 21 vid cu *omeni* săi venea înaintea ei, și ea ți întâlnește pre ei. Și David
*a*u dis: În adevăr, în zedar am pădit tot ce acesta avea în deșert,
 că nu s'au pierdut nemic din toate câte *sunt* a le lui, și el me-au
 22 resplătit rău pentru bine. Așa se facă Dumneșeu inamicilor lui
 David, și așa se continuă, dacă ponă demanță voiă lăsa *ceva* din
 toate a le lui, cari se pișă la parete.
 23 Când Abigail vedu pre David, ea s'au dat jos cu grăbire de

pe asin, și cădu pre față înaintea lui David, și se prosternu la pa-
ment. Și ea cădu la piciorile lui, și disă: Asupra mea *se fie* 24
greșala, domnul meu! și lase pre serva ta se vorbescă la urechile
tale, și ascultă cuventele servei tale. Rogu-te, domnul meu se 25
nu ieie a mente la acest om de nemică, la Nabal, căci duple cum e
numele lui așa *este* el: Nabal (nebun) *este* numele lui, și nebulie
este întru densul; eă înse, serva ta, nu am veđut ómenii domnului
meu, pre carii 'i-ai trimis. Și acum domnul meu, viu *este* Ie- 26
hova, și viu *este* sufletul tđu, Iehova te-aú oprit ca se veni la vâr-
sare de sânge, și se'î ajuti cu mâna ta. Acum decî fie ca Nabal
inimicii tđu, și cei ce caută *se facă* rđu domnului meu. Acum înse 27
éca un dar pre care serva ta îl aduce domnului meu, ca sâ se
deie ómenilor carii urmédă domnului meu. Rogu-te, értă greșala 28
servei tale! Căci Iehova de sigur va face domnului meu o casă
durabilă, pentru că domnul meu conduce resbelele lui Iehova, și
așa nu trebue a se afla *nemic* rđu întru tine, în *tóte* dílele vieței
tale. Și dacă un om se va scula spre a te urmări și a căuta vi- 29
éța ta, vieța domnului meu va fi legată în legătura vieței prin Ie-
hova Dumneđuul tđu, și vieța inimicilor tđu o va arunca din mijlocul
praștiei. Și când Iehova va face domnului meu tot bunul, pre ca- 30
re ți l'aú fágăduit, și te va pune principe preste Israel; Atunci 31
acésta nu va fi ție spre împedecare, și spre muștrare de consciință
domnului meu, că aú vêrsat sânge nevinovat, și că domnul meu
s'aú ajutat singur. Când înse Iehova va face bine domnului meu,
atunci adu'î a mente de serva ta.

Apoi David disă cătră Abigail: Bene-cuvéntat *fie* Iehova Dum- 32
neđuul lui Israel, carile te-aú trimis în díoa acésta spre întempi-
narea mea! Și bene-cuvéntată *fie* înțelegerea ta, și bene-cuvén- 33
tată *se fi* tu că m'ai împedecat în díoa acésta de a veni la varsare
de sânge, și a'mi ajuta cu mâna mea. Înse în adevêr, viu *este* 34
Iehova, Dumneđuul lui Israel, carile m'aú oprit de a'ti face rđu, că
dacă nu'mi-ai fi venit cu grăbire înainte, nu ar fi remas nemic lui
Nabal ponă în dori, care se pișă la părete. Și David luă din 35
mâna ei ceia ce 'i-aú adus, și ei 'i-aú dis: Sui-te cu pace la casa
ta, privesce, eă am ascultat de vócea ta, și am stimat prezența ta.

Când Abigail veni la Nabal, éca el avea un prând în casa sa, 36
ca prândul unui ímperat, și inima lui Nabal era veselă, și el *era*
fórté ametit, și ea nu 'i-aú spus nici un cuvént, mic saú mare
ponă în faptul dílei. Íară demanéța, când ametala lui Nabal *era* 37
trecută, femecea sa 'i spusă *tóte* aceștea lucruri, și inima sa amorți
întru el, și se făcu ca o pétră. Și cam după dece díle, Iehova 38
lovi pre Nabal, și el muri. Când David auđi că aú murit Nabal, 39
disă: Bene-cuvéntat *se fie* Iehova, carile 'mi-aú făcut dreptate, pen-
tru insulta care o am priimit de la Nabal, și carile aú oprit pre

servul seŭ de la rêu, înse reutatea lui Nabal o aŭ întors Iehova asupra capului lui.

- Și David trimisă, ca să se vorbescă Abigailei spre a o lua
 40 luiși de soție. Și servii lui David veniră cătră Abigail, la Carmel, și îi grăiră cătră densa, dicând: David ne-aŭ trimis la tine,
 41 spre a te lua luiși de soție. Atunci ea se sculă și se proșternu cu fața la pament și ȑisă: Éca! serva ta *este* sclava ta spre a spala
 42 picidrele servilor domnului meŭ. Și Abigail se grăbi și se scula și încalecă pre asin, și cinci din servele ei care-i urmaŭ, și se du-
 43 sâ după trimișii lui David, și fu lui de soție. David luă de asemenea pre Achinoam din Israel, și amânduoe fură femecele sale.
 44 Saul înse aŭ dat pre Mical fata sa soția lui David, lui Palti fiul lui Laiș ce *era* din Gallim.

CAPUL XXVI.

David cruță a duoa óră ȑilele lui Saul. Întrevorbirea lor.

- 1 Si Zifiți veniră cătră Saul la Gibeaa, dicând: Éca David se
 află ascuns pre dealul Chachila față în față cu deșertul.
 2 Și Saul se sculă și se pogorî cătră deșertul Zif, și cu densul trei mii de inși, aleși a lui Israel, spre a căuta pre Israel în deșertul
 3 Zif. Și Saul și aședă castrul pe dealul Chachila, carile este față în față cu deșertul, longă cale, iară David ședea în deșert; și când
 4 veđu că Saul aŭ venit după densul în deșert; David trimise șpioni, și află că Saul într'adevăr aŭ venit.
 5 Atunci David se sculă, și veni la locul, unde Saul era castramentat, și David veđu locul unde Saul era culcat cu Abner, fiul lui Ner, capul oștirei sale. Saul înse era culcat în palancă și
 6 popoul castramentat în jurul seŭ. Și David luă cuvântul și ȑisă cătră Ahimelec Cheteul, și cătră Abișai, fiul Teruei, fratele lui Ioab, dicând: Cine se va pogorî cu mine cătră Saul în castru? Și
 7 Abișai ȑisă: Eŭ mă voi pogorî cu tine. Și așa David cu Abișai veni cătră popol nóptea, și éca, Saul jăcea dormind în palancă, și lancea lui înfiptă în pament la capătăiul lui, Abner și popoul
 8 jăceau în jurul lui. Atunci Abișai ȑisă cătră David: Dat'aŭ Dumnezeu astăȑi pre inimicul teŭ în mâna ta, acum decî l'ași înșipe cu lancea în pament, din o singură lovitură și nu'i voi mai da o
 9 a duoa. David înse ȑisă cătră Abișai: Nu'l vêtâma pre el, căci cine aŭ întins mâna sa asupra unsului lui Iehova și aŭ remas ne
 10 pedepsit? Și David ȑisă: Viŭ este Iehova! numai lui Iehova e dat de a'l lovi: Orî ȑioa sa va veni ca se mórâ, orî se va po-

gori la resbel și se va răpi. Depărte-te de la mine una ca a- 11
 cesta Iehova, ca se întind mâna mea asupra unsului lui Iehova. Și
 acum ȳea lancea, care'ı la capătăul seü, și ulciorul de apă, și se
 ne ducem. Și David luă lancea și ulciorul de apă de la capătă- 12
 ıul lui Saul, și se duserê, nemine n'au veđut, nemine n'au băgat
 în samă și nemine nu s'au deșteptat, căci toți dormeau, căci un
 somn adânc de la Iehova au căđut asupra lor.

Și David trecu de cea parte, și se pusă pre vârful muntelui 13
 de parte: un spaciü mari era între ei. Și David strigă cătră po- 14
 pul și cătră Abner, fiul lui Ner, ȳicând: Aü nu vei responde Ab-
 ner? Și Abner responsă și ȳisă: Cine ești tu carile strigi cătră
 imperatul? Atunci David ȳisă cătră Abner: Aü nu esci tu bar- 15
 bat? și cine'ı ca tine în Israel? Pentru ce dară nu ai păđit pre
 domnul têu, pre imperatul? Căci aü venit unul din popol spre a
 perde pre imperatul, domnul têu. Nu e bine cea ce ai făcut, viü 16
 este Iehova, fiı ai morții *sunteți* voi carii nu a'ți păđit pre domnul
 vostru, pre unsul lui Iehova. Acum decı uita-te unde'ı lancea im-
 peratului și ulciorul de apă, ce *eraü* la capătăul seü. Și Saul 17
 cunoscu vöcea lui David și ȳisă: Vöcea ta e acesta, fiul meu Da-
 vid? Și David ȳisă: Vöcea mea, domnul meu, o imperate! Și el 18
 ȳisă: Pentru ce domnul meu urmăresce pre servul seü? Căci ce
 am făcut, și ce este rêu în mâna mea? Și acum, rogu-te, se 19
 asculte domnul meu, imperatul, cuventele servului seü: Dacă Ie-
 hova te ațiă contra mea, fie ca el să priimască o oblațiune; iară
 dacă fiı ömenilor, blestemați *se fie* ȳi înaintea lui Iehova, ȳicând:
 Dute, servesce altor ȳei. Și acum se nu cađă sângele meu pe 20
 pament, înaintea feței lui Iehova, căci imperatul lui Israel aü eșit ca
 se caute un purice, după cum o potârniche se urmăresce în munți.

Și Saul ȳisă: Pecatuit'am, întörnă-te fiul meu David, nu'ți 21
 voi face mai mult rêu, pentru că viața mea fu în ȳioa acesta așa
 de scumpă în ochii tãi. Eca, nebunesce am ȳncrat, și prea de
 multe ori am greșit. Și David responsă și ȳisă: Eca lancea im- 22
 peratului, vie unul din ömeni și se o ȳeie. Iehova înse va în- 23
 törce fie cui după dreptatea și credincioșia sa, căci Iehova te-aü
 dat astăđi în mâna *mea* și nu am voit a întinde mâna mea asupra
 unsului lui Iehova. Și după cum viața ta aü fost astăđi preciosă 24
 în ochii mei, așa viața mea va fi preciosă în ochii lui Iehova, și
 el mă va mântui de totă nevoia. Și Saul ȳisă cătră David: Bene- 25
 cuvântat *se fiı* tu fiul meu David, de sigur tu vei reuși și vei
 ajunge cu bine la scop! David se dusă în calca sa, iară Saul se
 întorsă la locul seü.

CAPUL XXVII.

David se pune sub protecția lui Achis regele Gatului, care îi dă locuința în Tíglag.

- 1 **D**avid însă ȋșisă în inima sa; Se pôte ca eũ într'o ȋie se
per de mâna lui Saul. Pentru mine nu este mãi bene ca
se fug în țara Filistenilor, și așa Saul se va lasa de mine, de a mẽ
cãuta mãi mult în tot cuprinsul lui Israel, și eũ voi scapa de mã-
2 na lui. Și David se sculã, și trecu el și șese sute de inși, cari
3 erau cu densul la Achis, fiul lui Maoc, regele Gatului. Și Da-
vid remasã cu Achis în Gat, el și ómenii seĩ, fie-care cu familia
sa, David cu amanduoẽ femeele sale, Achinoam Izraelita, și Abi-
4 gail Carmelita, femeea lui Nabal. Când s'aũ spus lui Saul cã,
5 David aũ fugit la Gat, el nu mãi adaosã a'l cãuta. Și David ȋșisã
cãtrã Achis: Rogu-te, de am aflat char în ochii tãi, se mi se deie
un loc în unul din orașe, ca se șed acolo; Pentru ce se șadã ser-
6 vul tãu cu tine în cetatea ímperatãscã? Achis darã îi dede în
ȋioa aceia orașul Tíglag. De aceia Tíglagul aũ remas a ímpe-
7 raților Iudei pona în ȋioa acãsta. Și aũ fost numarul ȋilelor pe
cari David le petrecu în țara Filistenilor, un an și patru luni.
8 Și David se suia cu ómenii seĩ și nãvãleã asupra Geșuri-
ȋilor, Gírșitilor și Amalechitilor, cãci aceștia locuiaũ țera de mãi
9 înainte, pona la Șur, și pona la țera Egiptului. Și David bãtea
țera, și nu lãsa în viață barbat orĩ femeẽ, și luã oile, boii, asinii,
10 cãmilele și straile, apoi se întorcea înapoi și venea la Achis. Atunci
Achis ȋicea: Astãđi nu a'ți nãvãlit? Și David respondea: Spre su-
11 dul Iudei, spre sudul Erahmeelitilor și spre sudul Chiniȋilor. Și
David nu lasa în viață barbat orĩ femeẽ spre a'ĩ aduce la Gat,
ȋicãnd: Nu cumva se spunẽ ceva de noi, ȋicãnd: Așa aũ fãcut
David, și așa aũ lucrat în tot timpul cãt aũ ședut în țera Filiste-
12 nilor. Și Achis se íncredea lui David, ȋicãnd: Puturos aũ deve-
nit la poporul seũ Israel, și el va fi servul meũ pururea.

CAPUL XXVIII.

Saul consultã pítónisa.

- 1 **S**i aũ fost în ȋilele acelea, cã Filistenii adunarẽ castrele
lor pentru expediție, spre a se resboi cu Israel, și Achis
ȋisã lui David: Se scii cã vei eși cu mine în castru, tu și ómenii
2 tãi. Atunci David ȋisã cãtrã Achis: De sigur tu vei cunósce ce

póte face servul téu. Și Achis disă cătră David: Pentru acésta voi se te pun păditoriū capului meu pentru tot-dé-una.

Samuel înse murisă și tot Israelul îl plînsă, și'l înmormen- 3
tară la Rama în cetatea sa, și Saul aū departat pre pitonici și pre 4
gâcitori din țară. Când Filistenii se adunare și venire, și'și a- 4
ședară castrele lor în Șunem. Saul de ascemenea adună pre tot Is- 5
raelul, și'și aședară castrele în Ghilboa. Dacă Saul vedu castrul 5
Filistenilor, el se temea, și inima sa tremurâ fôrte. Și Saul în- 6
trebâ pre Iehova, înse Iehova nu'i respunse, nici prin vis, nici prin- 6
urim, nici prin profeți. Atunci Saul disă cătră servii sei: Cău- 7
tați-mi o femeie pitonése, ca se mă duc la ea și se întreb de ea. 7
Și servii sei 'i diserê: Iaca o femeie pitonése *este* En-dor.

Atunci Saul se prefăcu și îmbracă alte vestminte, și se dusă 8
el și duoî ómenî cu densul și îi sosirê la femeie nóptea, și el disă: 8
Rogu-te, gâcesce-mi prin pitonism, și adu-mi pre acela pre care'ți 9
voi dice: Și femeia disă cătră densul: Éca, tu scii ce aū făcut 9
Saul, că el aū estermnat pe pitonici și pre gâcitori din țărâ. Pen- 9
tru ce dară tu voesci a punc o cursă vieței mele, spre a mă omori? 10
Atunci Saul 'i se jurâ pre Iehova, dicând: Viū *este* Iehova de ți 10
se va întempla vre un rêu din acest lucru. Și femeia disă: Pre 11
cine se'ți aduc? Și el disă: Adu-mi pre Samuel.

Femeia dacă vedu pre Samuel, ea strigă cu vóce mare, și 12
femeia disă cătră Saul, grăind: Pentru ce m'ai înșelat, fiind-că tu 12
esci Saul! Și imperatul disă cătră densa: Nu te teme, ce ai ve- 13
dut? Și femeia disă cătră Saul: Am vedut o ființă dumnezească 13
suindu-se din pament. Și el disă cătră densa: Ce formă are? Și 14
ea disă: Un om betrân se suie, și el e acoperit cu un paliū. Atunci 14
Saul cunoscă că acesta'î Samuel, și el se plecă cu fața la pament 15
și se prosternu. Și Samuel disă cătră Saul: De ce mă neliniș- 15
tesci rădicându-mă? Și Saul disă *sunt* strîmtorit fôrte, Filistenii se 16
luptă contra mea, și Dumneđu s'aū retras de la mine, și nu'mi 16
respunde mai mult, nici prin profeți, nici prin visuri: De aceia 17
te-am chemat ca se'mi faci cunoscut, ce se fac. Și Samuel disă: 16
De ce mă întrebî, fiind-că Iehova s'aū depărtat de la tine, și s'aū 17
făcut inimicul téu? Iehova aū făcut după cum aū grăit prin mi- 17
ne, și Iehova aū luat împerația din mâna ta, și o aū dat aprópelui 18
téu David. Pentru că tu n'ai ascultat de vócea lui Iehova, și nici 18
ai îndeplinit aprinderea mânicî lui contra lui Amalec; pentru aceia 19
'ți face Iehova acésta astăđi. Și Iehova va da de asemenea pre 19
Israel cu tine în mâna Filistenilor, și mâne tu și fiii tēi *veți fi* cu 20
mine. De asemenea castrul lui Israel 'l va da Iehova în mâna 21
Filistenilor.

Atunci Saul căđu îndată întins la pament și fôrte se temea 20
de cuvintele lui Samuel, și chiar putere nu era întru densul, fiind 21
că nu mâncasă pâne tótă đioa și tótă nóptea. Și când femeia 21

- veni cătră Saul și vedu, că el era foarte turburat. ea dispese cătră densul: Eca, serva ta auzit de vocea ta și eu m-am pus viața în mână, și am ascultat cuvintele tale, pre care tu le-ai grăit
- 22 cătră mine. Acuma dar ascultă, rogu-te, și tu de vocea servei tale, voi se-ți pun înaintea o bucată de pâine, ca se mănânci, și se
- 23 fie putere întru tine când vei pleca. El înse refuză și dispă: Nu mănânc! Înse servii se precum și femeia slăbură de densul, și el ascultă de vocea lor, se sculă de la pământ și se pusă pre pat.
- 24 Femeia acesta avea un vițel gras în casă; și ea se grăbi și-l jun-
- 25 ghie, luă făină, o frământă și cipse adime. Și ea puse *acestea* înaintea lui Saul și înaintea servilor se, și îi mănăre, după aceia sculându-se plecară în noptea aceia.

CAPUL XXIX.

David retrimis din armata lui Achis.

- 1 Filistenii adunară toate castrele lor la Afec, și Israel se cas-
- 2 tramentă la fontana ce *era* în Israel. Și principii Filistenilor trecură cu sutele *lor* și cu miile *lor* și David și oamenii
- 3 se trecură mai în urmă cu Achis. Atunci capii Filistenilor diseră: Ce voese acești Ebrei? Și Achis dispă cătră principii Filistenilor: Acesta *este* David, servul lui Saul, imperatul lui Israel, carile auzit cu mine *acestea* zile, ori acești ani, și nu am aflat
- 4 întru el nemică, din ziua venirii sale până în această zi. Atunci principii Filistenilor se mănăre pre densul, și diseră cătră densul principii Filistenilor: Triumite înapoi pre omul acesta, ca să se întorcă la locul se, în carile tu l-ai aședat, și se nu se pogore cu noi la resbel, ca se nu fie contrariul nostru în resbel. Căci cu ce pôte acesta a se face plăcut domnului se? Auzit cu capetele acestor oameni? Auzit *este* acesta acel David, de carile ele și
- 5 respundea una altea în choruri, dicând: Saul auzit miile sale, iară David miriadele sale?
- 6 Și așa Achis chemă pre David, și dispă cătră densul: Viu *este* Iehova, în adevăr tu esci cu bună credință, și bună *era* în ochii mei eșirea ta și intrarea ta cu mine în castru; căci nu am aflat întru tine *nemic* rău, din ziua venirii tale la mine, până în ziua
- 7 acesta, înse în ochii principilor tu nu *est* bun. Acum deci întorce-te, și mergi în pace, ca se nu faci *cera* rău în ochii principilor Filistenilor. Și David dispă cătră Achis: Ce am făcut, și ce ai aflat în servul te, din ziua în care am fost înaintea sa până în ziua acesta, ca se nu și se mă bat contra inamicilor domnului

meu, împăratului? Și Achis răspunsă și disă lui David: Eă știu, 9
căci tu *esci* bun în ochii mei ca un angel a lui Dumnezeu; dară
princepii Filistenilor dic: Se nu se suie cu noi la resbel. Acum 10
dară te scólă des-demanetă cu servii domnului tēu cari aū venit
cu tine, și sculați-vē des-demanetă, și când *va fi* voue lumină, plecați.

Și așa David se sculă demanetă, el și ómenii seī, spre a ple- 11
ca demanetă, spre a se întorce în țera Filistenilor; Filistenii înse
se suirē la Izreel.

CAPUL XXX.

Țiclag prădat și rēsbunat. Prada reluată de la Amalechiți.

Si aū fost când David și ómenii seī venirē în Țiclag a treia 1
la Țiclag, că Amalechiții năvălirē în partea despre mēde-
die și în Țiclag, și băturē Țiclagul și'l arserē cu foc. Și luarē 2
captive pre femeile ce *erau* în el, de la mic ponă la mare, îi n'aū
ucis pre nemine, ci 'i-aū luat și s'aū dus în drumul lor. Când 3
David și ómenii seī venirē în cetate, éca, *era* arsă cu foc, și fe-
meile lor, fiii lor și fetele lor erau luate captive. Atunci David 4
și popoul ce *era* cu densul înalțarē vócea lor, și plânsērē ponă ce
nu mai avea putere întru îi de a plânge. Și amēnduoe femeile 5
lui David erau luate captive Ahinoam Izreelita, și Abigail, femeea
lui Nabal Carmelitul. Și David era strâmtorit fórte fiind-că po- 6
polul cugeta a'l ucide cu petre; căci tot popoul *avea* sufletul a-
mărit, fie-care pentru fiii seī și pentru fetele sale. Totuși David se
intărea în Iehova, Dumnezeuul seū.

Și David disă cătră Abiatar preutul, fiul lui Achimelec: Ro- 7
gu-te, dă-mi efodul. Și Abiatar adusă efodul cătră David. Și Da- 8
vid întrebă de Iehova, dicând: Se urmăresc acéstă turmă? O voi
ajunge? și el disă lui: Urmăresce, tu de sigur o vei ajunge și
fără îndoelă vei mântui *tóte*. Și așa David se dusă, el și șese 9
sute de inși ce *erau* cu densul, și sosirē la torentul Besor, unde
cei ce rămăneau în urmă se oprirē. Și David urmări, el și patru 10
sute de inși; iară duoe sute de inși se oprirē, pentru că erau pre
obosiți, ca să treacă torentul Besor.

Și îi găsirē pre un barbat Egiptean pe câmp și'l duserē pre 11
el la David, și îi 'iaū dat lui pâne, și aū mâncat, de asemenea
'i-aū dat apă de băut. Îi 'iaū mai dat o bucată de turtă de smo- 12
chine, și duoe turte de strafide, și el mâncă, și spiritul seū 'i re-
veni; fiind că el nu mâncasă pâne nici bēusă apă, trei zile și trei
nopți. Și David disă lui: Al cui *esci* tu? Și de unde *esci*? Și 13

- el *disă*: Eū *sum* un tenăr Egiptean, serv al unui Amalicit, și dom-
 14 nul meu m'aū părăsit pentru că m'am îmbolnăvit de trei zile. Noi
 am năvălit în partea de međe-đi a Cheretiților, și în cea a Iudei,
 15 în partea međe-đi a lui Caleb, și Ticiagul l'am ars cu foc. Și
 David *disă* către densul: Voesci se mă conduci către turma aceia?
 Și el *disă*: Jură-mi pre Dumneđu că tu nu mă vei omori, și că nu
 mă vei trada domnului meu, apoi te voi conduce către turma acela.
 16 Și el îl condusă, și éca erau imprăscieți pre tótă supra-fața
 pamentului, mănând, hând și dănđind, pentru tótă prada cea mare,
 pe care o luaré din pamentul Filistenilor, și din pamentul Iuda.
 17 Și David îi bātu din dorí de điuă și ponă în sara đilei a duoa, și
 n'aū scapat neminea din ei, afară de patru sute de tineri, cari aū
 18 încălicat pre cămile și aū fugit. Și David mântui tot ce Amali-
 chițiil luaré, precum și pre amânduoc femeile sale le scăță David.
 19 Și nu le-aū lipsit lor nici mic nici mare, nici fiil nici fete, nici
 din pradă, nici altă ceva din tóte câte luară de la densiil. Tóte le
 20 adusă David în dărăpt. Și David luă tóte oile și boii, mănându-
 le înaintea acestei turme, și đicea: Acésta'í prada lui David!
 21 Când David veni către cei duoe sute de inși, cari erau prea
 obosiți, de a merge după David, și pre cari 'i lasă la toren-
 tul Besor, îi eșiré spre întempinarea lui David, și spre întempina-
 rea populului ce *era* cu densul, și David apropiindu-se de popul
 22 'i întrebă de sanitate. Atunci cei rēi și de nemică din ómenii
 cari s'aū dus cu David, luând cuvēntul điserē: Pentru că îi n'aū
 mers cu noi, nu vrem a le da lor din prada pe care o am scapat
 ci numai fie-căruia femeea sa, și fiil seil, pre aceștia 'i pot lua și
 23 să se ducă. David ínse *disă*: Nu faceți așa, fraților mei, cu cea
 ce ne-aū dat noue Iehova, carile ne-aū păđit pre noi, și aū dat
 24 turma ce venea contra noastră în mânele noastre. Și cine va da
 ascultare voue în lucrul acesta? Căci după cum e partea acelora
 cari s'aū pogorit la resbel, așa *se fie* partea acelora cari aū re-
 25 mas cu impedimentele; cu toții trebuie să se împartă. Și aū fost
 așa din đioa aceia și mai departe. Și el făcu acésta statut și or-
 donanța pentru Israel ponă în đioa acésta.
 26 Când David veni la Ticiag, el trimisă din pradă betrânilor
 Iudei și amicilor seil, đicând: Éca un dar voue din prada inimi-
 27 lor lui Iehova. Celor din Bet-el, celor din Ramot-negheb și ce-
 28 lor din Iatir; Celor din Aroer, celor din Sifmot și celor din
 29 Eștemoa; Celor din Racal, celor din cetățile Erachmeelitului și
 30 celor din cetățile Chenitului; Celor din Chorma, celor din Cor-
 31 Așan și celor din Atac; Celor din Chebron, și în tóte localită-
 țile pre unde aū umblat David, el și ómenii seil.

CAPUL XXXI.

Israelii învinși de Filistenii. Mortea lui Saul și a fiilor săi.

Filistenii combătură contra lui Israel, și barbații lui Israel 1
fugiră dinaintea Filistenilor, și cădură răniți pre muntele 2
Ghilboa. Și Filistenii agăunseră pre Saul și pre fiii săi, și bătură 2
Filistenii pre Ionatan, pre Abinadob și pre Malchi-Șua, fii ai lui 3
Saul. Și lupta fu grea contra lui Saul, și-l ajunseră arcașii, bar- 3
bați cu arcuri, și el foarte se temu de arcași. Și Saul dăse pur- 4
tătorului său de arme: Scote sabia ta și mă străpunge cu ea, ca 4
nu cumva se vie acești nețâieți împrejur, se mă străpungă și să-și 5
bată joc de mine. Inse purtătorul său de arme nu voi, căci se 5
temea foarte. Atunci Saul luă sabia și se aruncă preste densa. 5
Dacă purtătorul său de arme vedu că Saul era mort, se aruncă 6
încă și el preste sabia lui și muri cu densul. Ast-fel muri Saul 6
cei trei fii ai săi, purtătorul armelor sale, de asemenea și toți ó- 6
menii săi în ziua aceea împreună.

Când barbații lui israel ce *erau* dincolo de vale, și cei ce 7
erau dincolo de Iordan vedură că barbații lui Israel au fugit, și 7
că Saul și fiii săi erau morți, îi părăsiră cetățile și fugiră, și ve- 7
niră Filistenii și locuiră în ele.

Și au fost a doua zi, când Filistenii veniră spre a desbraca 8
pre cei uciși, îi aflare pre Saul și pre cei trei fii ai săi căduți pre 8
muntele Gilboa. Și îi tăeră capul lui și-l desbracară de arme- 9
le sale, și trimiseră în țara Filistenilor în toate părțile, spre a vesti 9
acésta în casele idolilor lor și popoului. Și îi puseră armele 10
sale în casa lui Aștarot, și corpul lui îl atârnară de zidiul Bet-Șanului. 10

Când decă auziră locuitorii din Iabeș-Gilead, ceea ce au fă- 11
cut Filistenii lui Saul; Se sculară toți barbații cei curagioși și 12
merseră totă noaptea, și luară corpul lui Saul, și corpurile fiilor săi 12
de pe zidiul Bet-șanului, și venind la Iabeș, le arseră acolo. Și 12
ii luară ósele lor și le îngropară sub tamariscul din Iabeș, și pos- 12
tiră șapte zile.

CARTEA II^A A LUI SAMUEL.

CAPUL I.

David plânge pe Saul și Ionatan. Cântarea sa funebră.

- 1 Întemplatu-s'au după mórtea lui Saul, când David s'au în-
torsi din resbelul Amalechiților; și remasă David duce dîle
2 la Ticiag. Și au fost a treia dîe, și éca! un barbat veni din ca-
stra de la Saul, vestimentele lui *erau* rumpte, și pament *avea* pe
capul seú. Și au fost când veni la David, pică el pe pament și se
3 închină. Și David îi dîsă lui: De unde veni? și el îi respunsă:
4 Din castra lui Israel am fugit. Și David îi dîsă lui: Cum merge
tréba? Spune'mi rogu-te! Și el dîsă: Popolul au fugit din luptă,
și mulți din popol au picat și sunt morți; chiar și Saul, și Ionatan,
5 fiul seú, sunt morți. Atunci dîsă David cătră junele ce'i spuse-
să aceste: De unde scii tu, că Saul e mort, precum și Ionatan,
6 fiul lui? Și dîsă junele care'i spusese aceste: Eú veniú din în-
templare pe muntele Gilboa, și éca! Saul se ređema pe lancea sa;
7 și éca! Caré și calarime îl fugărea. Și el căută înapoi, și mă
8 veđu, și mă strigă, și eú dîseú: Aicea sum! Și el 'mî dîsă: Cine
9 esci tu? și eú îi respunseú: Eú sum Amalechit. Atunci dîsă mie:
Pune-te supra mea, și mă omórá! căci cárcei m'au apucat, și via-
10 ța tótă încă e în mine. Atunci mă puseú pre el, și'l omoríú,
căci scieam că nu putea viea, după căderea sa. După acésta luáú
corona, carea era pe capul lui, și brațarul, carele era pe brațul lui,
și le aduseú aici la Domnul meú.
- 11 Atunci David apucă vestimentele sale, și le rumpse, asme-
12 nea și toți barbații, ce *se aflaú* la densul. Și îi jălire și plânsere,
și postiré ponă'n séră după Saul, și după Ionatan, fiul lui, și după
popolul lui Iehova, și după casa lui Israel, fiind-că îi au picat prin sabie.

Și David *disă* cătră junele care îi spusese *aceste*: De unde 13
esci tu? Și el *disă*: Sum fiul unui strein, un Amalechit. Atunci 14
disă David lui: Cum nu te-ai temut tu, a'ți întinde mâna, spre a
 omori pe unsul lui Iehova? Și David chemă pe unul dintre ser- 15
 vitori și *disă*: Vino încóce, omórâ'l! Și el îl lovi, încât muri. Și 16
 David îi *disă* lui: Sângele tău *fie* asupra capului tău! căci gura ta
 a mărturisit în contra ta, când spuneai: Eu am omorât pre unsul
 lui Iehova.

Și David cântă această elegie după Saul, și după Ionatan, fi- 17
 iul lui: Și el ordonă, a învăța arcul pe fiii lui Iuda; éca! stă 18
 scris în cartea Iașa.

Mândria lui Israel! Pe înălțimele tale este el omorât! 19
 Cum aș căzut eroii!

Se nu o dați de scire în Gath, 20

Nu o anunțiați în stradele Ascalonului!

Ca se nu se bucure fiele Filistenilor,

Ca se nu triumfe fiele netăeaților împrejur.

Voii munți din Gilboa! Nicii roua 21

Și nicii plóea *se nu fie* asupră-vă, nicii câmpii de priimitiu!

Pentru că acolo fu aruncat scutul eroilor,

Scutul lui Saul, ca cum nicii ar fi fost uns cu olei.

De la sângele omorâților, 22

De la grăsimea eroilor,

Arcul lui Ionatan nu s'a dat înapoi;

Și sabia lui Saul nu s'a întors nicii odată gólă.

Saul și Ionatan, 23

Iubiții, plăcuții în vicață,

Și chiar în mórtea lor nu sunt despărțiți;

Mai iuși erau ii de cât vulturii,

Mai tari de cât lei.

Fiee a Israelului, plângeți după Saul, 24

Care vă îmbrăca pe voi în purpură cu deliciu,

Care aș pus ornamente de aur pe straful vostru!

Cum aș căzut eroii în luptă! 25

Ionatan omorât pe înălțimele tale!

Mă dóre după tine, fratele meu Ionatane! 26

Tare plăcut 'mă erai tu mie;

Amoriul tău cătră mine era minunat,

Întrecând amoriul muerilor.

Cum aș picat eroii! 27

Și armele de resbel s'aș perdut.

CAPUL II.

David domnesce preste Iuda, și Ișboșet preste Israel.

- 1 **S**i întemplată-s'au după acésta, că David aũ întrebat pe Iehova și ȕisă: Se mă duc în unul din târgurile lui Iuda? Și Iehova ȕisă lui: Mergi! Și David ȕisă: Încotro se pornesc? Și el ȕisă: cătră Hebron. David dar porni într'acolo, și chiar și ambele lui muieri, Ahinoam Israeliteanca, și Abigail muiera lui Nabal de la Carmel. Și barbații lui, cari erau la densul, David îi purcesê pe fie-care, cu casa sa; și îi remaserê în târgurile lui Hebron. Și aũ venit barbații din Iuda, și aũ uns acolo pe David de rege peste casa lui Iuda. Și spuindu-se lui David, îi ȕiseră: și *erau* barbații din Iabeș Gilead cari aũ îngropat pe Saul. Atunci David trimisă nunții cătră barbații din Iabeș Gilead și le ȕisă lor: Bene-cuvântați *se fiți* de Iehova, fiind-că a'ți aretat acest amoriũ Domnului vostru, lui Saul, și l'ați îngropat pe el! Așa se arete și Iehova voue amoriũ și fidelitate. Și eũ voiũ se vê fac voue asemenea bene, pentru că a'ți făcut acest lucru. Și acum întărăscă-se mânule vóstre, și se fiți barbați bravi; căci Domnul vostru, Saul, e mort; și apoi casa lui Iuda m'aũ uns pe mine de rege preste densa.
- 8 Și Abner, fiul lui Ner, comandantele armatei lui Saul, luă pe Ișboșet, fiul lui Saul, și l'aũ dus la Mahanaim; Și'l făcu rege preste Gilead, și preste Assuri, și preste Israel, și preste Ephraim, și preste Benjamin, și preste tot Israelul. Patru-ȕeci ani *era* Ișboșet fiul lui Saul, când se făcu rege preste Israel, și doi ani domni el. Dar casa lui Iuda ținea cu David. Și fost-aũ numărul anilor, cât era regele David în Hebron preste casa lui Iuda, șapte ani și șese luni.
- 12 Și Abner, fiul lui Ner, eși cu servii lui Ișboșet, fiul lui Saul, din Mahanaim spre Gibeon. Și Ioab, fiul Zeruiei, și servii lui David eșirê, și îi întâlnirê la iazul din Gibeon. Aceștia se aședarê dincóce de iaz, și ceia dincolo de iaz. Și Abner ȕisă cătră Ioab: Lasă sã se scóle tenerii, și sã se jóce înaintea nóstră! Și Ioab ȕisă: Ii pót sã se scóle. Atunci se scularê, și merserê, după numer, doi-spre-ȕece din Benjamin, adecã a lui Ișboșet, a fiului lui Saul, și doi-spre-ȕece din servii lui David. Și apucarê unul pe altul de cap; și *înfipt* unul altuia spada în cóstã; și picarê de o datã. Pentru aceia dar locul acela se numi: Helcath Hazzurim. *adecã locul spadelor, care este longã Gibeon.* Și tot în aceeași ȕie era o luptã grozavã; și Abner și barbații lui Israel furã bătuti de servii lui David.
- 18 Și erau acolo trei fii a Zãruiei, Ioab, și Abisai, și Asabel;

și Asahel era rome de picior, ca o căprioră, ce este în câmpii. Și Asahel fugări pe Abner, și nu se da nici într-o parte, nici spre dreapta, nici spre stînga, din urma lui Abner. Și Abner se întorsă și zise: Tu ești Asahel? Și el zise: Eu sum. Atunci zise Abner către densul: Pleacă-te spre dreapta sau spre stînga, și apucă pe unul din teneri, și-ți țiea lui armura sa! Dar Asahel nu voia să se dea în laturi de după el. Atunci mai zise Abner încă odată către Asahel: Depărtază-te de mine, pentru ce se te restorn la pament? și cum a-și putea să-mi redic fața înaintea lui Ioab, fratele tău? Dar el nu voi a se departa, și Abner îi înfipse cōda lanței în pantece, în cāt lancea eși de cea parte. Și el pică acolo, și muri pe loc. Și aū fost, cā toți, cari veneau la locul acela, unde picasă Asahel și unde murise, rămănea stând. Și Ioab și Abisai se pusă a fugări pe Abner. Și cānd apusă sōrele, îi ajunserē la colnicul Ama, care se găsește spre resărit de la Giah, pe drumul ce duce la deșertul lui Gibcon.

Și se adunarē Beniaminiții după Abner, și se făcurē o cētă, și steterē pe vîrfurile colnic. Și strigă Abner către Ioab, și zise: Ōre spada se tot mănec? Nu scii, cā la fine va fi amar? Pōnă cānd nu vei spune popoului ca să se întorcă de la urmărirea fraților seși? Și Ioab zise: După cum viū este Dumne-deu! De nu ai fi vorbit tu, încă de astă demanētă popoul ar fi fost reconduc, fie-care de la urmărirea fratelui seū. Atunci Ioab suflă în trimbiță, și tot popoul se opri, și îi nu mai urmărirē pe Israel, și nu se mai luptarē.

Și Abner mersă și barbații seși prin șes tōtă acea nōpte, și trecu preste Iordan, și merse apoi prin tot Bitronul, și agiunsă la Mahanaim. Și Ioab se întorsă de la urmărirea lui Abner, și adună tot popoul, și lipseau din servii lui David nouă-spre-dece barbați, și Asahel. Și servii lui David aū bătut din Beniamin, și din barbații lui Abner, trei sute șese-deci de barbați, cari aū murit. Și îi luarē pe Asahel, și-l îngroparā în bolta tatălui seū, carea era în Betlehem. Și Ioab mersă tōtă nōptea cu barbații seși, și li se revarsē de dorī în Hebron.

CAPUL III.

Fiii lui David. Abner părăsește pe Ișboșet. El se ucide de Ioab. David îl plânge.

Si lupta aū fost îndelungată între casa lui Saul, și între casa lui David. Dar David deveni din ce în ce tot mai tare, și casa lui Saul tot mai slabă. Și lui David i se născurē fii la He- 2

- bron: și întâi născutul lui era Amnon din Ahinoam, a Isreelitenei.
- 3 Și născutul seî al doilea era Chileab din Abigail, din muerea lui lui Nabal de la Carmel. Și al treilea era Absalom, fiul a Maachai,
- 4 fiica Thalmaci, a regelui de la Geșur. Și al patrulea era Adonia,
- 5 fiul Hagetei; și al cincilea Șephatia, fiul Abitaliei. Și al șeselea Jithream din Eglă, din muerea lui David. Aceștia s'au născut lui David la Hebron.
- 6 Și s'au întemplat, în timp cât au ținut resbelul între casa lui Saul, și între casa lui David, că Abner s'au alipit tare de casa lui
- 7 Saul. Și Saul avea o concubină, a cărei nume era Rizpha, fiica Aiaei. Și Ișboșet disă lui Abner: Pentru ce ai intrat la concubina
- 8 tată-meu? Și Abner se mânia foarte tare de vorbele lui Ișboșet, și disă: Sum eu cap de câne a lui Iuda, acum are îndurare către casa lui Saul, a tată-tău, către frații lui și către amicul lui; și nu te-am lasat se piei în mâna lui David, și tu acum mă iai de rău
- 9 calcarea cu muerea? Dumnezeu să-i facă lui Abner așa, și să-i mai adaogă încă și acesta, dacă eu nu-i voi face cum au jurat le-
- 10 hova lui David; De a înlătura regatul de la casa lui Saul, și de a ridica tronul lui David preste Israel și preste Iuda, de la Dan
- 11 și până la Beerșeba. Și el nu mai putu răspunde lui Abner nici un cuvânt, temându-se de el.
- 12 Și Abner trimisă nunți către David în locul lui, cari diseră: A cui este țera? Și vorbiră: Încheie o legătură cu mine, și ecă!
- 13 mâna mea va fi cu tine, și îți va aduce tot Israelul. Și el răspunsă: Bine! Voiu a închie cu tine o legătură; dar un lucru cer de la tine, adecă, ca tu se nu vești fața mea, dacă nu vei aduce
- 14 pe Michal fiica lui Saul, când vei veni, ca se vești fața mea. Atunci David trimisă nunți către Ișboșet, fiul lui Saul, și disă: Dă mie muerea mea Michal, pe care o am logodit pentru o sută de pre-
- 15 puciuri a Filistenilor. Și atunci Ișboșet trimise acolo, și o luă
- 16 de la barbat, de la Phaltiel, fiul lui Laiș. Și barbatul ei mersă cu densa, și plângea mergând în urma ei, până la Bahurim, și disă atunci Abner către densul: Dute, întorce-te! Și el se întorsă.
- 17 Atunci Abner vorbi cu cei mai betrâni dintre ai lui Israel, și disă: De demult ați căutat voi, ca se aveți pe David rege preste
- 18 voi. Faceți-o dar acum! Căci Iehoha au vorbit către David, și au dis: Prin David, servul meu, voiu a mântui popoul lui Israel
- 19 din mâna Filistenilor, și din mâna tuturor neamicilor seî. Și Abner mai vorbi la urechile lui Beniamin. Și apoi merse și Abner acolo, ca se vorbească la urechile lui David în Hebron, totul, ce era
- 20 bun în ochii lui Israel, și în ochii casei întregi a lui Beniamin. Și agiungând Abner la David în Hebron, și cu densul două-deci de barbați; David pregăti lui Abner, și barbaților, cari era la densul, un
- 21 ospet. Și Abner disă către David: Voiu se purced, și se mă duc, și se adun tot Israelul la domnul meu, la regele, ca se încheie cu

tine o legătură, și tu se te faci rege, în totul după plăcerea sufletului tău. Și David dete drumul lui Abner, și el mersă în pace.

Și ecă! Servii lui David și Ioab veniră de la urmărirea uneia cete de luptă, și aduseră multă pradă cu denșii; și Abner nu mai era la David în Hebron; ce el îi dădu-se drumul, și Abner se dusesă în pace. Și Ioab și totă ceta, ce era cu el, venisă, și se spusă lui Ioab, și se disă: Abner, fiul lui Ner, a venit la rege și el i-a dat drumul; și el s'a dus în pace. Atunci Ioab veni la rege și disă: Ce ai făcut tu? Abner a venit la tine; pentru ce i-ai dat drumul, de s'a dus? Tu cunosc pe Abner, fiul lui Ner; spre a te încela, venisă el, și spre a afla intrarea ta și eșirea ta; și spre a sci totul, ce faci tu.

Și Ioab eși de la David, și trimise nuntii după Abner, și îl întorseră înapoi de la grăpa Sira, iar David nu o sciea. Și întorcându-l Abner la Hebron, îl duse Ioab sub poartă, spre a vorbi cu densul în secret; și îl împunse acolo în pantece, încât muri pentru sângele lui Asahel, fratele său.

Și auzind David acesta mai pe urmă, disă: Nevinovat sum eu și regatul meu înaintea lui Iehova în eternitate de sângele lui Abner, fiul lui Ner. Vină preste capul lui Ioab, și preste totă casa tatălui său! Nici odată nu lipsască în casa lui Ioab oameni cari au seurgere de sânge și sunt leproși, și se sprijin în cărji, și pică prin spadă, și duc lipsă de pâne. Și Ioab și Abişai, fratele său, auzugrumat pe Abner, pentru că el omorîsă pe Asahel, fratele lor, în resbelul de lângă Gibeon.

Și David disă către Ioab și către tot popoul care era lângă densul: Rumpeți vestimentele voastre, și vă încingeți cu saci, și lamentați după Abner mergând înaintea lui! Și regele David mergea în urma seciului. Și îngropatu-lău pe Abner în Hebron, și regele își ridică vocea sa, și plânsă la mormantul lui Abner, și tot popoul plângea. Și David lamentă după Abner, și disă:

Precum mure un prost, așa se moră și Abner?

Mânule tale nu erau legate,

Nici picăturile încătușate!

Dar tu ai picat precum se pică înaintea oamenilor celor răi.

Și tot popoul plânsă și mai mult după densul. Și veni tot popoul, ca se i dete lui David de mâncat, fiind încă ziua; dar David jură, și disă: Dumnezeu se mi facă așa, și încă odată așa; dacă eu înaintea apusului de soare, voi gusta pâne sau alt ceva! Și tot popoul o vedu, și era bun în ochii săi; că totul, ce făcea regele, era bun în ochii popoului.

Și așa cunosc în ziua aceea tot popoul și întregul Israel, că nu a venit de la rege mărtea lui Abner, fiul lui Ner. Și regele vorbi către servii săi: Nu știți voi, că astăzi a picat un principe, și un mare în Israel? Și eu sum astăzi slab, și abie

uns de rege, acei harbați înse, fiii Zeruiei, 'mî sunt prea puternici. Iehova se resplătescă aceluia, care aû făcut réul, după réulatea sa.

CAPUL IV.

David pedepsește pe ucigașii lui Ișboșet.

- 1 **S**i auînd fiul lui Saul, că Abner murise la Hebron; mânu-
- 2 le 'i se scapatarê, și tot Israelul s'aû tulburat. Și fiul
- lui Saul avea două duci de cete de resbel, numele unuia era Ba-
- ana, și numele celui-alt Rechab, fii ai lui Rimmon, a Beerothitului
- 3 din fiii lui Beniamin. Căci Beerothul încă se numera cătră Benia-
- min. Și Beerothienii fugiserê la Gethaim, și ședurê acolo ca stre-
- 4 inî ponă în dioa de astădi.
- Și Ionatan, fiul lui Saul, avea un fiû, carile era olog de am-
- be picîore. Era în etate de cincî ani, pe când venisă scirea de la
- Israel despre Saul și despre Ionatan; atunci îl luă pre el păditorea
- lui și fugi. Și întemplat-u-s'aû, pe când grăbea, ca se fugă, că aû
- 5 picat el, și aû remas olog; și numele lui era Mephiboșet.
- 6 Și aû mers fiiî lui Rimmon, a Beerothitului, Rechab și Ba-
- ana, și aû agîuns, când era dioa ierbinte, în casa lui Ișboșet, și el
- 7 era culcat pe patul seû de după ameađa-di. Și mers'aû îi ponă
- în mijlocul casei, ca cum ar voi se aducă grăû, și'l strepunseră în
- 8 pantece; și Rechab și Baana, fratele seû, fugirê. Pe când intra-
- serê îi în casă, el era culcat pe patul seû în camera de dormire;
- atunci îl strepunserê pe el, și'l omorîrê, și'i tăerê capul, și luarê
- 9 capul lui, și merșerê drumul prin șes tótă nóptea. Și aû adus îi
- capul lui Ișboșet înaintea lui David la Hebron, și aû dis cătră rege;
- Écă! Capul lui Ișboșet, fiului lui Saul, a neamicului têu, carile aû
- căutat după vieța ța. Așa aû dat Iehova Domnului meû, regelui,
- astădi resbunare asupra lui Saul, și asupra seminției lui.
- 10 Atunci respunsă David lui Rechab și lui Baana, fratelui seû,
- fiilor lui Rimmon, a Beerothitului, și le disă lor: După cum este
- viû Iehova! care aû mântuit sufletul meû din tótă strîntorirea;
- 11 Ca acela carile 'mî-aû anunțat, și dis: Écă! Saul e mort, soco-
- tindu-se de bun triîmis, pe acela l'am prins și l'am zugrumat la
- 12 Ticiag, spre ai da plata de triîmis; Cu atât mai mult dară, când
- în răutății zugrumarê pe un barbat drept în casa sa pe patul seû,
- se nu cer sângele lui de la mâna vóstră, și se vê prăpădesc, de
- pe pament? Și David ordonă servitorilor și îi i zugrumarê, și le
- tăerê mânule și picîorele, și'i spîndurarê longă iaz în Hebron. Și capul
- lui Ișboșet luându'l, l'aû înmormontat în grópa lui Abner în Hebron.

CAPUL V.

David este recunoscut rege preste toate semințiile. El ia Ierusalimul.

Și atunci a venit toate semințiile lui Israel la David în Hebron, și a zis: Noi suntem osul tău și carnea ta. Și chiar mai înainte, pe când Saul era rege preste noi, tot tu erai acela, care duceai afară și aduceai în năuntru pe Israel. Și Iehova a vorbit către tine: Tu se pastorești poporul meu Israel, și tu se fi prințipe preste Israel. Și a venit dar toți acei mai betrâni din Israel către rege la Hebron; și regele David încheie o legătură cu denșii la Hebron înaintea lui Iehova. Și îi unseră pe David de rege preste Israel. De trei-deci de ani era David, când se făcu rege, și patru-deci ani a domnit el. La Hebron a domnit el preste Iuda șapte ani și șese luni; și la Ierusalim a domnit el trei-deci și trei de ani preste tot Israelul și Iuda.

Și regele a mers și barbații seî la Ierusalim în contra Iebușilor, cari locuiau în țară. Și îi vorbiră lui David, și diseră: Tu nu vei intra aicea, ponă când nu vei lua pe orbi și pe ologi, adecă: David nu va intra aicea. Dar David luă fortereța lui Zion, acesta este târgul lui David. Și David dîsă în ziua aceia: Fiecare, cari va bate pe Iebușiți, și va agiunge apeductul, și ologii și orbi, cari sunt urîți sufletului lui David, va fi comandante. De aceia se dice: Orbi și ologii n'aū voie a intra în casă. Și David locuia în fortereță, și o numi, orașul lui David. Și David dîdi împrejur de la Milo și din năuntru. Și David se făcea tot mai mare, și Iehova Dumnezeuul oștilor era cu densul.

Și Hiram, regele Tirului, trimisă nunți către David, și lemn de cydru, și teslari și sepători de pîtră, și îi dîdiră lui David o casă. Și cunoscă David, că Iehova l'aū întărit de rege preste Israel, și că el ș'aū mărit regatul seū pentru poporul lui Israel.

Și David luă încă concubine și mueri din Ierusalim, după ce venisă de la Hebron; și i se mai născură lui David fii și fiie.

Și aceste sunt numele acelor, cari se născură la Ierusalim: Șammuah, și Șobab, și Nathan, și Salomon, și Iibhar, și Elișua, și Nepheg, și Iaphia, și Elișama, și Eliada și Eliphelet.

Și auzînd Filistenii, cum că l'ar fi uns pe David de rege preste Israel; se suiră în sus toți Filistenii, ca să'l caute pre David. Și auzînd'o David, se pogorî în fortereță. Și venînd Filistenii s'aū întins în valea lui Rephaim. Atunci întrebă David pe Iehova și dîsă: Se merg în contra Filistenilor? Mî vei da pe denșii în mîna mea? Și Iehova dîsă lui David: Mergi! căci voiū a'ți da în mîna pe Filistenii. Și David veni la Baal-Peratzim, și David îi

bătu pe denșii acolo, și disă: Iehova aŭ strărump neamicii mei
 înaintea mea, asemenea unei rumperi de apă. Și pentru accia s'aŭ
 21 dis numele locului aceluia Baal-Peratzim. Și îi lasarê acolo idolii
 22 lor, și David și barbații lui, le luarê cu denșii. Și Filistenii eși-
 23 ră din noŭ. și se întinserê pe valea lui Rephaim. Atunci întrebă
 David pe Iehova, iar el disă: Nu merge înainte, încungîurâi pe
 24 dinapoî, și îi atacă din partea agudilor. Și dacă vei aŭdi un foș-
 nit în vîrfurile agudilor, atunci grăbesce; căci atunci Iehova esă
 25 înaintea ta, ca se bată castra Filistenilor. Și David făcu așa, du-
 pă cum îi ordonasă Iehova, și aŭ bătut pe Filistenii de la Geba
 pînă ce tu vei ajunge la Gazer.

CAPUL VI.

David transportă arca la Ierusalim.

1 **D**avid adună din noŭ toți aleșii lui Israel, trei-deci de mii;
 2 Și David se sculă, și merse cu tot popoul care *era* lon-
 gâ densul, de la Baale-Iuda, spre a duce. de aici arca lui Dum-
 neđeŭ, preste care se invoca numele, numele lui Iehova, a dom-
 nului oștirilor, care șede pe Cherubimii.
 3 Și îi duserê arca lui Dumneđeŭ pe un car noŭ, și o duserê
 din casa lui Abinadab, care *era* pe un colnic, și Uza și Ahio, fiii
 4 lui Abinadab, cârmuiau carul cel noŭ. Și o aduseră de la casa
 lui Abinadab, care *era* pe un colnic mic, cu arca lui Dumneđeŭ,
 5 și Ahio mergea înaintea arcei. Și David, și totă casa lui Israel
 jucaŭ înaintea lui Iehova după tot felul de instrumente de lemn
 de brad, și după citere, și harpe, și dobe, și clopoței și cimbale.
 6 Și ajungând la aria lui Nachon, apucă Usa de arca lui Dumneđeŭ,
 7 și o ținu cu putere, căci boii voia să se rumpă. Atunci se a-
 prinse mânia lui Iehova preste Uza, și Dumneđeŭ îl lovi acolo
 8 pentru crimă, în cât muri acolo longâ arca lui Dumneđeŭ. Și Da-
 vid se scârbi, fiind că Iehova aŭ făcut o zgârietură preste Uza, și
 s'aŭ numit acel loc Phereŭ-Uza *zgârietura lui Uza*, pînă în ziua
 9 de astăzi. Și David se temea în acea zi de Iehova, și disă:
 10 Cum va veni arca lui Iehova la mine? Și David nu voia se a-
 ducă arca lui Iehova la densul în orașul lui David; ci aŭ dus-o de
 11 o parte în casa lui Obed-Edom, a Gathitului. Și arca lui Iehova
 remasă în casa lui Obed-Edom, Ghatitului, trei luni. Și Iehova
 bene-cuventă pe Obed-Edom, și totă casa lui.
 12 Și s'aŭ făcut cunoscut regelui David, și s'aŭ dis: Iehova aŭ
 bene-cuventat casa lui Obed-Edom, și totul, *ci este* a lui, pentru

arca lui Dumnezeu. Atunci mersă David, și dusă arca lui Dumnezeu din casa lui Obed-Edom în orașul lui David, cu bucurie. Și întemplată-s'au, când purtătorii arcei lui Iehova făcând șese pași, 13 el sacrifică un bou și un vițel gras. Și David juca din toate pu- 14 terile pe dinaintea lui Iehova, și David era încins cu ephod de in. Așa adusă David, și totă casa lui Israel arca lui Iehova cu stri- 15 gâte de bucurie și sunetul trîmbiților.

Și întemplată-s'au când a venit arca lui Iehova în orașul 16 lui David, că se uita Michal, fiica lui Saul prin ferestă, și vedu pe regele David sărind și jucând pe dinaintea lui Iehova, și ea îl des- prețui în inima ei.

Și s'au adus arca lui Iehova, și s'au pus la locul ei în mij- 17 locul cortului pe care David îl întinse pentru ea, și David oferă sacrificii de ardere înaintea lui Iehova, și sacrificii de mulțumire. Și după ce a fost finit de a oferi David sacrificii de ardere și de mul- 18 țumire, bine-cuvîntă poporul în numele lui Iehova a Domnului oștirelor. Și împărți între tot poporul, între totă mulțimea lui Is- 19 rael, între bărbați și femei, fie-cărui o turtă de pâine, și o bucată de carne, și o turtă de pome. Și atunci mersă tot poporul, fie-care la casa sa.

Și David se'ntorsă înapoi, se'și bine-cuvîntedă casa; atunci 20 veni Michal, fiica lui Saul, înaintea lui David, și zisă: Cât de mareț s'au arătat astăzi regele lui Israel, care astăzi înaintea ochilor servitorilor, servitorilor se' s'au desgolit, după cum se desgolesce nerușinat unul dintre oamenii cei răi. Atunci zisă David către Mi- 21 chal: Înaintea lui Iehova, care m'au ales înaintea tată-tău, și înaintea întregii case a lui, spre a mă pune principe peste poporul lui Iehova, peste Israel; și eu am jucat înaintea lui Iehova. Și eu voi se mă avert și mai mic încă, de cât această dată, și mic 22 voi se fi în ochii mei; dar de servitorile, despre care ai vorbit, de dusele voi fi onorat. Și Michal, fiica lui Saul, n'au avut 23 nici un copil, până în ziua morții sale.

CAPUL VII.

Dumnezeu se opune planului ce au format David de a zidi un templu.

Ruga lui David.

Și întemplată-s'au, pe când locuia regele în casa sa, și 1 Iehova îi făcuse pace jur împrejur de toți neamicii lui; Atunci zisă regele către Natan, profetul: Eca! eu locuiesc într-o 2 casă de cedru; arca lui Dumnezeu înse locuiește între perdele, Și 3

Natan *disă* către rege: Tot ce este în inima ta, mergi, fă-o! căci
 4 Iehova e cu tine. Și întâmplatu-s'au în noaptea acesta, de *aū* mers
 5 cuvântul lui Iehova către Natan, *dicând*: Mergi acolo, și spune
 servului meu, lui David: Așa vorbește Iehova: Tu *vrai* să-mi *di-*
 6 *desci* o casă, ca se locuiesc înrânsa! Căci nu am locuit într'e
 casă, din *acea* *die*, când am scos fiii lui Israel din Egipt, *ponă* în
 7 *dia* *acésta*; ci am călătorit într'un cort, și într'o locuință. Orî
 și unde am călătorit cu toți fiii lui Israel, vorbit'am când-va un
 cuvânt cu unul din semințiile lui Israel, cărui îi ordonasem, se
 pască popoul meu Israel, și *dis'am*: De ce nu-mi *diditi* o casă de
 8 cedru? Acum dară se vorbești către servul meu David: Așa
 vorbește Iehova Domnul oștirilor: Eū te-am luat de la turma de
 oi, din urma oilor, pentru ca se fiî principe preste popoul meu,
 9 preste Israel; Și eū am fost pretutindene cu tine, unde mergeai
 tu, și am prăpădit toți neamicii tēi dinaintea ta, și Ț'am făcut Ție
 un nume mare, precum numele celor mari, cari *sunt* pre pament.
 10 Și am aședat un loc popoului meu Israel, și l'am plantat, ca să-l
 locuescă, și se nu mai fie neliniștit, și cei rēi se nu-l mai apesă,
 11 ca mai înainte; Și din *acea* *die*, de când am pus judecători pre-
 ste popoul meu Israel; și Ț'am făcut Ție pace de toți neamicii tēi.
 12 Și Iehova te-aū însciințat că Iehova Ți va *did* o casă. Când *di-*
 lele tale se vor împlini, și tu vei fi culcat longă parentii tēi, voiū
 se descept seminția ta după tine, carea esă din cōpsele tale, și voi
 13 a întări domniea ei. El se *didescă* numelui meu o casă, și eū
 14 voi întări tronul domniei sale pentru eternitate. Vreū se'i fiū
 tată, și el să-mi fie fiū, în cât dacā va umbla rēū, eū se'l pedep-
 15 sesc, cu vergi de ómenī, și cu lovituri de la fiii ómenilor. Dar
 îndurarea mea se nu lipsescă de la densul, cum o am retras de
 16 la Saul, pe care l'am retras dinaintea ta. Întemeiată se fie casa
 și domnia ta, pentru eternitate înaintea ta; tronul tēu se steie tare
 17 pentru eternitate. Precum tóte *acéstē* *cuvente*, și precum era
 tótă *visiunea* *acésta*, în așa feliū aū vorbit Natan către David.
 18 Atunci regele David intră în năuntru, și se aședă înaintea lui
 Iehova, și *disă*: Cine *sum* eū, Dómne, Iehova? Și ce *este* casa
 19 mea, că m'ai adus *ponă* aici? Dar încă prea puțin era *acésta* în
 ochii tēi, Dómne Iehova! Și casei servului tēu ai dat tu fāgăduinți
 pentru temp îndelungat. Este *acésta* *maniera* ómenilor, Dómne, Ie-
 20 hova? Ce se mai vorbescă încă David Ție? Tu cunoscī pre ser-
 21 vul tēu, Dómne, Iehova! Pentru *cuventul* tēu, și după inima ta
 22 ai făcut tu tóte *acéstē* *mari*, se însciințeli pe servul tēu. Pentru
aceia *esci* tu mare, Iehova. Dumneđeule! Nimene nu e ca tine.
 Și nimene nu *este* Dumneđeū afară de tine, după tóte, câte am au-
 23 *dit* cu urechile nōstre. Căci care *popol* *este* ca popoul tēu, este
 ca Israelul? Un unic *popol* pe pament, pentru care aū mers Dum-
 neđeū, se și'l mentuescă de *popol*, și se și' făcā un nume, și ca se

facă pentru voi mari și înfricoșate, pentru țera ta, înaintea popo-
lului tău, pe care l-ai mentuit din Egipt, din popole și dumnezeii
lor. Și ți-ai pregătit tu popoul tău Israel pentru eternitate *se fie* 24
popoul tău; și tu Iehova! te-ai făcut Dumnezeu lor. Și cum 25
Iehova, Dumnezeu! Cuvântul pe care l-ai făgăduit tu servului tău,
și casei lui, îndeplinesce-l pentru eternitate, și fă după cum ai vor-
bit! Și mare se fie numele tău pentru eternitate, ca să se dică: 26
Iehova, *Domnul* oștirilor *este* Dumnezeu preste Israel, și casa ser-
vului tău David se fie întemeiată înaintea ta. Căci tu Iehova, 27
Domnul oștirilor, Dumnezeu lui Israel, ai deschis urechea servu-
lui tău, și ai zis: O casă vreună să-ți zidesc; pentru aceia aș în-
drăsnit servul tău de a aduce această rugăciune. Și acum, Dómn. 28
Iehova! Tu *esci* Dumnezeu, și cuventele tale sunt adevăr, și ai
făgăduit acest bene servului tău. Apoi învoesce și bene-cuvântă 29
casa servului tău, ca pentru eternitate se fie înaintea ta; căci tu,
Dómn, Iehova! o ai vorbit, și prin bene-cuvântarea ta casa ser-
vului va fi bene-cuvântată pentru eternitate.

CAPUL VIII.

Învingerea lui David.

Întemplantu-s'au după acesta că David aș bătut pe Filisten, 1
și ȋaș umelit pe denșii; și David aș luat Mesek-Ama din
mâna Filistenilor.
Și el bātu pe Moab, și îi măsură cu o frânghie punându-i pe 2
pament. Și măsură el duoe frânghii pentru omorît, și o frânghie
plină pentru lasat se trăiască. Așa deveniré Moabiții servii lui Da-
vid, și aduseré daruri.
Și David bātu pe Hadadezer, fiul lui Rehob, regele din Zeba, 3
pe când mergea ca se redobândescă confiniile de la riul lui Eu-
phrat. Și luă David de la densul prizonieri una mie și șapte sute 4
calări, și duoe-deci mii de ómenii pedestri. Și David ologi *caii* de
trăsuri, și reținu din trânșii pentru una sută de trăsuri. Și ve- 5
niré Sirienii de la Damasc, lui Hadadezer, regele din Zoba, spre
ajutoriu; dar David omorî din Sirieni duoă-deci și duoe mii de
ómenii. Și după acesta, aș pus David garnisóne în Siria Damas- 6
cenă, și Sirienii deveniré servii lui David, și aduseré daruri. Și-l
ajută Iehova pe David, pretutindene, unde se ducea. David luă 7
apoi scuturile de aur, care avuseré servii lui Hadadezer, și adu-
să la Ierusalim. Și din Betah, și din Berothai, orașe a lui Hada- 8
dezer, luă regele David fórtle mult miner.

- 9 Și Thoi, regele de Hamath, auzind, că David a**u** bătut tot**ă**
 10 armata lui Hadadezer; A**u** triimis Thoi pe Iorom, fiul se**u**, la
 regele David, ca să'l cercete**de** de starea sanită**ței**, și să'l bene-
 cuvente pentru că a**u** luptat în contra lui Hadadezer, și l'a**u** bătut.
 Căci Thoi era în c**er**tă cu Hadadezer. Și în mânu**le** lui erau va-
 11 sele de aur, și vasele de miner. Și pe aceste le-a**u** consacrat
 regele David lui Iehova, pe longă arg**ent** și aur, pe care'l sacrifi-
 12 casă de la t**o**te popolile, cari le supusesă; Din Siria, și din Moab,
 și de la fiil lui Ammon, și de la Filisten**î**, și de la Amalechi**î**, și
 din prada lui Hadadezer, fiil lui Rehob, regelui din Zoba.
 13 Și David își făcu un nume, după ce se întorsă, după ce bă-
 14 tusă pe Sirien**î**, opt-spre-dece m**îi** de omen**î**, în valea s**ă**rei. Și a**u**
 pus el garnis**o**ne în Edom; în tot Edomul a**u** pus el garnis**o**ne, și
 to**ți** Edomi**ți** devenir**ê** servi**î** lui David.
 15 Așa ajuta Iehova lui David, pretutindene unde se ducea. Și
 David domnea preste tot Israelul, și'l făcea drept și dreptate în-
 16 tregului se**u** popul. Și Ioab, fiil Zeruie**l**, era preste armat**ă**, și
 17 Iosaphat, fiil lui Ahitub, era cancelari**u**. Și Zadoc, fiil lui A-
 hitub și Ahimelec fiil lui Abiatar, erau preo**ți**; și Seraia era scri-
 18 itori**u**; Și Benaia, fiil lui Joiada, și Crethi și Plethi; și fiil lui
 David erau gubernatori.

CAPUL IX.

*Buna voin**ță** a lui David pentru Mephibo**șet**.*

- 1 Și David zisă: Mai este încă ceva, care a**u** remas din casa
 lui Saul? E**u** vre**u** se fac acelua îndurare în privirea lui
 2 Ionatan. Și casa lui Saul avea un serv, și numele lui era Ziba.
 Pe acesta l'a**u** chemat la David. Și zisă atunci regele cătr**ă** el: Esc**î**
 3 tu Ziba? Și el respunsă: Servul t**ê**u. Și regele zisă: A**u** mai
 remas cineva încă din casa lui Saul? Voi**u** se'l fac îndurare lui
 Dumne**ș**eu. Atunci zisă Ziba cătr**ă** rege: Mai este încă un fi**u** a
 4 lui Ionatan, care e olog de ambe pic**î**ore. Și regele zisă lui: Un-
 de este el? Și Ziba îi respunsă regelui: Éca! el este în casa lui
 5 Machir, a fiilului lui Ammiel, de la Lodebar. Atunci triimisă re-
 gele David acolo, și a**u** ordonat ca să'l aduc**ă** din casa lui Machir,
 a fiilului lui Ammiel, de la Lodebar.
 6 Și venind Mephibo**șet** fiil lui Ionatan, a fiilului lui Saul, la
 David, pic**ă** pe fa**ța** sa și se închin**ă**. Și David zisă: Mephibo**șet**! Și
 7 el respunsă: Éca! servul t**ê**u. Și David zisă cătr**ă** densul: Nu te
 teme, voi**u** se'l aret îndurare în privirea lui Ionatan, a tatălui t**ê**u,

și voiți a'ți întorce toate ogórele lui Saul, a tatălui tîu; și tu se
mânci de-a-pururea pâne la masa mea. Atunci el se închină și 8
disă: Ce este servul tîu, că te uîți la un câne mort, asemenea mie?

După aceia chemă regele pe Ziba, servul lui Saul, și disă 9
cătră densul: Totul, ce aș aparținut lui Saul și casei întregi a lui,
daș eu fiului domnului tîu. Și tu cu fiii tîi, și servii tîi să'i lu- 10
cri pamentul, și se culegi *fructele* ca se fie fiului domnului tîu
de pâne, și se o mănec. Și Mephiboșet, fiul domnului tîu, se mân-
ce de-a-pururea pâne la masa mea. Și Ziba avea cinci-spre-dece
fii și duce-deci de servi. Și disă Ziba cătră rege: După toate ce 11
domnul meu, regele, ordonă servului seș, acele le va face servul
tîu. Mephiboșet dară mănec la masa mea, ca unul din fiii regelui.
Și Mephiboșet avea un mic fiu, a cărui nume era Micha; și toți, 12
carii locuiau în casa lui Ziba, erau servii lui Mephiboșet. Și Me- 13
phiboșet locuia la Ierusalim, fiind că mănca de-a-pururea la masa
regelui. Și era olog de ambe picîore.

CAPUL X.

David dă resbel regelui Ammoniților.

Și întemplat-s'au după acésta, că muri regele fiilor lui 1
Ammon, și fiul seș Hanun se făcu rege în locul seș.
Atunci disă David: Voiș se'i fac îndurare lui Hanun, fiului lui Na- 2
haș, după cum aș făcut îndurare tatăl lui cu mine. Și David tri-
misă ca se'l mîngîe prin servii seși pentru tatăl lui. Și servii lui
David veniră în țera fiilor lui Ammon; Atunci diseră principii 3
fiilor lui Ammon cătră Hanun, domnul lor: Socotesci tu ore că Da-
vid vrea să onore pe tatăl tîu că aș triimis mîngîitori cătră tine?
Ore nu cumva David aș triimis la tine pe servii lui se spioneze
orașul, și să'l dărâme. Atunci Hanun luă pe servii lui David, și 4
le tunsă barba lor pe jumătate, și le tăie vestimentele lor pe ju-
matate, ponă la ședutul lor și le dete drumul. Și spuindu-se a- 5
cestea lui David, atunci el triimisă înaintea lor; căci barbații erau
fórt batjocoriți; și regele disă: Remaneți în Jericho, ponă vă va
cresce barba, și atunci se vă înturnați.

Și vedînd fiu lui Ammon, cum că nu staș în miros bun la 6
David; apoi aș triimes fiii lui Ammon și aș tocmi pe Sirieni de
la Bet-Rehob, și Sirieni de la Zoba duce-deci mii de barbați pe-
destri, și pe regele de la Maacha cu una mic barcă, și barbații de
la Tob duce-spre-dece mii.

Și așdînd David aceste triimisă pe Ioab, și totă armata bra- 7

- 8 vilor. Și eşiră fiit lui Amon și formară o ordine de bataie la intrarea porței; și Sirienii de la Zoba și de la Rehob, și barbații de
9 la Tob, și de la Maacha, deosebiți pe câmp. Și vedind Ioab, că ordinea de bataie era aședată în contra lui și din față și din dos, au ales el din toți aleșii lui Israel, și se pusă în contra Sirienilor.
10 Iar restul popoului l'au dat sub mâna lui Abişai, a fratelui său, și
11 acesta se pusă în contra fiilor lui Ammon; Și dîsă: Dacă Sirienii sunt mai tari de cât mine, apoi vină în ajutorul meu; dacă fiit lui Ammon sunt mai tari de cât tine, apoi eu voi veni se te
12 ajut. Fii tare, și se fim tari pentru popoul nostru, și pentru orașele Dumnezeului nostru! Și Iehova va face cea ce este bun în ochii lui.
- 13 Atunci Ioab se înaintă cu popoul, care era longă el, la luptă în contra Sirienilor, și aceștia fugiră dinaintea lui. Și vedind fiit lui Ammon, că Sirienii fugeau, atunci fugiră și îi dinaintea lui Abişai, și veniră în oraș. Și Ioab se întorsă înapoi de la fiii lui Ammon, și veni la Ierusalim.
- 15 Și vedind Sirienii, că au fost bătuti de Israel, s'au adunat la un loc. Și Hadadezer trimisă și ordonă ca Sirienii de dincolo de râu să iasă; și veniră îi la Helam, și Șobach, campoducele lui Hadadezer, înaintea lor. Și după ce 'i s'au spus aceste lui David, adună el tot Israelul, trecu preste Iordan, și ajunsă la Helam. Și
18 Sirienii s'au pus în contra lui David, și s'au luptat cu densul. Și au fugit Sirienii dinaintea lui Israel, și David zugrumă barbați de șapte sute de care de a Sirienilor și patru-deci mii de calări; și
19 pe Șobach, campoducele lor, îl bătui, în cât acolo muri. Și vedind toți regii servii lui Hadadezer, că au fost bătuti de Israel, făcură pace cu Israel, și 'i se supuseră. Și Sirienii s'au temut, de a mai ajuta pe fiit lui Ammon.

CAPUL XI.

David se face culpabil de adulteriu. El e cauza morții lui Uria.

- 1 Și întemplat-s'au după trecerea de un an, pe timpul, când regii merg la luptă, că au trimis David pe Ioab și servii săi cu densul, și tot Israelul; și îi pustiră pe fiit lui Ammon, și asediară Rabba. David înse remasă la Ierusalim.
- 2 Și întemplat-s'au în timp de seră, că David se sculă de pe patul său, și se preumblă pe acoperamentul casei regelui și vedu de pe acoperament o muere scaldându-se, și muera era foarte frumoasă la privire. Și David trimisă și au cercetat după muere,

și se dîsă: Nu este acesta Bath-șeba, fiica lui Eliam, muerea lui Uria a Heteului? Atunci David triimise nunți și ordonă se o a-ducă. Și ea veni la densul, și el dormi longă ea. Căci ea se curățisă de spurcaciunea ei; și se întorsă la casa ei. Și muerea se îngrecă, și ea triimisă și anunță lui David, și dîsă: *Eū sum în-grecată*. Atunci triimisă David la Ioab: Triimite la mine pe Uria, pe Heteul! Și Ioab triimisă pe Uria la David.

Și venind Uria la densul, îl întrebă David, după starea lui Ioab, și după starea armatei, și după starea resbelului. Atunci dîsă David lui Uria: Dute jos în casa ta, și spală piciorile tale! Și eși Uria din casa regelui, și după densul urma bucate de la rege. Dar Uria dormia la pîrta casei regelui longă toți servii Domnului seū, și nu s'au dus jos în casa sa. Și 'i se spuse lui David, și dîsă: Uria nu s'au dus jos în casa sa. Și David dîsă lui Uria: Nu vii tu de pe drum, de ce nu te duci jos în casa ta? Atunci dîsă Uria către David: Arca și Israelul, și Iuda locuesc în corturi; și Domnul meū, Ioab, și servii Domnului meū, sunt așe-dați pe cîmp, și eū se merg în casa mea, se mînc, se beū, și se mē culc longă muerea mea? Precum *esci* viū tu, și viū este su-fletul tēu! Eū acest ~~scru~~ nu'l voiū face. Atunci dîsă David că-tră Uria: Remăi încă și astăzi aici, și mîne 'ți voiū da drumul! Și așa remasă Uria la Ierusalim în dioa aceea și ceea-laltă. Și Da-vid îl invită, ca se mînce și se beie cu el; și'l ameți. Și el eși séra afară, spre a se culca pe patul seū longă servii Domnului seū, iară nu se dusă jos în casa lui.

Și întemplat-s'au de demaneta, atunci David scrisă o epis-tolă către Ioab, și o triimisă prin Uria. Și el scrisă în epistolă așa: Puneți pe Uria în facia atacului celui mai mare, și retrageți-vē din dosul lui, ca se fie bătut, și se mōră.

Și întemplat-s'au, pe cînd Ioab veghea la orașul, pusă el pe Uria într'un loc, unde scia, că acolo *eraū* barbați bravi. Și bar-bații orașului eșiră afară, și se luptară în contra lui Ioab; și cădură unii din popol, din servii lui David, și Uria, Heteul, aū murit.

Atunci triimisă Ioab, și raportă lui David tot cursul lup-tei. Și el ordonă triimisului și dîsă: După ce vei fi finit a raporta regelui tot cursul luptei; Și dacă regele se va mânia, și'ți va dice: De ce v'ați apropiat așa de tare de oraș, ca se vē luptați; nu a'ți sciut voi, cum că împușcă de pe zidiū? Cine aū bătut pe Abimelech, fiul lui Ierubbeșeth? Nu, aū aruncat o muere o bucată de pētră de mōră de pe zidiū asupra lui, în cāt muri la Thebez? De ce v'ați apropiat așa de tare de zidiū? Atunci di: Și servul tēu Uria, Heteul, este mort.

Și așa porni triimisul, și sosi, și spuse lui David totul, de ce îl triimisă Ioab. Și triimisul dîsă lui David: Barbații ne-aū învins, și aū eșit pe cîmp în contra noastră. Noi i-am atacat pe

- 24 denșii, ponă la întrarea porței. Atunci împușcară segetătorii de pe zidiu asupra servilor tăi, și au murit câlî-va din servi regelui, și servul tău Uria, Heteul, este mort. Atunci disă David către triimis: Așa se vorbesci lui Ioab: Acésta se nu fie rêu în ochii tăi; căci spada mîncă când pe acesta, când pe acela; întăresce'ți lupta în contra orașului, și'l dărâmă! Așa se'l încuragiezî!
- 26 Și auđind muerea lui Uria, că Uria, barbatul ei, e mort, jăli
27 după barbatul ei. Și după ce trecu jalea, triimisă David la ea, și o luă în casa sa; și ea deveni muerea lui, și'i născu un fiu. Dar ceea, ce făcuse David, era rêu în ochii lui Iehova.

CAPUL XII.

David muștrat de Nathan. Cîința lui David. Nascerea lui Solomon.

- 1 Si Iehova triimisă pe Nathan la David. Și el veni la densul, și disă către el: Duoî barbați erau într'un oraș,
2 unul avut și cel-alt serac. Avutul avea oi și boi fôrte mulți.
3 Dar seracul nu avea nemică, decât o unică oiță mică, pe care o cumparasă; și el o nutri, și se făcu ea mare împreună cu densul și cu copiii lui, și ea mîncă din bucata lui, și bea din paharul lui,
4 și dormia pe sinul seú, și'i era lui ca o fiică. Și veni un călătoriu la barbatul cel avut; și'i păru rêu de a lua din oile lui, și din boii lui, spre a le pregăti pentru călătoriul, ce venisă la densul, ci luă óea barbatului serac, și o pregăti pentru barbatul ce
5 venisă la densul. Atunci se aprinsă tare mânia lui David asupra barbatului aceluia, și el disă către Nathan: După cum Iehova este viu! Fiú al morței este barbatul, ce au făcut acésta. Și oița se o întórcă împătrit, pentru că au făcut acésta, și pentru că nu o au cruțat.
- 7 Atunci disă Nathan către David: Tu *esci* barbatul! Așa vorbesce Iehova, Dumneđeul lui Israel! Eú te-am uns de rege preste
8 Israel, și te-am mîntuit din mîna lui Saul. Și eú ți-am dat ție casa Domnului tău, și muerile Domnului tău în sinul tău, și eú ți-am dat ție casa lui Israel, și a lui Iuda; și dacă *acésta ar fi fost*
9 prea puțin, apoi ți-ași fi mai adaos încă și una și alta. Pentru ce ai desprețuit cuvêntul lui Iehova, și ai făcut ce e rêu în ochii lui? Pe Uria, Heteul, l-ai omorît prin spadă; și pre muerea lui ți-ai luat-o ție de muere, și pre densul l-ai zugrumat prin spada fiilor
10 lui Ammon. Așa dar acum spada se nu lipsescă de la casa ta în etern, pentru că m-ai desprețuit pe mine, și muerea lui Uria,
11 a Heteului, ți o ai luat, ca se fie muerea ta. Așa vorbesce Ie-

hova: *Écâ!* Nenorocirea voiŭ se o descept preste tine din casa ta; voiŭ se'î ieŭ muerile tale dinaintea ochilor tîi, și se le dau *»pró-* pelui tîu; acela se va culca cu muerile tale înaintea ochilor sore-
lui acestuia. Căci tu o ai făcut în secret; dar eŭ vreŭ se o fac 12
acésta înaintea întregului Israel, și înaintea sorelui. Atunci *disâ* David cătră Nathan: Eŭ am pecatuit înaintea lui Iehova. Și Nathan *disâ* cătră David: Așa dar Iehova 'î iartă pecatul tîu, tu nu vei muri. Dar fiind că tu ai dat motiv neamicilor lui Iehova ca se'l 13
huléscă; apoi fiul, ce ți s'aŭ născut se mórâ.

După acésta mersă Nathan în casa sa. Și Iehova lovi pe 14
pruncul, care muerea lui Uria îi născusă lui David, în cât deveni periculos bolnav. Atunci rugă David pe Dumneđeŭ pentru prunc 15
și David posti, și ședu culcat pe pament totă nóptea. Și cei mai 16
bătrâni din casa lui se sculară și se *duseră* la el, ca se'l rădice de la pament; dar el nu vru, și nu mîncă cu denșii pâne. Și în- 17
templatu-s'aŭ în *đioa* a șeptea, că muri pruncul. Și se temeau ser- vii lui David, de a'î spune, că pruncul aŭ murit; căci îi *điseră*: *Écâ!* Pe când încă pruncul era în viețâ, am vorbit la densul, și el nu aŭ ascultat vócea nóstrâ; cum putem dar acum se *đicem* cătră densul: Pruncul e mort? Apoi va face o nenorocire. Și vedind 18
David, că servii lui șoptiau, o aŭ înțeles, că pruncul e mort. Și David *disâ* cătră servii sei: E mort pruncul? și îi *điseră*: El e mort. Atunci se sculă David de la pament, și se spălă, și se unsă, și'ș 19
schimbă vestimentele sale, și merse în casa lui Iehova, și se în- chină. După aceea veni în casa sa, și ceru ca se'î puie bucate dinainte; și el mîncă. Atunci *điseră* servii lui cătră densul: Ce 20
este acésta, ce faci? Pentru prunc, pe când trăia, tu ai postit, și plâns; și acum după ce pruncul aŭ murit, te scolî, și mîncî pâne? Iar el *disâ*: Pe când trăia pruncul, eŭ am postit, și am plâns; căci 21
gândiam: Cine scie, Iehova *póte* se va îndura de mine, ca prun- cul se remânâ în viețâ. Dar acum el e mort, pentru ce se pos- 22
tesc? Pot óre se'l mai aduc înapoi. Eŭ voiŭ merge la densul, iar el nu va veni la mine înapoi.

Atunci mîngâia David pe Bath-șeba, muerea sa, și întră la ea, 23
și se culcă cu ea. Și ea născu un fiŭ, și el îi dete nume Solomon. Și Iehova îl ama pre el. Și el triimisă prin Nathan, profetul, și'î 24
dete nume Iedidia, pentru Iehova.

Și Ioab se luptă în contra Rabba a fiilor lui Ammon, și luă 25
orașul regal. Și Ioab triimisă nunți cătră David, și *disâ*: M'am 26
luptat în contra Rabba, și am luat orașul apeî. Și acum adună 27
tu restul popolului, te așadă în contra orașului, și o ieă tu, ca se nu ieŭ eŭ orașul, și numele meŭ se fie numit preste el. Atunci 28
adună David tot popolul, și mersă cătră Rabba, și se luptă în con- tră'i, și'l luă. Și el luă corona regelui lor de pe capul lui, și 29
greutatea ei era un talant de aur, cu petre prețioșe, și se pusă

- pe capul lui David, și prada orașului o scose în mare mulțime.
 30 Și popoul, care *era* înăuntru, îl scosă afară, și i culcă sub feres-
 trele, și sub sulă de fer, și sub toporă de fer, și i duse în cup-
 tiorul de cărămiți. Și așa făcu el la toate orașele fiilor lui Ammon.
 După acesta se întorsă David, și tot popoul înapoi la Ierusalim.

CAPUL XIII.

Ultragiu făcut de Amnon Thamar. Resbunarea făcută de Absalom.

- 1 Si întâmplatu-s'au după acesta: Absalom, fiul lui David, a-
 2 vea o soră frumoasă, și numele ei era Thamar, și Am-
 3 non, fiul lui David, o iubia. Și Amnon fu întristat, în cât se
 4 îmbolnăvi după Thamar, sora lui. Căci ea *era* feciură, și i se
 5 părea lui Amnon cu neputință, ca se i facă ceva. Și Amnon a-
 6 vea un amic, acărui nume *era* Ionadab, un fiu a lui Șimea, a
 7 fratelui lui David, și Ionadab *era* un barbat foarte isteț. Și el disă
 8 către densul: Pentru ce slăbesci tu, fiu de rege așa de tare! din
 9 ți în ți? Nu mi o spu? Atunci disă Amnon către densul: Pe
 10 Thamar, sora lui Absalom, a fratelui meu, o iubesc. Atunci disă
 11 Ionadab către densul: Culcă-te în patul tău, și te fă bolnav; și
 12 când va veni tatăl tău, se te vedă, apoi ți i lui: De ar veni Tha-
 13 mar, sora mea, să mi dea de mâncare, și se facă bucatele înaintea
 14 ochilor mei, ca se vâd eu, și se mînc din mîna ei. Și Amnon
 15 se culcă, și se făcu bolnav. Și venind regele ca se l vedă, disă
 16 Amnon către rege: De ar veni Thamar, sora mea, și se facă duce
 17 turte înaintea ochilor mei, și ca se mînc din mîna ei.
 18 Atunci trimisă David la Thamar în casă, și disă: De ai mer-
 19 ge în casa lui Amnon, a fratelui tău, și i ai face de mâncare.
 20 Și Thamar mersă în casa lui Amnon, a fratelui ei, și el era cul-
 21 cat. Și ea luă aluat, și l frământă, și făcu turte înaintea ochilor
 22 lui, și le fersă. Și ea luă tigană, și o resturnă înaintea lui, și el
 23 nu voia să mînce; și Amnon disă: Scoteți afară pe toți oamenii
 24 de longă mine! Și toți oamenii eșiră afară de la densul. Atunci
 25 Amnon disă către Thamar: Adă mîncarea în camară, ca se mînc
 26 din mîna ta. Și Thamar luă turte, care le făcuse, și le adusă lui
 27 Amnon, fratelui ei, în camară. Și pe când ea îi da de mîncat,
 28 el o apucă, și i disă: Vino, culcă-te longă mine, sora mea! Iar
 29 ea îi disă lui: Nu, fratele meu! nu mă viola, căci așa nu e ertat
 30 a se face în Israel, nu face astă faptă de rușine. Și eu, unde se
 31 duc rușinea mea? și tu vei fi ca unul din proști lui Israel. Așa
 32 dar vorbesce cu regele, căci el nu mă va refuza pentru tine.

Dar el nu vru să asculte vócea ei, și o învinsă pe ea, și o viola, 14
și se culcă cu ea.

Și o ură Amnon cu o ură foarte mare, căci ura cu care o 15
ură, era mai mare, de cât amorul, cu care o iubisă. Și Amnon
disă cătră densa: Scólă-te, dute! Iar ea îi disă lui: Nu e cauza; 16
reul acesta, de a mă respinge, este mai mare de cât cel-alt,
care mi-ai făcut. Dar el nu vroea să o asculte. Și el chîemă 17
pe servul său, care îl servia, și disă: Dă-o afară pe acéstă de la
mine, și închide ușa după ea! Și ea purta o rochiă pestriță; căci 18
cu asemenea vestimente erau îmbracate fiicele regelui, care erau fe-
cióre; și servul lui o scósă afară, și închisă ușa după ea.

Atunci Thamar luă cenușă pe capul ei; și rochia pestriță, cu 19
care era îmbracată, o rumpsă, și pusă mâna pe capul său, și mer-
să, și strigă. Și disă cătră ea Absalom, fratele ei: Fost-au Am- 20
non, fratele tîu, longă tine? Ei, sora mea! tacî, el este fratele
tîu; nu o lua așa de tare la inimă! Și Thamar remasă nemângă-
iată în casa lui Absalom, a fratelui ei.

Și auzind regele David toate aceste lucruri, se mânia tare. 21
Și Absalom nu vorbea cu Amnon, nici de rău nici de bine. Căci 22
Absalom ură pe Amnon, fiind că el auzi violat pe Thamar, sora lui.
Și întemplat-s'au după doi ani, că avea Absalom tunțetori de oi 23
la Baal-Hazor, care se află longă Ephraim; și Absalom invită pe
toți fiii regelui. Și Absalom mersă la rege și disă: Éca rogu-te! 24
Servul tîu are acum tunțetori de oi; de ar bine-voi regele și ser-
vii seî se mérgă cu servul său. Și regele disă cătră Absalom: 25
Nu, fiul meu! Nu voim se mergem cu toți acolo, ca se nu'î pi-
căm greū; și el îl tot ruga; dar el nu vru, se mérgă și'l bene-
cuventă. Atunci disă Absalom: Dacă nu, apoi lasă pe Amnon, 26
fratele meu, se mérgă cu noi. Și regele disă cătră densul: Pen-
tru ce se mérgă el cu tine? Dar Absalom se tot ruga, și el 27
lăsă pe Amnon se mérgă cu el, și pe toți fiii regelui.

Atunci ordonă Absalom servilor seî, și disă: Luați samă, când 28
inima lui Amnon va fi voiosă la vin, și eū vî voiū dice: Loviți
pe Amnon! Atunci să'l omoriți; nu vî temeți; nu v'am ordonat?
fiți tari, și fiți barbați bravi! Si servii lui Absalom îi făcură lui 29
Amnon, după cum ordonasă Absalom. Și toți fiii regelui se scu-
lară, și încălecară, fie-care pe catărul lui, și fugiră.

Și întemplat-s'au, pe când era încă pe drum, de veni fama 30
la David, dicându-se: Absalom auzi ucis toți fiii regelui, și n'au
remas nici unul dintr'enșii. Atunci se sculă regele, și rumpsă ve- 31
stimentele sale, și se culcă pe pament; și toți servii lui staū cu
vestimentele rumpte. Atunci respunse Ionadab, fiul lui Șimea, a 32
fratelui lui David, și disă: Domnul meu se nu dică: Pe toți ti-
nerii, fiii regelui, i-au omorit! Căci Amnon singur e mort. Căci
după gura lui Absalom era otărit *acésta* din acea di, când auzi vio-

33 lat el pe Thamar, sora lui. Apoi se nu'si iee Domnul meu, re-
gele, acest lucru așa de tare la inimă, în căt se vorbescă: Toți
34 fiii regelui sunt morți! Numai Amnon singur e mort. Și Absa-
lom fugi.

Și rădicându'si ochii servul, care era de santinelă, și vedu,
éca! că mult popul venia pe drumul din dosul lui, de pe partea
35 muntelui. Atunci disă Ionadab cătră rege: Éca! fiii regelui vin;
36 după cum au spus'o servul tēu, așa este. Și întemplat-u-s'au, du-
pă ce mântuisă de vorbit, éca! că veniau fiii regelui, și au rădicat
vócea lor, și plângeau. Și chiar regele, și toți servii lui plângeau
fórté tare.

37 Și Absalom fugi, și mersă la Thalmai, la fiul lui Ammihud,
la regele de Gheșur; el *David* înse jălia după fiul seú în tóte
38 dīlele. Și Absalom fugi, și mersă la Gheșur, și remasă acolo trei
39 ani. Și David, regele dori tare a mai eși după Absalom; căci se
mângâiasă despre Amnon, fiind că murisă.

CAPUL XIV.

Iscușința lui Ioab de a rechiema pe Absalom.

1 Si vedind Ioab, -fiul Zeruiei, cum că inima regelui *se'ntór-*
2 *să* cătră Absalom; Triimisă dar la Thekoa, si adusă de
acolo o muere istétă, și disă cătră densa: Fă ca când ai jăli, și
îmbracă vestimente de doliu, și nu te unge cu oleu, și fi ca o
3 muere, care multe dīle au jălit după un mort. Și mergi la re-
ge, și vorbesce lui după aceste cuvente. Și Ioab îi pusă cuven-
tele în gură.

4 Și vorbi muerea din Thekoa cătră rege, și pică pe facia ei la
5 pament, și se închină, și disă: Ajută, o rege! Și regele disă
cătră densa: Ce'ți *este* ție? Și ea disă: Of! *sum* o veduvă, barba-
6 tul meu au murit. Și serva ta avea două fii, cari s'au certat pe
câmp; și nu *era* nici un mântuitoriu între denșii, apoi lovi unul pe
7 altul, și'l ucisă. Și éca! acum se scólă tot némul în contra ser-
vei tale, și dice: Scote'l afară pe acela, care au ucis pe fratele lui,
ca se'l omorim pentru vieța fratelui seú, pe care l'au zugrumat;
și chiar pe moștenitoriu se prepădim! Așa vor îi să stingă scân-
teia mea, care au mai remas, ca barbatului meu se nu'i remână nici
8 nume nici coboritori în țéră. Atunci disă regele cătră muere:
9 Mergi în casa ta, eu voi ordona pentru tine. Atunci disă mu-
erea din Thekoa cătră rege: Asupră-mi, Domnul meu, rege! *fie*
culpa, și asupra casei tatălui meu; dar regele și tronul lui *fie* în-

nocenți. Și disă regele: Cine va vorbi în contra ta, adă'l la mine, 10
și el se nu te mai atingă. Și ea disă: Regele se'și aducă aminte 11
de Iehova, Dumneșul tēu, ca resbunatoriul sângelui se nu mai
verse mai mult sânge spre daună, și ca se nu prepadescă pe fi-
iul meu. Și el disă: După cum Iehova este viu! Nici un fir de
păr a fiului tēu se nu cadă pe pament.

Atunci disă muerea: Aibă dar voie serva ta către Domnul 12
meu, regele, se vorbescă un cuvent. Și el disă: Vorbesce! Atunci 13
disă muerea: Pentru ce ai gândit tu acesta în contra popoului lui
Dumneșu? Și pentru ce regele vorbesce acest cuvent, ca un cul-
pabil, pentru că regele pe respinsul se nu lasă a se'ntorțe. Căci 14
noi murim, și suntem ca apa, varsată pe pament ce nu se mai
strânge. Dumneșu nu iewa vieța, ci nascocesce mișlôce, ca res-
pinsul se nu remână respins de la densul. Și câ am venit acum 15
la rege, Domnul meu, se vorbesc acest cuvent, era, fiind câ po-
polul m'aș speriat; și serva ta disă: Voiu se vorbesc către rege;
pôte va face regele după cuventul servei sale. Căci regele va 16
asculta, ca se mântuie pe serva sa din mâna omului, care caută se
mă prepadescă pe mine și pe fiul meu tot de odată din mosceni-
rea lui Dumneșu. Așa, vorbi serva ta, cuventul Domnului meu, 17
a regelui, va fi spre liniscire. Căci câ și un angel a lui Dumne-
șu, asemenea este Domnul meu, regele, ca se audă binele și răul.
Pentru aceea Iehova, Dumneșul tēu, se fie cu tine! Și regele 18
respunsă, și disă către muere: Nu ascunde nimic înaintea mea, ce
te întreb! Și muerea disă: Domnul meu, regele, vorbescă numai.
Atunci disă regele: *Nu este* mâna lui Ioab cu tine în toate aceste? 19
Și muerea respunsă, și disă: După cum viu e sufletul tēu, Dom-
nul meu, rege! Nime nu pôte în drépta, nici în stânga se se dee
despre acele ce vorbesce Domnul meu, regele; căci servul tēu Ioab,
el m'i-aș ordonat și el aș pus în gura servei tale toate aceste cu-
vente. Și pentru ca facia lucrului se fie întorsă, pentru aceea aș 20
făcut servul tēu Ioab această vorbă. Domnul meu înse e înțelept,
ca și înțelepciunea unui angel a lui Dumneșu, așa în cât scie toate,
câte se fac în țeră.

Atunci disă regele către Ioab: Éca! Tu ai făcut acesta; a- 21
poi mergi și adă înapoi pe tenerul Absalom! Atunci Ioab cădu 22
cu facia sa pe pament, și se închină, bene-cuventă pe regele; și
Ioab disă: Astăzi aș cunoscut servul tēu, câ am aflat grație în o-
chii tēi, Domnul meu rege! fiind câ regele aș făcut după cuvântul
servului tēu. Ioab se sculă, și mersă la Gheșur, și adusă pe Ab- 23
salom înapoi la Ierusalim. Și regele disă: Întorcă-se în casa lui, 24
dar facia mea se nu o vadă. Și așa se'ntorsă Absalom în casa sa;
dar facia regelui nu o vedu.

În tot Israelul nu mai era un alt barbat așa de frumos ca 25
Absalom. Era foarte de lăudat. De la talpa piciorului se și ponă

- 26 în crescetul seŭ nu avea nici un greș asupra'l. Și când 'și tun-
dea capul — căci se întempla din an în an, că'l tunde, fiind că'l
era greu, pentru aceea'l tunde — apoi trăgea pârul capului lui
27 duce sute de secultețe după măsura regescă. Și 'i se născură
lui Absalom trei fii, și o fiică, acărei nume era Thamar; era o
muere frumoasă la privire.
- 28 Și după ce locuisă Absalom două ani în Ierusalim, și facia re-
29 gelui nu o vedusă; apoi triimisă după Ioab, spre a'l triimite la
rege; dar el nu vru se vină la densul; atunci triimisă a doua oră,
30 dar el nu vru se vină. Atunci disă către servii seî: vedeți ogo-
rul lui Ioab, care este alătura cu mine, și pe care are orz, mer-
geți și aprindeți'l cu foc! Atunci servii lui Absalom aprinseră o-
31 gorul cu foc. Și se sculă Ioab, și mersă la Absalom în casă, și
disă către densul: Pentru ce au aprins servii tăi ogorul meu cu
32 foc? Și Absalom disă către Ioab: Éca! Eu am triimis după tine,
și am dis: Vino aici! ca se te triimit la rege, se'i dici: Pentru ce
am venit eu de la Gheșur? Mai bine ar fi fost eu eram tot acolo!
Acum ași voi se ved facia regelui, sau dacă este vre o culpă a-
33 supără'mi, apoi ucid-mă. Atunci mersă Ioab la rege și'i spusă.
Și el chiemă pe Absalom, și el veni la rege, și se închină înaintea
lui cu facia sa la pament înaintea regelui. Și regele sărută pe
Absalom.

CAPUL XV.

Revolta lui Absalom. Fuga lui David.

- 1 Si intemplatu-s'au după acésta, că Absalom și-au înființat
2 S caré și cai, și cinci-șeci bărbați fugiau înaintea lui. Și
Absalom se sculă demanéta, și se aședă de laturile drumului la
pörtă. Și s'au întemplat, dacă avea cineva o certă, așa în cât voia
se mérgă la judecată la regele; atunci îl chiemă Absalom, și di-
cea: Din care oraș esci tu? Dacă dicea el: Din unul din semin-
3 țile lui Israel e servul tău; Atunci dicea Absalom către densul:
Éca! Causa ta e bună și dreptă; dar nu este nimene, care se te
4 asculte din partea regelui. Și Absalom disă: O! de m'ar pune pe
mine judecatoriū în țeră! La mine ar putea se vină fie-cine, care
5 are vr'o certă și judecată, și eu îi ași da dreptate. Și s'au în-
templat, că dacă se apropia cine-va de el spre a se închina înain-
tea lui; apoi întindea mâna sa, și'l apuca, și'l săruta. Astfel făcu
Absalom tuturor Israeliților, cari mergeau la judecată la rege; și
Absalom fură inima bărbaților de la Israel.

Și întemplată-s'au după trecerea de patru-deci ani, că disă 7
Absalom către rege: Voiu se mă duc, și se îndeplinesc votul meu
în Hebron, pe care l'am făcut lui Iehova. Căci un vot au făcut 8
servul tău, pe când locuiam la Gheșur în Siria, dicând: ' Dacă Ie-
hova mă va lăsa se mă întorc la Ierusalim, voiu se servesc lui
Iehova. Și regele disă către densul: Mergi în pace! Și el se 9
sculă, și mersă la Hebron.

Și Absalom trimisă cercetători pe la toate semințiile lui Israel, 10
și disă: Când veți auzi sunetul trimbițelor; apoi se diceți: Absalom
s'au făcut rege la Hebron. Și cu Absalom merșeră două sute bar- 11
bați din Ierusalim; îi erau invitați, și merșeră în nevinovăția lor,
și nu sciură nemic. Și Absalom trimisă după Ahithophel, Ghiloni- 12
tul, consilierul lui David, din orașul său Ghilo, pe când oferi sa-
crificie. Și conjurația deveni tare, și popoul tot se înmulția lungă
Absalom.

Și au venit orești-cine, și i spusă lui David, și disă: Inima 13
barbaților lui Israel este după Absalom. Atunci disă David către 14
toți servii lui, cari erau lungă densul în Ierusalim: Sculați! Hai se
fugim! Căci nu vom avea scapare înaintea lui Absalom. Grăbiți-
vă de a merge ca se nu ne ajungă în curând, și se aducă nenor-
ocire preste noi, și se bată orașul cu ascuțitul spadei. Și servii 15
regelui diseră către rege: Totul, ce Domnul meu, regele, alege,
éca! noi suntem servii tăi.

Și regele eși cu totă casa sa după densul, dar lăsă regele 16
dece concubine, ca se pădască casa. Și așa eși regele și tot po- 17
polul după densul, și stătură la o casă departată. Și toți servii 18
lui mergeau de-a laturile lui, și toți Chrethii, și toți Plethii, și toți
Gathiții, șese sute barbați, cari l'au urmat de la Gath, merșeră pe
dinaintea regelui. Și regele disă către Ithai, Gathitul: Pentru ce 19
vrai se mergi și tu cu noi? Întorce-te la locul tău, și rămâi pe
lungă rege, căci tu ești un strein; și un essilat. Eri ai venit, și 20
astăzi se te las se mergi cu noi în răstăcire? Căci eu merg, unde
voi pute merge. Întorce-te tu, și ia pe frații tăi cu tine, în a-
moriu și fidelitate. Și Ithai respunsă regelui, și disă: După cum 21
Iehova este viu, și viu Domnul meu, regele! În acel loc, unde
Domnul meu, regele, este, fie spre mörte, fie spre viétă, acolo va
fi și servul tău. Și David disă către Ithai: Dute, și treci! Atunci 22
trecu Ithai, Gathitul, cu toți ómenii lui, și toți copiii, cari erau lungă
densul. Și totă țera plânsă cu voce tare, și tot popoul trecu; și 23
regele trecu preste părăul Kidron, și tot popoul trecu dincolo spre
drumul către pustiiu.

Și éca! și Zadoc era acolo, și toți Leviții cu densul, cari pur- 24
tau arca alianței lui Dumnezeu; și îi puseră jos arca lui Dumne-
deu, și Abiathar se suia până când cu totul trecuse tot popoul din
oraș. Și regele disă către Zadoc: Du înapoi în oraș arca lui 25

- Dumnezeu! Găsi-voiu îndurare în ochii lui Iehova; apoi mă va în-
- 26 turna, și mă va lăsa se'l ved pe densul, și locuința lui. Dacă va vorbi înse așa: Nu am nici o mulțumire asupra'ti; éca! *aici* sum;
- 27 facă el cu mine, după cum *este* bine în ochii lui. Și regele *disă* către Zadoc, preotul: *Esci* tu un vedătoriu? Mergi înapoi în pace în oraș, și Ahimaaz, fiul tău, și Ionathan, fiul lui Abiathar, fii vo-
- 28 stri ambii cu voi. Vedeți, eu voi petrece în șesurile pustiului,
- 29 până va veni scire de la voi, a mă înștiința. Și duseră Zadoc, și Abiathar arca lui Dumnezeu înapoi la Ierusalim; și remaseră acolo.
- 30 Și David se sui pe muntele olivelor, mergând și plângând, și capul lui era îmbrobodit, și el mersă desculț; și tot popoul de longă el își îmbrobodi fie-care capul se, și se suiră, și plângeau
- 31 suindu-se. Și 'i se anunția lui David, și *disă*: Achitophel *este* între conjurați longă Absalom. Atunci *disă* David: Zădărnicesce consiliul lui Ahithophel, Iehovo.
- 32 Și după ce au ajuns David pe vârful, unde au vrut a se închina lui Dumnezeu, éca! că îi *veni* înainte Hușai, Arachitul, cu
- 33 vestimentul rumpt, și cenușă pe capul lui. Și David *disă* către
- 34 densul: Dacă vei merge cu mine, apoi imi vei fi de povoră. Dar dacă te vei întorce înapoi în oraș, și vei vorbi către Absalom: Ași
- vra se fiu servul tău, o rege! mai înainte am fost servul tatălui tău, acum
- 35 așa vra se fiu servul tău; apoi tu vei putea zădărnici consiliul lui Ahithophel. Au nu sunt cu tine acolo Zadoc și Abiathar, preoții? Și totul, ce tu vei auzi din casa regelui, spune'l lui
- 36 Zadoc și Abiathar, preoților. Éca! acolo *sunt* longă denșii ambii lor fii, Ahimaaz cel al lui Zadoc, și Ionathan, cel al lui Abiathar.
- 37 Triimetiți-mi printr'enșii totul ce auziți. Atunci se întorsă Hușai, amicul lui David, în oraș, și Absalom intră în Ierusalim.

CAPUL XVI.

Ziba. Simeî blasfemă pe David. Consiliul lui Ahithophel.

- 1 Si după ce mersă David puțin preste vârf, éca! îi *veni* înainte Ziba, servul lui Mephiboșet, cu o păreche de asini închingați, și pe denșii *erau* două sute de pâni, una sută de turte de pomă, și una sută de bucăți fructe uscate, și un burduv
- 2 cu vin. Și regele *disă* către Ziba: Ce vraî cu acestea? Și Ziba *disă*: Asinii sunt pentru casa regelui pentru călărie, și pânele, și fructele uscate pentru mâncarea servilor, și vinul pentru beut pentru obosiții în pustiu. Și regele *disă*: Unde este fiul Domnului tău? Și Ziba *disă* către rege: Éca! el rămâne în Ierusalim; căci

el a spus: Astăzi casa lui Israel îmi va înapoia imperiul tatălui meu. Și regele disă către Ziba: Éca! totul *este* al tău, ce *aparține* lui Mephiboșet. Și Ziba disă: Mă închin, lasă-mă se găsesc îndurare în ochii Domnului meu, a regelui. 4

Și regele David veni ponă la Bahurim; și éca! că ești de acolo un barbat din familia casei lui Saul, și numele lui era Șimeî, fiul lui Ghera; și eșind blasfema, Și arunca cu petre după David, și după toți servii regelui David; și tot popoul, și toți eroii *mergeau* din drépta lui, și din stânga lui. Și așa dicea Șimeî, când blasfema: Dute! dute! tu om a sângelui, tu sceleratule! Iehova îți-a resplătit tot sângele casei lui Saul, în locul căruia tu te-ai făcut rege; și Iehova a dat imperiul în mâna lui Absalom, a fiului tău. Éca! acum *esci* în nenorocirea ta, căci om a sângelui *esci* tu. Atunci disă Abişai, fiul Zeruiei, către rege: Pentru ce blasfemă acest câne mort pe Domnul meu, regele: *Dă-mi voie* se trec, și se-î ieș capul lui. Atunci disă regele: Ce aveți voi de a face cu mine, voi fiți ai Zeruiei? el pôte se blasfeme; căci Iehova a vorbit către densul: Blasfemă pe David! Și cine îndrăsnesc *acum* a dice: De ce o faci acesta? Și David disă către Abişai, și către toți servii sei: Éca! Fiul meu, care aș eșit din cóssele mele, caută după vieța mea, cu cât mai mult dar acest Beniaminit? Lasăți-l se blasfeme; căci Iehova i-a ordonat. Pôte se uită Iehova asupra miseriei mele, și-mi va resplăti cu bine pentru blasfemarea lui de astăzi. Și David își caută de drum cu ómenii lui, Șimeî înse mergea pe cósta délului înaintea lui, și blasfemă mergând, și arunca cu petre după el, și rădica colbul. Și regele și tot popoul, care *era* longă el, veniră obosiți, și se repaosară acolo. 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Absalom înse, și tot popoul de barbați din Israel veni la Ierusalim, și Ahithophel cu densul. Și întemplat-s-a, când Hușai, Arachitul, amicul lui David, veni la Absalom, vorbi Hușai către Absalom: Se trăescă regele! Se trăescă regele! Și Absalom disă către Hușai: Este acesta amorul tău către amicul tău? De ce nu ai mers cu amicul tău? Și Hușai disă către Absalom: Nu! Ci pe cine aș ales Iehova, și acest popol, și toți barbații lui Israel, acelui voiș se fiș, și longă acesta voiș a rămâne. Și al duoile, cui voiș servi? Nu înaintea fiului său? Cum am servit înaintea tatălui tău, de asemenea voiș se fiș înaintea ta. 15 16 17 18 19

Și Absalom disă către Ahithophel: Dați consiliu între voi, ce vom face! Atunci disă Ahithophel către Absalom: Întră la concubinele tatălui tău, pe care le-aș lasat se pădăscă casa; și când va așdi tot Israelul, cum că tu ai picat în miros rău la tătăl tău; atunci mânele tuturor carii *sunt* longă tine, se vor întări. Atunci se întinsă pe acoperamentul casei un cort pentru Absalom, și Absalom întră la concubinele tatălui său înaintea ochilor între- 20 22

- 23 gului Israel. Și consiliul lui Ahithophel, pe care-l dăde în acele zile *era* ca cum s'ar fi întrebat pe Dumnezeu; ast-feliu *era* tot consiliul lui Ahithophel, atât la David, precum și la Absalom.

CAPUL XVII.

Ahithophel vedind consiliile sale defăimate, se aruncă în desperare.

- 1 Si Ahithophel dădă către Absalom: Lase-mă se aleg duce-
spre-dece mii bărbați, și se pornesc, și se-l urmăresc pe
2 David noaptea; Atunci voi veni preste densul, când este obosit,
și lasa mânele în jos, și voi se-l înspăimânt. Atunci tot poporul
care *este* longă densul, va fugi, și eu voi ucide numai pe regele.
3 Și voi readuce tot poporul la tine. După ce fie-care se va fi în-
4 tors, precum doresc, apoi tot poporul va fi în pace. Și acest
lucru îi plăcu lui Absalom, și tuturor celor mai betrani lui Israel.
5 Și Absalom dădă: Chiamă dar și pe Hușai, Arachitul, ca se au-
dim, ce va dice și el la acesta.
6 Și veni Hușai la Absalom, și Absalom vorbi către densul, și
dădă: Acesta au vorbit Ahithophel; se facem după cuvântul lui?
7 dacă nu, apoi vorbesce tu. Atunci dădă Hușai către Absalom: Nu
8 *este* bun consiliul, pe care l'au dat astă dată Ahithophel. Și Hușai
dădă: Tu cunosc pe tatăl tău, și pe bărbații lui, cum că sunt bravi,
și încreduți, ca o ursică, careia i s'au răpit puii pe câmp. Și tatăl
9 tău e om de resbel, el nu va mânia longă popol. Éca! acum
este el ascuns în vre-o grăpă, sau în vre un alt loc. Și se va
întempla, că îndată ce vor cădea unii între denșii, fie-care, care
va audi, va dice: Poporul, ce au urmat pe Absalom, au suferit o
10 învingere. Atunci și cel mai brav, a cărui inimă este ca inima
unui leu, va rămâne descurajat; căci tot Israelul scie, cum că
tatăl tău e un erou, și că *sunt* bărbați bravi, cari *sunt* pe longă
11 densul. Apoi consilies eu, se se adune în gîrul tău tot Israelul
de la Dan până la Beer-Șeba, asemenea năsipului, care *este* pe
12 longă mare, în mulțime; și tu singur trebui se ești la luptă. Și
când vom veni noi la densul în vr'unul din acelea locuri, unde se
găsește el, vom tăbărâ asupra lui, precum pică roua de-asupra pa-
mentului, în cât dintr'ensul, și din toți bărbații lui, cari *sunt* pe
13 longă densul, nici macar unul se rămână. Și dacă se va trage
într'un oraș, atunci tot Israelul trebuie se pună pe acel oraș funii,
și-l vom țări în pârâu, până când nu se va mai găsi nici o petri-
14 cică acolo. Atunci dădă Absalom, și toți bărbații din Israel! Mai
bun *este* consiliul lui Hușai, a Arachitului, de cât consiliul lui

Ahithophel. Iar Iehova ordonasă, ca consiliul cel bun a lui Ahithophel se fie zădărnicit pentru ca Iehova se aducă nenorocire asupra lui Absalom.

Atunci disă Huşai către Zadoc şi Abiathar, preoţii: Aşa şi aşa 15
 au consiliat Ahithophel pe Absalom şi pe cei mai bătrâni a Israelu-
 lui; aşa şi aşa înse am consiliat eu. Aşa dar triimiteţi în grabă 16
 şi spuneţi lui David, şi diceţi: Nu rămănea această noapte pe şesu-
 rile pustiului, ci du-te mai departe, ca se nu fie înghiţit regele, şi
 tot popoul, care *este* longă densul. Şi Jonathan şi Ahimaaz stăteau 17
 longă En-Rogel, şi o servă mersă şi le o spusă lor. Atunci mer-
 seră îi, şi o spuseră regelui David. Căci îi nu putea se se lase se
 fie veduţi, de a veni în oraş. Dar un băet îi vedu, şi spusă lui 18
 Absalom. Şi îi ambii merseră cu grăbire, şi intrară în casa unui
 barbat la Bahurim, care avea o fontană în curtea sa, în care se
 pogorîră. Şi muerea luă, şi întinsă un acoperişiu preste apertura 19
 fontanei, şi împrăscie crupe de-asupra. Şi nu se putea cunoşce
 nemica. Şi veniră servii lui Absalom la muere în casă, şi disă: 20
 Unde este Ahimaaz şi Jonathan? Şi muerea disă către densii: Îi au
 trecut peste pârîiaşul de apă. Şi îi îi căutară, şi nu'z găsiră, şi se
 întorseră înapoi la Ierusalim. Şi întemplantu-s'au, după ce se du- 21
 seră aceia, eşiră îi din fontană, şi merseră, şi'i spuseră regelui
 David, şi'i diseră lui David: Sculaţi-vă, şi treceţi curând preste
 apă; căci aşa au consiliat Ahithophel în contra voastră. Atunci se 22
 sculă David, şi tot popoul, care *era* longă densul, şi îi trecură pre-
 ste Iordan. Până la lumina dimineţii nu mai remasă nici un om,
 care nu ar fi trecut preste Iordan.

Vedind acum Ahithophel, că consiliul lui nu au fost urmat; 23
 îşi încinse asinul său, se sculă, şi mersă în casa sa în oraşul său,
 şi'i regulă casa sa, şi se spînzură, şi muri, şi fu înmormentat în
 groapa tatălui său.

Şi David veni la Mahanaim, şi Absalom trecu preste Iordan, 24
 el şi toţi bărbaţii lui Israel cu densul. Şi Absalom pusă pe A- 25
 masa în locul lui Ioab preste armată. Şi Amasa *era* fiul unui
 barbat, a cărui nume *era* Iitra, a unui Isreelit, care intrasă la
 Abigail, o fiică a lui Nahaş şi sora a Zeruiei, mumei lui Ioab. Şi 26
 Israelul şi Absalom se aşedară în ţera Galaad.

Şi întemplantu-s'au, când veni David la Mahanaim, aduseră 27
 Şobi, fiul lui Nahaş din Raba a fiilor lui Amnon, şi Machir, fiul
 lui Ammiel din Lodebar, şi Barsillai, a Galaadiţilor din Roglim,
 Paturî, şi cupe, şi ôle, şi grîu, şi orz, şi farină, şi grăunţe pră- 28
 jite, şi bob, şi linte şi prăjituri, Şi mîere, şi lapte închegat, şi 29
 oi, şi brîndă de vaci lui David, şi popoului care *era* longă densul,
 pentru mîncare. Căci îi diseră: Popoul *va fi* flămînd, şi obosit,
 şi insetat în pustiul.

CAPUL XVIII.

Desfacerea și morțea lui Absalom.

- 1 După acésta inspectă David popoul, care *era* longă densul,
și pusă preste îi mai mari preste mii, și mai mari pre-
2 ste sute. Atunci pusă David popoul, una treime sub Ioab, și una
treime sub Abişai, fiul Zeruiei, fratele lui Ioab, și una treime sub
Ithai, Gathitul. Și regele disă către popol: Și eu voiū se merg cu
3 voi. Dar popoul disă: Tu nu poți se mergi cu noi: căci dacă
noi vom fugi, apoi îi nu vor lua samă la noi; și când va muri
jumatarea din noi, apoi îi nu vor lua samă la noi; dar tu *faci* cât
4 dece mii din noi. *Este* dar mai bine, ca se ne vii tu din oraș în
ajutoriu. Atunci disă regele către denșii: Ce este bun în ochii
vostri, *aceea* voiū se o fac. Și regele se puse de-a laturea por-
tei, și tot popoul eși, cu sutele, și cu miile.
- 5 Și regele ordonă lui Ioab, și lui Abişai, și lui Ithai, și disă:
Umblați-mi delicat cu tenerul, cu Absalom! Și tot popoul auzi, când
regele au ordonat tuturor mai marilor pentru Absalom.
- 6 Și așa eși popoul în câmp, în contra lui Israel, și era lup-
7 tă în pădurea de la Ephraim. Și popoul lui Israel fu acolo bătut
de servii lui David, și era acolo în acea și o mare învingere,
8 duoe-deci de mii. Și acolo se împrăscia luptă preste totă țera;
și pădurea consumă în acea și mai mult popol, de cât au consu-
9 mat spada. Și întâlni Absalom pe servii lui David; și el calarea
pe un catăr; și catărul veni sub desimea unui mare stejar, și ca-
pul lui se întări de stejar, și el pluta între ceriū și între pament,
și catărul care *era* sub densul se dusă.
- 10 Și vedind acésta un barbat, apoi îi o arătă lui Ioab, și disă:
11 Éca! Eu am vedut pe Absalom spenzurat de un stejar. Atunci
disă Ioab către barbatul, care îi o spusesă: Éca! Tu l'ai vedut,
pentru ce nu l'ai oborît acolo la pament? Atunci ar fi fost tréba
12 mea, de a'ti da dece *secultețe* de argint, și o cingătore. Barba-
tul înse disă lui Ioab: Și dacă ași cumpăni pe mâna mea una mie
secultețe de argint, apoi nu'mi ași întinde mâna mea în contra fi-
iului regelui. Căci înaintea urechilor noastre țî-au ordonat regele
ție, și lui Abişai, și lui Ithai, și disă: Ferescăse fie-care *de a a-*
13 *tinge* pe tenerul Absalom. Dar dacă ași fi comis o infidelitate
în contra vieței mele, apoi tot nu ar rămănea ascuns înaintea re-
14 gelui, și chiar tu te-ai fi pus departe. Atunci disă Ioab: Nu voiū
ascepta eu așa înaintea ta; și luă trei lănci în mâna sa, și le în-
fipsă în inima lui Absalom, pe când încă trăia în mijlocul stejaru-
15 lui. Îl încunjură dece teneri, cari purtau armele lui Ioab, și
loviră pe Absalom, și'l omorîră.

Atunci suflă Ioab în trimbiță, și se întorsă popoul înapoi de 16
la urmărirea lui Israel, pentru că Ioab reținu popoul. Și îi luară 17
pe Absalom, și-l aruncară pe în pădure într-o grăpă mare, și pu-
seră preste el o movilă foarte mare de petre. Și tot Israelul fugi,
fie-care în cortul lui. Și Absalom încă din viață își pregăti un 18
monument în valea regescă, căci el zisă: Eū nu am nici fiū, ca
se țină în memorie numele meu. Și el nuni monumentul după nu-
mele seū, și se nuni monumentul lui Absalom ponă în ziua de astăzi.

Și Ahimaaz, fiul lui Zadoc, zisă: Lase-mă se fug, ca se a- 19
duc regelui această scire plăcută, că Iehova îi aū făcut dreptate din
mâna neamicilor lui. Dar Ioab zisă către densul: Tu nu poți as- 20
tăzi se duci o scire, altă dată du scirea, astăzi nu du scire; fiind
că fiul regelui este mort. Și Ioab zisă către Cușit: Mergi, spu- 21
ne regelui ce ai vedut! Atunci se închina Cușitul înaintea lui Ioab,
și fugi. Și Ahimaaz, fiul lui Zadoc, zisă iar către Ioab: Fie, ce 22
va fi; lase-mă se fug și eū după Cușit. Și Ioab zisă: Pentru ce
vrai tu se fugi, fiul meu! Acesta nu este o scire, ca se'ți aducă
ceva. Fie, ce va fi, voiū se fug! Atunci zisă către densul: Fugi! 23
Atunci fugi Ahimaaz drumul șesului, și întrecu pe Cușit.

Și David ședea între cele două porți. Și păditoriul mersă pe 24
acoperementul porței pe zidiū, și'și redică ochii seī, și vedu, și éca!
că fugia un om singur. Atunci răcni păditoriul, și o spusă re- 25
gelui. Și regele zisă: Dacă el e singur, apoi *este* scire în gura lui.
Și el venia tot mai aproape. Și păditoriul vedu un alt om fugind, 26
și păditoriul răcni spre portariū, și zisă: Éca! un barbat fuge sin-
gur! Și regele zisă: Și acesta aduce scire. Și păditoriul zisă: Eū 27
ved fuga celui întâiū ca fuga lui Ahimaaz, a fiului lui Zadoc. Și
regele zisă: Bun barbat *este* acesta, și cu bună scire vine el.

Atunci răcni Ahimaaz, și zisă către rege: Pace! și se închina 28
înaintea regelui cu fația lui către pament, și zisă: Bene-cuvenat
fi Iehova, Dumnezeuul tēū, care aū trădat barbații, ce și-aū rădicat
mâna lor în contra Domnului meu, regele! Și regele zisă: Îi mer- 29
ge bine tenerului Absalom? Și Ahimaaz zisă: Eū vedui un mare
valmașag, când Ioab trimisă pe servul regelui, și *pe mine* servul
tēū; dar nu știu ce era. Și regele zisă: Dă-te de lature, și te 30
pune aici! El se dete dar în laturī, și stătu. Și éca! că veni Cu- 31
șitul; și Cușitul zisă: Scire capete Domnul meu, regele, că Iehova
îi-aū făcut *ție* astăzi dreptate din mâna tuturor, cariī s'aū sculat în
contra ta. Și regele zisă către Cușit: Îi merge bine tenerului Ab- 32
salom? Și Cușitul zisă: Mergă, precum tenerului, neamicilor Dom-
nului meu, a regelui și tuturor cariī se scólă în contra ta spre
rēū! Atunci se cutremură regele, și mersă în apartamentul de 33
sus de-asupra porții, și plânsă; și el vorbi așa la dusa lui: Fiul
meu Absalom! Fiul meu, fiul meu Absalom! Iirea și mort în locul
tēū, Absalom! Fiul meu, fiul meu!

CAPUL XIX.

David intră în Ierusalim. El iartă pe Șimei.

- 1 **S**i 'i se spusă lui Ioab: Éca! Regele plânge și jălesce după
- 2 Absalom. Și se prefăcu învingerea din aceea și în do-
- 3 liu pentru tot popoul. Căci popoul o aușisă în aceea și, că se
- 4 dicea: Regele e întristat după fiul seü. Și popoul se furișă în
- 5 aceea și înăuntrul orașului, cum se furișază un popol, care se ru-
- 6 șineză, dacă aü fugit în luptă. Și regele își acoperi facia sa, și
- 7 răcni cu vóce tare: Fiul meu Absalom! Absalom, fiul meu, fiul meu!
- 8 Atunci mersă Ioab în casă la rege, și șisă: Tu rușinezi as-
- 9 tădi facia tuturor servilor tēi, cariü aü mântuit astădi viéta ta, și
- 10 viéta fiilor tēi, și fiicelor tale, și viéta muerilor tale, și viéta concu-
- 11 binelor tale; Printr'aceea, că tu iübesci, cariü te uresc, și uresci
- 12 pe acei ce te iübesc; căci tu dai astădi a cunosce, cum că mai
- 13 marii și servii nu'ți sunt nemic. Căci eü cunosc astădi, că, dacă
- 14 Absalom ar mai trăi, și noi toți am fi morți, că ar fi drept în o-
- 15 chil tēi. Scólă-te dar acum, și eși, și vorbește amical cu servii
- 16 tēi; căci mă jur pe Iehova, dacă nu vei eși afară, apoi nu va re-
- 17 manea nici un barbat longă tine astă nópte; și acésta *ar fi* mult
- 18 mai réu pentru tine, de cât tot réul, care aü venit asupră'ți din
- 19 tinereța ta și ponă acum. Atunci se sculă regele, și se pusă în
- 20 pórtă. Și întregului popol 'i se spusă, și șisă: Éca! regele șede
- 21 în pórtă. Și veni tot popoul înaintea regelui. Și Israelul fugisă,
- 22 fie-care în cortul seü.
- 23 Și se șfădia tot popoul între tóte semințiile lui Israel, și și-
- 24 să: regele ne-aü eliberat din mâna neamicilor nostri, și ne-aü
- 25 mântuit din mâna Filistenilor. Și acum aü fugit el din țera și din-
- 26 naintea lui Absalom. Și Absalom, pe care l'am uns preste noi,
- 27 aü perit în luptă; de ce dar tăceți, de a reconduce pe rege?
- 28 Și regele David triimisă la Zadoc și Abiathar, preoții, și șisă:
- 29 Vorbiți cătră cei mai betrăni ai lui Iuda și diceți: Pentru ce voiți
- 30 voi se fiți cei mai de pe urmă, de a reconduce pe rege în casa
- 31 sa? fiind că vorba întregului Israel aü venit la rege, *adecă* în ca-
- 32 sa lui. Voi sunteți frații mei, osul meu și carnea mea sunteți voi.
- 33 Pentru ce dar voiți voi a fi cei mai de pe urmă, de a readuce
- 34 pe rege? Și cătră Amasa diceți: Nu *esci* tu osul meu, și carnea
- 35 mea? Așa să'mi facă Dumnezeu, și așa se continue a face, dacă tu
- 36 nu vei fi campoduce înaintea mea în tóte șilele în locul lui Ioab!
- 37 Și el plecă inima a tuturor barbaților din Iuda, ca pe a unui om,
- 38 și îl triimeseră cătră rege: Întórce-te tu înapoi, și toți servii tēi!
- 39 Și se întórsă regele înapoi. Și veni el ponă la Iordan, și Iuda ve-

nise ponă la Ghilgal, spre a eși înaintea regelui, și se'l trecă pe regele preste Iordan.

Și se grăbi Șimeî, fiul lui Ghera, a Beniaminitului, din Bahu- 16
rim, și se pogorî cu barbații din Iuda înaintea regelui David. Una 17
mie barbați din Benjamin *erau* longă densul, și Ziba, servul casei
lui Saul, și cinci-spre-zece fii ai lui și duce-deci de servi ai lui
cu densul, și merseră înaintea regelui preste Iordan. Și după 18
ce trecu Iordania dincolo, spre a trece casa regelui, și a face ce
era bun în ochii lui, atunci cădu Șimeî, fiul lui Ghera, înaintea
regelui, când trecea preste Iordan. Și dîse cătră rege: Domnul 19
meu! Nu'mi atribui Domnul meu mie crima, și nu ține minte de
ceea ce au nelegiuit servul tîu în acea țî, când Domnul meu, re-
gele, eșia din Ierusalim; ca regele se nu o iee la inimă. Căci 20
servul tîu recunósce, cum că am pecatuit. Și éca! eă am venit
astăđi cel ánteiú din tótă casa lui Iosif, spre a eși înaintea Dom-
nului meu, regelui. Abişai, fiul Zeruiei, răspunse înse, și dîse: 21
Se nu fie Șimeî ucis pentru acésta, că au blasfemat pe unsul lui
Iehova? Și David dîse: Ce aveți voi cu mine, voi fii ai Zeruiei, 22
de deveniți astăđi adversarii mei? Astăđi se fie ucis cineva în
Israel? Nu o știu eă dór, cum eă astăđi *sum* rege preste Israel?
Și regele dîse cătră Șimeî: Tu se nu mori; și regele îi o jură acésta. 23

Și Mephiboșet, fiul lui Saul, se pogorî se ésa înaintea re- 24
gelui. El nu'și gălise nici piclórele sale, nici barba sa, nici 'și
spalase straiele din acea țî, de când se dusesse regele, ponă în a-
cea țî, când se întórse el în pace. Și venind din Ierusalim în- 25
naintea regelui, dîse regele cătră densul: Pentru ce nu
ai mers tu cu mine, Mephiboșet? Și el dîse: Domnul meu, rege! 26
Servul meu m'au încelat. Căci servul tîu dîse: Voiú, se'mi încing
asinul, și se calaresc pe el, și se merg la regele; fiind că ser-
vul tîu e olog. Și el au calomniat pe servul tîu la Domnul meu, 27
regele. Dar Domnul meu, regele, e ca un angel a lui Dumnezeu;
fă deci ce *este* bun în ochii tîi. Căci nu era de cât barbați ai 28
morții tótă casa tatălui meu în contra Domnului meu, regelui;
dar tu puseși pe servul tîu între mesenii tîi. Și ce feliú de drept
mai am eă încă, de a răcni mai departe la rege? Și regele dî- 29
se cătră densul: Ce mai voesci încă se vorbesci? Eă dîc: Tu și
Ziba împărțiți câmpul. Și Mephiboșet dîse cătră rege: Dar, totul 30
iee el, după ce Domnul meu, regele, în pace au venit în casa sa.

Și Barzillai, Galaaditul, se pogorî de la Roglim, și trecu cu 31
regele preste Iordan, ca se'l petrecă preste Iordan. Și Barzillai 32
era fôrte betrân, un barbat de opt-deci ani; el îngrijise de rege,
pe când petrecea în Mahanaim; căci el *era* un barbat fôrte avut.
Și regele dîse cătră Barzillai: Mergi tu cu mine, eă voiú se în- 33
grijesc de tine la mine în Ierusalim! Dar Barzillai dîse regelui: 34
Câte sunt încă dîlele vieței mele, ca se mă suiú cu regele la Ie-

- 35 rusalim? Opt-deci ani am astăzi, pot eu deosebi între binele și
rêul? Póte se gusleze servul têu ceea ce mânc și ceea ce beú?
Pot se mai aud vócea cântăreților și a cântărețelor? Pentru ce dar
36 se mai fie servul têu de povară Domnului meu, regelui? Pucin
va merge servul têu cu regele preste Iordan. Și pentru ce ar voi
37 regele se'mi facă o asemenea resplată? Lasă se se întorcă servul
têu, ca se mor în orașul meu longă grópa tatălui meu și a mami
mele! Dar éca! servul têu Chimham va trece cu Domnul meu, re-
38 gele. Fă lui, ce *este* bun în ochii tãi! Atunci díse regele: Chim-
ham se mérgă cu mine, și eu vreú se'i fac ceea ce *este* bun în
39 ochii tãi, și tot, ce vei dori de la mine, vreú se'ți fac ție. Și tot
popolul trecuse preste Iordan; și când și regele trecuse, serută
regele pe Barzillai, și'l bene-cuvéntă; și *acesta* se întorse înapoi
40 la locul seú. Și regele merse la Ghilgal, și Chimham merse cu
densul; și tot populul lui Iuda petrecu pe rege dincolo, și chiar
și jumătate din populul lui Israel.
41 Și éca! toți barbații din Israel veniră la rege, și díseră că-
tră rege: Pentru ce te-aú furat frații nostri, barbații din Iuda, și
I-aú trecut și pe rege și casa lui preste Iordan, și toți barbații
42 lui David cu densul? Atunci respunseră toți barbații din Iuda bar-
baților din Israel: Pentru că regele ne *este* mai aprópe. De ce
sunteți voi așa de înciudați pentru acest lucru? Mâncat-am noi
43 *ceva* de la rege? Sau datu-ni-s'aú daruri noué? Atunci respun-
seră barbații din Israel barbaților din Iuda, și díseră: Dece părți
avem în rege, și chiar în David avem mai mult de cât voi. Pen-
tru ce dar voi ne-ați desprețuit, că cuvéntul nostru nu era cel ân-
têiú, de a readuce pe regele nostru? Și cuvéntul barbaților din
Iuda era mai vêrtos de cât cuvéntul barbaților din Israel.

CAPUL XX.

Seducerea lui Șeba. Ioab ucide pe Amasa.

- 1 Si întemplatú-s'aú, că era acolo un om scelerat, și numele
lui *era* Șeba, fiul lui Bichri, un Beniaminit. Acesta su-
flă în trimbiță, și díse: Noi nu avem nici o parte în David, și nici
o moscenire în fiul lui Ișai! Fie-care la corturile sale, Israele!
2 Și se duseră toți barbații din Israel de la David, și urmară lui
Șeba, fiului lui Bichri. Barbații din Iuda înse se țineau de regele
lor, de la Iordan ponă la Ierusalim.
3 Și venind David în casa lui la Ierusalim, luă regele acele
dece concubine, pe care le lasase, se păzescă casa, și le puse într'o

casă în închisore, și se îngrija de ele; dar el nu intra la densele, și ele remaseră închise până la ziua morții lor, și trăiră ca veduve.

Și regele dîse cătră Amasa: Convocă-mi barbații din Iuda în trei zile, și apoi se vinî aici! Amasa merse dar spre a convoca pe Iuda; și întărîdia înse preste timpul, pe care îi hotărîse. Atunci dîse David cătră Abişai: Acum ne va fi mai rău Şeba, fiul lui Bichri, de cît Absalom. Iea tu servii Domnului tîu, și urmăresce-l pe densul, ca se nu ajungă orașele întărite, și se scape de ochiul nostru. Și merșeră pe urma lui barbații lui Ioab, și Chrethi și Plethi și toți eroii. Și îi eșiră din Ierusalim, ca se urmărescā pe Şeba, fiul lui Bichri.

Și fiind îi longă pētra cea mare, care este longă Ghibeon, li veni Amasa înainte. Și Ioab era închingat cu straiul seŭ, și în giurul acestui era o chingă cu o spadă, care era legată într'o tēcā de cōpsele lui. Și eșind el, pică ea jos. Și Ioab dîse cătră Amasa: Esci bine, fratele meŭ? Atunci apucă Ioab cu mîna drēptā barba lui Amasa, ca cum ar vra, se'l serute. Dar Amasa nu se păzi de spada, care era în mîna lui Ioab; și el îl lovi cu ea în pantece, în cāt îi versă măruntaele pe pament, și el nu mai repeti lovitura, și el muri. Și Ioab și Abişai, fratele lui, goniră după Şeba, fiul lui Bichri. Și un barbat din servii lui Ioab remase longă densul, și dîse: Cine iubesce pe Ioab, și ține cu David, acela urme lui Ioab. Și Amasa se rostogolia în sîngele seŭ în medlocul drumului, și barbatul vedu cā tot popoul remănea de sta, și'l tras pe Amasa de pe drum pe cāmp, și aruncă un vestiment deasupra lui; cānd vedea, cā fie-care, care venia la el, remănea de sta. După ce el aŭ fost luat din drum, merșeră toți barbații după Ioab, spre a urmări pe Şeba, fiul lui Bichri.

Și trecu el prin tōte sementiele lui Israel până la Abel, adecă Beth-Maacha, și prin tot Berim, și îi se adunară, și merșeră și ei după densul. Și îi veniră, și'l asediară în Abel-Beth-Maacha. Și îi rădicară un val în contra orașului, care se afla longă murul din faciā; și tot popoul, care sta sub Ioab, făcu asalt în contra murului, pentru ca se'l rumpā. Atunci răcni o muere istēțā din oraș: Ascultați, ascultați! Da spuneți lui Ioab: Pășesce în cōce, ca se vorbesc cu tine. Și el păși acolo spre densa; și muerea dîse: Esci tu Ioab? Și el dîse: Eŭ sum. Și ea dîse cătră densul: Ascultă cuventele servei tale. Și el dîse: Ascult. Și ea dîse: Trebuia mai āntēiŭ se se înțelēgā, și se se dicā: Trebuia a întreba pe Abel! Atunci s'ar fi împlinit. Eu sum dintre iubitorii de pace și fideli în Israel; tu cauți, se omorî un oraș și mama în Israel? Pentru ce vreî, se înghiți moscenirea lui Iehova? Atunci respunse Ioab, și dîse: Departe, departe se fie de mine! Nu vreŭ, se înghit, și nu vreŭ, se stric. Nu stā lucrul așa, ci un barbat din muntele Efraim, anume Şeba, fiul lui Bichri, aŭ rădicat mîna lui în

- contra regelui, în contra lui David; dați-l numai în mâna mea, apoi mă retrag de longă oraș. Atunci dîse muerea cătră Ioab: Éca!
- 22 capul lui se'î fie aruncat preste mur. Și muerea se întorse cătră tot popoul cu istețimea cî; și îi tăiară capul lui Șeba, fiului lui Bichri, și'l aruncară lui Ioab. Atunci suflă el în trîmbița și îi se împrăsciară de longă oraș, fie-care în corturile lui. Și Ioab se întorse înapoi la Ierusalim la rege.
- 23 Ioab *era* preste tîtă armata lui Israel, și Benaia, fiul lui Ie-
- 24 hoiada, preste Chrethi și preste Plethi, Și Adoram preste dări, și
- 25 Iosafat, fiul lui Ahilud, *era* cancelariu, Și Șeva *era* scriitori; și
- 26 Zadoc și Abiathar *erau* preoți, Și Ira, Iairitul, *era* guvernator pe longă David.

CAPUL XXI.

Fómete. Resbel contra Filistenilor.

- 1 **E**ra o fómete în dîlele lui David, trei ani de la o laltă. Atunci cîntă David facia lui Iehova. Și Iehova dîse: Pentru Saul, și pentru casa sîngelui; fiind că aũ ucis pe Ghibeoniți.
- 2 Atunci chîemă regele pe Ghibeoniți, și dîse cătră denșii: (Ghibeoniții nu *sunt* din fiu lui Israel, ce din remășițele Amoriților; și fiu lui Israel li juraseră, dar Saul cîntă se'î lovescă în zelul seũ pentru
- 3 fiu lui Israel și lui Iuda). Și David dîse cătră Ghibeoniți: Ce se vë fac, și cu ce se vë împac, ca se bene-cuvîntați moscenirea lui Iehova?
- 4 Și Ghibeoniții dîseră cătră densul: Nu voim nici argint și nici aur de la Saul și de la casa lui, și nici se omorî pentru noi vre un barbat din Israel. Atunci dîse el: Ce voi dîceți, vë voiũ face.
- 5 Și îi dîseră cătră rege: Pe barbatul, care ne-aũ prăpădit, și care aũ cugetat în contra noastră, spre a ne estermîna, ca
- 6 se nu mai fim în tîtă întinderea lui Israel, Dee-ni-se șapte barbați dintre fiu lui, ca se'î spenzurăm lui Iehova la Ghibea lui Saul, alesului lui Iehova. Și regele dîse: Vreũ se'î dau.
- 7 Și regele cruță pe Mephiboșet, fiul lui Ionathan, fiului lui Saul, pentru jurămentul lui Iehova, care *era* între denșii, între David și între Ionathan, fiul lui Saul.
- 8 Érá luá regele cei duoî fi ai Rizpei, fiiceî Aiei, pe cari îi născură lui Saul, Armoni și Mephiboșet, și pe cei cincî fi ai Michalei, a fiiceî lui Saul, pe cari îi
- 9 născuse lui Adriel, fiului lui Barzilai, Meholothitului. Și îi dete în mâna Ghibeoniților; acestia îi spenzurară pe munte înaintea lui Iehova. Așa picară acești șapte de o dată, și îi fuseră omorîți în
- 10 cele ânteie dîle a culesului, la începutul culesului orzului. Și Riz-

pa, fiica Aiei, luă un sac și-l întinse pentru sine preste stâncă de la începutul culesului, până ce s'au versat apă preste îi din ceriș, și ea nu lăsă, ca se se repauseze paserile cerișului preste îi, în timpul zilei, nici animalele câmpului, în timpul nopții.

Și i se anunță lui David, ce făcea Rizpa, fiica Aiei, con- 11
cubina lui Saul. Atunci merse David, și luă osemintele lui 12
Saul, și osemintele lui Ionathan, fiului său, de la locuitorii din Iabeș-Galaad, cari le furaseră de pe piața Beth-Șan, unde îi spen-
zuraseră Filistenii în ȕioa, când uciseră pe Saul pe muntele Ghil-
boa. Și el aduse osemintele lui Saul și osemintele lui Ionathan, 13
fiului său de acolo. Și adunatu-s'au osemintele spenzuraților.
Și s'au îngropat osemintele lui Saul și a lui Ionathan, fiului său, 14
în țera lui Beniamin la Zela, în grôpa Chis, a tatălui său, și s'au
făcut tot, ce ordonase regele. După acesta se arată Dumnezeu
țerei țărăși împacat.

Și Filistenii mai aveau încă resbel cu Israelul, David se po- 15
gori și servii lui cu densul, și se luptară cu Filistenii. Și David
era obosit. Și lișbi din Nob, care este din copiii Rafei, și a că- 16
rui lance cumpinea trei sute de secultețe de miner, și care era
încins cu o *spadă* nouă, gândia se lovască pe David. Atunci îl 17
ajută Ahișai, fiul Zeruiei, și lovi pe Filistean, și-l ucise. Atunci
jurară barbații lui David, și ȕiseră cătră densul: Tu se nu mai
mergi cu noi la luptă, ca se nu stingă luminătorea lui Israel.

Și întemplat-s'au după acesta, când era țărăși lupta în Gob cu 18
Filistenii; că lovi Sibchai, Hușathitul, pe Saf, care era din fiii Rafei.
Și mai fiind încă o-dată luptă la Gob cu Filistenii, lovi atunci El- 19
hanan, fiul lui Iaaire-Orghim, un Bethlehemit, pe Goliath, Ghititul,
și mănunchiul lancei lui era ca un arbore de stative. Mai fiind 20
încă odată luptă la Gath; acolo era un barbat de mare lungime,
acela avea pe fie-care mână câte șese degete, și pe fie-care pi-
cior șese degete, la un loc duoe-deci și patru la numer, și el era
născut de Rafea. Acesta deridea Israelul; dar îl bătu pre el Io- 21
nathan, fiul lui Șimea, a fratelui lui David. Acești patru i 22
se născură Rafei la Gath, și picară prin mâna lui David, și prin
mâna servilor lui.

CAPUL XXII.

Cântarea lui David.

Și David vorbi lui Iehova cuventele acestei cântări în ȕioa, 1
când Iehova îl mentuise din mâna tuturor neamicilor săi,
și din mâna lui Saul. Și el ȕise: Iehova este stânca mea și for- 2
țereța mea.

- 3 Și eliberatorul meu! Dumnezeu stăncei mele,
 În el mă încredințez eu.
 Scutul meu; și cornul mentuirei mele!
 Cetatea mea înaltă, și refugiul meu!
 Scăpătorul meu! mă scapi de violență.
- 4 Pe cel demn de laudă l-am invocat, pe Iehova,
 Și de neamici mei am fost scapat.
- 5 Pe mine mă încungiuiau valurile morții,
 Și torrente de peiri mă speriau;
- 6 Funiile imperiului morților mă învălătuciau,
 Preste mine cădură lanțurile morții.
- 7 În păsul meu invocai pe Iehova,
 Și către Dumnezeu meu răcniam:
 Și auzi el din templul său vocea mea,
 Și strigătul meu *venia* în urechile sale.
- 8 Atunci s'auzi zguduit și cutremurat pământul;
 Fundamentele cerului s'auzi mișcat și s'auzi zguduit,
 Când se mâniase el.
- 9 Fumul eșia din nasul lui,
 Și focul din gura lui consuma,
 Cărbuni de foc ardeau dintr'ensul.
- 10 El îndoii cerul, și se pogori în jos,
 Și întunerec *era* sub picioarele sale.
- 11 El calarea pe Cherub, și zbură,
 Și se areta pe aripele vântului.
- 12 El puse întunerecul în giurul lui de colibe
 Adunături de apă, noură deși.
- 13 Din lucorea luminei înaintea lui
 Ardeau cărbuni de foc.
- 14 Iehova tună din ceriul,
 Și cel mai înalt făcu, se se audă vocea sa.
- 15 El trimise segeți, și le împrăscia,
 Fulgeri, și le retăci.
- 16 Și vizibile deveniră adâncimile mării,
 Descoperite fundamentele lumii,
 Înaintea ochilor lui Iehova,
 Înaintea furnăitului vântului nasului lui.
- 17 El ajunsese din înălțime, el mă apucă,
 Mă scose din mare apă.
- 18 El mă mentui de neamicul meu cel mai puternic,
 De urătorii mei,
 Când erau mai tari, de cât mine.
- 19 Îi picară preste mine în ziua miseriei mele;
 Dar Iehova era sprijinul meu;
- 20 Și mă scose la un loc larg;

- Mă scapase; căci avea plăcere asupra'mi. 21
- 'Mi-aū remunerat Iehova după dreptatea mea; 22
- După curăţenia mânelor mele mă-aū recompensat. 22
- Căci eū păzesc căile lui Iehova; 23
- Şi nu pecatuesc în contra Dumneđeului meu. 23
- Căci toate judecăţile lui le *am* înaintea ochilor mei; 24
- Şi de la otărîrile lui nu mă dau în laturî. 24
- Eū sum nevinovat înaintea lui; 25
- Şi mă păzesc de crimă. 25
- Pentru aceea m'aū recompensat Iehova după a mea dreptate, 25
- După curăţenia mea înaintea ochilor lui. 26
- Cătră cel bun te areţi bun; 26
- Cătră barbatul onest te areţi onest; 27
- Cătră cel curat te areţi curat; 27
- Şi cătră cel pervers te areţi infidel. 28
- Popolul miser îl mentui tu; 28
- Ochii tăi sunt *îndreptaţi* asupra trufaşilor, tu îi umileşti pre ii. 29
- Căci tu eşci lumnatoarea mea, o Iehova! 29
- Şi Iehova illumină întunericul meu. 30
- Căci cu tine fug în contra mulţimei; 30
- Cu Dumneđeul meu sar preste muri. 31
- Dumneđeule! perfectă e calea lui; 31
- Cuventul lui Iehova *este* lămurit. 32
- Scut *este* el pentru toţi, cari se încred lui. 32
- Căci cine *este* Dumneđeul afară de Iehova? 33
- Şi cine *este* stâncă afară de Dumneđeul nostru? 33
- Dumneđeul *este* cetăţuea mea cea tare: 34
- Cu totul nctedă 'mî făcu calea mea. 34
- El 'mî face picîórele ca *acele* a cerbilor; 35
- Şi pe înălţimile mele mă pune. 35
- El esercită mânele mele la luptă; 36
- În cât braţele mele se întindă un arc de aramă. 36
- Tu 'mî dăduşi scutul mentuirei tale; 37
- Şi ascultarea ta mă rădică. 37
- Tu ai lărgit paşii mei sub mine; 38
- Şi glesnele mele nu se potecniau, 38
- Eū urmăriu pe neamicii mei, şi'i nemiciu; 39
- Şi nu mă întorseiū înapoi, ponă ce 'i-am nemicit. 39
- Eū îi nemiciu pre denşii, şi'i sferămaiū pre denşii, în cât nu s'aū sculat; 39
- Ii cădură sub picîórele mele. 40
- Tu m'ai încins cu putere spre luptă; 40
- Tu ai trântit pe contrarii mei sub mine. 41
- Şi ai întors spatele neamicilor mei cătră mine, 41
- Şi a urătorilor mei, că 'i-am prepădit,

- 42 Îi căutară împregiur, nu era nici un ajutor;
Cătră Iehova, și el nu'i auđi.
- 43 Și'i frecaiū, ca a pamentului pulvere;
Ca glodul uliței îi am calcat,
Îi am pisat.
- 44 Tu m'ai mentuit din certele popolului meu;
M'ai pastrat de cap a națiilor;
Popoli, pe cari nu am cunoscut, mă serv.
- 45 Fii streinilor mă lingușesc pre mine;
Și după ce aud mi se supun.
- 46 Fii streinilor se vestejesc;
Îi se încing din întăriturile lor.
- 47 Iehova trăiesce,
Lădată se fie stânca mea!
Înalțat fie Dumneđeū, stânca mentuirei mele!
- 48 Dumneđeū, care 'mă-aū procurat *resbunare*,
Și popoli 'mă supuse mie,
- 49 Din neamicii mei m'aū smult;
Da, dintre contrarii mei m'aū rădicat;
De la tiran m'ai mentuit.
- 50 De aceea te laud eū Iehova! între popoli,
Și numele tēū vreū se'l cănt.
- 51 El glorifică mentuirea regelui seū,
Și esercită grație asupra unsului seū,
Asupra lui David, și a seminției sale în etern.

CAPUL XXIII.

Ultima cântare a lui David. Numele eroilor lui.

- 1 Si aceste sunt cele din urmă cuvente a lui David.
Și Dicerea lui David, a fiului lui Ișai,
Dicerea barbatului, care este înalțat,
A unsului lui Dumneđeū a lui Iacob,
Și a dulcelui cântărețiu a lui Israel.
- 2 Spiritul lui Iehova vorbesce prin mine,
Și cuventul lui e pe limba mea.
- 3 Dise Dumneđeul lui Israel,
Stânca lui Israel vorbi cătră mine,
Despre un drept dominator a ómenilor
Despre un dominator cu frica lui Dumneđeū.

Și ca și lumina demanețel, când resare sórele, 4
 Ca demanețel foră nourî,
 De strălucire, de plóie, érba încolțesce din pament;
 Nu este ast-feliu casa mea înaintea lui Dumnezeu? 5
 Fiind că o alianță eternă aș încheiat el cu mine,
 Cu totul regulată, și fidel pădită.
 Tótă mentuirea mea, și tóte dorințele,
 Óre se nu încolțască?
 Dar înreutățitii sunt toți asemenea spinilor smulți, 6
 Pe cari nimene nu'i cuprinde cu mâna.
 Cine voiesce se'i atingă, 7
 Se înarméză cu fer, și a lancei lemn,
 Și în foc se ard pe locul lor.

Aceste sunt numele eroilor lui David: Ioșeb-Başșebeșeth, 8
 Tachmonitul, era șeful capitanilor. El se numia Adino Eznul, pen-
 tru cei opt sute, pe cari aș omorît de odată. Și după densul 9
 Eleazar, fiul lui Dodo, a fiului lui Ahohi. El se numera între cei
 trei eroi la David; când îi derideaș pe Filistenî, acestia s'aș adunat
 acolo la luptă, și barbații lui Israel eșiră și ei. Acela se sculă, și 10
 bātu pe Filistenî, ponă 'i s'aș obosit mâna, și mâna lui se lipia de
 spadă. Și Iehova acordă în acea și o mare învingere, și popoul
 se întórse, după densul, numai ca se facă pradă.

După densul Șamma, fiul lui Age, a Hararitului. Filistenii 11
 se adunară într'o gramadă, și era acolo o bucată de câmp plină
 de linte. Și popoul fugi de Filistenî. Atunci se aședă el chiar 12
 în meșul câmpului și îl apăra, și bātu pe Filistenî. Și Iehova a-
 cordă o mare învingere.

Acești trei dintre cei trei-șeci capi se pogorîră în jos, și 13
 veniră în timpul culesului la David în pescera Adulam. Și o cetă
 de Filistenî era campată în valea Refaim. Și David era atunci în- 14
 tr'o fortareță, și garnisóna Filistenilor era pe atunci în Beth-Lehem.
 Atunci îi poști lui David, și el șise: Cine'mî dă apă de bēut din 15
 fontana de la Beth-Lehem, care este la pórtă? Atunci rumpseră 16
 cei trei eroi prin castra Filistenilor, și scóseră apă din fontana de
 la Beth-Lehem, care era longă pórtă, și luară, și o aduseră la David.
 Dar el nu vru se o bea, ci o vērșă pentru Iehova; Și șise: 17.
 Departe se fie acésta de mine, Iehova, se fac acésta; nu este a-
 césta sângele barbaților, cari aș mers cu pericolul vieței? Și el
 nu vru se o bea. Acésta făcură cei trei eroi.

Și Abișai, fratele lui Ioab, fiul Zeruiei, el era capul celor 18
 trei. Și el își balansa lancea preste trei sute uciși. Și el avea un
 nume între cei trei. Fiind că era mai respectat de cât cei trei, 19
 apoi deveni mai marele lor; dar ponă la cei d'antei trei nu ajungea el.

Și Benaia, fiul lui Iehoiada, a fiului unui brav barbat, care 20
 era avut în șapte, de la Kabzeel. Acesta ucise două barbați ca lei

- din Moab. Și el se pogori, și ucise un leu într-o grăpă în timpul neuei. Și el ucise pe un Egiptean, un barbat însemnat. Și în mâna Egipteanului *era* o lance; dar el se repezi asupra lui cu un bățu, și smulse lancea din mâna Egipteanului, și îl omorî cu lancea sa. Acesta făcu Benaia, fiul lui Iehoiada, și el avea un nume între cei trei eroi. El era mai respectat de cât cei trei-deci, dar la cei trei nu ajungea el. Și David îl alese de credinciosul său.
- Asahel, fratele lui Ioab, *era* între cei trei-deci, Elhanan, fiul lui Dodo, din Beth-Lehem; Samma, Haroditul; Elik, Haroditul; Helez, Paltitul; Ira, fiul lui Ikkeș, Tekoitul; Abiezer, Anathothitul; Mebunai, Hușathitul; Zalmon, Ahohitul; Maharai, Netofathitul; Heleb, fiul lui Baana, Netofathitul; Ithai, fiul lui Ribaî, din Ghibea a fiilor lui Beniamin; Benaia, Pirathonitul; Hidaî, de la Nahale-Gaaș; Abi-Albon, Arbathitul; Azmaveth, Barhumitul; Eliahba, Șaalbonitul; Bene-Iașem; Ionathan; Samma, Hararitul; Ahiam, fiul lui Șarar, Hararitul; Elifelet, fiul lui Ahasbai, a fiului lui Maachathi; Eliam, fiul lui Ahithofel, Ghilonitul; Hezrai, Carmelitul; Paarai, Arbitul; Igal, fiul lui Nathan, de la Zoba; Bani, Gaditul; Zelec, Ammonitul; Naharai, Beerothitul, armașul lui Ioab, a fiului Zeruiei; Ira, Iethritul; Gareb, Iethritul; Uria, Heteul. La un loc trei-deci și șapte.

CAPUL XXIV.

David ordonă numerarea popoului. Cîuma în Israel.

- 1 Si mânia lui Iehova se aprinse încă o dată asupra lui Israel. Și el ademeni pe David în contra lor, în cât dîse: Mergi, 2 numeră pe Israel și Iuda! Și dîse regele către Ioab, comandantul armatei, care *era* longă densul: Trece dar prin toate semențiile lui Israel, de la Dan până la Beer-Șeba; și inspectă popoul, ca 3 se știu numărul popoului! Și Ioab dîse către rege: Se mai adăogă Iehova, Dumnezeuul tău, către popol, precum este acum, încă de o sută ori atîta, și se o vedă ochii Domnului meu, a regelui. Dar pentru ce are plăcere la acest lucru Domnul meu, regele? 4 Dar cuventul regelui remase tare în contra lui Ioab, și în contra celor mai mari ai armatei.
- 5 Și Ioab și cei mai mari ai armatei eșiră de dinaintea regelui, spre a numera popoul lui Israel. Și îi merseră preste Iordan, și s'au așezat longă Aroer, spre mîdîa-și de la oraș, care se află

în meşilocol valei Gad, şi ponă la Iazer. Şi îi veniră ponă la Ga- 6
 laad, şi în ţera Tahlim-Hodşi, şi îi veniră la Dan-Iaan, şi impre- 7
 giur ponă la Zidon. Şi îi veniră ponă la cetatea Tir, şi în toate 7
 oraşele Heveilor, şi a Cananiţilor, şi eşiră afară în partea sudă din 8
 Iuda la Beer-Şeba. Şi după ce trecuseră îi prin totă ţera, veni- 8
 ră îi după trecerea de nouă luni şi două-deci zile la Ierusalim. 9
 Şi dete Ioab regelui summa numerului popoului, şi erau în Is- 9
 rael opt sute de mii de bărbaţi luptători, cari trăgeau spada, şi 1
 bărbaţii lui Iuda cinci sute de mii de bărbaţi.

Şi îi bătea lui David inima, după ce numerase popoul. Şi Da- 10
 vid dise cătră Iehova: Fôrte tare am pecatuit, că am făcut acésta.
 Şi acum, Iehova! İertă crima servului tău, căci am făptuit fôrte 11
 tonţesce. Şi sculându-se David demanétă, atunci venise cuventul 11
 lui Iehova cătră Gad, profetul, preveşetoriul lui David, dicend: 12
 Du-te, şi spune lui David: Aşia dise Iehova: Trei feliori îţi propun, 12
 alege'ţi unul dintr'ensele, ca se'ţi fac ţie. Şi aşia veni Gad la 13
 David, şi îi spuse lui, şi dise cătră densul: Se'ţi vină ţie şapte 13
 ani fômete în ţera ta? Sau vrei tu se fugi trei luni înaintea ne-
 amicilor tăi, şi se te gonéscă pre tine? Sau se fie ciumă trei zile 14
 în ţera ta? Acum resgândesce-te, şi veđi, ce se aduc spre res-
 puns aceluia, ce mă triimise! Atunci dise David lui Gad: Eă sum 14
 fôrte în strîmtóre. Lasă-ne se cadem în mâna lui Iehova, căci
 mare este misericordia lui; dar în mâna unui om nu mă lasa
 se cad.

Şi aşia lăsă Iehova se vină ciuma preste Israel de demanétă 15
 ponă la timpul otărit. Şi muriră din popol de la Dan ponă la Beer-
 Şeba şapte-deci mii de bărbaţi. Şi întindându'si angelul mâna 16
 preste Ierusalim, spre a'l prepadi; atunci îi păru rău lui Iehova de
 acel rău, şi el dise cătră angel, care prepadia pe popol: Destul!
 acum retrage'ţi mâna ta. Şi angelul lui Iehova era longă aria lui
 Aravna, a Iebusitului. Şi David vorbi cătră Iehova, vedend pe an- 17
 gelul, care bătea popoul; şi dise: Éca! Eă am pecatuit, şi am lu-
 crat pe dos. Dar aceste oi, ce aă făcut ele? Lasă dar mâna ta să
 fie în contra mea, şi în contra casei tatălui meu!

Şi veni Gad în ziua aceea la David, şi dise cătră densul: 18
 Mergî sus, şi înfiinţeză lui Iehova un altariu în aria lui Aravna,
 a Iebusitului. Şi David merse sus după cuventul lui Gad, după 19
 cum ordonase Iehova. Şi căutând Aravna, şi vedend pe regele, 20
 că venia spre densul cu servi se: atunci eşi Aravna afară, şi se
 închină înaintea regelui cu facia spre pament, Şi Aravna dise: 21
 Pentru ce vine Domnul meu, regele, la servul său? Şi David dise:
 Ca se cumper aria de la tine; ca se zidesc lui Iehova un altariu,
 ca se înceteze plaga în popol. Atunci dise Aravna cătră David: 22
 Iee o Domnul meu, regele, şi sacrifica, ce este bun în ochii lui.
 Éca! Aici sunt boi pentru sacrificiul de ardere, cară de îmblătit,

- 23 și înhământorea boilor pentru lemn. Tóte aceste le dá regele Aravna regelui. Și Aravna dise cătră rege: Iehova, Dumneđeul
24 tēū, priimescă-te în favórea sa! Și regele dise cătră Aravna: Nu! ci eū vreū se cumper de la tine în preliū, și eū nu vreū se ofer sacrificie de ardere lui Iehova, Dumneđeului meū, pe cari le am de dar. Atunci cumperă David aria, și boii pentru cincî-decî
25 secultețe de argint. Și David zidi acolo un altariū lui Iehova, și oferi sacrificie de ardere și sacrificie pacifice. Și Iehova se aretă țerei éráși împacat, și plaga conteni în Israel.

CARTEA I^A A REGILOR.

Veri comun a treia a Regilor.

CAPUL I.

Abişag. Adonia voiesce a se face Rege. Solomon rădăcat pe tron.

Şi regele David era betrăn, şi înaintat în etate; şi se a- 1
ş coperi cu vestimente, înse nu se încălzea. Şi diseră 2
servii lui către el: Se se caute pentru domnul nostru, regele, o
fecioră teneră, spre a sta înaintea regelui şi a îngriji de el, şi se
se culce în sinul său, spre a se încălzi domnul meu, regele. Deci 3
căutară în totă întinderea lui Israel o teneră frumoasă; şi aflară
pe Abişag, Şunamita, şi o aduseră către rege. Era tenera 4
era frumoasă foarte şi îngrijia de rege şi servia lui; dară regele
nu o cunoscuse pe ea.

Atunci Adonia, fiul Haghitei, se sumeja, zicând: Eu voi se 5
fiu rege; şi şi găti sieşi care şi călareţi şi cincideci de bar- 6
baţi, cari fugiau înaintea lui. Era tatăl său nici odată nu l su-
părase pe el, zicând: Pentru ce tu faci aşa? era încă şi pre fru- 7
mos la faţă, şi mama sa îl născu după Absalom. Şi se
convorbi cu Ioab, fiul Zeruiei, şi cu Abiathar, preotul; şi acestia 8
urmând lui Adonia îl ajutară pre el. Zadoc înse, preotul, şi Benaia,
fiul lui Iehoiada, şi Nathan, profetul, şi Şimeî şi Rei şi eroii lui 9
David nu erau cu Adonia. Şi junghiă Adonia oi, boi şi vi-
ţei graşi, longă petra lui Zoleth, care este aproape de En-Roghel,
şi invită pe toţi fraţii săi, fiii regelui, şi pe toţi barbaţii lui 10
Iuda, servii regelui. Era pe Nathan, profetul, şi pe Benaia şi pe
eroii şi pe fratele său Solomon, nu îl cheamă.

Şi dise Nathan către Bath-Seba, mama lui Solomon, zicând: 11
Nu ai auzit că se făcu rege Adonia, fiul Haghitei, şi domnul
nostru David nu ştie acesta? Acum deci vină, te rog, ca se 12
daă ţie sfat, spre a-l mentui viaţa ta şi viaţa fiului tău Solomon.
Du-te, de intră la regele David, şi dă-i lui: Domnul meu, rege, nu ai 13

jurat tu servei tale, dicend: că Solomon, fiul tău va regi după mine, și el va șede pe tronul meu? Pentru ce dară domnesce Adonia? Éca! pe când încă vei vorbi tu acolo cu regele, voiți intra și eu în urma ta, și voiți confirma cuventele tale.

15 Și intră Bath-Şeba la rege în cameră; éra regele era
16 pre betrân; și Abişag, Şunamita, servia regelui. Și plecându-se Bath-Şeba, se închină înaintea regelui. Și regele dise: Ce'ți e?
17 Și ea dise cătră el: Domnul meu, tu ai jurat servei tale pe Iehova, Dumneșul tău, dicend, că Solomon, fiul tău, va regi după mine, și
18 el va șede pe tronul meu. Dară acum, éca! Adonia se făcu
19 rege. Și tu domnul meu, rege, nu ști *acésta*. Și el junghiă boi și viței grași și oi cu abundență, și chiemă pe toți fiii regelui și pre Abiathar, preotul, și pre Ioab, comandantul armatei; înse pe
20 servul tău Solomon nu l'au chiebat. Dară la tine, domnul meu, rege, la tine *pironesc* ochii întregului Israel, spre a le anunța, cine are a șede pe tronul domnului meu, regelui, după el. Éra de
21 nu, apoi se va întempla, îndată, ce domnul meu, regele, va adormi cu parenții sei, că eu și fiul meu Solomon vom fi priviți culpabili.

22 Și éca! pe când ea vorbia încă cu regele, au intrat și Nathan, profetul. Și se anunță regelui, dicend: Éca! Nathan, profetul. Și intrând la rege se închină regelui cu facia sa ponă la
24 pament. Și Nathan dise: Domnul meu, rege, tu ai dis, Adonia
25 va regi după mine, și el va șede pe tronul meu? Căci se pogori astăzi, și junghiă boi și viței grași și oi în abundență, și invită pre toți fiii regelui, și pe comandantii, și pre Abiathar, preotul; și éca! mănâncă și beu înaintea lui, și dic: Trăescă regele
26 Adonia! Éra pe mine, servul tău, și pe Zadoc, preotul, și pe Benaia, fiul lui Iehoiada, și pe Solomon, servul tău, nu ne chieamă.
27 De la tine, domnul meu, rege, se făcu lucrul acesta, și nu ai înștiințat servului tău, cine va șede pe tronul domnului meu, regelui, după el?

28 Și respunse regele David, și dise: Chiemați-mi pe Bath-
29 Şeba; și ea veni la rege, și stătu înaintea lui. Și jură regele, și dise: După cum Iehova este viu, cel ce au mentuit sufletul
30 meu din totă întristarea. Că, precum juraiți tie pre Iehova, Dumneșul lui Israel, dicend: că fiul tău Solomon va regi după mine, și el va șede în locul meu pe tronul meu, așa voiți face
31 în ziua acésta. Atunci Bath-Şeba, închinându-și facia sa ponă la pament, se închină regelui, și dise: Trăescă domnul meu, regele David, în etern.

32 Și regele David dise: Chiemați-mi pe Zadoc, preotul, și pe Nathan, profetul, și pe Benaia, fiul lui Iehoiada. Și ei veniră
33 înaintea regelui. Și dise cătră îi regele: Luați cu sine-vă pe servii domnului vostru, și puneți calare pe Solomon, fiul meu, pe
34 cătărul meu, și-l pogoriți pe el la Ghion. Și se-l ungă pe el a-

colo Zadoc, preotul, și Nathan, profetul, de rege preste Israel. Și suflați în trîmbiță, și diceți: Trăescă regele Solomon! Atunci vă 35
veți sui în urma lui, érá el va veni și va șede pe tronul meu; și el va regi în locul meu; căci am ordonat ca el se fie principe preste Israel și preste Iuda. Atunci răspuse Benaia, fiul lui 36
Iehoiada, regelui, dicéndu'i: Amen; așa se aprobeze Iehova, Dumneđeul domnului meu, regelui! Precum Iehova stete cu 37
domnul meu, regele, așa se fie și cu Solomon, și se mărescă tronul lui mai mult de cât tronul domnului meu, regelui David.

Atunci se pogorîră Zadoc, preotul, și Nathan, profetul, și Benaia, fiul lui Iehoiada, și Chrethii și Plethii. Și puseră pe Solomon pe cătărul regelui David, și'l duseră pre el la Ghion. Și luă 39
Zadoc, preotul, cornul de oleu de pe cort, și'l unseră pe Solomon. Și suflară în trîmbiță, și dîseră popoul întreg: Trăescă regele Solomon. Și se sui tot popoul după densul; și cânta popoul în 40
fluere, și se desfăta cu bucurie mare, și se despica pamentul de strigătele lor.

Deci auzi Adonia și toți invitații, cari erau la densul, 41
cum finiră de a mânca. Și când auzi Ioab sunetul trîmbiței, dîse: Pentru ce este vuetul, de care orașul resună? Încă vorbind el, 42
éca! Ionathan, fiul lui Abiathar, preotul, auzi sosit. Și dîse Adonia cătră el: Întră; că tu ești barbat brav, și aduci bune noutăți. Și răspundénd Ionathan, dîse lui Adonia: Ba nu; domnul nostru, 43
regele David, făcu rege pe Solomon. Și trimise cu el regele 44
pe Zadoc, preotul, și pe Nathan, profetul, și pe Benaia, fiul lui Iehoiada, și pe Chrethii și pe Plethii și'l încălecară pe el pe cătărul regelui. Și'l unseră pre el Zadoc, preotul, și Nathan, profe- 45
tul, de rege în Ghion. Și se suiră de acolo desfătându-se, érá orașul resuna. Acesta este vuetul, ce ai auzit. Ba încă Solomon 46
șede pe tronul regatului. Auzi intrat înse și servii regelui se fe- 47
lice pe domnul nostru, regele David, dicénd: Se illustreze Dumneđeul numele lui Solomon preste numele tîu, și se mărescă tronul lui mai mult de cât tronul tîu. Și regele se închină pe pamentul său. Și regele vorbi așa: Benc-cuventat se fie Iehova, 48
Dumneđeul lui Israel, carele 'mă dă mie astăzi succesor pe tronul meu, și ochii mei ved această.

Atunci toți invitații, cari erau longă Adonia, s'au spăimântat, 49
și sculându-se se duse fie-care în calea sa. Érá Adonia se 50
temu de Solomon, și sculându-se se duse și se apucă de córnela altariului. Și 'i se anunță lui Solomon, dicénd: Écă! Adonia 51
se teme de regele Solomon; și écă! se apucă de córnela altariului, dicénd: Se'mi jure astăzi regele Solomon, că nu va omorî pe servul său cu sabia. Și Solomon dîse: De va fi om brav, 52
nici unul din perii lui nu va căde pe pament; érá de se va afla

- 53 reutate în el, apoi va muri. Și trimise regele Solomon și-l pogori pre el de la altar; el veni deci și se închină înaintea regelui Solomon; și dîse cătră densul Solomon: Mergi la casa ta.

CAPUL II.

Îndemnarea lui David cătră Solomon. Mortea lui David. Solomon face se se ucidă Adonia, Ioab și Simei.

- 1 Când dîlele lui David se apropiară se mórâ; atunci 'i po-
2 ronci lui Solomon, fiului său, dîcînd: Eû merg în
3 cale a tot pamentului; érá tu întăresce-te și se fii barbat. Și
păzesce poroncile lui Iehova, Dumneđeului tîu, umblând în căile lui,
păzind ordinile lui, statutele lui și judecățile lui și mărturiile lui,
precum este scris în legea lui Moise, ca se fii fericit în tóte căte
4 veî lucra, și orî unde te veî întórce; Ca se confirme Iehova cu-
ventul seû, ce'l grăise despre mine, dîcînd: decă fii tîi vor lua
aminte la căile lor, în cât se umble înaintea mea în veritate, cu
tótâ inima și cu tot sufletul lor, de sigur nu va lipsi din tine bar-
5 bat de pe tronul lui Israel. Și încâ tu sciî câte'mî făcuse mie
Ioab, fiul Zeruiei, ce făcuse la cei duoî capi ai armatelor lui Is-
rael: lui Abner, fiul lui Ner, și lui Amasa, fiul lui Iether, pe cari
'i ucise, și versase în pace sânge de resbel, și puse sângele
resbelului în cingătórea cea de la cópsa sa, și în încălțămintele cele
6 de la picîórele sale. Fâ decî dupre înțelepciunea ta, și cărun-
7 teța lui se nu se pogóre în pace în morment. Înse cătră fii lui
Barzillai, Galaaditénului, se faci îndurare, și se fie din cei ce aû a
mânca la masa ta; căci ei venirâ la mine, când eû fugiam de la
8 facia lui Absalom, fratelui tîu. Și éca! la tine este Simei, fiul lui
Ghera, Beniaminitul, de la Bahurim, carele mă blasfemâ pe mine cu o
maledicțiune grea în ziua când mergeam la Mahanaim; înse se po-
gorî spre întempinarea mea la Iordan și 'i am jurat lui pe Iehova,
9 dîcînd: Nu te voiû omorî cu sabia. Acum decî nu'l lasa pre el
nevinovat; căci barbat înțelept *estî* tu, și sciî ce se 'i faci lui, ca
se pogorî cu sânge cărunteța lui la morment.
10 Și adormi David cu părinții seî, și se înmormentâ în ora-
11 șul lui David. Și dîlele, ce regise David preste Israel, *furâ*
patru-decî de anî; șapte anî regise în Hebron și trei-decî și trei
regise în Ierusalim.
12 Și ședu Solomon pe tronul lui David, parentelui seû; și
13 fôrte se întări regatul lui. Și Adonia, fiul Haghitei, venia la
Bath-Șeba, mama lui Solomon; și ea dîse: Vinî cu pace? Și el

dise: Cu pace. Apoi dise el: Am un cuvânt se'î spun; şi ea 14
dise: Vorbesce. Şi el dise: Sciî, câ regatul 'mî aparţine mie, şi câ tot 15
Israelul aţintise faţia spre mine, ca se regesc; înse se transferă re-
gatul şi deveni al fratelui meu; căci de la Iehova au fost al lui.
Acum decî cer o cerinţă de la tine; se nu mî-o refuzezi. Şi ea 'î 16
dise lui: Vorbesce. Şi el dise: Vorbesce, te rog, cătră regele Solo- 17
mon, (nu te va refuza), se'mî dee mie pre Abişag, Şunamita, de
sociă. Şi Bath-Şeba dise: Bine, voiû vorbi pentru tine cu re- 18
gele. Şi Bath-Şeba veni la regele Solomon, spre a vorbi cu 19
dênsul pentru Adonia. Şi regele se sculă dinainte'î, şi se închină
dinainte'î, şi se puse pre tronul seû, şi s'au pus un tron mamei
regelui, şi ea şedu la drepta lui. Şi ea dise: O mică cerinţă cer 20
de la tine, nu me refuza. Şi 'î dise regele: Cere mama mea, căci
nu te voiû refuza. Şi ea dise: Se se dee pre Abişag, Şunamita, 21
lui Adonia, fratelui têu, de sociă. Şi regele Solomon respunse, şi 22
dise mamei lui: Şi pentru ce cerî pre Abişag, Şunamita, lui Adonia?
cere'î *mai bine* şi domnia, căci el e fratele meu, mai mare decât
mine, şi lui Abiathar, preotului, şi lui Ioab, fiului Zeruiei. Şi regele 23
Solomon jură pre Iehova, dicend: Aşia se'mî facă Iehova, şi aşia se
continue, decă nu în contra vielei sale vorbi Adonia acest cuvânt.
Şi acum, după cum Iehova este viû, care me întări şi me puse 24
pe tronul lui David, părintelui meu, şi care 'mî făcu casă, după
cum vorbise, astădi va muri Adonia. Şi regele Solomon tră- 25
mise prin Benaia, fiul lui Iehoiada, şi'l lovi acolo, încât muri. Şi 26
lui Abiathar, preotului, 'î dise regele: Mergi la Anathoth pre câmpul
têu, căci tu *esci* un om al morţii; érá astădi nu te voiû omorî,
căci tu ai purtat arca Domnului, lui Iehova, înaintea lui David, ta-
tului meu, şi ai suferit, ce au suferit părintele meu. Aşia a- 27
lungă Solomon pre Abiathar, de a nu mai fi preot lui Iehova, spre a
împlini cuvântul lui Iehova, ce 'l grăise despre casa lui Eli în Şilo.
Şi veni vestea până la Ioab, căci Ioab s'au plecat după Adonia, 28
érá după Absalom nu s'au plecat. Atunci Ioab fugi în cortul lui
Iehova, şi apucă de córnel altariului. Şi 'î se spuse regelui So- 29
lomon, câ Ioab au fugit în cortul lui Iehova, şi écal el *este* lângă
altariul. Şi Solomon trâmise pre Benaia, fiul lui Iehoiada, dicend:
Mergi, lovesce'l. Şi veni Benaia în cortul lui Iehova, şi 'î 30
dise lui: Aşia dice regele: Du-te afară. Érá el dise: Ba nu! căci
aice vreû se mor. Şi Benaia aduse regelui cuvântul, dicend: Aşia
vorbi Ioab, şi aşia 'mî respunse. Atunci 'î dise lui regele: 31
Fă după cum au dis, şi lovesce'l, şi înmormântéză'l, şi depărtéză
sângele cel innocent, pre care l'au versat Ioab, de la mine şi de
la casa părintelui meu. Şi se întorcă Iehova sângele lui pre ca- 32
pul lui, pentru câ au lovit pre duoi barbaţi, mai drepţi şi mai buni
decât dênsul, şi 'î-au ucis cu sabia, şi părintele meu David, nu
sciû: pre Abner, fiul lui Ner, campoducele lui Israel, şi pre Amasa,

33 fiul lui Iether, campoducele lui Iuda. Și sângele lor se se întorcă pre capul lui Ioab și pre capul semânței lui în etern, eră lui David și semânței lui, și casei lui, și tronului lui, se'i fiă pace
 34 de la Iehova în etern. Și se sui Benaia, fiul lui Iehoiada, și'l
 35 lovi, și'l omori, și se înmormântă în casa sa în pustiū. Și regele puse pe Benaia, fiul lui Iehoiada, în locul lui preste armata, și pre Zadoc, preotul, regele 'l puse în locul lui Abiathar.
 36 Și regele trâmise, de aū chiebat pe Șimeî, și'i spuse lui: Edifică'ti ție o casă în Ierusalim, și se ședî acolo, și se nu eși de acolo,
 37 nici încóce, nici încolo. Și va fi, în ziua, când vei eși, și vei trece râul Kidron, apoi se scii, că vei muri, și sângele tēu se vină pre capul tēu. Și dise Șimeî cătră regele: Bun este cuvēntul, ce'l vorbi domnul meū, regele, așa va face servul tēu. Și Șimeî
 39 seșu în Ierusalim multe zile. Și s'aū întēplat după trecerea de trei ani, că fugiră duoî servi ai lui Șimeî cătră Achiș, fiul lui Maacha, regele din Gath, și 'i se spuse lui Șimeî, dicēd:
 40 Éca! servii tēi sunt în Gath. Atunci se sculă Șimeî, și cingă pre asinul seū, și se duse la Gath la Achiș, spre a căuta pre
 41 servii seî; și se duse Șimeî, se aducă pre servii seî din Gath. Și'i se spuse lui Solomon, că Șimeî se dusesese din Ierusalim la Gath, și
 42 se întorsese. Atunci regele trâmise de aū chiebat pre Șimeî, și'i dise lui: Óre nu te-am conjurat pre Iehova, și te-am prevenit, dicēd: În ziua, când vei eși, și te vei duce încóce și încolo, apoi se scii, că vei muri; și tu 'mi-ai spus: Bun e cuvēntul, am
 43 auđit. Și pentru ce n'ai păđit jurămentul lui Iehova, și ordinul, pre carc'ti'l am dat ție. Și spuse regele cătră Șimeî: Tu cunosci tot rēul, ce inima ta o scie, ce ai făcut lui David, părintelui meū;
 45 acum întórcă Iehova rēul tēu pre capul tēu. Érá regele Solomon fiă bine-cuvēntat, și tronul lui David fiă întărit înaintea lui Iehova
 46 în etern. Și ordonă regele lui Benaia, fiului lui Iehoiada, și el eși, și'l lovi, încât muri. Și regatul era întărit în mâna lui Solomon.

CAPUL III.

Solomon se însăcieșcă cu fiia lui Faraon. Ofere sacrificie. Se rógă de înțelepciune. Sentența lui.

1 Si Solomon se încuscri cu Faraon, regele Egiptului, și luă pre fiia lui Faraon, și o aduse în cetatea lui David, până ce aū terminat de edificat casa sa, și casa lui Iehova, și murul Ierusalimui împrejur. Dară pre nălțimi sacrifică populus, căci nu era
 2 edificată casă numelui lui Iehova până în zilele acelea. Și Sol-

mon iubia pre Iehova, ămbland după statutele lui David, părintelui
seu, numai că sacrifică și tămăia pe nălțimi. Și merse regele la 4
Ghibeon, spre a sacrifica acolo; căci acesta era nălțimea cea
mare. O mie de sacrificie de ardere oferi Solomon pre acest altariu.
La Ghibeon se aretă Iehova lui Solomon în visul nopții, și Dum- 5
neșeu dîse: Cere, ce se'ți dau'ție. Și Solomon dîse: Tu ai făcut 6
mare îndurare servului tău David, tatului meu, precum au ămbat
înaintea ta în fidelitate, și în dreptate, și în integritatea animei cătră
tine, și'i ai conservat lui această mare îndurare, și'i ai dat un fiu,
care șede pe tronul său, precum e astăzi. Și acum Iehova, Dum- 7
neșcul meu, tu ai făcut pre servul tău rege în locul lui David, pă-
rintelui meu, și eu *sunt* un copil mic, nu știu nici se es nici se 8
întru. Și servul tău *se află* în meșilocul populusului tău, pre care'l
ai ales, un popul mare, care nu se pôte socoti nici enumera de 9
mulțime. Apoi dă servului tău o animă, ce înțelege, se judece
pre populusul tău, se deosebescă între bine și rău, căci cine ar pute
judeca pre populusul tău cel forte numeros? Și cuvântul era bun 10
în ochii Domnului, că ceru Solomon acest lucru. Și Dumne- 11
șeu i dîse lui: Pentru că ai cerut acest lucru, și nu'ți-ai cerut ție
dile multe, și nu'ți-ai cerut avuție, și n'ai cerut viața inimi-
lor tăi, ci'ți-ai cerut ție cunoscință de a înțelege judecata: Ecă! 12
fac după cuvântul tău; ecă! ți dau ție o animă înțeleptă și cu cu-
noscință, încât asemenea ție n'au fost înaintea ta, și asemenea ție nu
se va scula după tine. Și ceea, ce n'ai cerut, ți dau ție, și avuție, 13
și onore, încât nu va fi asemenea ție nemine între regi în totă viața
ta. Și dacă vei ămba în căile mele, păzind statutele și preceptele 14
mele, precum ămbase David, părintele tău, apoi voi prelungi di-
lele tale. Atunci Solomon se descepta, și ecă! *au fost* un vis. 15
Și el veni la Ierusalim, și stete înaintea arcei alianței lui Iehova, și
oferi sacrificie de ardere și sacrificie pacifice, și făcu un ospet mare
pentru toți servii sei.

Atunci veniră două femei meretrice la regele și se puseră 16
înaintea lui. Și au dîs una din femeile: Mă rog, Domnul meu, cu 17
și femecea această ședem într'o casă, și eu născui la dînsa în casă. Și 18
s'au întemplat în a treia zi după născarea mea, că născu și a-
cestă femece, și noi eram împreună, nici un strein nu era la noi în
casă; numai noi amînduoe eram în casă. Și muri fiul aces- 19
tei femece nopte, căci fusese culcată pre dînsul. Atunci se sculă 20
ea în meșilocul nopții, și luă pre fiul meu de lângă mine, pre când
serva ta dormia, și'l culcă la sinul său, și pre fiul ei cel mort
l culcă la sinul meu. Și mă sculaiu demanță spre a alăpta pre 21
fiul meu, și ecă! era mort, și cercetându'l pre dînsul demanță, și
ecă! nu era fiul meu, pre care'l am născut. Eră femecea cea-l-altă 22
dîse: Ba nu! ci fiul meu este cel viu, și fiul tău cel mort; și a-
ceea dîse: Ba nu! ci fiul tău este cel mort, și fiul meu cel viu.

- 23 Ast-feliu vorbiră înaintea regelui. Atunci dise regele: Acesta dice: Acesta *este* fiul meu, cel viu, și fiul tău, cel mort: și aceea dice:
 24 Ba nu! ci fiul tău *este* cel mort, și fiul meu, cel viu. Și regele
 25 dise: Aduceți-mi o sabiă: și aduseră sabia înaintea regelui. Și regele dise: Tăiați pre copilul cel viu în duoc: și dați jumătatea
 26 mea, și jumătatea celei-l-alte. Atunci dise femeea, a căreia fiu *era* cel viu, către regele, căci 'i se turbură anima de misericordia pentru fiul ei, și ea dise: Me rog, Domnul meu, dă-i ei pre copilul cel viu și nu 'l omori; *era* aceea dise: Se nu fiă nici al meu, nici
 27 al tău: Tăiați-l. Atunci response regele, dicând: Dați-i ei pre copilul cel viu, și nu 'l omoriți: ea e mama lui. Și tot Israelul auzi judecata, ce o judecă regele, și se temură înaintea regelui, căci vedură, că înțelepciunea lui Dumnezeu *era* într'ênsul, de a face judecată.

CAPUL IV.

Principii lui Solomon. Pacea și mărimea regatului său. Înțelepciunea lui.

- 1 2 **A**șia fu regele Solomon rege preste tot Israelul. Și *aces-*
 3 *tia sunt* principii, pre cari 'i *avea*: Azaria, fiul lui Zadoc,
 4 preotului; Elihoref și Ahia, fii ai lui Șșa, *erau* scriitori; Ieho-
 5 șafat, fiul lui Ahilud, *era* cancelariu; Benaia, fiul lui Iehoiada,
 6 preste armata; și Zadoc și Abiathar, preoți; Și Azaria, fiul lui Na-
 7 than, preste inspectorii; și Zabud, fiul lui Nathan, *era* consilier, a-
 8 mic al regelui; Și Ahisar preste casa; și Adoniram, fiul lui Abda,
 9 preste dările.
 10 Și Solomon avea două-spre-dece inspectorii preste tot Israelul,
 11 și provisionău pre regele și casa sa; o lună în an avea câte-unul
 12 de provisionat. Și *acestia sunt* numenile lor: Ben-Hur pre mun-
 13 tele Efraim; Ben-Decher la Macaz și la Șaalbim; și Beth-Șemeș
 14 și Elon-Beth-Hanan; Ben-Hesed la Aruboth, și el avea Șacho și
 15 totă țerra Hefer; Ben Abinadab preste tot pasagiul; Tafath, fiia
 16 lui Solomon, 'i era lui sociă; Baana, fiul lui Ahilud, la Taanath
 17 și Meghido și tot Beth-Șean, cel de lângă Zartana, de desubtul
 18 Izrechului, de la Beth-Șean până la Abel-Mehola, până dincolo de
 19 Iocmeam; Ben-Gheber la Ramoth-Galaad, el avea satele lui Iair,
 20 fiului lui Manase, cele din Galaad; el avea terămul Argob, cel din
 21 Bașan, șese-deci cetăți mari cu mur și zevore de aramă; Ahi-
 22 nadab, fiul lui Ido, în Mahanaim; Ahimaaz în Neftale; și el luă
 23 pre Basmath, fiia lui Solomon, de sociă; Baana, fiul lui Hușat, în
 24 Asser și Aloth; Iehoșafat, fiul lui Parna, în Isachar; Șimel, fiul

lui Ela în Beniamin; Gheber, fiul lui Uri, în pământul Galaad, pământul lui Sihon, regelui Amoreilor. Și al lui Og, regelui din Bașan; și el era numai singur inspector în această țară.

Iuda și Israel erau numeroși, la mulțime ca năsipul de pre lângă mare, mâncând și bând și desfătându-se. Și Solomon domnia preste toate regatele de la fluviul *Euftrat* până la țerra Filistenilor, și până la confiniul Egiptului; Și aduceau daruri și îi serviau lui Solomon în toate dăilele vieții sale.

Și nutrimentul lui Solomon pentru o zi era: trei-deci Core de făină fină, și șese-deci Core de *altă* făină; Dece boi îngrășați și due-deci boi pășunați și o sută oi, afară de cerbi, și de câprioare, și de ciute, și de paseri îngrășate. Căci domnia preste toate țerrile de dincóce de fluviu, de la Tisa până la Aza, preste toți regii de dincóce de fluviu. Și avea pace pretutindenea înprejurul lui. Și Iuda și Israel locuiau în siguranță, fiă-cine sub via sa și sub smochinul său de la Dan până la Beer-Șeba în toate dăilele lui Solomon.

Și avea Solomon patru-deci mii staule de cai pentru trăsurile sale, și due-spre-dece mii de călăreți. Și inspectorii procurați nutrimente regelui Solomon, și tuturor, ce se apropiau de masa regelui Solomon. fiă-care pe luna sa; și nu lăsa, se fiă vre-o lipsă. Aduceau încă și orz și pae pentru cai și catări în locul, unde se afla, fiă-care după însărcinarea sa.

Și Dumnezeu dădea lui Solomon sapiență și o forță mare înțelepciune și o întindere de spirit ca năsipul de pre termul mării. Și întrecu înțelepciunea lui Solomon pre înțelepciunea tuturor fiilor Orientului, și totă înțelepciunea Egiptului. Căci era mai înțelept decât toți oamenii, mai mult decât Ethan, Ezrahitul, și decât Heman și Chalcol și Darda, fiii lui Mahol; și fama lui se răspândi împrejur la toate națiunile. Și el pronunță trei mii de parabole, și odele lui erau o mie și cincă. Și vorbi despre arbori, de la Cedrul din Liban până la Isopul, ce crește pre muri; vorbi încă despre patru-pede și despre paseri, și de teritóre și de pesci. Și veniau de la toți populi, ca se audă înțelepciunea lui Solomon, de la toți regii pământului, cari audă de înțelepciunea lui.

CAPUL V.

Preparativele lui Solomon spre a edifica templul.

Și Hiram, regele Tirului, trâmise pre servitorii săi la Solomon, căci audise, că l' unseră pre el de rege în locul tatului său; căci Hiram pururea fusese amicul lui David. Și Solomon trâmise

- 3 cătră Hiram, dicând: Tu scii, că David, tatul meu, nu putu se edifice o casă numelui lui Iehova, Dumnezeului său, din cauza resbelor, ce-l încunjurău pre dânsul de pretutindenea, până ce Iehova
- 4 puse pre inimiții sei sub piciorole sale. Dérâ acum Iehova, Dumnezeul meu, 'mî dede mie repaos pretutindenea; nu *se află* nici
- 5 ininiț, nici întimpinare rea. Eca decî! Eū cuget se edific o casă numelui lui Iehova Dumnezeului meu, dupre cum Iehova grăise cătră David, tatul meu, dicând: Fiul tēu, pre care-l voiū stabili în
- 6 locul tēu pre tronul tēu, acela va edifica casă numelui meu. Pentru acēsta poruncesce acum, se'mî taie mie cedri din Liban; și servitoriī mei vor fi împreună cu servitoriī tēi, și'ti voiū da tie resplătirea servitorilor tēi, dupre cum tu vei dice; căci tu scii, că între noi nu *este* neminca așa de esperient, spre a tăia lemne ca
- 7 Sidonienii. * Și cum auđi Hiram cuvētele lui Solomon, forțe se bucură, și dise: Binc-cuvētat fiă Iehova astăđi, carele dede lui
- 8 David un fiū înțelept preste acest popul mare. Și trâmise Hiram cătră Solomon, dicând: Am auđit câte 'mî-ai ordonat mie; eū voiū
- 9 face tōtă voința ta *în privirea* lemnelor de cedru și de pin. Servitoriī mei le vor pogori din Liban la mare; și eū voiū face, ca se fiă transportate cu plute pre mare până la locul, ce'mî vei semnala mie, și le voiū depune acolo; și tu le vei lua; înse se'mî împlinesci și tu voința mea, dând nutrimente casei mele.
- 10 Hiram decî dede lui Solomon lemne de cedru și de pin
- 11 câte voi. Érâ Solomon dede lui Hiram duoe-decî mii Core de grău pentru casa lui, și duoe-decî Core de oleū pre pur; atăta da
- 12 Solomon lui Hiram pre an. Și Iehova dede lui Solomon înțelepciune, precum 'i grăise lui; și era pace între Hiram și Solomon; și ambiī făcură alianță.
- 13 Și regele Solomon făcu recrutațiune din tot Israhul, și re-
- 14 crutațiunea fu de trei-decî mii de barbați. Și 'i trâmise pre ei în Liban, pre rōnd, câte dece mii pre lună; o lună ședeau în Liban și duoe lune în casele lor; și preste *acéstă* recrutațiune *era*
- 15 Adoniram. Și Solomon avea șapte-decî mii purtători de poveri,
- 16 și opt-decî mii de tătători pre munte. Afară de inspectorii rōnduiți de Solomon preste lucrări *în numer de* trei mii și trei sute, cari
- 17 inspectau populu, ce servia la lucru. Și ordonă regele, și aduseră
- 18 petre mari, petre alese și cioplite, spre a pune temeliele casei. Și ciopliă ăidarii lui Solomon și ăidarii lui Hiram și Ghiblițit, și pregătiră lemnele și petrele spre edificarea casei.

CAPUL VI.

Descripțiunea templului edificat de Solomon.

Întemplat-u-s'au în anul patru sute opt-deci de la eșirea fiilor lui Israel din pământul Egiptului, și anul al patrulea al domniei lui Solomon asupra lui Israel, în luna Ziv, care este a doua lună, începu se se edifice casa lui Iehova.

Și casa, ce regele Solomon o edifică lui Iehova, avea lungimea sa de șesc-deci coți și lățimea de duce-deci și înălțimea de trei-deci coți. Și porticul cel din fația templului casei, avea lungimea de duce-deci coți, duple lățimea casei, și lățimea de deuce coți pre dinaintea casei. Făcu încă la casă ferestre large din năuntru și strimte din afară. Și edifică în spre murul casei camere împrejur, pre lângă murii casei și ai templului și ai oraculului, așa făcu camere jur împrejur. Lățimea camerelor apartamentului de jos era de cinci coți, și lățimea celor din meșiloc de șese coți, și lățimea celor de al treilea de șapte coți; căci pre dinafara casei făcu arcade strimte împrejur, ca grințele camerilor se nu între în murii casei. Deci edificarea casei se făcea din petre preparate mai înainte de a fi acolo transportate; încât nici ciocan, nici secure, nici un alt instrument de fer, nu se aușia la casă, pre când se edifica. Și ușa camerei de meșiloc era la latură dreaptă a casei, și se suia la camera de meșiloc pre o scară spirală, și de la cele din meșiloc la cele de la al treilea. Așa edifică el casa, și o termina pre ea; și acoperi casa cu acoperimente cave și cu rōnduri de cedru. Și edifică camerele împrejurul întregii case, de cinci coți înălțimea, și se țineau de casă prin lemnele cele de cedru. Și cuvântul lui Iehova veni către Solomon, dîcînd:

Pentru casa ce tu edifică, dacă vei ămbla duple statulele mele, și vei îndeplini judecățile mele, și vei observa preceptele mele, ămblând duple ele, atunci voi confirma cu tine cuvintele, ce le am grăit către David, tatul tău. Și voi locui în meșilocul fiilor lui Israel, și nu voi părăsi populus meu Israel. Așa edifica Solomon casa, și o termină pre ea.

Și îmbracă părății casei pre din năuntru cu scânduri cedrine, de la podăla casei până la murii acoperimentului; cu lemne le îmbracă pre ele pre din năuntru; și podăla casei au podit-o cu scânduri de pin. Și mai edifică încă cu scânduri cedrine un spațiu de duce-deci coți în fondul casei, de la podăla până la înălțimea murilor; și îl edifica pre din năuntru ca se fie oraculul: Sânta Sântelor. Era casa, adică templul, de dinainte avea patru-deci coți lungime. Lemnele inșe cele cedrine din interiorul casei erau sculptate cu boboci

de rose, și cu flori deschise; toate erau de cedru, nu se vedea
 19 *nică-o piatră. Și găti oraculul în fundul casei, ca se pună acolo*
 20 *arca alianței lui Iehova. Și oraculul avea în fața duce-deci coți*
lungime și duce-deci coți lățime și duce-deci înălțime; și-l aco-
 21 *peri pe el cu aur curat; și acoperi și altariul cel de cedru. Și*
 22 *Solomon acoperi casa pre din năuntru cu aur curat; și întinse lan-*
țuri de aur dinaintea oraculului, și-l acoperi cu aur. Așa totă
casa o acoperi cu aur până ce fini totă casa; acoperi cu aur
 încă și tot altariul, ce *era* aproape de oraculul.

23 Și în năuntrul oraculului făcu două Cherubim de lemn de o-
 24 leu, fiă-care de deuce coți înălțime, Și *era* de cinci coți o a-
 25 ripă de Cherub, și de cinci coți cea-l-altă aripă de Cherub; de la
 26 vârful unei aripe până la vârful celei-l-alte aripe *era* deuce coți. Și
 27 cea-l-alt Cherub de deuce coți; de aceeași măsură și de aceeași con-
 28 strucțiune *erau* amândoi Cherubim. Înălțimea unui Cherub *era* de deuce
 29 coți, tot așa și a celui-l-alt Cherub. Și puse pre Cherubimii în fundul
 cel mai năuntru al casei; și se întinseră aripile Cherubimilor, încât
 aripa unuia atingea de un părete și aripa celui-l-alt atingea de ce-
 30 la-l-alt părete. Și aripile lor se atingeau între sine în mijlocul casei.
 Și-i acoperi și pre Cherubimii cu aur.

29 Și pre toți pereții casei împrejur sculptă figuri separte de Che-
 rubimii și de palmii și de flori deschise, în spațiul din fund și din
 30 fațadă. Și podela casei o acoperi cu aur în spațiul din fund și
 din fațadă.

31 Și pentru intrarea în oraculul făcu ușe de lemn de oleu; și pra-
 32 gul de sus, și ușorii ușelor în cinci muchi. Și ambele ușe *erau*
 de lemn de oleu; și sculptă pre ele ornamente de Cherubimii și pal-
 33 mii și flori deschise, și le acoperi cu aur, punând aur preste Che-
 34 rubimii și palmii. Așa făcu și la porța templului ușori de lemn
 35 de oleu în patru muchi; Și ambele porți *erau* de lemn de pin;
 și ambele bucăți ale unei ușe *de canat* se duplicău, de asemenea
 36 și cele-l-alte două bucăți ale celei-l-alte ușe se duplicău. Și sculptă pre
 37 ele Cherubimii și palmii și flori deschise, și le acoperi cu aur în-
 dreptat pe sculptură. Edifică și curtea cea din năuntru cu trei
 rânduri de petre cioplite, și cu un rând de grinzi de cedru.

37 În anul al patrulea, luna Ziv, se puseră temeliele casei lui
 38 Iehova; Și în anul al unspre-decelea, luna Bul, care *este* luna
 a opta, se termină casa cu toate părțile ei și planul ei; așa în șep-
 te ani o edificase pre ea.

CAPUL VII.

Urmarea descripțiunei templului.

Edifică Solomon și casa sa în trei-spre-zece ani, și termină 1
întreaga sa casă.

El edifică și casa din pădurea Liban; lungimea ei *era* o sută 2
de coți și lățimea cinci-deci de coți și înălțimea trei-deci coți;
pre patru șiruri de colone de cedru, cu grinzi cedrine preste co-
lone. Și fu acoperită cu cedru de-asupra grinzilor, care *se re-* 3
dema pre patru-deci și cinci colone, câte cinci-spre-zece *la* șir. Și 4
erau trei șiruri de ferestre, și corespundea ferăstră cu ferăstră la câte
trele șiruri. Și toate ușele și ușorii lor *erau* patrați, dimpreună 5
cu ferestrele; și corespundea ferăstră cu ferăstră în trustele șiruri.
Și făcu un portic de colone; lungimea lui de cinci-deci coți, și lă- 6
țimea de trei-deci coți; și porticul *era* dinaintea lor, și colonele
și grinziile *erau* dinaintea lor. Făcu încă un portic pentru tron, 7
unde *era* se judece, *numit* porticul judecăței, și *era* așternut cu
cedru de la o margine a podelei până la cea-l-altă. Și casa sa, 8
unde *ședea*, avea o altă curte în năuntru de portic, de o egală con-
strucțiune.

Solomon mai făcu încă o casă, ca porticul acesta, pentru fia
lui Faraon, pe care și o luase sie și de soție.

Toate acestea *erau* de petre prețioase după măsură cioplite, 9
ferestruite cu ferestreul pre din năuntru și pe dinafară, din teme-
lie până la streșină, și pre din afară până la curtea cea mare. Și 10
temelia *era* de petre prețioase, petre mari de zece coți, și petre de
opt coți. Și pre de-asupra *erau* petre prețioase, după măsură ciop- 11
lite, și cedri. Și curtea cea mare *era* împrejur de trei șiruri de 12
petre cioplite și dintr'un șir de grinzi cedrine, precum *era* curtea
cea din năuntru a casei lui Iehova, și precum *era* porticul casei.

Și trâmise regele Solomon, și aduse pre Hiram din Tir. 13
Acesta *era* fiul unei femei văduve, din sementia Nestali; și părin- 14
tele lui *fuseser* barbat Tirian, aramar; și *era* plin de arte de înțelep-
ciune și de știință, spre a lucra ori-ce în aramă. Și el veni la re-
gele Solomon, și lucră toate lucrurile lui.

Căci el versă două colone de aramă, opt-spre-zece coți 15
înălțimea fiă-cărei colonă; și un fir de două-spre-zece coți ar fi
împrejurat pe fiă-care din ele. Și făcu două capitele de aramă 16
versată, spre a le pune în capul colonelor; înălțimea unui capitel
de cinci coți, și înălțimea celui-l-alt capitel de cinci coți. Făcu și 17
rețele, împletit lucrute ca lanțul, de sirme, pentru capitelele de pre
capul colonelor; șapte pentru un capitel și șapte pentru cea-l-alt ca-

18 pitel. Și făcu colonele și duoe șiruri *de rodie* împrejur pre o re-
 19 te, spre a acoperi cu rodiele capitelele de pre capul colonelor; și
 19 făcu aceeași și pentru cea-l-alt capitel. Și capitelele cele de pre
 capul colonelor din portic *erau* lucrate *în forma* flōrei de crin,
 20 de patru coți. Și capitelele de pre cele duoe colōne *aveau rodie*
 pre de-asupra, pre lângă pātecele cel de pre la rețele; și rodiele
 21 erau duoe sute în șir împrejur pre fiă-care capitel. Și aședă co-
 lonele în porticul templului; puse decī o colonă la drēpta, și o de-
 numi pre ea Iachin, *erā* pre ceea-l-altă colonă o puse la stānga,
 22 și o denumi Boaz. Și pre capitelul colonelor *erau* figurī de crin;
 23 așa se fini construcțiunea colonelor. El făcu încă o mare ver-
 sată, *dece* coți de la o margine până la ceea-l-altă margine, împrejur
 rotundă; și înălțimea ei de cinci coți; și un fir de trei-deci coți
 24 o ar fi încunjurat pre ea împrejur. Și sub marginea ei împrejur
 o încunjurău sculpturi de forma colocintei, câte *dece* la cot, încin-
 gea marea jur împrejur; ambele șiruri de sculpturi *erau* turnate
 25 dintr'o versătură cu marea. Sta pre duoi-spre-dece boi; *dintre*
cari trei priviaū cătră mēdă-nōpte, trei priviaū cătră apus, trei
 priviaū cătră mēdă-di și trei priviaū cătră resărit; și marea ședea
 26 pre ei; și tōte dosurile lor *erau întōrse* în năuntru. Și grosimea
 ei *era* de un lat de palmă, și marginea ei construită ca marginea
 de cupă, forma flōrei de crin; și încăpea duoe mii de Bath.
 27 El făcu încă *dece* base de aramă; de patru coți lungimea u-
 neī base și de patru coți lățimea ei și de trei coți înălțimea ei.
 28 Și făptura baselor *era* ast-feliū: *aveau* privaze, și privazele în-
 29 cheiate între colōne. Și pre privazele dintre colōne *erau* lei, boi
 și Cherubimī; și de-asupra pre colōne *era* un basin; și de desubtul
 30 leilor și a boilor *erau* ghirlande sculpate spīndurānde. Și fiă-care
 basă avea patru roți de aramă și osie de aramă; și cele patru un-
 ghīuri *aveau* umere; și umerele ei *erau* versate sub spālătore, fiă-
 31 carele dinapoia ghirlandelor. Și gura ei de din năuntru capitelului
 și până de-asupra, *era* un cot; *erā* gura ei *era* rotundă construită
 în basin de un cot și jumătate; și încă pre de-asupra acestei guri
 32 *erau* sculpturi; *erā* privazele lor *erau* patrate, nu rotunde. Și sub
 privaze *erau* patru roți, și osiele roților *se uniaū* cu basa; și în-
 33 nălțimea fiă-cărei roți *era* un cot și jumătate. Și făptura roților
era ca ceea a roților de trāsură; osiele lor și obādele lor și butucii
 34 lor și spițele lor *erau* tot versate. Și *erau* patru umere la cele
 35 patru unghīuri a fiă-cărei base; umerele *erau* trase din basă. Și
 de-asupra basei *era* o înălțime rotundă împrejur, de un jumătate cot;
 încă de-asupra basei marginile și privazele ei *erau* dintr'ensa tra-
 36 se. Apoi pre placile laturilor ei și pre privazele ei *erau* sculptați
 Cherubimī, lei și palmi, de o identică făptură, și ghirlande împrejur.
 37 În acest mod făcu el cele *dece* base; tōte *aveau* aceeași versătură,
 38 aceeași măsură, și aceeași sculptură. El făcu încă și *dece* spālă-

tori de aramă; fiă-care spălătoare încăpea patru-deci Bath; fiă-care spălătoare era de patru coți; și pre fiă-care din cele de ce base sta o spălătoare. Și aședă basele, cinci la laturea dreptă a casei, și cinci la laturea stângă a casei; și puse marea la laturea dreptă a casei, spre resărit din partea de mēdă-di.

Și Hiram făcu spălători și lopeți și cupe. Așia termină Hiram de a face toate lucrurile, ce făcuse regelui Solomon pentru casa lui Iehova; Ambele colone și sferele capitelor de pre capul celor două colone; și ambele rețele, ca se acopere cele două sfere ale capitelor de pre capul colonelor; Și patru sute de rodie pentru cele două rețele, două șiruri de rodie pentru fiă-care rețe, spre a acoperi cele două sfere a capitelor de pre colone; Și cele de base și cele de spălători de pre base; Și o mare, și cei doi spre-dece boi de sub mare; Și olele și lopețile și cupele; toate aceste vase, ce Hiram le făcu regelui Solomon pentru casa lui Iehova, erau de aramă lustruită. În șesul Iordanului le versă regele, în pământ argilos, între Sucoth și Zarthan. Și regele lăsă toate aceste vase necumpenite, căci erau foarte multe; și greutatea aramei nu se putea socoti.

Și Solomon făcu toate vasele casei lui Iehova; altariul cel de aur, și masa cea de aur, pre care se puneau pânele de propozițiune; Și candelabrele de aur curat, cinci de-a dreapta și cinci de-a stânga, înaintea oracolului, și florile și lampele și mucările de aur; Și tipsiele și cuțitele și cupele și lingurile și tămăctorele de aur curat, și țiginele de aur, de la ușele casei celei mai interioare, adecă ale Santei Sântelor, și de la porțile casei, adecă a templului.

Și terminându-se tot lucrul, ce-l făcuse regele Solomon pentru casa lui Iehova, aduse Solomon într-înșă toate cele consacrate de David, tatul său, și arginul și aurul și vasele, le depuse în tesaurile casei lui Iehova.

CAPUL VIII.

Dedicațiunea templului. Rugăciunea lui Solomon la această ocaziune.

Atunci regele Solomon adună înaintea sa în Ierusalim pre cei mai betrani ai lui Israel, și pre toți capi sementielor, pre principalii părintesci ai fiilor lui Israel, ca se aducă arca alianței lui Iehova din cetatea lui David, care este Zion.

Și se adunară toți bărbații lui Israel înaintea regelui Solomon la serbatoarea cea din luna Ethanim, care este a șeptea lună. Veniră deci toți cei mai betrani ai lui Israel, și preoții rădicară arca,

- 4 Și aduseră arca lui Iehova și cortul adunăței și toate vasele cele
5 sacre, cari erau în cort; preoții și Levii le aduseră pre ele. Și
6 regele Solomon și totă adunarea lui Israel cea adunată la el, era
7 împreună cu el înaintea arcei, și sacrificară oi și boi, încât nu
8 era de socotit, nici de enumerat din *causa* mulțimei. Și preoții
9 aduseră arca alianței lui Iehova la locul ei, în oraculul casei, în
10 Sânta Sântelor, sub aripele Cherubimilor. Căci Cherubimii aveau
11 aripele întinse preste locul arcei, și Cherubimii acoperiau arca și
12 drugii de de-asupra. Și făcură ei drugii așa de lungi, încât ca-
13 petele drugilor se vedeau din locul sacru de dinaintea oraculului;
14 de afară înse nu se vedeau; și se află acolo până în ziua de as-
15 tădi. Nu era în arcă decât cele două table de piatră, pre care
16 Moise le pusese acolo în Horeb, unde Iehova încheiă alianță cu
17 fiul lui Israel, când eșiră din pământul Egiptului.
- 18 Și s'au întâmplat când eșiră preoții din sanctuariu, nouri îm-
19 plu casa lui Iehova; Și nu putură preoții se stee, ca se serve,
20 din cauza noului; căci gloria lui Iehova impluse casa lui Iehova.
- 21 Atunci duse Solomon: Iehova grăise, că va locui în întunecime;
22 'î-am edificat ție casă de locuință, loc ca se locuiești în eterni-
23 tate. Și întorcându-și regele fația sa, bine-cuvântă totă adunarea
24 lui Israel, și totă adunarea lui Israel sta. Și el duse: Bine-cuvân-
25 tat fie Iehova, Dumnezeuul lui Israel, carele îndeplini prin mâna sa
26 ceea, ce vorbise cu gura sa către David, tatul meu, dîcînd: Din
27 ziua, în care am scos pre poporul meu Israel din Egipt, nu am ales
28 dintre toate sementiile lui Israel nici o cetate spre a edifica casă,
29 ca se fie numele meu într'însa; ci am ales pre David, ca el se fie
30 preste poporul meu Israel. Și era în înima lui David, tatului meu, ca se
31 edifice casă numelui lui Iehova, Dumnezeuului lui Israel. Dară Ie-
32 hova 'î duse lui David, tatului meu: Fiind că este în înima ta se
33 edifice casă numelui meu, bine ai făcut, că era în înima ta. Dar
34 tu se nu edifice casa, ci fiul tău, care va eși din cîmpsele tale, a-
35 cela se edifice casă numelui meu. Decî Iehova îndeplini cuvîntul
36 se, ce'l grăise; și m'am rădăcat cî în locul lui David, tatului meu,
37 și șed pre tronul lui Israel, după cum grăise Iehova, și am edificat
38 casă numelui lui Iehova, Dumnezeuului lui Israel. Și am stabilit a-
39 colo loc pentru arca, în care se află alianța lui Iehova, ce o în-
40 cheiă cu părinții noștri, când 'î-a scos pre ei din pământul Egiptului.
- 41 Și stînd Solomon înaintea altariului lui Iehova, înaintea între-
42 gei adunării a lui Israel, și întinse mânele sale către ceri, și
43 duse: Iehova, Dumnezeuul lui Israel! nu este Dumnezeu ase-
44 mene ție, în ceri sus și pre pământ jos, tu, carele păstrezi alianța
45 și îndurarea către servii tăi, ce amblă înaintea ta din totă înima lor;
46 Carele au împlinit servului tău David, tatului meu. tot ce ai grăit
47 lui; și ai vorbit prin gura ta și ai efectuat prin mâna ta, după
48 cum este în ziua acăsta. Și acum Iehova, Dumnezeuul lui Israel,

conservă servului tău David, tatului meu, aceea ce ți ai promis lui, zicând: Nu va lipsi din tine barbat de dinaintea mea ședetoriu pe tronul lui Israel, numai dacă vor lua aminte fiii tăi la căile lor, ca se ămble înaintea mea, cum ai ămblat tu înaintea mea. Acum 26 deci, Dumnezeu lui Israel! me rog, se se adevărească cuvântul tău, ce ți ai grăit către servul tău David, tatul meu

Dară în adevăr ore va locui Dumnezeu pre pământ? Éca! 27 ceriul și ceriurile ceriurilor nu pot se te încapă pe tine; cu cât mai pucin casa acesta, pre care am edificat-o eu! Cu toate aceste pri- 28 vesce la rugăciunea servului tău și la cerința lui, Iehova, Dumnezeu meu! ca se audă strigarea și cerința, ce servul tău se roagă înaintea ta astăzi; Ca se fiă ochiul tău deschis spre casa acesta 29 noaptea și ziua, spre locul, de carele ai zis: Numele meu va fi acolo; ca se audă rugăciunea, ce servul tău se va ruga în locul acela. Și ascultă cerința servului tău și a populusului tău Israel, când se 30 vor ruga în locul acesta; ascultă ți tu din locul ședinței tale, din ceriș; și ascultându ți, iertă ți.

Dacă va pecatui vre un om contra aprópelui său, și ți se va 31 impune lui jurământ, și ți va face pre el se se jure, și jurământul va veni înaintea altariului tău în casa acesta; Atunci tu ascultă 32 din ceriș, și eșcută, și judecă pre servii tăi, condemnând pre cel vinovat, în cât se se întórcă preste capul lui fapta lui, și justificând pre cel drept, se ți se dee lui duple dreptatea lui.

Și când va fi lovit populusul tău de inimiș, căci au pecatuit ție, 33 și se va re ıtórcă către tine și va recunósce numele tău, și se va ruga și va suplica înaintea ta în casa acesta; Atunci se audă din 34 ceriș, și se ierți pecatul populusului tău Israel, și se ți readucă în pământul, pre care l ți ai dat părinților lor.

Când se va închide ceriul și nu va fi plóie, căci au pecatuit 35 contra ta, dacă te vor ruga în locul acesta și vor cunosce numele tău, și se vor re ıtórcă de la pecatele lor, după ce ți ai umilit pre ei; Atunci se ascultă din ceriș, și se ierți pecatele servilor tăi, 36 și ale populusului tău Israel, după ce ți vei înveța calea cea bună, pre care se cade se ămble, și dă plóie pre pământul tău, carele ți ai dat populusului tău spre ereditate.

Fómete de va fi pre pământ, ciumă de va fi, arsură în grău, 37 vestejire, locustă, orș omidă de va fi, chiar inimicul lor de ți ar asedia pre ei în locul ședinței lor, orș-ce plagă, orș-ce amalare *ar fi*; Tótă rugăciunea, tótă cerința făcută de vre un om, de întregul po- 38 pulul tău Israel, când va cunosce fiă-cine rana animei sale, și va întinde mânele sale către casa acesta; Atunci tu se ți audă din 39 ceriș, locul ședinței tale, și se ți ierți, și se faci și se dai fiă-căruia duple toate căile lui, a căruia animă tu cunosci, căci tu, numai tu, cunosei animele tuturor fiilor ómenilor; Ca se se témă de tine în toate 40 zilele, ce vor trăi pre supra-făcia pământului, ce ai dat părinților nostri.

41 Și pre streinul, carele nu este din populus tîu Israel, ci pen-
 42 tru numele tîu vine din pămînt departat; Căci vor auzi numele
 tîu cel mare, și mîna ta cea tare, și braciul tîu cel întins, cînd va
 43 veni și se va ruga în casa acésta, Și se'l auzi din ceriî, din lo-
 cul ședinței tale, și se faci tóte, de câte streinul te-ar ruga; ca se
 cunóscă toți populi pămîntului numele tîu, și se se témă de tine,
 ca populus tîu Israel; și ca se cunóscă, că duple numele tîu se nu-
 mesce casa acésta, ce cî o am edificat.

44 Cînd populus tîu va eși la luptă contra inamicilor seî, pre
 unde 'i-ai trâmite pre ei, și se vor ruga lui Iehova, privind la
 45 cetatea ce tu 'i-ai ales ție, și la casa, ce am edificat numelui tîu, A-
 tunci se auzi din ceriî rugăciunea și cerința lor, și dă-li dreptul lor.

46 Cînd vor pecatui ție (căci nu e om, carele se nu pecatué-
 scă), și te vei mânia asupra lor, și 'i vei trada inamicului, încât
 captivatoriî 'i vor duce captivi în țerra inamicului, departe veri a-
 47 própe, Și vor lua la animă în țerra, unde fură duși captivi, și se
 vor întórce, și se vor ruga ție în țerra celor, ce 'i duseră captivi,

48 dicînd: Am pecatuit, am nelegiuit, am nedreptătit, Și se vor
 re'ntórce cătră tine din tótă anima lor, și din tot sufletul lor, în
 țerra inamicilor lor, cari 'i duseră pre ei captivi, și se vor ruga ție
 privind cătră pămîntul lor, ce l-ai dat părinților lor, cătră cetatea

49 ce 'i-ai ales, și cătră casa, ce am edificat numelui tîu, Atunci
 se auzi din ceriî, din locul ședinței tale, rugăciunea lor, și ce-
 50 rința lor, și dă-li dreptul lor, Și iértă pre populus tîu ce au pe-
 catuit ție, și lasă-li tóte crimele prin care au devenit înaintea ta
 vinovați, și mișcă îndurarea celor, ce 'i duseră pre ei sclavi, ca se

51 aibă milă de ei; Căci ei sunt populus tîu, și ereditatea ta, pre
 carele 'l-ai scos din Egipt, din meșilocul cuptiorului versător de fer.

52 Se fiă deci ochiî tîi deschiși spre cerința servului tîu, și spre
 cerința populusului tîu Israel, ca se 'i auzi pre ei de tóte, câte te vor

53 invoca; Căci 'i-ai separat pre ei de toți populi pămîntului,
 ca se fiă ereditatea ta, duple cum ai grăit prin mîna lui Moise,
 servului tîu, cînd ai scos pre părinții nostri din Egipt, Domnul, Iehova!

54 Și după ce fini Solomon de a face tótă rugăciunea și cerința
 acésta cătră Iehova, se sculă de dinaintea altariului lui Iehova,
 unde era îngenunchiat pre genunchiî seî, cu mînele sale întinse că-
 tră ceriî.

55 Și stete și bine-cuvîntă tótă adunarea. lui Israel cu vóce
 56 mare, dicînd: Bine-cuvîntat fiă Iehova, carele au dat repaos
 populusului seî Israel duple cele promise; n'au cădut nici unul din
 tóte cuvîntecele cele bune, ce le grăise prin mîna lui Moise, servului

57 seî. Fiă Iehova, Dumnezeuul nostru, cu noi, cum au fost cu pă-
 rinții nostri! Se nu ne lase pre noi, nici se ne părăsescă pre noi.

58 Se incline animile nóstre spre sine, ca se ămbălăm în tóte căile lui,
 și se păzim tóte preceptele lui și statutele lui și judecățile ce le

ordonă părinților noștri! Și aceste cuvinte ale mele, ce m'am 59
 rugat înaintea lui Iehova, se fiă ziua și noaptea aproape d'inaintea
 lui Iehova, Dumnezeuului nostru, spre a face dreptate servului său,
 și dreptate popului său Israel, duple necesitatea fiă-cărcia zile;
 Ca se cunoscă toți populi pământului, că Iehova, el însuși este 60
 Dumnezeu, și neminea altul. Fiă deci înima voastră întregă că- 61
 tră Iehova, Dumnezeuul nostru, spre a âmbra duple statutele lui, și
 se păziți preceptele lui precum în ziua acesta.

Și regele, și tot Israelul cu el, oferiră sacrificiū înaintea lui 62
 Iehova. Și oferi Solomon sacrificie pacifice, ce le oferi lui Ie- 63
 hova, duce-deci și duce mii de boi, și o sută duce-deci mii de oi.
 Așia dedicară regele și toți fiii lui Israel casa lui Iehova. În a- 64
 ceeași zi consacră regele meșlocul curței cea din fața casei lui
 Iehova; căci acolo oferi sacrificie de ardere și sacrificie pănatică
 și grăsimea sacrificiilor pacifice; fiind că altariul cel de aramă de
 dinaintea lui Iehova era mic și nu încăpea sacrificie de ardere și
 oblațiuni pănatică și grăsimea sacrificiilor pacifice.

În timpul acela celebră Solomon o serbătoare, și tot Israelul 65
 împreună cu densul; adunare mare era, de la întrarea Hamath,
 până la riul Egiptului, înaintea lui Iehova, Dumnezeuului nostru, șapte
 zile și șapte zile, *adecă* patru-spre-dece. Și a opta zi dede 66
 drum popului; și ei bine-cuventară pre rege și se duseră la
 corturile lor bucurându-se și desfătându-se din inimă pentru toate
 bunurile, ce Iehova făcu către David, servul său, și către Israel,
 populus său.

CAPUL IX.

*A doua aretare a lui Dumnezeu către Solomon. Puterea lui Solomon. Echiva-
 lea unei flote pentru Ofir.*

Și întemplat-s'a după ce fini Solomon de a edifica casa 1
 lui Iehova și casa regelui și toate, câte postise Solomon și
 voise se facă, Se aretă Iehova lui Solomon a doua oră, precum se 2
 aretase lui în Ghibeon.

Și zise Iehova către el: Am auzit rugăciunea ta și cerința ta, 3
 ce te-ai rugat înaintea mea. Am sanctificat casa aceasta, ce ai e-
 dificat ca se pun acolo numele meu în eternitate; și ochii mei și
 inima mea *va fi* acolo tot-dea-una. Și tu dacă vei âmbra înain- 4
 tea mea, cum âmbra David, tatăl tău, în integritatea ânimei și în
 dreptate, ca se faci toate cele, ce ți-am ordonat ție, se păzesci sta-
 tutele mele și judecățile mele; Atunci voiu întări tronul regatu- 5

- lui t^{eu} în eternitate de-asupra lui Israel, cum am promis lui David, tatului t^{eu}. dic^{înd}: Nu va lipsi din tine barbat de pre tronul lui Israel. Dară dacă v^e ve^{ți} întor^{ce} de la mine, voi și fiⁱⁱ vos-
 6 tri, și nu ve^{ți} observa preceptele mele, statutele mele, ce am propus înaintea v^{ost}ra, ci ve^{ți} merge și ve^{ți} servi altor d^{ei}, și v^e ve^{ți} închina lor. Atunci voi^u desrădici^{na} pre Israel de pre fa^{cia} p^ăm^{en}tului, ce l'am dat lor; și casa ac^{es}ta, ce am consacrat numelui
 7 me^u, voi^u arunca-o de la fa^{cia} mea; și Israel va fi spre proverb și deridere între to^{ți} populii. Și casa ac^{es}ta, c^{ât} de înaltă ar fi, tot
 8 cel, ce va trece pre lângă ea, va rămâne încremenit și va șuera, și va d^{ice}: Pentru ce făcu Iehova aș^{ia} p^ăm^{en}tului acestuia și casei ac^{es}teia?
 9 Și se va respunde: Fiind că p^ărăsiră pre Iehova, Dumnezeuul lor, care i sc^ose pre p^ărin^{ții} lor din p^ăm^{en}tul Egiptului, și se lipiră de al^{ți} d^{ei}, și se închină^{ră} lor, și li serviră lor, pentru
 10 ac^{es}ta Iehova a^u adus asupra lor tot r^êul ac^{es}ta. Și s'a^u înt^{em}plat la finitul celor duoe-d^{ec}i de anⁱ, în cariⁱ
 11 Solomon edifică cele duoe case: casa lui Iehova și casa regelui, (Căci Hiram, regele Tirului, ajută pre Solomon cu lemne de cedru,
 12 și cu lemne de pin, și cu aur, duple t^otă dorin^{ța} lui,) atunci regele Solomon dede lui Hiram duoe-d^{ec}i de cetă^{ți} în ț^{er}ra Galileei.
 13 Și e^{și} Hiram din Tir, ca se vedă cetă^{țile}, ce Solomon i le dede lui; și nu i plăcură lui. Și d^{ise}: Ce s^{un}t cetă^{țile} ac^{es}te, ce mⁱ le-aⁱ dat,
 14 al me^u frate? Și el le numi pre ele ț^{er}ra Cabul (neplăcut), până în dⁱua ac^{es}ta. Și Hiram tr^{âm}ise regelui o sută duoe-d^{ec}i ta-
 15 lente de aur. Ac^{es}ta este causa d^ărei, ce o impuse regele Solomon, *adecă*
 16 ca se edifice casa lui Iehova, și casa sa, și pre Milo, și murul Ierusalimului,
 17 și pre Hazer, și Meghido, și pre Ghezer. Căci Faraon, regele Egiptului,
 18 se suise și conserise Ghezer și o arses^e pre ea cu foc, și pre Chananeii,
 19 ce locuiau în cetate, i omorise, și o deduse d^{est}re fiiceⁱ sale,
 20 feme^{ei} lui Solomon. Și edifică Solomon pre Ghezer și pre Beth-Oron
 21 *situat* mai jos. Și pre Baalath și pre Tadmor în pusti^u, în ț^{er}ra. Și t^ote cetă^{țile} de provisiune,
 22 ce avea Solomon, și cetă^{țile} de care și cetă^{țile} de călăreⁱ, și orⁱ-ce dori Solomon se edifice în Ierusalim,
 23 și în Liban, și în tot p^ăm^{en}tul stăp^{ân}irei lui. Și asupra populului ce
 24 rămăsese din Amorei și Hetei, și Perizei și Hevei și Iebusei,
 25 cariⁱ nu *erau* din fiⁱⁱ lui Israel, Ci din fiⁱⁱ ac^{el}ora, ce
 26 rămăseseră în ț^{er}ra, și pre cariⁱ fiⁱⁱ lui Israel n'a^u putut se i
 27 prăpădescă, asupra ac^{es}tora Solomon impuse ser-
 28 vici^u tributari^u până în dⁱua de astă^{zi}. *Êră* din fiⁱⁱ lui Israel Solomon
 29 n'a^u făcut pre neminea sclav; căci *erau* barba^{ți} resbeluitori,
 30 și servi al seⁱ, și principi, și duci, și capi al carelor și al călărim^e
 31 sale. Mai marii inspectatorilor, cariⁱ *erau* preste tot lucrul lui Solomon,
 32 *erau* cinci sute cinci-d^{ec}i, predomnind preste populu^l, ce servia la lucru.

Eră fiia lui Faraon se sui din cetatea lui David în casa sa, 24
ce o edificase Solomon pentru ea; atunci a edificat și pre Milo.

Și oferi Solomon de trei-ori pre an sacrificie de ardere și sa- 25
crificie pacifice pre altariul, ce edificase lui Iehova, și tămâia pre cel
ce sta înaintea lui Iehova; așa fini casa.

Făcu și o flotă regele Solomon la Ezion-Gheber, care este 26
apropo de Eloth, la litoralul Mărei Roșe, în țerra Edom. Și Hiram 27
trămise pre flotă cu servii lui Solomon pre servii sei, marinari espe-
rienți de mare. Și veniră la Ofir și luară de acolo patru sute 28
duce-deci de talente de aur, și le aduseră la regele Solomon.

CAPUL X.

Regina de Seba vine, se vedă pre Solomon.

Și regina de Seba auzind de reputațiunea lui Solomon în 1
privirea numelui lui Iehova, veni se'l cerce pre el cu
întrebări grele. Și veni la Ierusalim cu o suită foarte mare, cu 2
cămile încărcate cu aromate și aur pre mult și petre prețioase; și
când veni la Solomon, a convorbit cu el de toate ce avea în âni-
ma ei. Și Solomon i explică toate întrebările ei; nu era nimica 3
ascuns regelui, care se nu fiă explicat ei. Și vedând regina de 4
Seba totă înțelepciunea lui Solomon, și casa ce o edificase; Și bu- 5
catele mesei lui, și locuința servilor lui, și puseciunea ministrilor
lui, și vestimentele lor, și cuparii lui, și suișul lui, pre care se
suia la casa lui Iehova, remase uimită. Și ea dise regelui: Adevărat 6
era cuvântul, ce am auzit în țerra mea, despre lucrurile tale și de
înțelepciunea ta. Dară n'am crezut vorbele, până ce am venit, și 7
a vădut ochii mei; și ecă! nici jumătate nu mi se anunțase mie;
înțelepciunea ta și fericirea ta întrece fama ce o auzi. Fericiți 8
sunt bărbații tăi; fericiți acestia servii tăi, ce pururea stau înaintea
ta, auzind înțelepciunea ta. Fiă Iehova, Dumneșul tău, bine-cu- 9
vântat, că a bine-voit întru tine, ca se te pună pre tronul lui Is-
rael! Fiind că Iehova a iubit pentru tot-deuna pre Israel, de aceea
te-a stabilit pre tine rege, spre a face judecată și dreptate. Și 10
ea dede regelui o sută duce-deci talente de aur, și aromate foarte
multe și petre prețioase; n'au mai sosit în urmă atâta abundență
de aromate, ca acele ce regina de Seba dede regelui Solomon.

Încă și flota lui Hiram, care aduse aur de la Ofir, aduse de 11
la Ofir și mare cantitate de lemne de almughim și petre prețioase.
Și regele făcu din lemnele de almughim gratie la casa lui Iehova, 12
și la casa regelui, și citare și harpe pentru muzicanți; ast-feliu de

- lemne de almughim nu mai veniseră, nici se vîduseră până în ziua
 13 de astăzi. Și regele Solomon dedă reginei de Șeba toate câte le
 voi, câte le ceru, afară de cele ce 'i deduse de la sine regele So-
 lomon; și se întorse și veni în țerra ei, ea și servii sei.
- 14 Și pondul aurului, ce anual venia la Solomon, era șese sute
 15 șese-deci și șese talente de aur; Afară de cel strins de la ne-
 goțiatorii, și de la vîndătorii de aromate, și de la toți regii Arabiei,
 și de la gubernatorii țerei.
- 16 Și au făcut regele Solomon două sute scuturi de aur ciocănit;
 17 șese sute *secultețe* de aur se cheltuia la fiă-care scut. Și trei
 sute scuturi mici de aur ciocănit; trei mine de aur se cheltuia la
 fiă-care scut; și le puse regele în casa din pădurea Libanului.
- 18 Și făcu încă regele un tron mare elefantin și'l acoperi pre el
 19 cu aur curat. Tronul avea șese trepte, și vîrfu tronului era
 rotund pre dinapoia sa, și mînare de o parte și de alta a sedului, și
 20 două lei staū la laturile mînarelor. Și pre cele șese trepte staū
 două-spre-dece lei de ambele părți; ast-feliū nu se mai construisese
 21 la nici un regat. Și toate vasele de bîut ale regelui Solomon erau
 de aur; și toate vasele casei din pădurea Liban erau de aur cu-
 rat; nimic de argint; *argintul* nu se estina nici cum în zilele lui
 22 Solomon. Căci regele avea în mare o flotă de la Tharșis cu flota
 lui Hiram; o dată la trei ani venia flota de la Tharșis, aducînd aur
 și argint, dinți de elefant, și momiți, și pînă.
- 23 Așia s'au mărit regele Solomon în avere și în înțelepciune, mai
 24 pre sus de toți regii pămîntului. Și tot pămîntul căuta la fața
 lui Solomon, ca se audă înțelepciunea lui, ce Dumnezeu 'i-o dedă
 25 în înima lui. Și anual aducea fiă-care din ei darul seū: vase de
 argint, vase de aur, și vestimente, și armature, și aromate, și cai,
 și catări.
- 26 Și au adunat Solomon care și călăreți, și avea o mie patru
 sute de care, și două-spre-dece mii de călăreți, pre cari 'i stabili
 în cetățile de care, și aprîpe de rege în Ierusalim.
- 27 Și regele făcu ca se fiă în Ierusalim argintul ca petrele, și
 28 cedrii se fiă ca Sicomorii cei din vale, din cauza abundenței. Și
 'i se aduse lui Solomon cai și tot feliul de marfă din Egipt;
 29 negoțiatorii regelui cumparau această marfă cu prețiu. Și se aduse
 un car din Egipt pentru șese sute *secultețe* de argint, și un cal
 pentru o sută cincî-deci; și așia se aduseră și pentru toți regii
 Heteilor și pentru regii Siriei, prin mînele acelor negoțiatori.

CAPUL XI.

Solomon atras cătră Idololatrie. Mórtea lui Solomon.

Darâ regele Solomon iubi mai multe femei streine, afarâ 1
de fiia lui Faraon: Moabite, Amonite, Edomite, Zidonite 2
și Heteie; De la națiunile, de care Iehova dîsese fiilor lui Israel: 2
Se nu intrați la ele, nici ele se nu între la voi, ca nu cum-va se 3
plece ânimele vóstre după dei lor. De acestea se lipi Solomon cu 3
amor. Și avea femei princese șapte sute, și concubine trei sute; 4
érâ femeile lui 'i-aú abâtut ânima lui. Căci s'aú întêmpat, când aú 4
înbetrănit Solomon, femeile lui aú plecat ânima lui după alți dei, 5
și ânima lui nu era întrégâ cu Iehova, Dumneđeul seú, ca ânima lui 5
David, tatului seú. Și aú mers Solomon după Aštoreth, đea Zi- 6
donienilor, și după Milcom, abominațiunea Ammoniților. Și Solomon 6
făcu rele înaintea lui Iehova, și nu aú mers în totul după Iehova, 7
ca David, tatul seú. Atunci edificâ Solomon o înălțime lui Che- 7
moș, abominațiunei lui Moab, în muntele din fația Ierusalimului, și 8
lui Molech, abominațiunei fiilor lui Ammon. Și așia făcu pentru tóte 8
femeile sale cele streine, care tâmâiau și sacrificaú đeilor lor.

Și s'aú mâniat Iehova asupra lui Solomon, fiind că ânima lui 9
se abâtuse de la Iehova, Dumneđeul lui Israel, carele se aretase lui 10
de duoc ori. Și i ordonase lui despre fapta acésta: se nu mERGâ 10
nici cum după alți dei; nu pâzi înse ceea ce i ordonase Iehova. 11
Pentru acésta dîse Iehova lui Solomon: Fiind că tu ai făcut așia, și 11
nu ai ținut alianța mea, și statutele mele, ce ți-am ordonat ție, voiú 12
rumpe regatul de la tine, și l voiú da servului tEU. Darâ în đilele 12
tale nu voiú face acésta, pentru David, tatul teú; din mânele fiu- 13
lui tEU 'l voiú rumpe pre el. Nu voiú rumpe înse tot regatul: o 13
semențiâ voiú da fiului tEU, pentru David, servul meú, și pentru Ie-
rusalim, ce l'am ales.

Și rădica Iehova inimic lui Solomon, pre Hadad, Edomitul; a- 14
cesta *era* din semênța regilor Edumeei. Căci s'aú întêmpat, când 15
David fu în Edumea, și Ioab, campoducele, se suise se înmormênteze 16
pre cei uciși, și estirpise tot secsul bărbătesc din Edumea; (Căci 16
șese luni șeđu acolo Ioab cu tot Israelul, până ce nimicise tot sec-
sul bărbătesc din Edumea); Atunci Hadad aú fugit, însu'și, și cu 17
dênsul ore-cariú Edumei din servii părintelui seú, ca se mERGâ la 18
Egipt; érâ Hadad *era* mic copil. Și purceserâ din Madian și ve- 18
nirâ la Paran; și luarâ cu sine'și barbați din Paran, și venirâ la E-
gipt cătră Faraon, regele Egiptului, carele 'i dede lui casâ, și i 19
rôndui lui nutrimente, și pâmênt 'i dede lui. Și aflâ Hadad mare 19
favore înaintea lui Faraon, și i dede lui de sociâ pre sora femeii

- 20 salc, pre sora reginei Tahpenes. Și sora Tahpenesei 'i născu lui pre Ghenubath, fiul seŭ, pre carele Tahpenes îl întercă în casa lui Faraon; și era Ghenubath în casa lui Faraon între fiii lui Faraon.
- 21 Și când auđi Hadad în Egipt, că aŭ adormit David cu părinții seŭ, și că aŭ murit Ioab, campoducele, ȑise Hadad cătră Faraon: Demite-mă, ca se mă duc la țerra mea. Și ȑise cătră el Faraon: Dară ce'ți lipsește lângă mine, încât ceri, se te duci la țerra ta? Și res-
- 22 punse: Nimica; dară demite-mă, te rog. Și rădică Dumneđu lui Solomon și alt adversariŭ, pre Rezon, fiul lui Eliada, carele fugise de la domnul seŭ Hadadezer, regele de Zoba. Și adunând lângă sine barbați, deveni cap de bandă, când David învinse pre cei *de la Zoba*; și ei merșeră la Damasc și locuiră acolo, și regiră în Damasc;
- 23 Și era inimic lui Israel în toate ȑilele lui Solomon, afară de relele, câte făcea Hadad; și ură pre Israel, regind preste Siria.
- 24 Și Ieroboam, fiul lui Nebat, Efrathi de la Zereda, servul lui Solomon, acăruia mamă se numia Zerua, femee vėduvă, rădică și acesta mâna contra regelui. Și acésta este cauza, pentru care rădică mâna contra regelui: Solomon edifică pre Milo și înfunda
- 25 spărtura cetăței lui David, tatului seŭ; Și Ieroboam era un eroŭ brav; și Solomon vėđu, că tēnerul era activ, și'l puse preste totă sarcina casei lui Iosef.
- 26 Și s'aŭ întēplat în timpul acela, când Ieroboam eșia din Ierusalim, 'l întimpină pre cale profetul Ahia, Șilonitul, înbracat în
- 27 vestiment nou; și eraŭ numai ambiŭ pre câmp. Și apucă Ahia vestimentul cel nou, ce purta, și'l sfășia pre el în duce-spre-dece
- 28 bucăți. Și ȑise cătră Ieroboam: Iea 'ți ȑece bucăți; căci așa ȑice Iehova, Dumneđu lui Israel: Ecă! voiŭ rumpe regatul din
- 29 mâna lui Solomon, și voiŭ da ție ȑece sementie; Va rămâne înse lui o sementiă pentru servul meŭ David, și pentru Ierusalimul,
- 30 cetatea ce am ales din toate sementiele lui Israel; Fiind că me părăsiră pre mine și se închinară la Aștoreth, ȑea Zidonienilor, la Chemoș, ȑeul Moabiților, la Milcom, ȑeul fiilor lui Ammon. Și nu ămblară în
- 31 căile mele, ca se facă drepte înaintea mea, și se păstreze statutele mele și judecățile mele, ca David, tatul seŭ. Înse nu voiŭ lua
- 32 tot regatul din mâna lui, ci 'l voiŭ conserva pre el principe în toate ȑilele vieței lui, pentru David, servul meŭ, ce'l am ales, fiind că pă-
- 33 zia preceptele mele și statutele mele. Voiŭ lua înse regatul din mâna fiului seŭ, și'ți voiŭ da ție ȑece sementie. Eră fiului seŭ
- 34 voiŭ da una sementiă, ca David, servul meŭ, se aibă lumină purrea înaintea mea în Ierusalim, cetatea ce am ales mie, ca se pun numele meŭ acolo. Și te voiŭ lua, și vei regi dupre toate
- 35 cele ce va pofti sufletul tēŭ, și vei fi rege preste Israel. Și va fi, de vei asculta de tot ce'ți voiŭ ordona, și vei ămbla în căile mele, și vei face drepte înaintea mea, păzind statutele mele și preceptele mele, cum aŭ făcut David, servul meŭ, atunci voiŭ fi

cu tine, și îți voi edifica ție casă stabilă, cum am edificat și lui David, și pre Israel îl voi da ție. Și voi umili semënța lui David pentru această, dară nu pentru tot-dé-una. Pentru aceea căută Solomon, se omóre pre Ieroboam. Și sculându-se Ieroboam fugi în Egipt cătră Șişak, regele Egiptului, și fu în Egipt, până ce muri Solomon.

Și cele-l-alte fapte ale lui Solomon, și toate câte le făcu și înțelepciunea lui, ore nu sunt scrise în cartea faptelor lui Solomon? Și dăilele ce au regit Solomon în Ierusalim preste tot Israelul fură patru-deci ani. Și adormi Solomon cu părinții sei, și se înmormenta în cetatea lui David, tatului său; și regi în locul său Rehoboam, fiul său.

CAPUL XII.

Revolta celor dece semenție.

Si Rehoboam se duse la Sichem; căci la Sichem venise tot Israelul, ca se'l facă pre el rege. Și s'au întemplat, cum auđi această Ieroboam, fiul lui Nebat, carele era încă în Egipt, (căci fugise de fația regelui Solomon, și Ieroboam locui în Egipt;) Se trâmise înse și'l chiemă pre el; atunci veni Ieroboam și totă adunarea lui Israel, și vorbi cătră Rehoboam, dicând: Părintele tău au îngreuiat jugul nostru; deci acum ușurează tu serviciul cel aspru al tatului tău, și jugul lui cel greū, ce impuse asupra noastră, și îți vom servi ție. Érá el li ăise lor: Duceți-ve până la a treia ăi, apoi re'nturnați-ve la mine; și populus se duse.

Și consulta regele Rehoboam pre cei mai bătrâni, cari steteră înaintea lui Solomon, tatului său, pre când încă trăia, dicând: Cum me sfătuiți voi, se răspund populusului acestuia? Și ei grăiră lui, dicând: Dacă astăđi vei deveni serv populusului acestuia, și vei servi lui, și vei răspunde lui, și vei vorbi lui cuvęnte bune, atunci va fi serv al tău pururea.

Înse el pârăsi sfatul bătrânilor, ce'i deduseră lui, și consultă pre tĕnerii, cari crescuseră cu el, și cari steteră înaintea lui. Și li ăise lor: Cum me sfătuiți voi, se răspundem populusului acestuia, carele 'mi vorbi mie, dicând: Ușurează jugul, ce tatul tău impuse asupra noastră? Și 'i vorbiră lui tĕnerii, cari crescuseră cu el, dicând: Așia vei vorbi populusului acestuia, carele 'ți vorbi ție, dicând: Tatul tău au îngreuiat jugul nostru, dară tu ușurează-ni'l pre el; așia se vorbesci lor: Degetul meu cel mic va fi mai gros, decât șelele

- 11 tatului meu. Acum decî, tatul meu ve impuse voué un jug greú, érá eú voiú face jugul vostru mai greú; tatul meu v'aú pedepsit cu bice, eú înse ve voiú pedepsi cu scorpione.
- 12 Şi a treia di veniră Ieroboam şi tot populus la Rehoboam, cum vorbise regele, dicénd: Re'ntórceţi-ve la mine a treia di.
- 13 Şi respunse aspru regele populusui, şi părăsi sfatul bătrănilor ce'l
- 14 dedură lui; Şi li vorbi lor duple sfatul ténérilor, dicénd: Tatul meu îngreua jugul vostru, érá eú voiú face jugul vostru mai greú; tatul meu v'aú pedepsit cu bice, eú înse ve voiú pedepsi cu scorpione.
- 15 Şi nu asculta regele pre' populus; căci lucrul se făcu de la Iehova, ca se se adeverescă cuvéntul seú, ce Iehova grăi prin Ahiia,
- 16 Şilonitul, lui Ieroboam, fiului lui Nebat. Şi vedénd tot Israelul, că regele nu 'i-aú ascultat pre ei, populus respunse regelui, dicénd: Ce parte avem noi în David? Nicî o ereditate avem în fiul lui Işai. Israele, la corturile tale; acum, Davide! privesce la casa ta.
- 17 Şi se duse Israel la corturile sale. *Cât pentru* fiul lui Israel, ce locuiau în cetăţile lui Iuda, preste acestia regi Rehoboam.
- 18 Şi trâmise regele Rehoboam pre Adoram, care era preste dări, şi'l ucise pre el tot Israelul cu petre, încât muri. Pentru aceea se grăbi regele Rehoboam a se sui în trăsura, spre a fugi
- 19 la Ierusalim. Aşia s'aú revoltat Israel de la casa lui David până în ziua de astădi.
- 20 Şi s'aú întéplat când aúdi tot Israelul, că Ieroboam se re-întórsese, trâmiseră şi'l chîemará la adunare şi'l făcură rege preste tot Israelul; nu urma pre casa lui David decăt singura semenţia lui Iuda.
- 21 Şi venind Rehoboam la Ierusalim aú adunat totă casa lui Iuda şi semenţia lui Beniamin: o sută opt-deci mîi de resbeluitori aleşi, ca se se resbeluescă contra casei lui Israel, spre a re'ntórce regatul lui Rehoboam, fiului lui Solomon. Înse cuvéntul lui Dumnezeu veni cătră Şemaia, omul lui Dumnezeu, dicénd: Vorbesce cătră Rehoboam, fiul lui Solomon, regele lui Iuda, şi cătră totă
- 22 casa lui Iuda şi lui Beniamin, şi cătră cela-l-alt populus, dicénd: Aşia dice Iehova: Nu vè suiţi, nicî vè bateţi cu fraţi voştri, fiul lui Israel; re'ntórceţi-vè fiă-care la casa sa; căci de la mine se făcu lucrul acesta; şi aú ascultat de cuvéntul lui Iehova, şi s'aú re'ntors, se mERGă, duple cuvéntul lui Iehova.
- 25 Atunci edifica Ieroboam Sichem pre muntele Efraim, şi locui în el; apoi eşi de acolo, şi edifica Penuel. Şi dice Ieroboam în ânima sa: Acum se va re'ntórce regatul la casa lui David;
- 27 Dacă populus acesta se va sui, se oferă sacrificie în casa lui Iehova în Ierusalim, atunci ânima populusui acestuia se va re'ntórce la domnul seú, la Rehoboam, regele lui Iuda, şi mE vor ucide pre mine, şi se vor re'ntórce cătră Rehoboam, regele lui Iuda. Decî regele se consultă, şi făcu duoî viţei de aur, şi dice cătră dênşii: Pré mult este voué, de a vE sui în Ierusalim; écă deii tEi, Israele!

carii te-aŭ scos din pământul Egiptului. Și puse pre unul în Be- 39
th-El, și pre altul 'l puse în Dan. Deveni decî fapta acêsta oca- 30
siune de pecătuire; căci mergea populu pînă la Dan spre a se în-
china înaintea unuia. Și făcu casă de nălțimi și puse preoți din 31
mulțimea populu, carii nu erau din fiii lui Levi. Și institui le- 32
roboam serbătore în luna a opta în ziua a cinci-spre-decea din lună,
ca serbătoreea cea din Iuda, și sacrifica pre altariu. Așia făcu în Be-
th-El, sacrificând vițelor, pre carii făcuse, și aŭ stabilit în Beth-El
pre preoți ai nălțimilor, care el le făcuse. Și sacrifica pre 33
altariul, ce el făcuse în Beth-El, a cinci-spre-decea și a lunei a
opta, în luna ce el inventase din ânima sa; și făcu serbătore fiilor
lui Israel, și aŭ sacrificat pre altariu și tîmaiă.

CAPUL XIII.

Profeția în contra altariului din Beth-El. Profetul sfâșiat de un leu.

Si éca! veni un om al lui Dumneđeŭ din Iuda la Beth-El prin 1
cuvêntul lui Iehova; și Ieroboam sta lângă altariu, ca se tâ-
măie. Și aŭ strigat contra altariului prin cuvêntul lui Iehova, și dise: 2
Altare, altare! așia grăesce Iehova: Écâ! fiiŭ se va nasce casei
lui David, cu numele Iosia, și va sacrifica deasupra ta pre preoții
nălțimilor, carii tîmăiară preste tine, și ôse de om se vor ardē
preste tine. Și în aceea și dede un semn, dicēnd: Acesta este sem- 3
nul, de carele grăi Iehova: Écâ! altariul se va despica și cenușa de
pre el se va vêrsa.

Și s'aŭ întemplat, când aŭdi Ieroboam, regele, cuvêntul omului 4
lui Dumneđeŭ, ce aŭ strigat contra altariului din Beth-El, întinse
mâna sa de pre altariu, dicēnd: Prindeți'l pre el. Și aŭ secăt mâna
lui, ce o întinsese cătră dēnsul, încât nu putea se o întorcă la sine.
Și se despică altariul, și se vêrsă cenușa de pre altariu, duple sem- 5
nul, ce deduse omul lui Dumneđeŭ prin cuvêntul lui Iehova. Și aŭ 6
respuns regele, și dise cătră omul lui Dumneđeŭ: Rógă-te lui Iehova,
Dumneđeului tēu, și'l imploră pentru mine spre a se re'ntorce mâna
mea la mine. Și s'aŭ rugat omul lui Dumneđeŭ cătră Iehova, și
se întorse mâna regelui la sine'si, și aŭ fost ca și mai înainte. Și 7
regele dise cătră omul lui Dumneđeŭ: Vino cu mine a casă, și
prânșesce, și'ti voiŭ da dar. Dară omul lui Dumneđeŭ dise re- 8
gelui: Jumătate din casa ta de-mi vei da, nu voiŭ intra la tine;
nici voiŭ mânca pâne, nici voiŭ bea apă în locul acesta. Căci 9
așia 'mî este ordonat mie prin cuvêntul lui Iehova, dicēnd: Se nu măn-
nânci pâne și se nu beî apă, și se nu te re'ntorci pre calea, pre

- 10 care ai mers. Și se porni pre altă cale, și nu se re'ntorse pre calea, ce venise la Beth-El.
- 11 Érá în Beth-El locuía un bêtrân profet; și aú venit fiii seí, și'i nararâ tóte faptele, ce le făcuse omul lui Dumneđeú în ziua aceea în Beth-El; aú narat încă tatului lor și cuvênte, ce le grăise cătră rege.
- 12 Și díse cătră ei tatul lor: Pre ce cale aú purces? Și fiii lui vêduseră, pre ce cale purcesese omul lui Dumneđeú, carele venise din Iuda.
- 13 Și díse fiilor seí: Incingați'mi asinul; și'i puseră șeoá pre asin, și el încăleca pre el, și se duse pre urma omului lui Dumneđeú și'l afla ședênd sub un stejar, și'i díse lui: Tu esci omul lui Dumneđeú, carele ai venit din Iuda? Și el díse: Eú *sum*. Apoi 'i díse lui: Vino cu mine a casă, și mănâncă pâne. Érá el díse: Nu pot se mê întorc cu tine, nici se mê duc cu tine; nici voiú mânca pâne, nici voiú bea apă cu tine, în locul acesta. Căci s'aú grăit mie prin cuvêntul lui Iehova: Se nu mănânci pâne, nici se bei apă acolo, nici se te re'ntorci pre calea, pre care ai mers. Dară el 'i díse lui: Și eú profet *sum* ca tine; și un angel 'mi grăi mie prin cuvêntul lui Iehova, dicênd: Întorce'l pre el la tine în casa ta spre a mânca pâne și a be apă; *înse* 'i minți lui. Și se întorse cu el, și aú mâncat pâne în casa lui, și aú bêtut apă. Și s'aú întêmplat, când ședeau la masă, veni cuvêntul lui Iehova cătră profetul, ce'l întorsese pre el; și aú strigat cătră omul lui Dumneđeú, ce venise din Iuda, dicênd: Așia grăesce Iehova: Fiind că nu ai ascultat de vocea lui Iehova, și nu ai observat comandamentul, ce 'ți ordonă ție Iehova, Dumneđeul têu, Ci te-ai întors, și ai mâncat pâne, și ai bêtut apă, în locul de carele 'ți díse ție: Se nu mănânci pâne, nici se bei apă; corpul têu nu va veni în mormêntul părinților tãi.
- 23 Și s'aú întêmplat, după ce aú mâncat pâne și aú bêtut, acela încingă asinul pentru profetul, pre care'l întorsese. Și aú purces; dară 'l întimpina un leú pre cale, și'l omorî; și corpul lui era aruncat în cale, érá asinul sta lângă el, și leul sta încă lângă corp. Și éca! barbații trecură și vêdură corpul aruncat în cale, și leul, ce sta lângă corp; și venind aú anunțat *acésta* în cetatea, unde locuía profetul cel bêtrân. Și când aúdi profetul, ce'l întorsese din cale, díse: Acesta *este* omul lui Dumneđeú, carele nu ascultă de vócea lui Iehova; pentru *acésta* Iehova 'l trâda pre el leului, și l'aú sfâșiat pre el, și l'aú omorît, dupre cuvêntul lui Iehova, ce grăise lui.
- 27 Și vorbi cătră fiii seí, dicênd: Incingați'mi asinul; și'l aú înșelat. Și se duse, și aú aflat corpul aruncat în cale, și asinul și leul stând lângă corp; *érá* leul nu mâncase corpul, nici sfâșiase asinul. Și aú rădicat profetul corpul omului lui Dumneđeú, și'l puse pre asinul, și'l readuse; și veni în cetate profetul cel bêtrân, ca se plângă și se'l îmormênteze pre el. Și aú pus corpul lui în mormêntul seú, și'l plânse pre el, *dicênd*: Vai! fratele meú! Și s'aú întêmplat, după ce'l îmormêntase, aú vorbit fiilor seí, dicênd:

După ce voiți muri, înmormântați-mă și pre mine în mormântul, unde se înmormântă omul lui Dumnezeu; se puneți ósele mele lângă ósele lui. Căci se va împlini aceea, ce vorbi prin cuvântul lui Iehova despre altariul din Beth-El, și despre toate casele înălțimilor, care sunt în cetățile Samariei. 32

După întemplerăa acesta nu se întorse Ieroboam din calea lui cea rea, ci făcu éráși din mulțimea populului preoți pentru înălțimi; cine voi, se instală, și deveni preotul înălțimilor. Și de- 34
veni sapta acesta ocasiune de păcătuire casei lui Ieroboam, ca se se estirpescă și se se nimicescă de pre suprafația pământului.

CAPUL XIV.

Fiiul lui Ieroboam bolnav. Mórtea lui Ieroboam și a regelui Rehoboam.

În acel timp se bolnăvi Abiia, fiul lui Ieroboam. Și dîse 1 2
Ieroboam cătră femeea sa: Te rog, scólă-te, și schimbă-ți vestimentele, ca se nu cunoscă, că tu esci femeea lui Ieroboam, și mergi la Șilo; éca! acolo este Ahiia, profetul, carele 'mî spuse mie, că voiți regi preste populul acesta. Și iea în mîna ta de 3
păni și turte și un vas de miere, și du-te la el; el 'ți va anunția, ce are a se întempla copilului. Și făcu așia femeea lui Ieroboam; 4
și sculându-se, se duse la Șilo, și veni în casa lui Ahiia. Érá Ahiia nu putea se védă, căci ochii lui se întunecaseră de bătrînețile sale. Dară Iehova dîsesse lui Ahiia: Éca! femeea lui Ieroboam vine, 5
se te consulte despre fiul seú, căci este bolnav; așia și așia vei vorbi ei; căci va fi, când va intra, se va preface a fi alta.

Și s'aú întemplat cum auđi Ahiia vuetul picíórelor ei, pre când 6
intra pre ușă, dîse el: Întră, femeec a lui Ieroboam! Pentru ce te prefaci a fi alta? Căci eú sum anunțiatorul unor anunțîări dure pentru tine. Mergi de ăi'i lui Ieroboam: Așia dîce Iehova, Dumnezeuul lui 7
Israel; fiind că eú te-am înălțat din međilocul populului și te-am stabilit principe preste populul meú Israel, Și rumpënd regatul de la 8
casa lui David, 'l-am dat ție, și tu nu te ai aretat ca servul meú David, carele observă comandamentele mele, și urmă după mine din totă 9
ânama sa, în a face numai drepte în ochii mei, Dară ai întrecut în réutate pre toți, căti aú fost înaintea ta; căci ai mers și'ți ai făcut ție alți ăei, și imagine vérsate, spre a me mânia, și me-ai 10
aruncat pre mine dinapoia ta; Pentru acesta, éca! voiți aduce nefericire asupra casei lui Ieroboam, și voiți estirpi din ai lui Ieroboam, pre toți din secul bărbătesc, pre cel închis și pre cel lasat în Israel, și voiți metura în urma casei lui Ieroboam, cum

- 11 metură cineva gunoîul până la curat. Cine din ai lui Ieroboam va muri în cetate, câinii 'l vor mânca *pre el*; și cine va muri în câmp, paserile ceriului 'l vor mânca *pre el*; căci Iehova o grăise.
- 12 Tu deci, scólă-te, du-te la casa ta; și pre când picîóarele tale vor
- 13 intra în cetate, copilul va muri. Și'l va plânge tot Israelul, și'l vor înmorménta *pre el*; căci acesta numai din ai lui Ieroboam va veni în mormént, fiind că în el se află ceva bun înaintea lui
- 14 Iehova, Dumnezeuului lui Israel, din casa lui Ieroboam. Și'si va rădica și Iehova rege preste Israel, carele va estirpi casa lui Ieroboam în ziua aceea; dar ce? chiar acum. Căci Iehova va lovi
- 15 pre Israel, *încât* se va clătina ca trestia pre apă, și va desrădicina pre Israel din acest pămént bun, ce'l dede părinților lor, și'l va împrăscia dincolo de fluviu; fiind că 'și făcu sie'si dumbrave, spre a
- 16 mânîa pre Iehova. Și va trăda pre Israel din cauza pecatelor lui Ieroboam, carele pecatui, și făcu și pre Israel, se pecatuéscă.
- 17 Și se sculă femeea lui Ieroboam și se duse, și veni la Tirza;
- 18 dară cum atinse pragul uşei muri copilul. Și'l înmorméntă, și'l plânse pre el tot Israelul dupre cuvéntul lui Iehova, ce grăise prin servul seú Ahîia, profetul.
- 19 Și cele-l-alte fapte ale lui Ieroboam, cum se resbelui, și cum regi, écă! aceste *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.
- 20 Și dîlele, ce regise Ieroboam, *fură* duce-deci și duoi de ani; și adormi cu părinții seí, și în locul lui regi Nadab, fiul lui.
- 21 Și Rehoboam, fiul lui Solomon, regi preste Iuda. De patru-deci și unu de ani *era* Rehoboam, când deveni rege, și regi șapte-spre-dece ani în Ierusalim, cetatea, pre care Iehova 'și-o alese sie'si din tóte sementiile lui Israel, ca se pună numele seú acolo. Și numele mamei lui *era* Naama, Ammonită. Dară și Iuda făcu rele înaintea lui Iehova, și irita jalusia lui prin pecatele lor,
- 22 ce pecatui mai pre sus de cât părinții lor. Căci și aceștia 'și edificară sie'si nălțimi, și statue, și dumbrave pre tot dealul înalt și
- 23 sub tot arborele verde. Erau și sodomiți în țerră, și făceau tóte abominațiunile națiunilor, pre care Iehova le alungase de dinaintea fiilor lui Israel.
- 24
- 25 Și s'aú întêmplat în anul al cincilea al regelui Rehoboam,
- 26 că Șisak, regele Egiptului, se sui în contra Ierusalimului. Și luă tesaurele casei lui Iehova și tesaurele casei regelui: tóte le luă;
- 27 luă încă și tóte scuturile de aur, ce Solomon le făcuse. Și în locul acestora regele Rehoboam făcu scuturi de aramă, și le dede
- 28 în mânele capilor de alergători, cari páziră ușa casei regelui. Și era, orî când intra regele în casa lui Iehova, le purtau alergătorii; apoi le puneau éráși în camera alergătorilor.
- 29 Și cele-l-alte fapte ale lui Rehoboam, și tóte câte făcu, óre
- 30 nu *sunt* scrise în cartea Cronicilor regilor lui Iuda. Și fu resbel
- 31 între Rehoboam și Ieroboam în tóte dîlele lor. Și Reho-

boam adormi cu părinții sei, și se înmormântă cu părinții sei în cetatea lui David. Și numele mamei lui era Naama, Ammonită. Și în locul lui regi Abișam, fiul lui.

CAPUL XV.

Abișam. Asa și Iosafat, regi ai Iuda. Nadab și Bașa, regi ai Israel.

Și Abișam regi preste Iuda pre la al opt-spre-decelea an 1
al regiei lui Ieroboam, fiului lui Nebat. Trei ani regi el 2
în Ierusalim; și numele mamei lui era Maacha, fiia lui Ahișalom. 3
Și amblă în toate pecatele tatului său, ce făcuse înaintea lui; și nu 4
era înima lui înțelegătoare cu Iehova, Dumnezeul lui, ca înima lui David, tatului său. Dară pentru David Iehova, Dumnezeul lui, îi 5
dede lui lumină în Ierusalim, înălțând pre fiul său după el, și în- 6
tărind Ierusalimul. Fiind că David făcuse cele drepte în ochii lui Iehova, și nu se abătuse în toate zilele vieții sale de la toate, câte-i 7
ordonase lui, afară de afacerea cu Uriah, Heteul. Și resbel fu între 8
Rehoboam și Ieroboam în toate zilele vieții lui.

Și cele-lalte fapte ale lui Abișam, și toate, câte le făcu, ore nu 7
sunt scrise în cartea Cronicilor regilor lui Iuda? Și fu resbel între 8
Abișam și Ieroboam. Și Abișam adormi cu părinții sei, și-l înmormen- 8
tară pre el în cetatea lui David; și în locul său regi Asa, 8
fiul său.

Și în anul al două-decelea al lui Ieroboam, regelui lui Israel 9
el, regi Asa preste Iuda. Și el regi în Ierusalim patru-zeci și 10
unu de ani; și numele mamei lui era Maacha, fiia lui Ahișalom. Și 11
Asa făcu drepte în ochii lui Iehova, ca și David, tatul lui. Și a- 12
lungă din țară pre sodomii, și depărtă toți idoli, ce făcuseră pă- 13
rinții sei. Încă și pre mama sa Maacha o depărtă, că nu mai era 13
regină; fiind că făcuse idol în dumbravă; și Asa sfărâmă idolul ei, 14
și-l arse pre el lângă riul Kidron. Nălmicile înse nu fură 14
departate; dară înima lui Asa era înțelegătoare cu Iehova în toate zile- 15
le sale. Și el aduse în casa lui Iehova toate cele consacrate de 15
tatul său, și cele consacrate de sine: argint, aur și vase.

Și fu resbel între Asa și Bașa, regele lui Israel, în toate zilele lor. 16
Și se sui Bașa, regele lui Israel, în contra lui Iuda, 17
și edifică Rama, ca se nu lase pre nimeni, se esă ori se între la 17
Asa, regele lui Iuda.

Atunci luă Asa tot argintul și aurul, ce remasese în te- 18
saurele casei lui Iehova și în tesaurele casei regelui, și le dede în 18
mânele servilor sei; și-i trimise pre ei regele Asa către Benhadad,

- fiul lui Tabrimon, fiului lui Hezion, regele Siriei, care locuia în
 19 Damasc, dicând: *Se fiă alianță între mine și între tine, cum au fost între tatul meu și între tatul tău; éca! Ți-am trâmisi ție dar de argint și aur; mergi, desfă alianța ta, cea cu Baașa, regele lui Israel, ca se se retragă de la mine.*
- 20 Și Benhadad ascultă pre regele Asa, și trâmise pre campoducii puterilor sale contra cetăților lui Israel, și bătură lien și Dań, și Abel-beth-Maacha, și întréga țerră Chinneroth, dimpreună
 21 cu totă țerră Neftali. Și s'au întemplat, cum auđi Baașa, conteni de a edifica Rama, și remase în Tirza.
- 22 Atunci convocă regele Asa pre întregul Iuda, nimine nu se cruția; și rădicară petrele de la Rama și lemnele ei, cu care Baașa edificase; și regele Asa edifica cu ele Gheba a lui Beniamin și Mizpa.
- 23 Și cele-l-alte fapte ale lui Asa, și totă puterea lui, și toate ce făcuse, și cetățile ce edificase, óre nu *sunt* scrise în cartea Croniclelor regilor lui Iuda? Érá în timpul bătrăniților sale deveni bolnav
 24 la picioré. Și adormi cu părinții seí, și se înmorménta cu părinții seí în cetatea lui David, tatului seú; și în locul seú regi Iosafat, fiul seú.
- 25 Și regi Nadab, fiul lui Ieroboam, preste Israel, în al duoilea an al
 26 lui Asa, regelui lui Iuda; și el regi preste Israel; duoí aní. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și ámblá pre calea tatului seú, și în pecatul lui, prin care făcuse pre Israel, se pecátuéscă.
- 27 Și contra lui conspiră Baașa, fiul lui Ahiíá, din casa Isachar; și'l bātu pre el Baașa în Ghibethon, care *era* al Filistenilor;
 28 căci Nadab și tot Israelul asediară Ghibethon. Decí 'l ucise Baașa în al treilea an al lui Asa, regelui lui Iuda; și el regi în locul lui.
- 29 Și s'au întemplat, cum deveni regi, estirpi totă casa lui Ieroboam; nu lasă din ai lui Ieroboam nimic viú, până ce'l nimici după cuvântul lui Iehova, ce grăise prin servul seú Ahiíá, Șilonitul; Pentru pecatele lui Ieroboam, ce pecatui, și prin care făcu pre Israel, se pecátuéscă, și pentru mânia, cu care mânia pre Iehova,
 31 Dumneđcul lui Israel. Și cele-l-alte fapte ale lui Nadab, și toate ce făcu, óre nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel?
- 32 Și resbel fu între Asa și Baașa, regele lui Israel, în toate dílele lor,
 33 În al treilea an al lui Asa, regelui lui Iuda, regi Baașa, fiul lui Ahiíá, preste tot Israelul în Tirza; și *el* regi duoé-decí și patru de
 34 aní. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și ámblá în calea lui Ieroboam și în pecatele lui, prin care făcu pre Israel, se pecátuéscă.

CAPUL XVI.

Ruinarea familiei lui Baaşa. Ela, Zimri, Omri şi Ahab, regii lui Israel.

Si veni cuvântul lui Iehova către Iehu, fiul lui Hanani, în
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18

contra lui Baaşa, dicând: Fiind că te-am rădicat din
 terrina, şi te-am stabilit principe preste populusul meu Israel, şi tu ai
 amblat în calea lui Ieroboam, şi ai făcut pre populusul meu Israel, se
 pecătuescă, spre a mă mânia prin pecatele lor; Ecă! eu de tot voi
 estirpi pre Baaşa şi casa lui; şi voi face casa lui, ca şi casa lui
 Ieroboam, fiului lui Nebat. Cine din ai lui Baaşa va muri în ce-
 tate, câinii 'l vor mânca *pre el*; şi cine din ai lui va muri în câmp
 paserile cerului 'l vor mânca *pre el*.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Baaşa, şi câte făcu, şi puterea
 sa, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? Şi
 Baaşa adormi cu părinţii seî, şi se înmormânta în Tirza; şi în
 locul lui regi Ela, fiul lui.

Şi veni încă cuvântul lui Iehova prin Iehu, profetul, fiul lui
 Hanani, în contra lui Baaşa şi în contra casei lui, şi a tuturor reu-
 tăţilor, ce făcuse în ochii lui Iehova, mâniându-l prin faptele măn-
 lor sale, încât se ajungă ca şi casa lui Ieroboam; şi pentru că-l
 lovise *pre el*.
 În anul al duoe-şeci şi şescelea al lui Asa, regelui lui Iuda, regi
 Ela, fiul lui Baaşa, preste Israel în Tirza doi ani. Şi conspiră
 contra lui servul seî Zimri, ducele jumătăţii din carele *resbelice*,
 pre când *era* în Tirza, îmbătându-se în casa lui Arza, economului
 casei lui în Tirza. Şi întră Zimri şi-l lovi *pre el* şi-l ucise, în
 anul al duoe-şeci şi şeptelea al lui Asa, regelui lui Iuda, şi regi în
 locul lui. Şi s'au întemplat, după ce regi, o dată ce şedă pre tro-
 nul seî, lovi totă casa lui Baaşa; nu lăsa din ai lui nici unul din
 secul bărbătesc, nici afini, nici amici ai lui. Şi Zimri estirpi totă
 casa lui Baaşa, după cuvântul lui Iehova, ce grăise în contra lui
 Baaşa prin Iehu, profetul; Pentru toate pecatele lui Baaşa şi pe-
 catele lui Ela, fiului seî, ce pecătuiră, şi prin care făcură pre Is-
 rael, se pecătuescă, mâniând pre Iehova, Dunneşul lui Israel, prin
 vanităţile lor. Şi cele-l-alte fapte ale lui Ela, şi toate ce făcu, ore
 nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? În anul al
 duoe-şeci şi şeptelea al lui Asa, regelui lui Iuda, regi Zimri şapte
 zile în Tirza. Şi populusul asedia Ghibethonul, ce *era* al Filistenilor.
 Şi auşind populusul, ce se află în castre, că se vorbea: Zimri con-
 spiră şi chiar lovi pre rege; atunci tot Israelul făcu pre Omri, campo-
 ducele, rege în ziua aceea în castra. Şi se sui Omri şi tot Is-
 raelul cu el de la Ghibethon, şi asediară Tirza. Şi s'au întem-

- plat cum vedu Zimri, câ cetatea era luatâ, întrâ în palatul casei regelui, și aprinse cu foc deasupra sa casa regelui, și muri;
- 19 Pentru pecatele sale, ce pecatui, făcând rele în ochii lui Iehova, fiind câ âmbilă în calea lui Ieroboam, și în pecatele lui, ce comi-
- 20 se, făcând pre Israel, se pécătuescă. Și cele-l-alte fapte ale lui Zimri, și conjurațiunea, ce o făcu el, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel?
- 21 Atunci se despărți populus lui Israel în duoe părți; Jumătatea populusului urmă pre Tibni, fiul lui Ghinath, ca se'l facă rege;
- 22 și jumătatea urmă pre Omri. Populus înse, ce urmă pre Omri prevală preste populus, ce urmă pre Tibni, fiul lui Ghinath; și așa Tibni muri, și Omri regi.
- 23 În anul al trei-deci și unulea al lui Asa, regelui lui Iuda, regi
- 24 Omri preste Israel, duoî-spre-dece ani; șese ani regi el în Tirza. Și cumpară de la Șemer muntele Samariei cu duoe talente de argint, și edifica *cetate* pre munte, și denumi numele cetăței, ce edificase,
- 25 după numele lui Șemer, proprietariului muntelui, Samaria. Și Omri făcu rele în ochii lui Iehova, și făcu mai rele, decât toți prece-
- 26 denții sei; Căci âmbilă în toate căile lui Ieroboam, fiului lui Nebat, și în pecatele lui, prin care făcu pre Israel, se pécătuescă,
- 27 mâniând pre Iehova, Dumneșul lui Israel, prin vanitățile lor. Și cele-l-alte fapte ale lui Omri, ce le făcu, și puterea, ce o aretă, ore
- 28 nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? Și Omri adormi cu părinții sei, și se înmormenta în Samaria; în locul lui regi Ahab, fiul seș.
- 29 Deci Ahab, fiul lui Omri, regi preste Israel în anul al trei-deci și optulea al lui Asa, regelui lui Iuda; și Ahab, fiul lui Omri, regi
- 30 preste Israel în Samaria, duoe-deci și duoî de ani. Și Ahab, fiul lui Omri, făcu rele în ochii lui Iehova, mai mult decât precedentii sei.
- 31 Și nu'i era destul, de a âmbila în pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, ci luă încă de femeie pre Iezabel, fiia lui Ethbaal, regelui
- 32 Zidonienilor, și merse și servi pre Baal, și 'l adora. Și rădică altariu lui Baal, în năuntrul casei lui Baal, ce o edificase în Samaria
- 33 Și Ahab făcu o dumbravă; și ca se mânie pre Iehova, Dumneșul lui Israel, făcu Ahab rele mai mult decât toți regi lui Israel, carii 'l preceseră pre el.
- 34 În zilele lui edifică Hiel din Beth-El pre Ierichon; el puse fundamentele lui asupra lui Abiram, ântéiu-născutului seș, și puse porțile lui asupra lui Segub, mai micului seș *fiu*, duple cuvântul lui Iehova, ce grăise prin Iosua, fiul lui Nun.

CAPUL XVII.

Ilie nutrit de corbi. El înviă un mort.

Si Ilie, Tişbitul, unul din cei ce locuiau în Galaad, dîse lui 1
Ahab: Precum Iehova, Dumneşul lui Israel, este viu, înain-
tea căruia staî, nu va fi în anii acestia nici roă nici plîiă, fără
numai după cuvîntul meu.

Şi veni cuvîntul lui Iehova cătră el, dîcînd: Du-te de aici 2 3
şi apucă cătră resărit, şi te ascunde lângă riul Cherith, ce este în
faşia Iordanului. Şi vei bea din riî; am ordonat încă corbilor, 4
se te nutrescă acolo. Şi se duse el şi făcu după cuvîntul lui 5
Iehova; căci se duse şi şedu lângă riul Cherith, din faşia Iordanului.
Şi i aduceau lui demaneta corbi pîne şi carne, şi sera pîne şi 6
carne, şi el bea din riî. Era după cîteva zile secă riul, fiind că nu 7
era plîiă pre pămînt.

Şi veni cuvîntul lui Iehova cătră el, dîcînd: Scolă-te, du-te 8 9
la Zareptha din Zidon, şi şedi acolo; éca! am ordonat acolo unei
femei vîduve, se te nutrescă. Şi sculându-se se duse la Zareptha; 10
şi cum veni la pîrta cetătei, éca! acolo era o femeie vîduvă străn-
gînd vrîscuri; şi strigă cătră ea, şi dîse: Adă'mî, te rog, puşînă
apă în vas, ca se beî. Şi pre cînd mergea, se i aducă, strigă el la 11
densa, şi dîse: Adă'mî, te rog, şi o bucată de pîne în mîna ta. Era ea 12
dîse: Precum Iehova, Dumneşul tîu, este viu, nu am azimă
de pîne, ci numai o mîna de făină într'o vîdră, şi puşîn oleî în-
tr'o fiolă; şi éca! eî adun duoc lemnişore, spre a merge şi a prepara
acesta pentru mine şi pentru fiul meu, şi o vom mîncă, şi vom 13
muri. Era Ilie i dîse: Nu te teme; mergi şi fă cum ai dîs; 14
înse din ea mai întîi fă'mî mie o mică azimă şi adă'mî-o, şi apoi
fă şi pentru tine şi pentru fiul tîu. Căci aşia dîce Iehova, Dum- 14
neşul lui Israel: Vîdra de făină nu se va deşerta, şi fiola de o-
leî nu se va împuşina pînă în ziua, în care Iehova va da plîiă
pre pămînt. Şi ea merse şi făcu după cuvîntul lui Ilie; 15
şi mîncă ea şi el şi casa ei, multe zile. Vîdra de făină nu se 16
deşertă, şi fiola de oleî nu se împuşină, după cuvîntul lui Iehova,
ce l grăise prin Ilie.

Şi s'au întemplat după acestea, că deveni bolnav fiul femeiei, 17
stăpînei casei, şi bîla lui era fîrte violentă, încît nu mai remase
suflare în el. Şi ea dîse lui Ilie: Ce ai cu mine, omul lui Dum- 18
neşu? Ai venit la mine, spre a re'noui memoria nelegîuirilor mele,
şi se omorî pre fiul meu? Şi el i dîse ei: Dă'mî pre fiul tîu, 19
şi l luă pre dînsul din sinul ei, şi l sui în camera de sus,
unde locuia el, şi l culcă pre patul seî. Şi strigă cătră Iehova 20

și dise: Iehova, Dumneșul meu! Adus-ai răul și preste văduva,
 21 la care locuiesc eu, omorînd pre fiul ei? Și se întinse de trei
 ori preste copil, și strigă către Iehova, și dise: Iehova, Dumne-
 șul meu! se se reîntorcă, te rog, sufletul copilului acestuia într'în-
 22 sul, Și Iehova auzi voca lui Ilie; și se reîntorse sufletul copilului în-
 23 tr'ensul, încât trăi. Și Ilie luă pre copil, și-l pogori din camera de
 sus în casă, și-l dade mamei sale. Și Ilie dise: Éca! fiul tău tră-
 24 esce. Și femeia dise către Ilie: Acum din acesta cunosc, că tu *esci*
 om al lui Dumneșu, și cuvîntul lui Iehova în gura ta *este* adevărat.

CAPUL XVIII.

Ilie confundă pre profeții în Baal.

1 Si s'au întimplat după multe zile, atunci veni cuvîntul lui
 Iehova către Ilie în anul al treilea, dîcînd: Du-te, arătă-
 2 te lui Ahab; și voi da ploie pre pămînt, Și se duse Ilie spre
 a se areta lui Ahab; și era fîmetă mare în Samaria.
 3 Și Ahab chieamă pre Obadia, economul, (era Obadia se temea
 4 tare de Iehova; Căci s'au întimplat, cînd Iezabel estirpise pre profeții
 lui Iehova, Obadia luă o sută de profeți, și-i ascunse pre ei, câte
 5 cincî decî într'o pesceră, și-i nutri cu pîne și cu apă). Și Ahab
 dise către Obadia: Cutrieră țerra, la toți sorginții apelor, și la tôte
 riurile; pôte vom afla ierbă, spre a conserva viața cailor, și a ca-
 6 țarilor, ca se nu fim lipsiți de dobitoace. Decî 'și împărțiră țerra,
 ca se o cutriere pre ea; Ahab merse pre o cale a parte, și Oba-
 dia merse pre altă cale a parte.
 7 Și mergînd pre cale Obadia, éca! că-l întimpină pre dînsul
 Ilie; și acela 'l cunoscă pre el, și cădu pre fața sa, și dise: Tu
 8 *esci*, domnul meu, Ilie? Și el dise lui: Eă *sum*; du-te, și domnu-
 9 lui tău: Éca! Ilie *este aici*. Și acela dise: Ce am pecatuit, cî
 10 trădai pre servul tău în mîna lui Ahab, spre a me omorî? După
 cum Iehova, Dumneșul tău, este viu, nu este națiune, nici regat,
 unde se nu fiă trimis domnul meu, spre a te căuta pre tine, și cînd
 'i se dicea lui: Nu e; el *atunci* au făcut, se jure regatul și na-
 11 ționea, că nu te aflară. Și acum tu dîci: Mergi, și domnului
 12 tău: Éca! Ilie *este aici*. Și va fi, *îndată* ce eu voi purcede de
 la tine, Spiritul lui Iehova te va duce, unde eu nu știu; și cînd
 voi merge și-i voi anunția *acesta* lui Ahab, și el nu te va afla
 pre tine, me va omorî. Dară eu, servul tău, me tem de Iehova din
 13 juneța mea. Nu 'i se anunția domnului meu, ce am făcut, cînd Ie-
 zabel ucise pre profeții lui Iehova, în ce mod am ascuns o sută

barbați din profeții lui Iehova, câte cinci-deci într'o pesceră, și
 'i-am nutrit pre ei cu pâne și cu apă? Și acum tu dăci: Du-te, 14
 de spune domnului tău: Écal! Ilie *este aici*; și el me va omori
 pre mine. Și Ilie dăse: Dupre cum Iehova al oștirilor este viu, 15
 înaintea căruia stau, astăzi me voiți presenta lui.

Se duse deci Obadia spre întâmpinarea lui Ahab, și 'i anunția 16
 lui. Și Ahab merse spre întâmpinarea lui Ilie. Și s'aũ întâmpilat, 17
 cum veduse Ahab pre Ilie, dăse cătră el Ahab: Tu *esci* cel, ce tur-
 bură pre Israel? Éra el dăse: Eũ nu turbur pre Israel, ci tu și 18
 casa tatului tău, pentru că ați părăsit preceptele lui Iehova, și ați mers
 în urma Baalimilor. Acum deci trămite, și adună la mine tot 19
 Israelul pre muntele Carmel, și pre cei patru sute cinci-deci de
 profeți ai lui Baal, și pre cei patru sute de profeți ai dumbravelor,
 cari mănâncă la masa Iezabelei. Și trămise Ahab cătră toți fiul 20
 lui Israel, și adună pre profeții pre muntele Carmel.

Și se apropiă Ilie de tot populus, și dăse: Până când veți fi 21
 la înduoielă între duce cugetări? Dacă Iehova *este* Dumnezeu, urma-
 țil pre dănsul; éra dacă Baal, urmați pre acesta. Și populus nu 'i res-
 punse lui nici un cuvânt. Atunci dăse Ilie cătră popul: Eũ singur am 22
 ramas profet al lui Iehova, éra profeții lui Baal *sunt* patru sute
 cinci-deci de barbați. Deci se ni se dee doi junci, și ei se 'și 23
 alégă loru'și un junc, și se 'l bucățescă, și se 'l pună pre lemne, dar
 foc se nu pună; și eũ voiți prepara cel-l-alt junc, și 'l voiți pune
 pre lemne, dar foc nu voiți pune. Și se invocați numele deilor 24
 vostri, și eũ voiți invoca numele lui Iehova; și va fi, ca deul, ca-
 rele va respunde cu foc, acela *se fiă* Dumnezeu. Și 'respunse tot
 populus, și dăse: Bun *este* cuvântul.

Și dăse Ilie cătră profeții lui Baal: Alegeți-ve un junc, și 25
 preparați 'l întâi voi, căci *sunteți* mulți; și invocați numele deilor
 vostri, foc înse se nu puneți. Și ei luară juncul, ce 'l dede lor, și 'l 26
 preparară, și invocară numele lui Baal de demanăia până la a-
 mēdiă-di, dăcând: Ascultă-ne pre noi, Baale! dar nu *era* nici vóce, nici
 ascultare; și sâriaũ împrejurul altariului, ce edificaseră. Și s'aũ în- 27
 tâmpilat pre la amēdiă-di, că Ilie, deridându 'i, dăcea: Invocați cu vóce
 mai tare; căci el este deũ: oră convorbesce, veră se ocupă, veră este
 în călătorie, *veră pôte* dorme, și se va trezi. Și 'l invocaũ cu 28
 vóce tare, și se tăiară dupre datina lor cu cuțite și cu lance,
 până ce sângele se reversa preste ei. Și s'aũ întâmpilat după ce 29
 trecu amēdiă-di, și ei furiaũ până *la óra* sacrificiului *de séră*, tot nu
era nici vóce, nici ascultare, nici atențiune.

Atunci dăse Ilia cătră tot populus: Apropiati-vă de mine. Și 30
 tot populus se apropiă de dănsul. Și aũ reparat altariul lui Iehova cel
 ruinat. Și luă Ilie duce-spre-dece petre, dupre numerul sementie- 31
 lor fiilor lui Iacob, cătră carele venise cuvântul lui Iehova, dăcând:
 Israel va fi numele tău; Și cu petrele edifica un altariũ în numele 32

lui Iehova; și au făcut o grăpă în jurul altariului, după lărgimea de
 33 dooe măsură de semenătură. Și aședă lemnele, și bucăți
 34 juncul, și l' puse pre lemne. Și dîse: Impleți cu apă patru vedre,
 și le versați preste sacrificiul de ardere și preste lemne. Și dîse:
 Faceți-o a duoa oră, și au făcut a duoa oră. Și dîse: Faceți-o a
 35 treia oră, și făcură a treia oră. Și curgea apa împrejurul al-
 36 tariului, și grăpa o implu cu apă. Și s'au întemplat, în ora, când
 se oferia sacrificiul *de sêră*, se apropia Ilie, profetul, și dîse:
 Iehova, Dumneșul lui Abraam, al lui Isaac și al lui Israel, se fiâ
 sciut astăzi, că tu *esci* Dumneșu în Israel, și eu al tîu serv, și
 37 *că* duple cuvîntul tîu am făcut toate aceste lucruri. Auzi-mê
 Iehovo, auzi-mê, ca se cunoscă populus acesta, că tu, Iehova, *esci*
 38 Dumneșul, și tu întorçe ânima lor înapoi. Atunci au cădut foc
 de la Iehova, și au consumat sacrificiul de ardere și lemnele, și
 petrele și țerrêna, *încă* și apa din grăpă o linse.
 39 Și când vedu tot populus, au cădut pre fația sa, și dîse: Ie-
 40 hova, acesta *este* Dumneșul; Iehova, acesta *este* Dumneșul. Și
 dîse lor Ilie: Prindeți pre profeții lui Baal; nici unul din ei se nu
 scape; și i' prinseră; și i' pogorî pre ei Ilie la riul Kișon, și i' jun-
 41 ghiă pre ei acolo. Și Ilie dîse cătră Ahab: Sui-te, mănâncă și
 42 bea, căci *se aude* vuet de mare plôia. Și se sui Ahab, se mă-
 nânce și se bee; și Ilie se sui în vîrful Carmelului, și s'au ple-
 43 cat la pămînt, și i' puse fația sa între genunchiele sale, Și dîse
 servului seû: Sui-te acum și caută spre mare; și se sui și caută,
 și dîse: Nu e nemica. Și el dîse: Mergî éráși, până la a șeptea
 44 oră. Și s'au întemplat a șeptea oră, că dîse: Éca! un nuor mic, ca
 o palmă de om, se rădică din mare. Și el dîse: Sui-te, di lui Ahab:
 45 Înhamă și te pogorî, ca se nu te rețină plôia. Și s'au întemplat în
 intervalul acesta, că ceriul se întuneca de nuorî și de vînt, și s'au
 făcut plôia mare. Și se sui Ahab în trăsura sa, și se duse la Iz-
 46 reel. Și mâna lui Iehova au fost preste Ilie, și încingîndu'și cîp-
 sele sale, alergă înaintea lui Ahab până la intrarea din Izreel.

CAPUL XIX.

Ilie în deșert. Vocațiunea lui Elisei.

1 Si au anunțat Ahab Iezabelei toate, câte le făcu Ilie, și cum
 2 S'au omorît cu sabia pre toți profeții. Și trîmise Ieza-
 bel nunțiu lui Ilie, dicînd: Așia se'mă facă deii, și așia se con-
 tinue, dacă mâne pre la ora acêsta nu voiî face vieța ta ca

viéta unuia dintre aceia. Și vedând *acesta* s'aũ sculat, și se duse 3
spre *a'si conserva* viéta sa, și veni la Beer-Șeba din Iuda, și s'și lasa
acolo pre servitoriul seũ.

Érã el se duse în deșert cale de o di, și aũ sosit și aũ se- 4
dut sub un juniper, și dorã în sine se mórã, și duse: De ajuns;
acum, Iehova, ãea sufletul meũ; cãci eũ nu *sunt* mãi bun decãt
pãrinții meĩ. Și culcãndu-se adormi sub juniperul, și éca! un an- 5
gel 'l atinse pre el, și i duse lui: Scólã-te, mãnãncã. Și s'aũ 6
uítat și éca! aprópe de capul lui o azimã cóptã pre cãrbuni și un
vas de apã. Și aũ mãncat și aũ beut, și éráși s'aũ culcat. Și se 7
întórse angelul lui Iehova a dua ora, și l'aũ atinsũ pre el, și duse:
Scólã-te, mãnãncã, cãci pré departe'ti *este* ãie calca. Și sculãndu- 8
se aũ mãncat și aũ beut, și în puterea nutrimentului aceluia cãlã-
tori patru-deci de zile și patru-deci de nopți pãnã la Horeb, mun-
tele lui Dumneđeũ.

Și aũ intrat acolo într'o pescerã, și mase acolo; și écã! *veni* 9
cuvântul lui Iehova cãtrã el, și i duse lui: Ce faci aici, Ilie? Și 10
el duse: Am fost fórte zelos pentru Iehova, Dumneđeul oștirilor;
cãci fiii lui Israel aũ pãrãsit alianța ta, și altariile tale le dãrãmarã,
și pre profeții tãi 'i uciserã cu sabia, și am remas eũ singur, și ei
cãutã, se'mĩ ãee viéta mea. Și duse: Ești, și stã pre munte înain- 11
tea lui Iehova. Și écã! Iehova trecea, și vânt tare și puternic
despicã munții și sfãrãma stãncele înaintea lui Iehova; *érã* Iehova
nu *era* în vânt; și dupã vânt cutremur, *érã* Iehova nu *era* în cu-
tremur; Și dupã cutremur foc; *érã* Iehova nu *era* în foc; și 12
dupã foc o voce linã și blãndã. Și s'aũ întẽmplat, cum aũdi Ilie, 13
'și acoperi fația sa cu mantaua sa, și aũ eșit și aũ stat la ușa pesce-
rei; și éca! voce *veni* cãtrã el, dicẽd: Ce faci aici, Ilie? Și el duse: 14
Am fost fórte zelos pentru Iehova, Dumneđeul oștirilor; cãci fiii lui Is-
rael aũ pãrãsit alianța ta, și altariile tale le dãrãmarã, și pre profeții
tãi 'i uciserã cu sabia, și am remas eũ singur, și ei cãutã, se'mĩ ãee
viéta mea. Și duse Iehova cãtrã el: Mergi, întórce-te pre calea ta, 15
cea cãtrã deșertul Damascului; și când vei ajunge, unge pre Ha-
zael de rege preste Siria; Și pre Iehu, fiul lui Nimși, 'l vei unge 16
de rege preste Israel; și pre Elisei, fiul lui Șafat, de la Abel-Mehola
'l vei unge de profet în locul tẽu. Și se va întẽmpla, *cã* cel ce 17
se va mântui de sabia lui Hazael, 'l va ucide Iehu, și cel ce se va
mântui de sãbia lui Iehu, 'l va ucide Elisei. Am lasat ãnse în Is- 18
rael șapte mii, tóte genunchiele, cãte nu s'aũ plecat lui Baal, și tótã
gura, care nu 'l-aũ serutat pre el.

Și ducẽdu-se de acolo aũ aflat pre Elisei, fiul lui Șafat, care 19
ara, și duoe-spre-dece pãrechie *de boi* *eraũ* dinaintea lui, și el *era*
la a duoe-spre-decea; și trecu Ilie pre lãngã el, și aruncã asupra
lui mantaua sa. Și el lasã boii, și aũ alergat în urma lui Ilie, și 20
duse: Te rog, se'mĩ sãrut pre tatul meũ și pre mama mea și a-

- poi te voiŭ urma pre tine; și el diŭse lui: Du-te, întorŭce-te; căci
 20 ce 'ŭi-am făcut ție? Și se întorŭse de dinapoia lui, și luă o päre-
 chiă *de boi* și'i junghia, și cu unelte *boilor* aŭ fript carnea
 lor, și o dade populului, și aŭ mănŭcat-o. Atunci sculându-se aŭ
 mers în urma lui Ilie, și'i servi lui

CAPUL XX.

Rebelul Israelitilor contra Sirienilor.

- 1 Si Benhadad, regele Siriei, 'și adună tötă armata sa, și cu
 el *eraŭ* trei-deci și duoi de regi, și cai și care; și s'aŭ
 2 suit și aŭ asediat Samaria, și se luptă în contră'i. Și trâmise nunți
 în cetate cătră Ahab, regele lui Israel, și'i diŭse lui: Așia vorbesce
 3 Benhadad; Argintul tēu și aurul tēu *este* al meŭ, și femeile
 4 tale și copiii tēi cei frumoși *sunt* ai mei. Și respunse regele
 lui Israel, și diŭse: Dupre cuvântul tēu, dōmne, al meŭ rege, al tēu
sum eu și tōte cāte am.
 5 Și se re'ntorŭseră nunții, și diŭseră: Așia respunde Benhadad,
 diŭcēnd: Fiind cā am trāmis cătră tine, diŭcēnd: Argintul tēu, și au-
 6 rul tēu, și femeile tale, și copiii tēi, 'mī vei trāda mie, Māne de
 sigur pre la óra acēsta voiŭ trāmite servii mei la tine, și vor cerceta
 casa ta și casele servilor tēi; și va fi, orī-ce *este* plăcut ochilor tēi,
 7 se va da în mānele lor, și ei vor lua. Atunci chlemă regele lui
 Israel pre toți cei mai bētrāni ai țerei, și diŭse: Considerați, ve rog,
 și vedeți, cum acesta caută reul; căci trāmise cătră mine pen-
 tru femeile mele, și copiii mei, și argintul meŭ, și aurul meŭ, și nu
 8 'i-am refusat lui nemica. Și'i diŭseră lui toți cei mai bētrāni și tot
 9 populul: Se nu ascultă, nici se'z cedezi *lui*. El diŭse deci cătră nun-
 ții lui Benhadad: Spuneți domnului meŭ, regelui: Tōte cāte ai ce-
 rut servului tēu la început, voiŭ face; acest lucru înse nu pot se
 fac. Și nunții merseră, și'i aduseră lui *acest* respuns.
 10 Și retrāmise Benhadad cătră el, diŭcēnd: Așia se'mī facă deii,
 și așia se continue, dacā țerrina Samariei va ajunge spre a *imple*
 11 māna tot populului, ce me urmā. Și'i respunse regele lui Is-
 rael, și diŭse: Spuneți'i: Cel, ce încinge *armele* se nu se măn-
 12 drēcā ca cel, ce *le* descinge. Și s'aŭ întēmplat, cānd *Benhadad*
 aŭdi cuvântul acesta, se afla bēnd el și regii în corturi, apoi diŭse
 servilor sei: Înșirați-vē la *bataia*, și s'aŭ înșirat la *bataia* contra
 cetăței.
 13 Și ecā! se apropiă de Ahab, regele lui Israel, un profet, di-
 cēnd: Așia grăesce Iehova: Vedă tötă mulțimea acēstă maro? Ecā!

eŭ o trădaŭ în mâna ta astăzi, și vei cunoște că eŭ *sum* Iehova. Și Ahab diŭe: Prin cine? Și el response: Aŭia diŭe Iehova: Prin tēnerii principilor provinciilor. Atunci diŭe: Cine va începe bătaia? Și el response: Tu.

Atunci enumeră pre tēnerii principilor provinciilor, și s'aŭ aflat duoe sute trei-deci și duoî; și după ei numeră întregul popu, pre toți fiii lui Israel, șapte mi. Și aŭ eșit pre la mēdiă-di. Și Benhadad bea și se îmbeta în corturi, el și regii, cei trei-deci și duoî de regi, cari'l ajutau. Și eșiră mai ântēu tēnerii principilor provinciilor; și Benhadad trâmise, și i se anunțiă lui, diŭend: Barbați aŭ eșit din Samaria. Și el diŭe: De aŭ eșit spre pace, prindeți'i vii, și de aŭ eșit spre resbel, prindeți'i vii. Aŭ eșit deci din cetate acești tēneri ai principilor provinciilor, și armata, care i urma pre ei. Și lovi fiă-carele pre omul seŭ; și Sirienii fugiră, și i persecută pre ei Israel; și Benhadad, regele Siriei, scăpa pre un cal, împreună cu călăreții. Și aŭ eșit regele lui Israel, și aŭ lovit călăreții și carele, și făcu între Sirieni măcel mare. Și se apropiă profetul de regele lui Israel, și i diŭe lui: Du-te, re'ntăresce-te, și cugetă, și veđi, ce faci: Căci după împlinirea anului regele Siriei se va sui contra ta.

Eră servii regelui Siriei diŭeră lui: Deul lor *este* deul munților, pentru acēsta ne-aŭ prevalat pre noi; eră dacă ne vom resbelui cu dēnșii în șes, de sigur i vom prevala pre ei. Fă deci lucrul acesta: Scôte pre fiă-care rege din locul seŭ, și pune în locul lor capitani; Eră tu adunăți armată, pre câte ai perdut, cal în loc de cal, și car în loc de car; și se ne resbeluim cu dēnșii în șes, și de sigur i vom prevala pre ei. Și el ascultă de vocea lor, și făcu aŭia. Și s'aŭ întēmplat după trecerea anului, că numera Benhadad pre Sirienii, și se sui la Afek, ca se se lupte cu Israel. Și fiii lui Israel se numerară, și preparându-se, se duseră spre împinarea lor; și campară fiii lui Israel în fația lor, ca duoe turme mici de capre; eră Sirienii împlură țerra. Și se apropiă un om al lui Dumneđu, și vorbi cătră regele lui Israel, și diŭe: Aŭia grăesce Iehova: Fiind că Sirienii diŭeră: Iehova *este* deul munților, eră nu deul văilor, de aceea voiŭ trăda în mâna ta totă acēstă mare mulțime, și vei cunoște, că eŭ *sum* Iehova. Și ei steterăampați fația unul de altul șapte zile; și s'aŭ întēmplat în ziua a șeptea, că se apropiă bataia, și bătură fiii lui Israel pre Sirieni, o sută de mi de pedestri într'o di. Eră cei remași fugiră la Afek spre cetate; și căđu murul preste duoe-deci și șapte de mi din barbații remași. Și Benhadad fugi și întră în cetatea, și se ascunse în camera cea mai din năuntru. Și diŭeră cătră el servii lui: Ecă acum! am auđit, că regii casei lui Israel *sunt* regi miloși: Se ne punem deci saci preste cōpsele nōstre și funie pre capitele nōstre, și se eșim înaintea regelui lui Israel; póte i va lasa ție vieța. Se incinseră

- decî cu saci preste cîpsele lor, și cu funie pre capitele lor, și veniră la regele lui Israel, și dîseră: Servul tîu Benhadad dîce: Te rog, lasă-me, se trîesc. Și el dîce: Trîesc el încă? Fratele meu este.
- 33 Barbații decî luară bine sîma, dacā *ar veni* de la dînsul *vre un cuvînt*, și'l priimiră îndatā, și dîseră: Fratele tîu Benhadad. Și el dîce: Duceți-ve, aduceți'l. Și cînd veni la dînsul Benhadad,
- 34 el 'l sui în trăsura sā. Și *Benhadad* 'i dîse lui: Cetățile, ce le luase tatul meu de la tatul tîu, le voiū reda; și'ți vei face strade în Damasc, cum aū făcut și tatul meu în Samaria. Și eū, *dîse Ahab*, te voiū elibera cu acēsta alianța. Așia făcu alianța cu el, și'i dede drum.
- 35 Êrā un om din fiîi profeților dîse cātrā aprîpele seū dupre cuvîntul lui Iehova: Lovesce-me pre mine, te rog; darā omul re-
- 36 fusa de a'l lovi. Și el dîse lui: Fiînd cā nu ai ascultat de vocea lui Iehova, ecā! după ce te vei duce de la mine, un leū te
- 37 va lovi. Și cum se duse de la el, 'l aflā leul și'l lovi. Aflānd apoi un alt om, dîse el: Lovesce-me pre mine, te rog. Și omul
- 38 'l lovi pre el, și lovindu'l, 'l-aū rānit. Atuncî se duse profetul, și asceptā pre regele în cale, și se făcu necunoscut printr'un vel pre ochi
- 39 seî. Și s'aū întîmplat, pre cînd trecea regele, el strigā cātrā rege, și dîse: Servul tîu mersese în međilocul resbelului; și ecā! un om înturnāndu-se într'o parte, aduse pre cine-va la mine, și dîse: Pă-
- 40 zesce pre omul acesta; dacā cum-va va lipsi, atuncî vieța ta va fi în locul vieței acestuia, saū vei plăti un talent de argint; Și
- 41 s'aū întîmplat, pre cînd servul tîu se ocupā pre aici și pre acolo, el fugi. Și dîse cātrā el regele lui Israel: Acēsta este condamna-
- 42 țiunea ta, tu însu'ți o-aî decîs. Atuncî el se grābi, și'sî rādicā velul de la ochi seî; și'l cunoscu regele lui Israel, cā *era* dîntre profeți. Și
- dîse cātrā el: Așia grāesce Iehova: Fiînd cā tu ai dat drum dîn mîna *ta* omului, pre carele eū 'l decretasem spre perdere; de aceea vieța ta va fi în locul vieței aceluia, și populus tîu în locul
- 43 populusului lui. Și se duse regele lui Israel la casa sa trist și nemulțumit, și sosi în Samaria.

CAPUL XXI.

Môrtea lui Naboth.

- 1 Și s'aū întîmplat, după lucrurile acestea, cā Naboth, Izreelitul, avea viā la Izreel, aprîpe de palatul lui Ahab, regelui Samariei.
- 2 Și vorbi Ahab cātrā Naboth, dîcînd: Dă'mî mie via ta, ca se'mî fiā grădinā de verdețuri, fiînd cā *este* aprîpe de casa

mea. Și ți voi da ție pentru dânsa o via mai bună decât acesta, *ori*,
de ți place, ți voi da ție valoarea ei în argint. Eră Naboth dise lui 3
Ahab: Se me ferescă Dumnezeu, se ți dau ție ereditatea părin-
ților mei.

Și intră Ahab în casa sa trist și nemulțumit de cuvântul, 4
ce i vorbise Naboth, Izreelitul, dicând: Nu ți voi da ereditatea pă-
rinților mei. Și se culcă pre patul se, și i întorse fața sa, și nu
mânca pâne. Și veni la el Iezabel, femeea sa, și i dise lui: Pen- 5
tru ce ânima ta *este* așia de tristă, în cât nu mănâci pâne? Și 6
el i respunse ei: Pentru că am vorbit lui Naboth, Izreelitului, și
i-am dis lui: Dă mi via ta în *preț* de argint, sau, de voesci, ți
voi da *altă* via în locul ei; și acela respunse: Nu ți voi da ție via
mea. Și i dise Iezabel, femeea sa: Ôre regesci tu âncă preste 7
Israel? Scôlă-te, mănâncă pâne, și se fiă voiosă ânima ta; eă ți voi
da via lui Naboth, Izreelitului. Atunci scrise ea epistole în numele 8
lui Ahab, și le sigilă cu sigilul lui, și trâmise epistolele cătră cei
mai bêtrâni, și cătră nobili, cari *erau* în cetatea lui Naboth, collo-
citorii cu dânsul. Și scrise în epistole, dicând: Proclamați un post, 9
și puneți pre Naboth în cel ântău loc din popul. Și puneți 10
duoi scelerați în fața cu el, ca se mărturisescă contra lui, dicând:
Tu ai blasfemat pre Dumnezeu și pre rege. Și l scôteți pre el,
și aruncați petre asupra lui, ca se mórâ.

Și i făcură lui barbații cetăței sale, cei mai bêtrâni și nobili, cari 11
locuia în cetatea lui, duple cum li anunțiasse lor Iezabel, cum era scris
în epistolele, ce le trâmisesse lor. Și proclamară un post, și puseră 12
pre Naboth în cel ântău loc dintre locuitorii. Și intrară duoi 13
barbați scelerați și ședură în fața lui, și mărturisiră barbații sce-
rați contra lui, contra lui Naboth, înaintea populu, dicând: Na-
both blasfemă pre Dumnezeu și pre rege. Atunci l scoseră
din cetate, și aruncară petre asupra lui, încât muri. Și trâ- 14
miseră cătră Iezabel, dicând: Naboth s'a uci cu petre, și este mort.

Și cum auđi Iezabel, că Naboth se ucise cu petre, și că era 15
mort, dise Iezabel lui Ahab: Scôlă-te, clironomisesce via lui Naboth,
Izreelitului, carele refusa de a ți da ție pentru argint; căci Naboth
nu mai trăesce, ci a murit. Și s'a întemplat, cum auđi Ahab, 16
că Naboth a murit, se sculă Ahab și se pogorî în via lui Naboth,
Izreelitului, ca se o clironomiescă pre ea.

Și veni cuvântul lui Iehova cătră Ilie, Teșbitul, dicând: 17
Scôlă-te, și te pogorî spre întimpinarea lui Ahab, regelui lui Is- 18
rael, carele *locuesce* în Samaria. Ecă! în via lui Naboth *este*, unde
se pogorî, ca se-o clironomiescă. Și vei vorbi cătră dânsul, 19
dicând: Așia grăesce Iehova: Ai uci, și mai ai și clironomisit? Și
vei vorbi cătră dânsul, dicând: Așia grăesce Iehova: În locul, unde
câni linsă sângele lui Naboth, vor linge câni și sângele tău, da,
al tău. Și dise Ahab cătră Ilie: Me-ai aflat pre mine, inimicul 20

- meu? Și i răspuse lui: *Te am aflat, căci te-ai vândut pre tine, spre*
 21 *a face rele în ochii lui Iehova. Eca! grădesce Iehova: Eă voiă*
aduce reă preste tine, și voiă metura în urma ta, și voiă estirpi
 22 *din ai lui Ahab pre ori-care din secsul bărbătesc, și pre cel închis și*
pre cel lasat în Israel; Și voiă face casa ta, ca și casa lui Iero-
boam, fiului lui Nebah, și ca casa lui Baasa, fiului lui Ahia,
 23 *pentru mânia, cu care me-ai mânia, și ai făcut pre Israel, se pe-*
 24 *catuescă. Și despre Iezabel încă grăi Iehova, dicend: Căni vor*
măncă pre Iezabel aprôpe de murul de la Izreel. Cine din ai
lui Ahab va muri în cetate, căni 'l vor măncă pre el, și cine va
muri în câmp, paserile ceriului 'l vor măncă pre el.
 25 Neminea în adevăr fusese asemenea lui Ahab, carele se ven-
 26 du pre sine, spre a face rele în ochii lui Iehova, după cum 'l întea pre
 27 el Iezabel, femea lui. Și el făcu *fapte* forte abominabile, urmând
 28 idolilor, în totul, cum făceau Amoreii, pre cari Iehova 'i alun-
 29 gase de dinaintea fiilor lui Israel.
 Și s'au întemplat, cum audi Ahab cuvintele acestea, 'și sfășiă
 vestimentele sale, și puse sac pre carnea sa, și posti, și se culca
 în sac, și âmbra lin. Și veni cuvântul lui Iehova cătră Iie, Teș-
 bitul, dicend: Ai veđut, cum s'au umilit Ahab înaintea mea?
 Fiind că s'au umilit înaintea mea, nu voiă aduce rele în ăilele sale;
 în ăilele fiului lui voiă aduce rele preste casa sa.

CAPUL XXII.

Mórtea lui Ahab. Iosafat, regele lui Iuda. Micaia.

- 1 **A**ă trecut trei ani fără resbel între Siria și Israel.
 2 Și s'au întemplat, că în al treilea an Iosafat, regele lui
 3 Iuda, se pogorî cătră regele lui Israel. Și ăise regele lui Israel
 4 cătră servii sei: Sciți că Ramoth-Galaad *este* al nostru, și noi tă-
 5 cem, de a'l lua din mâna regelui Siriei? Și el ăise cătră Iosa-
 6 fat: Mergî cu mine la luptă pentru Ramoth-Galaad? Și ăise Iosa-
 fat cătră regele lui Israel: Eă *sum* ca tine, populus meu ca și po-
 7 pulul têu, și caii mei ca și caii têu. Și ăise Iosafat cătră regele
 8 lui Israel: Consultă, te rog, cuvântul lui Iehova astăđi. Și adună
 regele lui Israel pre profeți, ca la patru sute de barbați, și ăise
 cătră ei: Se merg contra lui Ramoth-Galaad la luptă, sau se me
 absțin? Și ei ăiseră: Sui-te, și Domnul 'l va trăda în mâna re-
 gelui.
 Și ăise Iosafat: Nu *este* încă aici vre-un profet al lui Iehova,
 spre a'l consulta pre el? Și regele lui Israel ăise cătră Iosafat:

Este încă un om, Micaia, fiul lui Imla, prin carele putem, se consultăm pre Iehova; dar 'l uresc pre el, căci nu profetisează bine despre mine, ci reu. Și Iosafat zise: Se nu vorbescă așa regele.

Și chemă regele lui Israel un deregătoriu, și zise: Grăbesce-te, a aduce pre Micaia, fiul lui Imla. Și regele lui Israel și Iosafat, regele lui Iuda, ședură fiă-carele pre tronul se, îmbracați în vestimente regale într'un loc deschis la intrarea porței Samariei; și toți profeții profetisară înaintea lor. Și Zedekia, fiul lui Chenaana, și făcuse corne de fer, și zise: Așa grăesce Iehova: Cu aceste vei împunge pre Sirieni, până 'i vei nimici pre ei. Și toți profeții profetisară așa, zicând: Sui-te la Ramoth-Galaad, și vei prospera; căci Iehova 'l va trăda în mâna regelui.

Și nuntul, care se dusesse, se chieame pre Micaia, vorbi cătră el, zicând: Ecă acum! cuvintele profeților arătă în unanimitate bine pentru rege; se fiă deci cuvântul tău ca cuvântul unuia dintr'ensii, și vorbește-i de bine. Eră Micaia zise: După cum Iehova este viu, ce-mi va zice Iehova, acesta voi vorbi. Aș venit deci cătră rege.

Și regele 'i zise lui: Micaia! Se mergem la Ramoth-Galaad la luptă sau se ne abșinem? Și el 'i respunse lui: Sui-te, și vei prospera, căci Iehova 'l trăda pre dânsul în mâna regelui. Și regele zise lui: De câte-orî se te conjur, se nu-mi spunî mie decât adêvêrul în numele lui Iehova? Și el zise: Am vêdut pre tot Israelul împrâsciat pre munți, ca oile ce nu au păstor. Și Iehova zise: Acestia n'au domn: Se se re'ntorcă fiă-carele în casa sa în pace. Și zise regele lui Israel cătră Iosafat: Nu 'ți-am spus ție, că nu va profetisa bine despre mine, ci reu? El mai zise încă: Ascultă deci cuvântul lui Iehova: Am vêdut pre Iehova ședând pre tronul se, și totă oștirea ceriului stând împrejurul lui, de a drépta lui, și de a stânga lui. Și Iehova zise: Cine va amăgi pre Ahab, spre a se sui și a căde în Ramoth-Galaad? Și unul dicea așa, și altul așa. Și eși un spirit, și stete înaintea lui Iehova, și zise: Eă 'l voi amăgi pre dânsul. Și Iehova 'i zise lui: Cu ce? Și el respunse: Voi eși, și voi fi spirit mințitori în gura tuturor profeților lui; și zise Iehova: 'l vei amăgi pre el și încă vei reuși, eși, și fă acêsta. Acum deci, ecă! Iehova dede spirit mințitori în gura tuturor acestor profeți ai tăi, și Iehova grăi rele de tine.

Atunci se apropiă Zedekia, fiul lui Chenaana, și bătut pre Micaia preste falcă, și zise: Pre ce cale trecu spiritul lui Iehova de la mine, ca se grăescă cătră tine? Și zise Micaia: Ecă! vei vede în ziua aceea, când vei intra în camera cea mai din năuntru, ca se te ascunzi.

Și zise regele lui Israel: Iea'l pre Micaia, și'l du înapoi pre el cătră Ammon, guvernatorul cetăței, și cătră Ioas, fiul regelui. Și zise: Așa vorbește regele: Aruncați'l pre acesta în închisore, și

nutriți'l cu pâne de tristețiã și cu apă de tristețiã, până ce me voiû
 28 re'ntôrce în pace. Și dise Micaia: Dacă într'adevêr tu te vei re'n-
 tôrce în pace, Dumnezeu n'aû grăit prin mine; și dise: Ascultați
 voi, toți populi!

29 Și se sui regele lui Israel și Iosafat, regele lui Iuda, la Ra-
 30 moth-Galaad. Și regele lui Israel dise cătră Iosafat: Eû 'mî voiû
 schimba vestimentele, și voiû pleca la luptă; érá tu îmbracă'ți vesti-
 mentul têu *regal*. Și'și schimba vestimentele regele lui Israel, și plecâ
 31 la luptă. Érá regele Siriei ordonase celor trei-deci și duoî de
 capitanî ai cavelor sale, dicënd: Nu ve luptați nici cu cel mic, nici
 32 cu cel mare, ci numai cu regele lui Israel. Și s'aû întemplat,
 cum vêdură capitanii de care pre Iosafat, diseră: De sigur,
 acesta *este* regele lui Israel. Și'l împejurară, spre a se lupta cu
 33 dënsul; dară Iosafat strigă. Și s'aû întemplat, când căpitaniî de
 care vêdură, că nu *era* regele lui Israel, se întôrseră de dinapoia lui.
 34 Un om înse, sagetând de întemplare, lovi pre regele lui Israel
 între închieturile toracei; și el dise cătră conducătorul carului seû:
 Îtörnâ mâna ta, și scôte-me din tabără, căci sum rânit.
 35 Și lupta s'aû prelungit în ziua aceea, și regele lui Israel stă
 pre car în fația Sirienilor, și cătră sérâ muri; și sângele curgea
 36 din rană în interiorul carului. Și pre la apusul sórelui se făcu
 proclamațiune în armată, dicënd: Fiă-carele *se se retragă* la ce-
 37 tatea sa, și fiă-carele în țerra sa. Și muri regele, și fu dus la
 38 Samaria; și 'l îmmormentară pre regele în Samaria. Și spalară ca-
 rul în iazul Samariei; încâ și armele lui le-aû spalat. Și lin-
 seră câniî sângele seû, duple cuvëntul lui Iehova, ce'l grăise.

39 Și cele-l-alte fapte ale lui Ahab, și tôte câte făcu, și casa
 de dinți de elefant, ce o edifică, și cetățile, ce le edifică, ore nu
 40 *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? Și adormi
 Ahab cu părinții seî, și în locul lui regi Ahazia, fiul seû.

41 Și Iosafat, fiul lui Asa, regi preste Iuda în al patrulea an
 42 al lui Ahab, regelui lui Israel. De trei-deci și cincî de anî *era*
 Iosafat, când deveni rege, și el regi duoe-deci și cincî de anî în
 43 Ierusalim; și numele mamei lui *era* Azuba, fiia lui Șilhi. Și el
 âmbli în tôte căile lui Asa, tatului seû; nu se departă de la ele,
 44 făcënd drepte în ochiî lui Iehova. Dară nălțimile nu se de-
 45 partară, și populus sacrifica și tãmăia încâ pre nălțimile. Și Io-
 safat *era* în pace cu regele lui Israel.

46 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosafat, și puterea, ce o aretă, și
 cum se luptă, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui
 47 Iuda? Și remășiția celor sodomiti, ce remăsese din dillele lui Asa,
 48 tatului seû, o șterse din țerră. Atunci nu *era* rege în Edom,
 ci un gubernator regi.

49 Iosafat făcu și nave de Tarșis, ca se mERGă la Ofir pentru
 aur; dară nu merseră, căci navele se sfărămară în Ezion-Gheber,

Atunci Ahazia, fiul lui Ahab, duse lui Iosafat: Se mergă servii 50
mei dimpreună cu servii tăi pre nave; dară Iosafat nu voi. Și Io- 51
safat adormi cu părinții săi, și se înmormântă cu părinții săi în
cetatea lui David, tatălui său; și în locul lui regi Iehoram, fiul său.

Ahazia, fiul lui Ahab, regi preste Israel în Samaria în anul 52
al șapte-spre-decelea al lui Iosafat, regelui lui Iuda; și el regi două
ani preste Israel. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și âmbă 53
în calea tatălui său, și în calea mamei sale, și în calea lui Iero-
boam, fiului lui Nebat, carele făcuse pre Israel, se pecătuiescă;
Căci servi lui Baal, și se închină lui, și mânia pre Iehova, Dum-
neșleul lui Israel, întocmai cum făcuse tatăl său.

CARTEA A II^A A REGILOR.

Veri comun a patra a Regilor.

CAPUL I.

Regatul lui Ahazia și mórtea lui, regind preste Israel.

- 1 **D**upă mórtea lui Ahab se revoltă Moab în contra lui Israel.
2 Și Ahazia cădu prin gratie din camera de sus a
uneî case, ce o avea în Samaria, și deveni bolnav; și trâmise nunți,
dicând lor: Duceți-ve, consultați pre Baal-Zebub, deul Ekronu-
3 lui, dacă me voi rădica din hóla acésta. Dară angelul lui Iehova
dise lui Ilie, Teșbitului: Scólă-te, sui-te spre întimpinarea nunți-
lor regelui Samariei, și di-li lor: Aũ nu este Dumneđu în
Israel, cã mergeți, se consultați pre Baal-Zebub, deul Ekro-
4 nului? Acum decı, așia grăesce Iehova: Nu te vei pogóri din
patul, în care te-ai suit, ci sigur vei muri. Și Ilie s'au dus.
5 Și se re'ntórseră nunții cătră dñsul; și el li dise lor: De
6 ce v'ati re'ntors? Și ei 'i dıseră lui: Un om s'au suit spre întim-
pinarea nóstră, și ni dise noue: Mergeți, întórceți-ve cătră regele,
ce ve trâmise, și 'i dıceți lui: Așia grăesce Iehova: Aũ nu
este Dumneđu în Israel, cã trãmiți, se consulte pre Baal-
Zebub, deul Ekronului? Decı nu te vei pogóri din patul, în care
7 te-ai suit, ci sigur vei muri. Și li dise lor: De ce feliũ era o-
mul, care s'au suit spre întimpinarea vóstră, și aũ dıse cătră voi cu-
8 vñtele acestea? Și ei 'i respunseră lui: Un om pñros și încins la
cõpse cu un brãu de pele. Și el dise: Ilie, Teșbitul, este.
9 Atuncı trâmise regele cătră el un capitan de cincı-decı îm-
preună cu cei cincı-decı ai sei. Și se sui cătră el, și éca! el ședea
pre vârful unui munte. Și dise cătră el: Omul lui Dumneđu! regele
10 dise: Pogóri-te. Și respundñd Ilie dise cătră capitanul de cincı-
decı: Dacă eũ sum un om al lui Dumneđu, se se pogórã foc din ce-
riũ, și se consume pre tine și pre cei cincı-decı ai tñi. Și se po-
gorı foc din ceriũ, și consumã pre el și pre cei cincı-decı ai lui.
11 Și éráși trâmise cătră el un alt capitan de cincı-decı împreună cu
cei cincı-decı ai sei. Și respunse și dise cătră el: Omul lui Dum-
12 neđu! așia vorbesce regele: Iute te pogóri. Și respundñd Ilie

dise cătră dênșii: Dacă e^u *sum* un om al lui Dumne^{de}u, se se pogorâ foc din ceri^u, și se consume pre tine și pre cei cinci-deci ai t^{ei}. Și se pogorî foc al lui Dumne^{de}u din ceri^u, și'l consumă pre el și pre cei cinci-deci ai lui. Și érašⁱ trâmise un al treilea capi- 13 tan de cinci-deci împreună cu cinci-deci ai seⁱ. Și suindu-se al treilea capitan de cinci-deci, veni și ingenunchiă înaintea lui Ilie, și'l rugă, și'i dise lui: Omul lui Dumne^{de}u! aibă prețⁱu, me rog, înaintea ochilor t^{ei} vi^eta mea și vi^eta servilor t^{ei}, acestor cinci-deci. Éca! se pogorî foc din ceri^u, și consumă pre cei doi d'ân- 14 t^{ei} capitanⁱ de cinci-deci, și pre cei cinci-deci ai lor; aibă deci prețⁱu vi^eta mea înaintea ochilor t^{ei}. Și dise angelul lui Iehova 15 cătră Ilie: Pogorî-te cu el, nu te teme de el. Și se sculă, și se pogorî cu el cătră rege. Și'i dise lui: Așⁱa grăesce Iehova: Fiind 16 că ai trâmⁱs n^{un}țⁱ, se consulte pre Baal-Zebub, deul Ekronului, ca când n'*ar fi* Dumne^{de}u în Israel, ca se consultⁱ cuv^{en}tu^l lui, pen- tru ac^{es}ta nu te vei pogorî din patul, în care te-ai suit, ci si- gur vei muri.

Și el muri dupre' cuv^{en}tu^l lui Iehova, ce'l vorbise Ilie; și în lo- 17 cul lui regi Iehoram în al duoilea an al lui Iehoram, fiuluⁱ lui Iosafat, regelui lui Iuda; fiind că el nu avea fiu^u. Și cele-l-alte sapte a- 18 le lui Ahazia, câte le făcu, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel?

CAPUL II.

Ilie răpit la ceri^u. Elisei.

Și s'au înt^{em}plat, când voia Iehova, se rădice pre Ilie la 1 la Ghilgal. Și dise Ilie cătră Elisei: Ședⁱ aici, te rog, căci Iehova 2 me trâmise pre mine până la Beth-El. Éra Elisei dise: După cum Iehova este vi^u, și sufletul t^{eu}, nu te voi^u lasa. Și se pogorîră la Beth-El. Și au eșit fiⁱi profeților din Beth-El la Elisei, și'i dⁱseră lui: 3 Sciⁱ, că Iehova astădⁱ Iea pre domnul t^{eu} de la tine? Și el dise: Și e^u o sci^u ac^{es}ta, tăcețⁱ. Și au dⁱs Ilie cătră el: Elisei, 4 ședⁱ aici, te rog, căci Iehova me trâmise pre mine la Ierichon. Éra el, dise: După cum Iehova este vi^u, și sufletul t^{eu}, nu te voi^u lasa. Și 5 sosiră la Ierichon. Și s'au apropiat fiⁱi profeților din Ierichon la Elisei, și'i dⁱseră lui: Sciⁱ, că Iehova astădⁱ Iea pre domnul t^{eu} de la tine? Și el dise: Și e^u o sci^u ac^{es}ta, tăcețⁱ. Și 6 dise Ilie cătră el: Ședⁱ aici, te rog, căci Iehova me trâmise pre mi- ne la Iordan. Éra el dise: După cum Iehova este vi^u, și sufletul

- 7 t^{eu}, nu te voi^u lasa. Și merse^ră am^înduoⁱ. Și cinci-^udecⁱ de bar-
 8 baⁱ din fiiⁱ profe^tilor merse^ră, și steteră în fa^{ci}ă, departe; și ei
 9 ambiⁱ steteră lăngă Iordan. Și luă Ilie mantaua sa, și o înduoi
pre d^însa și lovi apele, și se despăr^tiră într'o parte și într'alta, și
 trecu^ră ambiⁱ pre uscat.
- 10 Și s'au^u înt^împlat, după ce trecuse^ră, di^{se} Ilie lui Elisei:
 Cere, ce se'î^u fac *ție* mai în^uainte de a fi răpit de la tine. Și Eli-
 sei di^{se}: Se fiă, te rog, o înduoi^{tă} parte a spiritului t^{eu} pre mine.
- 11 Êră el di^{se}: Gre^u lucru ai cerut; *dară* de me vei vede răpindu-
 12 me de la tine, 'î^u va fi *ție* a^ușia; êră de nu, nu va fi a^ușia.
- 13 Și s'au^u înt^împlat, pre când încă âmb^lau vorbind, éca un car de
 foc și cai de foc, și'î^u despăr^tiră pre am^înduoⁱ; și se sui Ilie prin v^î-
 14 tej de v^înt la ceri^u. Êră Elisei vedea, și striga: Părinte, părinte,
 carul lui Israel și călărimea lui! Și nu'l mai ve^u pre el; și apucă
 15 vestimentele sale, și le sfășiă în duoe bucă^uți. Și rădicând mantaua
 lui Ilie, ce căduse de de-asupra lui, se înt^îorse și stete pe ț^îrmul
 16 Iordanului. Și luând mantaua lui Ilie, ce căduse de de-asupra lui,
 lovi apele, și di^{se}: Unde *este* Iehova, Dumne^udeul lui Ilie? Și când
 lovi și el apele, se despăr^tiră într'o parte și într'alta, și Elisei trecu.
- 17 Și ve^ud^îndu'l pre d^însul fiiⁱ profe^tilor din Ierichon de ceea
 parte, di^{se}ră: Spiritul lui Ilie s'au^u aș^îdat preste Elisei. Și veniră
 18 spre înt^împinarea lui, și se închină^{ră} lui până la pământ. Și di-
 seră cătră el: Êcâ! cu servii t^{ei} *sunt* cinci-^udecⁱ de barbaⁱ puter-
 nici; te rugăm, se m^îergă, și se caute pre domnul t^{eu}; p^ote 'l ră-
 dică spiritul lui Iehova, și'l aruncă pre vre-un munte, sau în vre-o
 19 vale. Și el di^{se}: Nu trămite^uți. Dară după ce'l sfor^uciară atăta, în-
 cât se rușină, di^{se}ră: Trămite^uți. Și trămiseră decⁱ cinci-^udecⁱ de bar-
 20 baⁱ, și'l cautară trei zile, dară nu'l aflu^{ră}. Și când se înt^îrnară
 21 cătră el, (căci remăsese în Ierichon,) 'i di^{se} lor: Nu v'am spus
 voue, se nu merge^uți?
- 22 Și di^{se}ră barbaⁱ cetă^uței cătră Elisei: Êcâ acum! pozi^uținea
 cetă^uței *este* bună, precum domnul me^u vede, apele înse *sunt* rele,
 23 și pământul steril. Și el di^{se}: Aduce^uți'mi un vas nou, și pune^uți
 24 sare în el. Și ei 'i aduseră lui. Și el eși la sorg^untea apelor, și
 aruncă acolo sarea, și di^{se}: Aș^uia grăesce Iehova: Am vindecat a-
 pele acestea; nu se va mai produce din ele m^îorte orⁱ sterilătate.
- 25 Și s'au^u vindecat apele până în ziua de astă^udi, după cuv^întul lui
 Elisei, ce'l vorbi^{se}.
- 26 Și se sui de acolo la Beth-El; și pre când mergea pre dr^um,
 eș^îră din cetate nisce copii mici, și'l deridea^u pre el, și'î^u di^{ce}au
 27 lui: Sui-te, pleșuvule! Sui-te, pleșuvule! Êră el se înt^îorse, și
 ve^ud^îndu'î, 'i blasfemă în numele lui Iehova. Și eș^îră din pădure
 28 duoⁱ urși, și sfășiă^{ră} dintr'ênșii patru-^udecⁱ și duoⁱ de copii. Și se
 duse de acolo la muntele Carmel, și de acolo se înt^îorse la Samaria.

CAPUL III.

Resbelul lui Iehoram contra Moabiților.

Iehoram, fiul lui Ahab, regi preste Israel în Samaria în anul al opt-spre-decelea al lui Iosafat, regelui lui Iuda; și el regi duoî-spre-dece ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, nu înse ca tatul seû și ca mama sa; căci depărtă statua lui Baal, ce o făcuse tatul seû. Dară era alipit de pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, carele făcuse pre Israel, se pecătuéscă; nu se departă de la ele.

Și Meșa, regele lui Moab, avea turme, și dede regelui lui Israel o sută de mii de mnei și o sută de mii de berbeci cu lâna lor. Dar s'aû întemplat, după ce murise Ahab, se revoltă regele lui Moab în contra regelui lui Israel.

Și eși regele Iehoram din Samaria în timpul acela, și enumera pre întregul Israel. Și se duse, și trâmise cătră Iosafat, regele lui Iuda, dicând: Regele lui Moab se revoltă contra mea. Voesci tu, se te duci cu mine la resbel în contra lui Moab? Și el dise: Me voi duce, eû ca tine, populus meu ca populus têu, și caii mei ca și caii tîi. Și el dise: Pre ce cale ne vom sui? Și el response: Pre calea deșertului lui Edom. Și porniră regele lui Israel și regele lui Iuda și regele lui Edom, și cutrierară cale de șapte zile; și nu era apă pentru armata și pentru animalele, ce'i urmară pre dênșii.

Și dise regele lui Israel: O! de sigur întruni Iehova pre acești trei regi, ca se'i trădee pre dênșii în mâna lui Moab! Eră Iosafat dise: Nu este aci vre-un profet al lui Iehova, ca se consultăm pre Iehova prin el? Și response unul din servii regelui lui Israel, și dise: Este aci Elisei, fiul lui Șafat, carele vêrsa apă pre mânele lui Ilie. Și dise Iosafat: Cuvântul lui Iehova este cu el. Și se pogorîră la el regele lui Israel și Iosafat și regele lui Edom. Și dise Elisei cătră regele lui Israel: Ce ai tu cu mine? Du-te la profeții tatului têu și la profeții mamei tale. Și dise cătră el regele lui Israel: Nu! căci Iehova întruni pre acești trei regi, ca se'i trădee pre dênșii în mâna lui Moab. Și dise Elisei: După cum Iehova al oștirilor este viu, înaintea căruia staû, de sigur, de nu ași respecta fația lui Iosafat, regelui lui Iuda, nu ași voi se te privesc, nici se te ved. Dar acum aduceți'mi mie un cântătoriû. Și s'aû întemplat, pre când cântă din psalteriû cântătoriul, veni preste el mâna lui Iehova. Și el dise: Așia grăesce Iehova: Faceți valea acêsta plină de grópe. Căci așia grăesce Iehova: Nu veți vede vânt, și nu veți vede plóiă, și valea acêsta tot se va împle de apă, și veți be voi, și turmele vóstre, și animalele vóstre. Dară acêsta

- este mic lucru în ochii lui Iehova; în mâna voastră va trăda și pre
 19 Moab. Și veți sfărâma ori-ce cetate întărită și ori-ce cetate a-
 lésă, și veți tăia ori-ce arbore bun, și veți astupa toate sorgințile
 apelor, și veți seca cu petre ori-ce parte bună de pământ.
 20 Și s'aũ întemplat demanetiã, pre când se oferia oblațiunea pa-
 naticã, ecã! veni apă de pre calea lui Edom, și se împlu pământul
 21 de apă. Și când auđirã toți Moabiții, cã se suirã regiũ, ca se se
 lupte cu ei, se adunarã toți cei, ce încingeau sabie, și mai sus, și
 22 steterã pre confinie. Și se scularã fôrte de demanetiã, și cum re-
 sãri sôrele preste apă, vedurã de aceea parte Moabiții apele roșe
 23 ca sângele. Și ȑiserã: Acesta *este* sânge; de sigur regiũ s'aũ
 24 nimicit, și s'aũ tăiat între sine; acum decĩ la pradã, Moab! Și
 când sosirã la castra Israeliților, se rădicarã Israeliții, și băturã
 pre Moabiți, încât fugirã d'inaintea lor, și tăiãnd pre Moabiți intrarã
 25 *în țerra lor*. Și sfărãmarã cetãțile, și în totã partea bună de
 pământ aruncã fiã-carele pãtra sa, încât o împlurã, și toate sor-
 gințile apelor le astuparã, și tot arborele bun 'l tăiarã, pãnã ce
 în Kir-Haraseth remãsesse *numai* petrele lui, și încunjurãndu'l
 26 prãsciașii, 'l băturã pre el. Și când regele lui Moab vedu, cã
 resbelul prevala asupra lui, luã cu sine șapte sute de barbați eser-
 citați la sabiã, ca se se resbatã pãnã la regele lui Edom, darã nu
 27 puturã. Atunci luã pre primogenitul scũ fiũ, carele era, se regé-
 scã dupã el, și'l oferi sacrificiũ de ardere pre murul; și *acãsta*
 cãusã mare indignațiune în contra lui Israel; și retrãgẽndu-se de la
 el, se re'ntôrserã la *țerra lor*.

CAPUL IV.

Elisei multiplã oleul vãduvei, și face mai multe miracole.

- 1 Si o femeie din femeile fiilor profetilor strigã cãtrã Elisei,
 și dicẽd: Servul tẽu, barbatul meũ, aũ murit, și tu scii,
 cã servul tẽu se temea de Iehova; și împrumutãtoriul aũ venit, se
 2 iee pre ambii mei fiũ, *spre a'ĩ fi* lui sclavi. Și'i ȑise ei Elisei:
 Ce se'ĩ fac ție? Arẽtã'mi, ce aĩ în casa *ta*? Și ea ȑise: Serva ta
 3 n'are nemic în casã, fãrã numai un vas de oleũ. Și'i ȑise ei:
 Mergĩ, împrumutã'ĩ ție vase de afarã, de la toți vecinii tẽi, vase
 4 deșerte; nu împrumutã'ĩ puține. Întrã apoi, și închide ușa
 dupã tine și dupã fiĩ tẽi, și tórnã *din oleul* în toate vasele acele,
 5 și cele împlute dã-le de o parte. Se duse decĩ de la el, și în-
 chise ușa dupã sine și dupã fiĩ seĩ; acestia 'ĩ aduserã vasele, și ea
 6 turnã. Și s'aũ întemplat, cã împlẽndu-se vasele, ȑise ea cãtrã fiĩl

seu: Adă'mi un alt vas; érá el 'i díse ei: Nu *este* alt vas. Și ste-
te oleul. Atunci veni, și anunțiá omului lui Dumneđu. Și el díse: 7
Mergi, vinde oleul, și plătesce'ți datoria ta, și trăesce cu remășița,
tu și copiii tēi.

Și s'aũ întēplat, într'o di merse Elisei la Șunem, unde era 8
o femeie mare, și ea 'l reținu pre el, se mânânce pâne. Și de câte
orī trecea, se abătea acolo, se mânânce pâne. Și ea díse cătră 9
barbatul seu: Écá! cunosc, cá acesta *este* un om sânt al lui Dumneđu,
care trece tot-dé-una pre la noi. Se'i facem lui, te rog, o mică 10
cameră de sus de-asupra casei, și se'i punem lui acolo un pat,
o masă, un scaun și un candelabru, și va fi, când va veni pre la
noi, apoi se va retrage în colo. Și s'aũ întēplat într'o di, cá venise 11
pre acolo, și se retrase în camera de sus, și dormi acolo. Și díse 12
cătră Ghehazi, servitorul seu: Chiémă pre Șunamita acésta. Și după
ce o chiamă, stete ea înaintea lui. Și el 'i díse lui: Di cătră dēnsa: 13
Écá! tu ai făcut tóte gătirile acestea pentru noi; ce se'ți fac ție?
Ai de díse ce-va regelui verī campoducelui? Și ea response: Eũ
locuesc în međilocul populului meu. Și el díse cătră Ghehazi: 14
Ce decī se'ți fac ei? Și Ghehazi response: În adevēr, ea n'are
fiu, și barbatul ei *este* bētrân. Și el díse: Chiémă-o pre ea; și 15
după ce o chiamă, stete ea la ușiă. Și el díse: În anul viitor, pre la 16
acest timp, vei îmbrăcioșa un fiu. Érá ea díse: Nu, domnul
meu, omul lui Dumneđu! Nu minți servei tale. Și femeia con- 17
cepu, și născu un fiu în anul viitor, pre timpul acela, ce'i spusese
ei Elisei.

Și după ce copilul se făcu mare, eși într'o di la tatul seu, 18
la secerători. Și díse cătră tatul seu: Capul meu, capul meu! 19
Și el díse servului: Du'l la mama sa. Și luându'l, 'l aduse la 20
mama sa, și el ședă pre genunchiele ei până la améđiă-di, și muri. Și'l 21
sui, și'l culcă pre dēnsul pre patul omului lui Dumneđu, și închi-
se ușiă după sine, și eși. Și chiamă pre barbatul seu, dicēd: 22
Trămite'mi, te rog, pre unul dintre servi, și una dintre asine, se alerg
la omul lui Dumneđu, și se me întorc. Și el díse: Pentru ce te 23
ducī astăđi la el? Nu *este* nicī luna nouă, nicī Sabbat. Érá ea díse:
Fi în pace. Atunci înșelă asina, și díse servului seu: Mână, și 24
înaintesce; se nu lași din călăriă, fără numai dacă'ți voiũ ordona.
Și se duse, și sosi la omul lui Dumneđu pre muntele Carmel. 25
Și s'aũ întēplat, cum o vedă pre ea omul lui Dumneđu de de-
parte, díse cătră Ghehazi, servitorul seu: Écá! Șunamita aceea!
Acum decī, alérgă spre întimpinarea ei, și di'i: Bine *esci*? Bine 26
este barbatul tēu? Bine copilul tēu? Și ea díse: Bine. Și după 27
ce venise la omul lui Dumneđu pre muntele, cuprinse piciórele lui;
érá Ghehazi se apropiă, spre a o înlătura pre dēnsa. Dară omul
lui Dumneđu 'i díse lui: Lasă-o; căci ânima ei *este* pré amărită,
și Iehova 'mi ascunse acésta, și nu 'mi-o aretă. Și ea díse: 28

- Am cerut eu ore fiu de la domnul meu? Nu am dis: Nu me
 29 amagi? Atunci disese el către Ghehazi: Încinge-ți cóssele tale, și
 30 iea toiagul meu în mâna ta, și mergi; dacă vei întâmpina vre-un
 om, se nu-l saluți; și de te va saluta, se nu-i răspunzi lui; și pune
 31 toiagul meu pre fația copilului. Și mama copilului disese: După cum
 Iehova este viu, și sufletul tău, nu te voi lăsa. Și se scula și o
 32 urmă pre ea. Și Ghehazi au trecut înaintea lor, și puse toiagul
 pre fația copilului; dară nu *era* nici voce, nici auzire. Pentru care
 se reîntorse spre întâmpinarea lui, și-i anunțâ lui, dicând: Nu s'au
 33 trezit copilul. Și când au venit Elisei în casa, ecă! copilul era
 mort, întins pre patul lui. El intra decî, și închise ușa în urma
 34 lor amendoî, și se ruga lui Iehova. Și se sui, și se culca pre co-
 pilul, și puse gura sa pre gura lui, și ochii seî pre ochii lui, și mâ-
 nele sale pre mânele lui; și se întinse pre el, și s'au încălzit car-
 35 nea copilului. Apoi se retrase, și se preâmbli în casă când în-
 cöce, când încolo; și se sui *erăși*, și se întinse preste el; și co-
 pilul au sternutat până de șapte ori, și au deschis copilul ochii
 36 seî. Atunci au chîemat pre Ghehazi, și disese: Chîemă pre Șuna-
 mita acêsta. Și el o chîemă, și când au intrat la el, disese: Iea-ți
 37 pre fiul tău. Și ea veni, și cădu la picîorele lui, și se închină
 până la pămînt, și-și lua pre fiul seî, și au eșit.
 38 Și Elisei s'au reîntors la Ghilgal. Și *era* fîmete în țerră; și
 fiiî profeților ședea înaintea lui; și el disese către servitorul seî:
 39 Pune óla cea mare și ferbe bucate pentru fiiî profeților. Și eșind
 unul la câmp, se culégă verdețuri, au aflat un curpen, și au strins
 de pre el curpene selbatice, *până ce* se implu vestimentul seî, și
 înturnându-se le-au tăiat în óla de bucate, fiind că nu *le* cuno-
 40 scea *pre ele*. Apoi au turnat ómenilor se mănânce; și s'au în-
 tîmplat, cum au mîncat din bucate, strigară, și discră: Omul lui
 41 Dumneșeu: Mörte *este* în ólă. Și nu puteau se mănânce. Și el
 disese: Aduceți făină. Și au aruncat-o în ólă; apoi disese: Turnați
 populului se mănânce. Și nu era nemica reî în ólă.
 42 Și veni un om de la Baal-Șalișa, și aduse omului lui Dum-
 neșeu pâne din primițiile sale: duoe-decî de pâni de orz, și spice
 próspete de grâu în săcușorul seî. Și el disese: Dă populului se
 43 mănânce. Și servitorul lui disese: Ce? se pun acestea înaintea a o
 sută de ómeni? Érá el disese: Dă-*le* populului se mănânce; căci
 44 așa grăesce Iehova: Vor mîncă, și vor lăsa și remășiță. Atunci
 el puse înaintea lor, și ei au mîncat, și au lasat remășiță, duple
 cuvîntul lui Iehova,

CAPUL V.

Naaman vindecat de lepră. Ghehazi.

Si Naaman, campoducele regelui Siriei, era un barbat mare 1
 înaintea domnului seû, şi onorat, căci Iehova prin el de- 2
 duse mântuire Siriei, şi omul era brav, înse lepros. Eşiseră câte- 3
 va trupe Siriene, şi duseseră sclavă din pământul lui Israel o mică 4
 copilă; şi *acésta* servia femeii lui Naaman. Şi ea dîse cătră dóm- 5
 na sa: O! de *ar fi* domnul meu înaintea profetului din Samaria, 6
 'l-ar vindeca pre el de lepra sa. Şi întrînd *cine-va* aû a- 7
 nunţiat domnului seû, dîcînd: Aşia şi aşia vorbesce copila cea din 8
 pământul lui Israel. Şi regele Siriei dîse: Du-te, şi eû voiû tră- 9
 mite o epistolă regelui lui Israel. Şi el se duse, şi luâ în mîna sa 10
 dece talente de argint, şi şese mii *bucăţi* de aur, şi dece rînduri de 11
 vestimente. Şi aû adus epistola cătră regele lui Israel, conţinînd: 12
 Şi acum, îndată ce va veni epistola *acésta* cătră tine, éca! am şi 13
 trîmis pre servul meu Naaman cătră tine, ca se'l vindecî de lepra 14
 lui. Şi s'aû întîmplat, cum aû cetit regele lui Israel epistola, 15
 'şi sfîşia vestimentele sale, şi dîse: Ore *sum* eû Dumneđeû, ca se 16
 omor verî se înviez? Căci acesta trîmite la mine, spre a cura un 17
 om de lepra sa. Cunosceî decî, ve rog, şi vedeî, că acesta caută 18
 ocasiune în contra mea.

Şi s'aû întîmplat, cum auî Elisei, omul lui Dumneđeû, câ 19
 regele lui Israel 'şi-aû sfîşiat vestimentele sale, trîmise cătră rege, 20
 dîcînd: Pentru ce 'îi-ai sfîşiat vestimentele tale? Se vină acum la 21
 mine, şi va cunoşce, că este profet în Israel. Atunci aû sosit 22
 Naaman cu caii seî şi cu trăsura sa, şi stete la uşia casei lui Eli- 23
 sei. Şi trîmise la el Elisei nunţiû, dîcînd: Mergî, şi spală-te de 24
 şapte ori în Iordan, şi carnea ta va deveni ca mai înainte, şi 25
 vei fi curat. Érá Naaman se mîniâ, şi se duse, dîcînd: Éca! eû 26
 gândiam: Va eşi de sigur la mine, şi va sta, şi va invoca numele 27
 lui Iehova, Dumneđeului seû, şi va âmbra cu mîna sa pre locul *plagei*, 28
 şi va vindeca pre cel lepros. Ore Amana şi Parpar, fluviile Da- 29
 mascului, nu *sunt* mai bune de cât tóte apele lui Israel? Nu pu- 30
 team, se me spal în ele, şi se fiû curat? Şi înturnându-se se duse 31
 cu mîniâ. Dar servii seî se apropiară, şi vorbiră lui, şi dîseră: 32
 Tatâ! *dacă* profetul 'îi-ar fi dîs vre un lucru mare, nu 'l-ai fi fă- 33
 cut? Cu cât mai mult, când 'îi dîce: Spală-te, şi fi curat? A- 34
 tunci se pogorî, şi se afundă de şapte ori în Iordan, după cuvîntul 35
 omului lui Dumneđeû; şi carnea lui deveni *ca* carnea unui copil 36
 mic, şi el fu curat.

Şi se întorse la omul lui Dumneđeû, el şi tótâ suita lui, şi 15

- veni și stete înaintea lui, și zise: *Éca!* acum am cunoscut, că nu *este* Dumnezeu în tot pământul, ci numai în Israel; de aceea acum,
- 16 te rog, priimesce darul acesta de la servul tău. *Éră* el zise: După cum Iehova este viu, înaintea căruia stau, nu voi priimi.
- 17 Și el îl sforția se priimescă, *éră* el o refuză. Și Naaman zise: De nu, apoi, te rog, se se de servului tău din pământul *acesta* o sarcină de două catări, căci servul tău nu va mai oferi de acum sacrificiu de ardere nici oblațiune altor zei, fără numai lui
- 18 Iehova. În aceea se ierte Iehova pre servul tău, când intră domnul meu în casa lui Rimmon, spre a se închina acolo, și se sprijină de mâna mea, și eu me închin în casa lui Rimmon; dacâ me plec în casa lui Rimmon, Iehova se ierte pre servul
- 19 tău pentru fapta *acésta*. Și el îi zise lui: Mergi în pace; și se duse de la el o mică distanță.
- 20 *Éră* Ghehazi, servitorul lui Elisei, omului lui Dumnezeu, zise: *Écâ!* auz crutat domnul meu pre Naaman, Sirienul, și n'au luat din mâna lui aceea, ce-i aducea; înse, după cum Iehova este viu, eu
- 21 voi alerga în urma lui, și voi lua ce-va de la el. Și auz alergat Ghehazi după Naaman; și când 'l vèdu *pre el* Naaman, alergând în urma lui, auz sârit din trăsura spre întimpinarea lui, și
- 22 zise: Bine *esci*? Și el zise: Bine. Domnul meu m'au trâmisi, zicând: *Écâ!* în ora *acésta* auz venit la mine, din muntele Efraim, două téncri dintre fiit profeților: dă-li lor, te rog, un talent de ar-
- 23 gint, și două rînduri de vestimente. Și Naaman zise: Iea mai bine două talente. Și l'au sforțat, și auz legat două talente de argint în două saci, împreună cu două rînduri de vestimente, și *le-au*
- 24 pus pre două din servii se, și *le* duceau înaintea lui. Și cum veni la Ofel, *le-au* luat din mânele lor și *le-au* conservat în casa; și
- 25 retrimise pre barbații, și ei se duseră. *Éră* el intră și stete înaintea domnului se. Și Elisei îi zise lui: De unde *vi*, Ghe-
- 26 hazi? Și el zise: Servul tău nu merse nicăirea. Și el îi zise lui: N'au mers spiritul meu *cu tine*, când se întorse omul din trăsura sa spre întimpinarea ta? *Acesta este* timpul de a lua banii, și de
- 27 a priimi vestimente, și oliv, vie, oi, boi, servi și serve? Pentru *acésta* lepra lui Naaman se va lipi de tine și de semënța ta pre tot-dé-una. Și el eși de dinaintea lui, un lepros *alb* ca ometul.

CAPUL VI.

Faptele lui Elisei. Fometea extrema în Samaria.

- 1 Si diseră fiit profeților cătră Elisei: *Écâ* acum! locul, în ca-
- 2 Se rele locnim noi cu tine, este strâmt pentru noi. Se mergem, te rugăm, până la Iordan, și de acolo se luăm fiâ-carele

câte o grindă, și se ne facem acolo un loc, unde am locui. Și el
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

cat și au beut, li dade lor drum, și ei se duseră la domnul lor; și n'au mai venit trupele Siriei în țerra lui Israel.

- 24 Și s'au întâmpnat după acestea, Benhadad, regele Siriei, au a-
25 dunat totă armata sa, și s'au suit și au asediat Samaria. Și fô-
mete mare era în Samaria; și éca! o asediau, până ce se vendu
un cap de asin pentru opt-deci *de bucăți* de argint, și un patrar
de un Cab de găinaț de columb pentru cinci *bucăți* de argint.
26 Și pre când trecea regele lui Israel pre mur, o femeie 'l stri-
27 gă, dicând: Ajută, domnul meu, rege! Érá el dise: Dacă Iehova
nu te va ajuta, de unde pot eu se te ajut? óre de la arie ori de
28 la teasc? Și dise cătră ea regele: Ce ai? Și ea dise: Femeea
acésta 'mî-au dis: Dă pre fiul têu ca se'l mîncăm astăzi, și mâne
29 vom mânca pre fiul meu. Și am fert pre fiul meu și l'am mân-
cat pre el; 'i-am dis înse ei a duoa-ți: Dă pre fiul têu ca se'l
30 mîncăm; dar ea au ascuns pre fiul seú. Și s'au întâmpnat, cum
audi regele cuvintele femeiei, 'și sfășiă vestimentele sale, pre când
trecea pre mur, și populus privia, și éca! sac *era* în năuntru pre
31 pelea lui. Și dise: Așia se'mî facă Dumnezeu, și așia se continue,
dacă capul lui Elisei, fiului lui Șafat, va sta deasupra lui astăzi.
32 Și Elisei ședea în casa sa, și cei mai bêtrâni ședea cu densus;
și trâmise *regele* un barbat de dinaintea sa; dară mai înainte de a
veni la el nunțiul, dise el cătră cei mai bêtrâni: Nu vedeți, că a-
cest fiiu de ucigaș au trâmis se'mî iea capul? Observați, cum va
veni nunțiul, închideți ușia, și împedicați'l la ușiă; sunetul picioré-
33 lor domnului seú nu *este* dinapoia lui? Și vorbind âncă cu ei,
éca! s'au pogorît la el nunțiul, și dise: Éca! de la Iehova *este*
reul acesta; ce se mai sperăm de la Iehova?

CAPUL VII.

Elisei predice abundențiă. Fuga Sirienilor.

- 1 **A**tunci dise Elisei: Ascultați cuvântul lui Iehova; așia gră-
esce Iehova: Mâne, pre la óra acésta, în pórta Samariei
se va vinde o mesură de făină fina pentru un secultețiu, și duoe me-
2 sure de ord pentru un secultețiu. Și respunse cătră omul lui Dum-
negeu capitanul, pre mâna căruia se rezema regele, și dise: Și
dacă Iehova ar voi, se facă ferestre în ceriú, întâmpla-se-va lucrul
acesta? Érá el dise: Éca! vei vede cu ochii, dară nu vei mân-
ca din acésta.
3 Erau dară patru barbați leproși la intrarea porței; și dise u-
4 unul cătră altul; De ce se ședem noi aici. până vom muri? De

vom dice: Se întrăm în cetate, fómete e în cetate și vom muri acolo; și de vom șede aici, vom muri; acum deci așteți, se ne fu-
rișăm în castra Sirienilor. De ne vor lasa vii, vom trăi; și de ne
vor omori, vom muri. Și au plecat când însera, ca se între în
castra Sirienilor; și după ce au venit până la partea extremă a cas-
trei Sirienilor; éca! nu *era* nici un om acolo. Căci Domnul fă-
cuse, se se audă în castra Sirienilor vuet de care, tropot de cai și
sgomot de armată mare; și dise unul către altul: Éca! regele lui
Israel au tocmiț pre regi Heteilor, și pre regi Egiptului, ca se vină
în contra noastră. Pentru care rădicându-se au fugit séra, și și
părăsiră corturile lor și caii lor și asinii lor și castra cum era, și
fugiră pentru viața lor.

Și după ce acești leproși veniră până la partea extremă a
castrei, au intrat într'un cort, și au mâncat și au beut, și luând de
acolo argint și aur și vestimente, se duseră și le-au ascuns; și
întorcându-se au intrat în alt cort, și au luat de acolo, și au mers
și le-au ascuns. Atunci dise unul către altul: Noi nu facem
bine; diua acesta este o di de bune nuntie, și dacă noi vom tăce,
și vom ascepta pînă la lumina demanetei, vre-o nenorocire pôte
se vină preste nă; veniți deci se mergem spre a anunția acesta
în casa regelui.

Deci veniră și strigară către portarii cetăței; și li-au anun-
țiat lor, dicend: Au intrat în castra Sirienilor. și éca! nu *era* a-
colo nici om, nici voce de om, fără numai cai legați, și asini legați,
și corturile dupre cum *se aflau*. Și au strigat portarii, și anun-
țiară *acesta* în năntu în casa regelui.

Și sculându-e regele nópcea dise către servii sei: Acum
voiă areta voue, cî ni-au făcut Sirienii: au cunoscut, că *suntem*
flămândi, și au eșit din castră, ca se se ascundă în câmpii, dicend:
Când vor eși din ctate, i vom prinde pre ei vii, și vom intra în
cetate. Și respunend unul din servii lui dise: Se se iee, te rog,
cinci din caii remași ce au mai ramas în cetate, (éca! acestia *sunt*
ca întréga mulțime lui Israel, ce au mai ramas în ea; éca! sunt
ca și totala mulțimea Israelitilor, ce s'au consumat); și se i tră-
mitem ca se vedem. Deci au luat duoe părechie de cai; și re-
gele trâmise la castr Sirienilor, dicend: Mergeți, și vedeți. Și au
mers în urma lor păa la Iordan; și éca! totă calea *era* plină de
vestimentele și de vasle, pre care Sirienii le aruncaseră în graba lor.
Și re'nturnându-se unții anunțiară *acesta* regelui.

Și populus eși și predă castra Sirienilor; și s'au vendut o
mesură de făină fină entru un secultețiu, și duoe mesuri de orđ pen-
tru un secultețiu, dure cuvêntul lui Iehova. Și au făcut regele mai
marele preste pörtă re capitanul, pre mâna căruia se rezema; și
l'au calcat pre el poulul în pörtă, încât muri, dupre cum grăi-
se omul lui Dumneșu, carele au vorbit, când regele se pogori la

- 18 el. Și s'aũ întemplat, precum vorbise omul lui Dumneđeũ cãtrã rege, dicẽd: Duoe mesurĩ de ord pentru un secultețiũ și o măsurã de fãinã pentru un secultețiũ vor fi mãne, pre la óra acẽsta, în pórtã Sa-
 19 mariei. Êrã capitanul respunse omului lui Dumneđeũ, și dise: Și dacã acum Iehova ar voi, se facã ferestre în cenũ, întempla-se-
 va lucrul acesta? Și acela dise: Êcã! o vei vede acẽsta cu ochii
 20 tãi, darã nu vei mânca din ea. Așia s'aũ și întemplat lui; cãci populus 'l cãlcã în pórtã, încãt muri.

CAPUL VIII.

Re'nturnarea Șunamitei. Hazael. Ahazia, regele uĩ Iuda.

- 1 Și Elisei vorbi cãtrã femeea, pre a cãreia copil fãcuse, se re-
 viețuescã, dicẽd: Scolã-te, și te du, tu și casa ta, și
 locuesce, unde vei pute locui; cãci Iehova aũ diemat fómene, și
 2 chĩar va veni pre pãmẽnt șapte anĩ. Și sculãnu-se femeea fãcu
 dupre cuvẽntul omului lui Dumneđeũ; și se duse ea și casa ei, și
 aũ locuit în țerra Filistenilor șapte anĩ.
 3 Și s'aũ întemplat dupã finitul celor șapte anĩ, cã s'aũ întors fe-
 meea din țerra Filistenilor, și eși, se strige cãtrã ege pentru casa ei
 4 și pentru țerrãnele ei. Și aũ vorbit regele cãtrã Iehazi, servitorul
 omului lui Dumneđeũ, dicẽd: Narrẽzã'mĩ, te rog tóte lucrurile cele
 5 mari, ce aũ fãcut Elisei. Și pre când el narã regelui, cum aũ
 fãcut, se reviețuescã mortul, ecã! femeea, pre a áreia copil il re'n-
 viase, aũ strigat cãtrã rege pentru casa sa, și pntru țerrãnele sale.
 Și Ghehazi dise: Domnul meũ, rege! Acẽsta ~~ese~~ femeea, și acesta
 6 fiul ei, pre carele l'aũ re'nviat Elisei. Ș regele întreba pre
 femeea, și ea 'ĩ narra lui *fapta*. Atunci 'ĩ-aũ lat ei regele un di-
 rigetor, dicẽd: Re'ntórce'ĩ tóte lucrurile ei, și ite veniturile țerrã-
 nelor ei, din diua, în care pãrãsi țerra, pãnã cum.
 7 Și Elisei aũ venit la Damasc. Și Benhad, regele Siriei, era
 bolnav, și 'ĩ se anunțĩã lui, dicẽd: Omul lui Dumneđeũ aũ venit pãnã
 8 aici. Și dise regele cãtrã Hazael: Iea un darin mãna ta, și mergĩ
 spre întimpinarea omului lui Dumneđeũ, și întebã prin el pre Ie-
 9 hova, dicẽd: Rãdica-me-voiũ din bóla acẽst? Și s'aũ dus Ha-
 zael spre întimpinarea lui, luãnd în mãnã sa un dar, din tóte
 bunurile Damascului o sarcinã de patru-đeci le cãmile; și venind
 aũ stat înaintea lui, și dise: Fiul tẽũ Benhad, regele Siriei, m'aũ
 10 trãmis la tine, dicẽd; Rãdica-me-voiũ din bla acẽsta? Și dise
 cãtrã dẽnsul Elisei: Du-te, spune'ĩ lui: Da, e vei rãdica; ínse
 11 Iehova 'mĩ-aũ arãtat mie, cã de sigur va muri. Și așinti spre

Hazael neclintit fația sa, până se rușina; și aŭ plâns omul lui 12
 Dumneșeu. Și *Hazael* diŭse: De ce plânge domnul meu; și el res-
 punse: Pentru că știu câte rele veți face fiilor lui Israel: forte-
 rețile lor le veți trăda focului, și pre tēnerii lor veți ucide cu sa-
 bia, și pre copiii lor veți strivi, și pre îngrecatele lor veți spinteca.
 Și *Hazael* diŭse: Dar ce *este* servul tēu, cănele, se facă o faptă 13
 așa de mare? Și *Elisei* diŭse: Iehova 'mî-aŭ arătat mie, că tu *vei*
fi rege preste Siria. Atunci aŭ purces de la *Elisei*, și aŭ venit 14
 la domnul seŭ; acesta 'i diŭse lui: Ce 'ŭ-aŭ spus *Elisei*? Și el res-
 punse: 'mî-aŭ diŭs: Da, te veți rădica. Și s'aŭ întemplat a duoa 15
 di, că aŭ luat *Hazael* învêlitoarea, și muiându-o în apă o întinse preste
 fația lui, și aŭ murit; și în locul lui regi *Hazael*.

Și în anul al cincilea al lui *Ioram*, fiului lui *Ahab*, regelui lui 16
 Israel, pre când regi *Iosafat* preste Iuda, deveni rege *Iehoram*,
 fiul lui *Iosafat*, regelui Iuda. De trei-șeci și doi de ani *era*, 17
 când deveni rege, și regi opt ani în Ierusalim. Și aŭ âmbat în 18
 calea regilor lui Israel, după cum făcuse casa lui *Ahab*; căci fiia
 lui *Ahab* *era* lui femee; și făcu rele în ochii lui Iehova. *Eră* Iehova nu 19
 voi, se estirpescă pre Iuda, pentru David, servul seŭ, duple cum
 grăise lui, că'i va da luminătoare, lui și fiilor seŭ pre tot-dé-una.

În zilele lui se revolta Edom de sub puterea lui Iuda, și'si 20
 stabiliră un rege preste dēșii. Pentru aceea trecu *Iehoram* la 21
 Zair, și tôte carele lui cu el; și sculându-se nóptea bātu pre Idu-
 meii cei de prin prejurul seŭ, și pre capiî carelor; și populu aŭ
 fugit la corturile lor. Cu tôte acestea Edom s'aŭ revoltat de sub 22
 puterea lui Iuda, până în ziua de astăzi. Atunci, în același timp, se
 revolta și Libna.

Și cele-l-alte fapte ale lui *Iehoram*, și tôte câte făcu, ore 23
 nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și adormi 24
Iehoram cu părinții seŭ, și se immormēnta cu părinții seŭ în cetatea
 lui David; și în locul lui regi *Ahazia*, fiul seŭ.

În anul al doi-spre-decelea al lui *Ioram*, fiului lui *Ahab*, 25
 regelui lui Israel, aŭ regit *Ahazia*, fiul lui *Iehoram*, regelui lui Iuda.
 De duoe-șeci și doi de ani *era* *Ahazia*, când deveni rege; și 26
 regi un an în Ierusalim. Și numele mamei lui *era* *Athalia*, fiia lui
Omri, regelui lui Israel. Și âmba în calea casei lui *Ahab*, și făcu 27
 rele în ochii lui Iehova, ca și casa lui *Ahab*; căci *era* ginere casei
 lui *Ahab*. Și merse cu *Ioram*, fiul lui *Ahab*, la resbel contra 28
 lui *Hazael*, regelui Siriei, la Ramoth-Galaad; și aŭ rănit Sirienii pre
Ioram. Și s'aŭ întors regele *Ioram*, spre a se vindeca în Izreel 29
 de ranele, ce'i făcuseră Sirienii în Rama, când se resbelui contra
 lui *Hazael*, regelui Siriei. Și *Ahazia*, fiul lui *Iehoram*, regele lui
 Iuda, se pogorî, spre a vede în Izreel pre *Ioram*, fiul lui *Ahab*,
 căci *era* bolnav.

CAPUL IX.

Iehu se unge de rege al lui Israel. El ucide pre Ioram, regele lui Israel, și pre Iezabel.

- 1 **A**tunci chemă Elisei, profetul, pre unul din fiii profeților, și i
dise lui: Încinge-ți cōpsele tale, și ȋea în mȃna ta fiola
2 acēsta de oleū, și te du la Ramoth-Galaad; Și cȃnd vei ȋntra
acolo, vei vede acolo pre Iehu, fiul lui Iosafat, fiului lui Nimși;
și ȋnrȃ, și se'l scoli pre dēnsul din meȃilocul fraȃilor sei, și
3 se'l ȋntroducȃ în camera cea mai secretȃ. Și luȃnd fiola de oleū,
vȃrsȃ-l *pre el* pre capul lui, și se'i ȃicȃ lui: Aȃia grȃesce
Iehova: Te-am uns pre tine rege preste Israel. Apoi deschȃdȃnd
4 uȃia, fugi, și se nu remȃnȃ. Și se duse tȃnerul, tȃnerul profetu-
lui, la Ramoth-Galaad.
- 5 Și cȃnd sosi, ȃca! campoducȃi armatei ședeȃu; și el ȃise: Am,
se'ȃi *spun* ȃie o vorbȃ, campoduce! Și Iehu ȃise: Cui dintre noi
6 toȃi? Și el ȃise: ȃie, campoduce! Și sculȃndu-se ȃu ȋntrat în
casȃ; și el turnȃ oleul pre capul lui, și i ȃise lui: Aȃia grȃesce
Iehova, Dumneȃeul lui Israel: Te-am uns pre tine rege preste
7 populusul lui Iehova, preste Israel; Și vei lovi casa lui Ahab, dom-
nului tȃu, și cȃ voiȃ resbuna sȃngele servilor mei, al profeȃilor, și
8 sȃngele tuturor servilor lui Iehova asupra Iezabelei. Cȃci tȃtȃ
casa lui Ahab se va estirpi; și voiȃ nimici din ȃi lui Ahab pre
orȃ-care de secsul bȃrbȃtesc și pre cel ȋnchis și pre cel lasat în Is-
9 rael. Și voiȃ face casa lui Ahab ca și casa lui Ieroboam, fiului
10 lui Nebat, și ca și casa lui Baaȃa, fiului lui Ahȃia; Și pre Ie-
zabel cȃnȃi o vor mȃnca în țȃrrȃna din Izreel, și nu va fi cine se
o ȃmmormȃnte *pre ea*. Și deschȃdȃnd uȃia el fugi.
- 11 Și Iehu eȃi cȃtrȃ servii domnului seȃu; și *cine-va* i ȃise lui:
Pace? pentru ce veni la tine nebunul acesta? Și el li ȃise: Voi
12 cunȃsȃeȃi pre omul și vorbele sale. Și ei ȃiserȃ: Nu e adevȃrat;
spune-le noue, te rugȃm. Și el ȃise: Aȃia și aȃia 'mȃi vorbi mie,
ȃicȃnd: Aȃia grȃesce Iehova: Te-am uns pre tine rege preste Is-
13 rael. Atunci se grȃbirȃ, și luȃnd fiȃ-care vestimentul seȃu, le pu-
serȃ sub dēnsul pre trȃpta gȃlȃ; și ȃu suflȃt în trimbiȃȃ, ȃicȃnd:
14 Iehu deveni rege. Și Iehu, fiul lui Iosafat, fiului lui Nimși, fȃcu
conjuraȃiune ȃn contra lui Ioram (și Ioram veghia în Ramoth-
15 Galaad, el și tot Israelul, ȃn contra lui Hazael, regelui Siriei. Dar
se re'ntorsese regele Ioram la Izreel, spre a se vindeca de ra-
nele, ce'i fȃcuserȃ Sirienȃi, cȃnd se resbelui ȃn contra lui Hazael,
regelui Siriei.)

Și Iehu ȃise: Dȃcȃ este vȃinȃȃ vȃstrȃ, se nu ȃsȃ neminea,

fugiind din cetate, ca se mergă, spre a anunția *acésta* în Izreel. Și călărind Iehu, se duse la Izreel; căci Ioram dăcea acolo. Și Ahazia, regele lui Iuda, se pogorise, spre a vede pre Ioram. Era pre turnul din Izreel sta un custode, și vedând pre ceta lui Iehu venind, el dise: Ved o cetă. Și Ioram dise: Iea un călărețiu, și trâmite'l pre dânsul spre întimpinarea lui, și se'l întrebe: Pace? Și se duse un călărețiu spre întimpinarea lui, și dise: Așia vorbesce regele: Pace? Și dise Iehu: Ce'ți pasă ție de pace? Întorcede înapoia mea. Și custodele anunția, dicând: Nunțiul merse până la ei, și nu se întorse. Și el trâmise al duoilea călărețiu carele, sosind la ei, dise: Așia vorbesce regele: Pace? Și Iehu respunse: Ce'ți pasă ție de pace? Întorcede înapoia mea. Și custodele anunția, dicând: El sosi până la ei, și nu se întorse; și mănarea *este* ca mănarea lui Iehu, fiului lui Nimși; căci mână furios. Și Ioram dise: Înhamati; și înhamară la carul seŭ, și eși Ioram, regele lui Israel, și Ahazia, regele lui Iuda, fiă-carele în carul seŭ, și se duseră spre întimpinarea lui Iehu, și'l aflară la țerrâna lui Naboth, Izreelitului.

Și s'au întemplat, cum vêdu Ioram pre Iehu, dise: Pace, Iehu? Era el respunse: Ce pace, întru cât se îmulțesc adulteriele Iezabelei, mamei tale, și fermecătoriele ei? Și se întorse Ioram și fugi, dicând lui Ahazia: Trădare, Ahazia! Și apucând Iehu arcul seŭ, lovi pre Ioram între brațiile lui; și sâgéta eși prin ânima lui. Și el cădu în carul seŭ. Și dise Iehu cătră Bidkar, capitanul seŭ: Iea'l, și'l aruncă pre dânsul în vre-o parte a țerrânei lui Naboth, Izreelitului; căci amintesc'e'ți, când eŭ și tu mergeam împreună calari în urma lui Ahab, tatului seŭ, că Iehova 'l împovoră pre dânsul cu sarcina *acésta*: Da, am vêdut erî sângele lui Naboth, și sângele fiilor seŭ, dice Iehova; și'ți voiŭ resplăti în ogorul *acésta*, dice Iehova. Acum decî rădică'l, și aruncă'l pre el în ogorul *acésta*, duple cuvântul lui Iehova.

Era Ahazia, regele lui Iuda, cum vêdu *acésta*, fugi pre calea casei din grădină. Și'l persecută pre dânsul Iehu, și dise: Loviți'l și pre *acésta* în carul lui, la suișul Gur, aprópe de Ibleam. Și el fugi la Meghido, și muri acolo. Și'l transportară servi lui în trăsură la Ierusalim, și'l înmormântară în mormântul lui, cu părinții seŭ în cetatea lui David. Și regi Ahazia preste Iuda în anul al un-spre-decelea al lui Ioram, fiului lui Ahab.

Și veni Iehu la Izreel, și aŭdind Iezabel 'și coloră ochii seŭ, și'și decora capul seŭ, și se uita prin feréstră. Și pre când între pre pórtă Iehu, dise ea: *Fost-aŭ* norocit Zimri, cel ce aŭ ucis pre domnul seŭ? Și el rădicându'și fația sa spre feréstră, dise: Cine *este* din ai mei? Cine? Și se uitară duoî, trei dirigători cătră dânsul. Și dise: Aruncați-o pre ea jos. Și o aruncară jos, și se stropiră din sângele ei murul și caii; și aŭ calcat-o pre

- 34 ea cu *picior*. Și după ce el a intrat, și a mâncat și beut, dise: Duceți-ve, de vedeți acum pre blăstămata acésta, și o înmormențați; căci *este* fiia de rege. Și se duseră spre a o înmormența; dar nu aflare dintr'ênsa decât cranul, piciorele și palmele mânălor. Și întorcându-se 'i anunțară lui; și el dise: Acésta *este* cuvântul lui Iehova, ce 'l grăise prin servul său Ilie, Teșbitul, dîcînd: În ogorul din Izreel vor mânca câinii carnea Iezabelei. Și cadavrul Iezabelei va fi ca gunoierul pre fața câmpului din ogorul Izreel, încât nu vor dîce: Acésta *este* Iezabel.

CAPUL X.

Toți fiii lui Ahab și profetii lui Baal estirpiți. Mórtea lui Iehu

- 1 Si Ahab avea șapte-deci de fii în Samaria. Și scrise Iehu epistole, și le trâmise la Samaria către capi din Izreel, către cei mai bîtrâni și către crescătorii *copiilor* lui Ahab, dîcînd:
2 Acum! îndată ce va sosi la voi epistola acésta, fiind că aveți pre fii domnului vostru, și care și cai și o cetate fortificată și arme,
3 Apoi vedeți, care dintre fii domnului vostru este mai bun și mai capabil, și 'l stabiliți pre dînsul pre tronul părintelui său, și ve resbeluiți pentru casa domnului vostru. *Aceia* înse se spăimîntară fôrte, și dîseră: Éca! doi regi nu putură sta înaintea lui, și cum
5 vom sta noi? Și trâmiseră către Iehu mai marele casei și mai marele cetăței și cei mai bîtrâni și crescătorii *copiilor*, dîcînd: Noi *suntem* servii tîi, și vom face orî-ce ni vei dîce; nu vom stabili pre neminea rege; fâ, orî-ce *este* plăcut în ochii tîi.
6 Atunci scrise el către ei o a doua epistolă, dîcînd: De *sunteți* ai mei, și ascultați de vócea mea, apoi luați capitele ómenilor, ale fiilor domnului vostru, și veniți la mine în Izreel mîne în óra acésta. (Éră fii regelui, șapte-deci de ómeni, *erau* cu cei
7 mai mari ai cetăței, cari 'i cresceau pre ei.) Și s'au întemplat, cum sosi epistola la ei, luând pre fii regelui, tăiară *pre cei* șapte-deci de ómeni, și puseră capitele lor în panere, și le trâmiseră lui la Izreel. Și veni nunțiu, și anunțâ lui, dîcînd: Adu capitele fiilor regelui. Și el dise: Faceți-le duce grămădi la intrarea porței
9 până demanetiă. Și s'au întemplat demanetiă, că el eși și stînd dise către populus: Voi *sunteți* drepti; éca! eu am conjurat contra domnului mei și l'am ucis pre el; dar pre toți acestia cine 'i-au
10 lovit? Cunósceți acum, că nu va căde pre pămînt *nemica* din cuvântul lui Iehova, ce grăise Iehova contra casei lui Ahab; căci
11 Iehova esecutâ, câte le grăise prin servul său Ilie. Și Iehu ucise

pre toți, căți rămăseseră din casa lui Ahab în Izreel, și pre toți mări lui, și pre credincioșii lui și pre preoții lui, încât nu rămase nici o rămășiță.

Apoi sculându-se purcese, și veni la Samaria. Și pre drum, 12
fiind în colibă de păstori, Întâlni Iehu pre frații lui Ahazia, rege- 13
lui lui Iuda, și dise: Cine *sunteți*? Și ei diseră: *Suntem* frații lui
Ahazia, și ne pogorîm, se felicităm pre fiul regelui și pre fiul regi-
nei. Și el dise: Prindeți-i vii. Și-i prinseră pre ei vii, și-i jun- 14
ghiară aproape de puțul colibeii de păstori, patru-șeci și doi de
omeni; nu lăsară nici unul dintr'ênșii.

Și purcedând de acolo el află pre Iehonadab, fiul lui Re- 15
chab, *venind* spre întimpinarea lui; și-l felicită pre el, și-i dise lui:
Este ânima ta așa de dréptă, precum ânima mea *este* cu ânima ta?
Și Iehonadab respunse: Este. Dacă este, dă-mi mâna ta. Și-i dede
mâna sa; și-l sui pre el în carul seû. Și el dise: Vine cu mine, 16
și veđi zelul meu pentru Iehova. Și-l sui în carul seû.

Și după ce el veni la Samaria, ucise pre toți cei remași de 17
Ahab în Samaria, până ce-l estirpi duple cuvântul lei Iehova, ce-l
grăise cătră Iie. Atunci adună Iehu pre tot populul, și li dise 18
lor: Ahab aû servit lui Baal puçin, *dar* Iehu 'i va servi mult. Acum 19
decî chiemați-mi pre toți profeții lui Baal, pre toți servii lui și pre
toți preoții lui; se nu rămână neminea; căci am *a face* un mare
sacrificiû lui Baal. Ori-cine va lipsi, nu va trăi. Darâ Iehu făcu
acésta cu înclăciune, spre a estirpi servitoriî lui Baal. Și Iehu 20
dise: Proclamați serbătore solemnă pentru Baal. Și o proclamară. Și 21
Iehu trâmise cătră tot Israelul; și veniră toți servitoriî lui Baal, și
nu rămase neminea, carele n'ar li venit. Și veniră în casa lui Baal;
și se împlu casa lui Baal, de un fine la altul. Și el dise cătră 22
acela, care *era* preste vestimente: Scóte vestimente pentru toți ser-
vitoriî lui Baal; și li scóse lor vestimente. Și Iehu și Iehonadab, 23
fiul lui Rechab, intrară în casa lui Baal; și el dise cătră servitoriî
lui Baal: Cercetați, și vedeți se nu fiâ aci cu voi neminea dintre ser-
vii lui Iehova, ci numai servitoriî lui Baal. Și după ce intraseră, 24
spre a oferi oblațiuni și sacrificie de ardere, Iehu 'și puse sie'și
afară opt-șeci barbați, și dise: *Dacă* va scapa vre-unul din
omenii, ce eû 'i am adus în mânele vóstre, atunci *va fi* viétă pen-
tru viétă.

Și s'aû întêmplat, cum finiră de a oferi sacrificie de ardere, 25
dise Iehu cătră alergătoriî și cătră capitaniî: Întrați, loviți-i pre
ei: neminea se nu scape; și-i loviră pre ei săgetătoriî și capitaniî
cu ascuțitul sabiei, și-i aruncară afară; și aû mers până la cetate
la casa lui Baal. Și aruncară afară idolii casei lui Baal, și-i ar- 26
seră. Și sfărâmară idolul lui Baal, și dărâmară casa lui Baal și 27
o făcură pre dânsa casa gunoiului până în ziua de astăzi. Așa 28
estirpi Iehu pre Baal din Israel. Dar Iehu nu se depărtă de la 29

- pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuescă, *adecă* de la viței de aur, cei din Beth-El și din Dan.
- 30 Și Iehova grăi către Iehu: Fiind că ai făcut bine, esecutând cele drepte în ochii mei, și ai făcut casei lui Ahab toate, câte era în ânima mea, fiii tîi până la a patra *generațiune* vor șede pre tronul lui Israel. Êră Iehu n'au luat aminte, se ămble cu ânima sa întregă în legea lui Iehova, Dumnezeuului lui Israel; nu se depărtă de pecatele lui Ieroboam, care făcuse pre Israel, se pecătuescă.
- 32 În zilele acelea Iehova începu se scurteze pre Israel; căci Hazael
33 aŭ bătut pre dênșii pre toate confiniile lui Israel; De la Iordan spre resărit, totă țerra Galaad, pre Gaditî, pre Rubenitî și pre Manasitî, de la Aroer, ce *este* pre riul Arnon, *până* la Galaad și Bașan.
- 34 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehu, și toate câte făcu, și totă puterea lui, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel?
35 Și adormi Iehu cu părinții seî; și'l înmormentară pre dên-
36 sul în Samaria; și în locul lui regi Iehoahaz, fiul seŭ. Decî timpul, ce Iehu regise preste Israel în Samaria, *fu* duoe-decî și opt de anî.

CAPUL XI.

Athalia. Iehoas. Iehoiada.

- 1 **A**thalia, mama lui Ahazia, vedënd că aŭ murit fiul ei, se
2 sculă și estirpi totă semênța regală. Înse Iehoșeba, fiia regelui Iehoram, sora lui Ahazia, luă pre Iehoas, fiul lui Ahazia, 'l fură din meșilocul fiilor regelui, carî se omorîră, și'l ascunse pre el și nutricea sa în camera de dormit înaintea Athaliei,
3 și nu fu omorît. Și el era ascuns cu ea în casa lui Iehova șese anî. Êră preste țerră regi Athalia.
- 4 Înse în anul al șeptelea Iehoiada trămise, și luând pre capii preste sute pre capitani și alergătorii, 'i aduse la sine în casa lui Iehova, și făcu alianțiă cu dênșii, și'i jură în casa lui Iehova,
5 și li arătă lor pre fiul regelui. Și li ordonă lor, dicënd: Acesta *este* lucrul, ce aveți a face: o treime dintre voi, carî întră în ziua
6 de Sabbat, veți face guarda casei regale; Și o treime *va fi* la pórta Sur, și o treime la pórta de dinapoia alergătorilor; așia veți
7 face guarda templului, ca se nu se violeze. Și duoe trupe dintre voi, toți accia ce es în ziua de Sabbat, vor face guarda casei
8 lui Iehova de lângă rege. Și veți încunjura pre rege împrejur, fiă-earele avënd armele sale în mâna sa; și cel, ce va intra în șirurile *vóstre*, se va omori; și veți fi cu regele, când va eși și când va intra.

Și făcură capii preste sute toate, câte li ordonase Iehoiada, 9
 preotul. Și luă fiă-carele pre ómenii scî: atât cei, ce întră în ziua
 de Sabbat, cât și cei, ce es în ziua de Sabbat, și veniră la Ieho-
 iada, preotul. Și dede preotul capilor preste sute lancele și scu- 10
 turile regelui David, care *erau* în casa lui Iehova. Și alergătorii, 11
 avênd fiă-care armele sale în mîna sa, steteră împrejurul
 regelui, de la laturea dreptă a templului până la cea stîngă, apró-
 pe de altariu și de templu. Atunci scóse pre fiul regelui, și puse 12
 pre el diadema, și *l dede lui* testimoniul, și *l făcu* rege și *l unse* pre
 dînsul; și bătînd din palme, strigară: Trăescă regele! Și auzînd 13
 Athalia vócea popului, ce alerga, veni și ea cătră popul la casa
 lui Iehova. Și ea vîdu, și éca! regele sta lângă colonă, dupre 14
 datină, și capitani și trompetășii lângă rege; și tot populus țerei
 se bucură și suflă în trîmbiță. Și Athalia și sfășia vestimentele
 sale, și strigă: Conjurațiune, conjurațiune! Și ordonă Iehoiada, 15
 preotul, capilor de sute, capitaniilor armatei, și li dîse lor: Scoteți-
 o pre ea din șiruri; și cine o va urma, uciideți-l cu sabia.
 Căci preotul dîse: Se nu o ucidă în năuntru casei lui Iehova.
 Așia puseră mînele asupra ei; și când sosi la calea, pre care merg 16
 caii la casa regelui, fu ucisă acolo.

Și făcu Iehoiada alianțiă între Iehova și rege și popul, că vor 17
 fi populus lui Iehova; și între rege și popul. Și întră tot populus 18
 țerei în casa lui Baal, și o dărâmă; altariile lui și idoli lui le
 sfărâmă cu totul, și pre Mattan, preotul lui Baal, l'au omorît înain-
 tea altariilor. Și stabili preotul custodi preste casa lui Iehova.
 Și lua pre capii preste sute și pre capitani și alergătorii și 19
 tot populus țerei, și pogorîră pre rege din casa lui Iehova, și ve-
 niră la casa regelui pre calea porței alergătorilor; și el ședu
 pre tronul regilor. Și se bucură tot populus țerei și se linisci 20
 cetatea; érá pre Athalia au omorît-o cu sabia în casa regelui.

De șapte ani *era* Iehoaș, când deveni rege. 21

CAPUL XII.

Regatul lui Iehoaș.

În al șeptelea an al lui Iehu deveni rege Iehoaș; și regi 1
 patru-șeci de ani în Ierusalim; și numele mamei lui *era*
 Zibia din Beer-Șeba. Și făcu Iehoaș drepte în ochii lui Iehova, 2
 în toate dîlele, ce *l înveță* pre dînsul Iehoiada, preotul. Înse 3
 nălțimile nu se depărtară; populus sacrifica și tîmăia încă pre nălțimi.
 Și dîse Iehoaș cătră preoți: Toți banii consacrați, ce se în- 4

5 troduc în casa lui Iehova, baniți fiă-căruți *individ*, ce trece *prin*
numerațiune, baniți fiă-căruți după estimațiunea lui, toți baniți, ce
 ar veni în ânima cui-va, de a'i aduce în casa lui Iehova. Se'î iese
 preoții la sine, fiă-carele de la cunoscutul seș, și se repara ze stricăciunile casei, unde s'ar afla o stricăciune.

6 Dară în anul al due-deci și treilea al regelui Iehoas, preoții
 7 încă nu reparaseră stricăciunile casei. Pentru care regele Iehoas
 chemat-aș pre Iehoiada, preotul, și pre cei-l-alți preoți, și li dîse:
 Pentru ce n'ați reparat stricăciunile casei? Acum deci se nu *mai* luați
 baniți de la cunoscuții vostri, ci se'î dați pentru stricăciunile casei.

8 Și consimțiră preoții, se nu *mai* iese baniți de la popul, și se
 9 nu repara ze stricăciunile casei; Ci luă Iehoiada, preotul, o ladă,
 și deschise o bortă pre acoperișul ei, și o puse pre dînsa aprîpe
 de altariu, la drepta intrărei în casa lui Iehova; și preoții, ce pă-
 ziau ușa, puneau în ea toți baniți, ce se introduceau în casa lui Iehova.

10 Și s'au întemplat, când vedeau, că erau mulți bani în ladă,
 apoi se suia secretariul regelui și archiereul, și'î lega în *secolețe*,
 11 și numerau baniți, ce se aflau în casa lui Iehova. Și dederă ba-
 niți cei numerați în mânele aceloră, cari făceau lucrul, cari aveau
 inspecțiunea asupra casei lui Iehova; și ei'î distribuiau teslarilor
 12 și architecților, cari lucrau la casa lui Iehova; Și petrarilor și
 cioplitorilor de petre, și spre a cumpara lemne și petre cioplite,
 spre a repara stricăciunile casei lui Iehova, și pentru toate, câte
 13 trebuiau la reparaerea casei. Dară din baniți, ce se introduceau în
 casa lui Iehova, nu se făcu pentru casa lui Iehova cupe de argint,
 forfecți, tipsie, trompete, nici un vas de aur, ori vas de argint;
 14 Ci'î dederă lucrătorilor, și ei repara u cu ei casa lui Iehova. Și nu
 15 cereau compt de la ômenii, în ale căroră mâne s'au dat baniți, spre
 16 a'î distribui lucrătorilor; căci lucrau cu credință. Baniți de sa-
 crificie pentru culpe și de sacrificie pentru păcate nu se aduceau
 în casa lui Iehova; *acești* erau ai preoților.

17 Atunci se sui Hazael, regele Siriei, și se resbelui contra lui Gath
 și'l conseri; apoi și'î întorse Hazael fața sa, spre a se sui con-
 18 tra Ierusalimului. Și luă Iehoas, regele lui Iuda, toate cele consa-
 crate, câte le consacraseră Iosafat, și Iehoram, și Ahazia, părinții
 sei, regi lui Iuda, și propriile sale consacrațiuni, și tot aurul, ce
 se află în tesaurele casei lui Iehova, și ale casei regelui, și le tră-
 mise către Hazael, regele Siriei. Și *acesta* se retrase de la Ierusalim.

19 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoas, și toate câte făcu, ôre
 20 nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Dar scu-
 lându-se servitorii lui, făcură conjurațiune, și uciseră pre Iehoas
 21 în casa Milo, la pogorișul către Silla. Căci Iozachar, fiul
 lui Simeath, și Iehozabad, fiul lui Šomer, servitorii lui, 'l loviră pre
 el, încât muri. Și'l înmormentară cu părinții sei în cetatea lui
 David; și în locul lui regi Amasia, fiul seș.

CAPUL XIII.

Iehoahaz și Ioas, regi ai lui Israel. Morteala lui Elisei. Miracolele după moartea sa.

În anul al două-deci și treilea al lui Iehoas, fiului lui A- 1
hazia, regelui lui Iuda, regi Iehoahaz, fiul lui Iehu, pre- 2
ste Israel în Samaria, șapte-spre-dece ani. Și făcu rele în ochii 3
lui Iehova și urmă pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care
făcuse pre Israel, se pecătuiescă; nu se depărtă de ele. Și se 4
aprinse mânia lui Iehova asupra lui Israel, și'l trăda în mâna lui
Hazael, regelui Siriei, și în mâna lui Benhadad, fiului lui Hazael, 5
în toate zilele lor. Și se rugă Iehoahaz lui Iehova, și'l ascultă pre 6
el Iehova; căci vedu strâmtorarea lui Israel, fiind că regele Siriei
îi opresa pre ei. (Și Iehova dede lui Israel un liberator, și eșiră 7
de sub mâna Sirienilor; și locuiră fiii lui Israel în corturile lor, ca
mai înainte. Cu toate acestea ei nu se depărtară de la pecatele 8
casei lui Ieroboam, care făcuse pre Israel, se pecătuiescă; în ele
âmblău ei; și încă remase dumbrava în Samaria). Căci nu re- 9
masese lui Iehoahaz popul, de cât cinci-deci de călăreți și dece
care și dece mii de pedestri; fiind că î-au estirpit pre ei regele
Siriei, și î-au făcut ca pravul calcat în arie.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoahaz, și toate câte făcu, 8
și puterea lui, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui
Israel? Și adormi Iehoahaz cu părinții sei, și'l înmormântară în 9
Samaria; și în locul lui regi Ioas, fiul său.

În anul al trei-deci și șeptelea al lui Iehoas, regelui lui Iuda, 10
regi Ioas, fiul lui Iehoahaz, preste Israel în Samaria, șese-spre-
dece ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, nu se depărtă de la 11
toate pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel,
se pecătuiescă; în ele âmblă el. Și cele-l-alte fapte ale lui Ioas, 12
și toate câte făcu, și puterea lui, cum se resbelui contra lui Amazia,
regelui lui Iuda, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui
Israel? Și Ioas adormi cu părinții sei; și pre tronul lui ședă Ie- 13
roboam; și se înmormântă Ioas în Samaria cu regi ai lui Israel.

Și Elisei devenise bolnav de bolnăvia sa, de care muri; și se 14
pogorî Ioas, regele lui Israel, și plânse pre fația lui, și dîse: Pă-
rinte, părinte, carul lui Israel, și călărimea lui! Și Elisei dîse
cătră el: Iea un arc și nîsce săgeți; și își luă arc și săgeți. 15
Și el dîse cătră regele lui Israel: Pune mâna ta pre arc; și puse mâna 16
sa pre dînsul; și Elisei puse mânele sale pre mânele regelui.
Și dîse: Deschide ferestra despre resărit. Și o deschise. Și Elisei 17
dîse: Săgetă; și săgetă. Și dîse: Săgeta mîntuirii lui Iehova, și
săgeta mîntuirii de Sirieni! Și voi bate pre Sirieni la Afek până

- 18 la nimicire. Și dise: Iea săgeți; și le-aŭ luat; și dise el cătră regele lui Israel: Lovesce în pământ; și lovit de trei ori și
 19 stete. Și se mânia asupra lui omul lui Dumneșu, și dise: Trebuia se lovesci de cinci sau de șese-ori; atunci ai fi bătut pre Sirieni până la nimicire; acum înse de trei ori *numai* vei bate pre Sirieni.
- 20 Și muri Elisei, și 'l-aŭ înmormântat pre el. Și la începutul
 21 anului nisce trupe de Moabiți făcură incursiune în țerră. Și s'aŭ întemplat în ora, ce se înmormântă un om, ecă! aŭ vedut o trupă; și aruncă pre omul în mormântul lui Elisei; și cum ajunse omul, și se atinse de osele lui Elisei, aŭ re'nviat și aŭ stat pre piciorole sale.
- 22 Eră Hazael, regele Siriei, oprise pre Israel în toate zilele lui
 23 Iehoahaz. Și Iehova compătimi cu ei, și se îndură de ei, și aŭ căutat pre ei, pentru alianța sa cu Abraam, Isaac și Iacob; n'aŭ voit se'i estirpescă pre ei, și nu'i aruncă de la fația sa, până acum. Și Hazael, regele Siriei, aŭ murit, și în locul lui regi
 24 Benhadad, fiul seŭ. Și Ioăș, fiul lui Iehoahaz, lua erăși din mâna lui Benhadad, fiului lui Hazael, cetățile, ce *Hazael* le luase din mâna lui Iehoahaz, tatului lui, în resbel. Ioăș 'l bătut de trei ori pre el, și aŭ reluat cetățile lui Israel.

CAPUL XIV.

Amazia, regele lui Iuda. Ioăș și Ieroboam al doilea, regi lui Israel.

- 1 **I**n anul al doilea al lui Ioăș, fiului lui Iehoahaz, regelui lui
 Israel, deveni rege Amazia, fiul lui Iehoăș, regelui lui Iuda.
 2 De duoe-deci și cinci de ani *era* el, când deveni rege, și regi
 duoe-deci și nouă de ani în Ierusalim. Și numele mamei lui *era*
 3 Iehoadan din Ierusalim. Și făcu drepte în ochii lui Iehova, dară
 nu ca David, tatul lui; aŭ făcut tot, ce făcuse Iehoăș, tatul seŭ.
 4 Înse nălțimile nu le departară; populus sacrifica și tămăia încă pre năl-
 5 țimile. Și s'aŭ întemplat, cum se întări regatul în mâna lui, uci-
 6 se el pre servitorii se, cari uciseseră pre regele, tatul seŭ. Înse
 copiii ucigașilor nu'i ucise; duple cum este scris în cartea legii lui
 7 Moise, unde aŭ ordonat Iehova, dicend: Părinții se nu se omorâ
 pentru fii, nici fii se se omorâ, pentru părinți, ci fiă-carele
 8 se se omorâ pentru pecatul seŭ. Acesta omori din Edom dece
 mii în valea sărei, și conceri Sela prin resbel, și aŭ chemat nu-
 mele ei Ioctheel până în ziua de astăzi.
- 8 Atunci trâmuse Amazia nunți cătră Ioăș, fiul lui Iehoahaz,

fiului lui Iehu, regelui lui Israel, zicând: Vină, se ne uita în fața. 9
 Și Ioas, regele lui Israel, trimise către Amazia, regele lui Iuda, 9
 zicând: Spinul din Liban a trimis către Cedrul din Liban, zicând:
 Dă fiia ta de femeie fiului meu; dar o feră, care *era* în Liban, trecu și
 calcă pre Spinul. Ai bătut în adevăr pre Edom, și anima ta s'a uita înăl- 10
 țat; mulțumesc-te de gloria ta și rămâi în casa ta; pentru ce pro-
 vocă un rău, de care vei cade, tu și Iuda cu tine? Dar Amazia 11
 nu asculta. Deci Ioas, regele lui Israel, se sui, și se uita în fa-
 ță, el și Amazia, regele lui Iuda, în Beth-Semeș, care *este* al lui Iuda.
 Și Iuda fu bătut de către Israel; și a fugit fiă-carele la corturile 12
 sale. Și Ioas, regele lui Israel, prinse pre Amazia, regele lui 13
 Iuda, fiul lui Iehoas, fiului lui Ahazia, în Beth-Semeș; și venind la
 Ierusalim a ruinat murul Ierusalimului de la porța Efraim până la
 porța colțului, patru sute de coți. Și luând tot aurul și argintul 14
 și toate vasele, ce se afla în casa lui Iehova, și în tesaurele casei
 regelui, și obședă, se reîntorse în Samaria.

Și cele-lalte fapte ale lui Ioas, ce le făcu, și puterea lui și 15
 cum se rebelui cu Amazia, regele lui Iuda, ore nu *sunt* scrise în car-
 tea Cronicilor regilor lui Israel? Și Ioas adormi cu părinții sei, 16
 și se înmormântă în Samaria cu regi lui Israel; și în locul lui
 regi Ieroboam, fiul său.

Și Amazia, fiul lui Iehoas, regele lui Iuda, a trăit după mórtea 17
 lui Ioas, fiului lui Iehoahaz, regelui lui Israel, cinci-spre-dece ani.
 Și cele-lalte fapte ale lui Amazia nu *sunt* scrise în cartea Cro- 18
 nicilor regilor lui Iuda? Făcură înse contra lui o conjurațiune în 19
 Ierusalim, și el fugi la Lachiș; dară trimiseră pre urma lui la La-
 chiș, și-l omorîră pre el acolo. Și 'l-au transportat pre căi și 20
 se înmormântă cu părinții sei în Ierusalim, în cetatea lui David.

Și tot populus lui Iuda luă pre Azaria, fiind de șese-spre- 21
 dece ani, și-l făcu pre el rege în locul tatului său Amazia. El e- 22
 difică Elath, și-l reîntorse la Iuda, după ce regele a adormit cu
 părinții sei.

În anul al cinci-spre-decelea al lui Amazia, fiului lui Iehoas, re- 23
 gelui lui Iuda, regi în Samaria Ieroboam, fiul lui Ioas, regelui lui
 Israel, patru-deci și unul de ani. Și a făcut rele în ochii lui 24
 Iehova; nu se depărta de la toate pecatele lui Ieroboam, fiului lui
 Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuéscă. Acesta a resta- 25
 bilit confinia lui Israel, de la intrarea Hamath până la marea din
 șes, după cuvântul lui Iehova, Dumnezeului lui Israel, ce a grăit prin
 servul său Iona, fiul lui Amitai, profetul, de la Gat-Hefer. Căci 26
 Iehova vedu tristeția lui Israel cea foarte amară, fiind că nu *era*
 nici un închis și nici un lasat și nici un mântuitoriu pentru Is-
 rael. Și Iehova nu dișe, că va șterge de sub ceri numele lui 27
 Israel, ci-l mântui prin mâna lui Ieroboam, fiului lui Ioas.

Și cele-lalte fapte ale lui Ieroboam, și toate câte le făcu, și 28

puterea lui, și cum s'aũ resbeluit, și cum aũ reluat Damascul, și Hamath al lui Iuda pentru Israel, ore nu *sunt* scrise în cartea Croni-
 29 celor regilor lui Israel? Și Ieroboam adormi cu părinții seı, cu regiı lui Israel; și în locul lui regi Zacharia, fiul seũ.

CAPUL XV.

Regiı Asiriei încep a ataca pre regiı lui Israel și aı lui Iuda.

- 1 În anul al duoe-đeci și șeptelea al lui Ieroboam, regelui lui Is-
- 2 I rael, regi Azaria, fiul lui Amazia, regelui lui Iuda. De șese-
 spre-đece ani *era* el, când deveni rege, și el regi cincı-đeci și duoi
 de ani în Ierusalim. Și numele mamei lui *era* Iecholia din Ierusalim.
- 3 Și făcu drepte în ochii lui Iehova, în tocma cum făcuse Amazia,
- 4 tatul seũ. Dar nălțimile nu se departară; populusl încă sacrifica și
 tãmăia pre nălțimile.
- 5 Și Iehova lovi pre rege, și el fu lepros până în ziua morței
 sale, și locuia într'o casă separată. Și asupra palatului *era* Iotham,
 fiul regelui, judecând populusl țerreı.
- 6 Și cele-l-alte fapte ale lui Azaria, și tóte câte le făcu, ore nu *sunt*
- 7 scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și Azaria adormi
 cu părinții seı, și se immormentă cu părinții seı în cetatea lui Da-
 vid; și după el aũ regit Iotham, fiul lui.
- 8 În anul al trei-đeci și optulea al lui Azaria, regelui lui Iuda,
- 9 regi în Samaria preste Israel Zacharia, fiul lui Ieroboam,
- 10 șese luni. Și făcu rele în ochii lui Iehova, precum făcuseră părinții
 lui; nu se departă de la pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat,
 10 care făcuse pre Israel, se pecătuescă. Și în contra lui se con-
 jură Șallum, fiul lui Iabeș, și'l lovi în fația populusl, și'l omorı
 pre el, și regi în locul lui.
- 11 Și cele-l-alte fapte ale lui Zacharia, éca! *sunt* scrise în car-
- 12 tea Cronicelor regilor lui Israel. Acesta *este* cuvântul lui Iehova,
 ce'l grăise cătră Iehu, dicend: Fiii tãi vor șede pre tronul lui Is-
 rael până la a patra *generațiune*. Și se făcu așa.
- 13 Șallum, fiul lui Iabeș, deveni rege în anul al trei-đeci și noulea
- 14 al lui Uzia, regelui lui Iuda, și el regi o lună de zile în Samaria. Căci
 Menahem, fiul lui Gadi, se sui de la Tirza, și veni la Samaria, și
 lovi pre Șallum, fiul lui Iabeș, în Samaria, și'l ucise, și regi în
 15 locul lui. Și cele-l-alte fapte ale lui Șallum, și conjurațiunea, ce
 aũ făcut, éca! *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.
- 16 Atunci Menahem bātu Tifsah și pre toți cei dintr'ensa, și confiniele
 ei, până la Tirza; fiind că nu 'i-aũ deschis *porțile*; pentru acésta o
 bātu pre ea; și pre tóte femeile îngrecate dintr'ensa le-aũ spintecat.

În anul al trei-deci și noulea al lui Azaria, regelui lui Iuda, 17
regi Menahem, fiul lui Gadi, preste Israel de ce an în Samaria.
Și făcu rele în ochii lui Iehova; nu se departă în toate zilele lui 18
de la pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Is-
rael, se pecătuiescă. Atunci a venit Pul, regele Asiriei, contra 19
terrei; și Menahem dade lui Pul o mie talente de argint, ca se fiă
cu sine mâna lui, spre a întări regatul în mâna sa. Și Menahem 20
scose argintul din Israel, de la toți cei puternici în avere, câte
cinci-deci de seculteție de argint de la fiă-carele, spre a le da rege-
lui Asiriei. Și regele Asiriei se întorse, și n'au stat acolo în țerră.

Și cele-l-alte fapte ale lui Menahem, și toate câte le făcu, ore 21
nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? Și Menahem 22
adormi cu părinții sei. Și în locul lui regi Pekahia, fiul se.

În anul al cinci-decelea al lui Azaria, regelui lui Iuda, regi Pe- 23
kahia, fiul lui Menahem, preste Israel în Samaria două an. Și făcu 24
rele în ochii lui Iehova; nu se departă de la pecatele lui Iero-
boam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuiescă. Și 25
contra lui se conjură Pekah, fiul lui Remalia, capitanul se, și 'l-au
lovit în Samaria, în palatul casei regale, împreună cu Argob și
Arie, având cu sine și cinci-deci de barbați dintre Galaadiți, și 'l
ucise pre el, și regi în locul lui.

Și cele-l-alte fapte ale lui Pekahia, și toate câte le făcu, éca! 26
sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.

În anul al cinci-deci și douăilea al lui Azaria, regelui lui Iuda, 27
regi Pekah, fiul lui Remalia, preste Israel în Samaria, două-deci de an.
Și făcu rele în ochii lui Iehova; nu se departă de la pecatele 28
lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuiescă.
În zilele lui Pekah, regelui lui Israel, veni Tiglath-Pileser, regele A- 29
siriei, și conceri lion și Abel-Beth-Maacha și Ianoah și Kedeș și
Hazor și Galaad și Galilea, totă țerra lui Neftali, și 'i-au dus pre
ei în esil la Asiria. Și Hoșea, fiul lui Ela, făcu conjurațiune con- 30
tra lui Pekah, fiului lui Remalia, și 'l lovi, și 'l ucise pre el, și regi
în locul lui, în anul al două-decelea al lui Iotham, fiului lui Uzia.

Și cele-l-alte fapte ale lui Pekah, și toate câte le făcu, éca! 31
sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.

În anul al douăilea al lui Pekah, fiului lui Remalia, regelui lui 32
Israel, regi Iotham, fiul lui Uzia, regelui lui Iuda. De două-deci și 33
cinci de an era el, când deveni rege, și el regi șese-spre-dece an
în Ierusalim. Și numele mamei sale era Ierușa, fiia lui Zadok.
Și el făcu drepte în ochii lui Iehova; făcu toate, câte făcuse Uzia, ta- 34
tul se. Dar nălțimile nu se departară; populus încă sacrifica 35
și tămăia pre nălțimile. Acesta edifică pórta cea superiôră a ca-
sei lui Iehova. Și cele-l-alte fapte ale lui Iotham, și toate câte le 36
făcu, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?
În zilele acelea începu Iehova, se trâmăta contra lui Iuda pre Re- 37

38 zin, regele Siriei, și pre Pekah, fiul lui Remalia. Și Iotham a dormi cu părinții săi, și se înmormântă cu părinții săi în cetatea lui David, părintelui său. Și în locul lui regi Ahaz, fiul lui.

CAPUL XVI.

Ahaz, regele lui Iuda. Idolatria sa.

1 În anul al șapte-spre-decelea al lui Pekah, fiului lui Re-
2 malia, regi Ahaz, fiul lui Iotham, regelui lui Iuda. De duodeci de ani *era* Ahaz, când deveni rege, și el regi șese-spre-dece ani în Ierusalim; înse nu făcu drepte în ochii lui Iehova, Dumnezeuului
3 său, ca David, părintele său. Ci âmbă în calea regilor lui Israel, trecu chiar pre fiul său prin foc, după abominațiunile națio-
4 nilor, ce Iehova le alungase de la fața fiilor lui Israel. Și sacrifică și tămâia pre nălțimi și pre colii și sub tot arborele verde.
5 Atunci se suiră cătră Ierusalim spre resbel Rezin, regele Siriei, și Pekah, fiul lui Remalia, regele lui Israel; și asediară
6 pre Ahaz, dar nu putură se'î învingă pre dânsul. În timpul acela Rezin, regele Siriei, reduse Elath cătră Siria, și alungă pre Iudeii din Elath; și venind Sirienii la Elath locuiră acolo până în
7 ziua de astăzi. Eră Ahaz trimise nunți cătră Tiglath-Pileser, regele Asiriei, dicând: Eă *sum* servul tău și fiul tău: sui-te și me eliberă din mâna regelui Siriei, și din mâna regelui lui Israel, cari
8 s'au sculat contra mea. Și luă Ahaz argintul și aurul, ce se afla în casa lui Iehova, și în tesaurele casei regelui, și le trimise dar
9 regelui Asiriei. Și'l ascultă pre dânsul regele Asiriei, și se sui regele Asiriei în contra Damascului, și'l concesi, și strămută *pre*
10 *popul* la Kir, și pre Rezin 'l ucise.
11 Și se duse regele Ahaz la Damasc spre întimpinarea lui Tiglath-Pileser, regelui Asiriei, și vedu altariul din Damasc. Și trimise regele Ahaz cătră Uria, preotul, desemnul altariului și forma
12 lui după făptura lui întregă. Și Uria, preotul, edifică altariul, în totul, cum trimisese regele Ahaz din Damasc. Așia 'l făcu *pre dânsul*
13 Uria, preotul, până ce veni regele Ahaz din Damasc. Și când regele veni din Damasc, regele vedu pre altariul; și se apropiă regele de altariu și oferă cacrificie pre el. Și arse sacrificiul său de ardere și sacrificiul său pânatic, și versă libațiunea sa, și stropi
14 altariul cu sângele sacrificiilor sale pacifice. Și strămută pre altariul de aramă, cel de dinaintea lui Iehova, din fața casei, dintre altariul său și casa lui Iehova, și'l puse de latimea de mēdiă-nópte
15 a *acestu* altariu. Și ordonă regele Ahaz lui Uria, preotului, dicând;

Se arzi pre altariul cel mare sacrificiul de ardere de demanția, și sacrificiul pânatic de sérâ, și sacrificiul de ardere al regelui și sacrificiul seû pânatic, împreună cu sacrificiul de ardere al întregului popul al țerei și cu sacrificiul seû pânatic și libațiunea sa; și se stropesci preste el tot sângele sacrificiului de ardere și tot sângele sacrificiului; érá altariul cel de aramă se'mi fiâ mie de consultat. Și făcu Uria, preotul, în totul cum 'i ordonase lui regele Ahaz. 16
 Și tăia regele Ahaz privazele de la base, și depărtă de pre ele spălătoria, și pogori marea de pre boii de aramă cei de desubtul ei, și o puse pre o basă de pétrâ. Și coridorul pentru Sabbath, ce se edificase în templu, și intrarea regelui cea de afară, le depărtă din casa lui Iehova pentru regele Asiriei. 17

Și cele-l-alte fapte ale lui Ahaz, óre nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și adormi Ahaz cu părinții seî, și se înmormântă cu părinții seî în cetatea lui David; și în locul lui regi Hezekia, fiul seû. 18

CAPUL XVII.

Hoșea, ultimul rege al lui Israel. Israelii strămutați în Asiria.

În al două-spre-decelea an al lui Ahaz, regelui lui Iuda, 1
 regi Hoșea, fiul lui Ela, în Samaria preste Israel noue 2
 ni. Și el făcu rele în ochii lui Iehova, dar nu ca regii lui Israel, cari fuseseră mai nainte de el. Contra lui se sui Șalmaneser, regele Asiriei; și Hoșea 'i deveni lui serv, și 'i dede lui tribut. 3
 Dar regele Asiriei descoperi o conjurațiune la Hoșea, că trimisese nunți cătră So, regele Egiptului, și nu dede tributul regelui Asiriei, ca în fiă-care an; de aceea 'l închise regele Asiriei, și 'l lega într'o închisóre. Și se sui regele Asiriei prin totă țerra, și sosi la Samaria și o asedia trei ani. Érá în anul al nou-lea al lui Hoșea regele Asiriei conceri pre Samaria, și el strămută pre Israel în Asiria, și 'i aședă la Hala și la Habor, lângă riul Gozan, și în cetățile Meșilor. 4

Acesta s'aú întemplat, pentru că fiii lui Israel pecătuiseră în contra lui Iehova, Dumneșeului lor, carele 'i scosese din pământul Egiptului, de sub mână lui Faraon, regelui Egiptului, și ei se temuseră de alți deî. Și âmblară în statutele națiunilor, ce le alungase Iehova de dinaintea fiilor lui Israel, și în cele ale regilor lui Israel, pre care le făcuseră. Și aú făcut fiii lui Israel pre furiș fapte, ce nu erau drepte înaintea lui Iehova, Dumneșeului lor, și 'și-aú edificat loru'și nălțimi în toate cetățile lor, de la turnul 5 6 7 8 9

- 10 custodilor până la cetatea cea fortificată. Și 'și-a rădicat sta-
 11 tue și dumbrave pre tot colul înalt și sub tot arborele verde. Și
 acolo tămăiau pre toate nălțimile ca națiunile, pre carele Iehova le
 alungase de dinaintea lor; și făceau fapte rele spre a mânia pre
 12 Iehova. Și au servit idolilor, de cari Iehova li disese: Se nu
 faceți fapta acésta.
- 13 Și preveni Iehova pre Israel și pre Iuda prin mâna tuturor
 profeților și a tuturor veștorilor, dicând: Re'ntorceți-ve de la căile
 vóstre cele rele, și păziți preceptele mele și statutele mele duple
 14 tótă legea, ce o am ordonat părinților vostri, și care am trāmis-o
 voue prin mâna servilor mei, a profeților. Dar ei nu ascultară,
 ci întăriră cerbicea lor, ca cerbicea părinților lor, cari nu creșură
 15 în Iehova, Dumneșul lor. Și desprețuiră statutele lui și alianța
 lui, ce o făcuse cu părinții lor, și mărturiile lui, ce le deduse lor;
 și merșeră după vanitate, și deveniră vani, și după națiunile cele
 de prin prejurul lor, de carele Iehova li ordonase, se nu facă ca
 16 ele. Și părăsiră toate preceptele lui Iehova, Dumneșului lor, și 'și
 făcură lor 'și imagini versate, două vite, și făcură o dumbravă, și
 17 se închinară la tótă oștirea ceriului, și serviră lui Baal. Și 'și tre-
 cură fiii lor și fiile lor prin foc, și întrebuintară divinațiuni și
 augurie, și se vëndură pre sine 'și spre a face rele în ochii lui
 18 Iehova, ca se 'l mânia pre el. Pentru acésta Iehova se mânia foarte
 contra lui Israel, și 'l depărta de la fața sa; nu remase decât nu-
 19 mai semenția lui Iuda. Înse și Iuda nu observă preceptele lui
 Iehova, Dumneșului seș, ci āmblă după statutele, ce Israel făcuse.
- 20 Și Iehova lepădă tótă semenția lui Israel, și 'i strāmłora pre ei,
 și 'i trada în mâna spoliatorilor, până ce 'i aruncase de la fața sa.
- 21 Căci se desbină Israel de la casa lui David, și făcu rege pre Ie-
 roboam, fiul lui Nebat, și Ieroboam abātu pre Israel din urma lui
 22 Iehova, și 'l făcu, se pecātuescă pecat mare. Căci fiii lui Israel
 āmblară în toate pecatele lui Ieroboam, pre care făcuse; nu se departară
 23 de la ele, Până ce Iehova departă pre Israel de la fața sa, cum
 grāise prin mâna tuturor servilor seș, a profeților. Și se strāmłuta
 Israel din pământul seș în Asiria, până în ziua de astăzi.
- 24 Și aduse regele Asiriei *ómeni* din Babilon, de la Cutha și
 de la Ava și de la Hamath și de la Sefarvaim, și 'i strāmłută în ce-
 25 tățile Samariei în locul fiilor lui Israel, și ei luară în posesiune Sa-
 maria, și locuiră în cetățile ei. Și s'au întēplat la începutul lo-
 cuirei lor acolo, că nu se temură de Iehova; și trāmise Iehova lei
 26 între ei, cari 'i sfășiau pre ei. Și vorbiră către regele Asiriei, di-
 când: Națiunile, ce le-ai strāmłutat și le-ai aședat în cetățile Sa-
 mariei, nu cunosc datina Dumneșului țerei; pentru aceea trāmise
 lei pintre ei, și écă! 'i sfășia pre ei, fiind că nu cunosc datina Dum-
 27 neșului țerei. Atunci regele Asiriei ordonă, dicând: Duceți în-
 colo pre unul din preoți, ce ați strāmłutat de acolo, ca se mērgă și se

locuiescă acolo și se'i învețe pre ei de datina Dumneșului țerei. Și unul din preoții, pre cari i strămutase din Samaria, veni și lo- 28
cui în Beth-El, și i înveță, cum se se témă de Iehova. Înse fi- 29
care națiune 'și făcea dei sie'si, și i puse în casele nălțimilor, ce
le făcuseră Samaritenii, fiă-care națiune în cetățile, unde locuia.
Și bărbații din Babilon 'și făcură pre Suchoth-Benoth, și bărbații 30
din Cuth 'și făcură pre Nergal, și bărbații din Hamath 'și făcură
pre Așima, Și Aveii 'și făcură pre Nibhaz și pre Tartak, și Se- 31
farvaimii ardeau pre fiii lor în foc lui Adramelech și lui Aname-
lech, deilor Sefarvaimilor. Așia se temeau de Iehova și i fă- 32
ceau încă loru'si din mulțimea lor preoți ai nălțimilor, cari sa-
crificau pentru ei în casele nălțimilor. Se temeau de Iehova, și 33
serviau propriilor dei, duple datina națiunilor, de unde se stră-
mutaseră.

Până în ziua de astăzi fac duple datinele de mai înainte; nu 34
se tem de Iehova și nu fac duple statutele lui, duple judecata lui,
și duple legea și preceptul, ce ordonase Iehova fiilor lui Iacob,
pre carele i numi Israel; Cu cari Iehova făcuse alianță și li 35
ordonă, dicens: Se nu ve temeți de alți dei, și se nu ve închinați
lor, nici se li serviți lor, nici se sacrificați lor; Ci de Iehova, 36
carele ve scose pre voi din pământul Egiptului cu putere mare și
cu brațu întins, de el se ve temeți, și lui se ve închinați, și lui
se sacrificați. Și statutele și judecățile și legea și preceptul, ce 37
scrise pentru voi, se observați a le esecuta în toate dillele, era
de alți dei se nu ve temeți. Și alianța, ce am făcut cu voi, se 38
nu o uitați; și se nu ve temeți de alți dei. Ci de Iehova, Dum- 39
neșul vostru, se ve temeți; și el ve va elibera din mâna tuturor
inimicilor vostri. Dar n'au ascultat, ci au făcut duple datinele 40
lor de mai înainte.

Și națiunile acestea se temeau de Iehova, dar serviau ima- 41
ginilor lor sculcate; și fiii lor și fiii fiilor lor, precum părinții
lor făcuseră, așia fac și ei până în ziua de astăzi.

CAPUL XVIII.

*Hezekia, regele de Iuda. Senacherib, regele Asiri-
ei.*

Și s'au întemplat, în al treilea an al lui Hoșea, fiului lui Ela, 1
regelui lui Israel, regi Hezekia, fiul lui Ahaz, regelui lui
Iuda. De duoe-deci și cincă de ani era el, când deveni rege; și duoe- 2
decă și nouă de ani regi el în Ierusalim. Și numele mamei lui era Abi,
fii lui Zacharia. Și el făcu drepte în ochii lui Iehova, în totul, cum 3

4 făcuse David, părintele lui. El departa nălțimile, și strică statue, și tăia dumbravele, și sfărâmă șerpele cel de aramă, ce-l făcuse Moise; căci până în zilele acele, fiii lui Israel 'i tămâiară lui; și-l denumi Nehuștan (o bucată de aramă). El se încredu în Iehova, Dumnezeuul lui Israel; și nu *mai* era după dânsul asemenea lui între toți regii lui Iuda; și nici între cei de mai nainte de el. Căci se alipi de Iehova; nu se departa de dinapoia lui, ci păzi preceptele lui, ce Iehova le ordonase lui Moise.

7 Și Iehova era cu el; el prospera unde eșia; și se revoltă contra regelui Asiriei, și nu-i servi lui. El ênsu'și bātu pre Filistenii până la Gaza și confiniele ei, de la turnul custodilor până la cetatea cea fortificată.

9 Și s'aũ întemplat în al patrulea an al regelui Hezekia, care *era* al șeptelea an al lui Hoșea, fiului lui Ela, regelui lui Israel, că Șalmaneser, regele Asiriei, se sui contra Samariei și o asedia. 10 Și după finitul de trei ani o conțeri; în al șeselea an al lui Hezekia, care *este* al noulea al lui Hoșea, regelui lui Israel, se conțeri Samaria.

11 Și regele Asiriei strămută pre Israel în Asiria, și-i aședă la Halach și la Habor *lângă* fluviul Gozan, și în cetățile Meșilor. 12 Fiind că nu ascultară de vocea lui Iehova, Dumnezeuului lor, ci calcară alianța lui, toate câte ordonase Moise, servul lui Iehova, și nu *le* ascultară, nici *le* făcură. Și în al patru-spre-decelea an al lui Hezekia, regelui, se sui Senacherib, regele Asiriei, contra tuturor 14 cetăților fortificate ale lui Iuda, și le conțeri. Și trâmise Hezekia, regele lui Iuda, către regele Asiriei în Lachis, ȕicând: Am pe-cătuțit; retrage-te de la mine; ori-ce 'mă vei impune asupra mea, voiũ porta. Și-i impuse regele Asiriei asupra lui Hezekia, regelui 15 lui Iuda, trei-sute talente de argint și trei-deci talente de aur. Și-i dede Hezekia tot argintul aflat în casa lui Iehova, și în tesaurele 16 casei regelui. În timpul acela Hezekia tăia de pre ușiele templului lui Iehova, și de pre ușiorii, *aurul* cu care Hezekia, regele lui Iuda, 'i acoperise, și-l dede regelui Asiriei.

17 Și trâmise regele Asiriei din Lachiș pre Tartan și pre Rabсарis și pre Rabșake contra regelui Hezekia cu putere mare la Ierusalim. Și ei se suiră, și veniră la Ierusalim. Și după ce s'aũ suit, veniră și steteră lângă apaducele iazului de sus, care *este* în 18 calea cea mare a țerrânei albitoriului. Și strigară către rege, și eșiră la ei Eliakim, fiul lui Hilkia, care *era* preste casă, și Șebna, secretariul, și Ioah, fiul lui Asaf, cancelariul.

19 Și ȕise către ei Rabșake: Spuneți acum lui Hezekia: Așia ȕice regele cel mare, regele Asiriei: Care *este* încrederea aceea, în care 20 te încreȕi? Tu ȕici, (dar *sunt* vorbe *numai* din buze); Am consiliul și puterea pentru resbel. Dar în cine te încreȕi, încât te revoltezi contra mea?

Ecă acum! tu te încrești în tolagul de trestia cea frântă, în 21
Egipt, pre care, dacă se va rîzema cine-va, 'și va înțepa mîna sa,
și o va străpunge; ast-feliu *este* Faraon, regele Egiptului, cătră toți
cei ce se încred în el. Eră de 'mî veți dice: În Iehova, Dumne- 22
leul nostru, ne încredem; nu *este* însuși acela, a căruia nălțimi și
altarie le departase Hezekia, și dîse lui Iuda și lui Ierusalim: Înain-
tea acestui altariu ve veți închina în Ierusalim? Acum decî, dă 23
obsedî domnului meu, regelui Asiriei, și eu 'ți voi da ție duce mi
le cai, dacă poți din partea ta se dai atîta cîlăreți *spre a înca-*
leca pre ei. Cum decî vei întorcede înderet fața unui guvernator 24
dintre cei mai mici servi ai domnului meu; și te încrești în Egipt
pentru care și cîlăreți? Și acum! fără Iehova m'am suit eu con- 25
tra locului acestuia, ca se'l sfărăm pre el? Iehova 'mî dîse mie:
Sui-te contra țerei acesteia și o destrude pre ea.

Atunci dîseră Eliakim, fiul lui Hilkia, și Șebna, și Ioah cătră 26
Rabshake: Te rugăm, vorbesce cătră servii tîi în limba Siriênă, căci o
înțelegem; și nu vorbi nouă în limba Iudeilor, în urechile populului de
pre mur. Dar Rabshake 'i dîse lor: Orî domnul meu me trîmise cătră 27
domnul tîu și cătră tine, ca se vorbesc cuvîntele acestea? Nu me
trîmise cătră barbații, cariî sed pre mur, ca ce mînănce escrementul
lor și se bea apa lor propriă cu voi?

Atunci Rabshake stete și strigă în limba Iudeilor cu voce mare, și 28
vorbi, dîcînd: Ascultați cuvîntul regelui celui mare, al regelui Asi-
riei: Așia grăesce regele: Se nu ve încele Hezekia, căci nu va 29
pute se ve elibere din mîna lui; Și se nu ve mîngăe Hezekia 30
cu Iehova, dîcînd: Iehova de sigur ne va elibera, și cetatea acêsta
nu se va trada în mîna regelui Asiriei. Se nu ascultați de He- 31
zekia; căci așia grăesce regele Asiriei: Faceți conciliațiune cu mine,
și eșiți la mine; și mîncăți fiă-care din vița sa de viă, și din smo-
chinul seû, și beți fiă-care din apele cisternei sale; Pînă ce voi 32
veni și ve voi lua într'o țerră egală cu țerra voastră, țerră de grău
și de must, țerră de pîne și de vie, țerră de olive și de mîere, ca
se trăiți și se nu muriți; și nu ascultați de Hezekia, cînd ve încelă,
dîcînd: Iehova ne va elibera. Ore vre unul din deii națiunilor 33
'și eliberă țerra sa din mîna regelui Asiriei? Unde *sunt* deii 34
lui Hamath și ai lui Arpad? Unde *sunt* deii lui Sefarvaim, ai Henei
și ai Ivei? Ore eliberară din mîna mea Samaria? Cine dintre 35
toți deii țerrilor 'și eliberă țerra din mîna mea, încât Iehova se
elibereze Ierusalimul din mîna mea?

Eră populul tăcu, și nu'i respunse lui *nicî un* cuvînt; căci 36
ordinea regelui era: Se nu'i respundeți lui.

Atunci Eliakim, fiul lui Hilkia, care *era* preste casa, și Șebna, 37
secretariul, și Ioah, fiul lui Asaf, cancelariul, veniră la Hezekia cu
vestimente sfășiate, și'i anunțară lui cuvîntele lui Rabshake,

CAPUL XIX.

Hezekia eliberat de Asirieni.

- 1 **S**i s'aũ întemplat, când le auđi regele Hezekia, 'și sfășia vestimentele sale și se acoperi cu sac și întră în casa lui
- 2 Iehova. Și trãmise pre Eliakim, care *era* preste casa, și pre Șebna, secretariul, și pre cei mai bẽtrãni dintre preoți, acoperiți cu
- 3 sace, la Iesaia, profetul, fiul lui Amoz. Și 'i ȑiseră lui: Așia grãesce Hezekia: ȑi de strãmtorare și de injurie și de blasfeme
- 4 este ȑiua acẽsta; cãci copiii ajunseră la nascere, dar putere nu este spre a nasce. Pote va auđi Iehova, Dumneȑeul tẽu, tôte
- cuvẽnteles lui Rabșake, pre care regele Asiriei, domnul lui, 'l trãmise, se blasfeme pre viul Dumneȑeũ, și se'l injure prin cuvẽnteles, ce le auđi Iehova, Dumneȑeul tẽu; pentru acẽsta înalțã rugãciune pentru restul, ce remase ancã.
- 5 6 Și veniră servii regelui Hezekia la Iesaia. Și li ȑise lor Iesaia: Așia veți ȑice domnului vostru: Așia grãesce Iehova: Nu
- 7 te teme de cuvẽnteles, ce le ai auđit, cu care servii regelui Asiriei me blasfemară. Ecã! eũ voiũ da în el *un ast-feliũ* de spirit, cã,
- auȑind veste, se va re'ntorce în țerra sa; și'l voiũ face pre dẽnsul, se cadã prin sabia în țerra sea.
- 8 Decĩ Rabșake se re'ntorse, și aflã pre regele Asiriei resbeluindu-se contra Libnei; cãci auȑise, cã purcesese din Lachis.
- 9 Și regele când auȑi spuindu-se despre Tirhaka, regele Epiopiei: Ecã! el eși spre a se resbelui cu tine; trãmise erãși nunți cãtrã
- 10 Hezekia, ȑicẽd: Așia veți spune lui Hezekia, regelui lui Iuda, ȑicẽd: Dumneȑeul tẽu, în care te încreȑi, se nu te încele, ȑicẽd: Ierusalimul nu se va trãda în mãna regelui Asiriei. Ecã!
- 11 ai auȑit tu, ce aũ fãcut regii Asiriei tuturor țerrilor destrugẽdu-le pre ele; și tu se fii mãntuit? Ore ȑeii naȑiunilor eliberarã pre
- 12 acela, ce pãrinȑii mei 'i destruserã: pre Gozan și pre Haran și pre Rezef și pre fiii lui Eden, cei din Thelasar? Unde e regele lui Hamath și regele lui Arpad și regele cetãței Sefarvaim, Hena și Iva?
- 14 Și luãnd Hezekia epistola din mãna nunȑilor, o ceti; și se sui Hezekia în casa lui Iehova, și o'ĩntinse înaintea lui Iehova.
- 15 Și se rugã Hezekia înaintea lui Iehova, ȑicẽd: Iehova, Dumneȑeul lui Israel, cel ce șeȑi între Cherubimi, tu singur *escĩ* Dumneȑeũ al tuturor regatelor pãmẽntului; tu ai creat ceriul și pãmẽntul. Iehova! plẽcãȑi urechia ta, și ascultã; deschide'ȑi, Iehova! ochii tãi, și veȑi, și ascultã cuvẽnteles lui Senacherib, carele trãmise
- 17 acẽsta spre a blasfema pre Dumneȑeul cel viu. În adevær, le-

hova! regii Asiriei destruseră națiunile și țerrile lor; Și arun- 18
cară în foc deii lor; pentru că nu erau deii, ci făptura mânelor
ómenilor: lemne și petre; pentru acesta i destruseră pre ei. Deci 19
acum, Iehova, Dumneđeul nostru! mântuesce-ne, te rog, din mână
lui, ca se cunóscă tóte regatele pământului, că tu ești Iehova, unicul
Dumneđeu.

Atunci trámise Iesaia, fiul lui Amoz, către Hezekia, dicénd: 20
Așia grăesce Iehova, Dumneđeul lui Israel: Câte te-ai rugat mie
contra lui Senacherib, regelui Asiriei, le am auđit. Acesta este 21
cuvéntul, ce Iehova grăi despre el: Virgina, fiia Zionului, te des-
prețui, te derise pre tine, fiia Ierusalimului clăti din cap dinapoia
ta. Pre cine ai înjurat și ai blasfemat? și contra cui ai înalțat 22
vócea, și ai rădicat sus ochii tēi? Contra Sântului lui Israel. Ai 23
înjurat pre Domnul prin nunții tēi, și ai dis: Cu mulțimea carelor
mele m'am suit eu pre înălțimea munților, pre cóstele Libanului;
și am tăiat cedrii sei cei înalți și piniți sei cei aleși; și am intrat până 24
la locuințele sale cele mai extreme, în pădurea Carmelului seú. Eú
am sepat și am beut ape streine, și cu talpele mele de picióre am
secat tóte fluviile cetăților celor asediate. N'ai auđit, că eú am 25
făcut-o de demult, și din vechi ăile am voit acésta? Acum am efec-
tuat-o pentru ca tu se fi, spre a destruge cetățile fortificate, *redu-*
céndu-le în grămăđi de ruine. De aceea *aú fost* locuitorii lor 26
o mică forță, s'aú spăimăntat și s'aú perturbat; *aú devenit* ca iérba
câmpului, și *ca* verdéția, *ca* iérba de pre acoperimente, și *ca* grăul,
ce s'aú ars mai nainte de a înspica. Dar eú știu locuirea ta, și 27
eșirea ta și întrarea ta, și turbarea ta contra mea. Fiind că tur- 28
barea ta contra mea și mândria ta *aú ajuns* la urechile mele,
pentru acésta voiú pune veriga mea în nările tale și zabalele mele
în buzele tale și te voiú re'ntórce pre calea, pre care ai venit. Și 29
acésta 'fi va fi ție semn: anul *acesta* veți mânca, orí ce cresce sin-
gur de la sine; și al duoilea an, orí-ce resare de acesta; și al
treilea an se semenăți, se secerați, și se plantați vie, și se măncați
fructul lor. Și restul casei lui Iuda, ce a remas, se va înrădi- 30
cina éráși de desubt, și de asupra va da fructele. Căci din Ie- 31
rusalim va eși remășițiá, și din muntele Zion, tot ce s'aú *mai măn-*
tuit; zelul lui Iehova al oștirelor va efectua acésta.

De aceea așia grăesce Iehova de regele Asiriei: Nu va intra 32
în cetatea acésta, nici va săgeta în ea săgeta, nici se va înfăcioșa
contra ei cu scutul, nici va rădica contra ei un val. Pre calea, 33
pre care *aú venit*, pre aceea se va re'ntórce; în cetatea acésta
inse nu va intra, dice Iehova. Căci voiú apăra cetatea acésta, 34
ca se o mântuesc, pentru mine și pentru servul meú David.

Și s'aú întéplat în nóptea aceea, că eși angelul lui Iehova, 35
și ucise în castra Asirienilor o sută opt-deci și cinci de mi; și când
locuitorii s'aú sculat demanétiá, *écá!* toți *ăceai* corpuri mórté. Și a 36

purces Senacherib, regele Asiriei, și se duse, și se re'ntórse, și
 37 locui în Ninive. Și s'a'au întemplat, pre când se închină în casa lui Nis-
 roch, deului său, Adramelech și Sarezzer, fiii lui, 'l loviră pre el cu
 sabia, și ei fugiră în țerra Armeniei; și în locul lui regi Esarha-
 don, fiul lui.

CAPUL XX.

Bolnăvirea lui Hezekia. Rugăciunea sa către Dumnezeu. Vindecarea sa.

- 1 În zilele acelea Hezekia se bolnăvi de mórte; și veni la
 el Iesaia, profetul, fiul lui Amoz, și 'i dîse lui: Așia grăesce
- 2 Iehova: Regulăzâ'ți casa ta, căci vei muri, și nu vei trăi. Atunci
- 3 și întórse fația sa la păriete, și se rugă lui Iehova, dicînd: O
 Iehova! amintesce'ți acum, rogu-te, cum am âmblat înaintea ta în
 veritate și cu ânima întrégă, și am făcut ce *este* plăcut în ochii tîi.
 Și a plâns Hezekia plângere mare.
- 4 Și s'a'au întemplat, mai înainte de a eși Iesaia în curtea de
- 5 meșiloc, că veni cuvîntul lui Iehova către el, dicînd: Re'ntór-
 ce-te, și ți dî lui Hezekia, principelui populului meu: Așia grăesce
 Iehova, Dumnezeuul lui David, părintelui tîu: Am auzit rugăciunea
 ta, am vîdut lacrimile tale; ecă! eu te voi vindeca; a treia ți te
- 6 vei sui în casa lui Iehova. Și voi adaugi la zilele tale cincî-
 spre-dece ani; și voi elibera pre tine și cetatea acésta din mîna
 regelui Asiriei; și voi protegia cetatea acésta, pentru mine, și
- 7 pentru servul meu David. Și Iesaia dîse: Luați o legătură de
 smochine. Și a'au luat și a'au pus-o la ulcera; și se însănătoși.
- 8 Și Hezekia dîse către Iesaia: Care *este* semnul, că Iehova me va
- 9 vindeca, și că me voi sui în casa lui Iehova a treia ți? Și a
 dîs Iesaia: Acesta va fi ție semnul de la Iehova, că va face Iehova
 lucrul ce grăi: se se înainteze umbra dece grade, sau se retro-
- 10 gradeze dece grade? Și Hezekia respunse: Ușor lucru este, se
 se pogóre umbra dece grade; nu, ci se se întorcă înapoi umbra
- 11 dece grade. Și Iesaia, profetul, strigă către Iehova, și el întorse
 înapoi umbra dece grade, pre gradele, pre care se pogorise în ca-
 dranul lui Ahaz.
- 12 În acel timp Berodach-Baladan, fiul lui Baladan, regele Ba-
 bilonului, trîmise epistole și dar lui Hezekia; căci auzise că He-
- 13 zekia fusese bolnav. Și 'i asculta pre ei Hezekia, și li-a'au aretat lor
 totă casa lucrurilor sale celor prețioase: argintul, aurul, aromatele,
 și mirurile cele prețioase, și întréga sa casă de arme, și tot ce
 se afla în tesaurele sale; n'a'au fost nimic în casa lui, nici sub
 domnia lui, ce Hezekia se nu li fiă aretat.

Atunci veni Iesaia, profetul, către regele Hezekia, și i duse lui: 14
 Ce au spus ómenii acestia? și de unde au venit la tine? Și Heze-
 chia duse: Din țerră departată au venit, de la Babilon. Și el duse: 15
 Ce veðură în casa ta? Și Hezekia response: Veðură tot ce
 este în casa mea; nimic nu este în tesaurele mele, ce se nu li
 fiu aretat lor. Atunci duse Iesaia către Hezekia: Ascultă cuvântul 16
 lui Iehova: Éca! vin dille, în care tot, ce este în casa ta, și tot, 17
 ce părinții tēi au adunat până în ziua de astăzi, se va transporta la
 Babilon; nu va rămâne nimic, dize Iehova. Și din fiii tēi, ce vor 18
 eși din tine, ce i vei nasce, se vor lua, și vor deveni eunuchi în
 palatul regelui din Babilon. Atunci duse Hezekia către Iesaia: Bun 19
 este cuvântul lui Iehova, ce ai vorbit. Au dis încă: Nu este așa,
 dacă va fi pace și siguranță în dillele mele?

Și cele-l-alte fapte ale lui Hezekia, și tótă puterea lui, și în 20
 ce mod făcu helesceul și apeducele, *pre care* adusese apa în cetate,
 óre nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor din Iuda? Și ador- 21
 mi Hezekia cu părinții seși; și în locul lui regi Manase, fiul seș.

CAPUL XXI.

Idolatria lui Manase.

De două-spre-dece ani era Manase, când deveni rege; și 1
 regi cinci-deci și cinci de ani în Ierusalim; și numele 2
 mamei lui era Hefziba. Și făcu rele în ochii lui Iehova, după a-
 bomațiunile națiunilor, ce le alungase Iehova de dinaintea fiilor lui 3
 Israel. Căci au edificat érași nălțimile, pre care Hezekia, tatul lui,
 le deramase; și rădică altarie lui Baal, și făcu dumbravă, cum făcuse 4
 Ahab, regele lui Israel; și se închina la tótă oștirea ceriului, și i
 servi. Și au edificat altarie în casa lui Iehova, despre care Ie- 5
 hova disese: În Ierusalim voi pune numele meu. Și au edificat
 altarie la tótă oștirea ceriului, în cele două curți ale casei lui Ie- 6
 hova. Și trecu pre fiul seș prin foc, și prognostica timpurile și
 observa auguriile, avea lângă sine necromanți și magi; el făcu multe 7
 rele în ochii lui Iehova, spre a l mânia pre el. Și puse pre ido-
 lul cel sculptat al dumbravei, ce l făcuse, în casa, de care Iehova disese 8
 lui David și lui Solomon, fiului seș: În casa acésta și în Ierusa-
 lim, pre care l-am ales din toate sementiile lui Israel, voi pune 9
 numele meu în eternitate. Și nu voi mai strămuta piciorul lui
 Israel din pământul, ce l-am dat părinților lor, numai dacă vor ob-
 serva a face toate, câte li-am ordonat lor, și după tótă legea, ce
 servul meu Moise li-au ordonat lor. Dar n-au ascultat; căci i

- ademeni pre ei Manase spre a face mai rele, decât națiunile, ce Iehova le estirpise de dinaintea fiilor lui Israel.
- 10 Și grăi Iehova prin mâna servilor sei, a profeților, dicând:
 11 Fiind că Manase, regele lui Iuda, făcu abominațiunile aceste, mai rele, decât toate cele, ce făcură Amoreii cei dinaintea lui, și
 12 făcu încă, ca Iuda se pecătuască prin idoli lui, De aceea, așa grăesce Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Ecă! eu voi aduce *ast-feliu* de reu asupra Ierusalimului și asupra lui Iuda, încât vor țui ambele urechie ale ori-căruia, ce va auzi despre el. Și voi întinde preste Ierusalim frânghia Samariei, și cumpena casei lui Ahab; și voi sterge Ierusalimul, precum sterge *cine-va* farfuriă, și stergând o restornă
 14 cu fața în jos. Și voi delasa restul eredității mele, și'i voi trada din mâna inamicilor lor, și vor fi tuturor inamicilor lor spre
 15 jăfuirea și spre predarea; Fiind-că au făcut rele în ochii mei, și m'au măniat din ziua, în care părinții lor au eșit din Egipt, până în ziua de astăzi. Manase versă încă și sânge inocent foarte mult, până
 16 ce au implut Ierusalimul de la un fine până la altul, afară de pecatul se, prin care au făcut pre Iuda, se pecătuască, făcând rele în ochii lui Iehova.
- 17 Și cele-l-alte fapte ale lui Manase, și toate câte le făcu, și pecatul lui, ce au pecătuit, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?
 18 Și adormi Manase cu părinții sei, și se înmormântă în grădina casei sale, în grădina Uza, și regi în locul se Amon, fiul lui.
- 19 De duce-deci și doi de ani *era* Amon, când deveni rege; și regi doi ani în Ierusalim; și numele mamei lui *era* Meșulemeth, fiia lui Haruz din Iotba. Și făcu rele în ochii lui Iehova,
 20 precum făcuse Manase, tatul se. Și âmbra în toate căile, în care au âmblat tatul se; și servi idolilor, cărora servise tatul se, și se închina
 22 lor. Și au părăsit pre Iehova, Dumnezeuul părinților sei, și n'au âmblat în calea lui Iehova. Și s'au conjurat servii lui Amon
 23 contra lui; și au ucis pre rege în casa sa. Era populus țerei omori pre toți conjurătorii contra regelui Amon; și populus țerei
 24 făcu rege în locul lui pre Iosia, fiul lui.
- 25 Și cele-l-alte fapte, ale lui Amon, câte le făcu, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?
 26 Și 'l-au înmormântat în mormântul lui în grădina Uza. Și în locul lui regi Iosia, fiul lui.

CAPUL XXII.

Iosia face reparațiunea templului.

De opt ani *era* Iosia, când deveni rege, și regi în Ierusalim trei-deci și unul de ani; și numele mamei lui *era* Iedida, fiia lui Adaia din Bozcath. Și făcu drepte în ochii lui Iehova, și âmbli în toate căile lui David, tatului său, și nu se abătu nici în drepta nici în stânga.

Și s'aũ întemplat în anul al opt-spre-decelea al regelui Iosia, *că* trâmise regele pre Șafan, fiul lui Azalia, fiului lui Meșullam, secretariul, în casa lui Iehova, *dicând*: Sui-te *cătră* Hilkia, arhiereul, și *di'i*, se denumere argintul cel introdus în casa lui Iehova, *pre* care ușierii 'l-aũ adunat de la popul. Și se'l dee în mâna lucrătorilor, cari inspectează casa lui Iehova; *eră* ei se'l dee lucrătorilor din casa lui Iehova spre a repara stricăciunile casei; Teslarilor, arhitecților, petrarilor, și spre a cumpara lemne și petre cioplite, ca se repareze casa. Dar nu se făcea cu ei nici un compt *despre* argintul, ce se da în mânele lor, *căci* lucrau cu credință.

Atunci Hilkia, arhiereul, *dis*e *cătră* Șafan, secretariul: Am aflat cartea *legei* în casa lui Iehova. Și dede Hilkia lui Șafan cartea, și el o ceti. Și aũ venit la rege Șafan, secretariul, și raportă regelui cuvântul, și *dis*e: Servii t^{ei} aũ strîns argintul, ce se afla în casă, și 'l-aũ dat în mâna lucrătorilor, cari inspectează casa lui Iehova. Și anunț^ă Șafan, secretariul, regelui, *dicând*: Hilkia, preotul, 'mⁱ-aũ dat o carte. Și Șafan o ceti înaintea regelui. Și s'aũ întemplat, cum aũdi regele cuvântul *cărței* *legei*, 'și-aũ sfășiat vestimentele sale. Și regele ordonă lui Hilkia, preotului, și lui Ahikam, fiului lui Șafan, și lui Achbor, fiului lui Michaia, și lui Șafan, secretariului, și lui Asaia, servitoriului regelui, *dicând*: Duceți-ve, consultați *pre* Iehova pentru mine și pentru popul și pentru întregul Iuda *despre* cuvintele *cărței* *acesteia*, ce s'aũ aflat; *căci* mare *este* mânia lui Iehova, ce se aprinse contra noastră, fiind *că* părinții noștri n'aũ ascultat de cuvintele *cărței* *acesteia*, ca se facă în tot ce ne prescrie noue.

Atunci Hilkia, preotul, și Ahikam și Achbor și Șafan și Asaia *merseră* la Hulda, profeta, femeea lui Șallum, fiului lui Tikva, fiului lui Harhas, custodelui vestimentelor; (*eră* ea locu^{ia} în Ierusalim, în suburbiul Mișne); și aũ convorbit cu ea. Și ea li *dis*e lor: Aș^{ia} grăesce Iehova, Dumne^{de}ul lui Israel; spuneți omului, care ve trâmise la mine: Aș^{ia} grăesce Iehova: *Éca!* eũ voiũ aduce rele asupra locului *acestuia*, și asupra locuitorilor lui, *dupre* toate cuvintele *cărței*, ce regele lui Iuda le-aũ cetit. Fiind-*că* m'aũ de-

lasat, și au tămăiat la alți zei, spre a me mânia prin toate faptele mânelor lor; pentru acesta se va aprinde mânia mea preste locul acesta, și nu se va stinge. Înse cătră regele lui Iuda, carele ve trimise, se consultați pre Iehova, așa se'i spuneți: Așa grăesce Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Cuvintele, ce le ai auzit, *se vor împlini*.
 19 Fiind-că ânima ta *înse* s'au muțat, și te-ai umilit înaintea lui Iehova, când ai auzit toate, câte am grăit contra locului acestuia, și contra locuitorilor lui, că vor deveni pustiere și blastem, și 'ți-ai sfășiat vestimentele tale, și ai plâns înaintea mea; pentru acesta și eu *te-am*
 20 ascultat, dice Iehova. Éca deci! eu te voi adaugi la părinții tăi, și vei fi strins la mormântul tău în pace, și nu vor vede ochii tăi toate relele, ce eu voi aduce asupra locului acestuia. Și duseră răspunsul cătră rege.

CAPUL XXIII.

Iosia nimicesce idolatria.

1 Si trimise regele, și s'au adunat toți cei mai bătrâni ai lui
 2 Iuda și ai Ierusalimului. Și regele se sui în casa lui Iehova, și toți bărbații lui Iuda și toți locuitorii Ierusalimului cu dânsul, și preoții și profeții și tot populus, de la mic până la mare; și au cetit în urechile lor toate cuvintele crtei alianței, ce s'au aflat în casa lui Iehova. Și stând regele lângă colonă, au făcut o alianță înaintea lui Iehova, spre a âmbra în urma lui Iehova, și a păzi preceptele lui și măturile lui și statutele lui, din totâ ânima și din tot sufletul, încât se esecutive cuvintele alianței acesteia, ce sunt scrise în cartea acesta; și tot populus consimți la alianță.
 4 Si regele ordonă lui Hilkia, archiereului, și preoților de rangul al duoilea, și ușierilor, se scôtă din templul lui Iehova toate vasele cele construite pentru Baal și pentru dumbrava și pentru totâ oștirea ceriului; și le-au ars afară din Ierusalim, în câmpie Kidronului, și cenușia lor au transportat-o la Beth-El. Și au desființat pre preoții idolatri, pre cari regii lui Iuda 'i rânduiseră, se tămăie pre nălțimile, în cetățile lui Iuda, și în împrejurimile Ierusalimului; *au desființat* și pre cei ce tămătau lui Baal, sôrelui,
 6 lunet, zodiilor și la totâ oștirea ceriului. Și au scos *imaginea* Astartei din casa lui Iehova afară din Ierusalim la pârul Kidron, și au ars-o lângă pârul Kidron, și au redus-o în pulbere, și pulberea o aruncă
 7 pre mormintele fiilor vulgului. Și derimă casele sodomitilor, care erau lângă casa lui Iehova, unde femeile țeseau acopereminte pentru

imaginea Astartei. Și strinse pre toți preoții din cetățile lui 8
Iuda, și spurcă nălțimile, unde preoții tămâiaseră, de la Gheba până la
Beer-Șeba, și au derîmat nălțimile porților, ce *erau* la intrarea por-
tei lui Iosua, prefectului cetății, ce se *aflau* în stânga porții cetății.
Înse preoții nălțimilor nu se suiră la altariul lui Iehova în Ierusa- 9
lim, ci mâncau azime între frații lor. Și au spurcat pre Tofethul 10
din valea fiilor lui Hinom, ca neminea se nu pôtă trece prin foc
pre fiul seû orî pre fia sa lui Molech. Și desființă caii, ce regii lui 11
Iuda 'i consacraseră sórelui, la intrarea în casa lui Iehova, aprópe
de locuința lui Nathan-Melech, dirigătorului, situată în Farvarim, și
arse cu foc carele sórelui. Și altariile de pre acoperiméntul 12
apartamentului de sus al lui Ahaz, ce le făcuseră regii lui Iuda,
și altariile, ce le făcuse Manase în ambele curți ale casei lui Ie-
hova, le-au sfărămat și le-au derîmat acolo regele, și aruncă
pulberea lor în păriul Kidron. Și nălțimile ce *erau* din fația Ie- 13
rusalimului, cele din drépta muntelui corupțiunei, pre care le edi-
ficase Solomon, regele lui Israel, pentru Astoreth, abominațiunea
Sidonienilor, și pentru Chemoș, abominațiunea Moabiților, și pentru
Milcom, abominațiunea fiilor lui Ammon, *tóte* le spurcă regele.
Și au sfărămat statuele și au tăiat dumbravele, și împlu locurile 14
lor cu óse de ómenî.

Și pre altariul din Beth-El și nălțimea, ce o făcuse Ieroboam, fiul 15
lui Nebat, carele făcuse pre Israel, se pecătuéscă, pre acel altariu și
nălțimea le derîmă, și arse nălțimea și o reduse în pulbere, au ars
âncă și dumbrava. Și când se întórse Iosia și vedu mormênte, 16
ce *erau* acolo pre munte, au trâmîs și au luat ósele din mormênte,
și le arse pre altariu, și 'l spurcă, dupre cuvêntul lui Iehova, ce 'l-au
pronunțiat omul lui Dumneđu, carele vorbise cuvêntecele acestea.
Atunci dîse: Ce monument *este* acela ce 'l ved? Și barbații ce- 17
tății 'i dîseră lui: Mormêntul omului lui Dumneđu, carele venia
din Iuda, și pronunția aceea ce tu ai făcut contra alta-
riului din Beth-El. Și el dîse: Lasăți'l; se nu mișce nemine ó- 18
sele lui. Decî au lasat în pace ósele lui împreună cu ósele pro-
fetului, ce venise din Samaria.

Âncă și *tóte* casele nălțimilor, ce *erau* în cetățile Samariei, 19
pre care le făcuseră regii lui Israel, spre a mânia *pre Iehova*, le
departă Iosia, și făcu cu ele tot ce făcuse în Beth-El. Și au jun- 20
ghiat pre altarie pre toți preoții nălțimilor, ce *erau* acolo, și au ars
de asupra lor óse de ómenî, și se re'ntórse la Ierusalim.

Atunci ordonă regele tot populusui, dîcênd: Faceți Pasca lui 21
Iehova, Dumneđuului vostru, dupre cele scrise în cartea acêsta a-
lianției.

De sigur nu se celebrase ast feliu de Pască din dîlele jude- 22
cătorilor, cari judecaseră pre Israel, nici în *tóte* dîlele regilor lui
Israel și ale regilor lui Iuda; În ce feliu se celebră acêstă Pască 23

- lui Iehova în Ierusalim, în anul al opt-spre-decelea al regelui Iosia.
- 24 Iosia estirpi încă și pre necromanții și pre magii și Terafimi și idoli și toate abominațiunile, ce se vedeau în pământul lui Iuda și în Ierusalim, spre a esecuta cuvintele legii, scrise în cartea, ce o a-
- 25 flă Hilkia, preotul, în casa lui Iehova. Și asemenea lui n'au fost mai înainte de dânsul vre-un rege, carele se se fiă întors la Iehova din totă ânima sa, și din tot sufletul său, și din totă puterea sa, duple totă legea lui Moise; nici se sculă după dânsul vre-unul asemenea lui.
- 26 Cu toate acestea Iehova nu se întorse de la aprinderea mâniei sale celei mari, cum se aprinsese mânia sa contra lui Iuda, din cauza
- 27 tuturor provocațiunilor, cu care-l provoca Manase. Și Iehova dise: Și pre Iuda 'l voi lepada din fația mea, cum am lepadat pre Israel, și voi lepada cetatea acésta, Ierusalim, ce am ales, și casa, de care disesem: Numele meu va fi acolo.
- 28 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, și toate câte le făcu, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?
- 29 În zilele lui se sui Faraon-Necho, regele Egiptului, în contra regelui Asiriei la fluviul Eufrat. Și regele Iosia merse spre întâmpinarea lui; și acela, cum 'l vedu, 'l omorî în Meghiddo. Și
- 30 servitorii lui 'l duseră pre el mort în trăsura de la Meghiddo, și-l aduseră la Ierusalim, și-l înmormântară în mormântul lui. Și populul țerei au luat pre Iehoahaz, fiul lui Iosia, și 'l-au uns, și 'l-au făcut rege în locul tatului său.
- 31 De duoe-deci și trei de ani era Iehoahaz, când deveni rege, și regi trei luni în Ierusalim. Și numele mamei lui era Hamutal,
- 32 fiia lui Ieremia din Libna. Și făcu rele în ochii lui Iehova, în
- 33 toate câte făcuseră părinții lui. Și Faraon-Necho 'l-au încarcerat în Ribla, în țerra Hamath, spre a nu regi în Ierusalim; și puse țerra la o amendă de o sută talente de argint și de un talent de
- 34 aur. Și Faraon-Necho făcu pre Eliakim, fiul lui Iosia, rege în locul lui Iosia, tatului lui, și schimbă numele lui în Iehoiakim; érá
- 35 pre Iehoahaz 'l-au luat și el veni în Egipt, și muri acolo. Și Iehoiakim dede lui Faraon argintul și aurul; puse înse contribuțiune asupra țerei, spre a da bani duple ordinul lui Faraon; érá populus țerei contribui argintul și aurul, fiă-carele după tacsă lui, spre a-l da lui Faraon-Necho.
- 36 Iehoiakim era de duoe-deci și cinci de ani, când deveni rege, și regi un-spre-dece ani în Ierusalim. Și numele mamei lui era
- 37 Zebuda, fiia lui Pedaia din Ruma. Și făcu rele în ochii lui Iehova, în toate câte făcuseră părinții lui.

CAPUL XXIV.

Strămutarea Iudeilor la Babilon.

In zilele lui se sui Nebuchadnezar, regele lui Babilon, și Iehoiakim deveni servul lui, trei ani; apoi s'aă întors, și s'aă revoltat contra lui. Și Iehova trămise contra lui trupele Chaldeilor și trupele Sirienilor și trupele Moabiților și trupele fiilor lui Ammon; și i trămise pre ei contra lui Iuda, spre a l distruge: după cuvântul lui Iehova, ce l grăi prin mâna servilor sei, a profeților. În adevăr după ordinul lui Iehova se făcu *acésta* asupra lui Iuda, spre a l departa de la fața sa, pentru pecatele lui Manase în toate ce aă făcut. Încă și pentru inocentele sânge, ce aă versat, (căci aă împlut Ierusalimul de sânge inocente); și Iehova nu voi se l ierte *pre el*.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoiakim, și toate câte le făcu, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?

Și adormi Iehoiakim cu părinții sei, și în locul lui regi Iehoiachin, fiul lui. Era regele Egiptului nu eși mai mult din țerra sa; căci regele lui Babilon cuprinse, de la pârșul Egiptului până la fluviul Eufrat, toate câte erau ale regelui din Egipt.

De opt-spre-dece ani *era* Iehoiachin, când deveni rege, și regi trei luni în Ierusalim. Și numele mamei lui *era* Nehușta, fiia lui Elnathan din Ierusalim. Și făcu rele în ochii lui Iehova, după toate, câte le făcuse tatul său.

În acel timp s'aă suit servii lui Nebuchadnezar, regelui lui Babilon, în contra Ierusalimului, și cetatea se asedia. Și aă venit Nebuchadnezar, regele lui Babilon, contra cetății, și servii lui o asediau. Și eși Iehoiachin, regele lui Iuda, către regele lui Babilon, el și mama lui și servii lui și principii lui și digirătorii lui; și l prinse pre el regele lui Babilon în anul al optulea al domniei sale, și scóse de acolo toate tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele casei regelui, și sfărâma toate vasele de aur, ce le făcuse Solomon, regele lui Israel, în templul lui Iehova, după cum grăise Iehova.

Și aă strămutat tot Ierusalimul și pre toți principii și pre toți bărbații bravi, dece mii de captivi, și pre toți teslarii și ferarii; n'aă ramas decât partea cea mai seracă a populusului țerei. Și aă strămutat la Babilon pre Iehoiachin și pre mama regelui și pre femeile regelui și pre dirigerătorii lui și pre puternicii țerei; *pre toți* i-aă dus captivi din Ierusalim în Babilon; Și pre toți resbeluitorii, șapte mii, și pre teslarii și pre ferarii, o mie, pre toți puternicii și capabili la resbel, i-aă strămutat la Babilon regele lui Babilon. Și regele lui Babilon făcu rege, în locul lui Iehoiachin, pre Mattania, fratele tatului său, și schimbă numele lui în Zedekia.

- 18 De duoe-zeci și unul de ani *era* Zedekia, când deveni rege; și regi un-spre-dece ani în Ierusalim. Și numele mamei lui
 19 *era* Hamutal, fiia lui Ieremia din Libna. Și făcu rele în ochii
 20 lui Iehova, în totul cuu făcuse Ichoiakim. Căci din mânia lui Iehova contra Ierusalimului și a lui Iuda, până ce 'i-a aruncat de la fața sa, s'a întemplat, că se revoltă Zedekia contra regelui lui Babilon.

CAPUL XXV.

Concerirea Ierusalimului. Zedekia și Iehoiachin, regi lui Iuda.

- 1 Si s'a întemplat în anul al noulea al domniei sale, în luna a
 2 de cea, în *ziua* a de cea a lunei, că veni Nebuchadnezar, regele lui Babilon, el și totă armata lui în contra Ierusalimului, și a
 3 campat contra lui, și a rădicat contra lui un val împrejur. Și
 4 cetatea fu asediată până în anul al un-spre-decelea al regelui Zedekia.
 5 Și în a noua *zi* a lunei *a patra* fometea crescuse în cetate, ast feliu,
 6 încât nu era pâne pentru populusul țerei. Și se sparse cetatea, și
 7 toți barbații de reshel *fugiră* noptea pre calea porței celei dintre două
 8 muri, aprôpe de grădina regelui; (eră Chaldei *erau* în contra cetăței
 9 împrejur;) și *regele* apucă drumul spre șes. Eră armata Chaldeilor
 10 persecută pre rege, și 'l ajunse în șesurile din Ierichon; și totă
 11 armata lui se împrăscia de lângă el. Și a prins pre rege și 'l-a
 12 adus la regele lui Babilon în Ribla; și el a pronunțat condamnă-
 13 nea contra lui. Și a junghiat pre fii lui Zedekia înaintea ochi-
 14 lor lui, a orbit ochii lui Zedekia, și legându'l cu lanțuri de aramă,
 15 'l-a dus în Babilon.
- 8 Și în luna a cincea, a șeptea *zi* a lunei, anul al noue-spre-
 9 decele al lui Nebuchadnezar, regelui lui Babilon, veni contra Ieru-
 10 salimului Nebuzaradan, capul gardei regale, servul regelui lui Ba-
 11 bilon. Și arse casa lui Iehova, și casa regelui, și toate casele din
 12 Ierusalim, și toate casele *barbaților* mari le aprinse cu foc. Și totă
 13 armata Chaldeilor, cea cu capul gardei regale, a derimat murii Ie-
 14 rusalimului împrejur. Și pre restul populusului, ce rămăsese în ce-
 15 tate, și pre fugarii, cari per fugiau la regele lui Babilon, și pre
 16 restul mulțimei 'l strămută Nebuzaradan, capul gardei regale.
 17 Inse din seracii țerei capul gardei 'i lasă pre ei spre *a fi* lucră-
 18 tori de vie și agricultori.
- 13 Și colónele cele de aramă din casa lui Iehova, și bazele, și
 14 marea de aramă din casa lui Iehova le-a sfărâmat Chaldei, și a-
 15 rama lor a luat-o la Babilon. A luat încă și ólele și lopețile

și fôrfecele și lingurile și tôte vasele cele de aramă, cu care se făcea serviciul. Capul gardei au luat încă și tămăietórele și cu-
 pele și tot ce era de aur și de argint; Ambele colóne, o mare
 și basele ce le făcuse Solomon pentru casa lui Iehova; arama tu-
 turor vaselor acestora nu era de cumpenit. Înălțimea unei colóne
 era de opt-spre-dece coți, și capitelul de asupra de aramă; și
 înălțimea capitelului de trei coți; și rețelele și rodiele de pre ca-
 pitel împrejur erau tôte de aramă. Aceleași avea și a duoa colonă,
 împreună cu rețeaua.

Și capul gardei lua pre Seraia, primul preot, și pre Zefania,
 al duoilea preot, și pre cei trei ușieri. Și lua din cetate pre un
 dirigător, carele era inspectorul barbaților de resbel, și cinci bar-
 bați din cei ce erau tot-dé-una înaintea regelui, cari se aflau în
 cetate, și pre secretariul campoducelui, carele inrola populus țer-
 rei, și șese-deci barbați din populus țerreii, cari se aflau în ce-
 tate. Și luându-i Nebuzaradan, capul gardei, i duse la regele
 lui Babilon în Ribla. Și i bătut regele lui Babilon, și i-au
 omorît în Ribla, în țerra Hamath. Așia se strămută Iuda din pă-
 mântul seú.

Cât pentru populus, ce rămăsese în țerra lui Iuda, pre carele
 Nabuchadnezar, regele lui Babilon, i lăsase, stabili asupra lui pre
 Ghedalia, fiul lui Ahikam, fiului lui Șafan. Decî auzind toți capi-
 tani armatelor, ei și barbații lor, că regele lui Babilon stabilise pre
 Ghedalia, au venit la Ghedalia în Mizpa: Ișmael, fiul lui Netha-
 nia, și Iohanen, fiul lui Kareah, și Seraia, fiul lui Tanhumeth, Neto-
 fateul, și Ioazania, fiul unui Maachatheu, ei și barbații lor. Și Ghe-
 dalia jură lor și barbaților lor, și li dîse lor: Nu ve temeți de a fi
 serviți Chaldeilor; locuiți în țerra și serviți regelui lui Babilon; și
 ve va fi bine voue. Dérâ s'au întemplat în luna a șeptea, Ișmael,
 fiul lui Nethania, fiului lui Elișama, din semênța regală, veni, avênd
 cu sine dece barbați, și lovi pre Ghedalia, încât muri, încă și pre
 Iudeii și Chaldeii, ce erau cu el în Mizpa. Și se rădică tot populus,
 de la mică până la mare, și capitani armatelor și au venit la E-
 gipt, căci s'au temut de Chaldei.

Și s'au întemplat în anul al trei-deci și șeptelea al strămu-
 țarei lui Iehoiachin, regelui lui Iuda, în duoe-spre-decea lună, în
 duoe-deci și șapte a lunei, că Evilmerodach, regele lui Babilon, în
 anul, ce începu a regi, că înălță din carcere capul lui Iehoiachin,
 regelui lui Iuda. Și cu buna-voință au vorbit cu el, și au pus tro-
 nul lui de asupra tronului regilor, ce erau cu dînsul în Babilon.
 Și au schimbat vestimentele lui cele din carcerea; și el mânca pâne
 înaintea lui tot-dé-una, în tôte zilele vieței sale. Și întreținerea
 sa, o întreținere continuă, i se dede din partea regelui pre fiă-care
 di, în tôte zilele vieței sale.

CARTEA I^A A CRONICELOR.

CAPUL I.

Genealogia de la Adam până la Esau.

- 1 2 3 **A**dam, Seth, Enoș. Chenan, Mahalaleel, Iared, Henoch,
4 Mathusalah, Lamech. Noe, Sem, Ham și Iafeth.
5 Fiii lui Iafeth: Gomer, și Magog, și Madaï, și Iavan, și Tu-
6 bal, și Meșech, și Tiras. Și fiii lui Gomer: Așchenaz, și Rifath,
7 și Togarma. Și fiii lui Iavan: Elișa, și Tarșiș, Chittim, și Dodanim.
8 9 Fiii lui Ham: Cuș, și Mizraim, Put, și Canaan. Și fiii lui
Cuș: Seba, și Havila, și Sabta, și Raama, și Sabtecha. Și fiii lui
10 Raama: Șeba și Dedan. Și Cuș născu pre Nimrod, acesta începu
11 a fi potente pre pământ. Și Mizraim născu pre Ludim, și Ana-
12 mim, și Lehabim, și Naftuhim, Și Pathrusim, și Casluhim, (din cari
13 eșiră Filistenii), și pre Caftorim. Și Canaan născu pre Zidon, pre
14 primogenitul său, și pre Heth, Și pre Iebusi, și Amori, și Gher-
15 16 gasi, Și pre Hivi, și Arki, și Sini, Și pre Arvadi, și Zemari,
și Hemathi.
17 Fiii lui Sem: Elam, și Assur, și Arpachșad, și Lud, și Aram,
18 și Uz, și Hul, și Ghether, și Meșech. Și Arpachșad născu pre Șe-
19 lah, și Șelah născu pre Eber. Și lui Eber 'i se născură doi fii:
Numele unuia *era* Peleg (împărțirea); căci în zilele lui s'au împăr-
20 țit pământul; și numele fratelui său *era* Ioktan. Și Ioktan născu
21 pre Almodad, și Șelef, și Hazarmaveth, și Iarah, Și pre Hadoram,
22 23 și Uzal, și Dikla, Și pre Ebal, și Abimael, și Șeba, Și pre
24 Ofir, și Havila, și Iobab. Toți aceștia *sunt* fiii lui Ioktan. Sem,
25 26 Arpachșad, Șelah, Eber, Peleg, Reu, Serug, Nahor, Terah,
27 Abram, adică Abraam.
28 Fiii lui Abraam: Isaac și Ismael.
29 Aceste *sunt* generațiunile lor: Primogenitul lui Ismael, Ne-
30 baioth, și Kedar, și Adbeel, și Mibsam, Mișma, și Duma, Massa,
31 Hadad, și Tema, Ietur, Nafiș, și Kedema. Aceștia *sunt* fiii lui Ismael.
32 Și fiii Keturiei, concubinei lui Abraam; ea născu pre Zim-
ran, și Iokșan, și Medan, și Midian, și Iișbak, și Șuah; și fiii lui
33 lui Iokșan: Șeba și Dedan. Și fiii lui Midian: Efa, și Efer, și He-
noch, și Abida, și Eldaa. Toți aceștia *sunt* fiii Keturiei.

Și Abraam născu pre Isaac. Fiii lui Isaac sunt Esaū și Is- 34
 rael. Fiii lui Esaū sunt: Elifaz, Reuel, și Ieuș, și Iaalam, și Co- 35
 rach. Fiii lui Elifaz sunt: Teman, și Omar, Zefi, și Gatham, 36
 Kenaz, și Timna, și Amalek. Fiii lui Reuel sunt: Nahath, Serah, 37
 Șamma, și Miza. Și fiii lui Seir sunt: Lotan, și Șobal, și Zibeon, 38
 și Ana, și Dișon, și Ezar, și Dișan. Și fiii lui Lotan sunt: Hori, 39
 și Homam, și sora lui Lotan: Timna. Fii lui Șobal sunt: Alian, și 40
 Manahath, și Ebal, Șefi și Onam. Și fiii lui Zibeon: Aiia și Ana.
 Fiii lui Ana sunt Dișon; și fiii lui Dișon: Hamram, și Eșban, și 41
 lithran, și Cheran. Fiii lui Ezer sunt: Bilhan, și Zaavan, și Ia- 42
 kan; fiii lui Dișan: Uz și Aran. Și aceștia sunt regi, cari'i domi- 43
 nară în țerra Edom, înainte de a fi dominat un rege preste fiii lui
 Israel: Bela, fiul lui Beor, și numele orașului lui era Dinhaba. Și 44
 muri Bela, și în locul lui regi Iobab, fiul lui Zerah din Bozra.
 Și muri Iobab, și în locul lui regi Hușam, din țerra Termene- 45
 lor. Și muri Hușam, și în locul lui regi Hadad, fiul lui Be- 46
 dad, care hătu pre Madian în campia lui Moab, și numele orașului
 lui era Avith. Și muri Hadad, și în locul lui regi Samla din 47
 Masreka. Și muri Samla, și în locul lui regi Șaul din Re- 48
 hoboth de lângă riū. Și muri Șaul, și în locul lui regi Baal-Hanan, 49
 fiul lui Achbor. Și muri Baal-Hanan, și în locul lui regi Ha- 50
 dad, și numele orașului lui era Pau, și numele soției lui era
 Mehetabel, fiia Matredei, fiiei lui Mezahab. Și muri Hadad, și 51
 fură duci în Edom: ducele Timna, ducele Alia, ducele Ietheth, Du- 52
 cele Oholibama, ducele Ela, ducele Pinon, Ducele Kenaz, ducele 53
 Teman, ducele Mibzar, Ducele Magdiel, ducele Iram. Aceștia sunt 54
 duci din Edom.

CAPUL II

Genealogia de la Iacob până la Caleb.

Aceștia sunt fiii lui Israel: Ruben, Simeon, Levi și Iuda, 1
 Isachar și Zabulon, Dan, Iosef și Beniamin, Neftali, 2
 Gad și Asser.

Fiii lui Iuda: Er, și Onam, și Șela; acești trei 'i se născură de 3
 la fiia Șuei, Cananitei. Și Er, primogenitul lui Iuda, era reu în
 ochii lui Iehova, și el îl ucise pre dēnsul. Și Tamar, nora lui, 'i 4
 născu pre Perez și Zerah. Toți fiii lui Iuda erau cinci.

Fiii lui Perez sunt: Hezron și Hamul. Și fiii lui Zerah: 5 6
 Zimri, și Ethan, și Heman și Calcol, și Dara, de toți cinci.

Și fiii lui Carmi: Achar, care aduse pre Israel în nenorocire, 7

- 8 fiind-că s'aŭ atins de lucrurile anatemisate. Și fiil lui Ethan: A-
 9 zaria. Și fiil lui Hezron, cari 'i se nascură: Ierahmeel, și Ram,
 și Chelubaî.
- 10 Și Ram nascu pre Amminadab; și Amminadab nascu pre Nah-
 11 șon, pre principele fiilor lui Iuda. Și Nahșon nascu pre Salma;
 12 și Salma nascu pre Boaz, Și Boaz nascu pre Obed; și Obed năs-
 13 cu pre Ișai, Și Ișai nascu pre primogenitul seŭ, pre Eliab, și pre
 14 Abinadab, al duoilea, și pre Șamma, al treilea, Pre Nethaneel, al
 15 patrule, pre Raddaî, al cincile, Pre Ozem, al șesele, pre David,
 16 al șeptele. Și surorile lor *eraŭ*: Zeruîa și Abigail. Și fiil Ze-
 17 ruiei *eraŭ*: Abișai, și Ioab, și Asahel, trei. Și Abigail nascu pre
 Amasa, și tatul lui Amasa *era* Iether, Ismeelitul.
- 18 Și Caleb, fiul lui Hezron, nascu cu muerea Azuba și cu
 19 Ieriot *fiî*; și acestia *sunt* fiil lor: Ieșer, și Șobab, și Ardon. Și muri
 20 Azuba, și Caleb 'și luâ pre Efrath, și ea 'i nascu pre Hur. Și Hur
 21 nascu pre Uri; și Uri nascu pre Bezaleel. Și Hezron întrâ după
 acêsta la fia lui Machir, tatului lui Galaad; și el o luâ pre ea,
 22 fiind el în etate de șese-deci ani, și ea 'i nascu pre Segub. Și Segub
 nascu pre Iair; și acesta avea duoe-deci și trei orașe în țerra Ga-
 23 laad. Și luâ Gheșur și Aram cu satele lui Iair și Kenath, îm-
 preună cu orașele lui, de la dênsele șese-deci. Toți acestia
 24 *eraŭ* fiil lui Machir, tatului lui Galaad. Și după mórtea lui Hez-
 ron la Caleb-Efrata nascu Abiia, soția lui Hezron, pre Așur,
 tatul lui Tekoa.
- 25 Și fiil lui Erahmeel, primogenitului lui Hezron, *eraŭ*: pri-
 26 mogenitul Ram, și Buna, și Oren, și Ozem, și Ahia. Și Ierah-
 meel avea o altâ sociâ, și numele ei *era* Atara; acêsta *este* mama
 27 lui Onam. Și fiil lui Ram, primogenitului lui Ierahmeel, *eraŭ*:
 28 Maaz, și Iamin, și Eker. Și fiil lui Onam *eraŭ*: Șammaî și Iada.
 29 Și fiil lui Șammaî: Nadab și Abișur. Și numele soției lui Abișur
 30 *era* Abihail; și ea 'i nascu pre Ahban și Molid. Și fiil lui Na-
 31 dab *eraŭ*: Seled și Appaim; *erâ* Seled muri fără copii. Și fiil lui
 Appaim *eraŭ*: Iiși; și fiil lui Iiși: Șeșan; și fiil lui Șeșan: Ahlaî.
 32 Și fiil lui Iada, fratelui lui Șammaî: Iether și Ionathan. Și Iether
 33 muri fără copii. Și fiil lui Ionathan *eraŭ*: Peleth și Zaza. Acestia
eraŭ fiil lui Ierahmeel.
- 34 Și Șeșan nu avea fiî, ci fiie. Și avea Șeșan un serv egiptén,
 35 a căruî nume *era* Iarha. Și Șeșan dede pre fia sa lui Iarha, ser-
 36 vului seŭ, de sociâ; și ea 'i nascu lui pre Ataî. Și Ataî nascu
 37 pre Nathan; și Nathan nascu pre Zabad; Și Zabad nascu pre
 38 Eflal; și Eflal nascu pre Obed; Și Obed nascu pre Iehu; și Iehu
 39 nascu pre Asaria. Și Asaria nascu pre Helez; și Helez nascu pre
 40 Eleasa; Și Eleasa nascu pre Sisemaî; și Sisemaî nascu pre Șallum;
 41 Și Șallum nascu pre Iekamia; și Iekamia nascu pre Elișama.
- 42 Și fiil lui Caleb, fratelui lui Ierahmeel, *eraŭ*: Meșă, primo-

genitul seŭ, acesta *este* tatul lui Zif; și fiul lui Mareșă, tatul lui Hebron. Și fiul lui Hebron *erau*: Corah, și Tappuah, și Re- 43 kem, și Șema. Și Șema născu pre Raham, tatul lui Iorkeam, 44 și Rekem născu pre Șammai. Și fiul lui Șammai *era* Maon, și 45 Maon *era* tatul lui Beth-Zur. Și Efa, concubina lui Caleb, născu pre 46 Haran, și Moza, și Gazez. Și Haran născu pre Gazez. Și fiul lui 47 Iahdai *erau*: Reghem, și Iotham, și Gheșan, și Pelet, și Efa, și Șaaf. Concubina lui Caleb, Maacha, născu pre Șeber și Tirhana. 48 Și născu pre Șaaf, pre tatul lui Madmama, și Șeva, pre tatul lui 49 Machbena, și pre tatul lui Ghibea. Și fiia lui Caleb *era* Achsa.

Aceștia *erau* fiul lui Caleb, fiul lui Hur, primogenitul lui Efratei, 50 Șobal, tatul lui Kiriath-Iearim, Salma, tatul lui Beth-Lehem, Haref, 51 tatul lui Beth-Gader. Și fiul lui Șabal, tatul lui Kiriath-Iearim, 52 *erau*: Haroe, și jumatarea Manahethiților. Și familiile lui Kiriath-Iearim *sunt*: Iethritiții, și Puhitiții, și Șumathiții, și Mișraiții; dintre aceștia 53 *a*u eșit Zareathiții, și Eștaoliții. Fiul lui Salma: Beth-Lehem, și Ne- 54 tofathiții, Atroth, casa lui Ioab, și jumatarea Manahethiților, a Zoriților; Și familiile Soferimilor, care locuiau în Iabez, ale Tiratheilor, ale Și- 55 meatheilor, ale Șuchatheilor. Aceștia *sunt* Kiniții, cari *a*u venit de la Hamath, tatul casei lui Rechab.

CAPUL III.

Coboritorii lui David până la timpul lui Zerubabel.

Și aceștia *erau* fiul lui David, cari *'i* se născură lui în He- 1 bron: primogenitul Amnon, de la Ahinoam, Izreelita; al 2 duoilea, Daniel, de la Abigail, Carmelita; Al treilea, Absalom, fiul Maachei, fiie lui Talmai, regelui de la Gheșur; al patrulea, Adonia, fiul Haghitei; Al cincilea, Șefatia, de la Abital; al șe- 3 selea, Ithram, de la Eglă, soția lui. Șese *'i* se născură în He- 4 bron; și el domină acolo șapte ani și șese luni; și trei-deci și trei ani domină el în Ierusalim. Și aceștia *'i* se născură lui în Ieru- 5 salim: Șimea, și Șobab, și Nathan, și Solomon, patru de la Bathșua, fiia lui Ammiel; Și Iibhar, și Elișama, și Elifelet, Și Noga, 6 7 și Nefeg, și Iafia, Și Elișama, și Eliada, și Elifelet, nouă. Toți 8 9 aceștia *sunt* fiul lui David, afară de fiul concubinelor; și Tamar *era* sora lor.

Și fiul lui Solomon *era* Rehoboam, fiul acestuia *era* Abia, 10 fiul acestuia Asa, fiul acestuia Iosafat, Fiul acestuia Ioram, fiul a- 11 cestuia Ahazia, fiul acestuia Iehoaș, Fiul acestuia Amazia, fiul aces- 12 tuia Azaria, fiul acestuia Iotham, Fiul acestuia Ahaz, fiul acestuia 13

- 14 Hezekia, fiul acestuia Manase, Fiul acestuia Amon, fiul acestuia Iosia.
- 15 Și fiul lui Iosia *erau*: Primogenitul Iohanan, al doilea Iehoiakim, al treilea Zedekia, al patrulea Șallum.
- 16 Și fiul lui Iehoiakim *erau*: Ieconia, fiul lui, Zedekia, fiul lui.
- 17 18 Și fiul lui Ieconia *erau*: Assir, fiul acestuia Șealthiel. Și Malchiram, și Pedaia, și Șenazar, Iekamia, Hoșama, și Nedabia.
- 19 Și fiul lui Pedaia *erau*: Zerubabel și Șimeî; și fiul lui Zerubabel: Meșullam și Hanania; și Șelomith, sora lor. Și Hașuba, și Ohel, și Berechia, și Hasadia, Iubaș-Hesed, cinci.
- 21 Și fiul lui Hanania: Pelatia și Iesaia; fiul lui Refaia, fiul lui Arnan, fiul lui Obadia, fiul lui Șechania.
- 22 Și fiul lui Șechania: Șemaia. Și fiul lui Șemaia: Hattuș, și Igal, și Bariah, și Nearia, și Șafat, șese.
- 23 Și fiul lui Nearia: Elioenai, și Hezekia, și Azrikam, trei.
- 24 Și fiul lui Elioenai: Hodaia, și Eliașib, și Pelaia, și Akkub, și Iohanan, și Delaia, și Anani, șapte.

CAPUL IV.

Coboritorii lui Iuda și ai lui Simeon.

- 1 Fiul lui Iuda *sunt*: Perez, Hezron, și Carmi, și Hur, și Șobal.
- 2 Și Reaia, fiul lui Șobal, născu pre Iahath, și Iahath născu
- 3 pre Ahumai și Lahad. Aceste *sunt* familiile Zorathiților. Și acestia *sunt* ai tatului lui Etam: Izreel, și Ișma, și Idbaș, și numele surorii lor *era* Hazelelponi. Și Penuel *era* tatul lui Ghedor, și Ezer tatul lui Hușa. Acestia *sunt* fiul lui Hur, primogenitul lui Efratha, tatului lui Beth-Lehem.
- 5 Și Așur, tatul lui Tekoa, avea două soție: Hela și Naara.
- 6 Și Naara 'i născu lui pre Ahuzam, și Hefer, și Temeni, și Haahaștari.
- 7 Acestia *sunt* fiul Naarei. Și fiul Helei *sunt*: Zereth, Tezoar, și
- 8 Ethnan. Și Coz născu pre Anub, și Hazobeba, și familiile lui Aharhel, fiului lui Harum.
- 9 Și Iabez *era* mai onorat, decât frații lui, și mama lui numi
- 10 numele lui: Iabez, zicând: Căci eu 'l-am născut cu dureri. Și Iabez se invoca Dumnezeuului lui Israel, și zise: De m'ai binecuvânta, și ai întinde limitele mele, și mâna ta ar fi cu mine, și tu m'ai feri de nenorociri, așa încât se nu am dureri! și Dumnezeu 'i acordă ceea ce ceru.
- 11 Și Chelub, fratele lui Șua, născu pre Mehîr; acesta *este* tatul lui Eșton. Și Eșton născu pre Beth-Rafa, Paseah, și Tehinna,

pre tatul de Ir-Nahaş. Acestia *sunt* bărbaţii de la Recha. Şi fiii 13
 lui Kenaz *sunt*: Othniel şi Seraia. Şi fiii lui Othniel: Hathath. Şi 14
 Meonothai născu pre Ofra, şi Seraia născu pre Ioab, pre tatul va-
 lei Teslarilor; căci ei erau teslari. Şi fiii lui Caleb, fiului lui 15
 Iefune, erau: Iru, Ela, şi Naam; şi fiii lui Ela: Kenaz. Şi fiii lui 16
 Iehalleleel erau: Zif, şi Zifa, şi Tiria, şi Asareel. Şi fiii lui Ezra 17
 erau: Iether, şi Mered, şi Efer, şi Ialon; şi ea născu pre Miriam,
 şi Şammai, şi Işbah, pre tatul lui Eştemoa. Şi soţia lui, Iehudia, 18
 născu pre Iered, pre tatul lui Ghedor, şi pre Heber, pre tatul lui
 Socho, şi pre Iekuthiel, pre tatul lui Zanoah. Acestia *sunt* fiii Bi-
 thiei, fiicei lui Faraon, pre care o luase Mered. Şi fiii soţiei lui 19
 Hodia, surorii lui Naham, tatului lui Keila, erau: Garmi şi Eşte-
 moa, Maachathitul. Şi fiii lui Simon erau: Amnon, şi Rinna, Ben- 20
 hanan, şi Tilon; şi fiii lui Işi: Zoheth şi Ben-zoheth.

Şi fiii lui Şela, fiului lui Iuda, erau: Er, tatul lui Lecha, şi 21
 Lada, tatul lui Mareşa, şi familiile casei de lucrarea pândeii din
 casa Aşbea, Şi Iokim, şi bărbaţii din Cozeba, şi Ioaş, şi Saraf, 22
 cari dominară preste Moab, şi Iaşubi-Lehem. Inse aceste *sunt* lu-
 cruri vechi. Acestia erau olari, şi locuiau în plantaţii p'ntre gar- 23
 duri pre lângă rege; pentru trebuinţa lui şedeau acolo.

Fiii lui Simeon erau: Nemuel, şi Iamin, Iarib, Zerah, şi Şaul; 24
 Fiul acestuia era Şallum, fiul acestuia Mibsam, fiul acestuia Mişma. 25
 Şi fiii lui Mişma erau: Hamuel, fiul acestuia Zacchur, fiul aces- 26
 tuia Şimeî. Şi Şimeî avea şese-spre-dece fi şi şese fiice, dar 27
 fraţii lui nu aveau mulţi fi, şi toate familiile lor nu se înmulţiau,
 ca fiii lui Iuda. Şi ei locuiau la Beer-Şeba, şi la Molada, şi la Hazar- 28
 Şual, Şi la Bilha, şi la Ezem, şi la Tolad, Şi la Bethuel, 29 30
 şi la Horina, şi la Ziklag, Şi la Beth-Marcaboth, şi la Hazar- 31
 Susim, şi la Beth-Biri, şi la Şaaraim. Acestia erau oraşele lor,
 până ce David deveni rege. Şi satele lor erau: Etam, şi Ain, 32
 Rimmon, şi Tochen, şi Aşan, cinci oraşe. Şi toate satele lor cele 33
 din jurul acestor oraşe până la Baal. Aceste *sunt* locuinţele lor;
 ér genealogia lor este: Meşobab, şi Iamlech, şi Ioşa, fiul lui 34
 Amazia, Şi Ioel, şi Iehu, fiul lui Ioşibia, fiului lui Seraia, fiului 35
 lui Asiel, Şi Elioenai, şi Ioacoba, şi Ieşohaia, şi Asaia, şi Adiel, 36
 şi Iesimiel, şi Benaia, Şi Ziza, fiul lui Şifi, fiului lui Allon, 37
 fiului lui Iedaia, fiului lui Şimri, fiului lui Şemaia. Acestia, cari 38
 s'au amintit aici cu numele, erau principii în familiile lor; şi casele
 lor părintesci se înmulţiră forte.

Şi pentru aceea merseră la Ghedor, până la partea resă- 39
 riténă a valei, spre a căuta păşune pentru oile lor. Şi găsiră 40
 şi o păşune grasă şi bună, şi o ţerră spaţioasă spre toate părţile, şi
 liniscită şi pacinică; căci cei de la Ham trăiseră mai nainte acolo. 41
 Şi veniră acestia, cei scrişi cu numele în zilele lui Hezekia, regelui
 lui Iuda, şi sfărămară corturile şi locuinţele lor, care s'au găsit a-

- colo, și le destruseră, până în ziua de astăzi, și locuiră acolo în
 42 locul lor; căci acolo *era* pășune pentru oile lor. Și merșeră din-
 tr'ênșii, dintre fiii lui Simeon, către munții Seir, cinci sute bărbați, și
 Pelatia și Nearia și Refaia și Uziel, fiii lui Iși, în fruntea lor.
 Și bătură pre restul Amalekiților, cari scapaseră, și locuiră acolo
 până în ziua de astăzi.

CAPUL V.

Coboritorii lui Ruben, lui Gad, și ai lui Manase.

- 1 Si fiii lui Ruben, primogenitului lui Israel, (căci el era
 primogenitul, dar fiind că el profanase patul tatului său,
 se dede dreptul primogeniturerii fiilor lui Iosef, fiului lui Israel, dar
 2 nu în așa fel ca se fi însemnat ca primogenitul; Căci Iuda
 era cel mai potente între frații săi, și deveni principe naintea a-
 3 celuia, dar dreptul primogeniturerii *căpătă* Iosef.) Fiii lui Ruben,
 primogenitului lui Israel, *erau*: Hanoah, și Pallu, Hezron, și Carmi.
 4 Fiii lui Ioel: Șemaia, fiul acestuia *era* Gog, fiul acestuia Șimeî,
 5 6 Fiul acestuia Mica, fiul acestuia Reaia, fiul acestuia Baal, Fiul a-
 cestuia Beera, pre carele Tiglath-Pileser, regele Arisiei, 'l duse
 captiv; el era principele Rubeniților.
 7 Și frații lui după familiile lor, precum erau însemnați după
 8 genealogia lor, erau: capul Iegiel, și Zecharia, Și Bela, fiul lui
 Azaz, fiului lui Șema, fiului lui Ioel; acesta locuia la Aroer,
 9 și până la Nebo, și Baal-Meon. Și spre răsărit locuia el până
 ce ajungi la deșertul de lângă fluviul Eufrat; căciturmele lor se în-
 10 mulțiau în țerra Galaad. Și în dăilele lui Saul purtară ei resbel cu
 Hagaritenii, și acestia pîcară prin mîna lor; și ei locuiau în cor-
 11 turile lor pre totă partea răsăritenă a Galaadului. În fația lor
 12 locuia fiii lui Gad în țerra Bazan până la Salca: Ioel, capul, și
 13 Șafam al duoile, și Ioanaî, și Șafat în Bașan. Și frații lor după
 casa lor părintescă *erau*: Michael, și Meșullam, și Șeba, și Ioraî, și
 14 Iachan, și Zia, și Eber, șapte. Acestia erau fiii lui Mihail, fiu-
 lui lui Huri, fiului lui Iaroah, fiului lui Galaad, fiului lui
 Michael, fiului lui Ieșîșai, fiului lui Iahdo, fiului lui Buz.
 15 Ahi, fiul lui Abdiel, fiului lui Guni, era capul caselor lor părin-
 16 tesci. Și ei locuiau în Galaad, în Bașan, și în orașele lor, și în
 toate suburbiile Șaronului până la marginele lor. Ei toți au fost
 17 însemnați în dăilele lui Iotham, regelui lui Iuda, și în dăilele lui
 Ieroboam, regelui lui Israel.
 18 Fiii lui Ruben, și Gadiții, și jumătatea semenției Manase, din-

tre bărbații luptători, cari purtau scut și spadă, și săgetau cu arc, și cunosceau resbelul, *erau* patru—zeci și patru de mii, șapte sute și șese—zeci, cari au mers în armată. Și au purtat ei resbel cu 19 Hagaritenii, și cu Ietur, și Nefiş, și Nodab. Și ei i învinseră, și 20 Hagaritenii au fost dați în mâncă lor, și toți, căci *erau* lângă densesii; căci cătră Dumneșcu au strigat ei în luptă, și el se înduplecă de rușele lor, fiind că aveau încredere în el. Și au transportat tur- 21 mele lor: cămilele lor, cinci—zeci mii, și oile, două sute și cinci—zeci mii, și asini, două mii; și omeni, una sută mii. Căci mulți 22 omoriți au picat; căci de la Dumneșcu *era* lupta. Și au locuit ei în locul lor până la strămutare.

Și fiii jumătății sementiei Manase au locuit în țerra de la 23 Bașan până la Baal—Hermon, și Senir, și pre muntele Hermon. De ai lor *erau* mulți. Și acestia *erau* capitele caselor lor părintesci: 24 Efer, și Iși, și Eliel, și Azriel, și Ieremia, și Hodavia, și Iahdiel, bărbați bravi, bărbați de nume, capite ale caselor lor părintesci.

Dar ei au pecătuit în contra Dumneșcului părinților lor, și 25 furnicașu cu alți deș ai populilor țerei, pre cari Dumneșcu i istirpise înaintea lor. Și desceptă Dumneșcul lui Israel su- 26 fletul lui Pul, regelui Asiriei, și sufletul lui Tiglath—Pileser, rege- lui Asiriei; și ei strămutară pre densesii: pre Rubeniți, și pre Gaditi, și jumătate din sementia Manase, și i duseră la Halah, și Habor, și Hara, și la fluviul Gozan, până în ziua de astăzi.

CAPUL VI.

Coboritori lui Levi și ai lui Aaron.

Fiii lui Levi *erau*: Gherson, Kehath, și Merari. Și fiii lui 1 2 Kehath: Amram, Izhar, și Hebron, și Uziel. Și copiii lui 3 Amram: Aaron, și Moise, și Miriam. Și fiii lui Aaron: Nadab, și Abihu, Eleazar, și Ithamar. Eleazar născu pre Pinchas, Pinchas 4 născu pre Abişua, Și Abişua născu pre Bukki, și Bukki născu pre 5 Uzzî; Și Uzzî născu pre Zerahia; și Zerahia născu pre Meraioth, 6 Și Meraioth născu pre Amaria, și Amaria născu pre Ahitub, Și 7 8 Ahitub născu pre Zadok, și Zadok născu pre Ahimaaz, Și Ahi- 9 maaz născu pre Azaria, și Azaria născu pre Iohanan, Și Ioha- 10 nan născu pre Azaria, (acesta este acela, care era preot în casa, care o edifică Solomon în Ierusalim;) Și Azaria născu pre A- 11 maria, și Amaria născu pre Ahitub, Și Ahitub născu pre Zadok, 12 și Zadok născu pre Şallum, Și Şallum născu pre Hilkia, și Hil- 13 kia născu pre Azaria, Și Azaria născu pre Seraia, și Seraia născu 14

15 pre Ichozadak. Și merse și Ichozadak, când Iehova duse în captivitate prin Nebukadnezar pre Iuda și pre Ierusalim.

16 17 Fiii lui Levi erau: Gherșom, Kehath, și Merari. Și a-
18 cestia sunt numenile fiilor lui Gherșom: Libni și Șimeî. Și fiii lui
19 Kehath: Amram, Iizhar, și Hebron, și Uziel. Fiii lui Merari:
Mahli și Muși. Și acestea sunt familiile lui Levi după părinții lor:
20 De la Gherșom: Libni, fiul său, fiul acestuia era Iahath, fiul acestuia
21 Zimma, Fiul acestuia Ioah, fiul acestuia Idda, fiul acestuia Zerah,
22 fiul acestuia Ieatrai. Fiii lui Kehath: Amminadab, fiul acestuia
23 Korah, fiul acestuia Asir, Fiul acestuia Elkana, și fiul acestuia E-
24 biasaf, și fiul acestuia Asir, Fiul acestuia Tahath, fiul acestuia
25 Uriel, fiul acestuia Uzia, și fiul acestuia Șaul. Și fiii lui Elkana:
26 Amasaî și Ahimoth, Elkana; fiii lui Elkana erau: Zofai; și fiul
27 acestuia Nahath, Fiul acestuia Eliab, fiul acestuia Ieroham, fiul
28 acestuia Elkana, Și fiii lui Samuel: primogenitul Vașni, și Abiia.
29 Fiii lui Merari: Mahli, fiul acestuia Libni, fiul acestuia Șimeî, fiul
30 acestuia Uza, Fiul acestuia Șimea, fiul acestuia Haghiia, fiul ace-
stuii Asaia.

31 Și acestia sunt aceia, pre cariî îi-au instalat David pentru cân-
32 tare în casa lui Iehova, după ce arca avea repaos. Și ei ser-
viau înaintea locuinței cortului adunaniței cu cântări, până la edi-
ficarea casei lui Iehova de către Solomon în Ierusalim; și ei erau
în serviciu după ordinea lor.

33 Ei și fiii lor erau aceia, cariî erau instalați acolo. Dintre
fiii lui Kehath: Heman, cântătorul, fiul lui Ioel, fiului lui Sa-
34 muel, Fiului lui Elkana, fiului lui Ieroham, fiului lui Eliel,
35 fiului lui Toah, Fiului lui Zuf, fiului lui Elkana, fiului
36 lui Mahath, fiului lui Amasaî, Fiului lui Elkana, fiului lui
37 Ioel, fiului lui Azaria, fiului lui Zefania, Fiului lui Ta-
hath, fiului lui Asir, fiului lui Ebiasaf, fiului lui Korah,
38 Fiului lui Iihar, fiului lui Kehath, fiului lui Levi, fiului
39 lui Israel. Și fratele său Asaf, care sta din dreapta lui; Asaf,
40 fiul lui Berchia, fiului lui Șimea, Fiului lui Michael, fiu-
41 lui lui Baaseia, fiului lui Malchia, Fiului lui Ethni, fiului
42 lui Zerah, fiului lui Adaia. Fiului lui Ethan, fiului lui
43 Zimma, fiului lui Șimeî, Fiului lui Iahath, fiului lui Gher-
44 șom, fiului lui Levi. Și fiii lui Merari, frații lor, din stânga
erau: Ethan, fiul lui Kiși, fiului lui Abdi, fiului lui Malluch,
45 46 Fiului lui Hașabia, fiului lui Amazia, fiului lui Hilkia. Fi-
47 iului lui Amzi, fiului lui Bani, fiului lui Șamer, Fiului lui Mah-
48 li, fiului lui Muși, fiului lui Merari, fiului lui Levi. Și frații lor,
Leviții, erau destinați pentru serviciul întreg în locuința casei lui
Dumnezeu.

49 Și Aaron și fiii lui tămăiau pre altariul sacrificiului de ardere,
și pre altariul de tămăiere, și erau destinați pentru serviciul întreg

al Sanctuariului, și spre împacarea lui Israel, după toate, câte ordonase Moise, servul lui Dumnezeu. Și aceștia erau fiii lui Aaron: fiul 50
lui era Eleazar, și fiul acestuia Pinchas, fiul acestuia Abişua, Fiul 51
acestuia Bukki, fiul acestuia Uzi, fiul acestuia Zerahia, Fiul a- 52
cestuia Meraioth, fiul acestuia Amaria, fiul acestuia Ahitub, Fiul 53
acestuia Zadok, fiul acestuia Ahimaaz.

Și aceste sunt locuințele lor după satele lor în limitele lor, ale 54
fiilor lui Aaron, din familia Kehathiților (căci pre dînșii au picat
sortiul). Și li se dade lor Hebron în țerra lui Iuda, precum și 55
suburbiele dimprejur; Dar câmpul orașului și satele lui se dade- 56
ră lui Caleb, fiului lui Iefunne. Și fiilor lui Aaron s'au dat cetățile 57
lui Iuda: Hebron, cetatea de refugiu, și Libna și suburbiele sale, și Iattir,
și Eștemoa și suburbiele sale, și Hilen și suburbiele sale, și De- 58
bir și suburbiele sale, și Așan și suburbiele sale, și Beth-Șemeș și 59
suburbiele sale; Și din semente Beniamin: Gheba și subur- 60
biele sale, și Allemeth și suburbiele sale, și Anathoth și suburbiele
sale; toate orașele lor împreună erau trei-spre-dece, după familiile
lor. Și fiilor lui Kehath, cari mai rămăseseră încă din familia 61
sementei, li se dade lor, prin sorti, din jumătatea sementei, din
jumătatea sementei Manase, de ce orașe. Și fiilor lui Gherșom 62
după familiile lor, din semente Isachar, și din semente Asser, și
din semente Neftali, și din semente Manase în Bașan, trei-spre-
dece orașe. Fiilor lui Merari, după familiile lor, din semente Ru- 63
ben, și din semente Gad, și din semente Zabulon, prin sorti, duoe-
spre-dece orașe. Așia au dat fiii lui Israel Leviților aceste orașe 64
și suburbiele sale. Și au dat prin sorti din semente fiilor lui 65
Iuda, și din semente fiilor lui Simeon, și din semente fiilor lui
Beniamin aceste orașe, care se numesc cu numele lor.

Și cei-l-alți din familiile fiilor lui Kehath aveau orașele limitei 66
lor din semente Efraim. Și li se dade lor din cetățile de refugiu: 67
Șechem și suburbiele sale pre munții Efraim; li se mai dade și Ghezer
și suburbiele sale, și Iokmeam și suburbiele sale, și Beth-Horon și 68
suburbiele sale, și Aialon și suburbiele sale, și Gath-Rimmon 69
și suburbiele sale, și din jumătatea sementei Manase: Aner și 70
suburbiele sale, și Bileam și suburbiele sale, familiei celor-l-alți fii
ai lui Kehath.

Fiilor lui Gherșom s'au dat din familia jumătăței sementei Ma- 71
nase: Golan în Bașan și suburbiele sale, și Astaroth și suburbiele
sale; și din semente Issachar: Kedeș și suburbiele sale, și Dabe- 72
rath și suburbiele sale, și Ramoth și suburbiele sale, și Anem și 73
suburbiele sale, și din semente Asser: Mașal și suburbiele sale, 74
și Abdon și suburbiele sale, și Hukok și suburbiele sale, și Re- 75
hob și suburbiele sale; Și din semente Neftali: Kedeș în Galilea 76
și suburbiele sale, și Hammon și suburbiele sale, și Kiriathaim
și suburbiele sale,

- 77 Celor-l-alți fii ai lui Merari s'aũ dat din semenția Zabulon:
 78 Rimmono și suburbiele sale, Tabor și suburbiele sale; Și dincolo
 de Iordan, în fația Ierichon, pre partea resăritenă a Iordanului, de
 la semenția Ruben: Bezer în deșert și suburbiele sale, și Iahza și
 79 suburbiele sale, Și Kedemoth și suburbiele sale, și Mefaath și sub-
 80 urbiele sale; Și de la semenția Gad: Ramoth în Galaad și su-
 81 burbiele sale, și Mahanaim și suburbiele sale; Și Heșbon și
 suburbiele sale, și Iazar și suburbiele sale.

CAPUL VII.

*Coboritorii lui Isachar, lui Beniamin, lui Neftali, lui Manase, lui Efraim
 și ai lui Așser.*

- 1 Si fiii lui Isachar erau: Tola, și Pua, și Iașub, și Șimron,
 2 patru. Și fiii lui Tola: Uzi, și Refaia, și Ieriel, și Iah-
 mai, și Iibsam, și Samuel, capi caselor lor părintesci de la Tola,
 3 barbați bravi între generațiunile lor; numărul lor în zilele lui Da-
 vid era douăzeci și două mii șese sute. Și fiii lui Uzi: Izrahia.
 Și fiii lui Izrahia: Michael, și Obadia, și Ioel, Iișșia, toți cinci capi.
 4 Și la densesi după generațiunile lor, după casele lor părin-
 tesci, erau trupe de armate, pentru resbele, trei-deci și șese mii;
 5 căci ei aveau multe mueri și mulți fii. Și frații lor, dintre toate
 familiile lui Isachar, erau barbați bravi; după însemnarea tutulor:
 opt-deci și șapte mii.
 6 7 Fiii lui Beniamin: Bela, și Becher, și Iediael, trei: Și fiii
 lui Bela erau: Ezbon, și Uzi, și Uziel, și Ierimoth, și Iri, cinci;
 8 capi caselor părintesci, barbați bravi; după însemnarea lor erau
 douăzeci și două mii trei-deci și patru. Și fiii lui Becher: Ze-
 9 mira, și Ioas, și Eliezer, și Elionaia, și Omri, și Ieremoth, și Abia,
 și Anathoth, și Alameth. Toți acestia erau fiii lui Becher; Și în-
 semnarea lor după generațiunile, capi caselor lor părintesci erau
 10 douăzeci mii două sute, barbați bravi. Și fiii lui Iediael: Bilhan.
 Și fiii lui Bilhan: Ieuș, și Beniamin, și Ehud, și Chenaana, și Ze-
 11 than, și Tarșis, și Ahișahar. Toți acestia erau fiii lui Iediael, după
 capi familielor, șapte-spre-dece mii două sute barbați bravi, cari
 12 merșeră cu armata la luptă. Și Șupim și Hupim, fiii lui Ir,
 și Hușim, fiii lui Aher.
 13 Fiii lui Neftali erau: Iahziel, și Guni, și Iezer, și Șallum,
 fiii Bilhe.
 14 Fiii lui Manase erau: Asriel, pre care 'l-aũ născut ea; con-
 15 cubina sa aramaică născu pre Machir, pre tatul lui Galaad. Și

Machir luă de soție pre sora de la Huppim și Šuppim, și numele soroarei sale *era* Maacha; și numele celui de al douăle *era* Zelofehad; Zelofehad avea înse numai fiie. Și Maacha, soția lui Machir, 16
născu un fiu, și numi numele lui Pereș. Și numele fratelui lui *era*: Șcreș, și fiu acestuia *erau*: Ulam și Rekem. Și fiu lui Ulam: 17
Bedan. Acestia *erau* fiu lui Galaad, fiului lui Machir, fiului lui Manase. Și sora lui, Hammolecheth, născu pre Ișod, și Abiezer, și Mahala. 18
Și fiu lui Šemida *erau*: Ahian, și Šechem, și Likhi, și Aniam. 19

Și fiu lui Efraim *erau*: Šuthelah, și fiul acestuia *era* Bered, 20
și fiul acestuia Tahath, și fiul acestuia Elada, și fiul acestuia Tahath, și fiul acestuia Zabad, și fiul acestuia Šuthelah, și Ezer, 21
și Elead. Și bărbații din Gath, indigenii țerei, 'i-au zugrumat, fiind că se pogoriseră, spre a li lua lor turmele. Și jăli Efraim, tatul lor, 22
multe dăle, și frații lui veniră, spre a'l mângăia. Și el intră la 23
soția sa, și ea se îngrecă, și născu un fiu, și el numi numele lui Beria, fiind că survenise nenorocire preste casa sa. (Și fiia sa *era* 24
Šeera, și ea edifică Beth-Horon, cel de desubt, și cel de de asupra, și Uzen-Šeera). Și Refah *era* fiul lui, și Reșef, și fiul acestuia 25
era Telah, și fiul acestuia Tahan, Fiul acestuia Laadan, fiul a- 26
cestuia Ammihud, fiul acestuia Elișama, Fiul acestuia Nun, fiul 27
acestuia Iosua.

Și posesiunile și locuințele lor *erau*: Beth-El, și orașele sale 28
secondare, și spre resărit Naaron, și spre apus Ghezer și orașele sale secundare, și Sichem și orașele sale secundare, până la Gaza și orașele sale secundare; Și de a lătura fiilor lui Manase: Beth- 29
Šean și orașele sale secundare, Tanach și orașele sale secundare, Meghiddo și orașele sale secundare, Dor și orașele sale secundare. În aceste au locuit fiu lui Iosef, fiului lui Israel.

Fiu lui Asser *erau*: Imna, și Ișva, și Ișvi, și Beria; și Se- 30
rah *era* sora lor. Și fiu lui Beria *erau*: Heber și Malchiel; acesta 31
este tatul lui Birzavith. Și Heber născu pre Iaflet, și Šomer, și 32
Hotham, și pre Šua, sora lor. Și fiu lui Iaflet: Pasach, și Bimhal, și 33
Așvath. Acestia *sunt* fiu lui Iaflet. Și fiu lui Šamer: Ahi, Ro- 34
ga, și Iehubba, și Aram. Și fiu lui Helem, fratelui său: Zo- 35
fah, și Imna, și Šeleș, și Amal. Fiul lui Zofah: Štah, și Harne- 36
fer, și Šual, și Beri, și Imra, Bezer, și Hod, și Šama, și Šilša, și 37
Ithran, și Beera. Și fiu lui Iether: Iefunne, și Pispa, și Ara. 38
Și fiu lui Ulla: Arah, și Hanniel, și Rezia. 39

Toți acestia *erau* fiu lui Asser, capi caselor lor părintesci, 40
aleși, bărbați bavi, capi ai principilor. Și însemnarea aceloră, ce meraseră cu armata la luptă, numărul lor, *era* douăzeci și șese mii de omeni.

CAPUL VIII

Caboritorii lui Beniamin. Genealogia lui Saul.

1 Si Beniamin născu pre Bela, primogenitul seǔ, pre Aşbel, al
 2 duoile, Ahrah, al treile, Noha, al patruile, Rafa, al cin-
 3 4 cile; Si fiii lui Bela erau: Addar, si Ghera, si Abihud, Si Abi-
 5 sua, si Naaman, si Ahoah, Si Ghera, si Şefufan, si Huram.
 6 Si acestia erau fiii lui Ehud, ei erau capii părintesci ai locuitorilor
 7 de la Gheba, si ei 'i strămutară la Manahath: Adecă Naaman,
 7 si Ahia, si Ghera. Acesta 'i strămută. Si el născu pre
 8 Uza si Ahihud. Si Şaharaim născu copii în ţerra Moab, după
 9 ce le-au lasat; Huşim si Baara erau soţiile lui. Si născu de
 10 la Hodeş, soţia lui, pre Iobab, si Zibia, si Meşa, si Malcham, Si
 11 12 Ieuz, si Şachia, si Mirna. Acestia erau fiii lui, copii părintesci.
 12 Si de la Huşim născu el pre Abitub si Elpaal. Si fiii lui Elpaal
 13 erau: Erer, si Mişam, si Şamer; acesta edifică Ono, si Lod, si ora-
 14 15 şele lor secundare; Si Beria si Şema, cari erau capii părintesci ai
 16 17 locuitorilor de Aialon; ei au alungat pre locuitorii de la Gath.
 18 Si Ahio, Şaşak, si Ieremoth, Si Zebadia, si Arad, si Ader.
 19 20 Si Michael, si Işpa, si Ioha, fiii lui Beria. Si Zebadia, si Me-
 21 22 şullam, si Hizki, si Heber, Si Işmerai, si Izlia, si Iobab, fiii lui
 22 23 Elpaal. Si Iakim, si Zichri, si Zabdi, Si Elienai, si Zillthai,
 24 25 si Eliel, Si Adaia, si Beraia, si Şimrath, fiii lui Şimeî. Si Iş-
 26 27 pan, si Eber, si Eliel. Si Abdon, si Zichri, si Hanan, Si Ha-
 28 nania, si Elam, si Antothia, Si Ifdeia, si Penuel, fiii lui Şaşak.
 29 Si Şamşeraî, si Şeharia, si Athalia, Si Iareşia, si Elia, si Zichri,
 30 fiii lui Ieroham. Acestia erau capi părintesci, între generaţiunile
 31 lor însemnaţi, ei locuiau în Ierusalim. Si în Ghibeon locuia tatul lui
 32 Ghibeon, si numele soţiei lui era Maacha. Si primogenitul lui
 33 era Abdon; apoi Zur, si Kiş, si Baal, si Nadab, Si Ghedor, si
 34 Ahio, si Zacher. Si Mikloth născu pre Şimea. Si acestia locuiau
 35 în faţia fraţilor lor, cu fraţii lor la Ierusalim, Si Ner născu pre
 36 Chiş, si Chiş născu pre Saul, si Saul născu pre Ionathan, si Malchi-
 37 sua, si Abinadab, si Eşbaal; Si fiul lui Ionathan era Merib-Baal,
 38 si Merib-Baal născu pre Micha. Si fiii lui Micha erau: Pithon,
 39 si Melech, si Tarea, si Ahas. Si Ahas născu pre Iehoadda, si
 Iehoadda născu pre Alemeth, si Azmaveth, si Zimri, Si Zimri
 născu pre Moza, si Moza născu pre Binea; fiul acestuia era Rafa,
 fiul acestuia Elasa, fiul acestuia Azel. Si Azel avea şese fii, si
 acestea sunt numenile lor: Azrikam, Bochrui, si Işmael, si Şearia si
 Obadia, si Hanan. Toţi acestia erau fiii lui Azel. Si fiul lui
 Eşek, fratelui seǔ, erau: Ulam, primogenitul seǔ, Ieuş, al duoile,

și Elifelet, al treile. Și fiii lui Ulam erau bărbați bavi, cari întin- 40
dea arcu. Și ei aveau mulți fi și nepoți, una sută cinci-deci.
Toți acestia sunt din fiii lui Beniamin.

CAPUL IX.

Cei d'ântei locuitori ai lui Ierusalim după re'ntorcerea din captivitate.

Si întregul Israel a fost însemnat; și éca! ei sunt scriși 1
în cartea regilor lui Israel. Iuda înse a fost dus la Ba-
bilon pentru pecatele lui.

Și cei, cari a locuit dintru'nteu érași în posesiunile lor, în 2
orașele lor, erau: Israelii, preoții, Leviții, și servitorii templului.
Și la Ierusalim locuiau din fiii lui Iuda, și din fiii lui Beniamin, și 3
din fiii lui Efraim și Manase.

Uthai, fiul lui Ammihud, fiului lui Omri, fiului lui Imri, fi- 4
iului lui Bani, din fiii lui Perez, fiului lui Iuda. Și din Șiloniți: 5
Asaia, primogenitul, și fiii sei. Și din fiii lui Zerah: Ieuel, și fra- 6
ții lor, șese sute nouă-deci.

Și din fiii lui Beniamin: Sallu, fiul lui Meșullam, fiului lui 7
Hodavia, fiului lui Hasenua; Și Iibneia, fiul lui Ieroham, și Ela, fi- 8
iul lui Uzi, fiului lui Michri; și Meșullam, fiul lui Șefatia, fiului
lui Reuel, fiului lui Iibnia; Și frații lor, după generațiunile lor, nouă 9
sute cinci-deci și șese. Toți acești bărbați erau capi părintesci ai
caselor lor părintesci.

Și din preoții: Iedaia, și Iehoiarib, și Iachin, Și Azaria, fi- 10 11
iul lui Hilkia, fiului lui Meșullam, fiului lui Zadok, fiului lui Me-
raioth, fiului lui Ahitub, prestătorul casei lui Dumnezeu. Și A- 12
daia, fiul lui Ieroham, fiului lui Pașhur, fiului lui Malchia; și
Maasai, fiul lui Adiel, fiului lui Iahzera, fiului lui Meșullam, fiului
lui Meșillemith, fiului lui Immer. Și frații lor, capi ai caselor lor 13
părintesci, una mie șapte sute și șese-deci, bărbați descepi
pentru tréba serviciului în casa lui Dumnezeu.

Și din Leviții: Șemaia, fiul lui Hașșub, fiului lui Azrikam, fi- 14
iului lui Hașabia, dintre fiii lui Merari; Și Bakbakkar, Hereș, și 15
Galal, și Matania, fiul lui Mica, fiului lui Zichri, fiului lui Asaf.
Și Obadia, fiul lui Șemaia, fiului lui Galal, fiului lui Ieduthun; și 16
Berechia, fiul lui Asa, fiului lui Elkana, care locuia în satele Ne-
tofathiilor. Și ușierii: Șallum, și Akub, și Talmon, și Ahiman, și 17
frații lor; Șallum era capul. Și până atunci au fost la por- 18
ta regelui către resărit; ei erau ușierii castrei fiilor lui Levi.
Și Șallum, fiul lui Kore, fiului lui Ebiasaf, fiului lui Korah, și frații 19

CAPUL X.

Israelii nemiciți. Saul și fiii sei uciși.

Și Filistenii combătură în contra lui Israel, și barbații lui 1
 Israel fugiră dinaintea Filistenilor, și cădură uciși pre 2
 munții Ghilboa. Și Filistenii urmăriră pre Saul și pre fiii lui; și 3
 Filistenii bătură pre Jonathan, și Abinadab, și Malchișua, fiii lui Saul. 4
 Și lupta fu grea în contra lui Saul, și'l ajunseră arcașii, și el fu 5
 rănit de arcași. Și Saul dise cătră purtătoriiu se de arme: 6
 Trage spada ta, și me strâpunge cu ea, pentru ca se nu vină a- 7
 cestii netăiați împrejur, și se'si bată joc de mine; dar purtătoriiu 8
 se de arme nu vru, căci se temu forte. Atunci luă Saul spada, 9
 și se aruncă preste dēnsa. Și vedēnd purtătoriiu se de ar- 10
 me, cum că Saul era mort, se aruncă și el preste spadă, și muri. 11
 Așia muri Saul, și cei trei fii ai sei, și tōtă casa lui muri împreună. 12
 Și vedēnd barbații, cari locuia în vale, cum că fugiau, și că 13
 Saul și fiii sei erau uciși, părăsiră ei orașele lor, și fugiră, și ve- 14
 niră Filistenii, și locuiră acolo.
 Și întemplatū-s'au a duoa-di, că veniră Filistenii, spre a des-
 braca pre ucișii, și găsiră pre Saul și fiii sei, căduți pre munții
 Ghilboa. Și'l desbracară pre el, și luară capul lui și armele sale,
 și trāmiseră în țerra Filistenilor împrejur, spre a anunția idoli-
 lor lor și populului. Și puseră armele sale în casa deilor lor,
 și capul lui 'l întăriră în templul lui Dagon.
 Și audēnd toți din Iabeș-Galaad tōte, câte Filistenii făcuseră
 lui Saul; Se sculară toți barbații bravi, și luară corpul lui
 Saul, și corpurile fiilor sei, și le aduseră la Iabeș, și îngropară o-
 semintele lor sub stejarul de la Iabeș, și au postit șapte zile. Și
 așia muri Saul din cauza pecatului se, pre care 'l-au comis în con-
 tra lui Iehova pentru cuvēntul lui Iehova, pre care nu 'l-au ținut,
 și éră, pentru că consultă pre necromanții. Și fiind că nu con-
 sultă pre Iehova, pentru aceea 'l-au omorît, și au transpus re-
 gatul supra lui David, fiului lui Ișai.

CAPUL XI.

David recunoscut rege. Numenile capilor eroilor sei.

Și s'au adunat tot Israelul cătră David la Hebron, și dise: Éca! 1
 noi suntem osul tēu și carnea ta. Și chiar și mai în- 2
 nainte, pre când Saul era rege, tu erași acela, care scoteai și a-

duceaî pre Israel. Şi Iehova, Dumneşul tău, dîse cătră tine: Tu se pascî populu- meu Israel, şi tu se fîi principe preste populu-
 3 meu Israel. Veniră decî toţi cei mai bătrîni ai lui Israel cătră regele la Hebron; şi încheiă David o alianţîă cu dînsii la Hebron, înaintea lui Iehova. Şi unseră pre David rege preste Israel, după cuvîntul lui Iehova prin mâna lui Samuel.

4 Şi David purcese cu tot Israelul spre Ierusalim, adecă Ie-
 5 bus, căci acolo erau Iebusiţii, cariî locuiau în ţerră. Şi dîseră locuitorii din Iebus cătră David: Tu nu vei intra aici. Dar David
 6 luă castelul Zion, adecă oraşul lui David. Şi David dîse: Fiă-carele, ce va bate mai înteu pre Iebusiţi, se devină comandant şi duce. Atunci se sui mai înteu Ioab, fiul Zeruiei, şi el deveni co-
 7 mandant. Şi David locuia în castel, pentru aceea s'au numit
 8 oraşul lui David. Şi edifică oraşul împrejur, adecă de la Milo
 9 jur împrejur; şi Ioab repară remăşiţa oraşului. Şi David se tot mări, căci Iehova al oştirilor *era* cu dînsul.

10 Şi acestia *sunt* capiî eroilor lui David, cariî se ţinură bravi
 lângă dînsul pentru regatul seî cu tot Israelul, spre a'l face pre
 11 dînsul rege preste Israel după cuvîntul lui Iehova. Şi acesta *este* numărul eroilor lui David: Iaşobeam, fiul lui Hachmoni, capul capitanilor; el îşi balansa lancea de o dată preste trei sute, pre cariî 'i ucise.
 12 Şi după dînsul Eliazar, fiul lui Dodo, Ahohitului; el era unul
 13 din cei trei eroi. Acesta era lângă David la Pas-Dammim, când Filistenii se adunaseră acolo la luptă, şi era *acolo* o bucată de
 14 câmp acoperită cu orş. Şi populu- fugi dinaintea Filistenilor. Atunci se postară ei chiar în mediul ogorului, şi'l apărară, şi bătură pre
 Filistenii. Şi Iehova acordă o mare victoriă.

15 Şi trei din acei trei-deci de capitanî se pogorîră în jos că-
 tră stîncă, cătră David în pescera Adullam. Şi castra Filistenilor
 16 era aşedată în valea Refaim. Şi David *era* atunci într'o fortereţă,
 17 şi garnisóna Filistenilor *era* atunci în Beth-Lehem. Şi dori Da-
 vid, şi dîse: Cine 'mî dă apă de beut din fontăna de la Beth-Lehem,
 18 care e lângă pórtă? Atunci irumpseră cei trei prin castra Filis-
 tenilor, şi scóseră apă din fontăna de la Beth-Lehem, care *era*
 lângă pórtă, şi luară, şi o aduseră la David. Dar David nu vru se
 19 o bea, ci o versă pentru Iehova, Şi dîse: Dumneşul! departe fiă de mine, se o fac acésta! Se beî sângele acestor barbaţi,
 ce'si puseră în pericol vieţa lor? Căci *cu pericolul* vieţii lor o-au
 adus. Şi el nu vru se o bea. Acésta făcură cei trei eroi.

20 Şi Abişai, fratele lui Ioab, era capul dintre cei trei. Şi el
 îşi balansa lancea preste trei sute, şi 'i ucise; şi avea un nume în-
 21 tre cei trei. Şi fiind că era mai onorat între cei trei, decât
 cei-l-*alfi* duoî, apoi deveni capitanul lor; dar până la cei d'antei
 trei nu ajungea el.

22 Benaia, fiul lui Iehoiada, fiului unui bray barbat, de la Kab-

zeel, care era avut în fapte. Acesta ucise două eroi ca lei de la Moab. Și el se pogori în jos, și ucise un leu într-o grăpă în timpul neunei. Și el ucise pre un Egiptén, un barbat de cinci coți lungime. Și în mâna Egipténului era o lance, ca un lemn de stative; el înse se repedi cu un toiag asupra lui, și smulse lancea din mâna Egipténului, și omori pre el cu lancea sa proprie. Acesta făcu Benaia, fiul lui Iehoiada, și el avea un nume între cei trei eroi. El era onorat între cei trei-deci, dar la cei trei nu ajungea. Și David 'l făcu confidentul său.

Eroi armatelor înse erau: Asael, fratele lui Ioab, Elhanan, fiul lui Dodo, de la Beth-Lehem, Șammoth, Haroreul; Helez, Peloneul. Ira, fiul lui Ikkeș, Tekoitul; Abiezer, Antothitul; Sibechai, Hușathitul; Ilaï, Ahohitul; Maharai, Netofathitul; Heled, fiul lui Baana, Netofathitul; Ithai, fiul lui Ribai, de la Ghibea a fiilor lui Beniamin; Benaia, Pirathonitul; Hurai, de la Nahale-Gaș; Abiel, Arbathitul; Azmaveth, Baharumitul; Eliahba, Șaal-Bonitul; Bene-Hassem, Ghizonitul; Jonathan, fiul lui Șaghe, Harareul; Ahiam, fiul lui Sachar, Harareul; Elifal, fiul lui Ur; Hefer, Mecherathitul; Ahia, Pelonitul; Hezro, Carmelitul; Naarai, fiul lui Ezbai; Ioel, fratele lui Nathan; Mibchar, fiul lui Hagri; Zelek, Ammonitul; Nahrai, Berothitul, purtătorul de arme al lui Ioab, fiului Zeruiei; Ira, Iithritul; Gareb, Iithritul; Uria, Heleul; Zabad, fiul lui Ahlai; Adina, fiul lui Șiza, Rubenitul, capitan al Rubeniților, și cu dânsul trei-deci; Hanan, fiul lui Maacha; Ioșafat, Mithnitul; Uzia, Așterathitul; Șama și Iehiel, fiii lui Hotham, Aroeritul; Iediael, fiul lui Șimri, și Ioha, fratele său, Tizitul; Eliel, Mahavitul; Ieribai, și Ioșavia, fiii lui Elnaam; și Ithma, Moabitul; Eliel, și Obed, și Iasiel de la Mezobaia.

CAPUL XII.

Enumerarea aceloră, cari se asociază cu David.

Și aceștia sunt aceia, cari au venit către David la Ziklag, pre când se ținea închis dinaintea lui Saul, fiului lui Chiș, și ei erau între eroi, ajutători în luptă. Ei erau înarmați cu armuri: cu dreapta și cu stânga aruncau petre și săgeți din arc. Din frații lui Saul, din Beniamin: Capul Ahiezer, apoi Ioăș, fiii lui Șemaa, Ghibeathitul; și Ieziel, și Pelet, fiii lui Azmaveth; și Beracha, și Iehu, Antothitul; Și Ișmaia, Ghibeonitul, un erou între cei trei-deci, și pus preste cei trei-deci, și Ieremia, și Iahaziel, și Iohanen, și Ioșabad, Ghederathitul; Eluzai, și Ierimoth, și Bea-

6 lia, și Șemaria, și Șefatia, Harufitul; Elkana, și Ișia, și Azareel,
7 și Ioezer, și Iașobean, Korhiți; Și Ioelar, și Zebadia, fiii lui Ie-
roham, de le Ghedor.

8 Și din Gadiți s'au despărțit către David în fortareță în pus-
tiu eroii armatei, bărbați armați pentru rebel, prevezuți cu scu-
tul și lancea, și fația lor *era ca* fația de leu, și *ca* câprioarele pre
9 munți așa de iuți: Ezer, capul, Obadia, al duoile, Eliab, al treile,
10 11 Mișmanna, al patrile, Ieremia, al cincile, Ataî, al șesele, Eliel,
12 13 al șeptele, Iohanana, al optule, Elzabad, al noule, Ieremia,
14 al decele, Machbannaî, al un-spre-decele. Acestia *erau* din fiii
lui Gad, capi ai armatei, cel mai mic preste una sută, cel mai nalt
15 preste una mie bărbați. Ei *sunt* aceia, cari trecură preste Ior-
dan în luna întâia, eșit fiind preste malurile lui, și au luat pre
fugă pre toți *locuitorii* văilor spre resărit și spre apus.

16 Și veniră din fiii lui Beniamin și ai lui Iuda în fortareță către
17 David. Și David eși la dênșii, și respunse, și li dîse lor: Dacă
veniți spre bine la mine, ca se me ajutați, apoi ânima mea va fi
unită cu voi; dacă *veniți* înse, ca se me tradați inamicilor mei,
cu toate, că nu *este* nici o nedreptate în mânele mele, apoi vedă-o
18 Dumnezeu părinților nostri, și pedepsescă. Și spiritul veni preste
Amasaî, capul capitanilor, și *el* dîse: Ai tîi *suntem* noi, David! și
în partida ta, fiiu al lui Ișai! Pace, pace ție, și pace ajutătorilor
tîi! căci pre tine te ajută Dumnezeu tîu. Atunci i priimi David,
și i făcu capi ai trupelor.

19 Și unii din Manase trecură la David, pre când eși cu Filis-
tenii în contra lui Saul la luptă, dar nu i ajută pre dênșii, fiind
că principii Filistenilor îl departaseră cu precugetare, dîcînd: Cu
20 capitele noastre se va înturna el către Saul, domnul seû. Și mer-
gînd el spre Ziklag, trecură la el de la Manase: Adna, și Iozab-
bad, și Iediael, și Michael, și Iozabad, și Elihu, și Zillthai, capi preste
21 mii, din Manase. Și acestia ajutară pre David în contra trupe-
lor; căci ei toți *erau* eroi ai armatei, și deveniră mai marii în
22 armată. Căci din ăli în ăli veniau la David, spre a-l ajuta, până
ce *se făcu* o castră mare, ca o castră a lui Dumnezeu.

23 Și acesta *este* numărul trupelor armate pentru rebel, pentru
armata, cari veniră către David la Hebron, spre a transpune regatul lui
24 Saul asupra lui, după ordinul lui Iehova: Fiii lui Iuda, cari purtau
25 scutul și lancia, șese mii opt sute armați pentru rebel; Din fiii
26 lui Simeon, eroi bravi pentru rebel, șapte mii una sută; Din fiii
27 lui Levi, patru mii șese sute; Și Iehoiada, principele Aaroniți-
28 lor, și cu dênșul trei mii șapte sute; Și Zadok, un tîner erou
29 brav, și casa sa părintescă, duoe-deci și duoî mai mari. Și din
fiii lui Beniamin, frații lui Saul, trei mii; căci până atunci ținea
30 încă partea mai mare dintr'ênșii cu casa lui Saul; Și din fiii
lui Efraim, duoe-deci mii opt sute eroi bravi, bărbați renumiți în

casa lor părintescă; Și din jumătatea sementiei Manase, opt- 31
 spre-dece mii, cari erau destinați cu numele, se mergă, și se facă
 pre David rege; Și din fiii lui Isachar, cari înțelegeau, a lua 32
 sémă la timpuri, cari înțelegeau, ce trebuia se facă Israelul, capi
 ai lor, duce sute; și toți frații lor *ascultau* de ordinele lor; De la 33
 Zabulon, cari porniră cătră armată, și cari erau armați pentru res-
 bel cu tot feliul de arme de resbel, cinci-deci mii, spre a se coor-
 dona cu ânima neînduoelnică; Și din Neftali, una mie mai mari, 34
 și cu dênșii erau cu scut și lance trei-deci și șapte mii; Și din 35
 Daniți, armați spre luptă, duce-deci și opt mii și șese sute; Și din 36
 Asser, cari purceseră la armată, și cari erau armați pentru resbel,
 patru-deci mii; Și din cei de dincolo de Iordan, din Rubeniți, și din 37
 Gadiți, și din jumătatea sementiei Manase, cu tot feliul de arme de res-
 bel, una sută și duce-deci mii. Toți acești ômenî de resbel, ar- 38
 mați spre ordine de bataia, veniră cu totă ânima la Hebron, pen-
 tru a face pre David rege preste tot Israelul. Și tot restul lui
 Israel era unanim, pentru a face rege pre David. Și fost-au ei 39
 acolo la David trei zile, și mâncară, și beură; căci frații lor pre-
 paraseră pentru dênșii. Și aceia, ce *locuiau* lângă dênșii în apro- 40
 piere până în colo spre Isachar, Zabulon, și Neftali, aduseră pâne
 pre asini, și pre cămile, și pre catări, și pre boi, aluaturi, smo-
 chine, și fructe uscate, și vin, și oleu, și boi, și oi în mulțime;
 căci era bucuria în Israel.

CAPUL XIII.

Transportarea arcei lui Dumnezeu.

Și ținu David consiliu cu cei mai mari preste mii și preste 1
 sute, și cu toți ducii; Și David dise cătră totă 2
 adunarea lui Israel: Ve place voue, și este de la Iehova, Dumne-
 deul nostru, apoi se trămitem preste tot locul împrejur la frații
 nostri în toate țerrile lui Israel, și cu dênșii la preoți și Leviți în ora-
 șele și suburbiile lor, ca se se adune la noi. Atunci vom aduce 3
 arca Dumnezeului nostru la noi; căci în zilele lui Saul nu o-am
 consultat pre ea. Atunci dise întrêga adunare, că așa se se facă; 4
 căci lucrul era drept în ochii popului întreg.

Și așa adună David tot Israelul de la Șichor în Egipt până 5
 la intrarea lui Hemath, spre a aduce arca lui Dumnezeu de la Ki-
 riath-Iearim. Și purcese David cu tot Israelul spre Baala, *adecă* Ki- 6
 riath-Iearim, care este în Iuda, spre a aduce de acolo arca lui Dum-
 neșeu, lui Iehova, care tronéză între Cherubimî, care se invocă

- 7 cu numele seŭ. Şi ei duseră arca lui Dumnezeu pre un car nou
 8 din casa lui Abinadab. Şi Uza şi Ahio conduceau carul. Şi David
 şi tot Israelul jocaŭ înaintea lui Iehova din toate puterile, şi
 cu cântece, şi cu citare, şi harpe, şi dobe, şi cimbale, şi trîmbiţe.
 9 Şi venind ei la aria lui Chidon, întinse Uza mîna sa, spre a ţine
 10 arca; căci boii vroiau se se rumpă. Atunci se aprinse mînia
 lui Iehova preste Uza, şi el îl lovi, pentru că 'şi-aŭ întins mîna
 11 cătră arcă; şi el muri acolo înaintea lui Dumnezeu. Şi David se
 scărbi, că aŭ făcut Iehova o spartură cu Uza, şi se numi acel
 12 loc Perez-Uza, (spartura lui Uza), până în ziua de astăzi. Şi David
 se temea înaintea lui Dumnezeu în acea zi, şi dise: Cum se'mi
 13 aduc arca lui Dumnezeu la mine? Şi David nu lăsă se se aducă
 arca la dînsul în oraşul lui David, ci aŭ adus-o la o parte în casa
 lui Obed-Edom, Gathitului.
 14 Şi arca lui Dumnezeu remase cu familia lui Obed-Edom în
 casa lui, trei luni. Şi Iehova bine-cuvîntă casa lui Obed-Edom,
 şi toate ce erau ale lui.

CAPUL XIV.

David nemicesce de duce orî pre Filistenî.

- 1 Si Hiram, regele Tirului, trimise nunţi cătră David, şi lemn
 2 de cedru, şi petrarî şi teslarî, ca se'l edifice o casă. Şi
 pricepu David, că Iehova 'l confirmase rege preste Israel, şi că re-
 gatul seŭ aŭ fost pre înalţat pentru populus seŭ Israel.
 3 Şi luă David încă mai multe soţie la Ierusalim, şi născu
 4 încă mai mulţi fii şi fîie. Şi aceste sunt numenile copiilor seî, cari
 5 'i se născură lui la Ierusalim: Şammua, şi Şobab, Nathan, şi So-
 6 lomon, Şi Iibhar, şi Elişua, şi Elpalet, Şi Noga, şi Nefeg, şi
 7 Iafia, Şi Elişama, şi Beeliada, şi Elifalet.
 8 Şi audînd Filistenii, că David fuse uns rege preste tot
 Israelul, se suiră toţi Filistenii, ca se'l caute pre David. Şi au-
 9 dînd David *acésta*, eşi el înaintea lor. Şi veniră Filistenii, şi s'aŭ
 10 întins în valea Refaim. Atunci consultă David pre Dumnezeu, şi
 dise: Se me suiŭ în contra Filistenilor, şi'i vei da pre dînsii în
 mîna mea? Şi Iehova dise cătră dînsul: Sui-te! căci eŭ voiŭ se'i
 11 daŭ în mîna ta. Şi ei merseară în sus la Baal-Perazim, şi David
 'i bătut pre dînsii acolo. Atunci David dise: Dumnezeu aŭ stră-
 rumpt inimiile meî prin mîna mea, asemenea unei rumperi de apă.
 12 Pentru aceea se numi numele aceluî loc Baal-Perazim. Şi ei lasară
 acolo pre, deii lor, şi David ordonă, ca se fiă arşi prin foc.

Și Filistenii se întinseră din nou în vale. Și David con- 13
sultă încă o dată pe Dumnezeu; și Dumnezeu dise către dânsul:
Nu te sui după dânsii, întorțe-te de la dânsii, și atacă-i din partea 14
agudilor. Și va fi, când vei auzi un fășnit de pași în vârful agudilor, 15
atunci se eși la luptă; pentru că Dumnezeu merge înaintea ta, spre
a bate castra Filistenilor. Și David făcu, cum 'i ordonase Dum- 16
nezeu, și ei bătură castra Filistenilor de la Ghibeon până la Gazer.
Și numele lui David se vesti în toate țerrile, și Iehova puse spaimă 17
de el preste toți populi.

CAPUL XV.

Arca portată la Ierusalim.

Și David 'și făcu case în orașul lui David, și prepară un loc 1
pentru arca lui Dumnezeu, și 'i întinse ei un cort. Atunci 2
dise David: Arca lui Dumnezeu nemine se nu o porțe, decât Le-
viții; căci pre acestia 'i-aū ales Iehova, se porțe arca lui Dumne-
zeu, și se 'i serve lui în etern.

Și adună David tot Israelul la Ierusalim, spre a aduce arca 3
lui Iehova la locul ei, pre carele 'l-aū preparat ei. Și adună 4
David pre fiii lui Aaron și Leviții; Din fiii lui Kehath: Uriel, 5
pre cel mai mare, și pre frații lui, una sută și duoe-deci; Din fiii 6
lui Merari: Asaia, pre cel mai mare, și pre frații lui, duoe sute și
duoe-deci; Din fiii lui Gherșom: Ioel, pre cel mai mare, și pre 7
frații lui, una sută și trei-deci; Din fiii lui Elizafan: Șemaia, pre 8
cel mai mare, și pre frații lui, duoe sute; Din fiii lui Hebron: Eliel, 9
pre cel mai mare, și pre frații lui, opt-deci; Din fiii lui Uziel: Am- 10
minadab, pre cel mai mare, și pre frații lui, una sută și duoī-spre-dece.

Și chieamă David pre Zadok și Abiathar, preoții, și pre Leviții: 11
Uriel, Asaia, și Ioel, Șemaia, și Eliel, și Amminadab, Și dise că- 12
tră dânsii: Voi *sunteți* capi părintesci ai Leviților; sacrați-ve pre
voi și pre frații vostri, și aduceți arca lui Iehova, Dumnezeului lui
Israel, în locul, pre care eū 'l-am preparat ei; Fiind că voi nu 13
o-ați făcut întâiași dată, de aceea făcu Iehova, Dumnezeul nostru, o
rumpere între noi; căci nu 'l-am căutat după cuviință.

Și se sacrară preoții, și Leviții, spre a aduce arca lui Iehova, 14
Dumnezeului lui Israel. Și fiii Leviților purtară arca lui Dum- 15
nezeu, așa precum o ordonase Moise după cuvântul lui Iehova, pre
umerile lor, cu drugi pre dânsii.

Și dise David către cei mai mari ai Leviților, ca se instaleze 16
pre frații lor de cântători, cu instrumente de corde, cu harpe, cu

citere, și cimbale, și se le resune în sonorele cântecelor de bucurie.

17 Și Leviții instalară: pre Heman, fiul lui Ioel; și din frații lui pre Asaf, fiul lui Berechia, și din fiii lui Merari, frații lor, pre Ethan, fiul lui Kușai; Și cu dênșii pre frații lor de a doua ordine: Zecharia, Ben, și Iaaziel, și Șemiramoth, și Iehiel, și Unni, Eliab, și Benaia, și Maaseia, și Matithia, și Elifele, și Mikneia,

19 și Obed-Edom, și Ieiel, pre ușierii. Și cântătorii: Heman, Asaf, 20 și Ethan, făceau se resune cimbale de aramă; Și Zecharia, și Aziel, și Șemiramoth, și Iehiel, și Unni, și Eliab, și Maaseia, și 21 Benaia, cu harpe, după Alamothe; Și Matithia, și Elifele, și Mikneia, și Obed-Edom, și Ieiel, și Azazia, cu citere pentru preludiu, după Șeminit.

22 Și Chenania, maestrul Leviților la cântare, conducea cânta- 23 rea; căci era inteligent. Și Berechia și Elkana *erau* ușierii pentru arca.

24 Și Șebania, și Ioșafat, și Nethaneel, și Amasaî, și Zecharia, și Benaia, și Eliezer, preoții, suflău în trimbite naintea arcei lui Dumneđu. Și Obed-Edom și Iehia *erau* ușierii pentru arcă.

25 Și așa merșeră David și cei mai bătrâni ai lui Israel și cei mai mari preste mi, spre a aduce arca alianței lui Iehova 26 din casa lui Obed-Edom cu bucurie. Și întâmplatu-s'ău, că 'i-au ajutat Dumneđu pre Leviți, cariî portară arca alianței lui Iehova; 27 apoi au sacrificat ei șapte tauri și șapte berbeci. Și David era îmbracat cu un supravestiment de pânză fină, și toți Leviții, cariî portau arca, și cântătorii, și Chenania, maestrul de cântări al cântătorilor; și David *avea* un Efod de pânză. Așa duse tot Israelul arca alianței lui Iehova cu strigăte de bucurie, și sune- 28 tul trimbitelor, și corneturi, și cimbale, și resunară harpele, și citarele. 29 Și întâmplatu-s'ău, când venia arca alianței lui Iehova în orașul lui David, că căuta Michal, fiia lui Saul, pre feréstră, și veđu pre regele David săltând și jocând, și ea 'l desprețui pre el în ânima ei.

CAPUL XVI.

Leviții stabiliți pentru serviciul arcei. Cânticul lui David.

1 Si au adus arca lui Dumneđu, și au pus-o în năuntru cortu-
lui, pre care David 'l întinse pentru ea, și oferiră sacrificie
2 de ardere și sacrificie pacifice înaintea lui Dumneđu. Și după ce
făcu David oferta de sacrificie de ardere și pacifice, bine-cuvântă
3 el populus în numele lui Iehova. Și împărți între toți ômenii

din Israel, între bărbați și femei, făcându-și o pâine rotundă, și o bucată de carne, și o turtă de pome.

Și înaintea arcei lui Iehova stabili el pre unii dintre Leviți, cari se facă serviciul, și se glorifice, se laude, și se mărescă pre Iehova, pre Dumneșul lui Israel: Pre Asaf, capul, și Zecharia, al douăle după el; Ieiel, și Șemiramoth, și Iehiel, și Matithia, și Eliab, și Benaia, și Obed-Edom, și Ieiel făceau se resune harpe și citare, și Asaf, cimbale. Și Benaia, și Iahaziel, preoții, suflau neconținut în trîmbițe înaintea arcei alianței lui Dumneșul.

În aceeași zi dăde David *acest psalm* pentru prima oară, se mărescă pre Iehova prin Asaf, și frații lui.

Laudați pre Iehova, invocați numele lui,

Faceți cunoscut faptele sale între populi!

Cântați-i lui, cântați-i psalme,

Vorbiți de toate minunile lui!

Făliți-ve în numele său cel sânt,

Bucure-se înimă aceloră, cari caută pre Iehova!

Căutați pre Iehova și puterea lui,

Căutați tot-dé-una fația sa!

Amintiți-ve de minunile sale, pre care le-au făcut,

De semnele sale, și de judecățile gurei sale,

Voii, semënța lui Israel, servului său,

Fii ai lui Iacob, aleșii săi!

El, Iehova, *este* Dumneșul nostru,

Preste tot pământul *sunt* judecățile sale.

Amintiți-ve în etern de alianța sa,

De cuvântul, ce l-au ordonat, pre a miea generațiune,

Pre care au încheiat cu Abraam,

Și de jurământul său către Isaac.

Și confirma lui Iacob drept aședământ,

Lui Israel drept eternă alianță,

Țicând: Ție vreă se-ți dau țerra Canaan,

De sorțiă al moscenirei vóstre;

Pre când voi erați încă un numer mic,

Pușini, și streini acolo.

Și ei merșeră de la popul la popul,

Și de la un regat la alt popul.

Și nu permitea el neminui, ca se-i apase,

Și pedepsi pre regi pentru dênșii.

„Nu ve atingeți de unsul meu,

Și profeților mei nu faceți nici un reu!”

Cânte lui Iehova pământul întreg;

Anunțiați din zi în zi ajutoriul său!

Narrați între populi gloria sa,

Între toate națiunile minunile sale!

- 25 Căci mare *este* Iehova și foarte demn de laudă,
 Și înfricoșat *este* el preste toți *dei*.
 26 Căci toți *dei* populilor *sunt* nemic;
 Dar Iehova a făcut ceriul.
 27 Majestatea și magnificența *este* înaintea lui;
 Puterea și bucuria în locul său.
 28 Atribuiți lui Iehova, voi familie ale populilor,
 Atribuiți lui Iehova glorie și putere!
 Atribuiți lui Iehova gloria numelui său,
 29 Aduceți daruri, și veniți înaintea fației sale,
 Adorați pre Iehova în ornamentul sânt!
 30 Tremure înaintea lui tot pământul!
 Căci lumea e întărită, ca nu se clatină.
 31 Bucure-se ceriul, și desfate-se pământul;
 Și se se spună între populi: Iehova este rege!
 32 Mugescă marea, și tot ce o împle;
 Voios fiă câmpul, și tot, ce este asupră'i;
 33 Atunci chiuiă arborii pădurei
 Naintea lui Iehova; căci el vine,
 Se judece pământul.
 34 Laudați pre Iehova, căci el e bun,
 Căci etern *ține* îndurarea sa.
 35 Și diceți: Ajută-ne, Dumnezeu al ajutorului nostru!
 Și ne adună, și ne mântue pre noi de populi,
 Ca se se laude numele tău sânt,
 36 Și se ni fălim cu lauda ta. Bine-cuvântat fiă Iehova, Dum-
 nezeul lui Israel, din eternitate în eternitate!
 Și tot populus dise: Amin! și laudă pre Iehova.
 37 Și el lăasă acolo înaintea arcei alianței lui Iehova pre Asaf,
 și frații lui, spre a servi tot-dé-una înaintea arcei, cum ceru tréba
 38 fiă-cărei *di*. Și pre Obed-Edom, și frații lor, șese-deci și opt; și
 pre Obed-Edom, pre fiul lui Ieduthun, și pre Hosa, de a fi portari;
 39 Și pre Zadok, preotul, și pre frații lui, preoți înaintea locuinței lui
 40 Iehova, pre nălțimea cea din Ghibeon. Ca se ofere lui Iehova sa-
 crificie de ardere pururea pre altariul sacrificiului de ardere,
 demanția și séra, întocmai duple cum se află scris în legea lui
 41 Iehova, pre care o-au ordonat lui Israel; Și cu dênșii pre He-
 man, și Ieduthun, și pre cei-l-alți aleși, cari au fost numiți cu
 numele, se laude pre Iehova, fiind că îndurarea sa *ține* etern;
 42 Și cu dênșii pre Heman, și Ieduthun, ca se resune trimbițele și
 cimbalele, și instrumentele de corde ale lui Dumnezeu; și pre fiii
 43 lui Ieduthun de portari. Apoi se duse tot populus, fiă-care la
 casa sa, și David se'ntorse înapoi, spre a bine-cuvânta casa sa.

CAPUL XVII.

Dumnezeu nu aprobă otărîrea lui David de a-i edifica un templu.

Solomon promis.

Și s'au întemplat, când locuia David în casa sa, și se David 1
cătră Nathan, profetul: Eca! eu locuiesc într-o casă de
cedri, arca alianței lui Iehova înse între perdele.

Și Nathan și se cătră David: Tot, ce este în anima ta, fă! 2
căci Dumnezeu este cu tine. Întemplat-s'au înse în aceeași noapte, 3
că au venit cuvântul lui Dumnezeu lui Nathan, și dicend: Mergi, și 4
spune lui David, servului meu: Așa și se Iehova: Tu se nu'mi edifiți 5
casă pentru locuință; Căci nici într-o casă nu am locuit din ziua 6
aceea, când am scos pre Israel, până la ziua acésta; ci mergeam
din cort în cort, și din locuință în locuință. Preste tot locul, 6
unde călătoriam cu întregul Israel, vorbit-am când-va un cuvânt
cătră unul din judecătorii lui Israel, căruia 'i ordonasem, se pasca 7
populul meu, și și se-am: Pentru ce nu'mi edificați o casă de cedri?
Așa vorbesce dar cătră servul meu David: Așa și se Iehova, 7
Dumnezeul oștirilor: Eu te-am luat de la turma de oi, din urma
oilor, ca se fi principe preste populul meu Israel; Și eu am 8
fost pretulindene cu tine, unde mergeai; și am estirpit dinaintea
ta pre toți inimiții tăi, și 'ți-am făcut un nume asemenea numelui 9
marilor, cari sunt pre pământ. Și am aședat populusului meu Israel
un loc, și 'l-am plantat, ca se locuască pre locul se, și se nu mai fiă 10
neliniscit, și se nu'l mai frângă fiii reutăței, ca mai nainte. Și din
ziua aceea, când am stabilit judecători preste populul meu Israel,
am umilit pre toți inimiții tăi; și acum 'ți predic ție, că Iehova 11
'ți va edifica ție o casă. Și va fi, când vor fi împlinit dillele tale,
și tu te vei duce la părinții tăi, vreă se descept semença ta 12
după tine, care va fi unul din fiii tăi, și vreă se întăresc regatul
se. Acesta se'mi edifice o casă, și eu voiă întări tronul se 12
pentru etern. Eu vreă se'i fiă tată, și el se'mi fiă fiu; și nu vreă 13
se'i retrag îndurarea mea, precum o am retras celui, ce au fost
mai nainte de tine; Ci vreă se'l stabilesc în casa mea și în re- 14
gatul meu pentru etern, și tronul se se stee stabilit în etern.

Precum erau toate aceste cuvinte, și precum era acésta întrégă 15
visiune, în așa feliu vorbi Nathan cătră David.

Atunci merse regele David în năuntru, și se puse înaintea lui 16
Iehova, și și se: Cine sum eu, Iehova, Dumnezeu! și ce este casa
mea, că me-ai adus până aci? Dar încă pré puțin era acésta 17
în ochii tăi, Dumnezeu! Tu ai dat și promisiuni casei servului tău
pentru un timp îndelungat, și me-ai privit ca pre un om mare, Iehova,

18 Dumnezeu! Ce se mai *vorbescă* David către tine despre onórea
 19 servului tǎu! Tu cunosci pre servul tǎu. Iehova! pentru ser-
 20 vul tǎu, și după ánima ta, ai făcut tótă acéstă mǎrire, și ai vestit
 21 aceste mǎrirí. Iehova! nemine nu *este* ca tine. Și nemine nu
 22 *este* Dumnezeu afară de tine, după tóte, ce am aúdit noi cu u-
 23 rechiele nóstre. Și care *popul este* ca populusul tǎu, *este* ca Is-
 24 rael? Un popul unic pre pământ, pentru care aú ămblat Dum-
 25 neđeú, se 'și'l mǎntuescă de popul, spre a'ți face ție un nume
 26 mare și înfricoșat, alungând populií dinaintea populusului tǎu, pre
 27 care 'l-ai eliberat din Egipt. Așia ai făcut tu pre populusul tǎu Israel
 28 ție spre popul pentru etern; și tu, Iehova! ai devenit Dumnezeu
 29 lor. Acum dar, Iehova! cuvântul, pre care 'l-ai promis tu ser-
 30 vului tǎu și casei lui, se stee stabil până în etern, și fă precum
 31 ai vorbit! Și stabil se stee, și mare se fiă numele tǎu până în
 32 eternitate, ca se se dică: Iehova, *Dumnezeul* oștirilor, Dumnezeu
 33 lui Israel, *este* Dumnezeu preste Israel; și casa lui David, servului
 34 tǎu, fiă întemeiată înaintea ta. Căci tu, Dumnezeu meu, ai dat
 35 servului tǎu promisiune, că tu voesci se'í edificí o casă; pentru
 36 aceea servul tǎu s'aú îndrăsnit a se închina naintea ta. Așia dar,
 37 Iehova! tu *esci* Dumnezeu, și ai promis servului tǎu acest bine.
 38 Apoi învoesce a bine-cuvânta casa servului tǎu, ca etern se fiă
 39 înaintea ta; căci, dacă tu, Iehova! o bine-cuvânti, apoi va fi bine-
 40 cuvântată pentru etern.

CAPUL XVIII.

Victoriile lui David.

1 Si s'aú întemplat după acésta, că bǎtu David pre Filistení,
 2 și'í umili pre ei; și luă Gath și orașele sale secundare din
 3 mâna Filistenilor. Și el bǎtu pre Moabiți, și Moabițií deveniră
 4 servii lui David, și aduseră daruri.
 5 Și bǎtu David pre Hadarezer, regele de la Zoba până la Hamath,
 6 pre când mergea spre a'și funda dominarea sa la fluviul Eufrat. Și
 7 luă David de la dǎnsul una mie de care, și șapte mii calari, și duoe
 8 decí mii ómení pedestri. Și ologi David toți *caií de* trǎsuri, reți-
 9 nu ínse dintr'ênșii pentru una sută de trǎsuri.
 10 Și veniră Sirienií de la Damasc lui Hadarezer, regelui de Zo-
 11 ba, spre ajutoriú; dar David omorí din Sirienií duoe-decí și duoe
 12 mii barbați. După acésta puse David *garnisóne* în Siria Damas-
 13 cenă, și Sirienií deveniră servii lui David, și aduseră daruri. Și
 14 Iehova ajutá pre David pretutindene, unde mergea. Și luă David

scuturile de aur, care le portaŭ serviŭ lui Hadarezer, și le aduse la Ierusalim. Și din Tibbath și Chun, orașe ale lui Hadarezer, luă David foarte multă aramă. Din această făcu Solomon marea cea de aramă, și colónele, și vasele de aramă.

Și auzind Tou, regele de Hamath, că David bătuse totă armata lui Hadarezer, regelui de Zoba; Apoi trimise pre Hadoram, fiul său, către regele David, spre a-l cerceta de starea sănătății sale, și se-l felicite pentru aceea, că se luptase în contra lui Hadarezer, și că-l bătuse, (căci Tou era în certă cu Hadarezer), și cu dânsul tot felul de vase de aur și argint și aramă. Și pre aceste le consacră regele David lui Iehova, pre lângă argintul și aurul, pre care 'l luase de la toți populi, de la Edom, și de la Moab, și de la fiii lui Ammon, și de la Filistenii, și de la Amalekii.

Și Abişai, fiul Zeruiei, bătu din Edomiții în valea sarei optspre-dece mii de *barbați*. Și el puse garnisóne în Edom, și toți Edomiții deveniră serviŭ lui David. Și Iehova ajută pre David pre-tutindene, unde mergea.

Și domina David preste tot Israelul, și făcea drept și dreptate întregului său popul. Și Ioab, fiul Zeruiei, era preste armată, și Iosafat, fiul lui Ahilud, era cancelariu; Și Zadok, fiul lui Ahitub, și Abimelech, fiul lui Abiathar, erau preoți; și Șavșa era scriitori; Și Benaia, fiul lui Iehoiada, era preste Cherethii și Pelethii; și fiii lui David erau cei d'ântei pre lângă regele.

CAPUL XIX.

Regele fiilor lui Ammon insultă pre nunțiŭ lui David. Desfacerea fiilor lui Ammon și a Sirienilor.

Și întâmplatu-s'au după această, că muri Nahaș, regele fiilor lui Ammon, și fiul său se făcu rege în locul său. Atunci diŭ David: Voiŭ se-ŭ fac îndurare lui Hanun, fiului lui Nahaș, fiind că tatul său 'mă-aŭ făcut mie îndurare. Și David trimise nunți, spre a-l mângâia de tatul său. Și venind serviŭ lui David în țerra fiilor lui Ammon la Hanun, spre a-l mângâia, Atunci diŭ principii fiilor lui Ammon către Hanun: Socotesci tu óre, că David vre se onóre pre tatul tēu, că aŭ trāmis mângâiatori către tine? Nu aŭ venit serviŭ seŭ la tine, se cercete țerra, și se o dărime, și se o espioneze? Atunci luă Hanun pre serviŭ lui David, și 'i tunsă, și li tăiă vestimentele lor pre jumătate până la cǒpse, și li dede drum. Și mergeau căŭ-va, și spuneau această lui David despre barbați; apoi trimise el naintea lor, căci barbații erau foarte rușinați,

și regele dise: Remâneți la Ierichon, până ce ve va fi crescut barba, și atunci re'ntorceți-ve!

- 6 Și când vedură fiii lui Ammon, că staă în odore rea la David, apoi trimiseră Hanun și fiii lui Ammon una mie talente de argint, spre a'și tocni care și calari din Mesopotamia, și din Siria-
 7 Maacha și din Zoba. Și'și tocmiră trei-deci și duce mii care, și pre regele de Maacha cu populus seă; și ei veniră, și se aședâră nainte de Medeba. Și fiii lui Ammon se adunară de prin orașele lor, și veniră la luptă.
 8 Și audend *acesta* David, trimise el pre Ioab și totă armata
 9 bravilor. Și eșiră fiii lui Ammon și formară ordinea de bataiă la intrarea orașului, și regii, cari veniseră, *erau* deosebiți pre câmp.
 10 Și vedend Ioab, că ordinea de bataiă era aședată contra lui și din față și din dos, alese el dintre toți aleșii lui Israel, și se puse
 11 contra Sirienilor. Érá restul populusului 'l dede sub mâna lui Abişai, fratelui seă, și formară ordinea de bataiă în contra fiilor lui
 12 Ammon; Și el dise: Dacă Sirienii sunt mai tari decât mine, apoi vine'mi mie spre ajutoriū; érá dacă fiii lui Ammon sunt mai tari decât
 13 tine, apoi cū te voiū ajuta pre tine. Fi tare, și se fim tari pentru populus nostru, și pentru orașele Dumneșului nostru; și Iehova va face, ce *este* bun în ochii seî.
 14 Atunci se înaintă Ioab cu populus, care *era* lângă el, în con-
 15 tra Sirienilor la luptă, și *acestia* fugiră dinaintea lui. Și vedend fiii lui Ammon, că Sirienii fugiră, fugiră și ei dinaintea lui Abişai, fratelui seă, și intrară în oraș. Și apoi Ioab veni la Ierusalim.
 16 Și vedend Sirienii, că au fost bătuți de Israel, trimiseră nunți, și'și atraseră pre Sirienii de dincolo de rîu; și Șofah, campoducele
 17 lui Hadarczer, naintea lor. Spunendu-se *acesta* lui David, adună el tot Israelul, și trecu Iordanul; și ajungend naintea lor formă ordinea de bataiă în contra lor. Și după ce David formase ordinea
 18 de bataiă în contra Sirienilor la luptă, ei se luptară cu dēnsul. Și fugiră Sirienii dinaintea lui Israel, și David zugrumă de la Sirieni barbați de șapte mii care și patru-deci mii pedestri; și pre Șofah, campoducele, 'l ucise. Vedend dar servii lui Hadarczer, că erau
 19 bătuți de Israel, făcură pace cu David, și 'i serviră lui. Și Sirienii nu mai voiaū se ajute pre fiii lui Ammon.

CAPUL XX.

Concerirea orașului Rabba. Trei giganți ai Filistenilor uciși.

- 1 Si întemplat-s'au după trecerea unui an, pre timpul, pre când
 2 regii merg *la luptă*, că conducea Ioab puterea armată, și pustiă țerra fiilor lui Ammon; și se înaintă și asediă Rabba. Da-

vid înse remase la Ierusalim, și Ioab bătu Rabba, și o destruse. Și 2
David luă corona regelui lor de pre capul seǔ, și o găsi în greu-
tatea unui talent de aur, și într'ênsa erau petre prețioase; și se puse
pre capul lui David, și scose préda orașului în mare mulțime. Și 3
populul, carele era în năuntru, 'l scose, și 'l ferestui cu feres-
treie, și cu sulii de fer, și cu topóre. Și așa făcu David tutulor
orașelor fiilor lui Ammon. Și după acesta se întorse David și tot
populul la Ierusalim.

Și întâmplatu-s'ău apoi, când se născu o luptă în Ghezer cu Fi- 4
listenii, că bătu Sibbechai, Hușathitul, pre Sippai, dintre fiii Rafei;
și ei fură umiliți.

Mai era încă o dată luptă cu Filistenii, și bătu Elhanan, fiul lui 5
Iair, pre Lahmi, pre fratele lui Goliath, Gathitului, a cărui coda
lancei era ca stativa țesetorilor.

Mai era încă o dată luptă în Gath, și era un barbat de mare 6
statură, acesta avea șese degite la mâne, și șese la picioré, duoe-
decî și patru, și el era dintre fiii Rafei. Acesta batjocori pre 7
Israel; dar 'l bătu Ionathan, fiul lui Șimea, fratelui lui David.
Acestia se născură Rafei la Gath, și picară prin mâna lui David,
și prin mâna servilor seǔ.

CAPUL XXI.

*David ordonă enumerarea populului. El e pedepsit pentru acesta
prin biciul cîmei.*

Și se sculă Satana în contra lui Israel, și seduse pre Da- 1
vid, se enumere pre Israel. Și David dîse cătră Ioab, 2
și cătră cei mai mari ai populului: Mergeți, enumerați pre Israel
de la Beer-Șeba până la Dan; și aduceți-mi numărul lor, ca
se 'l cunosc. Și Ioab dîse: Adaugă Iehova la populul seǔ, precum 3
este acum, încă de una sută ori atîta! Nu sunt ei, domnul meǔ, re-
ge! toți servii domnului meǔ? Pentru ce cere domnul meǔ acesta?
Pentru ce se devină acesta cauza pecatului pentru Israel? Dar cu- 4
vîntul regelui remase pré valabil cătră Ioab. Atunci porni Ioab, și
merse prin tot Israelul; și veni la Ierusalim. Și dede Ioab nu- 5
merul populului enumerat lui David, și erau în tot Israelul una mie
ori una mie, și una sută mii barbați, cari trăgeau spada, și în Iuda
patru sute șapte-decî mii barbați, cari trăgeau spada. Eră pre Levi 6
și Beniamin nu 'i numerase; căci cuvîntul regelui era lui Ioab de
abominațiune.

Și era reǔ acest lucru în ochii lui Dumnezeu, și el bătu pre 7

- 8 Israel. Și dîse David cătră Dumne'eu: Eū am pecătuit fôrte, că am făcut acêsta. Și acum lasă se trecă pecatul servului tēu; căci
 9 am făptuit fôrte prost. Și Iehova vorbi cătră Gad, vedătorul lui
 10 David, și dîse: Mergi, și vorbește cătră David, și dî: Așia dîce Iehova: Eū 'ți propun trei lucruri, alege'ți unul din ele, ca se'ți o
 11 fac. Și veni Gad la David, și dîse cătră dēnsul: Așia dîce Ieho-
 12 va: Alege'ți ție: Său trei ani fόμεte, său trei luni se fii pre fugă, alungat de inimiții tēi, așia încât spada inimicilor tēi se te ajungă, său trei dîle spada lui Iehova, adecă cîuma în țerră, și pre angelul lui Iehova stricând în tôte limitele lui Israel. Vedî dar acum, ce se aduc de respuns aceluia, care me trămite! Atuncî dîse David cătră Gad: Eū sum fôrte strimtorat. Lasă-me se cad în mîna lui Iehova, căci îndurarea sa este fôrte mare; numai în mîna unui om nu me lăsa se cad!
- 14 Și lăsă Iehova se vină cîuma preste Israel, și picară din Israel șapte-deci mii barbați. Și trămise Dumne'eu un angel la Ierusalim, spre a' l strica. Și stricând el, o vedu Iehova, și' i păru reū de acest reū, și dîse cătră angelul, care strica: Destul! acum reține'ți mîna ta. Și angelul lui Iehova sta lângă aria lui Ornan, Iebusitului. Și rădică David ochii seî, și vedu pre angelul lui Iehova între pămēnt și între ceriū, și spada sa trasă în mîna sa, întinsă preste Ierusalim. Atuncî picară David și cei mai bētrāni cu fația spre pămēnt, învêliți cu saci. Și David dîse cătră Dumne'eu: Ôre nu sum eū acela, care am ordonat, se se enumere populusul? Eū sum acela, care aū pecătuit și aū făcut reū; dar aceste oi, ce aū făcut cîi? Iehova, Dumne'eu meu, rogu-te: lasă mîna ta se me lovescă pre mine și pre casa tatului meu, dar populusul tēu se nu fîă lovit de plagă.
- 18 Și angelul lui Iehova dîse cătră Gad, ca se' i spună lui David, ca David se se suiă și se înființeze un altariū lui Iehova pre aria lui Ornan, Iebusitului. Și David se sui după cuvēntul lui
 19 Gad, pre carele 'l-aū vorbit în numele lui Iehova. Și întorcēnduse Ornan, și vedēnd angelul, se ascuseră el și patru sîi ai lui,
 20 cariî erau lângă dēnsul. Și Ornan îmblătia grău. Și David veni la Ornan; și Ornan căută, și vedu pre David, și eși din ariă și se plecă înaintea lui David, cu fația spre pămēnt. Și David dîse cătră Ornan: Dă'mî locul ariei, ca se edific lui Iehova acolo un altariū. Pentru prețîu deplin dă'mî'l mie, pentru ca se se pună capēt
 23 plagei. Atuncî dîse Ornan cătră David: Iea'ți'l, și facă domnul meu, regele, ce este bun în ochii lui. Éca! Eū dau boii pentru sacrificiul de ardere, și carele de trier pentru lemne, și grăul pentru sacrificiul pānatic. Tôte acestea le dau eū. Și regele David dîse cătră Ornan: Ba nu! Ci vreū se' l cumpār pentru prețîu deplin, căci eū nu vreū se ieū, ce este al tēu, pentru Iehova, nicî se' i
 25 ofer sacrificiū de ardere, pre care 'l-am pentru nemic. Și așia dede David lui Ornan pentru locul șese sute secultețe de aur în greutate,

Și David edifică acolo un altariu lui Iehova, și oferi sacrificie de ardere și sacrificie pacifice; și el se rugă către Iehova, și el 'l auzi prin foc din ceriul pre altariul sacrificiilor de ardere; Și Iehova ordonă angelului, se vîră spada érá în téca sa.

Din timpul acela, când vedu David, că Iehova 'l auzise în aria lui Ornan, Iebusitului, sacrifica acolo. Și locuința lui Iehova, pre care 'l făcuse Moise în deșert, și altariul sacrificiilor de ardere erau atunci pre nălțimea la Ghibeon; Dar David nu putea se mîrgă înaintea ei, se consulte pre Dumneđeu; căci el era speriat de spada angelului lui Iehova.

CAPUL XXII.

David face preparative mari pentru edificarea templului.

Și dise David: Acésta este casa lui Iehova, Dumneđeului, și acesta altariul sacrificiilor de ardere al lui Israel. Și ordonă David, ca se se adune streinii, cari erau în țerra lui Israel; și el 'i comanda de cioplitori de petre, se ciopléscă petre patrate, spre edificarea casei lui Dumneđeu. Și fer în mulțime pentru cuie la aripele porților, și pentru scóbe prepară David, și aramă în mulțime, încât nu se putea cumpeni; Și arbori de cedri fără numer, căci Zidonienii și Tirenii aduseră arbori de cedri în mulțime lui David. Și David dise: Solomon, fiul meu, este tēner și gingașiu, și casa, care este a se edifica lui Iehova, se fiă magnifică de famă și spre mareția în toate țerrile; eă vreă prin urmare se fac preparațiune. Pentru acésta prepară David în mulțime înaintea morței lui.

Și el chiemă pre Solomon, fiul seă, și 'i ordonă, a edifica o casă lui Iehova, Dumneđeului lui Israel. Și David dise către Solomon: Fiul meu! aveam în gând, se edific o casă numelui lui Iehova, Dumneđeului meu; Dar cuvēntul lui Iehova veni la mine, dicēnd: Sānge în mulțime ai versat tu, și resbele mari ai portat; tu se nu edifică casă numelui meu, căci mult sānge ai versat tu spre pāmēnt naintea mea. Éca! un fiiu ți se va nasce; acesta va fi om al repaosului; căci vreă se 'i procur repaos naintea tutulor inimicilor seă împrejur; căci Solomon pace va fi numele lui, și pace și linisce vreă se daă lui Israel în zilele lui. Acesta se edifice o casă numelui meu; și el se 'mă fiă fiiu, și eă vreă se 'i fiă tată; și eă voă întări tronul regatului seă preste Israel pentru etern. Așia dar, fiul meu! Iehova fiă cu tine, se prosperi, și casa lui Iehova, Dumneđeului teă, se o edifică, precum aă vorbit el de

- 12 tine. Numai dare'ți-ar Iehova sapiență și minte, și se te pună preste-
- 13 Israel, ca se observi legea lui Iehova, Dumnezeuului tău. Atunci
vei prospera, când vei ține și vei face statutele și judecățile, pre
care Iehova le-a ordonat lui Moise pentru Israel. Întăresce-te
și îmbărbătează-te! nu te teme, și nu te speria!
- 14 Éca! în turburarea mea am preparat pentru casa lui Iehova
una sută mie talente de aur, și una mie ori una mie talente de ar-
gint; arama și ferul nu se pot cumpeni, căci în mulțime sunt;
- 15 și am preparat lemne și petre; și tu poți se mai adaugi. Și
tu ai lucrători în mulțime: cioplitori de petre, și petrari, și teslari,
- 16 și maestri pentru tot feliul de lucru; Aur, argint, aramă, și fer, fără
numer. Scolă-te dar și fă-o, și Iehova fiă cu tine.
- 17 Și David ordonă tuturor mai marilor lui Israel, se ajute pre
- 18 Solomon, fiul său, *dicând*: Aă nu este Iehova, Dumnezeuul vostru, cu
voi, și nu ve-aă procurat voue repaos împrejur? Căci el aă dat în
măna mea locuitorii țerei, și țerra s'aă supus înaintea lui Iehova și
- 19 înaintea popului său. Apoi îndreptați-ve înăina văstră și spiritul
vostru, spre a căuta pre Iehova, Dumnezeuul vostru. Sco-
lați-ve! și edificați Sanctuariul lui Iehova, Dumnezeuului, spre a aduce
arca alianței lui Iehova, și santele vase ale lui Dumnezeu în casa,
care este se se edifice numelui lui Iehova.

CAPUL XXIII.

*David stabilește pre Solomon rege preste Israel. El regulăză funcțiu-
nile Leviților.*

- 1 Si îmbătrânind David și sêtul de dîle făcu pre Solomon,
și fiul său, rege preste Israel.
- 2 Și adună pre toți cei mari ai lui Israel, și pre preoți, și
- 3 pre Leviți. Și s'aă numerat Leviți de la trei-deci ani și mai sus,
și numărul lor era, după capitele lor, trei-deci și opt mii bărbați.
- 4 Dintre acestia duce-deci și patru mii erau destinați a conduce
supraveghierea preste lucrul la casa lui Iehova, și șese mii erau
- 5 comisari și judecători. Și patru mii erau ușieri, și patru mii lau-
dători ai lui Iehova cu instrumente, pre care eu le-am făcut, *dise*
David, pentru cîntarea de laudă.
- 6 Și David i împărți în secțiuni după fiii lui Levi: Gherșom,
- 7 Kehath, și Merari. Cătră Ghersoniți aparțineau: Laadan și Șimeî.
- 8 Fiii lui Laadan erau: Capul Iehiel, și apoi Ietham, și Ioel, trei.
- 9 Fiii lui Șimeî erau: Șelomith, și Haziël, și Haran, trei. Acestia
- 10 erau capii părintesci ai lui Laadan. Și fiii lui Șimeî: Iahath, Zina,

și Ieuș, și Beria. Acești patru erau fiii lui Șimeî. Și Iahath 11
era capul și Zina al douăle; și Ieuș și Beria n'avură mulți fii, pen-
tru aceea s'au numerat drept una casă părintescă.

Fiii lui Kehath erau: Amram, Iizhar, Hebron, și Uziel, patru. 12
Fiii lui Amram: Aaron și Moise. Și Aaron fu separat, ca se sa- 13
cre Sânta Săntelor, el și fiii lui, pentru etern, se afume naintea
lui Iehova, lui se serve, și se bine-cuvênte în numele seû pentru
etern. Cât pentru Moise, omul lui Dumneđeû, fii lui s'au numit 14
după semenția Levi. Fiii lui Moise erau: Gherșom și Eliezer. 15
Din fii lui Gherșom Șebuel era capul. Și fii lui Eliezer erau: 16 17
Rehabia, capul. Și Eliezer n'avea alți fi. Dar fii lui Rehabia
erau foarte numeroși. Din fii lui Iizhar Șclomith era capul. 18
Din fii lui Hebron Ieria era capul, Amaria al douăle, Iehaziel, al 19
treilea, și Iekameam, al patrulea. Din fii lui Uziel Mica era ca- 20
pul, și Iișia, al douăle.

Fiii lui Merari erau: Mahli și Muși. Fii lui Mahli: Eleazar 21
și Kiș. Și muri Eleazar, și n'avea fi, ci fiie; și le luară pre ele 22
fii lui Kiș, frații lor. Fii lui Muși erau: Mahli, și Eder, și Ie- 23
remoth, trei.

Acestia sunt fii lui Levi, după casele lor părintesci, capi pă- 24
rintesci, duple cum s'au numerat după numărul numenilor, după ca-
pitele lor, toți, cari împlineau serviciul în casa lui Iehova, de la duoe-
decî ani și mai sus. Căci David dîse: Iehova, Dumneđeul lui 25
Israel, aû procurat repaos populului seû; și va locui la Ierusa-
lim pentru etern; Apoi Leviții nu mai aû a porta cortul, și 26
tôte vasele sale pentru serviciul seû. Căci după cele mai din 27
urmă cuvênte ale lui David erau numerați fii lui Levi, de la
duoe-decî ani și mai sus. Căci ei se stee de a lătura fiilor lui 28
Aaron pentru serviciul în casa lui Iehova, în curțile, și în camerile,
și pentru curățirea întregului Sanctuariu, și pentru împlinirea servi-
ciului în casa lui Dumneđeû; Și pentru pânile de propozițiune, 29
și pentru fariua fină spre sacrificiul pânatic, și pentru aluatul ne-
dospit, și pentru cele din tigăi, și pentru prăjituri, și pentru tótă
mesura și greutatea; Și pentru a sta în tótă demanēja, se laude 30
și se mărescă pre Iehova, și tot asemenea și séra. Și pentru ca 31
se sacrifice lui Iehova tótă sacrificiele de ardere de Sabbate, de
lune noue, și serbători, după numărul și conform prescripțiuni-
lor lor, pururea înaintea lui Iehova. Și se îngrijescă de câte 32
trebue a se îngriji în cortul adunâției și în Sanctuariu, și pentru
fii lui Aaron, frații lor, la serviciul în casa lui Iehova.

CAPUL XXIV.

Enumerarea fiilor lui Aaron și a Leviților.

- 1 **Și** secțiunile fiilor lui Aaron *erau acestea*: Fiii lui Aaron
 2 *erau*: Nadab, și Abihu, Eleazar, și Ithamar. Și Nadab și
 3 Abihu muriră naintea tatului lor, și nu aveau fii; și Eleazar și Ithamar
 4 impliniau oficiul preoției. Și David 'i despărți, adecă pre Zadok
 5 din fiii lui Eleazar, și pre Ahimelech din fiii lui Ithamar, după or-
 6 dinea lor în serviciul lor.
 7 Și se găsiră mai uulți capi între fiii lui Eleazar, decât între
 8 fiii lui Ithamar, și 'i despărți din fiii lui Eleazar șese-spre-dece
 9 capi după casele părintesci, și din fiii lui Ithamar opt după casele
 10 lor părintesci. Și 'i despărți prin sorți, pre atât pre acestia pre
 11 cât pre aceia; căci prestătorii Sanctuariului și principii casei lui
 12 Dumnezeu *erau* fiii lui Eleazar și fiii lui Ithamar.
 13 Și Șemaia, fiul lui Nethaneel, scriitorul, unul din Levi, 'i scrise
 14 înaintea regelui și a principilor, și a lui Zadok, preotului, și a lui
 15 Ahimelech, fiului lui Abiathar, și a capilor părintesci ai preoților și
 16 ai Leviților; câte una casă părintescă era luată pentru Eleazar, și
 17 câte una era luată pentru Ithamar.
 18 Și eși sorțiulântei pentru Iehoiarib; pentru Iedaia, al duoilea;
 19 Pentru Harim, al treilea; pentru Seorim, al patrulea; Pentru Mal-
 20 chia, al cincilea; pentru Miāmin, al șeselea; Pentru Hakoz, al
 21 șeptelea; pentru Abia, al optulea; Pentru Ieșua, al noulea; pentru
 22 Șekania, al decelea; Pentru Eliașib, al un-spre-decelea; pentru
 23 Iakim, al duoī-spre-decelea; Pentru Huppa, al trei-spre-decelea;
 24 pentru Ieșebeab, al patru-spre-decelea; Pentru Bilga, al cinci-spre-
 25 decelea; pentru Immer, al șese-spre-decelea; Pentru Hezer, al
 26 șapte-spre-decelea; pentru Appizez, al opt-spre-decelea; Pentru
 27 Pethahia, al noue-spre-decelea; pentru Iehzekel, al duoe-decelea;
 28 Pentru Iachin, al duoe-deci și unul; pentru Gamul, al duoe-deci
 29 și duoilea; Pentru Delaia, al duoe-deci și treilea; pentru Maazia,
 30 al duoe-deci și patrulea.
 31 Acesta este ordinea lor pentru serviciul lor, după care vin
 32 în casa lui Iehova, după prescripțiunile lor prin Aaron, tatul lor,
 33 așa precum 'i ordonase Iehova, Dumnezeuul lui Israel.
 34 Și cei-l-alți fii ai lui Levi *erau*: fiii lui Amram: Șu-
 35 bael, din fiii lui Șubael, Iehdeia. Cât pentru Rehabia: din
 36 fiii lui Rehabia era capul Iișia; Din Iizhariți Șelomoth, din
 37 fiii lui Șelomoth Iahath. Și fiii lui Hebron: Ieria, ânteiul,
 38 Amaria, al duoilea, Iahaziel, al treilea, Iekameam, al patrulea. Fiii
 39 lui Uziel: Micha; din fiii lui Micha Șamir; Fratele lui Micha,

Iişia; din fiii lui Iişia Zecharia. Fiii lui Merari: Mahli şi 26
 Muşi; fiii lui Iaazia: Beno. Fiii lui Merari: din Iaazia: Beno, şi 27
 Şoham, şi Zaccur, şi Ibri. Din Mahli: Eleazar; şi acesta n'avea 28
 fii. *Cât pentru* Kiş: Fiii lui Kiş: Ierahmeel. Şi fiii lui Muşi: 29
 Mahli, şi Eder, şi Ierimoth. *Acestia sunt* fiii Leviţilor după casele
 lor părintesci. Şi acestia au aruncat sorţi, lângă fraţii lor, fiii 31
 lui Aaron, înaintea lui David, regelui, şi a lui Zadok şi a lui Ahimeleh,
 şi înaintea capilor părintesci ai preoţilor şi ai Leviţilor; casa cea
 întâia părintescă lângă fratele său cel mai mic.

CAPUL XXV.

Cântătorii sântiţi despărţiţi în clase.

Şi deosebiră David şi cei mai mari ai armatei spre serviciu 1
 din fiii lui Asaf, şi din Heman, şi din Ieduthun, cari se
 cânte cântări cu citare, cu harpe, şi cu cimbale. Şi numărul ómenilor
 de lucru spre serviciul lor era: Din fiii lui Asaf: Zaccur, şi Io- 2
 sef, şi Nethania, şi Aşarela, fii ai lui Asaf; sub conducerea lui
 Asaf, care cânta cântări după instrucţiunea regelui; Din Ie- 3
 duthun: pre fiii lui Ieduthun: Ghedalia, şi Zeri, şi Ieşaia, şi Haşa-
 bia, şi Matithia, şese, sub conducerea tatului lor, Ieduthun, care cânta
 cântări cu citare, spre a lauda şi a mări pre Iehova; Din Heman: 4
 pre fiii lui Heman: Bukkia, Mattania, Uziel, Şebuel, şi Ierimoth, Ha-
 nania, Hanani, Eliatha, Ghiddalti, şi Romamti-Ezer, Ioşbekaşa, Mal-
 lothi, Hothir, Mahazioth. Toţi acestia erau fiii lui Heman, veşde- 5
 torului regelui în cuvintele lui Dumnezeu, spre a naşa cornul.
 Şi Dumnezeu dade lui Heman patru-spre-dece fiii şi trei fiice. Toţi 6
 acestia stău sub conducerea tatului lor la cântare în casa lui Ie-
 hova, cu cimbale, harpe, şi citare, pentru serviciu în casa lui Dum-
 neşeş după ordonanţa regelui, *dată* lui Asaf, lui Ieduthun, şi lui
 Heman. Şi numărul lor cu cel al fraţilor lor, cari erau instruiţi în 7
 cântarea lui Iehova, toţi esperţii, era duoe sute opt-deci şi opt.

Şi aruncară sorţi preste postul lor, cel mai mic asemenea 8
 celui mai mare, înveşătorul cu înveşăcelul; Şi eşi întâiul sorţiş 9
 pentru Asaf lui Iosef: Ghedalia era al duoilca, *el*, fiii seş, şi fraţii lui,
 duoş-spre-dece; Al treilea Zaccur, *el*, fiii seş, şi fraţii seş, duoş- 10
 spre-dece; Al patrulea Iizri, *el*, fiii seş, şi fraţii seş, duoş-spre- 11
 dece; Al cincilea Nethania, *el*, fiii seş, şi fraţii seş, duoş-spre- 12
 dece; Al şeselea Bukkia, *el*, fiii seş, şi fraţii seş, duoş-spre-dece; 13
 Al şeptelea Ieşarela, *el*, fiii seş, şi fraţii seş, duoş-spre-dece; Al 14 15
 optulea Ieşaia, *el*, fiii seş, şi fraţii seş, duoş-spre-dece; Al noulea 16

17 Mattania, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al decelea Şi-
 18 mei, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al un-spre-decelea
 19 Azareel, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al doi-spre-
 20 decelea Haşabia, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al trei-
 21 spre-decelea Şubael, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al
 patru-spre-decelea Matithia, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-
 22 dece; Al cinci-spre-decelea Ieremoth, *el*, fiul seî, şi fraţii seî,
 23 doi-spre-dece; Al şase-spre-decelea Hanania, *el*, fiul seî, şi
 24 fraţii seî, doi-spre-dece; Al şapte-spre-decelea Ioşbekaşa, *el*,
 25 fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al opt-spre-decelea Hanani,
 26 *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al noue-spre-decelea
 27 Malothi, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al due-decelea
 28 Eliathi, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al due-deci şi
 29 unul Hothir, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al due-
 30 deci şi duoilea Ghidalti, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al
 due-deci şi treilea Mahazioth, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-
 31 dece; Al due-deci şi patrula Romanti-Ezer, *el*, fiul seî, şi fraţii
 seî, doi-spre-dece.

CAPUL XXVI.

Diferite alte sarcini ale Levitilor.

1 **D**in secţiunile uşierilor: dintre Korahiţi: Meşelemia, fiul lui
 2 Kore, din fiul lui Asaf. Şi fiul lui Meşelemia: Zecharia,
 primogenitul, Iediael, al duoilea, Zebadia, al treilea, Iathniel, al pa-
 3 trulea, Elam, al cincilea, Iehohanan, al şeselea, Elioenai, al şep-
 4 telea. Şi fiul lui Obed-Edom: Şemaia, primogenitul, Iehozabad,
 al duoilea, Ioah, al treilea, Sacar, al patrula, Nethaneel, al cin-
 5 cilea, Ammiel, al şeselea, Issachar, al şeptelea, Peulthai, al optulea;
 6 căci Dumnezeu 'l bine-cuvântă. Şi lui Şemaia, fiului seî, se
 născură fii, cari dominau în casa tatului lor; căci ei *erau* bărbaţi
 7 descepţi. Fiii lui Şemaia: Othni, şi Refael, şi Obed-Elzabad; fraţii
 8 seî *erau* bărbaţi descepţi, Elihu şi Semachia. Toţi acestia *erau*
 din fiul lui Obed-Edom; ei, fiii lor, şi fraţii lor, bărbaţi
 descepţi, puternici pentru serviciu, şese-deci şi doi, din Obed-
 9 Edom. Fiii şi fraţii lui Meşelemia, bărbaţi descepţi opt-spre-dece.
 10 Şi fiul lui Hosa, dintre fiii lui Merari: Şimri, capul, (de şi nu era
 11 primogenitul, dar tatul seî 'l puse cap), Hilkia, al duoilea,
 Tebalia, al treilea, Zecharia, al patrula; toţi fiii şi fraţii lui Hosa,
 trei-spre-dece.
 12 Dintre acestia s'au format secţiunile uşierilor, după capi bar-

baților, ca se stee sentinela lângă frații lor, și se servă în casa lui Iehova. Și aruncară sorți, pentru cel mic ca și pentru cel mare, după casele lor părintesci, pentru fiă-care poartă. Și sorțiul despre resărit pică pre Șelemia; și aruncară sorți pentru Zecharia, fiul său, un consilier sapient, și sorțiul său eși spre mēdiă-nópte; Pentru Obed-Edom spre mēdiă-đi, și pentru fiii sei casa de Asupim (reservă). Pentru Supim și Hosa spre apus lângă porta Șallecheth, unde se urcă calea în sus, așa încât urma sentinela după sentinela. Cătră resărit șese Leviți; cătră mēdiă-nópte đil-nic patru; cătră mēdiă-đi đilnic patru; și lângă casa de Asupim, câte duoi; Lângă Parbar, cătră apus, patru pre cale, și duoi lângă Parbar. Acestea sunt secțiunile ușierilor din fiii lui Kore, și din fiii lui Merari.

Și din Leviți *era* Ahia preste tesaurele casei lui Dumneđu, și preste tesaurele consacratelor. Cât pentru fiii lui Laadan, fii Gherșonitului Laadan, capii părintesci, *adecă* din Laadan, Gherșonitul, *erau*: Iehieli. Fiii lui Iehieli: Zetham, și Ioel, fratele său, preste tesaurele casei lui Iehova. Din Amramiți și din Iizhariți, din Hebroniti, și din Uzieliți. Și Șebuel, fiul lui Gherșom, fiului lui Moise, *era* mai marele preste tesaure. Și frații sei din Eliezer: Rehabia fiul său, și Ieșaiia fiul său, și Ioram fiul său, și Zichri fiul său, și Șelomith fiul său. Acest Șelomith și frații sei *erau* preste toate tesaurele consacratelor, pre care regele David, și capii părintesci, cei mai mari preste mii și preste sute, și cei mai mari ai armatei le consacraseră. Din pređa căscigată în resbele consacraseră *aceste* pentru conservarea casei lui Iehova. Și totul, ce consacrase Samuel, veđetoriul, și Saul, fiul lui Chiș, și Abner, fiul lui Ner, și Ioab, fiul Zeruiei. Tóte consacrate *erau* sub manta lui Șelomith și a fraților sei.

Din Iizhariți: Chenania, și fiii sei, pentru trebile esterióre, preste Israel, ca comisari și ca judecători. Din Hebroniti: Hașabia, și frații sei, una mie șapte sute barbați descepti ordonați preste Israel de dincóce de Iordan cătră apus, la toate trebile lui Iehova, și la serviciul regelui. Din Hebroniti Ieria *era* capul, după generațiunile Hebronitilor și după casele lor părintesci; (în al patru-decelea an al domnărei lui David fură ei căutați, și s'au găsit între dēșii la Iazer în Galaad barbați descepti;) Și frații sei, barbați descepti *erau* duoe mii șapte sute capi părintesci; și David, regele, 'i puse preste Rubeniti, și Gadiți, și preste jumătatea sementiei Manase, la toate trebile lui Dumneđu și ale regelui.

CAPUL XXVII.

Principalii oficeri ai lui David.

- 1 Si fiii lui Israel după numărul lor, capi părintesci, cei mai mari preste mii și sute, și ai lor comisari, serviau regelui în toate trebile, în secțiuni, care intrau și eșiau din lună în lună, în toate lunele anului; fiă care secțiune avea douăzeci și patru mii.
- 2 Preste secțiunea întâia pentru luna întâia era Iașobeam, fiul lui Zabdiel; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. *El era* din fiii lui Perez, capul tuturilor mai marilor armatei, pentru luna întâia. Și preste secțiunea pentru luna a doua era Dodaî, Ahothitul, și din secțiunea sa era Mikloth de asemenea conducător; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Cel mai mare al armatei a treia pentru luna a treia era Benaia, fiul lui Iehoiada, preotului, capul; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Acest Benaia era un erou din cei trei-deci, și preste cei trei-deci; și la secțiunea sa era Ammizabad, fiul său. Al patrulea pentru luna a patra era Asael, fratele lui Ioab, și Zebadia, fiul său, după dânsul; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al cincilea pentru luna a cincea era cel mai mare Șamhuth, Iizrahitul; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al șeselea pentru luna a șesea era Ira, fiul lui Ikkeș, Tekoitului; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al șeptelea pentru luna a șeptea era Helez, Pelonitul, din fiii lui Efraim; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al optulea pentru luna a opta era Sibecai, Hușathitul, din Zarhiți; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al noulea pentru luna a noua era Abiezer, Anetothitul, din Beniaminiți; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al decelea pentru luna a decea era Maharai, Netofathitul, din Zarhiți; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al unspre-decelea pentru luna a unspre-decea era Benaia, Pirathonitul, din fiii lui Efraim; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii. Al douăspre-decelea pentru luna a douăspre-decea era Heldaî, Netofathitul, de la Othniel; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mii.
- 16 Și următorii erau preste sementiile lui Israel: preste Rubeniți era guvernator Eliezer, fiul lui Sichri; preste Simeoniți Șefatia, fiul lui Maachei; Preste Leviți Hașabia, fiul lui Kemuel; preste Aroniți Zadok; Preste Iuda Elihu, din frații lui David; preste Issachar Omri, fiul lui Michael; Preste Zabulon Ișmaia, fiul lui Obadia; preste Neftali Ierimoth, fiul lui Azriel; Preste fiii lui Efraim Hoșea, fiul lui Azazia; preste jumătatea sementiei Manase
- 21 Ioel, fiul lui Pedaia; Preste jumătatea sementiei Manase în Ga-

Iaad Iddo, fiul lui Zecharia; preste Benjamin Iaasiel, fiul lui Abner; Preste Dan Azareel, fiul lui Ioreham. Acestia *sunt* guver- 22
natorii semențielor lui Israel.

Numerul Israeliților de duoe-zeci ani și mai jos, nu 'i-au 23
pus David, căci Iehova dîsese, ca se se immulțescă Israel, ca stelele
ceriului. Ioab, fiul Zeruiei, începuse a numera, dar nu fini; căci 24
veni pentru acesta mânia lui Iehova preste Israel; și numărul nu
veni la numerarea Cronicelor regelui David.

Și preste tesaurele regelui *era* Azmaveth, fiul lui Adiel; și 25
preste magazinele din câmp, din orașe, și sate, și turnuri *era* Io-
nathan, fiul lui Uzia. Și preste lucrătorii câmpului la cultivarea 26
pământului *era* Uzri, fiul lui Chelub. Și preste vie *era* Șimeî, 27
Ramathitul; și preste acela, ce era în vie, preste reservele de vin
era Zabdi, Șifmitul. Și preste grădinele de olivi și sicomorii în 28
vale *era* Baal-Hanan, Ghederitul; și preste reservele de oleu Ioab.
Și preste boii, cariî pășceau pre Șaron, *era* Șitraî, Șaronitul; și 29
preste boii din vâi *era* Șafat, fiul lui Adlai. Și preste cămile *era* 30
Obil, Ișmaelitul; și preste asiniî Iehdeîa, Meronothitul. Și preste 31
oi *era* Iaziz, Hagaritul. Toți acestia *erau* supraveghiători preste
avutul regelui David.

Și Ionathan, unchiul lui David, era consilier, un barbat cu 32
minte și învețat; și Iehiel, fiul lui Hachmoni, era lângă fiii regelui;
Și Ahithofel era consilier al regelui; și Hușai, Arachitul, era amic 33
al regelui; Și după Ahithofel erau Iehoiada, fiul lui Benaia, și Abia- 34
thar; și campoducele regelui era Ioab.

CAPUL XXVIII.

David însărcinează pre Solomon de a edifica templul.

Și adună David toți guvernatorii lui Israel, pre guvernato- 1
rii semențielor, și pre cei mai mari ai secțiunilor, cariî ser-
viau regelui, și pre cei mai mari preste miî, și pre cei mai mari
preste sute, și pre supraveghiătorii preste tot avutul și preste turmele
regelui, și preste fiii sei, împreună cu dirigătorii, și cu eroi, și toți
barbații bravi la Ierusalim.

Și David, regele, se puse pre piciórele sale și dîse: Ascul- 2
tați-me, frații mei, și populuî meu! Eû avusem de gând, se edi-
fic o casă de repaos pentru arca alianței lui Iehova, și pentru a-
șternut al piciórelor Dumneđeului nostru, și am preparat *provisie*
pentru edificiu. Dar Dumneđeû dîse cătră mine: Tu se nu edi- 3
fici o casă numelui meu; căci escî om de resbel, și ai versat sânge.
Iehova, Dumneđeul lui Israel, m'au ales pre mine din totă casa 4
tatuluî meu, ca se fiû rege preste Israel etern; căci pre Iuda 'l-au

- ales de principe, și în casa lui Iuda casa tatului meu, și între fiii tatului meu au avut plăcere asupra'mi, așa încât me făcu rege
5 preste tot Israelul. Și dintre toți fiii mei (căci mulți fii 'mă-au dat Iehova) au ales el pre Solomon, fiul meu, ca se ședă pre
6 tronul regatului lui Iehova preste Israel. Și el dîse cătră mine: Solomon, fiul tîu, se edifice casa mea, și curțile mele; căci eu
7 mi 'l-am ales de fiu, și eu 'i voi fi lui părinte. Și voi întări regatul se pentru etern, dacă va fi constant, se facă preceptele mele
8 și judecățile mele, ca acum. Acum dar! înaintea ochilor întregului Israel, adunării lui Iehova, și înaintea urechilor Dumne-
9 deului nostru, țineți și căutați toate preceptele lui Iehova, Dumne-
10 deului vostru, pentru ca se rămeneți în posesiunea acestei țări bune, și se o lasați moscenire fiilor voștri după voi în eternitate.
11 Și tu, Solomon, fiul meu! recunósce pre Dumne deul tatului tîu, și 'i servi lui cu totă înima și cu suflet ascultator; căci Iehova cercetă toate ânimele, și înțelege toate imaginările cugetelor. Dacă tu 'l cauți, apoi va lasa se fiă găsit de tine; érá dacă tu
12 'l părăsesci, apoi te va respinge pentru tot-dé-una. Iea séma; căci Iehova te-au ales pre tine, se edifice casă pentru Sanctuariu. Fi tare și fă-o!
- 11 Și dade David lui Solomon, fiului se, modelul porticului, și al caselor sale, și al tesaurelor sale, și al apartamentelor sale de sus, și al caselor sale interioare, și al scaunului de char;
12 Și modelul de toate, ce avea în spirit, de curțile casei lui Iehova, și de toate chiliile de prin-prejur, de tesaurele casei lui Iehova, și
13 de tesaurele consacratelor; Și de secțiunile preoților și ale Leviților, și de toate lucrurile în serviciu ale casei lui Iehova, și de toate
14 vasele pentru serviciu în casa lui Iehova; Ce trebuie se fiă de aur, după greutatea aurului, de toate vasele pentru fiă ce serviciu, și de toate vasele de argint, după greutate, pentru toate vasele pen-
15 tru fiă-ce serviciu; Și greutatea candelabrilor de aur, și a lampelor lor de aur, după greutatea fiă-cărui candelabru, și a lampelor sale; a candelabrilor de argint, după greutatea fiă-cărui candelabru, și a lampelor sale, după destinațiunea fiă-cărui candelabru;
16 Și aurul după greutate pentru mesele pânei de propozițiune, pen-
17 tru fiă-care masă, și argintul pentru mesele de argint; Și furcele, și cupele, și placele, de aur pur, și a cupelor de aur, după greutatea fiă-cărui cupe, și a basinelor de argint, după greutatea fiă-cărui basin;
18 Și pentru altariul tămădării aur pur după greutate; și modelul carului Cherubimilor de aur, cari se lătesc și
19 acoper arca alianței lui Iehova. Toate aceste, tot lucrul modelelor, *sunt* scrise; și instruit *sum* de mîna lui Iehova asupra'mi.
20 Și David dîse lui Solomon, fiului se: Întăresce-te și îmbărbătează-te! și fă-o! nu te teme, și nu te spăimînta! căci Dumne deul, Iehova, Dumne deul meu, *este* cu tine! El nu te va lasa, și nu te

părăsi, până va fi îndeplinită totă lucrarea serviciului casei lui Iehova. Și éca! aici *sunt* secțiunile preoților și ale Leviților pentru întregul serviciu al casei lui Dumnezeu. Și mai ai încă lângă tine pentru tot lucrul tot feliul de voluntari, cari *sunt* înțelepți pentru tot feliul de lucru, și pre mai marii și pre tot popoul la toate ordinele sale.

CAPUL XXIX.

Ofrandele pentru templu. Bine-cuvântarea și mórtea lui David.

Solomon stabilit rege.

Și regele David dîse cătră întréga adunare: Solomon, fiul 1
meu, unicul, pre care 'l-aŭ ales Dumnezeu, *este* tîner
și gingașiu, și lucrul *este* mare; căci nu pentru ómeni se fiă palatul, ci pentru Iehova, Dumnezeu. Acum dar, după toate puterile mele 2
am preparat pentru casa Dumnezeului meu: aur pentru cele de aur, argint pentru cele de argint, aramă pentru cele de aramă, fer pentru cele de fer, și lemn pentru cele de lemn, petre de onyx, și petre de prelucrat, petre de ornament și de diferite colore, și tot feliul de petre prețioase, și petre de marmoră în mulțime. Și mai am încă tesaure de aur și de argint; și fiind că am plăcere 3
asupra casei Dumnezeului meu, apoi vreŭ se le dau casei Dumnezeului meu, afară de toate, pre care le-am preparat pentru sînta casă: Trei mii talente de aur din aurul de Ophir, și șapte mii talente de 4
argint purificat, pentru îmbracarea păreților caselor, Și aur pentru cele de aur, și argint pentru cele de argint, și pentru toate lucrările artistilor. Și cine se va presenta voluntar, a consacra astădi serviciile sale lui Iehova?

Și oferiră voluntar capi pîrintesci, și capi sementielor lui 6
Israel, și cei mai mari preste mii și preste sute, și supraveghietorii preste lucrul regelui; Și dederă pentru lucrarea casei lui 7
Dumnezeu cinci mii talente de aur, și ũce mii drachme, și ũce mii talente de argint, și opt-spre-ũce mii talente de aramă, și una sută mii talente de fer. Și la cine s'aŭ găsit petre *prețioase*, 8
acela le-aŭ dat la tesaurul casei lui Iehova în mîna lui Iehiel, Gherșonitului. Și popoul se bucură, când oferiră voluntari; căci 9
cu animă integră dederă lui Iehova; și David, regele, se bucură fôrte.

Și David bine-cuvîntă pre Iehova înaintea ochilor întregii adunări, și dîse: Bine-cuvîntat se fi tu, Iehova, Dumnezeul lui Israel, tatului nostru, din eternitate în eternitate! A ta, Iehova! *este* mărire 10
și putere și gloriă și biruință și majestate; căci totul în ceriŭ și pre pămînt *este* al tîu; al tîu, Iehova! *este* imperiul, și tu esci înalțat capul preste toate. Și avere și onóre *vin* de la tine; și 12
tu esci dominator preste toate, și în mîna ta *este* tăriă și putere,

13 în mâna ta *este* de a face totul mare și tare. Și acum, Dumnezeu
 14 nostru! 'ŭi mulțumim ție, și laudăm numele tău strălucit. Căci cine
sum eu, și ce *este* populusul meu, ca se fim în stare, a oferi așa
 de voluntar? Căci de la tine *vine* totul, și din propriul tău 'ŭi-am
 15 dat noi. Căci streini *suntem* înaintea ta, și conședetori, ca toți
 părinții nostri; ca o umbră *sunt* zilele noastre pre pământ, și nu
 16 *este* nici remănere. Iehova, Dumnezeuul nostru! această întregă a-
 dunătură, pre care o am preparat, spre a'ŭi edifica ție o casă pentru
 17 numele tău sânt, din mâna ta *este* ea, și al tău *este* totul. Sciū,
 Dumnezeuul meu! că cerci ânima, și că iubesci dreptul. Cu ânima
 dréptă am dat acum toate aceste ofrande, și pre populusul tău, care
 se află aici, 'l-am vedut cu bucuriă, cum 'ŭi-aū oferit voluntar.
 18 Iehova, Dumnezeuul lui Abraam, lui Isaac, și al lui Israel, părinților
 nostri! conservă în etern această în imaginarea cugetelor âni-
 19 mei populusului tău, și îndréptă ânimele lor cătră tine! Și lui So-
 lomon, fiului meu, dă'ŭi o ânimă perfectă, ca se țină preceptele tale,
 și mărturiile tale, și statutele tale, și se facă totul, și se edifice
 palatul, pentru care am preparat.

20 Și David dîse cătră întreaga adunare: Bine-cuvântați pre Ie-
 hova, Dumnezeuul vostru! Și întreaga adunare bine-cuvântă pre Iehova,
 Dumnezeuul părinților lor, și se închinară, și se plecară înaintea
 21 lui Iehova și înaintea regelui; Și junghiară sacrificie lui Iehova,
 și oferiră a duoa-ŭi lui Iehova sacrificie de ardere, una mie boi,
 una mie berbeci, una mie mnei, cu libațiunile lor, și sacrificie în
 22 mulțime pentru întregul Israel. Și mâncară și beură înaintea lui
 Iehova în aceeași zi cu mare bucuriă, și făcură pentru a duoa dată
 pre Solomon, fiul lui David, rege, și'l unseră lui Iehova, *se fiă*
 principe, și pre Zadok, *se fiă* preot.

23 Și Solomon ședă pre tronul lui Iehova, rege în locul lui
 David, tatului său; și el prospera, și întregul Israel 'l ascultă pre
 24 dînsul. Și toți mai marii și eroii și toți fiii regelui David se
 25 supuseră lui Solomon, regelui. Și Iehova făcu pre Solomon foarte
 mare înaintea ochilor întregului Israel, și'l încunjură cu strălu-
 cirea majestății regale, asemenea căreia nu aū fost pre nici un rege
 de preste Israel de mai înaintea lui.

26 Așa David, fiul lui Ișai, domina preste întregul Israel.
 27 Zilele înse, care le-aū dominat preste Israel, *eraū* patru-deci ani.
 La Hebron aū dominat șapte ani, și la Ierusalim aū dominat trei-
 28 deci și trei ani. Și muri în etate bună, sêtul de zile, de avere
 29 și onóre; și Solomon, fiul său, deveni rege în locul lui. Și fap-
 tele lui David, regelui, cele d'ântêie și cele de pre urmă, éca! *sunt*
 scrise în cartea lui Samuel, vedetorului, și în cartea lui Nathan,
 30 profetului, și în cartea lui Gad, vedetorului, împreună cu totă domi-
 narea lui și cu toate faptele sale cele mari, și cu timpurile, care trecură
 preste dînsul, și preste Israel, și preste toate regatele țerrilor.

CARTEA A II^A A CRONICELOR.

CAPUL I.

Dumnezeu acordă lui Solomon înțelepciune, avere și gloriă.

Și Solomon, fiul lui David, se întări în regatul său; și Iehova, Dumnezeul lui, *era* cu dânsul și-l făcu foarte mare. Și Solomon vorbi către întregul Israel, către mai marii preste și preste sute, și către judecătorii, și către toți principii întregului Israel, către capi părintesci; Și Solomon, și întreaga adunare cu dânsul, merseară pre înălțimea, care *era* în Ghibeon, căci acolo era cortul adunanției lui Dumnezeu, pre carele Moise, servul lui Iehova, 'l făcuse în deșert. Arca lui Dumnezeu înse o adunare David de la Kiriath-Iearim în *locul*, pre care'l preparase David ei; căci 'i întinsese ei un cort la Ierusalim. Dar altariul de aramă, pre care 'l făcuse Bezaleel, fiul lui Uri, fiului lui Hur, *era* acolo înaintea locuinței lui Iehova; pre acesta 'l vizitară deci Solomon și întreaga adunare. Și Solomon se sui încolo înaintea lui Iehova spre altariul de aramă, care *sta* înaintea cortului adunanției, și oferi pre dânsul una mie sacrificie de ardere.

În aceeași noapte se aretă Dumnezeu lui Solomon, și dîse către dânsul: Cere, ce se-ți dau ție. Atunci dîse Solomon către Dumnezeu: Tu ai făcut mare îndurare tatului meu David, și m'ai făcut rege în locul lui. Acum Iehova, Dumnezeu! fă se se adeverescă cuvântul tău *dat* lui David, tatului meu; căci tu m'ai făcut rege preste un popul, care *este* atât de mult, ca pulberea pământului. Drept care dă-mi înțelepciune și cunoscință, ca se pot eși și intra înaintea acestui popul; căci cine poate judeca acest mare popul al tău?

Atunci dîse Dumnezeu către Solomon: Fiind că acesta este în ânima ta, și tu n'ai cerut avuție, comore și onore, nici viață inamicilor tăi, și n'ai cerut dîle multe, ci 'ți-ai cerut ție înțelepciune și cunoscință, ca se poți judeca poporul meu, preste care te-am făcut rege; Apoi date se-ți fiă ție înțelepciunea și cunoscință; și chiar și avere, și comore, și onore vreă a-ți da, de care asemenea nu avură regi, cari *au fost* înaintea ta, și nici unul după tine nu le va ave. Atunci merse Solomon

de la nălțimea, care *era* în Ghibeon, la Ierusalim înaintea cortului adunanției, și domni preste Israel.

14 Și Solomon adună care și calari, și avea una mie patru sute care, și duce-spre-dece mii calari, și îi puse pre ei în orașele carelor, și pre lângă regele în Ierusalim.

15 Și regele făcu, ca argintul și aurul *se fă* în Ierusalim ca petrele, și cedrii *se fă* ca sicomorii cei din vale, din cauza

16 abundenției. Și îi se aduse lui Solomon cai și tot feliul de marfă din Egipt; negoțiatorii regelui cumparară această marfă cu

17 prețiu. Ei merșeră, și aduseră din Egipt un car pentru șese sute *secultețe* de argint, și un cal pentru una sută cincideci. Și așa se aduseră și pentru toți regii Heteilor și pentru regii Siriei prin mânele acelor *negoțiatori*.

CAPUL II.

Preparațiuni pentru construcțiunea templului.

1 **A**cum decii se gândi Solomon de a edifica o casă numelui
lui Iehova, și încă o casă pentru sine spre reșe-
2 dință. Și Solomon numeră șapte-deci mii de portatori de greutate, și opt-deci mii tăiatori pre munte, și trei mii șese sute inspectori preste acestia.

3 Și Solomon trimise la Hiram, regele Tirului, dicând: Precum
ai făcut lui David, tatului meu, adecă i-ai trimis cedri, ca se-și

4 edifice o casă, spre a locui într'ênsa, *fă și mie*. Eca! edifice o casă numelui lui Iehova, Dumnezeuului meu, ca se i o consacru,

și se tămăiu înaintea lui tămăie aromat, și *se espun* pănile perpetue de propozițiune și *se ofer* sacrificie de ardere demanției și

serei, și ale Sabbatelor, și ale lunelor nouă, și ale serbătorilor lui Iehova, Dumnezeuului nostru. Acesta *este ordonanță* pentru etern

5 pentru Israel. Și casa, care o edific, *se fă* mare; căci mai mare
6 *este* Dumnezeuul nostru decât toți deii. - Dar cine ôre are pute-

rea, a edifica lui o casă? Căci ceriurile și ceriurile ceriurilor nu-l cuprind; și cine *sum* e, ca se-i edific o casă, dacă nu spre a

7 tămăia înaintea lui? Apoi dar trâmite-mi un barbat, iscusit de a lucra în aur și în argint și în aramă și în fer și în purpur și

în carmesin și în albastru, și care se sciă, a tăia sculptură, cu artistii, cari *sunt* lângă mine în Iuda și în Ierusalim, pre cari David, tatul meu, i preparase; Și-mi trâmite mie de pre Liban lemn

8 de cedru, de pin, și de alghummim; căci știu, că servii tîi pre-
cep, a tăia lemnul de pre Laban, și eca! servii mei *se fă* cu ser-

vii tîi. Şi se'mî prepare lemn în mulţime; căci casa, care o e- 9
 dific, *se fă* mare şi escelentă. Şi éca! tăiatorilor de lemne, ser- 10
 vilor tîi, cariî tăia lemnul, vreū se li daū grăū pisat, duoe-đeci mii
 Cor, şi orđ duoe-đeci mii Cor, şi vin duoe-đeci mii Bat, şi oleū
 duoe-đeci mii Bat.

Şi Hiram, regele Tirului, respunse printr'o scrisóre, pre care o 11
 trămise lui Solomon: Fiind că Iehova 'şi iubescce populu seū, de aceea
 te făcu rege preste dênşil. Hiram mai đise: Bine-cuvêntat *fă* Iehova, 12
 Dumneđeu lui Israel, care aū făcut ceriul şi pămêntul, că dede
 regelui David un fiū îndestrat cu înţelepciune şi minte, carele voescce
 a edifica o casă lui Iehova, şi sie'si o casă de reşedinţă. Şi acum 13
 dar 'fi trămit *fi*e un barbat iscusit, îndestrat cu minte, pre Hiram-Abi.
 El e fiul unei mueri din fiele lui Dan, şi tatul seū *era* un Ti- 14
 riên; el înţelegce a lucra în aur şi în argint şi în aramă şi în fer,
 în petre şi în lemn, în purpur, în albastru şi în pânză fină şi în
 carmesin, şi a tăia tot feliul de sculptură, şi inventă tot feliu de
 invenţiuni, ce'i se va da lui lăngă înţelepţi tîi, şi lăngă înţelepţi dom-
 nului meū David, tatului tēū. Decî grăul şi orđul şi oleul şi vinul, 15
 despre carele vorbise domnul meū, pôte se le trămită servilor seī.
 Şi vom tăia lemn de pre Liban, după a ta întrégă trebuinţă, şi 'i'l vom 16
 aduce în plute pre mare la Ioppa, şi tu'l vei transporta la Ierusalim.

Şi Solomon numeră pre toţi streinii, cari *eraū* în ţerra Israe- 17
 lului, după numerarea, cu care David, tatul seū, 'i numerase; şi
 se găsiră una sută cincî-đeci şi trei de mii şese sute. Din aces- 18
 tia făcu şapte-đeci mii portatori de greutăţi, şi opt-đeci mii tăia-
 tori pre munte, şi trei mii şese sute inspectori, se îndemne popu-
 lul la lucru.

CAPUL III.

Descrierea templului

Şi Solomon începu se edifice casa lui Iehova la Ierusalim, 1
 pre muntele Moria, unde Domnul se aretase tatului seū
 David, pre acel loc, pre carele 'l preparase David în aria lui Or-
 nan, Iebusitului. Şi începu se edifice în *điua* a dua a lunei a 2
 dua în al patrulea an al dominărei sale.

Şi acestea *sunt lucrurile*, în care Solomon aū fost instruit 3
 pentru edificiul casei lui Dumneđeu, după mesura vechiă de coţi:
 şese-đeci coţi lungimea şi duoe-đeci coţi lărgimea. Şi porticul, 4
 carele în lungimea sa *era* înaintea lărgimei casei, avea duoe-đeci
 coţi, şi una sută duoe-đeci coţi în înălţime.

- 5 Și pre din năuntru o acoperi cu aur curat. Și casa cea mare
o îmbracă cu lemn de pin, și l'acoperi cu aur curat, și făcu asupra
6 acestora palmi și lucruri lanțate; Și ornă casa cu petre pre-
7 țioase, și aurul era aur din Parvaim. Și acoperi casa, grănde-
rile, și păreții ei, și ușiele ei cu aur; sculptă și Cherubim pre păreți.
8 Și făcu casa Săntei Săntelor; lungimea ei după lărgimea
casei duoe-șeci coți, și lărgimea ei duoe-șeci coți, și o acoperi
9 cu aur pur, șese sute talente. Și pondul aurului pentru cuie
conținea cincî-șeci secultețe. Și apartamentele de sus le acoperi
cu aur.
10 Și în casa Săntei Săntelor făcu el duoî Cherubim, lucru de
11 sculptură, și i acoperi cu aur. Și aripele Cherubimilor erau duoe-
șeci coți în lungimea lor; aripa unuia, cincî coți *de lungă*, atinge-
păretele casei, și cea-l-altă aripă, cincî coți *de lungă*, atinge-
12 aripa celui-l-alt Cherub; Și una aripă a celui-l-alt Cherub,
cincî coți *de lungă*, atinge-
păretele casei, și aripa cea-l-altă a
lui, cincî coți *de lungă*, atinge-
13 aripa celui d'ântéiū Cherub.
Aripele acestor Cherubim erau lățite duoe-șeci coți. Și steteră
14 pre piciórele lor, și fațiele lor erau îndreptate cătră casă. Mai
făcu încă o perde de albastru, și de purpur, și de carmesin, și
de pânză fină, și făcu Cherubim pre dēnsa.
15 Naintea casei înse făcu duoe colóne, care erau nalte de
trei-șeci și cincî de coți; și capitelul, care s'au pus de asupra,
16 era cincî coți înalt. Și făcu lanțușóre ca în oraculul, și le puse
pre vírfurile colónelor; și făcu una sută rodie, și le puse pre lan-
17 țușóre. Și aședă colónele înaintea templului, una de a drépta și
una de a stānga; și numi numele celei din drépta Iachin (va sta-
bili), și numele celei din stānga Boaz (într'ēnsul este putere).

CAPUL IV.

Descrierea vaselor templului.

- 1 Și făcu un altariū de aramă, duoe-șeci coți lungimea sa,
duoe-șeci coți lățimea sa, și dece coți nălțimea sa.
2 După acēsta făcu el marea versată, dece coți de la o margine
până la cea-l-altă margină, rotundă împrejur, și cincî coți nălți-
3 mea ei, și un fir de trei-șeci coți o ar fi încins împrejur. Și
erau sub acēsta figure de boi, cari o împrejurau jur împrejur;
câte dece la cot, încingeau marea jur împrejur; duoe rōnduri de
4 boi erau turnate de o versătură cu marea. Ea sta pre duoî-spre-
dece boi; trei priviau cătră médiă-nópte, trei priviau cătră

apus, trei priviaŭ cătră mediă-di, și trei priviaŭ cătră resărit; și marea ședea pre dênșii, și tôte dosurile lor *eraŭ întôrse* spre năuntru. Grosimea ei *era* de un lat de palmă, și marginea ei construită ca marginea de cupă, în forma flórei de crin, în ea încăpea trei mii Bat. 5

Și făcu încă și dece spălătore, și puse cincî de a drépta, și cincî de a stănga, spre a spela în ele; cele ale sacrificielor de ardere le spelaŭ într'ênsele; marea înse *era* ca preoții se se spele într'ênsa. 6

Maî făcu încă dece candelabre de aur, după modelul lor, și le puse în templu, cincî de a drépta și cincî de a stănga. 7

Și făcu dece mese, și le puse în templu, cincî de a drépta, și cincî de a stănga, și făcu una sută cupe de aur. 8

Și făcu curtea preoților, și curtea cea mare, și ușie spre curtea cea mare, și acoperi ușiele lor cu aramă. Marea înse o aședă pre partea dréptă cătră sud-ost. 9 10

Și Hiram făcu ólele, și lopețile, și cupe. Și Hiram fini opul, pre care 'l avea de făcut regele Solomon pentru casa lui Dumnezeu; Duoe colóne și sfere și capitele de pre capul celor duoe colóne, și cele duoe rețele, ca se acopere cele duoe sfere ale capitelor, de pre capul colónelor; Și patru sute rodie pentru cele duoe rețele, duoe rînduri de rodie pentru fiă-care rețe, spre a acoperi cele duoe sfere ale capitelor, de pre colóne. Și făcu base, și spălătore de pre base. Marea și cei duoî-spre dece boî de sub ea; Și ólele, și lopețele, și furculițele, și tôte vasele lor le făcu Hiram-Abi regelui Solomon pentru casa lui Iehova din aramă lustruită. În șesul Iordanului le versă regele în pământul argilos între Succoth și Zeredatha. 11 12 13 14 15 16 17

Și făcu Solomon tôte aceste vase în fôrte mare mulțime, așa încât nu se putea socoti greutatea aramei. Și făcu Solomon tôte vasele casei lui Dumnezeu: altariul cel de aur, și mesele, de asupra cărora se *puseră* pânila propozițiunei; Și candelabrele și lampele lor, ca se ardă, după cum era usul, înaintea oraculului, de aur curat; Și florile, și lampele, și mucările de aur; aceste *eraŭ* cu tôte de aur curat; Și cuțițele, și cupele, lingurele, și tămăiătóarele de aur curat, și pórtă casei, ușiele sale interióre spre Sânta Sântelor, și ușiele casei templului de aur. 18 19 20 21 22

CAPUL V.

Arca adusă în templu. Templul implut de un nour.

- 1 **S**i terminându-se tot lucrul, pre care 'l făcuse Solomon
 pentru casa lui Iehova, Solomon aduse într'ênsa toate cele
 consacrate de David, tatul său; argintul și aurul și toate vasele le
 2 depuse în tesaurele casei lui Dumneșu. Atunci adună Solomon
 pre cei mai bătrâni ai lui Israel, și toți capi sementielor,
 principii părintesci ai fiilor lui Israel la Ierusalim, spre a aduce
 arca alianței lui Iehova din cetatea lui David, acesta este Zion.
 3 Și se adunară la rege toți bărbații lui Israel la serbătorea
 4 cea din luna a șaptea. Și veniră toți cei mai bătrâni ai lui Is-
 5 rael; și Leviții duceau arca. Și aduseră arca și cortul adunan-
 ției și toate vasele sacre, care erau în cort; preoții și Leviții le a-
 6 duseră. Și regele Solomon și totă adunarea lui Israel, care se
 adunase la dânsul înaintea arcei, sacrificară oi și boi, cari nu
 7 se puteau nici numera nici calcula din *causa* mulțimei. Și
 preoții aduseră la locul ei arca alianței lui Iehova în oraculul
 8 casei, în Sânta Sântelor, sub aripele Cherubimilor; Căci Cherubimii
 întindeau aripele preste locul arcei, și Cherubimii acoperiau arca
 9 și drugii ei pre de asupra. Și făcut-au drugii așa de lungi,
 încât capitele drugilor se vedeau, *eșite* din arcă, înaintea oraculului;
 deră nu se vedeau din afară; și se află acolo până în ziua de
 10 astăzi. Nemic nu era în arcă, decât cele două table, pre care
 Moise le puse în năuntru pre Horeb, unde Iehova încheia o *alianță*
 cu fiul lui Israel, când au eșit din Egipt.
 11 Și întemplat-s'au, când eșiau preoții din Sanctuariu, (căci toți
 preoții, cari erau prezenți, se sacraseră, încât nu se mai observa
 12 nici o secțiune, Și Leviții, cântătorii toți, precum: Asaf, Heman,
 Ieduthun, și fiul lor, și frații lor, investimentați cu pânză fină, ste-
 teră cu cimbale, și harpe, și citare în partea resăritenă a altariului,
 și lângă dânsii una sută douăzeci preoți, cari suflau în trîmbițe;)
 13 Adecă se întemplă, când acei, cari suflau în trîmbițe, și acei, cari
 cântau, făcură se resune numai ca *vócea* unui *barbat*, spre a
 lauda și mări pre Iehova; și când au rădicat *vócea* cu trîmbițele,
 și cimbalele, și instrumente de musică, și când cântau lui Ie-
 hova cântarea de laudă: Căci bun este el, căci etern *dură* bunăta-
 14 tea sa; atunci implu un nour casa, casa lui Iehova; Și preoții
 nu putură se stee ca se servă din *causa* nourului; căci gloria lui
 Iehova impluse casa lui Dumneșu.

CAPUL VI.

Sânșirea templului.

Atunci dîse Solomon: Iehova grăise, că voesce a locui în
întunecime. Dérâ 'ți-am edificat ție casă de locuință,
și un loc, se locuesci în eternitate. Și regele 'și întorse fația
și bine-cuvîntă totă adunarea lui Israel; și totă adunarea lui Is-
rael sta.

Și el dîse: Bine-cuvîntat fiă Iehova, Dumneșul lui Israel,
care îndeplini prin mîna sa ceea, ce vorbise cu gura sa cătră Da-
vid, tatul meu, dîcînd: Din ȕiua, în care am scos populus meu
din pămîntul Egiptului, n'am ales din tôte sementiele lui Israel
nici o cetate spre a edifica o casă, în care se fiă numele meu,
și n'am ales nici un barbat, spre a fi principe preste populus
meu Israel. Dar Ierusalim 'l-am ales, ca numele meu se fiă a-
colo, și pre David 'l-am ales, se fiă preste populus meu Is-
rael. Și era în ânima lui David, tatului meu, se edifice o casă
numelui lui Iehova, Dumneșului lui Israel; Dar Iehova dîse că-
tră David, tatul meu: Fiînd că este în ânima ta, se edifice o casă
numelui meu; bine ai făcut, că era în ânima ta; Tu înse se nu
edifici casa, ci fiul tîu, carele va eși din cîpșele tale, acela
se edifice casă numelui meu. Decî Iehova îndeplini cuvîntul seș,
ce'l grăise. Căci m'am rădicat în locul lui David, tatului meu, și
șed pre tronul lui Israel, duple cum grăise Iehova, și am edi-
ficat casa numelui lui Iehova, Dumneșului lui Israel, Și am a-
ședat acolo arca, în care se află alianția lui Iehova, pre care o
încheiă cu fiîi lui Israel. Și stînd înaintea altariului lui Iehova,
înaintea întregi adunări a lui Israel, 'și întinse mînele sale. Căci
Solomon făcuse un postament de aramă, și'l aședă în mediul cur-
tei celei mari; cinci coți era lungimea sa, și cinci coți lărgimea
sa, și trei coți înălțimea sa; și se puse pre acesta, și se înge-
nunchiă pre genunchiele sale înaintea întregi adunări a lui Israel,
și'și întinse mînele sale cătră ceriș și dîse:

Iehova, Dumneșul lui Israel! nici un Dumneșu nu este a-
semenea ție în ceriș și pre pămînt; tu carele păstrezi alianția și
îndurarea cătră servi tîi, cariî âmblă înaintea ta cu totă ânima lor;
Care ai împlinit servului tîu David, tatului meu, tot ce ai grăit
lui, cu gura ta ai vorbit și cu mîna ta ai efectuat, precum este
astăđi. Și acum Iehova, Dumneșul lui Israel! conservă servu-
lui tîu David, tatului meu, ceea, ce 'i-ai promis lui, dîcînd: Nici
o dată se nu'î lipsescă un barbat înaintea mea, carele se ședă pre
tronul lui Israel, numai dacă fiîi tîi 'și vor conserva calea, și vor

17 ămbla după legea mea, precum ai ămblat tu înaintea mea. Fă dar Iehova, Dumnezeuul lui Israel! se se adeverescă cuvântul tău, pre carele ai vorbit către servul tău David! Dar în veritate ore se locuiescă Dumnezeu la ómenî pre pămînt? Éca! Ceriul și ceriurile ceriurilor nu te pot cuprinde, cu cât mai puțin această casă, care o-am edificat. Dar privesce la rugăciunea servului tău, și la cerința lui, Iehova, Dumnezeuul meu! Și ascultă la chemarea și la rugăciunea, care o face servul tău înaintea ta. Fiă ochii tăi deschiși ziua și noaptea preste casa această, preste acel loc, despre care ai zis, că voesci se'ți puni numele tău acolo! Ascultă cerința, pre care servul tău o face în locul acesta. Și ascultă suplicațiunile servului tău și ale populusului tău Israel, care o fac pre acest loc, ascultă-o din locul ședinței tale, din ceriū; ascultă-o, și iertă!

22 Dacă cine-va va pecătui contra aprópelui seú, și 'i se va impune lui jurămînt, și'l va face se jure, și jurămîntul va veni înaintea altariului tău în casa această; Apoi ascultă din ceriū, și fă și judecă pre servii tăi, condemnând pre cel vinovat, încât faptele sale se le întorcî pre capul lui; dar pre cel drept se'l justifice și se'i dai după dreptatea lui.

24 Dacă populusul tău Israel va fi bătut de inamic, fiind că 'ți-aú pecătuit ție, dar se vor întorce, și vor recunósce numele tău, și se vor roga, și vor implora la tine în casa această; Apoi ascultă-o din ceriū, și'i iertă pecatul populusului tău Israel, și re'ntorce'i în țerra, pre care o-ai dat lor și părinților lor.

26 Dacă ceriul va fi închis, și nu va veni plóia, fiind că aú pecătuit în contra ta, și se vor roga în locul acesta, și vor recunósce numele tău, și se vor întorce de la pecatul lor, pentru că 'i-ai strîmtorat; Apoi ascultă din ceriū, și'i iertă pecatul servilor tăi și al populusului tău Israel, după ce 'i vei înveța calea cea bună, pre care se ămble; și dă plóia pre țerra ta, pre care o-ai dat populusului tău spre ereditate.

28 Dacă fómete va fi în țerră, dacă va fi ciumă, dacă va fi arsură în grău, vestejire, locustă și omiđi, dacă inamicul lor în țerra lor 'i va asedia în porțile lor, dacă ya fi vre-o plagă, vre-o maladiă; Dacă atunci se va face vre-o rugăciune și vre-o implorare de către vre-un om saú de întregul tău popul Israel, când va cunósce fiă-cine rana sa și durerea sa, și'si vor întinde mânele lor către casa această; Apoi ascultă din ceriū, din locul ședinței tale, și iertă! și dă fiă-căruiă după căile lui; tu care cunosci ánima lui; căci tu numai cunosci ánima copiilor ómenilor; Ca se se témă de tine, și se ămble pre căile tale în tóte dillele, ce le trăesc pre suprafața pămîntului, pre care ai dat-o părinților nostri.

32 Și streinul, carele nu este din populusul tău Israel, ci vine din țerră departată, pentru numele tău cel mare, și mîna ta potentă,

și brațul tău întins, dacă va veni, și se va închina casei acesteia; Apoi ascultă din ceriș, din locul ședinței tale, și fă tot, despre care te invocă streinul, ca toți populi pământului se cunoscă numele tău, și se se temă de tine, ca și populusul tău Israel, și se recunoscă, că după numele tău este numită casa acesta, pre care o-am edificat.

Dacă populusul tău va eși la luptă contra inamicului seș pre calea, pre care 'i vei trâmite, și se vor roga ție, privind la orașul acesta, pre care 'l-ai ales, și spre casa, care o-am edificat numelui tău: Apoi ascultă din ceriș ruga lor și cerința lor, și aperi causa lor.

Dacă vor pecătui contra ta, (căci nu este nici-un om, care se nu pecătuescă), și te vei mânia preste dênșii, și 'i vei trada inamicului, și captivatorii 'i vor duce prisionieri într'o țerră departată saș apropiată; Și 'și vor lua la ânimă în țerra, unde aș fost duși prisionieri, și se vor întorçe și vor suplica cătră tine în țerra captivității lor, dîcînd: Am pecătuit, am nelegîuit, și am nedreptățit! Și se vor întorçe cătră tine cu totă ânima lor și cu tot șufletul lor în țerra captivității lor, unde 'i-aș dus pre ei prisionieri, și se vor roga, privind cătră țerra lor, pre care o-ai dat părinților lor, și cătră orașul, pre care 'l-ai ales, și cătră casa, care o-am edificat numelui tău; Apoi ascultă din ceriș, din locul ședinței tale, ruga lor și cerința lor, și aperi causa lor; și iertă populusul tău ceea ce aș pecătuit contra ta.

Acum, Dumneșeu! deschîș fiă ochii tăi, și urechiile tale atente la rugăciunea din locul acesta! Acum dar rădică-te, Iehova, Dumneșeu! la locul ședinței tale, tu și arca strălucirei tale! Fă ca preoții tăi, Iehova, Dumneșeu! se fiă investiți cu mântuire, și sântii tăi se se bucure de bunătăți. Iehova, Dumneșeu! nu înlătura pre unsul tău; amintescet'ți de îndurarea ta cătră David, servul tău.

CAPUL VII.

Sacrificiele. Dumneșeu se arétă lui Solomon.

Și finind Solomon a se roga, pică foc din ceriș, și consumă sacrificiul de ardere și oblațiunile, și strălucirea lui Iehova implu casa. Și preoții nu putură întra în casa lui Iehova, pentru că strălucirea lui Iehova implu casa lui Iehova. Și când toți fiii lui Israel vedură, cum că focul se pogorî, și strălucirea lui Iehova preste casă, apoi plecară fația lor spre pământ până

la pavagiū, și se închinară și laudară pre Iehova, dicēnd: Căci bun este el, și în etern *dură* îndurarea lui!

4 Și regele și tot populus oferiră sacrificie înaintea lui Iehova.
5 Și regele Solomon sacrifică duoe-deci și duoe mii de boi, și una sută duoe-deci mii de oi. Ast feliū sântiră regele și tot populus ca-
6 sa lui Dumneđeū. Și preoții steteră în oficiele lor, și Leviții cu
instrumente de musică ale lui Iehova, pre care le făcuse David, re-
gele, ca se laude pre Iehova, *dicēnd*: Căci etern *dură* îndurarea sa!
cu cântarea de laudă a lui David în mâna lor; și preoții suflău în
7 trimbite înaintea lor, și tot Israelul stete. Și sânti Solomon și
meșilocul curții, care *era* înaintea casei lui Iehova; căci acolo o-
feri sacrificiele de ardere și grăsimea sacrificielor pacifice; căci
altariul de aramă, pre care 'l făcuse Solomon, nu putu cuprinde
sacrificiele de ardere și sacrificiele pănaticе și grăsimea.

8 În timpul acela celebră Solomon o serbătore șapte zile, și tot
Israelul cu dēnsul, o adunare fōrte mare *era*, de la întrarea Ha-
9 math până la riul Egiptului. Și în a opta zi ținură o adunare
solemnă; căci cu sântirea altariului petrecuseră șapte zile, și cu
10 serbarea șapte zile. Și în ziua a duoe-deci și treia a lunei a șep-
tea dede el drum populusului în spre corturile sale, bucurându-se
și desfătându-se din animă pentru bunătăți, care făcuse Iehova lui
David, și lui Solomon, și lui Israel, populusului seū.

11 Ast feliū finise Solomon casa lui Iehova și casa regelui; și tot,
ce venise în anima lui Solomon, se facă în casa lui Iehova
și în casa sa, împlini cu norocire.

12 Atunci se aretă Iehova lui Solomon nóptea, și 'i dīse lui: Am
audīt rugăciunea ta, și 'mī-am ales mie locul acesta pentru casă
13 de sacrificie. Dacă voiū închide ceriul, încât nu va fi plōiă, și da-
că voiū ordona locustelor, se mânānce țerra, și dacă voiū trāmite,
14 ciumă preste populus meū; Și se va umili populus meū, care este
numit după numele meū, și se vor roga, și vor căuta fația mea,
și se vor întōrce de pre căile lor cele rele, apoi voiū asculta din
ceriū, și voiū ierta pecatele lor, și voiū tāmădui țerra lor.
15 Acum dar ochii mei vor fi deschiși și urechile mele atente la rugă-
16 ciunea, ce *se vor face* pre locul acesta. Căci acum am ales și am
sântit casa acēsta, ca numele meū pentru etern se fiă acolo; și
ochii mei și anima mea vor fi acolo în tōte zilele.

17 Cāt pentru tine, dacă tu vei āmbra înaintea mea, cum āmblase
David, tatul tēū, și vei face tot ce 'l-am ordonat, și vei ține sta-
18 tutele mele și judecāțile mele; Apoi vreū se întăresc tronul
regatului tēū după *alianția*, ce o am încheiat cu David, tatul tēū,
dicēnd: Nicī o dată se nu 'l lipsescă barbatul, care se domnescă
în Israel.

19 Dacă înse ve vei întōrce, și vei părăsi statutele mele
și preceptele mele, care ve le-am propus și vei merge, și vei

servi altor deî, şi ve veţi închina lor; Apoi 'i voiû desrădici-
 na din ţerra mea, pre care li o-am dat lor; şi acéstâ casă, care o-am
 sântit numelui meû, o voiû arunca din faţia mea, şi o voiû face
 de proverb şi de ris între tóţi populi. Şi cât de înaltă casa a-
 césta ar fi, apoi fiă-care, ce va trece pre dinaintea ei, se va uîmi,
 şi va dice: Pentru ce făcu Iehova în aşia feliû ţerreî acesteia şi ca-
 sei acesteia? Şi se va dice: Fiind câ aû părăsit pre Iehova,
 Dumne-deul părinţilor lor, cariî 'i scosese din pământul Egiptului;
 şi fiind câ se lipiră de alţi deî, şi li se închinară lor, şi li serviră
 lor, pentru aceea aduse el tot reul acesta preste dênşii.

CAPUL VIII.

Puterea lui Solomon. El trămite o flotă la Ofir.

Întêmplatu-s'aû după treccrea de duoe-deci ani, în cariî So-
 lomon aû edificat casa lui Iehova şi casa sa propriâ,
 Apoi edifică Solomon şi oraşele, pre care 'i le deduse Hiram, şi
 puse se locuescă într'ênsele fiîi lui Israel.

Şi purcese Solomon la Hamath-Zoba, şi o-conceri. Şi edi-
 fică Tadmor în pustiû, şi tóte oraşele de aprovisionare, pre care le
 edifică în Hamath. Şi edifică Beth-Horon de sus şi Beth-Horon de
 jos, oraşe înlărite cu muri şi porţi şi zevóre; Şi Baalath, şi
 tóte oraşele de aprovisionare, pre care le avea Solomon, şi tóte
 oraşele pentru care, şi oraşele pentru calarî, şi tot, ce aû do-
 rit Solomon se edifice în Ierusalim, şi pre Liban, şi în tótâ ţerra
 dominărei sale.

Cât pentru tot populu, care remăsese din Heteiî, şi Amoreiî,
 şi Pereseiî, şi Heveiî, şi Iebuseiî, cariî nu erau din Israel, Din
 fiîi lor, cariî remăseseră în ţerrâ după dênşii, pre cariî nu'i es-
 tirpiră fiîi lui Israel, pre acestia 'i făcu Solomon se plătescă tribut
 până în ziua de astăzi. Dar din fiîi lui Israel nu făcu Solomon
 pre nemine servû la lucrul seû; ci acestia erau ómenî de res-
 bel, şi mai mariî capilor sei, şi mai mariî preste carele sale şi ca-
 larii sei.

Şi cei mai mari ai inspectorilor, pre cariî 'i aveaû regele
 Solomon, erau duoe sute şi cincî-deci, cariî dominaû preste popul.

Şi aduse Solomon pre fiia lui Faraon din cetatea lui David
 în casa, care o-aû edificat pentru ea, dicënd: Se nu'mî locuescă
 nici o muere în casa lui David, regelui lui Israel; căci acestea
 sunt locuri sante, fiind câ arca lui Iehova aû intrat acolo.

După acésta oferi Solomon lui Iehova sacrificie de ardere pre

- 13 altariul lui Iehova, pre care 'l edificase înaintea porticului, Adecă după o măsură hotărită sacrifică în fiă-care și după legea lui Moise, în Sabbatele, și la lunele nouă, și la serbători, de trei ori pre an: la serbătorea azimelor, la serbătorea septemănelor, și la serbătorea corturilor. Și stabili după preceptul lui David, tatului său, secțiunile preoților la serviciul lor, și pre Leviți la oficiele lor, ca se laude, și se servă înaintea preoților după necesitatea fiă-carei zile; și pre ușieri după secțiunile lor la fiă-care pörtă; căci
- 15 așa *era* ordonanța lui David, omului lui Dumnezeu. Și ei nu se abătură de la ordonanța regelui pentru preoți și Leviți, în privirea orî-și-căruî lucru, sau în privirea tesaurelor. Și așa se găti tot lucrul lui Solomon din ziua fondărei casei lui Iehova până la finirea ei. Ast feliu se găti casa lui Iehova.
- 17 După acésta merse Solomon la Ezion-Gheber, și la Eloth,
- 18 pre termul mării în țerra Edom. Și Hiram 'i trâmise lui prin servii sei vase și servi, esperți pre mare; și veniră ei cu servii lui Solomon la Ofir, și luară de acolo patru sute și cincî-deci talente de aur, și le aduseră regelui Solomon.

CAPUL IX.

Regina de la Șeba vine se vedă pre Solomon. Avereă acestui principe. Mórtea sa.

- 1 Si regina de Șeba auđind de reputațiunea lui Solomon, veni la Ierusalim, se cerce pre Solomon cu întrebări grele, cu o suită fôrte mare și cu cămile, cari duceauă aromate și aur în mulțime, și petre prețioase. Și venind la Solomon, vorbi cu dânsul de
- 2 tôte, câte erau în ânima ei. Solomon 'i esplică ei tôte întrebările; și nimic nu'i era ascuns lui Solomon, ce nu'i ar fi explicat.
- 3 Decî vedând regina de Șeba înțelepciunea lui Solomon, și
- 4 casa, pre care o edifică el, Și bucatele mesei lui, și locuința servilor lui, și puseciunea ministrilor lui, și vestimentele lor, și cupariî lui, și vestimentele lor, și suișul lui, pre care se suia în
- 5 casa lui Iehova, remase cu totul uimită. Și dise cătră rege: Adevêrată *era* vorba, care o-am auđit în țerra mea despre lucrurile tale, și despre înțelepciunea ta; Dar eû n'am cređut vorbele
- 6 lor, până ce am venit, și ochii mei vedură, și éca! nici jumătate nu mi se anunțiasă mie despre mărirea înțelepciunei tale; tu în-
- 7 trecî fama, care am auđit. Fericiți *sunt* ómenii tîi, fericiți acesti servi ai tîi, cari stau pururea înaintea ta, și ascultă înțelepciunea ta!
- 8 Bine-cuvêntat fiă Iehova, Dumnezeuul tîu, care avu mulțumire asupra ta, și te puse pre tine pre tronul său rege pentru Iehova,

Dumnezeul tău; fiind că Dumnezeuul tău iubesc pre Israel, și vroește, se'l stabile pentru eternitate, de aceea te făcu pre tine rege preste dănișii, spre a face drept și dreptate. Și dăde regelui una sută și douăzeci talente de aur, și aromate în foarte mare mulțime, și petre prețioase; ast feliu de aromate ca acele, care le dăde regina de Șeba regelui Solomon, nu au fost nici o dată. 9

Și servii lui Hiram și servii lui Solomon, cari aduseră aur de la Ofir, aduseră lemn de alghummi și petre prețioase. Și făcu regele de lemnul de alghummi trepte în spre casa lui Iehova și în spre casa regelui, și citare și harpe pentru cântătorii; ca aceste încă nu se veduse până atunci în țerra lui Iuda. Și dăde regele Solomon reginei de Șeba toate, câte le voi, câte le ceru, afară de acela, ce adusesse regelui. Și se'ntorse înapoi, și merse era în țerra ei, ea și servii ei. 10 11 12

Și greutatea aurului, care venise lui Solomon într'un an era șese sute șese-deci și șese talente de aur, Afară de acele, ce le aduseră negoțiatorii și comercianții, și toți regii Arabiei, și guvernatorii țerei, cari au adus aur și argint lui Solomon. 13 14

Și făcu regele Solomon două sute scuturi de aur ciocănit; șese sute secultețe de aur ciocănit cheltui pentru scut; Și trei sute scutișore de aur ciocănit; trei sute secultețe de aur cheltui pentru un scutișor. Și regele le puse în casa din pădurea Libanului. 15 16

Și făcu regele un tron mare elefantin, și'l acoperi cu aur curat. Șese trepte avea tronul, și un scaunel de picioare de aur, care era întărit de tron, și rezămători de brație de ambele laturi ale ședului, și două lei stau lângă rezămători; Și douăsprezece lei stau pre acele șese trepte de ambele laturi. De asemenea n'au fost făcut în nici-un regat încă. Și toate vasele de beut ale regelui Solomon erau de aur, și toate vasele casei din pădurea Libanului erau de aur curat, nimic de argint; acesta fu considerat în timpurile lui Solomon ca nemică. Căci navele regelui călătoriau la Tarșis cu servii lui Hiram; o dată în trei ani veniră navele de la Tarșis, și aduceau aur, și argint, și os de elefant, și momii, și păuni. 17 18 19 20 21

Și așa regele Solomon se mări în avere și în înțelepciune mai mult decât toți regii pământului. Și toți regii pământului căutau fața lui Solomon, ca se audă înțelepciunea lui, pre care 'i o deduse Dumnezeu în ânima sa. Și acestia 'i aduceau lui, fiă-care darul se, vase de argint și de aur, și vestimente, arme, și aromate, cai, și catări, în toți anii. 22 23 24

Și avea Solomon patru mii staule pentru cai și care, și douăsprezece mii calarii; și 'i aședă în orașele de care și lângă regele în Ierusalim. 25

Și domină Solomon preste toți regii de la fluviu până în țerra 26

- 27 Filistenilor, și până la confinca Egiptului. Și făcu regele, ca se
 28 fiă argintul în Ierusalim, ca petrele, și cedrii ca Sicomorii cei din
 29 vale, din cauza abondenției. Și aduseră caii pentru Solomon din
 Egipt, și din toate țerrile.
- 29 Eră cele-l-alte fapte ale lui Solomon, cele d'ântêie și cele de pre
 urmă, nu sunt scrise în istoria lui Nathan, profetului, și în profeția
 lui Ahia, Șilonitului, și în visiunile lui Ieddo, vedătorului, atingătoare
 30 de Ierobeam, fiul lui Nebat? Și domină Solomon în Ierusalim
 31 preste întregul Israel patru-deci ani. Și adormi Solomon cu pă-
 rinții sei, și'l înmormăntară pre el în cetatea lui David, tatului său.
 Și Rehoboam, fiul său, regi în locul lui.

CAPUL X.

Rehoboam rege. Revoltă a dece semenție.

- 1 Si merse Rehoboam la Șechem; căci la Șechem mersese
 întregul Israel, se'l facă pre el rege.
- 2 Și întâmplatu-s'au, când au audit acesta Ieroboam, fiul lui
 Nebat, (acesta era în Egipt, unde fugise de regele Solomon,) de s'au
 3 întors înapoi Ieroboam din Egipt. Și ei trimiseră și'l
 chemară pre el, și veni Ieroboam și întregul Israel, și vorbiră
 4 către Rehoboam, dicând: Tatul tău au îngreuiat jugul nostru;
 ușurează acum serviciul cel dur al tatului tău, și jugul său cel greu,
 5 pre care ni 'l-au impus; apoi 'ți vom servi ție. Și el dise către
 dênșii: După trei zile veniți la mine! și populus se duse.
- 6 Și ținu consiliu regele Rehoboam cu bătrânii, cari stetu-
 seră înaintea lui Solomon, tatului său, pre când trăia, și dise:
 7 Cum consiliați voi, ca se răspund acestui popul? Și ei vorbiră
 către dênșul, și dîseră: Dacă te vei areta bun acestui popul, și
 vei împlini voința lor, și li vei vorbi cuvinte bune, apoi vor fi
 8 servii tăi în toate zilele. Dar el părăsi consiliul bătrânilor,
 pre care 'l deduseră lui, și ținu consiliu cu tînerii, cari cres-
 9 cuseră cu dênșul și stăteau înaintea lui; Și dise către dênșii:
 Cum consiliați voi, ca se răspundem acestui popul, care au vorbit
 către mine, dicând: Ușurează jugul, pre carele tatul tău ni 'l-au impus?
 10 Și vorbiră tînerii către dênșul, cari crescuseră cu dênșul, dicând:
 Tu se vorbesci către acest popul, carele 'ți-au vorbit ție, dicând:
 Tatul tău ni-a făcut jugul nostru greu, tu acum ușurează'l; așa
 se'i vorbesci. Degetul meu cel mic va fi mai gros, decât cîrpele
 11 tatului meu; Acum deci tatul meu ve-au impus un jug greu, eu
 înse voiu mai adaugi încă la jugul vostru; tatul meu ve-au pe-
 depsit cu biciuri, eu înse ve voiu pedepsi cu scorpioné.

Veniră dar Ieroboam și tot populus la Rehoboam în ziua a 12 treia, după cum spusese regele, zicând: Veniți înapoi la mine în ziua a treia! Și regele li dădă un răspuns aspru; și părăsi regele Rehoboam consiliul bătrânilor, și vorbi către dânsii după consiliul tinerilor, și zise: Tatul meu mă îngreuiat jugul vostru, eu însă vreau să mă adaug încă; tatul meu ve-așa pedepsit cu biciuri, eu însă *ve voi pedepsi* cu scorpione.

Și regele nu ascultă populus; căci lucru se făcu de Dumnezeu, ca să adevărească Iehova cuvântul său, pre carele 'l-a vorbit prin Ahia, Șilonitul, către Ieroboam, fiul lui Nebat. Văzând deci întregul Israel, că regele nu-l ascultă, apoi răspunse populus regelui, și zise: Ce parte avem în David? *Noi n'avem* nici o moscenire în fiul lui Ișai; fiă-carele la corturile sale, Israel! Acum dar privesce la casa ta, David! Și întregul Israel merge în corturile sale. *Că pentru* fiul lui Israel însă, cari locuiau în orașele lui Iuda, preste acestia domină Rehoboam.

Și trimise regele Rehoboam, pre Hadoram, care era preste dări; dar fiul lui Israel 'l uciseră pre el cu petre, încât muri. Atunci se grăbi regele Rehoboam spre a se sui în trăsură, și spre a fugi la Ierusalim. Și așa se revoltă Israelul de la casa lui David, până în ziua de astăzi.

CAPUL XI.

Rehoboam se întărește în regatul lui Iuda.

Venind deci Rehoboam la Ierusalim adună casa lui Iuda și a lui Beniamin, una sută și opt-deci mii bărbați, luptători aleși, spre a se lupta cu Israel, ca să întorcă regatul era către Rehoboam. Dar veni cuvântul lui Iehova către Șemaia, omul lui Dumne-deu, zicând: Vorbesce lui Rehoboam, fiului lui Solomon, regelui lui Iuda, și către întregul Israel în Iuda și Beniamin, și zice: Așa grăește Iehova: Voi se nu ve suiți, și se nu ve luptați cu frații voștri; întorceți-ve înapoi, fiă-care la casa sa! căci de la mine se făcu lucrul acesta. Și ascultară cuvintele lui Iehova, și se întorseră înapoi de la expedițiunea contra lui Ieroboam.

Și Rehoboam locuia în Ierusalim, și edifica orașe spre fortificare în Iuda. Și edifică Beth-Lehem, și Etam, și Tekoa, și Beth-Zur, și Socho, și Adullam, și Gath, și Mareșă, și Zif, și Adoraim, și Lachiș, și Azeka, și Zora, și Aialom, și Hebron, care erau orașele întărite în Iuda și Beniamin. Și întări fortetele, și puse în ele comandanți și proviziuni de bucate și

- 12 de oleu și de vin; Și în fiă-care oraș puse scuturi și lăncie,
 13 și le întări forte; și lui 'i aparținea Iuda și Benjamin. Și preo-
 ții și Leviții, cari erau în întregul Israel, trecuseră la dânsul de
 14 prin toate confiniile lor. Căci Leviții părăsiseră suburbiile lor și
 posesiunile lor, și merșeră la Iuda și la Ierusalim; căci Ieroboam
 15 și fiii lui 'i respinseră de la oficiul preoției lui Iehova, Și 'și sta-
 bili preoți pentru înălțimi, și pentru țapi și vitei, pre care le 'și făcuse.
 16 Și urmară pre ei din toate sementiile lui Israel aceia, cari 'și îndrep-
 tău ânima, spre a căuta pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel, și ve-
 niră la Ierusalim, ca se sacrifice lui Iehova, Dumnezeuul părinților
 17 lor. Și întăriră regatul lui Iuda, și făcură tare pre Rehoboam,
 fiul lui Solomon, timp de trei ani; căci trei ani au urmat pre
 calea lui David și a lui Solomon.
 18 Și 'și luă Rehoboam de soție pre Mahalath, fiia lui Ierimoth,
 fiului lui David, și pre Abihail, fiia lui Eliab, fiului lui Ișai,
 19 20 Care 'i-au născut lui fii: pre Ieuș, și Șemaria, și Zaham. Și dupre
 acēsta luă pre Maacha, fiia lui Absalom; și ea 'i născu pre Abia,
 21 și Attai, și Ziza, și Șelomith. Și Rehoboam iubi pre Maacha, fiia
 lui Absalom, mai mult, decât pre toate soțiile sale și concubinele sale;
 căci luă opt-spre-dece soție și șese-deci concubine, și născuse
 22 duoe-deci și opt fii și șese-deci fiie. Și puse Rehoboam pre
 Abia, fiul Maachei, cap, *adecă* principe, preste frații sei; *căci avea*
în gând, a'l face rege. Și lucră cu minte și împărți pre toți
 cei-l-alți fii ai sei prin totă țerra lui Iuda și Benjamin, prin toate
 orașele fortificate, dându-li întreținerea cu abundență. Și ceru
 o mulțime de soție.

CAPUL XII.

Șișak, regele Egiptului, ȳea orașul Ierusalim. Mortea lui Rehoboam.

- 1 Si întemplat-s'au, după ce 'ș-au întărit Rehoboam regatul,
 și au devenit tare, atunci părăsi legea lui Iehova, și
 întregul Israel cu dânsul.
 2 Și întemplat-s'au în anul al cincilea al regelui Rehoboam, că
 se sui Șișak, regele Egiptului, cătră Ierusalim, fiind că pe-
 3 cătuiseră contra lui Iehova, Cu una mie duoe sute de care, și șese-
 deci mii calareți, și cu popul fără de numer, care venia cu dânsul
 4 din Egipt: Libienii, Sukkitiți, și Etiopienii. Și luă orașele for-
 5 tificate, care erau în Iuda, și veni până la Ierusalim. Și veni Șe-
 mata, profetul, la Rehoboam și la mai marit lui Iuda, cari se a-
 dunăseră la Ierusalim din cauza lui Șișak, și dise cătră dânsul: *Așia*

grăesce Iehova: Voi me-ați părăsit pre mine, de aceea ve las
și eă pre voi în mâna lui Șișak. Și se umiliră mai marii lui Is- 6
rael și regele, și diseră: Drept *este* Iehova. Vedând decă Iehova, 7
că se umilesc, aă venit cuvântul lui Iehova cătră Șemaia, dicând:
S'aă umilit: nu vreă se'i stric, ci vreă se li aduc pučină mân-
tuire; și mânia mea se nu se reverse preste Ierusalim prin Șișak.
Dar se devină servii lui, ca se recunoscă serviciul meă și ser- 8
viciul regatelor pământului. Și așia se sui Șișak, regele Egiptului, 9
spre Ierusalim, și luă tesaurele casei lui Iehova și tesaurele
casei regelui: el luă totul; și luă scuturile de aur, pre care le
făcuse Solomon. Și în locul lor făcu regele Rehoboam scuturi de 10
aramă, și le încredință mai marilor alergătorilor, cariă custodiaă lângă
întrarea casei regelui. Și se întempla, de câte oră mergea regele 11
în casa lui Iehova, veniaă alergătorii, și le duceaă, și le readuceăă
în apartamentul alergătorilor. Și fiind că se umilise, se întorse 12
mânia lui Iehova de la dănsul, încât nu'l strica cu totul; mai era
în Iuda ce-va bun.

Și se întări regele Rehoboam la Ierusalim, și domină. De pa- 13
tru-decă și unul de ană *era* Rehoboam, când deveni rege, și șapte-
spre-dece ană domină în Ierusalim, în orașul, pre care Iehova
'l-aă ales din toate sementiele lui Israel, spre a'și pune numele seă
acolo. Și numele mamei lui *era* Naama, o Ammonită. Dar el făcu 14
rele; căci nu'și îndreptase ânima sa, ca se caute pre Iehova.

Faptele lui Rehoboam decă, cele d'ântăie și cele de pre urmă, 15
ore nu *sunt* scrise în cartea lui Șemaia, profetului, și a lui
Iddo, vedătorului, unde însemnă genealogiele? *Era* înse res-
bel în toate dăilele între Rehoboam și între Ieroboam. Și adormi 16
Rehoboam cu părinții seă, și se înmormântă în orașul lui David.
Și Abia, fiul seă, deveni rege în locul seă.

CAPUL XIII.

Resbelul lui Abia contra lui Ieroboam.

În anul al opt-spre-decelea al regelui Ieroboam deveni A- 1
bia rege în Iuda. Trei ană domină în Ierusalim; și 2
numele mamei lui *era* Michaia, o fiă a lui Uriel, de la Ghibea. Și
era resbel între Abia și între Ieroboam.

Și începu Abia luptă cu o armată de bravi luptători, patru 3
sute miă de barbați aleși, și Ieroboam puse în contra lui o ordine
de bataă de opt sute miă aleși, barbați bravi.

Și se puse Abia pre muntele Zemarain, care *se află* pre 4

- munții Efraim, și dise: Ascultați-me pre mine, Ieroboam și între-
- 5 gul Israel! Óre nu știți voi, că Iehova, Dumneșul lui Israel, a dat regatul preste Israel lui David pentru etern, lui și fiilor lui
- 6 printr'o alianță de sare? Ieroboam înse, fiul lui Nebat, un serv al lui Solomon, fiului lui David, se sculă și se revoltă în contra
- 7 domnului seú. Și s'aú adunat la dânsul ómenî netrebničí, scele-rați, și se opuseră lui Rehoboam, fiului lui Solomon; dar Reho-boam era încă pré tēner și cu ânima fricósă, și nu li se opuse lor.
- 8 Și acum socotiți, se ve opuneți regatului lui Iehova în mâna fiilor lui David, fiind că *sunteți* în mare mulțime, și voi *aveți* pre lân-
- 9 gă voi viței de aur, pre cariî Ieroboam 'i-aú făcut voue de deî. Nu ați respins pre preoții lui Iehova, fiîi lui Aaron, și pre Levițiî, și ve-ați făcut preoți, ca populiî altor țerrî? Fiă-care, ce veni, spre a consacra un boú tēner și șapte berbeci, acela deveni
- 10 preot a tóte ce nu sunt deî. Cât *pentru* noi, Iehova *este* Dumneșul nostru, și nu 'l-am părăsit, și preoții, cariî *sunt* fiîi lui Aaron, servesc
- 11 lui Iehova, și Levițiî *sunt* în oficiú. Și 'i aprind lui Iehova sa-crificie de ardere în tótâ demanētia și în tótâ séra, și *tămăieri* aromatice, și *pun* pânila de propozițiune pre masa cea curată, și candelabrul de aur cu lampele sale, ca se ardă în tótâ séra; căci noi observăm cele de observat cătră Iehova, Dumneșul nostru;
- 12 voi înse 'l-ați părăsit. Și éca! cu noi în frunte *este* Dumneșul și preoții seî, și trimbițele de alarma resbelului, spre a suna alarma în contra vóstră. Fiilor lui Israel! nu ve luptați contra lui Iehova, Dumneșul părinților vostri, căci nu veți prospera.
- 13 Ieroboam înse ordonase pândeî, ca se vină în dosul lor, și
- 14 ast feliú cí erau înaintea lui Iuda, pânda înse era în dosul lor. Și căutând Iuda înapoi, éca! lupta era din față și din dos. Atunci răc-
- 15 niră cătră Iehova, și preoții suflară în trimbițele. Și barbații lui Iuda sunară alarma de resbel; și s'aú întemplat, când barbații lui Iuda aú sunat alarma de resbel, atunci lovi Dumneșul pre Iero-
- 16 boam și pre întregul Israel înaintea lui Abia și a lui Iuda. Și fiîi lui Israel fugiră dinaintea lui Iuda, și Dumneșul 'i dede în mâna lor.
- 17 Și Abia și populus seú făcură un mare măcel între dânsiî, și pi-cară din Israel cincî sute miî barbați aleși, cariî aú fost uciși. Așia fură umiliți în acel timp fiîi lui Israel, și fiîi lui Iuda deveniră tari;
- 18 fiind că s'aú încređut în Iehova, Dumneșul părinților lor. Și urmări Abia pre Ieroboam, și 'i luă orașele Beth-El cu orașele sale, și
- 20 leșana cu orașele sale, și Efraim cu orașele sale. Și Ieroboam nu mai veni la putere în ȕilele lui Abia; și Iehova 'l lovi, și el muri.
- 21 Abia înse se întări, și 'i luă patru-spre-dece mueri, și năs-cu duoc-deci și duoî fiî și șese-spre-dece fiie.
- 22 Și cele-l-alte fapte ale lui Abia, și căile sale, și vorbele sale, sunt scrise în descrierile profetului Iddo.

CAPUL XIV.

Pietatea regelui Asa, încrederea sa în Dumnezeu, și victoria sa asupra Etiopienilor.

Si adormi Abia cu părinții săi, și-l înmormântară în orașul 1
 lui David, și Asa, fiul său, deveni rege în locul său.
 În zilele lui țerra avu de ce an pace.
 Și făcea Asa, ce *era* bun și drept în ochii lui Iehova, Dum- 2
 neșteului său; Și depărtă altarele *deilor* streini și nălțimile, și 3
 sfărâma statuele și tăia dumbravele; Și ordonă lui Iuda, se caute 4
 pre Iehova, pre Dumnezeuul părinților lor, și se împlinescă legea
 și comandamentul. Și depărtă din toate orașele lui Iuda nălți- 5
 mile și imaginile sôrelui. Și regatul avu pace sub dânsul.
 Și edifică orașe fortificate în Iuda, căci țerra avea pace, 6
 și n'au fost nici-un resbel în contra lui în acești ani; căci Ieho-
 va îi dade pace. Și el dîse cătră Iuda: Se edificăm aceste orașe, 7
 și se le încunjurăm cu murî, cu turnuri, porți și zevôre. Mai
 este încă țerra a noastră, pentru că am căutat pre Iehova, Dumnezeuul
 nostru; noi l-am căutat, și el ni-au dat pace jur împrejur. Și 8
 așa edificaă, și prosperară. Și avea Asa o armată, care
 purta scut și lăncie din Iuda, trei sute mii, și din Beniamin, cari
 purtau scuturi și întindeau arcul, duce sute opt-deci mii; toți acestia
 barbați bravi.
 Și eși în contra lor Zerah, Etiopienul, cu o armată de una 9
 mie ori una mie, și trei sute care, și veni până la Mareșă. Și eși 10
 Asa în contra lui, și aședară ordinea de bataie în valea Zefatha,
 lângă Mareșă. Și răzni Asa cătră Iehova, Dumnezeuul lui, și dîse: 11
 Iehova! Nemîc nu *este* la tine, de vrei se ajuți pre cel puternic
 său pre cel fără putere. Ajută-ne, Iehova, Dumnezeuul nostru! căci
 în tine ne încredem, și în numele tîu am venit contra acestei mul-
 țimi. Tu, Iehova! *esci* Dumnezeuul nostru, în contra ta nu pôte nici 12
 un om nemica. Și lovi Iehova pre Etiopienii înaintea lui Asa și a lui
 Iuda, și Etiopienii fugiră. Și Asa și populus, care *era* lângă dîn- 13
 sul, îi urmăriră până la Gherar, și picară dintre Etiopienii, până ce nu
 mai avură provisiune; căci fură sfărâmați înaintea lui Iehova, și
 înaintea castrei sale. Aceia înse duseră *cu sine* o mulțime de pradă.
 Și bătură toate orașele dimprejurul Gherarului; căci spaima lui Ie- 14
 hova picase preste dânsii; și ei predară toate orașele, căci era forte
 multă pradă într'ensele. Și lovîră corturile vițelor, și duseră 15
cu sine oî în mulțime și cămile; și se întôseră înapoi la Ieru-
 salim.

CAPUL XV.

În urma cuvântărilor profetului Azaria Asa estirpe idolatria.

- 1 Si veni spiritul lui Dumnezeu preste Azaria, fiul lui Oded.
- 2 Si el eși înaintea lui Asa, și dise cătră dēnsul: Ascultați-me, Asa și întregul Iuda și Beniamin! Iehova este cu voi, pentru că voi sunteți cu dēnsul; și dacă 'l veți căuta pre dēnsul, apoi va lasa se fiă găsit de voi; érâ dacă 'l veți părăsi, apoi și el ve va părăsi. Multe zile Israel au fost fără de adevăratul Dumnezeu, și fără de preot învețatoriū, și fără de lege.
- 3 Atunci se întórseră în strimtorarea cătră Iehova, Dumnezeuul lui Israel, și'l căutară pre el, și el lăsă se fiă găsit de dēnșii. În acele timpuri nu era pace pentru cel ce eșia și cel ce intra; căci
- 4 mari turburări *veniră* preste toți locuitorii țerrilor. Un popul fu destrus de alt popul, și un oraș de alt oraș; căci Dumnezeu 'i turbură
- 5 pre dēnșii cu tot feliul de strimtorări. Voi înse sunteți tari, și nu scapatați mânele vóstre. Căci este remunerarea pentru lucrul vostru.
- 6 Si aūind Asa aceste cuvēte și vorbele profetice ale lui Oded, profetului, prinse la curagiū, și depărtă abominațiunile din tótă țerra lui Iuda și Beniamin și din orașele, pre care le luase de munții Efraim; și innoui altariul lui Iehova, care *sta* înaintea porticului lui
- 7 Iehova. Si adună întregul Iuda și Beniamin, și cu dēnșii pre streinii din Efraim și din Manase și din Simeon; căci mulți din Israel trecură la dēnsul vedēnd că Iehova, Dumnezeuul lui, *era* cu
- 8 dēnsul. Si se adunară la Ierusalim în luna a treia a anului al
- 9 cincī-spre-decelea al dominărei lui Asa, Si sacrificară lui Iehova în aceeași zi préda, *pre care* o aduseseră, șapte sute boi, și șapte
- 10 miī oi; Si intrară în alianțiă, se caute pre Iehova, Dumnezeuul
- 11 părinților lor, cu tótă ânima lor și cu tot sufletul lor. Fiă-care înse, care nu ar căuta pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel, acela se
- 12 fiă ucis, de la mic până la mare, de la barbat până la muere. Si jurară lui Iehova cu vóce tare și cu strigăte de bucuriă și cu
- 13 trîmbițe și posaune. Si întregul Iuda se bucură de *acest* jurământ, căci cu tótă ânima lor juraseră și cu tótă voința lor 'l-aū căutat pre dēnsul, și el lăsă se fiă găsit de dēnșii. Si Iehova li dede lor repaos jur împrejur.
- 14 Si pre Maacha, mama lui Asa, regelui, o depărtă, ca se nu pótă fi regină; fiind că făcuse un idol în dumbravă. Si Asa tăiă
- 15 pre idolul ei, și'l sfărâmă, și'l arse lângă pârîul Kidron. Dar înălțimile nu s'aū departat din Israel; înse ânima lui Asa era întregă
- 16 în tóte zilele. Si aū adus în casa lui Iehova ce aū consacrat tatul seū, și ce aū consacrat el ênsu'si în argint și aur și vase.
- 17 Si nu aū mai fost nici-un resbel până la al trei-deci și cincilea an al dominărei lui Asa.

CAPUL XVI.

Asa mustrat de profetul Hanani. Mórtea sa.

In anul al trei-deci și șeselea al domnărei lui Asa, se sui 1
Baașa, regele lui Israel, în contra lui Iuda, și edifică Rama,
ca se nu lase pre nemine se éśă orî se între la Asa, regele lui Iuda.

Atunci luă Asa argint și aur din tesaurele casei lui Iehova 2
și ale casei regelui, și trâmise la Benhadad, regele Siriei, care
locuia la Damasc, și dîse: Este o alianțîă între mine și între tine, 3
și între tatul meu și între tatul tîu; éca! 'î trîmit argint și aur;
mergî, desfă alianțîa ta cu Baașa, regele de Israel, ca se plece de
la mine. Și ascultă Benhadad pre regele Asa, și trâmise pre 4
cei mai mari ai armatelor lui contra orașelor lui Israel, și bătură
Iion și Dan și Abel-Maim și tóte orașele de provisiuni ale lui
Neftali.

Și întemplat-u-s'aũ când aũ auđit Baașa *acésta*, s'aũ lasat de la 5
edificarea Ramei, și puse capet lucrului seũ. Asa înse, regele, lua 6
întregul Iuda, și duseră *cu sine* de la Rama petre și lemne,
cu care lucrase Baașa; și el edifică cu aceste Gheba și Mizpa.

În același timp veni Hanani, vedătorul, la Asa, regele 7
lui Iuda, și dîse cătră dînsul: Fiind că te-ai sprijinit în regele
Siriei, și nu te-ai sprijinit în Iehova, Dumneđeul tîu, pentru aceea 8
aũ scapat armata regelui Siriei din mîna ta. Aũ nu erau E-
tiopienii și Libienii o armată mare, cu multe care și calari? Dar
fiind că te-ai sprijinit în Iehova, apoi 'i-aũ dat în mîna ta.
Căci ochii lui Iehova privesc preste tot pămîntul, ca se se arete tare 9
cătră acela, cari sunt cu ânima integră cătră dînsul. Tu ai lucrat
tonțesce în *acésta*, căci de acum înainte vei ave resbele. Și Asa 10
se mîniă asupra vedătorului, și'l puse pre el în închisóre; căci
era înfuriat de acelea asupra lui. Și tot în acel timp apăsă Asa
pre unił din popul.

Și éca! faptele lui Asa cele d'ântêie și cele de pre urmă, éca! 11
acestea sunt scrise în cartea regilor lui Iuda și ai lui Israel.

Și în al trei-deci și noulea an al domnărei sale deveni Asa 12
bolnav de picióre, până când maladia sa deveni tare. Dar și în
maladia lui nu căuta pre Iehova, ci medicii. Și adormi Asa cu 13
părinții seı, și muri în anul al patru-deci și unulea al domnărei sale.
Și'l înmormentară în grópa lui, pre care 'și 'l sapase în orașul lui 14
David; și'l puseră pre un culcușiũ, pre carele 'l impluseră cu aromate
și cu tot feliul de unsori preparate după artea profumătorilor, și'l aprin-
seră lui o focăriă fôrte mare.

CAPUL XVII.

Iosafat nimicesce idolatria în țerra lui Iuda. Prosperitatea dominărei lui.

- 1 Si Iosafat, fiul său, deveni rege în locul lui, și se întări
2 în contra lui Israel. Puse ómenî de resbel în toate
orașele fortificate ale lui Iuda, și puse garnisóne în țerra lui Iuda
3 și în orașele lui Efraim, pre care Asa, tatul său, le luase. Și Ie-
hova era cu Iosafat; căci âmbლა pre căile cele d'ântêie ale lui Da-
4 vid, tatului său, și nu căuta pre Baalim, Ci pre Dumne'eul ta-
tului său căuta el, și âmbლă după comandamentele sale, și nu
5 după faptele lui Israel. Și Iehova întări regatul în mîna lui, și
întregul Iuda aduse daruri lui Iasafat, încât avea avere și onóre
6 în mulțime. Și ânima lui se curagiâ pre căile lui Iehova, și de-
partâ și nălțimile și dumbravele din Iuda.
7 Și în al treilea an al dominărei lui trâmise pre cei mai mari
ai lui: pre Ben-Hail, și pre Obadia, și pre Zecharia, și pre Netha-
8 neel, și pre Michaia, se învețe în orașele lui Iuda, Și cu dênșii pre
Leviții: pre Șemaia, și pre Nethania, și pre Zebadia, și pre Tobia, și pre
Asahel, și pre Șemiramoth, și pre Ionathan, și pre Adonia, și pre
Tob-Adonia, pre Leviți, și cu dênșii pre Elișama și pre Ioram, pre
9 preoți. Și ei învețau în Iuda, și *aveau* la sine cartea legii lui
Iehova, și merserâ prin toate orașele lui Iuda, și învețau populus.
10 Și picâ terrorea lui Iehova preste toate regatele țărilor, care
erau în împrejurimile lui Iuda, încât nu se luptarâ în contra lui Iosafat.
11 Și dintre Filistenî aduserâ *unî* daruri și bani ca dări lui Iosafat.
Și Arabii 'i aduserâ lui oi, șapte mii șapte sute berbeci, și șapte
12 mii șapte sute țapi. Iosafat se tot mări, și deveni fôrte mare. Și
13 edificâ castele în Iuda, și orașe de provisiuni, Și avea multâ
avere în orașele lui și ómenî de resbel, barbați bravi, în Ierusalim.
14 Și acesta este enumerarea lor duple casele lor părintesci,
Din Iuda erau mai mari preste mii: Adna capul, și *avea* trei
15 sute mii barbați bravi lângă sine. Și după dênsul *era* Iohanani,
16 mai marele, și *avea* duoe sute și opt-deci mii lângă sine. Și
după acesta *era* Amasia, fiul lui Zichri, carele servia voluntar
lui Iehova, și *avea* lângă sine duoe sute mii barbați bravi.
17 Și din Beniamin eroul cel brav Eliada, și *avea* lângă sine
18 duoe sute mii barbați, cariî erau armați cu arc și scut. Și după
dênsul *era* Iozabad, și el *avea* una sutâ opt-deci mii resbeluitorî
înarmați lângă sine. Acestia *aveau* serviciul pre lângă rege afarâ
de aceia, pre cariî 'i-au pus regele prin orașele fortificate în totâ
țerra lui Iuda.

CAPUL XVIII,

Ahab desprețuiesce profețiunile lui Micaia. Morte sa.

Și avea Iosafat avere și onoare în mulțime. Și se încuscri
cu Ahab. Și după trecerea cător-va ani veni la
Ahab în Samaria. Și Ahab îi junghiă lui și populusul, carele era
lângă dânsul, oi și boi în mulțime. Și el îl prefăcu pre dânsul,
se se suiă cu el contra lui Ramoth-Galaad. Și Ahab, regele lui
Israel, dise cătră Iosafat, regele lui Iuda: Voesci tu se mergi cu
mine contra lui Ramoth-Galaad? Și el dise cătră dânsul: Eă sum ca
tine, și populusul meu ca populusul tău; voim se pornim cu tine la
luptă.

Dar Iosafat dise cătră regele lui Israel: Consultă, te rog, astă-
zi cuvântul lui Iehova! Atunci adună regele lui Israel pre pro-
feții, patru sute barbați, și dise cătră dânsii: Se mergem la luptă
contra lui Ramoth-Galaad, sau se o las? Și ei diseră: Sui-te; căci
Dumnezeu 'l va da în mâna regelui.

Iosafat înse dise: Aă nu mai este aici vre-un profet al lui Ie-
hova, ca se consultăm printr'ensul? Atunci regele lui Israel dise
cătră Iosafat: Mai este încă un om, prin care am pute consulta pre
Iehova; dar 'l uresc, căci nici o dată nu'mi profetisază bine, ci
tot-dé-una rău. Acesta este Micaia, fiul lui Iimla. Și Iosafat dise:
Regele se nu vorbescă așa.

Atunci chieamă regele lui Israel pre un dirigător, și dise: Adă
în grabă aicea pre Micaia, fiul lui Iimla! Și regele lui Israel și
Iosafat, regele lui Iuda, se aședară fiă-care pre tronul seă, inves-
tiți cu vestimente regale, în apropierea porței de Samaria; și toți pro-
feții profetisară înaintea lor. Și Zedekia, fiul lui Chenaana, 'și fă-
cuse și eșii cornuri de fer, și dise: Așa vorbesce Iehova: Cu a-
cestea vei împinge pre Sirieni, până ce 'i vei nemici. Și toți
profeții profetisară așa, și diseră: Sui-te în spre Ramoth-Galaad,
și prospera, și Iehova 'l va da în mâna regelui.

Și nunțiul, care se dusesse, se chieame pre Micaia, vorbi cătră
dânsul, și dise: Eă! vorbele profeților unanim sunt bune pentru
rege; rogu-te dar, ca vorba ta se fiă ca a lor, și vorbesce 'i de
bine! Micaia înse dise: Dupre cum Iehova este viu! ce'mi va spune
Dumnezeul meu, aceea voiă vorbi.

Și venind la rege dise regele cătră dânsul: Micaia! se
mergem la luptă contra Ramoth-Galaad, sau se o las? Și el dise:
Suiți-ve! veți prospera, și ei vor fi dați în mâna voastră. Eă re-
gele dise cătră dânsul: De câte ori se te conjur, se nu'mi
spui decât adevărul în numele lui Iehova! Atunci dise el: Veți

- tot Israelul împrăsciat pre munți, ca oile, care nu *aũ* păstor. Și Iehova *dis*e: Acestia nu *aũ* domn. Întorcă-se fiă-carele în pace înă-
- 17 poi în casa sa. Atunci regele lui Israel *dis*e către Iosafat: Nu'ți-
- 18 am spus, că nu'mi va profetisa bine, ci rău? El mai *dis*e încă: Ascultați dar cuvântul lui Iehova: Veđuiũ pre Iehova ședând pre tronul seũ, și tótă oștirea ceriului stând de a dreapta sa și de a
- 19 stânga sa. Și Iehova *dis*e: Cine voesce se amăgescă pre Ahab, pre regele lui Israel, se se suiă, și se cadă în Ramoth-Galaad?
- 20 Și unul spunea acésta, și altul spunea aceea. Eși înse un spirit, și stete înaintea lui Iehova, și *dis*e: Eũ vreũ se'l amăgesc. Și Iehova *dis*e
- 21 către dēnsul: Prin ce? Și el *dis*e: Vreũ se es, și se fiũ un spirit mincinos în gura tuturilor profeților seĩ. Și Iehova *dis*e: Tu 'l vei
- 22 amăgi, și vei și reuși; eși și fă așa! Și éca dar! Iehova *aũ* pus în gura acestor profeți al tēĩ pre un spirit mincinos, și Iehova *aũ* vorbit de rău în contra ta.
- 23 Atunci se apropiă Zedekia, fiul lui Chenaana, și lovi pre Micaia preste falcă, și *dis*e: Pre ce cale trecu spiritul lui Iehova de la mine,
- 24 ca se vorbescă către tine? Și Micaia *dis*e: Éca! tu o vei vede în acea ȓi, când vei fugi în cameră cea mai din năuntru, ca se te ascundĩ.
- 25 Atunci *dis*e regele lui Israel: Luați'l pre Micaia, și'l duceți pre el înapoi la Ammon, guvernatoarele orașului, și la Ioaș,
- 26 fiul regelui, Și dicitēĩ: Așa *dis*e regele: Puneți'l pre acesta în închisóre, și nutriți'l cu pâne tristeției, și cu apă tristeției, până
- 27 me voiũ întorce în pace! Și Micaia *dis*e: Dacă te vei întorce în pace, apoi Iehova n'*aũ* vorbit prin mine. Și *dis*e: Ascultați, voi, toți populi!
- 28 Și se sui regele lui Israel și Iosafat, regele lui Iuda, spre
- 29 Ramoth-Galaad. Și regele lui Israel *dis*e către Iosafat: Eũ 'mi voiũ schimba mie vestimentele, și voiũ pleca la luptă; tu înse îmbracă vestimentele tale! Și așa 'și schimbă sie'si regele lui Israel vestimentele, și plecară la luptă. Și regele Siriei ordonase mai marilor
- 30 carelor sale dicitēnd: Nu ve luptați nici cu mic nici
- 31 cu mare, ci numai cu regele lui Israel singur! Și întēmplatu-s'*aũ*, când veđură mai marii carelor pre Iosafat, *dis*eră: Acesta
- este regele lui Israel! și 'l încunjurară pre el, ca se se lupte. Atunci răcnĩ Iosafat, și Iehova 'l ajută, și Dumneđeũ 'l întorse pre
- 32 ei de la dēnsul. Și întēmplatu-s'*aũ*, când veđură mai marii carelor, că nu este regele lui Israel, atunci se întorseră de dinapoia
- 33 lui. Un barbat înse 'și întinse arcul seũ din întēmplare, și lovi pre regele lui Israel între închieturile toraceĩ. Atunci *dis*e el către conducētorul carului seũ: Întornă mâna ta, și scóte-me din taberă,
- 34 căci sum rānit. Și lupta se prelunđi în aceeași ȓi; și regele lui Israel stete în car în fația Sirienilor până séra, și muri în timpul apusului sórelui.

CAPUL XIX.

Iosafat mustat de Iehu. El instalează judecătorii.

Si se întorse Iosafat, regele lui Iuda, în pace casa 1
sa la Ierusalim. Si eşi Iehu, fiul lui Hanani, vedea- 2
torul, înaintea lui, şi dise către regele Iosafat: Pre cel fără de
Dumnezeu 'l ajuţi, şi pre cei, cari uresc pre Iehova, 'l iubesci?
Pentru aceea *veni* preste tine mânia lui Iehova. Dar tot se mai 3
găseşte încă ce-va bun în tine, fiind că ai estirpit dumbravele
din ţerră, şi 'l-ai îndreptat ânima ta, spre a căuta pre Iehova.

Si Iosafat locuia în Ierusalim, şi eşi încă o dată între po- 4
pul, de la Beerşeba până la munţi Efraim, şi'l aduse înapoi către
Iehova, Dumnezeul părinţilor lor. Si instalează judecători în ţerră, 5
în toate oraşele fortificate din Iuda, în fiă-care oraş. Si dise către 6
judecători: Luaţi sēma de ceea, ce faceţi! căci nu judecaţi pentru
omeni, ci pentru Iehova, carele *este* lângă voi la judecată. Drept 7
aceea fiă în voi temerea de Iehova, luaţi sēmă, şi faceţi-o! Căci
la Iehova, Dumnezeul nostru, nu *este* nici o nedreptate, nici în-
semnătatea persoanei, nici priimirea de prezente. Si la Ierusalim 8
instalează Iosafat Leviţi şi preoţi, şi capi părintesci din Israel pentru
judecăţile lui Iehova, şi pentru procese; când se întorseră înapoi
la Ierusalim, Atunci li ordonă lor, dicēd: Faceţi aşia în teme- 9
rea de Iehova, cu credinţă şi ânimă întregă: La fiă-care proces, 10
ce va veni înaintea vōstră de la fraţi vostri, cari locuesc în ora-
şele lor, între sânge şi sânge, între lege şi comandament şi sta-
tute şi judecăţi; se'i preveniţi, ca se nu se facă culpabili înaintea lui
Iehova, şi mânia lui se vină preste voi şi preste fraţi vostri. Fa-
ceţi aşia, ca se nu deveniţi culpabili. Si éca! Amaria, arhiereul, 11
este preste voi în toate trebile lui Iehova, şi Zebadia, fiul lui Is-
mael, guvernatorul preste casa lui Iuda, în toate trebile regelui; şi
Leviţi *sunt* impiegaţi vostri. Fiţi tari, şi faceţi-o, şi Iehova va fi
cu cel bun!

CAPUL XX.

Postirea, rugăciunea şi victoria lui Iosafat.

Si întemplat-u-s'au după acēsta, că veniră fiil lui Moab, şi 1
fiil lui Ammon, şi cu dēnşii din Ammoniţi, contra lui
Iosafat la luptă. Si veniră *unii*, şi înconştiinţară pre Iosafat, şi 2

diseră: Vine în contra ta o mare mulțime de dincolo de mare, despre Siria; și éca! sunt acum la Hazazon-Tamar, acésta *este* 3 Enghedi. Și se temea Iosafat, și 'și îndreptă fația sa, spre a căuta 4 pre Iehova. Și proclama postire pentru Iuda întreg. Și se adună Iuda, se caute pre Iehova; și chiar din orașele lui Iuda veniră, se caute pre Iehova.

5 Și stete Iosafat în adunarea lui Iuda și a Ierusalimului în casa lui 6 Iehova, înaintea noiei curți. Și dîse: Iehova, Dumneșeul părinților nostri! nu *esci* tu Dumneșeul în ceriș? nu *esci* tu dominatorul preste tôte regatele populilor? și *nu este* în mîna ta tăria și puterea, așia încât 7 nemine nu ți se pôte opune? Nu ai fugărit tu, Dumneșeul nostru, pre locuitorii acestei țeri înaintea populului tîu Israel, și o-ai dat 8 semenției lui Abraam, carele te iubi, pentru etern? Și ei au locuit într'ênsa, și 'ți-au edificat un Sanctuariu pentru numele tîu, 9 dîcînd: Dacă va veni nenorocire preste noi, spada judecătîi, sau ciuma, sau fîmetea, și vom sta înaintea acestei casă, și înaintea feției tale, căci numele tîu *este* în acéșă casă, și vom striga la tine în strimtorarea noastră, apoi tu ne vei asculta și ne vei 10 mîntui. Și acum éca! fii lui Ammon, și Moab, și cei de pre munții Seir, printr'a căror *țerră* nu permiseși lui Israel, se trecă, când veniră din pămîntul Egiptului, ci se întorseră de la dîșșii, și 11 nu'i-au nemicit; Éca! cum ne recompensă *acum*, și vin, se ne fugărescă din posesiunea ta, pre care ni o-ai dat noue de mo- 12 scenire. Dumneșeul nostru! nu 'i vei judeca pre dîșșii? Căci noi nu avem nici o putere înaintea acestei mari mulțimi, care vine contra noastră, și nu scim, ce se facem, ci cătră tine *sunt îndreptați* ochii nostri.

13 Și întregul Iuda sta înaintea lui Iehova, chiar și prunci lor, 14 muerile lor, și fii lor. Și veni spiritul lui Iehova în meșil-locul adunării preste Iahaziel, fiul lui Zecharia, fiului lui Benaia, 15 fiului lui Ieiel, fiului lui Mattania, unui Levit din fii lui Asaf. Și dîse: Ascultați, tot Iuda, și voi, locuitori ai Ierusalimului, și tu, rege Iosafat! așia ve dîce Iehova voue: Nu ve temeți, și nu ve înspăimîntați înaintea acestei mare mulțimi; căci nu *este* lupta vîștră, 16 ci a lui Dumneșeul. Măne pogoriți-ve în contra lor. Éca! ei se suiș pre nălțimea Ziz, și voi 'i veți întălni la finitul riului 17 înaintea deșertului Ieruel. Nu veți ave a ve lupta în *lupta* aceea; postați-ve, stați, și priviți ajutorul lui Iehova lăngă voi, Iuda, și Ierusalim! Nu ve temeți, și nu ve înspăimîntați. Măne eșiți 18 contra lor, și Iehova *va fi* cu voi. Și Iosafat 'și plecă fația la pămînt, și tot Iuda și locuitorii Ierusalimului cădură înaintea lui 19 Iehova, spre a adora pre Iehova. Și Leviții dintre fii Kehathitilor și dintre fii Korhiților se sculară, spre a lauda cu vîce tare pre Iehova, Dumneșeul lui Israel.

20 Și se sculară des-de-demanéșă, și eșiră în spre deșertul Te-

koa; și când eșiau, stete Iosafat, și dise: Ascultați-me, Iuda și voi, locuitori ai Ierusalimului! Încredeți-ve în Iehova, Dumneșul vostru, și veți fi sicuri; încredeți-ve în profeții lui și veți prospera! Și se consultă cu populus, și comandă cântători ai lui Iehova, 21 cari cântău în ornamentele sacre, în timp ce eșiră înaintea armatei, și dise: Lauda pre Iehova, căci etern *dură* îndurarea sa.

Și în timpul acela, când începură cu cântece și cu laudă, 22 atunci puse Iehova pânze contra fiilor lui Ammon și Moab, și contra celor *de pre* munții Seir, cari veniseră contra lui Iuda, și fură bătuti. Căci fiii lui Ammon și Moab se puseră contra locuitorilor muntelui Seir, spre a'i estirpi și a'i destruge; și după ce nemiciră pre locuitorii de la Seir, ajută unul, se nemicescă pre cela-l-alt. 23

Și venind Iuda până la sentinela din deșert, și căutând la 24 mulțimea, éca! toți *erau* cadavre cădute pre pământ, și nici unul nu scapase. Și veni Iosafat și populus se, spre a face pradă de la 25 denses, și găsiră la denses în mulțime și avere cu cadavrele, și vase prețioase; au și predat, până ce numai puteau duce; trei zile au predat, căci multă pradă *era*. Și a patra zi se adunară în 26 valea Beracha (bine-cuvântărei), căci acolo bine-cuvântară pre Iehova; pentru aceea au numit numele acestui loc valea Beracha, până în ziua de astăzi.

Și se întorseră toți bărbații din Iuda și din Ierusalim, și Iosafat 27 în fruntea lor, spre a reveni cu bucurie la Ierusalim; căci Iehova li deduse bucurie preste inimiile lor. Și intrară la Ierusalim 28 în casa lui Iehova cu harpe și citare și trîmbițe. Și veni 29 spaîma lui Dumneșu preste toate regatele acestor țări, când auziră, că Iehova s'au luptat contra inimicilor lui Israel. Și regatul lui Iosafat 30 avea pace, căci Dumneșul 'i dade lui pace jur împrejur.

Și Iosafat era rege preste Iuda; de trei-deci și cinci ani *era* 31 el, când deveni rege, și duce-deci și cinci ani domni în Ierusalim; și numele mamei lui *era* Azuba, fiia lui Șilhi. Și 32 el amblă pre calea lui Asa, tatului se, și nu se abătu din ea, și făcea, ce *era* drept în ochii lui Iehova. Dar nălțimile nu le 33 partase, căci populus tot încă nu'si îndrepta ânima sa către Dumneșul părinților lor.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iosafat, cele d'ântăie și cele de 34 pre urmă, éca! aceste *sunt* scrise în istoria lui Iehu, fiului lui Hanani, care *este* menționat în cartea regilor lui Israel.

Și după acesta se uni Iosafat, regele lui Iuda, cu Ahazia, regele 35 lui Israel, care *era* pecatos în faptele sale. Și se uni 36 cu densul, se construă nave, spre a merge la Tarșis; și construiră nave la Ezion-Gheber. Și profetisă Eliezer, fiul lui Dodava, de 37 la Mareșă, contra lui Iosafat, dicend: Fiind că te-ai unit cu Ahazia, apoi Iehova au rumpt lucrările tale. Și navele fură sfărâmate, și nu putură merge la Tarșis.

CAPUL XXI.

Iehoram ucide pre frații sei, și móre în mari suferinți, după profeția lui Ilie.

- 1 Si Iosafat adormi cu părinții sei, și fu înmormântat lângă
părinții sei în orașul lui David.
- 2 Și Iehoram, fiul seú, deveni rege în locul lui. Și avea
frați, fii ai lui Iosafat: Azaria, și Iehiel, și Zecharia, și Azaria, și
Michael, și Șefatia; toți acestia erau fii lui Iosafat, regelui lui
3 Israel. Și tatul lor li-aú dat multe prezente în argint și în aur
și în prețioșități și orașe fortificate în Iuda; dar regatul 'l dede
4 lui Iehoram, fiind că era primogenitul. Ajungând Iehoram la re-
gatul tatului seú. și întărindu-se, ucise pre toți frații sei cu spada,
și încă câți-va principii ai lui Israel.
- 5 De trei-zeci și două ani era Iehoram, când deveni rege, și
6 opt ani domină la Ierusalim. Și ámbla pre căile regilor lui
Israel, duple cum o făcuse casa lui Ahab; căci avea de muere
7 o fiică a lui Ahab; și el făcu rele în ochii lui Iehova. Dar Ie-
hova nu vru se prepădască casa lui David, în considerentul alian-
ției, pre care o încheiase cu David, și fiind că disese către dânsul,
că 'i va da o luminătoare, lui și fiilor lui pentru tot-dé-una.
- 8 În zilele lui se revoltă Edom de sub dominarea lui Iuda, și
9 puse un rege preste sine. Și eși Iehoram cu campoducii lui, și
tote carele lui cu dânsul, și porni nóptea, și bātu pre Edomiți,
10 cari 'l încunjuraseră, și pre mai marii carelor. Dară tot se re-
voltă Edom de sub dominarea lui Iuda până în ziua de astăzi. A-
tunci se revoltă Libna de sub dominarea sa tot în acest timp; căci
el părăsise pre Iehova, pre Dumnezeuul părinților lor.
- 11 Și făcu înălțimi pre munții lui Iuda, și ademeni pre lo-
12 citorii Ierusalimului la fornicățiune, și amăgi pre Iuda. Și veni
o epistolă de la Ilie, profetul, către dânsul, dicând: Așia dice Ie-
hova, Dumnezeuul lui David, tatului tēu: Fiind că n'ai ámblat pre
căile lui Iosafat, tatului tēu, și pre căile lui Asa, regelui din Iuda;
13 Ci ai umblat pre căile regilor lui Israel, și ai ademenit pre Iuda și
pre locuitorii Ierusalimului la fornicățiune, precum fornică casa lui
Ahab, și încă pre frații tēi, casa tatului tēu, cari erau mai buni
14 decât tu, 'i-ai ucis, Éca! cu mare lovitură va lovi Iehova pre
populul tēu, și pre fii tēi, și pre muerile tale, și totă averea ta;
15 Și tu vei căde în mare bôlă, într'o bôlă a intestinelor tale, așia în
cât din bôla acesta vor căde din tine intestinele pre totă ziua.
- 16 Și desceptă Iehova în contra lui Iehoram spiritul Filistenilor,
17 și al Arabilor, cari locuiră lângă Etiopienii. Și se suiră con-
tra lui Iuda, și irumpseră în el, și duseră cu sine totă averea,

ce se află în casa regelui, și pre fiii lui, și muerile lui, așa în
cât nu'i remase nici un fiu, afară de Iehoahaz, cel mai june din
fiii lui. Și în urma tuturilor acestor 'l lovi pre el Iehova cu o 18
bólă în intestine, de la care nu se putea cura. Și s'aũ întemplat după 19
trecerea timpului, la finele a două ani, cădură din bóla lui intesti-
nele lui dintr'ensul, și muri de o bóla rea, și populus seũ nu'i
aprinse focul, după cum aprinseră părinților seĩ. De trei-deci și 20
doi ani *era* el, când deveni rege, și opt ani domină la Ierusa-
lim. Și muri fără a fi jălit; și 'l-aũ immormântat în orașul lui
David, dar nu în mormintele regilor.

CAPUL XXII.

Ahazia ucis de Iehu. Familia lui se estirpe de cătră Athalia. Ioaș scapă.

Si făcură locuitorii din Ierusalim pre Ahazia, fiul seũ cel 1
mai june, rege în locul lui; căci pre toți cei mai mari 'i
ucise ceta, care venise cu Arabii în castră. Așa deveni Ahazia,
fiul lui Iehoram, rege al lui Iuda. De patru-deci și două ani *era* 2
Ahazia, când deveni rege; și un an domni la Ierusalim. Și nu-
mele mamei lui *era* Athalia, o fiă a lui Omri. Și el âmbლა pre 3
căile casei lui Ahab; căci mama sa *era* consiliera lui la rele. Și 4
făcu rele în ochii lui Iehova, ca casa lui Ahab; căci acestia e-
raũ consilierii lui după mórtea tatului seũ, spre stricăciunea lui.
Și după consiliul lor âmbლა el; și merse cu Ioram, fiul lui A- 5
hab, regelui lui Israel, la luptă contra lui Hazael, regelui Siriei,
spre Ramoth-Galaad; și Sirienii bătură pre Iehoram. Și se în- 6
tórse înapoi, se se vindece la Izreel de ranele, care 'i se causa-
seră la Rama, când se luptă în contra lui Hazael, regelui Siriei.

Și Ahazia, fiul lui Iehoram, regelui lui Iuda, se pogorí, spre
a visita la Izreel pre Ioram, fiul lui Ahab, căci *era* bolnav. 7
Și *era* de la Dumneđeũ spre stricăciunea lui Ahazia, că veni la
Ioram; căci când venise, eși el cu Ioram în contra lui Iehu,
fiului lui Nimși, pre carele Iehova 'l-aũ uns, ca se estirpă casa
lui Ahab. Și întemplatu-s'aũ, când Iehu esecuta pedépsa asupra 8
casei lui Ahab, că găsi pre principiĩ lui Iuda și fiĩ fraților lui Ahazia,
cariĩ serviaũ lui Ahazia, și 'i ucise și pre ei. După aceea căută el 9
pre Ahazia, și 'l prinseră, deși se ascunsese în Samaria, și 'l a-
duseră la Iehu, și 'l uciseră, și 'l immormentară pre el; căci di-
seră: El *este* fiul lui Iosafat, care aũ căutat pre Iehova cu tótă
ânama sa.

Și nu *era* nemine în casa lui Ahazia, care ar fi fost capabil

- 10 la regat. Vedând deci Athalia, mama lui Ahazia, că fiul ei era mort, se sculă și estirpi totă semënța regală a casei lui Iuda.
- 11 Dar Iehoșabeath, fișa regelui, luă pre Ioș, pre fiul lui Ahazia, și'l fură din meșilocul fiilor regelui, cari fuseseră uciși, și'l puse pre el și pre nutricea lui într'un dormitoriū; și'l ascunse Iehoșabeath, fișa regelui Iehoram, mucrea lui Iehoiada, preotului, (căci era
- 12 sora lui Ahazia), dinaintea Athaliei, ca se nu'l ucidă; Și au fost ascuns la dênșii în casa lui Iehova șese ani; și Athalia domină preste țerră.

CAPUL XXIII.

Ioș sacrat de rege. Mórtea Athaliei.

- 1 Si în al șeptelea an se întări Iehoiada, și luă în alianțiă cu sine pre mai marii preste sute, adecă pre Azaria, fiul lui Iehoram, și pre Ișmael, fiul lui Iohanen, și pre Azaria, fiul lui Obed, și pre Maaseia, fiul lui Adaia, și pre Elișafat, fiul lui
- 2 Zichri. Și merșeră preste tot locul în Iuda, și adunară pre Leviții din toate orașele lui Iuda, și pre capi pârintesci din Israel, și
- 3 veniră la Ierusalim. Și totă adunarea încheiă cu regele o alianțiă în casa lui Dumneșeu. Și el dișe cătră dênșii: Éca! fiul regelui se domnescă, duple cum o spusese Iehova despre fiu lui David.
- 4 Acesta este lucrul, ce aveți a face: una treime din voi, cari întră
- 5 Sabbat, atât preoții cât și Leviții, se fiă ușieri. Și una treime se fiă în casa regelui, și una treime la pórta Iesod, și tot populu în
- 6 curțile casei lui Iehova. Înse nemine se nu vină în casa lui Iehova, decât preoții și Leviții, cari sunt de serviciū; acestia se vină, căci sunt sacri; tot cel-alt popul înse se observe ce este de observat cătră Iehova. Și Leviții se încunjure pre rege, fiă-carele cu
- 7 armele lui în mână; și cine va pătrunde în casă, acela se fiă ucis; și voi se fiți pre lângă rege, când întră și când ese.
- 8 Și făcură Leviții și tot Iuda întocmai după cum ordonase Iehoiada, preotul, și luară fiă-carele ómenii se cu sine, cei, cari intrară Sabbat, împreună cu acei, cari eșiră Sabbat; căci Iehoiada,
- 9 preotul, nu dede drum secțiunilor. Și Iehoiada, preotul, dede celor mai mari preste sute, lănciele și scutișórele și scuturile regelui David, care erau în casa lui Dumneșeu; Și aședă tot popu-
- 10 lul, pre fiă-carele cu arma sa în mână, de la partea dreplă a casei până la a stânga casei, dé-lungul altariului și casei, jur împrejurul regelui.
- 11 Atunci scóseră pre fiul regelui, și'l puseră coronă, și 'i dederă testimoniū, și'l făcură rege. Și Iehoiada și fiu se 'l unșeră, și dișeră: Se trăescă regele.

Auđind Athalia strigătul populułui, care alergă și care lau- 12
dă pre rege, veni ea la popul în casa lui Iehova. Și se uită, 13
și éca! regele stete pre tribuna sa la întrare, și cântătorii cu trim-
bițele lângă rege, și tot populuł țerrei era voios și sună în trim-
bițe, și cântătorii *cântău* din instrumente de musică și întonau cân-
tări de laudă. Atunci sfășiă Athalia vestimentele sale, și dise:
Conjurațiune! Conjurațiune! Dar Iehoiada, preotul, scose pre mai marii 14
preste sute, comandantii armatei, și dise cătră dênșii: Scóteți-o
din șiruri, și cine o va urma, acela se fiă ucis cu spada. Căci
preotul dise: În casa lui Iehova nu o ucideți. Și puseră mâna 15
pre dênșă; și când veni la întrarea porței cailor la casa rege-
lui, o uciseră pre ea acolo.

Și încheiă Iehoiada o alianțiă între sine și între tot populuł și 16
între rege, ca se fiă populuł lui Iehova. Și tot populuł merse 17
la casa lui Baal, și o dărămară pre ea; și altariile sale și imagi-
nile sale le sfărămară, și pre Mattan, preotul lui Baal, 'l uciseră
înaintea altariilor. Și Iehoiada încredință dirigătoriele în casa 18
lui Iehova preoților și Leviților, pre cari atașase David casei lui
Iehova, ca se oferă lui Iehova sacrificiele de ardere, duple cum
era scris în legea lui Moise, cu bucuriă și cu cântări după insta-
bilirea lui David. Și aședă ușieri pre la porțile casei lui Ie- 19
hova, ca nemine se nu între, *care ore-cum ar fi* necurat. Și luă 20
pre mai marii preste sute, și pre cei mai însemnați, și pre gu-
vernatorii populułui, și pre tot populuł țerrei, și pogori pre re-
gele din casa lui Iehova; și veniră prin pórtă de sus în casa
regelui, și puseră pre rege pre tronul regatului. Și se bucură 21
tot populuł țerrei, și orașul era pacinic; pre Athalia inse o-au u-
cis cu spada.

CAPUL XXIV.

*Ioaș ordonă repararea templului. La urmă cade în idolatriă. El ordonă
mórtea lui Zecharia, și ênsu'și este ucis.*

De șapte ani era Ioaș, când deveni rege, și patru-deci ani 1
regi în Ierusalim; și numele mamei lui era Zibia de
la Beer-Șeba. Și Ioaș făcu drepte în ochii lui Iehova în tóte 2
dilele lui Iehoiada, preotului. Și luă Iehoiada pentru dênșul duoe 3
mueri, și el născu fiu și fițe.

Și întemplatú-s'au după acésta, că veni lui Ioaș în gând, se 4
innouéscă casa lui Iehova. Și adună pre preoții și Leviți, și dise 5
cătră dênșii: Mergeți în orașele lui Iuda, și adunați bani de la în-

tregul Israel pentru repararea casei Dumnezeului vostru din an în an; și grăbiți-ve cu lucrul. Dar Leviții nu se grăbiră.

6 Atunci chiemă regele pre Iehoiada, capul, și dise către dânsul: Pentru ce n'ai luat sâma de Leviții, ca se aducă din Iuda și Ierusalim darea lui Moise, servului lui Iehova, și a adu-
7 nărei lui Israel, la cortul mărturie? Căci fiii Athaliei, a pecătosei, sfărâmaseră casa lui Dumnezeu, și toate lucrurile sacrate ale casei lui Iehova le întrebuintaseră pentru Baalim.

8 Și ordonă regele, se se facă o ladă, și se se pună afară lângă
9 porța casei lui Iehova. Și se proclamă în Iuda și în Ierusalim, se se aducă darea, *pre care* Moise, servul lui Dumnezeu, o puse
10 preste Israel în deșert. Și se bucurară toți principii și tot populusul,
11 și aduseră și aruncară în ladă, până ce s'au împlut. Și întem-
platu-s'au, când s'au adus lada spre inspectarea regelui prin Le-
viți, și când au vedut, că mulți bani erau, apoi veni scriitorul
regelui și dirigătorul archiereului, și deșertară lada, și o luară, și
o aduseră înapoi la locul ei. Așia făceau în toate zilele, și adunară
12 mulți bani. Și regele și Iehoiada i dederă lucrătorilor edificiului
casei lui Iehova; și acestia tocmiră cioplitori de petre și teslari,
spre a înnoi casa lui Iehova, și lucrători de fer și de aramă pentru
13 repararea casei lui Iehova. Și lucrătorii lucrau, și repararea se
găti prin mâna lor, și restabiliră casa lui Dumnezeu după pro-
14 porțiunea ei, și o întăriră. Și după ce o-au finit, aduseră banii
remași înaintea regelui și a lui Iehoiada. Și el făcu din acestia vase
pentru casa lui Iehova, vase pentru serviciu și pentru sacrificare,
și lingure, și alte vase de aur și argint. Și se oferiră în casa lu
Iehova sacrificiile de ardere în toate zilele lui Iehoiada.

15 Și Iehoiada era bătrân și sêtul de viață, și muri; de una sută și trei-
16 decî ani era el, când muri. Și fu înmormântat în orașul lui David lân-
gă regi; căci lucrase bine în Israel și către Dumnezeu și către casa sa.

17 Și după mórtea lui Iehoiada veniră principii lui Iuda, și se
18 închinară înaintea regelui; atunci i ascultă regele pre dânsii. Și
părăsiră casa lui Iehova, Dumnezeului părinților lor, și serviau
dumbravelor și idolilor; și veni mânia lui Iehova preste Iuda și Ie-
19 rusalim pentru acéstă a lor vină. Și trâmise profeți la dânsii,
spre a i întorçe spre Iehova; și i preveniră pre dânsii; dar ei nu
20 asculta. Și spiritul lui Dumnezeu veni preste Zecharia, fiul
lui Iehoiada, preotului, care stete deasupra populusului, și dise că-
tră dânsii: Așia dice Dumnezeu: Pentru ce calcați comanda-
mentele lui Iehova, așia încât nu puteți prospera? Pentru că voi ați
21 părăsit pre Iehova, apoi ve-ați părăsit și el pre voi. Și ei se con-
jurară în contra lui, și l uciseră pre el cu petre, după ordinul re-
22 gelui, în curtea casei lui Iehova. Așia regele Ioas nu și amintia
de bunătatea, pre care i-o făcuse Iehoiada, tatul lui, ci ucise pre
fiul lui. Și când muri acesta, dise: Védă-o Iehova, și ceră-o,

Și s'aũ întemplat după trecerea anului, cã se suĩ în con- 23
tra lui o armatã de Sirieni, și venirã la Iuda și Ierusalim, și es-
tirpirã pre toți principii popului dintre popul, și tãtã prãda lor
o trãmiserã la regele la Damasc. Cãci cu puçin numer de ó- 24
menĩ veni armata Sirienilor, și Iehova dede în mãna lor o armatã
fãrte mare; pentru cã aũ pãrãsit pre Iehova, pre Dumneþeul pã-
rinþilor lor. Ast feliũ esecutarã asupra lui Ioãș judecata.

Și dupã ce se duserã de la dẽnsul, (cãci 'l-aũ lasat pre el 25
în mare bõlã), se conjurarã în contra lui servii seĩ, pentru sãngele
fiilor lui Iehoiada, preotului, și'l uciserã pre el pre patul lui, încãt
muri; și'l immormẽtarã pre dẽnsul în orașul lui David; dar nu
'l-aũ immormẽtat în mormẽntul regilor. Și aceia, carii s'aũ conju- 26
rat în contra lui, *eraũ*: Zabad, fiul Șimeatheĩ, unei Ammonite, și
Iozabad, fiul Șimritheĩ, unei Moabite. Cãt pentru fiii lui, și mul- 27
þimea profeþielor în contra lui, și repararea caseĩ lui Dumneþeũ,
ecal acestea *sunt* scrise în istoria cãrþei regilor. Și Amazia,
fiul seũ, deveni rege în locul lui.

CAPUL XXV.

Regatul lui Amazia, resbelele sale, idolatria sa și mórtea sa.

De duoe-þeci și cincĩ anĩ *era* Amazia, când deveni rege, 1
și duoe-þeci și nouẽ anĩ regi în Ierusalim; și numele
mameĩ lui *era* Ioadan din Ierusalim. Și el făcu drepte în ochii 2
lui Iehova, înse nu cu animã întrẽgã. Și întemplatu-s'aũ, când 3
se întãrise regatul seũ, ucise pre servii lui, carii aũ ucis
pre regele, tatul seũ. Dar pre fiii lor nu 'l-aũ ucis, ci *fãcu*, pre- 4
cum este scris în lege, în cartea lui Moise, unde ordonã Iehova,
þicẽnd: Pãrinþii se nu mórã pentru fiii, și fiii se nu mórã pen-
tru pãrinþii, ci fiã-carele se mórã pentru pecatul seũ propriu.

Și adunã Amazia pre Iuda, și'i puse pre ei dupã casele pãrin- 5
tescĩ mãi marii preste miĩ și mãi marii preste sute, preste tot Iuda
și Beniamin; și'i numerã de la duoe-þeci de anĩ și mãi sus, și gãsi
trei sute de miĩ aleși, carii erau capabili de a se duce în resbel,
și de a purta lancia și scutul. Și tocmi din Israel una sutã miĩ bar- 6
bați bravi pentru una sutã talente de argint.

Darã veni cãtrã dẽnsul un om al lui Dumneþeũ, și þise: Rege! 7
nu lasa, se mẽrgã cu tine armata lui Israel; cãci Iehova nu *este* cu
Israel, cu toți fiii lui Efraim; Erã dacã tu mergi, *apoi* fã-o, și 8
fi tare în luptã; *totuși* Dumneþeũ te va face se caði înaintea ini-
micului; cãci Dumneþeũ are puterea, de a ajuta, și de a face, se caði.

- 9 Și Amazia dispuse către omul lui Dumnezeu: Ce e de făcut cu cele una sută talente, pe care le-am dat cetei lui Israel? Și omul lui Dumnezeu dispuse: *In puterea lui Iehova este, a'ți da ție și mai mult, decât acesta.*
- 10 Atunci deosebi Amazia ceta, care venise la dânsul de la Efraim, ca se meargă la locul ei. Și se aprinse foarte mânia lor preste Iuda, și se întorseră înapoi în mare mânia la locul lor.
- 11 Și se întări Amazia, și conduse populusul său, și merse în valea sarei, și bătău din fii lui Seir de ce mi^{le} *barbați*. Și alte de ce mi^{le} luară prizonieri vii fii lui Iuda, și i duseră pre vârful unei stânci,
- 12 și i precipitară de pre vârful stâncii, și toți se sfărămară. Acea cetă înse, pre care o trămise Amazia înapoi, ca se nu meargă cu dânsul la luptă, se reslăți preste orașele lui Iuda, de la Samaria până la Beth-Horon, și bătău dintr'ênșii trei mi^{le} *barbați*, și făcu mare pradă.
- 14 Și întemplantu-s'au, după ce se întorse Amazia de la învingerea Edomiților, aduse pre deii fiilor lui Seir, și i 'și aședă sic'și
- 15 ca de i, și se închină lor, și afumă lor. Și se aprinse mânia lui Iehova asupra lui Amazia, și trămise un profet către dânsul, care i dispuse lui: Pentru ce cauți pre deii populului, cari n'au putut
- 16 mântui pre populusul lor propriu din mâna ta? Și întemplantu-s'au, când vorbi către dânsul, el i dispuse lui: Făcut-te-au pre tine consilier al regelui? Continesce! Pentru ce se te lovescă pre tine? Atunci conteni profetul, dispuse înse: Recunosc, că Dumnezeu au decis, se te prepădescă pre tine, pentru că ai făcut acesta, și n'ai ascultat de consiliul meu.
- 17 Și se consultă Amazia, regele lui Iuda, și trămise către Ioas, fiul lui Iehoahaz, fiului lui Iehu, regele lui Israel, dicend:
- 18 Vină! se ne uităm în față. Înse Ioas, regele lui Israel, trămise către Amazia, regele lui Iuda, dicend: Spinul de pre Liban trămise la Cedrul de pre Liban, dicend: Dă pre fiia ta fiului meu de so-
ciă! Dar c fêră a câmpului de pre Liban trecu și călcă pre Spinul.
- 19 Ecă! tu dici, că ai bătut pre Edom, și ânima ta te înalță, încât te mândresci. Remâi mai bine a casă! De ce provocă un reu, prin
- 20 care vei căde tu și Iuda cu tine? Dar Amazia nu ascultă, căci era de la Dumnezeu, ca se i dee în mâna *inimicilor lor*, fiind că
- 21 au căutat pre deii Edomului. Atunci se sui Ioas, regele lui Israel, și se ultară în față, el și Amazia, regele lui Iuda, la Beth-
- 22 Șemeș în Iuda. Și Iuda fu bătut înaintea lui Israel, și fugiră,
- 23 fiă-carele în cortul său. Și pre Amazia, regele lui Iuda, pre fiul lui Ioas, fiului lui Iehoahaz, i prinse Ioas, regele lui Israel, în Beth-Șemeș, și i duse pre el la Ierusalim; și ruină murul Ierusalimului, de la pörta lui Efraim până la pörta colțului, patru
- 24 sute de coți; Și luă tot aurul și argintul și toate vasele, care

s'aŭ aflat în casa lui Dumnezeu la Obed-Edom, și tesaurele casei regelui, și obseși, și se întorse înapoi la Samaria.

Și Amazia, fiul lui Ioas, regelui lui Iuda, trăi după mórtea 25 lui Ioas, fiului lui Iehoahaz, regelui lui Israel, cinci-spre-dece ani. Și cele-l-alte fapte ale lui Amazia, cele d'ântéie și cele de pre 26 urmă, nu *sunt* scrise în cartea regilor lui Iuda și Israel? Și din 27 timpul acela, când Amazia s'aŭ abătut de la Iehova, se formă o conjurațiune contra lui în Ierusalim, și el fugi la Lachiș; dar se trimise după dēnsul la Lachiș, și'l ucise acolo. Și 'l-aŭ adus pre 28 el pre cai, și 'l-aŭ înmormēntat lângă părinții lui în orașul lui Iuda.

CAPUL XXVI.

Regatul lui Uziā. Pedēpsa și mórtea lui.

Și tot populus Iuda luă pre Uzia, care *era* de șese-spre- 1
dece ani, și'l făcu rege în locul tatului seŭ Amazia. El 2
edifică Eloth, și'l reduse cătră Iuda, după ce adormise regele cu
părinții seŭ.

De șese-spre-dece ani *era* Uzia, când deveni rege, și cinci- 3
zeci și două ani regi în Ierusalim; și numele mamei lui *era*
Iecholia din Ierusalim. Și el făcu drepte în ochii lui Iehova, în- 4
tocmai, precum făcuse Amazia, tatul seŭ. El căută pre Dum- 5
nedeŭ în dīlele lui Zecharia, care *era* cu sciință în visiunile lui
Dumnedeŭ; și cât aŭ căutat pre Iehova, Dumnedeŭ 'i-aŭ dat fericire.

El eși, și se luptă contra Filistenilor, și sfărâmă murul de la 6
Gath și murul de la Iabne și murul de la Așdod, și edifică o-
rașe în Așdod și între Filistenī. Și Dumnedeŭ 'l ajută în contra 7
Filistenilor și în contra Arabilor, cari locuiau în Gur-Baal, și în
contra Meunilor. Și Ammoniții dederă lui Uzia daruri; și nu- 8
mele lui se reslăți până la intrarea Egiptului; căci fôrte se întărise.

Și Uzia edifică turnuri în Ierusalim deasupra porței colțului 9
și deasupra porței valei și deasupra colțului, și le fortifică. Și 10
edifică turnuri în deșert, și săpă multe fontâne; căci avea
turme mari, atât în vale, cât și pre șes, plugari și vieri pre munți
și pre câmpuri mănóse; căci iubia agricultura.

Și avea Uzia o armată de resbeluitori, cari eșiau la resbel 11
în cete, după numărul enumerărei lor prin Ieiel, scriitorul, și prin
Maaseia, capitanul, sub conducerea lui Hanania, unuia din campoducii
regelui. Numarul total al capilor părintesci ai barbaților bravi *era* 12
duoe mii și șese sute. Și sub conducerea lor *era* o putere 13
armată de trei sute de mii și șapte mii și cinci sute resbeluitori

- 14 de mare putere, se'l ajute pre regele contra inamicului. Și Uzia
li prepara lor, adecă armatei întregi, scuturi și lăncie și coisuri și
15 torace și arcuți și petre de prăștii. Și făcu în Ierusalim mașine
artificiale după invențiunea unui artist, care se fiă aședate pre turnuri
și colțuri ale murilor, ca se arunce sageți și petre mari. Și numele
lui se reslăți în departare, căci avea un ajutor minunat, până
când s'aũ întărit.
- 16 Dar după ce s'aũ întărit, se înălță ânima lui până la degenera-
rea sa; căci el pecătui contra lui Iehova, Dumneșeului lui, și merse
17 în templul lui Iehova, ca se ardă tămăiări pre altariul tămăiarei. Și
Azaria, preotul, mergea pre urma lui, și cu dânsul opt-deci preoți
18 ai lui Iehova, barbați bravi. Și se opuseră lui Uzia, regelui, și
șiseră către dânsul: *Acesta nu este oficiul tău, Uzia! se tămăiezi*
înaintea lui Iehova, ci al preoților, fiilor lui Aaron, cari sunt con-
sacrați tămăiarei. Ești din Sanctuariu, căci pecătuesci, și nu ți se
va lua drept onore de către Iehova, Dumneșeu.
- 19 Și se mâniă Uzia, și în mâna 'l era tămăiătorea, spre a tă-
măia; și când se mâniă de preoți, ești pre fruntea lui lepra,
înaintea ochilor preoților, în casa lui Iehova, înaintea altariului tă-
20 măiarei. Și'l priviră pre el Azaria, archiereul, și toți preoții, și
éca! *era* lepros pre fruntea lui, și'l scóseră cu grăbire de acolo,
21 și el se sforțiă, se éșă, fiind că Iehova 'l lovise pre el. Și Uzia,
regele, aũ fost lepros până în ziua morței sale, și locuia într'o
casă separată, *fiind că era* lepros; căci aũ fost departat de casa lui
Iehova; și Iotham, fiul seũ, *era preste* casa regelui și judeca popu-
lul țerei.
- 22 Și cele-l-alte fapte ale lui Uzia, cele d'ântéie și cele de pre
23 urmă, le-aũ descris Iesaia, fiul lui Amoz, profetul. Și adormi
Uzia cu părinții seĩ, și 'l-aũ înmormântat pre el lângă părinții lui
pre câmpul, lângă mormintele regilor; căci aũ spus: *El este le-*
pros. Și Iotham, fiul seũ, deveni rege în locul lui.

CAPUL XXVII.

Iotham, regele lui Iuda.

- 1 **D**e duoe-deci și cincĩ anĩ *era* Iotham, când deveni rege,
șese-spre-dece anĩ regi în Ierusalim; și numele r
2 mei lui *era* Ierușă, fiia lui Zadok. Și făcu drepte în ochi
Iehova, tocmai așa, precum aũ făcut Uzia, tatul seũ; numai ca
3 merse în templul lui Iehova; dar populus era corrupt. El edifică
pórta de sus a casei lui Iehova; și la murul Ofel (turn) edifică el
multe,

Și edifică orașe în munții lui Iuda, și în păduri edifică 4
castele și turnuri. Și se luptă cu regele fiilor lui Ammon, și'i 5
învinse pre dênșii, și fiii lui Ammon 'i dederă lui în același an
una sută talente argint, și dece mii Core de grâu, și dece mii Core
de ord. Acesta 'i dederă lui fiii lui Ammon și în al duoilea și
în al treilea an. Așia se făcu Iotham tare, fiind că 'și îndrepta căi- 6
le lui înaintea lui Iehova, Dumneșeului lui.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iotham, și resbelele sale, și căile 7
sale, éca! acestea sunt scrise în cartea regilor lui Israel și Iuda
De duoe-deci și cinci ani era el, când deveni rege, și șese-spre-dece 8
ani regi la Ierusalim. Și adormi Iotham cu părinții sei, și'l 9
îmmormentară în orașul lui David. Și Ahaz, fiul seș, deveni re-
ge în locul lui.

CAPUL XXVIII.

*Ahaz, regele lui Iuda, se dedă idolatriei. El este bătut de Israeliți și de alți
populi vecini.*

De duoe-deci ani era Ahaz, când deveni rege, și șese-spre- 1
dece ani regi la Ierusalim; și nu făcu drepte în 2
ochii lui Iehova, ca David, tatul seș; Ci âmbă pre căile regilor 3
lui Israel, și făcu imagini versate Baalimilor; Și tămaia în va-
lea fiului lui Hinnom, și arse pre fiii sei în foc, după abomina-
țiunile populilor, pre cari 'i alungase Iehova dinaintea fiilor lui 4
Israel. Și sacrifica și tămaia pre înălțimi și pre colnice și sub
fiă-care abore verde.

Și Iehova, Dumneșeul lui, 'l dede pre el în mână regelui Si- 5
riei, și ei 'l loviră pre dênșul, și luară de la dênșul mulți priso-
nieri, și'i duseră la Damasc. Și în mână regelui lui Israel el fu
dat, și acesta 'l lovi cu mare lovire.

Și Pekah, fiul lui Remalia, ucise în Iuda una sută și duoe- 6
deci mii într'o di, toți barbați bravi, fiind că părăsiseră pre Ie-
hova, pre Dumneșeul părinților lor. Și Zichri, un eroș din Efraim, 7
omorî pre Maaseria, fiul regelui, și pre Azrikam, comandantul
casei, și pre Elkana, al duoilea după rege. Și fiii lui Israel 8
luară prizonieri de la frații lor duoe sute de mii de muere, de fii și
fiie, și luară mare prédă de la dênșii, și aduseră prédă la Samaria.

Și era acolo un profet al lui Iehova, al căruî nume era Oded; 9
și el eși înaintea armatei, care venia la Samaria, și dise cătră
dênșii: Éca! fiind că Iehova, Dumneșeul părinților vostri, era mă-
niat preste Iuda, 'i-aș dat în mânele vóstre, și voi ați ucis între
dênșii cu o fură, care ajunge până la ceriș. Și acum socotiți 10

- voi, a ve supune pre copiii lui Iuda și ai Ierusalimului de sclavi și sclave. Nu se află chiar și între voi pecate în contra lui Iehova,
- 11 Dumnezeului vostru? Ascultați-me dar pre mine, și trimiteți înapoi prizonierii, pre carii 'i-ați prins de la frații vostri; căci mânia
- 12 lui Iehova s'aū aprins preste voi. Atunci se sculară căți-va barbați dintre capitaniii fiilor lui Efraim: Azaria, fiul lui Iehohanan, Berechia, fiul lui Meșillemoth, și Hezekia, fiul lui Șallum, și Amasa,
- 13 fiul lui Hadlai, în contra aceloră, carii veniaū de la resbel. Și diseră cătră dênșii: Voi se nu aduceți aici pre prizonieri; spre vina noastră în contra lui Iehova socotiți a mai adaugi la pecatele
- 14 noastre și la culpa noastră; căci mare este culpa noastră, și mânia se aprinde preste Israel. Și lăsară armații pre prizonieri și pradă
- 15 înaintea celor mai mari și a întregii adunări. Și se sculară barbații, carii fură numiți cu nume, și luară pre prizonieri, și pre toți, carii dintr'ênșii erau goli, 'i îmbracară cu din pradă, și li dederă lor de îmbracat și de încălțat și de mâncat și de beut, și 'i unseră, și duseră pre toți, carii erau slabi, pre asini, și 'i aduseră la Ierichon, orașul palmilor, la frații lor; apoi se întorseră înapoi la Samaria.
- 16 În același timp trâmise regele Ahaz la regiil Asiriei, ca se 'l
- 17 ajute. Și mai veniră âncă Edomiții și bătură pre Iuda, și duseră
- 18 cu sine prizonieri. Și Filistenii se reslătiră preste orașele valei și ale sudului lui Iuda, și conceriră Beth-Șemeș și Aialon și Ghederot și Șocho cu orașele lor, și Timna cu orașele sale, și Ghimzo
- 19 cu orașele sale, și locuiră acolo. Căci Iehova umili pre Iuda, pentru Ahaz, regele lui Israel; căci el făcuse pre Iuda desfrănat, și pecătise tare contra lui Iehova. Și veni Tiglath-Pilneser, regele Asiriei,
- 20 la dênșul, și 'l strimtori, înse nu 'l întări. Căci Ahaz luă o parte a tesaurelor casei lui Iehova și ale casei regelui și ale principilor, și le dede regelui Asiriei; dar el nu 'l ajută. Și în timpul acela, când îl strămtoria, pecătui el și mai mult contra lui Iehova: acest rege Ahaz!
- 21 Căci sacrifică ȝeilor de Damasc, carii 'l bătură, și ȝise: Într'adevăr! ȝeii regilor Siriei 'i ajută pre ei; vreū se li sacrific, și ei me vor ajuta pre mine. Dar aū fost cauza cădereii lui și
- 22 a întregului Israel. Și luă Ahaz vasele casei lui Dumnezeū la un loc, și sfărâmă vasele casei lui Dumnezeū, și închise ușele casei lui Iehova, și 'și făcu altarie în fiă-care colți în Ierusalim. Și în
- 23 în toate orașele lui Iuda făcu nălțimi, ca se tămăieze altor ȝei; și provoca mânia lui Iehova, Dumnezeului părinților lui.
- 24 Și cele-l-alte fapte ale lui, și toate căile sale, cele d'ântēie și cele de pre urmă, éca! acestea sunt scrise în cartea regilor lui
- 25 Iuda și Israel. Și adormi Ahaz cu părinții lui, și 'l înmormēntară pre el în orașul, adecă în Ierusalim; dară nu 'l-aū adus în mormēnte regilor lui Israel. Și Hizkia, fiul seū, deveni rege în locul lui,

CAPUL XXIX.

Hizkia, regele lui Iuda, restabile serviciul lui Dumnezeu.

Hizkia deveni rege, când *era* de douăzeci și cinci ani, și douăzeci și nouă ani regi în Ierusalim; și numele mamei lui *era* Abia, fiia lui Zecharia. Și făcu drept în ochii lui Iehova, întocmai, precum au făcut David, tatul său.

În anul întâiu al domniei lui, în luna întâia, deschise ușile casei lui Iehova, și le repară. Și ordonă, se vină preoții și Leviții, și i adună pre piața deschisă spre răsărit. Și duse către dânșii: Ascultați-me, voi Leviților! Sacrați-ve acum, și sacrați casa lui Iehova, Dumnezeului părinților vostri, și scoteți din Sanctuariu necurățenia. Căci părinții noștri au pecătuit, și au făcut rele în ochii lui Iehova, Dumnezeului nostru, și l-au părăsit, și fața lor o-au întors de la locuința lui Iehova, și i-au întors lui spatele. Ba, ei au închis ușile porticului și au stins lampele și n-au tămăiat tămăiele, și n-au oferit sacrificie de ardere Dumnezeului lui Israel în Sanctuariu. Pentru aceea veni mânia lui Iehova preste Iuda și Ierusalim, și i-au făcut de orore și de spaimă și de bataia de joc, precum vedeți cu ochii vostri. Și éca! pentru aceea au căzut părinții noștri prin spadă, și fiii noștri și fițele noastre și muerile noastre *sunt* în captivitate. Acum *este* în ânima mea, se încheiă o alianță cu Iehova, Dumnezeul lui Israel, ca se se întorcă de la noi aprinderea mâniei sale. Nu întârziati dar, fii mei! căci pre voi ve-au ales Iehova, se stați în fața sa, se i serviți lui, și se fiți servitorii lui, și se i tămăiați.

Atunci se sculară Leviții: Mahath, fiul lui Amasaî, și Ioel, fiul lui Azaria, dintre fiii Kehathiților; și dintre fiii Merariților: Kiș, fiul lui Abdi, și Azaria, fiul lui Iehalelel; și dintre Gherșoniții: Ioah, fiul lui Zimma, și Eden, fiul lui Ioah; Și dintre fiii lui Elizafan: Șimri și Ieiel; și dintre fiii lui Asaf: Zecharia și Matania; Și dintre fiii lui Heman: Iehiel și Șimeî; și dintre fiii lui Ieduthun: Șemaia și Uziel; Și adunară pre frații lor, și se sacrară pre sine, și merșeră după ordinul regelui, după cuvintele lui Iehova, ca se curăță casa lui Iehova. Și intrară preoții în năuntru casei lui Iehova, spre a o curăți, și scoseră toate necurățeniile, pre care le-au găsit în templul lui Iehova, în curtea casei lui Iehova; și Leviții le luară, spre a le transporta în pârîul Kidron. Și ei începură a sacra în ziua întâia a lunii întâie, și în a opta și a lunii veniră la porticul lui Iehova, și sacrară casa lui Iehova în opt zile; și în ziua a șese-spre-decea a lunii întâie erau gata.

Și merșeră în năuntru la regele Hizkia, și diseră: Am

curăţit totă casa lui Iehova şi altariul sacrificiului de ardere, şi toate vasele sale şi masa pânilor de propoziţiune şi toate vasele
 19 sale. Şi toate acele vase, pre care le departase regele Ahaz în timpul domniei sale în nelegiuirile lui, le-am preparat şi sacrat; şi éca! *sunt* înaintea altariului lui Iehova.

20 Şi Hizkia, regele, se sculă demanétiă, şi adună pre mai
 21 marii oraşului, şi se sui în casa lui Iehova. Şi aduseră şapte boi şi şapte berbeci şi şapte mnei şi şapte ţapi pentru sacrificiul de pecat pentru regat şi pentru Sanctuariu şi pentru Iuda. Şi el ordonă fiilor lui Aaron, preoţilor, ca se'i sacrifice pre ei pre altariul lui Iehova.

22 Şi ei tăiară boii, şi preoţii luară sângele, şi'l stropiră preste altariu; şi tăiară berbecii, şi stropiră sângele preste altariu; şi tăiară mnei, şi stropiră sângele preste altariu. Şi duseră pre ţapii sacrificiului pentru pecat înaintea regelui şi adunărei, şi acestia puseră

23 mânele lor pre dênşii. Şi'i tăiară preoţii pre dênşii, şi făcură es-
 24 piaţiune cu sângele lor preste altariu, spre a împaca întregul Is-
 rael; căci pentru întregul Israel ordonase regele sacrificiul de ardere

25 şi sacrificiul pentru pecat. Şi puse pre Leviţi în casa lui Iehova cu cimbale şi harpe şi citare, după ordonanţa lui David şi a lui Gad, veşătorului regelui, şi a lui Nathan, profetului; căci *ast feliu era* comandamentul de la Iehova prin profeţii seî.

26 Şi Leviţi steteră cu instrumentele lui David, şi preoţii cu trimbi-
 27 ţe. Şi Hizkia ordonă, se se sacrifice pre altariu sacrificiul de

ardere; şi în acelaşi timp, când se începu sacrificiul de ardere, începu cântarea lui Iehova cu trimbiţele şi instrumentele lui David,

28 regelui lui Israel. Şi totă adunarea se închină, şi cântătorii cântară, şi trimbiţaşii sunară: aceste toate *durară* până ce s'au finit sacrifi-
 29 ciul de ardere. Şi când au finit cu sacrificarea, se plecară regele

30 şi toţi, cari se aflaū lângă dênşul, şi se închinară. Şi regele Hizkia şi principii ordonară Leviţilor, se laude pre Iehova cu cuvên-tele lui David şi ale lui Asaf, veşătorului; şi'l laudară cu bucu-rie şi se plecară şi se închinară.

31 Şi Hizkia respunse, şi dişe: Acuma ve-aţi consacrat lui Iehova; apropiaţi-ve, şi aduceţi oblaţiuni şi sacrificie de mulţumire la casa lui Iehova! Şi adunarea aduse oblaţiuni şi sacrificie de mulţumire, şi

32 fiă-care *aduse* de buna voia sacrificiul de ardere. Şi numărul sacrificielor de ardere, pre care le aduse adunarea, era şapte-şeci boi, una sulă berbeci, duoe sute mnei; pentru sacrificiul de ardere

33 lui Iehova *eraū* toate aceste. Şi lucrurile sacrate *eraū* şese sute boi şi trei mii oi. Dar preoţi *eraū* pré puşini, şi nu putură

34 lua pelea de la toate sacrificiele de ardere; şi'i ajutară pre dênşii fra-
 35 ţii lor, Leviţi, până s'au finit lucrul, şi până ce s'au sacrat preoţii; căci Leviţi *eraū* cu o ânima mai întrégă decât preoţii,

ca se se consacreze. *Eraū* în mulţime şi sacrificie de ardere cu bucăţile de grăsime ale sacrificielor pacifice şi cu libaţiunile

la sacrificiile de ardere; ast feliu se ordonă serviciul casei lui Iehova. Și se bucurară Hizkia și tot populus, că Dumneșeu pre- 36
para pre populus; căci pre neasceptate se făcuse tréba.

CAPUL XXX.

Serbarea Pascei din ordinul lui Hizkia.

Si trâmise Hizkia cătră întregul Israel și Iuda, și scrise epis- 1
tole și cătră Efraim și Manase, ca se vină la casa lui Iehova în Ierusalim, ca se serbeze Pasca lui Iehova, Dumneșeului lui Israel. Și se consultă regele cu principii sei și cu tótă adu- 2
narea în Ierusalim, se serbeze Pasca în a doua lună. Căci 3
nu o puteau serba în acel timp, pentru că nu se sacraseră îndestui preoți, și populus nu se adunase încă la Ierusalim. Și lucrul era 4
drept în ochii regelui și în ochii întregii adunări. Așia determi- 5
nară, se facă proclamațiune prin întregul Israel, de la Beer-Șeba până la Dan, ca se vină, se serbeze lui Iehova, Dumneșeului lui Israel, Pasca la Ierusalim; căci nu o serbaseră de mult duple cum era prescrist.

Și merșeră alegătorii cu epistolele din mâna regelui și a prin- 6
cipilor sei prin întregul Israel și Iuda, și diceau după ordonan-ța regelui: Voi fiii lui Israel! întorceți-ve înapoi cătră Iehova, Dumneșeul lui Abraam, lui Isaac, și al lui Israel, și el se va întorce la res- 7
tul scapat, care au remas din voi din mâna regelui Asiriei. Și 7
nu fiți ca părinții vostri și ca frații vostri, cari au pecătuit contra lui Iehova, Dumneșeului părinților lor, care de aceea 'i-au dat pustierei, precum vedeți. Nu fiți dar tari de cerbice ca părinții 8
vostri; dedați-ve lui Iehova, și veniți la Sanctuariul se, pre care 'l-au sacrat pentru etern, și serviți lui Iehova, Dumneșeului vostru, ca se se întorcă de la voi aprinderea mâniei sale. Căci când ve 9
veți întorce la Iehova, apoi frații vostri și fiii vostri vor afla compătire înaintea aceloră, cari 'i țin captivi, și se vor întorce în țerra acésta; căci milos și îndurător este Iehova, Dumneșeul vostru, și nuși va înturna fața sa de la voi, când ve veți re- 9
întorce la el.

Și merșeră alegătorii din oraș în oraș prin țerra Efraim și Ma- 10
nase, și până la Zabulon; dar ei rîșeră de dênșii șiși bătură joc de dên- 11
șii. Înse unii din barbați de la Asser și Manase și Zabulon se umi- 11
liră, și veniră la Ierusalim. Și preste Iuda veni mâna lui Dum- 12
neșeu, și li dede lor una ânimă, ca se implinescă comandamentul regelui și al principilor după cuvântul lui Iehova.

- 13 Și se adună mult popul la Ierusalim, pre a celebra serbătorea
 14 azimelor în a doua lună, o adunare foarte mare. Și se sculară,
 și departară altarele, care *erau* în Ierusalim, și toate altarele de tă-
 15 măiare le departară, și le aruncară în pârîul Kidron. Și jun-
 ghiară Pasca în al patru-spre-decelea al lunei a doua, și preoții și
 Leviții se rușinau, și se sacrară, și aduseră sacrificiele de ardere în
 16 casa lui Iehova. Și se aședară în locul lor, după datina lor,
 după legea lui Moise, omului lui Dumnezeu. Preoții stropiră
 sângele, *ce-l primiră* din mână Leviților.
- 17 Căci mulți *erau* în adunare, cari nu se-sacraseră; pentru
 aceea Leviții luară asupra-și junghiarea Pascei pentru toți, cari
 18 nu *erau* curați, spre a-i sacra *pre ei* lui Iehova. Căci o mulțime a
 popului, mulți din Efraim și din Manase și din Issachar și din Zabulon,
 nu se curățise, căci mâncară Pasca alt feliu, decât precum *era* pres-
 cris; dar Hizkia se rugă pentru dênșii, și dise: Iehova, cel bun,
 19 se ierte Fiă-căruia, *care* 'și-au îndreptat ânima, spre a căuta
 pre Dumnezeu Iehova, Dumnezeul părinților sei, de și nu se
 20 *curăți* după curățirea Sanctuariului. Și Iehova ascultă pre Hizkia,
 și tămădui pre populus.
- 21 Și serbară fiii lui Israel, cari se afla în Ierusalim, serbă-
 torea azimelor șapte zile cu mare bucuriă, și Leviții și preoții lau-
 daū pre Iehova din zi în zi, cântând tare lui Iehova pre instru-
 22 mentele. Și Hizkia vorbi amical cu toți Leviții, cari se înțelegeau
 bine în lucrurile lui Iehova; și ei mâncară în timpul serbărei ace-
 lor șapte zile, oferind sacrificie pacifice, și mărturisiră lui Iehova,
 Dumnezeului părinților lor.
- 23 Și totă adunarea decise, a *mai* serba *âncă* alte șapte zile,
 24 și serbară *âncă* șapte zile cu bucuriă. Căci Hizkia, regele
 lui Iuda, dede adunării una mie boi și șapte mii oi, și principii de-
 deră adunării una mie boi și dece mii oi; și se sacrară preoții în
 25 mulțime. Și se bucură totă adunarea de Iuda, și preoții, și Le-
 viții, și totă adunarea acelora, cari veniseră din Israel, și streinii,
 cari veniseră din țerra lui Israel, și aceia, cari locuia în Iuda.
- 26 Și era mare bucuriă în Ierusalim, asemenea căreia nu fusese în
 Ierusalim din zilele lui Solomon, fiului lui David, regelui lui Is-
 27 rael. Și se sculară preoții și Leviții, și bine-cuvëntară popu-
 lul, și vócea lor fu audită, și rugăciunea lor veni până la locuința
 sa cea sacră, la ceriū.

CAPUL XXXI.

Diferite regulamente făcute de Hizkia.

Și finindu-se toate acestea, eși tot Israelul, pre căli se aflară 1
în orașele lui Iuda, și rumpseră colonele, și tă-
iară dumbravele, și destruseră nălțimile și altarele din tot Iuda
și Beniamin și din Efraim și Manase, până ce au finit. Atunci se
întoarseră toți fiii lui Israel, fiă-carele la posesiunea sa, în orașele lor.

Și ordonă Hizkia secțiunile preoților și ale Leviților, după 2
secțiunile lor, pre fiă-carele după serviciul lui, după cel al preoților
și al Leviților, pentru sacrificiele de ardere și sacrificiele pacifice, spre
servire și spre mărire și spre laudă pre la porțile castrelor lui Ie-
hova. Și otări partea regelui din averea lui pentru sacrifi- 3
ciele de ardere, adecă pentru sacrificiele de ardere demanția și
séra, și pentru sacrificiele de ardere ale Sabbatelor și ale lunelor
noue și ale serbătorilor, duple cum este scris în legea lui Iehova.

Și ordonă populusul, carele locuia în Ierusalim, se dee preo- 4
ților și Leviților partea lor, pentru ca se se țină strict de legea
lui Iehova. Și reslătindu-se ordinul, aduseră fiii lui Israel în mul- 5
țime prinițiile grăului, ale mustului, și ale oleului, și ale mierei, și
ale tuturilor productelor câmpului, și aduseră decimea de la toate
în mulțime. Și fiii lui Israel și ai lui Iuda, cari locuiau în ora- 6
șele lui Iuda, aduseră și ei decimea din boi și oi, și decimea din
lucrurile, care erau sacrate lui Iehova, Dumnezeuul lor, și puse-
ră grămădi lângă grămădi. În luna a treia începură a pune 7
grămădile, și în a șeptea lună fură gata. Și veniră Hizkia 8
și priniții, și vedură grămădile, și bine-cuventară pre Ieho-
va și pre populusul său Israel. Și Hizkia întrebă pre preoți și 9
Leviți în privirea grămădilor. Și i răspunse Azaria, archiereul, 10
din casa lui Zadok, și diise: De când s'au început, a se aduce
ofrandele în casa lui Iehova, am avut noi destul de mâncat și am și
lasat o mulțime; căci Iehova au bine-cuvântat populusul său; și ce au
mai remas, este grămada acesta cea mare.

Și ordonă Hizkia, ca se prepare camere în casa lui Iehova; 11
și le preparară. Și aduseră ofrandele, și decimea, și obiectele 12
sacrate cu credință; și mai marele asupra acestora era Cononia,
Levitul, și Șimeî, fratele său, era al duoilea. Și Iehiel, și Azazia, 13
și Nohath, și Asael, și Ierimoth, și Iozabad, și Eliel, și Iismachia,
și Mahath, și Benaia, erau veghiători sub Cononia și Șimeî, fra-
tele său, după ordinul lui Hizkia, regelui, și al lui Azaria, mai 14
marelui casei lui Iehova. Și Kore, fiul lui Iimna, Levitul, pazi-
torul porței către răsărit, era preste ofrandele voluntare către Dum-

nedeu, încât 'i se dede lui ofranda lui Iehova și lucrurile cele mai
 15 sante. Și sub densusul erau Eden, și Miniamin, și Iesua, și Semaia,
 și Amaria, și Șecania, în orașele preoților, cu credință, ca se dee
 16 fraților lor, după despărțiri, celui mare ca și celui mic; Afară de acela,
 cari erau între densusii însemnați de secul bărbătesc de trei ani și mai
 sus, tutulor, cari veniau în casa lui Iehova, *li dederă* trebuința
 zilnică pentru serviciul lor în aceea, ce aveau a observa după sec-
 17 țiunile lor; Și a însemnării genealogice a preoților după casele
 părintesci, și a Leviților de duce-deci ani și mai sus, în aceea,
 18 ce aveau a observa după secțiunile lor; Și a însemnării genea-
 logice a tutulor pruncilor lor, a muerilor lor și a fiilor lor, și a
 fiilor lor, în întreaga adunare; căci cu fidelitate se sacrară sa-
 19 crului. Și pentru fiii lui Aaron, preoții, în câmpiile suburbiilor
 orașelor lor, erau în fiă-care oraș barbații, cari erau numiți cu
 numele, spre a da partea tutulor de secul bărbătesc dintre preoți,
 și întregii însemnări genealogice dintre Leviți.
 20 Și așa o făcu Hizkia în întregul Iuda; și făcu, ce era
 21 bine, și drept, și adevărat înaintea lui Iehova, Dumnezeuului său. Și
 în tot lucrul, pre care 'l-au început în serviciul casei lui Dum-
 nezeu, și al legei, și al comandamentului, spre a căuta pre Dum-
 nezeul său, lucră cu toată înima sa, și prosperă.

CAPUL XXXII.

*Armata lui Senacherib asediază Ierusalimul. El este prepădit de
 un angel. Morteza lui Hizkia.*

1 După aceste lucruri și această fidelitate veni Senacherib, re-
 gele Asiriei, și intra în Iuda, și asedia orașele fortifi-
 cate, și cugetă se le iee pentru sine.
 2 Și vedând Hizkia, că veni Senacherib, și că țintea a se lupta
 3 contra Ierusalimului, Apoi se consilia cu principii sei și eroii
 sei, ca se astupe sorginții de apă, cari erau afară de oraș; și ei
 4 'l ajutară. Și mult popul au fost adunat, și astupară toți sorgin-
 ții și pârul, carele curge prin meșlocul țerei, și diseră: Pentru
 5 ce se vină regi Asiriei, și se găsească multă apă? Și el se în-
 tări, și edifică murul întreg, care era stricat, și înălță turnurile, și
 6 edifică pre din afară un alt mur, și fortifică Milo în orașul lui Da-
 vid, și făcu arme și scuturi în mulțime: Și puse mai mari de
 resbel preste popul, și 'l adună la sine pre piață deschisă la porța
 7 orașului, și vorbi amical cu densusii, dicând: Fiți tari și îm-
 băbătați-ve, nu ve temeți, și nu ve speriați înaintea regelui Asi-

riei, • nici de totă mulțimea, care *este* lângă dânsul; căci cu noi *sunt* mai mulți decât cu dânsul. Cu dânsul *este* un braț de carne, cu noi înse *este* Iehova, Dumnezeuul nostru, spre a ne ajuta pre noi, și a purta resbelele noastre. Și populus se rădîmă pre cuvintele lui Hizkia, regelui lui Iuda.

După acesta trimise Senacherib, regele Asiriei, pre servitorii sei la Ierusalim, (el însuși *asedia* Lachiș, și totă puterea lui cu dânsul), către Hizkia, regele lui Iuda, și către întregul Iuda, care *era* în Ierusalim, dicend: Așia dice Senacherib, regele Asiriei: În ce ve încredeți voi, încât remâneți în asediare în Ierusalim? Nu ve amăgesce Hizkia, spre a ve espune morței prin fomete și sete, când dice: Iehova, Dumnezeuul nostru, ne va mântui din puterea regelui Asiriei. Aă nu *este* același Hizkia, care depărtă nălțimile sale și altarele sale? Aă nu el aă ordonat lui Iuda și Ierusalimului: Lângă un altariu se ve închinați, și preste el se tămăiați? Nu știți, ce am făcut eu și părinții mei tutulor populilor țărilor? Putut-aă mântui deii populilor acelor țări țerra lor din mâna mea? Care dintre toți deii acelor populi, pre cari părinții mei 'i prepădiră, *era acela*, care putu mântui populus seă din mâna mea, încât Dumnezeuul vostru ve-ar pute mântui din mâna mea? Nu lasați dar, se ve încele Hizkia, și nu ve amăgiți în modul acesta, și nu'l credeți! Căci nici un deă al vre-unui popul saă regat n'aă putut mântui populus seă din puterea mea și din puterea părinților mei; și cu atât mai puțin Dumnezeuul vostru ve vor pute mântui dinaintea puterei mele! Și mai multe încă vorbiră servii lui în contra lui Iehova, Dumnezeuului, și în contra lui Hizkia, servului lui.

Și scrise o epistolă, spre a blafema pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel, și spre a vorbi în contra lui, dicend: Asemenea deilor populilor țărilor, cari nu mântuiră populus lor din mâna mea, așia nu va mântui nici Dumnezeuul lui Hizkia populus seă din mâna mea. Și răcniră cu voce tare în limba iudaică către populus din Ierusalim, carele *era* pre mur, spre a'i spaîmânta, și a'i turbura, ca se pôtă lua orașul; Și vorbiră în contra lui Dumnezeu Ierusalimului, ca și în contra deilor populilor pământului, cari *sunt* făptura mânelor omenesci.

Și se rugară asupra acestora Hizkia, regele, și Iesaia, fiul lui Amoz, profetul, și strigară către ceriū. Și trimise Iehova pre un angel, carele nemici pre toți barbații bravi și duci și mai mari în castra regelui Asiriei; și el se întorse cu rușine pre fața sa înapoi în țerra sa, și merse în casa deului seă, și'l uciseră cu spadă aceia, cari eșiseră din cōpsele lui. În așia feliū mântui Iehova pre Hizkia și pre locuitorii Ierusalimului din puterea lui Senacherib, regelui Asiriei, și din puterea tutulor *celor-l-alți*, și'l apără din toate părțile. Și mulți aduseră daruri lui Iehova la Ie-

rusalim, și lui Hizkia, regelui lui Iuda, prețioase, încât fu înălțat după acesta în ochii tuturor populilor.

24 Și pre timpul acela Hizkia era bolnav de mörte, și se ru-
25 gă cătră Iehova; și acela vorbi cătră dñsul, și i dade un semn. Dar
Hizkia nu recunoscă duple bunătatea, *ce i se acorda*, ci ânima lui
se înălțâ; pentru aceea veni mânia preste dñsul, și preste Iuda și
26 Ierusalim. Dar Hizkia se umili în privirea înălțarei ânimei lui,
el și locuitorii Ierusalimului, și mânia lui Iehova nu veni preste
27 dñșii în zilele lui Hizkia. Și avea Hizkia fôrte mare avere și
onöre, și 'și făcu tesaure pentru argint și aur și petre prețioase
28 și aromate și scături, și pentru tot feliul de vase prețioase, și
case de reserve pentru produsele bucatelor, și must și oleu, și iesle
29 pentru tot feliul de animale, și țarcuri pentru turme. Și 'și edifică
orașe; și *avea* turme de oi și boi în mulțime; căci Dumneđu
'i deduse fôrte multă avere.

30 Tot acest Hizkia aș astupat și gura de sus a apei Ghihon, și
o conduse în jos pre la partea de apus în orașul lui David. Și
31 Hizkia prospera în tôte lucrările sale. Număi în privința solilor
principilor de Babel, cari trâmiseră la dñsul, ca se întrebe despre
miracolul, care s'aș întâmplat în țerră, 'l părăsi Dumneđu pre el,
spre a' l cerca pre el, ca se cunoscă tot, *ce era* în ânima lui.

32 Și cele-l-alte fapte ale lui Hizkia, și pietatea sa, écal acestea
sunt scrise în visiunea lui Iesaia, profetului, fiului lui Amoz, în
33 cartea regilor lui Iuda și ai lui Israel. Și adormi Hizkia cu părinții
seși, și 'l-aș înmormântat pre el în cel mai bun dintre mormentele
fiilor lui David; și la mörtea lui 'i făcură lui onöre întregul Iuda
și locuitorii Ierusalimului. Și Manase, fiul seș, deveni rege în
locul lui.

CAPUL XXXIII.

Idolatria lui Manase. Căința lui. Mörtea lui. Amon 'l succede.

1 De două-spre-dece ani *era* Manase, când deveni rege, și
2 cinci-deci și cinci ani regi în Ierusalim. Și făcu rele
în ochii lui Iehova, după abominațiunile populilor, pre cari Iehova
3 'i fugărise dinaintea fiilor lui Israel. Căci edifică éraš năl-
țimile, pre care le destruse Hizkia, tatul seș, și rădică altarie pen-
tru Baalim, și făcu dumbrave, și se închină înaintea oștireaș întregi
4 a ceriului, și li servi lor. Și edifică altarie în casa lui Ie-
hova, despre care spusese Iehova: În Ierusalim numele meș se fiă
5 pentru etern. Și edifică altarie oștireaș întregi a ceriului în am-

bele curți ale casei lui Iehova. Și trecu pre fiil seî prin foc în 6
 valea fiului lui Hinnom, și se ocupă cu prognoscățiile de timp și
 cu augurie și cu farmecătorii și avea lângă sine necromanți și magi:
 el făcu multe rele în ochii lui Iehova, spre a-l mânia. Și puse 7
 imaginea sculpată, pre care o făcuse, în casa lui Dumneđeul, despre
 care grăise Dumneđeul lui David și al lui Solomon, fiului seî: În a-
 cestă casă și în Ierusalim, pre care 'l-am ales din toate sementiile
 lui Israel, vreū se pun numele meū pentru etern; Și pre picio- 8
 rul lui Israel nu vreū se'l mai strămut din țerra, pre care o-am
 dat părinților vostri, numai dacă vor lua sēma, a face totul, ce li-
 am ordonat după totă legea și statutele și judecățile prin Moise. Și 9
 Manase ademeni pre Iuda și pre locuitorii Ierusalimului, încât făceau
 mai reū, decât populi, pre cari 'i nimicise Iehova înaintea fiilor
 lui Israel. Și Iehova vorbi cătră Manase și cătră populusul lui; dar 10
 nu voiau se asculte. Iehova lăsă deci se vină preste dēnsii
 campoducii regelui Asiriei, și ei prinseră pre Manase între spini, 11
 și'l legară cu lanțuri, și'l duseră la Babilon. Și când era în strim- 12
 torare, se rugă cătră Iehova, Dumneđeul seū, și se umili foarte în-
 teia Dumneđeului părinților seî. Și rugându-se el la dēnsul, a- 13
 cesta fu înduplecat, și ascultă implorarea lui, și'l duse înapoi la Ieru-
 salim în regatul lui; și Manase cunoscă, că Iehova *este* Dumneđeul.

Și după acesta edifică un mur exterior împrejurul orașu- 14
 lui lui David, pre partea spre apus *a apeî* Ghihon în vale, până
 la pōrta pescilor, și'l duse împrejurul lui Ofel (turnului), și'l făcu
 foarte înalt; și aședă mai mari de resbel în toate orașele fortificate
 ale lui Iuda. Și depărtă pre deii streini și idolul din casa lui 15
 Iehova și toate altariile, pre care le edificase pre muntele casei lui
 Iehova și în Ierusalim, și'i aruncă afară din oraș. Și restabili 16
 altariul lui Iehova, și sacrifică asupră'i sacrificie pacifice și sacri-
 ficie de mulțumire, și ordonă lui Iuda, se serve lui Iehova, Dum-
 neđeului lui Israel. Dar populusul tot sacrifică pre nălțimi, înse nu- 17
 mai lui Iehova, Dumneđeului lor.

Și cele-l-alte fapte ale lui Manase, și ruga sa cătră Dumneđeul 18
 seū, și cuvētele vedētorilor, cari 'i vorbiau lui în numele lui Ieho-
 va, Dumneđeului lui Israel, éca! acestea *sunt scrise* în istoria regilor
 lui Israel. Și ruga sa și, *cum Dumneđeul* 'l ascultase, și toate pe- 19
 catele sale și nelegăuirile sale și locurile, pre unde au edificat nălțimi
 și au aședat dumbrave și imagini sculcate, înainte de a fi umilit, éca!
 acestea *sunt scrise* în istoria vedētorilor. Și adormi Manase cu 20
 părinții seî și 'l-au înmormētat în casa lui. Și Amon, fiul seū,
 deveni rege în locul lui.

De duoe-șeci și două ani *era* Amon, când deveni rege, și 21
 două ani regi în Ierusalim. Și făcu rele în ochii lui Iehova, 22
 precum făcuse Manase, tatul seū. Și Amon sacrifică tutulor ima-
 ginilor sculcate, pre care le făcuse Manase, tatul seū, și servilor,

23 Și nu se umili înaintea lui Iehova, precum se umilise Manase,
 24 tatul său; ci Ammon înmulți încă culpa. Și se conjurară în contra'i
 25 servitorii lui, și'l uciseră în casa lui. Populul țării înse ucise
 pre toți, cari se conjuraseră în contra regelui Amon; și populul
 țării făcu pre Iosia, fiul său, rege, în locul lui.

CAPUL XXXIV.

Pietatea lui Iosia. Hulda, profeta.

1 De opt ani *era* Iosia, când deveni rege, și trei-zeci și u-
 2 nul ani regi în Ierusalim. Și făcu drepte în ochii
 lui Iehova, și âmbă pre căile lui David, tatul său, și nu se a-
 3 bătu, nici în dreapta nici în stânga. Căci în anul al optulea al do-
 minărei sale, pre când *era încă* tîner, începu a cauta pre Dumnezeuul
 lui David, tatului său, și în al două-spre-zecelea an începu a
 curăți Iuda și Ierusalimul de nălimile și de dumbravele și de imagi-
 4 nile sculptate și vîrsate. Și ei sfărămară înaintea feției lui alta-
 riele Baalimilor, și el rumpse columnele sôrelui, care *se aflau* de
 asupra lor, și *tăia* dumbravele, și rumpse și frânse imaginile scul-
 pate și vîrsate, și *le* împrăscia pre mormintele acelora, cari li sa-
 5 crificaseră lor; Și arse osemintele preoților deasupra altarielor lor,
 6 și curăți Iuda și Ierusalim. *Acésta făcură* și în orașele lui Manase,
 și ale lui Efraim, și ale lui Simeon, până la Neftali, cu topórele lor
 7 jur împrejur. El destruse altariiele și dumbravele, și imaginile
 sculptate le tăia și le frânse, și rumpse columnele sôrelui în totă țerra
 lui Israel. Apoi se întorse înapoi la Ierusalim.
 8 Și în al opt-spre-zecelea an al dominărei sale, după ce curățise
 țerra și casa, trămise pre Șafan, fiul lui Azalia, și pre Maaseia,
 guvernatorul orașului, și pre Ioah, fiul lui Ioabaz, pre can-
 9 celariul, ca se repareze casa lui Iehova, Dumnezeuului lui. Și
 ei merșeră la Hilkia, archiereul, și dederă bani, cari s'au adus
 în casa lui Dumnezeu, și pre cari adunaseră Leviții, ușierii, de la
 Manase și Efraim și de la totă remășița lui Israel și de la între-
 10 gul Iuda și Beniamin, și se întorseseră la Ierusalim; Și ei 'i dederă
 în mîna meseriașilor, cari aveau inspecțiunea preste casa lui
 Iehova. și acestia 'i dederă lucrătorilor, cari făceau *lucrările* în casa
 11 lui Iehova, spre restabilirea stricăciunilor casei. Ei 'i dederă teslari-
 lor și petrarilor, spre a cumpara petre cioplite și lemn pentru grîndi,
 spre a pune grîndi preste case, pre care le destruseră regii lui
 12 Iuda. Și ómenii făcură lucrul cu fidelitate; și inspectorii lor *erau*:
 Iahath și Obadia, Leviții, dintre fiii lui Merari; și Zecharia și Me-

şullam, dintre fiii Kehathiţilor, spre a grăbi *lucrul*, şi toţi Leviţii, cari cunoscea instrumentele de musică. Şi ei *erau* preste pur- 13
tătorii de poveri, şi *erau* inspectorii tuturilor meseriaşilor diferitelor
trebi; dintre Leviţii *erau* şi scriitorii, comisarii şi uşierii.

Şi scoţind ei banii, cari au fost aduşi în casa lui Iehova, găsi Hil- 14
kia, preotul, cartea legei lui Iehova dată prin Moise. Şi Hilkia respun- 15
se şi dîse cătră Şafan, scriitorul: Cartea legei o-am găsit în casa lui
Iehova! Şi Hilkia dade lui Şafan cartea. Şi Şafan duse cartea la 16
rege, şi raportă regelui, dîcînd: Totul, ce au fost ordonat servitorilor
tîi, 'l fac. Şi au versat banii, cari se găsiră în casa lui Iehova, 17
şi i-au dat în mîna inspectorilor şi în mîna lucrătorilor. Apoi 18
anunţă Şafan, scriitorul, regelui, şi dîse: O carte 'mi-au dat Hilkia,
preotul. Şi Şafan ceti într'însa înaintea regelui. Şi întemplat- 19
s'au, când au auzit regele cuvintele legei, de 'şi slărşîă vestimentele sale.
Şi ordonă regele lui Hilkia şi lui Ahikam, fiului lui Şafan, şi lui 20
Abdon, fiului lui Mica, şi lui Şafan, scriitorului, şi lui Asaia, ser-
vitorului regelui, şi dîse: Mergeţi, consultaţi pre Iehova pentru 21
mine şi pentru rămăşiţa din Israel şi din Iuda asupra cuvîntelor
cărţii, care s'au găsit; căci mare *este* mânia lui Iehova, care s'au
reversat preste noi, fiind că părinţii nostri n'au ţinut cuvîntul lui
Iehova, ca se lăcreze în totul, ce *este* scris în această carte.

Merseră deci Hilkia şi trâmîşii regelui la Hulda, la profeta, 22
muerea lui Şallum, fiului lui Tokehath, fiului lui Hasra, păzi-
torului de îmbrăcăminte; (şi ea locuia la Ierusalim în suburbiul
Mişne); şi vorbiră ast feliu cătră dînsa. Şi ea dîse cătră dînsii: 23
Aşa dîce Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Spuneţi barbatului, carele
ve-au trâmîs la mine: Aşa dîce Iehova: Éca! vreă se aduc ne- 24
norocire preste acest loc şi preste locuitorii seî: tôte blăstemele,
care *sunt* scrise în cartea, care s'au cetit înaintea regelui lui Iuda;
Fiind că me-au părăsit, şi au tîmăiat altor dîei, spre a me mânia 25
prin tôte lucrările mînelor lor; şi mânia mea se va reversa preste
acest loc, şi nu va fi stînsă. Dar cătră regele lui Iuda, carele 26
ve-au trâmîs, se întrebaţi pre Iehova, aşia se dîceţi: Aşa dîce Ie-
hova, Dumnezeuul lui Israel: Cuvîntele, ce le-ai auzit, *se vor împlini*.
Fiind că ânima ta *înse* s'au înduişit, şi tu te-ai umilit înain- 27
tea lui Dumnezeu, când ai auzit cuvîntele în contra acestui loc şi
în contra locuitorilor seî, şi te-ai umilit înaintea mea, şi ai rumpt
vestimentele tale, şi ai plîns înaintea mea, pentru aceea şi eu te-
am auzit *pre tine*, dîce Iehova. Éca! te voi adaugi la părinţii 28
tîi, şi tu vei fi strîns în mormîntul tîu în pace, şi ochii tîi nu vor
vede tîtă acêsta nenorocire, pre care o voi aduce preste acest
loc şi preste locuitorii seî. Şi ei aduseră regelui răspunsul.

Atunci trâmîse regele, şi adună pre toţi cei mai bîtrîni din 29
Iuda şi din Ierusalim. Şi regele se sui în casa lui Iehova, şi *cu dîn-* 30
sul toţi barbaţii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului şi preoţii şi

- Leviții și tot populus, de la mare până la mic; și el ceti înaintea urechilor lor toate cuvintele cărței de alianță, care s'au găsit în casa lui Iehova. Și sta regele pre locul său, și încheia alianța înaintea lui Iehova, se amble după Iehova, și se țină preceptele sale și marturiile sale și statutele sale cu totă anima lui și cu tot sufletul lui, ca se împlinescă cuvintele alianței, care sunt scrise în această carte. Și făcu, ca toți, cari se găsiră în Ierusalim și în Beniamin, se între în alianță; și locuitorii Ierusalimului făcură după alianța lui Dumnezeu, Dumnezeului părinților lor. Și Iosia depărtă toate abominațiunile din toate țerrile, care aparțineau fiilor lui Israel, și făcu, ca toți, cari se afla în Israel, se serve lui Iehova Dumnezeului lor; toate dăilele lui nu se abătură de la Iehova Dumnezeul părinților lor.

CAPUL XXXV.

Serbarea Pascei de Iosia. Mortea lui Iosia.

- 1 Si serbă Iosia în Ierusalim Pasca lui Iehova, și ei junghiară
 2 Pasca în a patru-spre-decea zi a lunii întâie. Și aședă el pre preoți în oficiile lor, și îi încuragiă la serviciul casei lui Iehova. Și cătră Leviții, cari instruia în întregul Israel, cari erau sacrați lui Iehova, dise el: Aședați arca sacră în casa, pre care o-au edificat Solomon, fiul lui David, regele lui Israel. Ea nu va mai fi sarcină pre umerii voștri; acum serviți lui Iehova, Dumnezeului vostru, și populusului lui Israel. Și preparați-ve pre voi după casele voștre părintesci și după secțiunile voștre după prescripțiunea lui David, regelui lui Israel, și după prescripțiunea lui Solomon, fiului său; Și aședați-ve în Sanctuariu pentru secțiunile caselor părintesci ale fraților voștri, ale fiilor populusului, și pentru secțiunile caselor părintesci ale Leviților; Și junghiați Pasca, și sacrați-ve, și preparați pentru frații voștri, ca ei se facă după cuvântul lui Iehova prin Moise. Și Iosia dede fiilor populusului mnei și capre tănere, toate pentru Pasca tuturilor, cari se afla, după numer trei-deci mii, și boi trei mii; acestia erau din averea regelui. Și principii lui dederă de bună voiă populusului, preoților și Leviților: Hilkia și Zecharia și Iehiel, capi casei lui Dumnezeu, dederă preoților pentru Pasca duce mii și șese sute mnei și trei sute boi. Și Conania, și Șemaia și Nethaneel, frații sei, și Hașabia și Ieiel și Iozabad, mai marii Leviților, dederă Leviților pentru Pasca cinci mii mnei și cinci sute boi.
 10 Așa fu preparat serviciul, și preoții se aședară la locul lor, și Leviții după secțiunile lor, după ordonanța regelui.

Și junghiară Pasca; și preoții stropiră *sângele* din mânele lor; 11
 și Leviții jupiră pelea. Și departară sacrificiul de ardere, se'l deo 12
 secțiunilor caselor părintesci ale fiilor popului, ca se'l oferă lui
 Iehova, precum *este* scris în cartea lui Moise, și tot așa o *făcură*
 și cu boii. Și fripseră Pasca la foc după ordonanța, și ce era sa- 13
 crat, aceea o-au fert în ole, căldări și tigăi, și în grabă o împărțiră
 tutulor fiilor popului.

După acésta preparară pentru sine și pentru preoți; căci 14
 preoții, fiii lui Aaron, *erau ocupați* până în nopțe cu oferirea sa-
 crificielor de ardere și a grasimelor; pentru aceea Leviții au pre-
 parat pentru sine și pentru preoții, fiii lui Aaron. Și cântătorii, 15
 fiii lui Asaf, *stau* la locul lor, după ordonanța lui David, și a lui
 Asaf, și a lui Heman, și a lui Ieduthun, vedătorului regelui, și
 ușierii la fiă-care pörtă: nu trebuiau se se depărteze din servi-
 ciul lor, căci frații lor, Leviții, preparară pentru dênșii. Era dar 16
 preparat în aceeași și tot serviciul lui Iehova, ca se serbeze Pasca,
 și se ofere sacrificiele de ardere pre altariul lui Iehova, după or-
 dinul regelui Iosia. Și fiii lui Israel, cari se afla *acolo*, serbară 17
 în aceeași timp Pasca și serbătorea azimelor șapte zile.

Și n'au fost Pasca, ca acésta, serbată în Israel, din zilele 18
 lui Samuel, profetului; și toți regii lui Israel nu serbaseră așa Pasca,
 cum o serbă Iosia și preoții și Leviții și tot Iuda și Israel, ce
 s'au aflat, și locuitorii Ierusalimului. În al opt-spre-decelea an al 19
 domnărei lui Iosia fu serbată acésta Pască.

După toate acestea, după ce Iosia restabilise casa, se sui Necho, 20
 regele Egiptului, spre a se lupta în contra Charchemiș de lângă
 Euftrat; și Iosia eși în contra lui. Și acela trămise nunți la dênșul, 21
 și dișe: Ce am a face cu tine, rege al lui Iuda? Nu *vin* acum în con-
 tra ta, ci în contra casei, care are resbel cu mine, și Dumneđu
 'mă-au ordonat, se me grăbesc. Lasă-te de *a te opune* Dumneđu, 22
 care *este* cu mine, ca se nu te strice. Dar Iosia nu 'și întorse
 fația sa de la dênșul, ci se travesti, ca se se lupte cu el, și nu ascultă
 de vorba lui Necho din gura lui Dumneđu, ci veni, ca se se
 lupte în valea Meghiddo. Și impușcară săgetătorii pre regele 23
 Iosia, și regele dișe cătră servitorii sei: Duceți-me *de aici*, căci
 sum tare rănit. Atunci 'l duseră servitorii sei de acel car, și'l 24
 aședară pre al duoilea car al lui, și'l duseră la Ierusalim. Și el
 muri, și fu înmormântat în mormentele părinților sei; și întregul
 Iuda și Ierusalim jăliră pre Iosia. Și Ieremia cântă elegie după 25
 Iosia, și toți cântătorii și cântătorele vorbiau în elegiele lor de
 Iosia, până în ziua de astăzi, și au făcut-o de datină în Israel; și
 éca! ele *sunt* scrise în elegiele.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, și pietatea sa după pre- 26
 scripțiunea în legea lui Iehova, Și istoria sa, *ântéia* și cea din urmă, 27
 éca! acestea *sunt* scrise în cartea regilor lui Israel și al lui Iuda.

CAPUL XXXVI.

Iehoahaz, Iehoiakim, Iehoiachin, Zedekia, Transportarea populusului la Babilon.

- 1 Si populusul țerei luă pre Iehoahaz, fiul lui Iosia, și'l
2 făcu rege în Ierusalim în locul tatului său. De duoe-
decă și trei de ani *era* Iehoahaz, când deveni rege, și trei luni regi
3 în Ierusalim. Dar regele Egiptului 'l depuse pre el în Ierusa-
lim, și impuse țerei o contribuțiune de una sută talente de argint
4 și un talent de aur. Și regele Egiptului făcu pre Eliakim, fratele
său, rege preste Iuda și Ierusalim, și schimbă numele lui în
Iehoiakim; și pre Iehoahaz, fratele său, 'l luă Necho, și'l duse
la Egipt.
- 5 De duoe-decă și cinci de ani *era* Iehoiakim, când deveni rege,
și un-spre-dece ani regi în Ierusalim, și făcu rele în ochii lui
6 Iehova, Dumneșului său. In contra lui se sui Nebuchadnezar, regele
7 Babilonului, și'l legă cu lanțuri, spre al duce la Babilon. Și din
vasele casei lui Iehova aduse Nebuchadnezar *câte-va* la Babilon, și le
aședă în templul său în Babilon.
- 8 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoiakim, și abominațiunile sale,
care le-au făcut, și ce s'au găsit asupra'i, éca! acestea *sunt* scrise
în cartea regilor lui Israel și ai lui Iuda. Și Iehoiachin, fiul său,
deveni rege în locul lui.
- 9 De opt ani *era* Iehoiachin, când deveni rege, și trei luni și
dece zile regi în Ierusalim, și făcu rele în ochii lui Iehova.
10 Și după trecerea anului trămise regele Nebuchadnezar, și'l aduse
la Babilon împreună cu vasele prețioase ale casei lui Iehova; și el
făcu pre Zedekia, fratele său, rege preste Iuda și Ierusalim.
- 11 De duoe-decă și unul de ani *era* Zedekia, când deveni rege, și
12 un-spre-dece ani regi în Ierusalim. Și făcu rele în ochii
lui Iehova, Dumneșului lui, și nu se umili înaintea lui Ieremia,
13 profetului, după cuvântul lui Iehova. Și in contra regelui Nebu-
chadnezar se revoltă, care'l pusese se jure pre Dumneșu, și întări
cerbicea lui, și'si înviroși ânima, așia încât nu s'au întors la Ie-
14 hova, Dumneșul lui Israel. Și cei mai mari ai preoților și
populusul nelegiură foarte după toate abominațiunile populusilor, și
15 spurcară casa lui Iehova, pre care el sacrase în Ierusalim. Și
Iehova Dumneșul părinților lor trămise pre nunții sei către dên-
și, sculându-se de demanția și trimițând; căci avea compătimire cu
16 populusul său și cu locuința sa. Dară ei batjocuriră pre nunții lui
Dumneșu, și desprețuiră cuvintele lui, și maltratară pre profeti
lui, până ce isbucni mânia lui Iehova preste populusul său, până ce
nu mai *era* mântuire,

Căci lăsă, se se suiă în contra lor regele Chaldeilor, care 17
ucise pre junii lor cu spada în casa Sanctuariului lor, și nu cruță nici
pre junele, nici pre feciôra, nici pre bătrânul, nici pre acela, care se
pleca de bătrânețe: totul dede în mâna lui. Și toate vasele 18
casei lui Dumneșeu, cele mari și cele mici, și tesaurele casei
lui Iehova, și tesaurele regelui și ale principilor sei, totul duse
la Babilon. Și arseră ei-casa lui Dumneșeu, și rumpseră murul 19
Ierusalimului, și arseră toate palaturile lor cu foc, și destruseră
toate vasele lor prețioase. Și ce mai rămăsese de la spadă, duse el 20
captiv la Babilon, și ei deveniră sclavi, lui și fiilor lui, până la
dominarea Perșilor; Spre a împlini cuvântul lui Iehova prin 21
gura lui Ieremia, până când pământul se bucură de Sabbatele
sale, căci tot timpul, cât era pustiă, au ținut Sabbat, spre a împlini
șapte-zeci de ani.

Dar în primul an al lui Cyrus, regelui Perșilor, desceptă 22
Iehova spiritul lui Cyrus, regelui Perșilor, ca se se împlinescă
cuvântul lui Iehova prin gura lui Ieremia; și el făcu proclama-
țiune în totă țerra sa, și puse, ca se o scriă, dicând: Aștia dice 23
Cyrus, regele Perșilor: Toate regatele pământului mi le-au dat Ie-
hova, Dumneșeu ceriului, și 'mi-au ordonat, se'i edific o casă în
Ierusalimul cel din Iuda. Cine între voi este din tot populusul lui?
Iehova Dumneșeu lui fiă cu dânsul, și el se se suiă.

CARTEA LUÎ EZRA.

CAPUL I.

Edictul lui Cyrus, și liberalitățile lui în favoarea Judeilor.

- 1 **Î**n primul an al lui Cyrus, regelui Perșilor, desceptă Iehova spiritul lui Cyrus, regelui Perșilor, ca se se împlinescă cuvântul lui Iehova prin gura lui Ieremia; și el făcu proclamațiune în totă țerra sa, și puse, ca se o scriă, dicând:
- 2 Așa dice Cyrus, regele Perșilor: Tote regatele pământului mi le-aū dat Iehova Dumnezeuul ceriului, și 'mă-aū ordonat, se'i
- 3 edific o casă în Ierusalimul cel din Iuda. Cine între voi este din tot populus lui? Dumnezeuul lui fiă cu dēnsul, și el se se suiă la Ierusalimul cel din Iuda, se edifice casa lui Iehova, Dumnezeului lui
- 4 Israel! (El este Dumnezeuul), care este în Ierusalim. Și pre fiă-carele, ce aū mai remas, și orī unde ar fi, trăind ca strein, se'l ajute ómenii locului seū cu argint și cu aur și cu avere și cu vite, pre lângă ofrandele voluntare pentru casa lui Dumnezeu, care este în Ierusalim.
- 5 Atunci se sculară capii părintesci ai lui Iuda și ai lui Benjamin și preoții și Leviții, pre lângă toți, al căroră spirit aū desceptat Dumnezeu, ca se se suiă, și se edifice casa lui Iehova, care
- 6 este în Ierusalim. Și toți, cari erau împrejurul lor, întăriră mânele lor cu vase de argint, cu aur, cu avere și cu vite și cu
- 7 prețioase, afară de acelea, ce oferi fiă-carele voluntar. Și scóse regele Cyrus vasele casei lui Iehova, pre care le scosese Nebuchadnezar din Ierusalim și le pusese în casa deilor seī.
- 8 Pre acestea le scóse Cyrus, regele Perșilor, prin Mithredath, te-
- 9 saurierul, și le enumeră lui Șeșbazar, principelui lui Iuda. Și acesta este numărul lor: trei-deci tésuri de aur, una mie tésuri de
- 10 argint, duoe-deci și nouă cuțite, Trei-deci cupe de aur, patru
- 11 sute și dece cupe de calitate a duoa, una mie alte vase. Tote vasele de aur și de argint erau cinci mi și patru sute. Pre toate acestea le luă Șeșbazar cu cei din captivitatea, cari se duseră din Babilon la Ierusalim.

CAPUL II.

Enumerarea Judeilor, cari s'au întors la Iuda cu Zerubabel.

Acestia sunt fiii provinciei, cari s'au suit din captivitatea 1
dintre aceia, ce au fost duși de Nebuchadnezar, regele Ba-
bilonului, la Babilon, și cari se întorseră la Ierusalim în Iuda, fiă-
carele în orașul seū; Cari au venit cu Zerubabel: Ieșua, Nehemia, 2
Seraia, Reelaia, Mordechai, Bilșan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baana.
Numerul barbaților populului lui Israel este: Fii lui Paroș, 3
duoe mii una sută șapte-deci și duoi. Fii lui Șefatia, trei sute 4
șapte-deci și duoi. Fii lui Arah, șapte sute șapte-deci și cincî. 5
Fii lui Pahath-Moab de la fii lui Ieșua și ai lui Ioab, duoe mii 6
opt sute duoi-spre-dece. Fii lui Elam, una mie duoe sute cincî- 7
decî și patru. Fii lui Zattu, nouă sute patru-deci și cincî. Fii 8 9
lui Zaccai, șapte sute șese-deci. Fii lui Bani, șese sute patru- 10
decî și duoi. Fii lui Bebai, șese sute duoe-deci și trei. Fii 11 12
lui Azgad, una mie duoe sute duoe-deci și duoi. Fii lui Ado- 13
nikam, șese sute șese-deci și șese. Fii lui Bigvai, duoe mii 14
cincî-deci și șese. Fii lui Adin, patru sute cincî-deci și patru. 15
Fii lui Ater de la Hezekia, nouă-deci și opt. Fii lui Bezai, 16 17
trei sute duoe-deci și trei. Fii lui Iorah, una sută duoi-spre- 18
dece. Fii lui Hașum, duoe sute duoe-deci și trei. Fii lui Ghib- 19 20
bar, nouă-deci și cincî. Fii lui Beth-Lehem, una sută duoe-deci 21
și trei. Barbații de la Netofa, cincî-deci și șese. Barbații de 22 23
la Anathoth, una sută duoe-deci și opt. Fii lui Azmaveth, patru- 24
decî și duoi. Fii lui Kiriath-Arim, ai lui Kefira și ai lui Beeroth, 25
șapte sute patru-deci și trei. Fii lui Rama și ai lui Gaba, șese 26
sute duoe-deci și unul. Barbații de la Michmas, una sută duoe- 27
decî și duoi. Barbații de la Beth-El și de la Ai, duoe sute duoe- 28
decî și trei. Fii lui Nebo, cincî-deci și duoi. Fii lui Magbiș, 29 30
una sută cincî-deci și șese. Fii celui-l-alt Elam, una mie duoe 31
sute cincî-deci și patru. Fii lui Harim, trei sute și duoe-deci. 32
Fii lui Lod, ai lui Hadid și ai lui Ano, șapte sute duoe-deci și 33
cincî. Fii lui Ierichon, trei sute patru-deci și cincî. Fii lui Senaa, 34 35
trei mii șese sute și trei-deci.

Preoții: Fii lui Iedaia, din casa lui Ieșua, nouă sute șapte- 36
decî și trei. Fii lui Immer, una mie cincî-deci și duoi. Fii lui 37 38
Pașhur, una mie duoe sute patru-deci și șapte. Fii lui Harim, 39
una mie și șapte-spre-dece.

Leviții: Fii lui Ieșua și ai lui Kadmiel din fii lui Hodavia, 40
șapte-deci și patru.

Cântătorii: Fii lui Asaf, una sută duoe-deci și opt. 41

42 Fiii uşierilor: Fiii lui Şallum, fiii lui Ater, fiii lui Talmon, fiii lui Akkub, fiii lui Hatita, fiii lui Şobaî, împreună una sută trei-deci şi nouă.

43 Servitorii templului: Fiii lui Ziha, fiii lui Hasufa, fiii lui Tab-
 44 45 baoth, Fiii lui Keros, fiii lui Siaha, fiii lui Padon, Fiii lui Le-
 46 bana, fiii lui Hagaba, fiii lui Akkub, Fiii lui Hagab, fiii lui Şam-
 47 laî, fiii lui Hanan, Fiii lui Ghiddel, fiii lui Gahar, fiii lui Reaia,
 48 49 Fiii lui Rezin, fiii lui Nekoda, fiii lui Gazam, Fiii lui Uzza, fiii
 50 lui Paseah, fiii lui Besaî, Fiii lui Asna, fiii lui Meunim, fiii lui
 51 52 Nefusim, Fiii lui Bakbuk, fiii lui Hakufa, fiii lui Harhur, Fiii lui
 53 Bazluth, fiii lui Mehida, fiii lui Harşa, Fiii lui Barkos, fiii lui Si-
 4 55 sera, fiii lui Tamah, Fiii lui Neziab, fiii lui Hatifa; Fiii servi-
 lor lui Solomon: Fiii lui Sotaî, fiii lui Sofereth, fiii lui Peruda,
 5 57 Fiii lui Iaala, fiii lui Darkon, fiii lui Ghiddel, Fiii lui Şefatia, fiii
 58 lui Hattil, fiii lui Pochereth-Hazebaim, fiii lui Ami: Toţi servito-
 rii templului şi fiii servilor lui Solomon erau împreună trei sute
 nouă-deci şi două.

59 Şi aceştia *sunt* aceia, cari se suiră de la Tel-Melah, Tel-Harşa,
 Cherub, Addon, şi Immer, dar nu putură areta casa lor părintescă,
 60 şi sementia lor, dacă *ar fi* din Israel: Fiii lui Delaia, fiii lui Io-
 61 bia, fiii lui Nekoda, şase sute cinci-deci şi două. Şi dintre fiii
 preoţilor: Fiii lui Habaia, fiii lui Koz, fiii lui Barzillai, care au luat
 de muere pre o fiică a lui Barzillai, Galaaditului, şi se numia
 62 după numele ei. Aceştia 'şi căutară însemnarea lor între aceia,
 cari erau înscrisi în registrele genealogiei, dar nu o găsiră; pen-
 63 tru aceea au fost respinşi din preoţie, *fiind* necuraţi. Şi Tir-
 şatha li dîse lor, că nu pot mânca din cele mai sante, până nu se
 va scula éráşî un preot cu Urim şi Tummim.

64 Tótă adunarea împreună *era* de patru-deci şi două mii trei
 65 sute şase-deci, Fără de servii şi servele lor, cari *erau* şapte
 mii trei sute trei-deci şi şapte. Aveau şi cântători şi cântă-
 66 tóre două sute. Caii lor *erau* şapte sute trei-deci şi şase, ca-
 67 tării lor două sute patru-deci şi cinci, Cămilele lor patru
 sute trei-deci şi cinci, şi asinii şase mii şapte sute şi două-deci.

68 Şi făcură *unii* din casele părintesci, când au ajuns la casa
 lui Iehova, care *este* în Ierusalim, ofrande voluntare pentru casa lui
 69 Dumnezeu, spre a o restabili la locul ei. După putinţa lor dederă
 la tesaurul lucrului şase-deci şi una mii drachme de aur, cinci mii
 mine de argint, şi una sută vestimente preotesce.

70 Şi aşia locuiră preoţii şi Leviţii şi cei din popul şi cântă-
 torii şi uşierii şi servitorii templului în oraşele lor, şi întregul
 Israel în oraşele sale.

CAPUL III.

Judeii întreprind reconstruirea templului.

Si sosind luna a șeptea, și fiii lui Israel *fiind* prin orașele 1
lor, se adună atunci populus, ca un singur om, la Ieru- 2
salim. Și se sculară Ieșua, fiul lui Iožadak, și frații lui, preoții, 2
și Zerubabel, fiul lui Șealtiel, și frații lui, și clădiră altariul Dum-
nezeului lui Israel, spre a oferi pre dânsul sacrificie de ardere,
precum *este* prescris în legea lui Moise, omului lui Dumnezeu.

Și rădicară altariul pre locul se, căci spaima *era* asupra 3
lor înaintea populelor țerrilor, și oferiră pre dânsul sacrificie de 4
ardere lui Iehova, sacrificiele de ardere demanetia și séra. Și ser-
bară serbătorea corturilor, precum *este* prescris, și *oferiră* sa- 5
crificiele de ardere și după și după număr, precum *era* datina,
ce se cuvenia pentru o și, în ziua sa; Și după aceea sacrificiul 6
perpetuu de ardere, și cele de lunele nouă, și cele de toate ser-
bătorile lui Iehova, care erau sacrate, și acelea, ce fă-carele oferi 7
voluntar lui Iehova. Din ziua întâia a lunei a șeptea începură a
oferi sacrificiele de ardere lui Iehova, de și încă nu era pus fun-
damentul templului lui Iehova. Și dederă bani cioplitorilor de 8
petre și teslarilor, și bucate și beutură și oleu Zidonienilor și Ti-
rienilor, spre a aduce de pre Liban lemn de cedru pre marea la
Ioppa, după permisiunea, pre *care* li o dede Cyrus, regele
Perșilor.

Și în anul al duoilea al întorcerei lor la casa lui Dumnezeu 8
la Ierusalim, în a dua lună, începură Zerubabel, fiul lui Șealtiel,
și Ieșua, fiul lui Iožadak, și cei-l-alți frați ai lor, preoții și Le-
viții și toți, cari din captivitate veniseră la Ierusalim, și instalară
pre Leviții de duoe-deci ani și mai sus, ca se aibă supraveghierea
preste lucrul casei lui Iehova. Și asistară Ieșua, fii se, și frații 9
se, și Kadmiel și fii se, fii lui Iuda, cu toți, spre a ave suprave-
ghierea preste lucrătorii în casa lui Dumnezeu; fii lui Henadad, fii
lor și frații lor, Leviții.

Pre când petrarii puneau fundamentul templului lui Iehova, 10
puseră pre preoți în vestimentele lor cu trimbițe, și pre Leviți,
fii lui Asaf, cu cimbale, ca se laude pre Iehova după instruc-
țiunea lui David, regelui lui Israel. Și ei cântară, laudând și mă- 11
rind pre Iehova: Căci bun *este el*, căci etern *dură* îndurarea sa
cătră Israel! Și tot populus rădică un strigăt mare, laudând pre
Iehova, fiind că era pus fundamentul casei lui Iehova. Eră mulți 12
dintre preoții și Leviții și dintre capii părintesci, bătrânii, cari ve-
duseră casa cea d'anteia, plânseră tare, când s'au pus fundamentul

- acestei case înaintea ochilor lor; și mulți rădicară vócea lor spre iubilire și spre bucuriă, Așia încât populus nu putea deosebi vuetul iubilirei de bucuriă de vuetul plânsului populusului; căci populus rădică un strigăt mare, și se auđi în departare vuetul.

CAPUL IV.

Construcțiunea templului intrerumptă.

- 1 Si auđind inimicii lui Iuda și ai lui Beniamin, cum că fiu captivității edifică un templu lui Iehova, Dumneđeului lui
- 2 Israel, Se apropiară de Zerubabel și de capi părintesci, și ăiseră cătră dênșii: Lasăți-ne și pre noi, se edificăm cu voi; căci noi căutăm, ca și voi, pre Dumneđeul vostru; și noi 'i sacrificăm din ăilele lui Asarhaddon, regelui Asiriei, care ne-aū adus pre noi
- 3 aci. Dar Zerubabel și Ieșua și cei-l-ăli capi părintesci ai lui Israel li respunseră lor: Voi nu aveți nemic de comun cu noi, ca se edificați casă Dumneđeului nostru, ci noi singuri voim edifica casa lui Iehova, Dumneđeului lui Israel, precum ni-aū ordonat regele Cyrus, regele Perșilor. Atunci populus țerei slăbi
- 4 mănile populusului lui Iuda, și 'i încurcă la edificarea; Și mituiră pre consilierii în contra lor, ca se zădărnicescă consiliul lor în tóte ăilele lui Cyrus, regelui Perșilor, până la dominarea lui Dariu, regelui Perșilor.
- 6 Și sub dominarea lui Ahasverus, în începutul dominărei lui, scriseră o acuzare în contra locuitorilor lui Iuda și ai lui Ierusalim.
- 7 Și în ăilele lui Artahșasta scriseră Bișlam, Mithredath, Ta-beel, și cei-l-ăli sođii lor cătră Artahșasta, regele Perșilor; și
- 8 scrisórea epistolei era scrisă sirică, și tradusă în limba sirică. Rehum, cancelariul, și Șimșai, scriitorul, scriseră o epistolă atingătoră de Ierusalim cătră Artahșasta, regele, în modul următor:
- 9 Rehum, cancelariul, și Șimșai, scriitorul, și cei-l-ăli sođi ai lor, Dinaii, și Afarsathcheii, Tarpelei, Afarseii, Archeveii, Babiloneii,
- 10 Susancheii, Dehaveii, Elameii, Și cei-l-ăli populi, pre cari 'i-aū strămutat marele și nobilul Asnappar, și 'i-aū pus în orașele Samariei, și cei-l-ăli dincóce de fluviu, și așia mai departe. Acesta este copia epistolei, pre care o-aū trămis cătră dênșul, cătră Artahșasta, regele:
- 12 Servii tēi, barbații de dincóce de fluviu, și așia mai departe. Sciut se fiă regelui, că Judeii, cari s'aū suit de la tine la noi, aū venit la Ierusalim, edificând acest oraș resvrător și réu, și
- 13 restabilesc murii și intrunesc fundamentele. Sciut se 'i fiă deci

regelui, că, dacă orașul acesta va fi edificat și murii restabiliți, ei nu vor mai da contribuțiune, dări și tribut, și tu vei aduce în pagubă venitul regilor. Și fiind că mâncăm sarea palatului, și nu ni șede bine, se privim paguba regelui, pentru aceea am trimis, și am adus-o la cunoștința regelui; Ca se se caute în cartea memoriilor părinților tăi, și tu vei găsi în cartea memoriilor, și vei ști, că orașul acesta este resvrător și periculos regilor și țărilor, și cum că în timpuri trecute ei au făcut resvrătire în el; din care cauză acest oraș a fost distrus. Facem deci știut regelui, că, dacă acest oraș va fi edificat și murii lui restabiliți, tu din cauza acesta nu vei mai avea parte de dincóce de fluviu.

Atunci trimise regele un răspuns către Rehum, cancelariul, și către Șimșai, scriitorul, și către cei-l-alți soți ai lor, cari locuiau în Samaria, și către cei-l-alți de dincolo de fluviu: Pace, și așa mai departe. Epistola, pe care o-ai trimis către noi, mi s-au cetit lămurit. Și datu-s-au ordin de către mine, și s-au cutat, și s-au găsit, că acest oraș din zilele trecutului încă s-au rădicat în contra regilor, și s-au făcut în el rescólă și resvrătire. Și că au fost regi puținți în Ierusalim, cari au dominat preste totă regiunea de dincolo de fluviu, și li s-au dat lor contribuțiunea, darea și tributul. Dați dar ordin, se oprască pre acești ómenî; și orașul acela se nu mai fiă edificat, până ce se va da ordin de către mine. Feriți-ve, de a comite în acesta vre-o eróre! Pentru ce se crească réul spre paguba regilor?

Cetindu-se deci copiază epistolei lui Artahșasta, regelui, înaintea lui Rehum, și a lui Șimșai, scriitoriului, și a soților lor, merșeră ei în grabă la Ierusalim la Judei, și i opriră cu forță și cu putere. După acesta se împedecă lucrarea casei lui Dumneđeș, care este în Ierusalim; și se împedecă până în anul al duoilea al domínarei lui Dariu, regelui Perșilor.

CAPUL V.

Re'nceperea lucrării templului. Epistole ale guvernatorului către rege.

Atunci profetisară Haggai, profetul, și Zecharia, fiul lui Iddo, profetul, Judeilor, cari erau în Iuda și în Ierusalim, în numele Dumneđeului lui Israel. Și atunci se sculară Zerubabel, fiul lui Șealtiel, și Ieșua, fiul lui Iožadak, și începură a edifica casa lui Dumneđeș, care este în Ierusalim, și cu dênșii profeții lui Dumneđeș, cari i ajuta pre dênșii.

În același timp veniră la dênșii Tatnai, guvernatorul de din-

cóce de fluviu, și Șethar-Boznai, și soții lor, și diseră așa către dênșii: Cine ve-aũ dat ordin, se edificați acéstă casă, și se restabiliți acest mur? Și așa li mai vorbiră lor, care sunt numele barbaților, cari clădesc acest edificiu. Dar ochiul Dumneđeului lor era asupra celor mai bătrâni ai Judeilor, așa încât nu 'i-aũ oprit, până când lucrul veni înaintea lui Dariu, și se trimise înapoi respuns asupra acesteia.

6 Copia epistolei, pre care o-aũ trimis Tatnai, guvernatorul de dincóce de fluviu, și Șethar-Boznai, și soții sei, Afarsechei, 7 cari *eraũ* dincóce de fluviu, către Dariu, regele. Ei trimiseră epistola către dênșul, și în ea era așa scris:

8 Lui Dariu, regelui, pace întru toate! Sciut se fiă regelui, că am mers în provincia Iuda la casa marelui Dumneđeũ, care se clădesce cu petre mari, și lemn se pune în pãreți; și lucrul 9 sporesce cu zel, și prosperă sub mânele lor. Atunci noi am întreat pre cei mai bătrâni, și am vorbit în așa feliũ către dênșii: Cine ve-aũ dat ordin, se edificați acéstă casă, și se restabiliți 10 acest mur? Și de numenile lor 'i-am întreat, ca se ți le anunțăm, 11 ca se înscrim numenile barbaților, cari *sunt* capi lor. Și ei ni dederă următorul respuns, dîcînd: Noi suntem servii Dumneđeului ceriului și al pãmîntului, și edificăm casa, care s'aũ edificat cu mulți ani mai înainte, și pre care o-aũ edificat și rădicat un mare rege 12 al lui Israel. După ce înse pãrinții nostri aũ mîniat pre Dumneđeul ceriului, el 'i dede în mîna lui Nebuchadnezar, regelui lui Babilon, Chaldeului, care destruse casa acéstă, și duse populus la Babilon. 13 Dar în anul ântîiũ al lui Cyrus, regelui Babilonului, dede ordin *tot* 14 *acest* rege Cyrus, de a edifica acéstă casă a lui Dumneđeũ. Și chiar și vasele de aur și argint ale casei lui Dumneđeũ, pre care le scosese Nebuchadnezar din templul cel din Ierusalim, și le adusese în templul cel din Babilon; le scóse regele Cyrus din templul cel din Babilon, și le dede unuia, al cãruĩ nume *era* Șeșbazar, pre 15 carele 'l-aũ aședat guvernator. Și dîse către dênșul: Iea aceste vase; merge, du-le în templul cel din Ierusalim, și casa lui 16 Dumneđeũ se fiă edificată pre locul ei. Atunci veni acel Șeșbazar, și aședă fundamentul casei lui Dumneđeũ celei din Ierusalim, și din timpul acela până acum se edifică, și *âncă* nu este finită. 17 Dacă acum regelui 'i va pãre bine, apoi se se caute în casa tesaurilor regelui, care *este* acolo în Babilon, dacă în adevêr s'aũ dat ordin de către regele Cyrus, se se edifice acéstă casă a lui Dumneđeũ în Ierusalim; și voința regelui asupra acestui lucru bine voescă a ni-o trãmite.

CAPUL VI.

Edictul lui Darius. Sântirea templului.

A tunci dede ordin regele Darius, și s'aū cautat în casa ar- 1
chivei, unde se păstraū tesaurele în Babilon. Și s'aū 2
găsit în Achmetha, în palatul, care *se află* în provincia Media, un
tuiu, în care este scris următorul memorial.

În anul întâi al regelui Cyrus dede ordin *tot acel* Cyrus în 3
privirea casei lui Dumneḏeu din Ierusalim: Casa se fiă edificată,
locul unde se oferi sacrificie, și fundamentale ei se fiă tare așe-
date; înălțimea ei *se fiă* de șese-deci coți, și lățimea ei de șese-
deci coți. Cu trei rōnduri de petre mari, și un rōnd de lemn; 4
și chieltueele se se dee din casa regelui. Și vasele cele de aur 5
și argint ale casei lui Dumneḏeu, pre carele le scosese Nebuchadnezar
din templul, care *este* în Ierusalim, și *le* adusese la Babilon, se
se dee înapoi, și ele se vină la locul lor, în templul, carele *este*
în Ierusalim, și se se așede în casa lui Dumneḏeu.

Duceți-ve dar de acolo, tu Tatnai, guvernatorul de dincolo 6
de fluviu, Șethar-Boznai, și voi soți ai lor, voi Afasachei, cari
sunteți dincolo de fluviu. Lasați lucrul acelei case a lui Dumne- 7
ḏeu; guvernatorul Judeilor și cei mai bătrâni ai Judeilor se edi-
fice acea casă a lui Dumneḏeu pre locul ei. Mai daū și ordin 8
în privirea acelora, ce se faceți celor mai bătrâni ai Judeilor spre
edificarea acelei case a lui Dumneḏeu, ca din tesaurele regelui,
din dările de dincolo de fluviu, se se dee barbaților acelora în-
dată chieltueele, pentru ca se nu fiă împedecați. Și ce este de 9
trebuință, adecă: boi tēneri, și berbeci, și mnei pentru sacrificiele
de ardere pentru Dumneḏeu ceriului, grău, sare, vin și oleu,
după cererea preoților, cari *sunt* în Ierusalim, se li se dee lor
și după di, așa încât se nu fiă nici o lipsă. Pentru ca se oferă 10
arome plăcute Dumneḏeu ceriului, și se se rōge pentru viața
regelui și a fiilor sei. Mai daū încă ordin, ca, ori cine ar calca 11
acest ordin, se se scōtă din casa lui o grindă, și el se fiă rădicat
și spāndurat pre ea, și casa lui pentru acēsta se se prefacă
într'o gramadă de glod. Și Dumneḏeu, care aū pus numele seū, 12
se locuēscă acolo, se restōrne pre fiă-care rege și pre fiă-care
popul, care și-ar întinde mâna sa, se calce *ordinul*, și se
destrugă acea casă a lui Dumneḏeu, care *este* în Ierusalim. Eū,
Darius, am dat ordinul; cu grăbire se fiă făcut.

Atunci esecutară Tatnai, guvernatorul de dincōce de fluviu, 13
Șethar-Boznai, și soții lor, cu grăbire acelea, ce ordonase Darius,
regele. Și cei mai bătrâni ai Judeilor edificaū, și aveau pros- 14

- perare prin profetisarea lui Haggai, profetului, și a lui Zecharia, fiului lui Iddo; și ei edifica, și o finiră după ordinul Dumneșului lui Israel, și după ordinul lui Cyrus, și al lui Darius, și al lui
- 15 Artaxerxe, regelui Perșilor. Și fu finită această casă în ziua a treia a lunii Adar, care era anul al șeselea al domniei regelui Darius.
- 16 Și serbară cu bucurie fiii lui Israel, preoții, și Leviții, și ceilalți fii ai captivității, dedicațiunea acestei case a lui Dumnezeu.
- 17 Și aduseră pentru dedicațiunea acestei case a lui Dumnezeu una sută boi, două sute berbeci, patru sute mnei, și pentru sacrificiul de pecate pentru întregul Israel două-spre-zece țapi,
- 18 după numărul semențielor lui Israel. Și comandă pre preoți după secțiunile lor și pre Leviți după secțiunile lor la serviciul lui Dumnezeu, care este în Ierusalim, după prescrierea cărții lui Moise.
- 19 Și serbară fiii captivității Pasca în a patru-spre-zecea a lunii
- 20 întâie. Căci preoții și Leviții se curățiseră cu toții, toți erau curați; și tăiară Pasca pentru toți fiii captivității, și pentru frații
- 21 lor, preoții, și pentru sineși. Și mâncară fiii lui Israel, cari se întorseseră din captivitate, și toți, cari s'au deosebit către densii din necurațenia populilor țerei, spre a cauta pre Iehova
- 22 Dumnezeuul lui Israel. Și celebrară cu bucurie serbarea azimelor șapte zile. Căci Iehova 'i bucurase, și întorsese ânima regelui Asiriei către densii, încât au întărit mânele lor la lucrul casei lui Dumnezeu, Dumnezeuul lui Israel.

CAPUL VII.

Ezra se întorce la Ierusalim. Edictul lui Artaxerxe.

- 1 După întâmplările acestea, sub dominarea lui Artaxerxe
- 2 regelui Persiei, se sui Ezra, fiul lui Seraia, fiul lui Azaria,
- 3 fiul lui Hilkia, Fiul lui Șallum, fiul lui Zadok, fiul
- 4 lui lui Ahitub, Fiul lui Amaria, fiul lui Azaria, fiul lui
- 5 Meraioth, Fiul lui Zeraia, fiul lui Uzi, fiul lui Bukki,
- 6 Fiul lui Abişua, fiul lui Fineas, fiul lui Eleazar, fiul lui
- 7 Aaron, arhiereului; Acel Ezra se sui de la Babilon; și el era un cârturariu iscusit în legea lui Moise, pre care o deduse Iehova, Dumnezeuul lui Israel; și regele 'i împlini totă cerea lui, fiind că mâna lui Iehova, Dumnezeuul lui, era preste
- 7 densul. Și se suiră cu densul la Ierusalim dintre fii lui Israel și dintre preoți și dintre Leviți și dintre cântători și dintre uşieri

și dintre servitorii templului în anul al șeptelea al lui Artaxerxe, regelu. Și el veni la Ierusalim în luna a cincea, acesta *este* în anul al șeptelea al regelu. Căci în ziua așteia a lunii așteie începu a se sui de la Babilon, și în ziua așteia a lunii a cincea veni la Ierusalim; fiind că preste dânsul *era* mâna cea bună a Dumneșului lui. Căci Ezra 'și îndreptase ânima spre a cerceta legea lui Iehova, și se o facă, și se învețe în Israel statute și judecâți.

Și acesta *este* copia epistolei, pre care 'i-aũ dat regele Artaxerxe lui Ezra, preotului, cârturariului, *adecă* unui cârturariu în cuvintele comandamentelor lui Iehova și ale statutelor lui pentru Israel.

Artaxerxe, regele regilor, câtrâ Ezra, preotul, cârturariul în legea Dumneșului ceriului, deplină *pace* și așia mai departe. De câtrâ mine s'aũ dat ordinul, ca fiă-carele din regatul meu, ce voesce se mērgă la Ierusalim de bună voiă dintre populus lui Israel și dintre preoții sei și Leviții sei, pôte se mērgă cu tine; Fiind că esci trâmisi de rege și de cei șapte consilierii ai lui, se cercetezi în privirea lui Iuda și a lui Ierusalim după legea Dumneșului teũ, care *este* în mâna ta; Și se aduci *încolo* argintul și aurul, pre care le-aũ dat regele și consilierii lui de bună voiă Dumneșului lui Israel, a cărui locuință *este* în Ierusalim; Și tot argintul și aurul, pre carele 'l-ai găsi în tótă provincia Babilon pre lângă ofrandele, pre carele le-ar da populus și preoții de bună voiă pentru casa Dumneșului lor, care *este* în Ierusalim, Ca se cum-pări în grabă din banii acestia boi, berbeci, mnei, cu sacrificiele lor panatice și libațiunile lor, și se le oferă pre altariul casei Dumneșului vostru, care *este* în Ierusalim. Și ce ți se va päre bine, ție și fraților tei, ca se faceți cu remășița argintului și a aurului, faceți-o după voia Dumneșului vostru. Și vasele, care ți s'aũ dat ție pentru serviciul casei Dumneșului teũ, trädă-le înaintea lui Dumneșu în Ierusalim. Și ce va mai fi de trebuință pentru casa Dumneșului teũ, ce trebuie se mai chieftuesci încă, *aceea* se o dai din tesaurul regelu. Și se dă ordin de câtrâ mine, Artaxerxe, regele, câtrâ toți păzitorii tesaurului, cari *sunt* dincolo de fluviu, ca totul, ce va cere de la voi Ezra, preotul, cârturariul în legea Dumneșului ceriului, cu grăbire se se îndeplinescã, Până la una sută talente de argint, și una sută Core de grâu, și una sută Bath de vin, și una sută Bath de oleũ, și sare fără prescriere. Totul, ce este voia Dumneșului ceriului, se se îndeplinescã întocmai pentru casa Dumneșului ceriului, căci pentru ce se vină mânia preste regatul regelu și al fiilor lui? Și ve facem sciut, că, în privirea tutulor preoților și a Leviților, a cântătorilor, a ușierilor, a servitorilor templului și a servilor acestei case a lui Dumneșu, nu aveți nici o imputernicire, a li impune lor contribuțiuni, tribut

- 25 și dări. Și tu, Ezra! instalază după înțelepciunea Dumnezeuului
teu, care *este* în tine, judecători și comisari, cari se judece
întregul popul, care *este* dincolo de fluviu, pre toți, cari
cunosc legile Dumnezeuului teu, și cari nu le cunosc, pre aceia în-
26 vețați'i. Și fiă-carele, ce nu împlinesce legea Dumnezeuului teu
și legea regelui, se fiă în grabă condamnat, sau la mörte, sau la
esilare, sau la amandă de bani, sau la închisöre.
- 27 Bine-cuvântat fiă Iehova, Dumnezeuul părinților nostri, carele
au dat una ca acesta în ânima regelui, pentru ca se glorifice casa
28 lui Iehova, care *este* în Ierusalim. Și 'mă-aș întorse mie îndurarea
regelui și a consilierilor lui și a tuturor principilor puținți
ai regelui. Și me întăriu, fiind că mâna lui Iehova, Dum-
nezeului meu, *era* preste mine, și am adunat capiî lui Israel,
ca se se suiă cu mine.

CAPUL VIII.

Enumerarea aceloră, cari s'au întors din captivitate sub conducerea lui Ezra.

- 1 Acestia sunt capiî părintesci, și însemnarea genealogică a a-
celora, cari s'au suit cu mine din Babilon, sub domnirea
2 lui Artaxerxe, regelui: Din fiîi lui Pinchas, Gerșom; din fiîi lui Itha-
3 mar, Daniel; din fiîi lui David, Hattuș; Din fiîi lui Șechania, din
fiîi lui Paroș, Zecharia, și cu dânsul o însemnare genealogică de
4 una sută și cinci-șeci de barbați. Din fiîi lui Pahath-Moab, Elieo-
5 nai, fiîul lui Zerahia, și cu dânsul duoe sute de barbați. Din fiîi
6 lui Șechania, fiîul lui Iahaziel, și cu dânsul trei sute de barbați. Și
din fiîi lui Adin, Ebed, fiîul lui Ionathan, și cu dânsul cinci-șeci de
7 barbați. Și din fiîi lui Elam, Ieșai, fiîul Athaliei, și cu dânsul șapte-
8 șeci de barbați. Și din fiîi lui Șefatia, Zebadia, fiîul lui Micha-
9 el, și cu dânsul opt-șeci de barbați. Din fiîi lui Ioab, Obadia, fiîul
10 lui Iehiel, și cu dânsul duoe sute și opt-spre-șeci barbați. Și din
fiîi lui Șelomith, fiîul lui Iosifia, și cu dânsul una sută șese-șeci de
11 barbați. Și din fiîi lui Bebai, Zecharia, fiîul lui Bebai, și cu dânsul
12 duoe-șeci și opt de barbați. Și din fiîi lui Azgad, Iohan, fiîul
13 lui Hakkatan, și cu dânsul una sută și șeci barbați. Și din fiîi cei
de pre urmă ai lui Adonikam, ale cărora numenî *erau* următorele: Eli-
14 felet, Ieiel, și Șemaia, și cu dânsii șese-șeci de barbați. Și din fiîi
lui Bigvai, Uthai și Zabbud, și cu dânsii șapte-șeci de barbați.
- 15 Și'i adunaiu lângă riul, care cură la Ahava; și noi remase-
răm acolo trei zile în corturi; și eu căutaiu între popul și

între preoți, și nu găsiu nici pre unul din fiii lui Levi. Atunci 16
trămiseu la Eliezer, la Ariel, la Șemaia, și la Elnathan, și la Iarib,
și la Elnathan, și la Nathan, și la Zecharia, și la Meșullam, la capi,
și la Ioïarib, și la Elnathan, bărbați înțelepți; Și'i însărcinau 17
câtră Iddo, capul în locul Casifia, și li puseu lor cuvintele în gură,
care se se vorbescă câtră Iddo și câtră frații lui, servitorii tem-
plului, în locul Casifia, spre a ni aduce noue servitori pentru ca-
sa Dumneșului nostru. Și ei ni aduseră noue, fiind că mâna 18
cea bună a Dumneșului nostru *era* preste noi, pre un barbat cu
minte din fiii lui Mahli, fiului lui Levi, fiului lui Israel, și pre
Șerebia, și pre fiii lui și pre frații lui, opt-spre-dece, Și pre 19
Hașabia, și cu dēnsul pre Ieșaia, dintre fiii lui Merari, pre frații
lui și pre fiii lor, duoe-deci; Și dintre servitorii templului, pre 20
carii 'i-au dat David și principii pentru servirea Leviților, duoe sute
și duoe-deci de servitori ai templului; ei toți au fost numiți cu nume.

Și proclamau acolo, lângă fluviul Ahava, postire, spre a ne 21
umili înaintea Dumneșului nostru, spre a afla de la el calea ade-
vărată pentru noi și pentru copiii nostri și pentru tot avutul nos-
tru. Căci 'mă era rușine, se cer de la rege omenii înarmați și 22
câlăreți, ca se ne ajute pre cale în contra inamicului, fiind că
vorbiserăm câtră rege, dicēd: Mâna Dumneșului nostru *este*
preste toți, carii 'l caută, spre bine, dēră puterea și mânia lui în
contra tutora, carii 'l părăsesc. Pentru aceea am postit, și 'l-am 23
rugat pre Dumneșul nostru, și el ne-au aușit pre noi.

Apoi dispărui dintre mai marii preoților duoi-spre-dece, 24
pre Șerebia, pre Hașabia, și cu dēșii dece dintre frații lor; Și li 25
cumpăniu argintul și aurul și vasele, darul pentru casa Dumne-
șului nostru, pre carele 'l oferiră regele și consilierii lui și prin-
cipii lui și toți Israeliții, carii erau fația. Și li-am cumpănit pre 26
mâna lor șese sute și cinci-deci de talente de argint, în vase de
argint una sută de talente, și în vase de aur una sută de talente;
Și duoe-deci de cupe de aur, câte una mie de drachme, și duoe vase 27
de aramă bună, lucitoră, valoroasă ca aur. Și diseu câtră dēșii: 28
Voi *sunteți* sacri lui Iehova, și vasele *sunt* sacre; și argintul
și aurul *este* ofranda pentru Iehova, Dumneșul părinților
vostri. Fiți deci descepiți, și luați sēma *asupra-le*, până ce le 29
veți cumpăni înaintea mai marilor preoților și ai Leviților și în-
naintea capilor părintesci ai lui Israel în Ierusalim, în camerile
casei lui Iehova. Și luară preoții și Leviții greutatea argintului 30
și a aurului și a vaselor, spre a le aduce la Ierusalim în casa
Dumneșului nostru.

Apoi purceserăm de la riul Ahava în a duoe-decea zi a lunii 31
ântēie, spre a merge la Ierusalim, și mâna Dumneșului nostru *era*
preste noi, și ne mântui pre noi din mâna inamicului și a pân-
dariului de pre cale. Și venirăm la Ierusalim, și remaserăm 32

- 33 acolo trei dîle. În ziua a patra înse s'au cumpănit argintul și aurul și vasele în casa Dumneșului nostru în mîna lui Meremoth, fiului lui Uria, preotului, și lângă dînsul *erau* Iozabad, 34 fiul lui Ieșua, și Noadia, fiul lui Binnui, Leviții, După nume-
rul și greutatea fiă-căruia; și totă greutatea fu însemnată în tim-
pul acela.
- 35 Fiii reîntorși din captivitate oferiră sacrificie de ardere Dum-
neșului lui Israel, două-spre-dece boi pentru întregul Israel, noue-
decî și șese de berbeci, șapte-decî și șapte de mnei, și două-spre-dece
țapi pentru sacrificiul de pecat: toți aceștia *erau* spre sacrificiul de
36 ardere pentru Iehova. Și dederă ordinele regelui locotenenților
regelui și guvernatorilor de dincóce de fluviu; și aceștia ajutară
pre populus și casa lui Dumneșu.

CAPUL IX.

Însurarea Judeilor cu muieri streine. Ruga lui Ezra în privirea acestuia.

- 1 Si după ce se fini acésta, se apropiară principi de mine, și di-
seră: Populus lui Israel și preoții și Leviții nu s'au despărțit
de populi țerrilor, *făcînd* tóte abominațiunile lor, de Cananeii, Heteii,
2 Perezeii, Iebuseii, Ammoniții, Moabiții, Egiptenii și Amoreii. Căci au
luat dintre fiele lor pentru sine și pentru fiii lor, și au mestecat
semînța sacră cu populi țerrilor, și mîna principilor și a măi-
3 marilor fu cea ântéia în acéstă calcare. Auđind acestea, 'mî sfă-
șiaiú straiul meu și mantaua mea, și smulseiú pîrul capului meu
4 și al barbei mele, și me puseiú jos uimit. Apoi se adunară în
juru'mî toți, cari se temeau de cuvintele Dumneșului lui Israel
pentru calcarea celor din captivitate, și eu ședuiú uimit până la
sacrificiul de séră.
- 5 Și me sculaiú la sacrificiul de séră din postirea mea, și cu
straiul și mantaua mea sfășiată, și picaú în genunchi, și întinseiú
6 mînele mele cătră Iehova, Dumneșul meu, Și diseiú: Dumne-
șul meu! 'mî este rușine și me sfiesc, a rădica ochii mei cătră
tine, Dumneșul meu! căci nelegiuirile nóstre au crescut preste
7 capitele nóstre, și vina nóstră s'au mărit până la ceriú. Din di-
lele părinților nostri *suntem* în mare vină până în ziua acésta, și
din cauza nelegiuirilor nóstre am fost dați noi, regii nostri și preoții
nostri în mîna regilor țerrilor, spre spadă, spre captivitate, și spre
8 prédă, și spre rușinarea fației, precum *este* în ziua acésta. Și acum
abia veni îndurarea pentru un moment de la Iehova, Dum-
neșul nostru, că ni-au lasat o remășiță, și ni-au dat o locuință
tare în locul Sanctuariului seú, că Dumneșul nostru ni-au lu-

minat ochii nostri, și ni-a dat éráși puțină vieță în servitutea noastră. Căci servi eram noi; dar Dumnezeu nostru nu ne-a părăsit în servitutea noastră, ci ni-a întors îndurarea regilor Perșilor, că ni-a dat vieță, spre a rădica casa Dumnezeului nostru, și a dirige stricăciunile ei, și ni-a dat nouă un mur în Iuda și în Ierusalim. Ce dar se mai dicem noi, Dumnezeu nostru! în urma acestora? căci noi am părăsit comandamentele tale, Pre carele le-ai ordonat prin mâna servitorilor tăi, a profeților, dicând: Țerra, în care ve duceți, spre a o poseda, este o țerră necurată, spurcată de populi țerrilor prin abominațiunile lor, pre care o-a împutut de la un capet până la cela-l-alt cu spurcăciunile lor. Voi deci se nu dați fiiele vóstre fiilor lor, și se nu luați fiiele lor pentru fiii vostri, și se nu căutați în etern pacea și binele lor, ca se deveniți puținți, și se mâncați binele țerrei, și se o conservați de moscenire pentru fiii vostri în eternitate. Și după toate acestea, ce au venit asupra noastră prin faptele noastre cele rele, și prin vina noastră cea mare, căci tu, Dumnezeu nostru, ne-ai pedepsit mai puțin, decât merită nelegiuirea noastră, și ni-ai dat o scapare, ca acesta, Se călcăm éráși comandamentele tale, și se ne încuscrim cu populi acestor abominațiuni? Nu te vei mânia ore asupra noastră până la estermizare, așa încât nu va rămâne nici o remășiță și nici o mântuire? Iehova, Dumnezeu lui Israel! tu esci drept; căci noi am ramas mântuiți, precum este astăzi; éca! noi suntem înaintea ta cu vina noastră; căci nu putem sta pentru acesta înaintea ta.

CAPUL X.

Căința lui Israel, și judecata lui Ezra contra acelora, cari se însuraseră cu muieri streine.

După ce Ezra plângând și culcat înaintea casei lui Dumnezeu se rugase și mărturisise *pecatele*, se adună în jurul seú o mulțime foarte mare de bărbați și de muieri și de copii din Israel; căci populus plângea foarte. Și response Șechania, fiul lui Iehiel, unul din fiii lui Elam, și dișe către Ezra: Noi am pecătuit contra Dumnezeului nostru, că am luat muieri streine din populi țerrei; dar cu toate acestea este speranță în privirea acesteia pentru Israel. Apoi dar, se încheiăm o alianță cu Dumnezeu nostru, că voim departa toate muierile, și copiii de la ele, după consiliul domnului meu și al acelora, cari se temură de comandamentul Dumnezeului nostru; și facă-se după lege. Scólă-te! căci trăba este a ta; noi vom fi cu tine. Fi tare și fă-o!

- 5 Apoi se sculă Ezra, și puse se jure cei mai mari ai preoților,
ai Leviților, și întregul Israel, se facă după cuvântul acesta; și ei
6 jurară. Și se sculă Ezra de dinaintea casei lui Dumnezeu, și merse
în camera lui Iohanan, fiului lui Eliașib; și după ce intrase încolo,
nici mânca pâine, și nici bea apă; căci el jăli asupra căl-
7 cărei celor din captivitate. Și ei făcură proclamațiune către toți
fiii captivității în Iuda și în Ierusalim, ca se se adune la Ierusalim;
8 Și că averea fiă-căruia, care nu va veni până în trei zile, după
consiliul mai marilor și al celor mai bătrâni va fi confiscată, și el se
fiă espuls din comunitatea celor întorși din captivitate.
- 9 Atunci se adunară toți bărbații din Iuda și Beniamin la Ieru-
salim în trei zile; acesta era în luna a noua, în a două-decea zi
a lunii; și tot populus se aședea pe piața înaintea casei lui Dumne-
10 de, tremurând de această cauză și de plîmă. Și Ezra, preo-
tul, se sculă, și dise către dînșii: Voi ați pecătuit, că ați luat
11 muieri streine, spre a face și mai mare vina lui Israel. Depuneți
dar lui Iehova, Dumnezeului părinților vostri, mărturisirea, și fa-
ceți după voința sa, și despărțiți-ve de populi țerei și de muie-
rile cele streine.
- 12 Atunci response totă comunitatea, și dise cu voce tare: Pre-
13 cum ai dis, așa trebuie se facem. Dar populus este mult, și
este timp de plîmă, și nu suntem în stare, a sta afară; și acesta
nici nu este lucru de una sau de două zile; căci noi suntem mulți, cari
14 am pecătuit în acesta. Se se așede dar principii nostri din totă
comunitatea, și toți, cari au luat muieri streine în orașele noastre,
se vină în timpuri determinate, și cu dînșii cei mai bătrâni ai fiă-
cărui oraș și judecători lor, până când se va întorce de la noi aprin-
15 derea mâniei Dumnezeului nostru pentru cauza acesta. Deci se
aședară Jonathan, fiul lui Asael, și Iahazia, fiul lui Tikva, pentru
causa acesta, și Meșullam și Șabthai, Levitul, îi ajutau. Și fiii capti-
vității făcură așa.
- 16 Și se despărțiră Ezra, preotul, și bărbații, capi părintesci,
după casele lor părintesci, și toți acestia după numenile lor, și se
17 aședară în ziua întâia a lunii a deca, spre a cerceta cauza. Și
fură gata cu toți bărbații, cari luaseră muieri streine, până la
18 ziua întâia a lunii a doua. Și se găsiră dintre fiii preoților, cari au
luat muieri streine: dintre fiii lui Ieșua, fiului lui Iozadak, și dintre
19 frații lui: Maaseia, și Eliezer, și Iarib, și Ghedalia. Și ei dederă
mâna lor, că vreun se depărteze pre muierile lor; și culpabili
20 aduseră un berbec pentru pecatul lor. Și dintre fiii lui Immer:
21 Hanani și Zebadia. Și dintre fiii lui Harim: Maaseia, și Elia, și
22 Șemaia, și Iehiel, și Uzia. Și dintre fiii lui Pașhur: Elieoenai, Ma-
23 aseia, Ișmael, Nethaneel, Iozabad, și Elasa. Și dintre Leviți: Io-
zabad, și Șimeî, și Kelaia, (acesta este Kelita), Pethahia, Iuda, și
24 Eliezer. Și dintre cântătorii: Eliașib; și dintre ușierii: Șallum, și

Telem, și Uri, Și din Israel: dintre fiii lui Paroș: Ramia, și Iezia, 25
 și Malchia, și Miamin, și Eleazar, și Malchia, și Benaia. Și din- 26
 tre fiii lui Elam: Mattania, Zecharia, și Iehiel, și Abdi, și Ieremoth,
 și Elia. Și dintre fiii lui Zattu: Elioenaî, Eliașib, Mattania, și Ie- 27
 remoth, și Zabad, și Aziza. Și dintre fiii lui Bebaî: Iohanana, Ha- 28
 nania, Zabbaî, și Athlaî. Și dintre fiii lui Bani: Meșullam, Malluch, 29
 și Adaia, Iașub, și Șeal, și Ramoth. Și dintre fiii lui Pahath-Moab: 30
 Adna, și Chelal, Benaia, Maaseia, Mattania, Bezaleel, și Binnui, și Ma-
 nase. Și dintre fiii lui Harim: Eliezer, Ișia, Malchia, Șemaia, Simeon, 31
 Benjamin, Malluch, Șemaria. Dintre fiii lui Hașum: Matenaî, Ma- 32 33
 tata, Zabad, Elifelet, Ieremaî, Manase, Șimeî. Dintre fiii lui Bani: 34
 Maadaî, Amram, și Uel, Benaia, Bedeia, Chehi, Vania, Mere- 35 36
 moth, Eliașib, Mattania, Matnaî, și Ioasaî, Și Bani, și Binnui, 37 38
 Șimeî, Și Șelemia, și Nathan, și Adaia, Machnadbaî, Șașaî, 39 40
 Șaraî, Azarel, și Șelemia, Șemaria, Șallum, Amaria, Iosef. 41 42
 Dintre fiii lui Nebo: Ieiel, Matithia, Zabad, Zebina, Iaddaî, și Ioel, 43
 Benaia. Toți aceștia luaseră muieri streine, și unii dintr'ênșii 44
 aveau muieri, de la care aveau copii.

CARTEA LUÎ NEEMIA.

CAPUL I.

Neemia se rîgă lui Dumnezeu pentru popul.

- 1 Cuvînteles lui Neemia, fiului lui Achalia.
2 Și în luna Chisleu, în anul al due-decelea al regiei lui
3 Artaxerxe, când eram în capitala Șusan, Veni Hanani, unul dintre
4 frații mei, el și alți ore-carî din Iuda, și 'î-am întreat pre ei des-
5 pre Judeii scăpați, ce remăsesea din captivitate, și despre Ierusa-
6 lim. Și ei 'mî dîseră mie: Restul, care remase din captivitate
7 acolo în provinciă, este în miseriă mare și în batjocuriă; și murul Ie-
8 rusalimului este ruinat, și porțile lui s'aũ ars cu foc.
9 Și s'aũ întemplat, după ce am aũdit cuvînteles acestea, am
10 ședut și am plîns, și m'am întristat câte-va dîle, și am ajunat și
11 m'am rugat înaintea Dumnezeului ceriului; Și am dîs: Te rog, Iehova,
12 Dumnezeul ceriului! marele și înfricoșatul Dumnezeu! carele conservă
13 alianția și îndurarea cătră cei, ce'l iubesc pre el și păzesc coman-
14 damenteles lui; - Fîă acum urechiă ta atentă și ochii tîi deschiși, spre
15 a aũdi rugăciunea servului tîu, ce acum me rog înaintea ta dîua și
16 nîptea pentru fîii lui Israel, servii tîi, și mărturisesc pecateles fiilor
17 lui Israel, ce noi am pecătuit înaintea ta; eũ și casa părintelui
18 meu am pecătuit. Tare am nelegiuit în contra ta, și n'am păzit
19 precepteles și statuteles și judecățile, ce ai ordonat servului tîu Moise.
20 Amîtesce'tî, te rog, de cuvîntul, ce 'l-ai ordonat servului tîu
21 Moise, dîcînd: De veți calca legea, eũ ve voiũ împrăscia printre
22 națiunile. Dar de ve veți re'ntîrce la mine și veți păzi comanda-
23 menteles mele, și le veți îndeplîni, chîar de ar fi aruncați unîi dintre
24 voi până la partea estremă a ceriului, și de acolo 'î voiũ aduna
25 pre ei, și 'î voiũ aduce în locul, ce 'l-am ales, ca se pun numeles
26 meu acolo. Și acestia sunt servii tîi și populus tîu, pre carele
27 'l-ai mîntuit cu puterea ta cea mare și cu mîna ta cea tare. Te
28 rog, Iehova, se fîă acum urechiă ta atentă la rugăciunea servu-
29 lui tîu și la rugăciunea servilor tîi, cariî doresc, se se tîmă de
30 numeles tîu; și fă, te rog, se prospere servul tîu în dîua acêsta, și
31 se căscige misericordia înaintea barbatului acestuia. Căci eram cu-
32 pariul regelui.

CAPUL II.

Neemia se reîntorce la Ierusalim, spre a reedifica cetatea cu permisiunea lui Artaxerxe.

Si în luna Nisan, în anul al due-decelea al regelui Artaxerxe 1
se află vin înaintea lui; și luând vinul 'l-am dat regelui. 2
 Mai înainte nu fusesem trist în prezența lui. De aceea regele 3
 'mî dîse mie: Pentru ce fația ta *este* tristă, în ora, ce tu nu *esci* 4
 bolnav? Acesta nu *este* de cît tristeța animei. Atunci m'am te- 5
 mut fôrte. Și dîsei regelui: În etern se trăescă regele; de ce 6
 fația mea se nu fiă tristă, în oră, ce cetatea, locul mormîntelor 7
 părinților mei, *este* devastată, și porțile ei *sunt* consumate de foc? 8
 Atunci regele 'mî dîse mie: Ce voesci se'mî ceri? Și m'am rugat 9
 la Dumnezeu ceriului. Și am dîs regelui: De *este* plăcut regelui, 10
 și dacă servul tîu aŭ aflat favore înaintea ta, trîmite-me pre 11
 mine la Iuda, la cetatea mormîntelor părinților mei, ca se o reedific 12
 pre ea. Și'mî dîse mie regele, (ședînd aprîpe de dînsul și re- 13
 gina): Cît de lungă va fi călătoria ta? Și cînd te vei reîntorce? 14
 Și bine-voi regele, a me trîmite pre mine; și 'l-am determinat 15
 timpul. Și am dîs regelui: De *este* plăcut regelui, dee-mi-se
 epistole cătră guvernatori de dincolo de fluviu, ca se me con-
 duc, până voiŭ sosi la Iuda; Și o epistolă cătră Asaf, păzitorul
 pădurei regale, spre a'mî da lemne, ca se fac grîndi pentru por-
 țile palatului, care *aparține* de casa, și pentru murul cetății și pentru
 casa, în care voiŭ întra. Și'mî încuviință mie regele *tîte*; căci
 mîna cea bună a Dumnezeului meu *era* cu mine.

Deci am sosit la guvernatori de dincolo de fluviu, și li-am 9
 dat lor epistolele regelui. Dar regele trîmisese cu mine mai mari 10
 din armată și călăreți. Eră Sanballat, Horoneul, și Tobia, servito- 11
 rul, Ammonitul, aŭdind *acesta*, fôrte se superară, că aŭ venit un om, 12
 spre a căuta binele fiilor lui Israel.

Și am venit la Ierusalim, și am remas acolo trei zile. Și 11 12
 m'am sculat nîptea, eŭ și ore-cariŭ ômenî puçinî cu mine; și n'am 13
 narat neminui, ce pusese Dumnezeu în ânima mea, ca se fac în 14
 Ierusalim; și alt animal nu *era* cu mine, fără numai animalul, pre 15
 carele călăriam. Și am eșit nîptea pre pîrta vîei, și *am venit* 16
 în fația fîntînei smeului, și spre pîrta gunoiului, și am observat 17
 mîrii Ierusalimului, ce erau ruinați, și porțile lui consumate de 18
 foc. Apoi m'am înaintat la pîrta fîntînei și la iazul regelui, dară 19
 nu *era* loc, pre unde se trecă animalul de sub mine. Apoi m'am 20
 suit nîptea spre pîriŭ, și după ce am observat murul, m'am întors, 21
 și am întrat erăși pre pîrta vîei, și *așia* m'am întors, 22

- 16 *Eră* magistrații nu știură, unde am mers și ce am făcut; căci nu narasem încă *acesta* nici Judeilor, nici preoților, nici mai marilor,
- 17 nici magistraților, nici celor-l-alți, ce dirigeau afacerile. Apoi i-am vorbit lor: Vedeți miseria, în care ne *aflăm*, cum Ierusalimul *este* devastat și porțile lui consumate de foc; așteți, se edificăm zidul
- 18 Ierusalimului, spre a nu mai fi de batjocurie. Și li-am anunțat lor de mână cea bună a Dumnezeuului meu către mine, și încă și de cuvintele regelui, ce le vorbise către mine. Și ei ziseră: Se ne sculăm și se edificăm. Așa s'au întărit mânele lor pentru această lucrare bună.
- 19 Dar când auziră Sanballat, Horoneul, și Tobia, servitorul, Ammonitul, și Gheșem, Arabul, ne deriseră și ne desprețuiră, și ziseră: Ce *este* fapta aceasta, ce o faceți? Voiți se ve revoltați contra
- 20 regelui? Atunci eu li-am răspuns, și li-am zis lor: Dumnezeuul cerului, acela ne va prospera pre noi; pentru acesta noi, servii lui, ne vom scula și vom edifica; voi înse nu aveți nici parte, nici drept, nici memorie în Ierusalim.

CAPUL III.

Reparațiunea zidurilor Ierusalimului.

- 1 Atunci se sculă Eliașib, arhiereul, și frații săi, preoții, și edificară poarta turmelor; o-au consacrat și au pus ușile *la dânsa*; și o-au consacrat până la turnul Mea, până la turnul
- 2 Hananeel. Și la laturea lui edificară barbații din Ierichon; și la laturea lor edifică Zaccur, fiul lui Imri.
- 3 Și poarta pescilor o edificară fiii lui Asenaa, cari au captușit-o, și au pus *la dânsa* ușile sale și încueturile sale și zevorele
- 4 sale. Și la laturea lor repară Meremoth, fiul lui Uria, fiului lui Hakoz; și la laturea lor repară Meșullam, fiul lui Berechia, fiului lui Meșezabeel; și la laturea lor repară Zadok, fiul lui Baana;
- 5 și la laturea lor reparară Tekoiații; dar capii lor nu s'au supuseră cerbicea lor la lucrul Domnului lor.
- 6 Și poarta cea veche o reparară Iehoiada, fiul lui Paseah, și Meșullam, fiul lui Besodia; aceștia au captușit-o, și au pus *la dânsa*
- 7 ușile sale și încueturile sale și zevorele sale; Și la laturea lor reparară Melatias, Ghibeonitul, și Iadan, Meronothitul, barbații din Ghibeon și din Mizpa, până la tronul guvernatorului celor de dincoace
- 8 de fluviu; La laturea lor repară Uziel, fiul lui Harhaia, dintre argintari; și la laturea lui repară Anania, fiul unuia dintre pro-
- 9 fumatori; și ei întăriră Ierusalimul până la zidul cel lat. Și la laturea lor repară Refaia, fiul lui Ur, capul preste jumătate din

ținutul Ierusalim; Și la laturea lor repară Iedaia, fiul lui Haru- 10
maf, pre dinaintea casei sale; și la laturea lui repară Hattuș,
fiul lui Hașabnia; Malchia, fiul lui Harem, și Așub, fiul lui Pa- 11
hath-Moab, reparară cea-l-altă bucată și turnul coptiôrelor. Și 12
la laturea lui repară Șallum, fiul lui Haloheș, capul preste jumă-
tate din ținutul Ierusalim, el și fiiele sale.

Pórta vâei o reparară Hanun și locuitorii din Zanoa; acestia o 13
edificară pre ea, și puseră *la dânsa* ușiele sale și încueturile sale
și zevórele sale, și *făcură* una mie de coți la murul până la pórtă
gunoiului.

Și pórtă gunoiului o repară Malchia, fiul lui Rechab, capul 14
preste ținutul Beth-Haccherem; acesta o edifică, și puse *la dânsa*
ușiele sale și încueturile sale și zevórele sale.

Și pórtă fântănei o repară Șallum, fiul lui Col-Oze, capul 15
preste ținutul Mizpa; acesta o edifică, și o căptuși, și puse *la dânsa*
ușiele sale și încueturile sale și zevórele sale, *âncă* și murul iazu-
lui Șelah de lângă grădina regală și până la treptele de pogorire
din cetatea lui David. După el repară Neemia, fiul lui Azbuc, 16
capul preste jumătate din ținutul Beth-Zur, până în fația mormente-
lor lui David și până la iazul cel făcut și până la casa putinți-
lor. După el reparară Leviții: Reum, fiul lui Bani; și la laturea 17
lui repară Așabia, capul preste jumătate din ținutul Cheila, din ți-
nutul seú. După el reparară frații lor: Bavaí, fiul lui Enadad, 18
capul preste *cea-l-altă* jumătate din ținutul Cheila. Și la laturea 19
lui reparară Ezer, fiul lui Ieșua, capul preste Mizpa, altă bucată în
fația suișului arsenalului din unghiú. După el repară Baruch, fiul 20
lui Zabai, cu ardóre o altă bucată, din unghiul până la intrarea casei
lui Eliașib, archiereului. După el repară Meremoth, fiul lui Uria, 21
fiul lui Hacoz, o altă bucată, de la pórtă casei lui Eliașib până la
finele casei lui Eliașib. Și după el reparară preoții, barbații din im- 22
prejurime. După ei reparară Beniamin și Hașub în fația casei 23
lor. După dênșii repară Azaria, fiul lui Maaseia, fiului lui Ana-
nia, aprópe de casa sa. După dênșul repară Binnui, fiul lui Ena- 24
dad, altă bucată, de la casa lui Azaria până la cotitură, ba chiar
până la unghiú. Palal, fiul lui Uzaí, *repară* de dinaintea cotitu- 25
rei și a turnului, care trece din casa cea înaltă a regelui, care
este aprópe de curtea carcerei; după dênșul Pedaia, fiul lui Pa-
roș. Și servitorii templului locuiau în Ofel, și *reparară* până din- 26
aintea porței apelor spre resărit și a turnului celui mai înalt.

După dênșii reparară Tekoiții o altă bucată, de dinaintea tur- 27
nului celui mare și înalt până la murul de la Ofel.

De asupra porței cailor reparară preoții, fiă-carele pre din- 28
aintea casei sale. După dênșii repară Zadok, fiul lui Immer, pre 29
dinaintea casei sale; și după dênșul repară Șemaia, fiul lui Șe-
chania, custodele porței resăritene. După dênșul repară Hanania, 30

fiul lui Şelemia, şi Hanun, al şeselea fiu al lui Zalaf, o altă bucată; după dânsul repară Meşullam, fiul lui Berechia, pre dinaintea locuinţei sale. După el repară Malchia, fiul argintariului, până la casa servitorilor templului şi a negoţiatorilor, pre dinaintea porţii Miskad, şi până la suişul unghiului. Şi de la suişul unghiului până la porţa turmelor reparară argintarii şi negoţiatorii.

CAPUL IV.

Zelul şi prudenţa lui Neemia în contra inamicilor Judeilor, cari voiesc se împedice continuarea opere.

- 1 **S**i s'aŭ întemplat, cum auđi Sanballat, că noi edificăm mu-
- 2 **rul**, se mânia şi se irită forte, şi derise pre Judei. Şi
- vorbi înaintea fraţilor sei şi a armatei Samariei, şi dise: Ce fac *acest*
- ceşti* Judei neputinţi? Se vor întări? Sacrifica-vor? Termina-vor
- într'o singură zi? Din gramădi de moluz, ce fură *âncă* şi arse,
- 3 reface-se-vor petre? Şi lângă el *era* Tobia, Ammonitul, şi dise:
- Chiar de 'l-ar edifica, o vulpe suindu-se, va dărâma murul lor cel
- de petre.
- 4 Ascultă, Dumneđeul nostru! căci suntem batjocuriţi; şi întorče
- ocara lor asupra capului lor, şi fă'i, se devină pradă în ţerră de
- 5 captivitate. Şi se nu acoperi nelegiuirea lor, şi pecatul lor
- se nu se stergă de dinaintea ta; căci *te* mâniază înaintea celora, ce
- edifică.
- 6 Aşa am edificat murul; şi se încheiă murul până la jumă-
- tatea sa; căci populus avea ânima la lucru.
- 7 Dar s'aŭ întemplat, când auđiră Sanballat şi Tobia şi Arabii şi
- Ammoniţi şi Aşdodienii, că murei Ierusalimului se repară, şi ca spar-
- 8 turile încep a se dirige, se mâniază forte; Şi se conjurară toţi
- împreună, ca se vină, se se lupte contra Ierusalimului, şi se'i facă stri-
- 9 căiuni. Érá noi ne-am rugat Dumneđeului nostru, şi am pus sen-
- 10 tinela contra lor ziua şi noptea, din cauza lor. Şi Iuda dise:
- Puterea purtătorilor de poveri slăbi, şi moluz *este* multă, *încât*
- 11 nu putem, se edificăm murul. Şi inimiţii nostri diseră: Nu vor
- sci, nici nu vor vede *ce-va*, până ce vom veni în međilocul lor,
- şi'i vom uide pre ei, şi vom înceta lucrul.
- 12 Şi s'aŭ întemplat, când veniră Judei, cari locuiaŭ aprópe
- de dânsii, ni-aŭ spus noue de đece ori: *Păziţi-ve* toate locurile,
- 13 prin care comunicaţi cu noi. Pentru aceea am pus în locurile
- cele mai inferióre pre dinapoia murului şi în locurile cele mai
- înalte populus duple familie cu sabiele lor, cu lancele lor şi cu

arcurile lor. Și am vedut, și m'am sculat și am grăit către mai 14
maril și către magistrații și către cel-l-alt popul: Nu ve temeți de
dânșii; amintiți-ve de Domnul cel mare și înfricoșat, și resbeluiți-
ve pentru frații vostri, fiii vostri și fiiele vóstre, femeile vóstre
și casele vóstre.

Și s'aũ întâmpat, când inimizii nostri auđiră, că sfatul lor 15
se făcuse cunoscut noue, și că 'l zadarnicise Dumnezeu, ne-am
întors cu toții la mur, fiă-carele la lucrul seũ. Și s'aũ întâmpat 16
din ziua aceea, jumătate din ómenii mei lucraũ la lucru, și cea-
l-altă jumătate din ei țineaũ lance și scuturi și arcuri; și mai marii
eraũ după întreaga casă a lui Iuda. Edificatorii murului și pur- 17
tătorii de poveri și însărcinații, fiă-carele cu una mână făcea
lucrul, și cu cea-l-altă ținea arma. Căci petrarii, fiă-carele avea 18
sabia sa încinse preste cóssele sale, și edifică; și trompetătorul
era lângă mine. Și am ȑis mai marilor și magistraților și celui- 19
l-alt popul: Lucrul este mare și larg; érá noi suntem însărați pre
mur, unul departe de altul; În ce loc decĩ veți auđi sunetul trom- 20
petei, acolo se ve adunați spre noi; Dumnezeuul nostru se va lupta
pentru noi.

Așia lucram la lucru; și jumătate din ei țineaũ lancele, de 21
la ȑiarea aurorei până la eșirea stelelor. Și tot în același timp 22
am ȑis populului: Fiă-carele cu servul seũ se mână nóptea în
meșilocol Ierusalimului, ca nóptea se ni fiă sentinclă și ziua
se lucreze. Și nici eũ, nici frații mei, nici servii mei, nici cus- 23
toții, ce me urmaũ pre mine, neminea dintre noi nu se desbraca
de vestimentele sale; fără numai spre spălare se desbraca
fiă-carele.

CAPUL V.

Mustarea lui Neemia contra cametelor enorme, ce se esercita printre popul.

Dar era mare strigare a populului și a femeilor lor contra 1
Judeilor, fraților lor. Căci erau uniĩ, cariĩ ȑiceaũ: Noi, fiii 2
nostri și fiiele nóstre suntem mulți; drept care se luãm grăũ, ca
se mȑncăm și se trăim. Și erau uniĩ, ce ȑiceaũ: Noi punem 3
amanet țerrănele nóstre și viele nóstre și casele nóstre, spre a lua
grăũ din cauza fómetei. Eraũ încă uniĩ, cariĩ ȑiceaũ: Noi pre 4
țerrănele nóstre ne-am împrumutat cu bani pentru tributurile regelui.
Și acum carnea noastră este ca și carnea fraților nostri, și copiii nos- 5
tri ca copiii lor; éca decĩ! noi supunem servituței pre fiii nostri
și pre fiiele nóstre, spre a fi servi, și unele din fiiele nóstre aũ și

- devenit acum serve, și nu avem nemică în puterea noastră, spre a le rescumpara; căci alții posedă țerrănele noastre și viele noastre.
- 6 Și m'am supêrat fôrte auzind strigarea lor și cuvêntele acestea.
- 7 Și m'am consultat în ânima mea, și am muștrat pre mai marii și pre magistrații, și li-am dis: Voi luați fiă-carele usurie unul de la altul. Și am convocat contra lor o adunare mare.
- 8 Și li-am dis lor: Noi după puterea noastră am rescumparat pre frații nostri, Judei, cari erau vânduți națiunilor, și voi ênși-ve veți vinde pre frații vostri? Ôre se fiă vânduți nouê? Êră ei tăcea.
- 9 și n'au găsit respuns. Și am dis: Nu este bună fapta, ce voi faceți. Ôre nu trebuie se âmbლაți în frica Dumneșului nostru, spre a nu ne batjocuri națiunile, inimiții nostri? Și eș și frații mei și servii mei 'i-am împrumutat pre dênșii cu banî și cu grâu; se li lăsăm, ve rog, datoria acêsta.
- 10 Decî întôrceți-li lor în ziua acêsta țerrănele lor, viele lor, olivele lor și casele lor, și o suture din argintul și grâul, vinul și oleul, ce cereți de la dênșii.
- 11 Atunci diseră: Vom reda aceste, și nemica nu vom cere de la dênșii; așa vom face, precum tu dici.
- 12 Atunci am chiebat pre preoții, și ei 'i-au conjurat pre ei, ca se facă duple promisiunea acêsta. Am scuturat âncă polele mele, dicend: Așa se scuture Dumneșu pre tot omul din casa sa și de la munca sa, care nu va îndeplini promisiunea acêsta, și așa se fiă scuturat și deșertat.
- 13 Și totă adunarea dise: Amen; și laudă pre Iehova. Și populusul făcu duple promisiunea acêsta.
- 14 Și din ziua, ce eram instalat de a fi guvernator al lor în țerra lui Iuda, de la anul al duoe-decelea până la anul al trei-deci și duoilea al regelui Artaxerxe, duoî-spre-dece ani, eș și frații mei n'am mâncat pânea de guvernator.
- 15 Înse guvernatorii precedenți, cei de mai nainte de mine, însarcinau populusul, și luaș de la el pâne și vin, afară de cele patru-deci de secultețe de argint; âncă și servii lor domniau preste populus; dar eș n'am făcut ast feliu temend-me de Dumneșu.
- 16 Și me dedaiu la lucrul murului acestuia, și țerrână nu cumparăm; și toți servitorii mei erau adunați acolo la lucru.
- 17 Eraș âncă la masa mea una sută cincî-deci de barbați din Judei și din magistrați, și cei, ce veniaș la noi de la națiunile din jurul nostru.
- 18 Și ceea, ce se pregătia fiă-care și pentru mine, era: un boș și șese oi alese; și paseri se pregătiaș pentru mine, și o dată în dece zile era abondența de ori-ce feliu de vin; și cu toate aceste n'am cerut pâne de guvernator; căci lucru fu greș preste acest populus.
- 19 Dumneșul meu, aduceți aminte de mine spre bine, duple toate cele, ce am făcut pentru populusul acesta.

CAPUL VI.

Neemia învinge toate obstacolele, ce 'i se opun.

Si s'aũ întâmpat, cum auzirã Sanballat și Tobia și Gheșem, 1
 și Arabul, și cei-l-alți inimiçi ai noștri, cã eũ edificasem
 murul, și nu mai remãsesse sparturã la dẽnsul, (de și pãnã în acel
 timp ușiele ancã nu le pusesem la porți), Sanballat și Gheșem trã- 2
 miserã la mine, dicẽd: Veniți, și se ne întâlnim împreunã în unul
 din satele din valea Ono; cãci cugetarã, se'mi facã mie reũ.
 Și li-am trãmis nunții, dicẽd: Un mare lucru fac, și nu pot se 3
 me pogor; pentru ce se înceteze lucrul, dacã eũ 'l-ași lasa și m'ași
 pogori la voi? Și ei trãmiserã la mine de patru ori tot în 4
 acest mod; și eũ li-am respuns lor tot în acest mod

Atunci trãmise Sanballat la mine pre servul seũ, tot în acest 5
 mod, a cincea orã, cu o epistolã deschisã în mãnã sa, În care 6
 era scris: S'aũ auzit între națiuni, și Gașmu dice, cã tu și Judeii
 cugetați, se ve revoltați; pentru aceea edificã murul, ca se devii
 regele lor, conform acestor vorbe; Ai instalat ancã și profeți, se 7
 te proclame în Ierusalim, dicẽd: Este rege în Iuda; și acum se
 va anunția acẽsta regelui dupre vorbele acestea; vinã decĩ acum,
 și se ne consultãm împreunã.

Atunci am trãmis la el, dicẽd: Nu sunt așia lucrurile, cum 8
 tu le spuĩ, ci le inventezi dinãnima ta. Cãci toți acestia ne in- 9
 timidau, dicẽd: Mãnẽle lor se slãbescã de la lucru, incãt se
 nu se facã. Acum decĩ, *Dumneđeul!* întãresce'mi mãnẽle.

Dupã aceea veniam în casa lui Șemaia, fiului lui Delaia, fiului lui 10
 Mehetabeel, carele se închisese pre sine; și el dișe: Se ne adu-
 nãm împreunã în casa lui Dumneđeũ, în nãuntrul templului, și
 se închidem ușiele templului; cãci ei vin se te ucidã; chiar nôpte
 vin se te ucidã. Dar eũ am respuns: Un om ca mine fugi-va 11
 ore? Și cine, ca mine, ar intra în templu spre a'și conserva vie-
 ța sa? Nu voiũ intra! Și eca! am cunoscut, cã Dumneđeũ nu'l 12
 trãmisese pre el, se pronunția profeția acẽsta contra mea; ci To-
 bia și Sanballat il tocmiserã. De aceea era tocmiț, ca se me 13
 tem, și se fac așia, și se pecãtuesc, și ei se aibã ocașiune de a'mi
 vorbi de reũ și de a me batjocuri.

Dumneđeul meũ! amintesc'eți de Tobia și Sanballat, dupã 14
 aceste fapte ale lor, ancã și de profeta Noadia, și de cei-l-alți profeți,
 cariĩ voiau a me intimidã.

Așia se termina murul în a duoe-deci și cincea zi a luneĩ Elul, 15
 în cincĩ-deci și duoe de zile. Și s'aũ întâmpat, când o auzirã toți 16
 inimiçi noștri, atunci se temurã toate națiunile din jurul nostru, și

se umiliră foarte în ochii lor; căci cunoscuseră, că de la Dumnezeuul nostru se făcu lucrul acesta.

- 17 Pe lângă acestea în zilele acelea mai mari din Iuda trimiteau continuu epistolele lor către Tobia, și cele ale lui Tobia sosiau
18 la ei. Căci erau în Iuda mulți jurați către dânsul, fiind că era ginere al lui Șechania, fiului lui Arah; și Iohanen, fiul său, luase fiia
19 lui Meșullam, fiului lui Berechia. Nara înaintea mea încă și binefacerile lui, și-i repurtău cuvintele mele. Și Tobia trimitea epistole, spre a me intimida.

CAPUL VII.

Precauțiunile lui Neemia pentru siguranța cetății. Denumerarea acelor, ce veniseră cu Zerubabel.

- 1 Si s'au întâmplat, după ce se edificase murul, și aședasem
2 ușile, și se instalaseră ușierii și cântătorii și Leviții, Am dat ordin în privirea Ierusalimului fratelui meu Hanani și lui Hanania, capului palatului; căci era un om credincios și se temea de
3 Dumnezeu, mai mult decât mulți; Și li-am zis: Se nu se deschidă porțile Ierusalimului, până se va încălzi soarele; și încă în prezența lor se se închidă și se se zevorească porțile; și custodi se se rânduască din locuitorii Ierusalimului, fiă-carele la custodia sa, și fiă-carele pre dinaintea casei sale.
4 Și cetatea era largă și mare, erau populus puțin într'ênsa, și
5 case nu erau edificate. Și puse Dumnezeuul meu în înima mea, se adun pre mai marii și pre magistrații și pre populus, spre a-i denumera duple genealogia. Și am aflat cartea genealogiei acelor, cari se suiseră mai înainte, și am aflat scris în ea:
6 Acestia sunt fiii provinciei, ce se suiră din captivitate, dintre strămutații, ce i-au transportat Nebuchadnezar, regele Babilonului, și
7 se re'ntorseră la Ierusalim și la Iuda, fiă-carele în cetatea sa. Cari au venit cu Zerubabel: Ieșua, Neemia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mordecai, Bilșam, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baana. Numerul barba-
8 ților populusului lui Israel era acesta: Fiii lui Paroș, duce mii una
9 sută șapte-deci și doi, Fiii lui Șefatia, trei sute șapte-deci și
10 11 doi, Fiii lui Arah, șese sute cinci-deci și doi, Fiii lui Pathath-Moab, din fiii lui Ieșua și ai lui Ioab, duce mii opt sute opt-
12 spre-dece, Fiii lui Elam, una miă duce sute cinci-deci și patru,
13 14 Fiii lui Zattu, opt sute patru-deci și cinci, Fiii lui Zaccai, șapte
15 16 sute șese-deci, Fiii lui Binnui, șese sute patru-deci și opt, Fiii
17 lui Bebai, șese sute duce-deci și opt, Fiii lui Azgad, duce mii

trei sute duoe-deci și două. Fiii lui Adonikam, șese sute șese- 18
 deci și șapte. Fiii lui Bigvai, duoe mii șese-deci și șapte. Fiii 19
 lui Adin, șese sute cincideci și cincideci. Fiii lui Ater de la Hezekia, 20 21
 nouedececi și opt. Fiii lui Hașum, trei sute duoe-deci și opt. 22
 Fiii lui Bezai, trei sute duoe-deci și patru. Fiii lui Harif, una su- 23 24
 tă douăsprezece. Fiii lui Ghibeon, nouedececi și cincideci. Barba- 25 26
 ții din Beth-Lehem și Netofa, una sută opt-deci și opt. Barbații 27
 de la Anathoth, una sută duoe-deci și opt. Barbații din Beth-Azma- 28
 veth, patru-deci și două. Barbații din Kiriath-Iearim, din Kefira, și 29
 din Beroth, șapte sute patru-deci și trei. Barbații din Rama și Gaba, 30
 șese sute duoe-deci și unul. Barbații din Michmas, una sută duoe- 31
 deci și două. Barbații din Beth-El și Ai, una sută duoe-deci și trei. 32
 Barbații celui-l-alt Nebo, cincideci și două. Fiii celui-l-alt Elam, 33 34
 una mie duoe sute cincideci și patru. Fiii lui Harim, trei sute și 35
 duoe-deci. Fiii lui Ierichon, trei sute patru-deci și cincideci. 36
 Fiii din Lod, Hadid și Ono, șapte sute duoe-deci și unul. Fiii din 37 38
 Senaa, trei mii noue sute și trei-deci.

Preoții: Fiii lui Iedaia, din casa lui Ieșua, noue sute șapte-deci 39
 și trei. Fiii lui Immer, una mie cincideci și două. Fiii lui Pașhur, 40 41
 una mie duoe sute patru-deci și șapte. Fiii lui Harim, una mie 42
 și șapte-sprezece.

Leviții: Fiii lui Ieșua din Kadmiel, din fiii lui Hodavia, șapte- 43
 deci și patru.

Cântătorii: Fiii lui Asaf, una sută patru-deci și opt. 44

Ușierii: Fiii lui Șallum, fiii lui Ater, fiii lui Talmon, fiii lui 45
 Akkub, fiii lui Hatita, fiii lui Șobaî, una sută trei-deci și opt.

Servitorii templului: Fiii lui Ziha, fiii lui Hașufa, fiii lui Tabaoth, 46
 Fiii lui Keros, fiii lui Sia, fiii lui Padon, Fiii lui Lebana, fiii lui 47 48
 Hagaba, fiii lui Șalmaî, Fiii lui Hanan, fiii lui Ghidel, fiii lui Gaar, 49
 Fiii lui Reaia, fiii lui Rezin, fiii lui Nekoda, Fiii lui Gazam, fiii 50 51
 lui Uzza, fiii lui Paseah, Fiii lui Besaî, fiii lui Meunim, fiii lui Ne- 52
 fișesim, Fiii lui Bakbuk, fiii lui Akufa, fiii lui Harhur, Fiii lui 53 54
 Bazlith, fiii lui Mehida, fiii lui Harșa, Fiii lui Barkos, fiii lui Si- 55
 sera, fiii lui Tamah, Fiii lui Nezia, fiii lui Hatifa, Fiii servito- 56 57
 rilor lui Solomon: Fiii lui Sotaî, fiii lui Sofereth, fiii lui Perida,
 Fiii lui Iaala, fiii lui Darkon, fiii lui Ghidel, Fiii lui Șefatia, fiii 58 59
 lui Hattil, fiii lui Pochereth de la Zebaim, fiii lui Amon: Toți 60
 servitorii templului și fiii servitorilor lui Solomon erau trei sute
 nouedececi și două.

Și aceștia sunt aceia, ce se suiră de la Tel-Melah, Tel-Hareșa, 61
 Cherub, Addon, și Immer; dar nu putură areta casa lor părin-
 tescă, nici semenția lor, dacă ar fi din Israel: Fiii lui Delaia, fiii 62
 lui Tobia, fiii lui Nekoda, șese sute patru-deci și două.

Și dintre preoții: Fiii lui Habaia, fiii lui Hakoz, fiii lui Barzil- 63
 lai, carele și-au luat femei din fiiele lui Barzillai, Galaaditului, și s-au

- 64 numit după numele lor. Acestia 'și căutară registrul lor *printre* cei enumerați după genealogiă, înse nu 'l găsiră; pentru care s'au
 65 departat din preoția, *fiind* necurați. Și Tirșatha li dîse lor, se nu
 mănânce din cele mai sante, până ce nu se va rădica un preot
 cu Urim și Tummim.
- 66 Totă adunarea împreună *era* patru-zeci și două de mii trei
 67 sute șese-zeci. Afară de servitorii lor și de servitórele lor, cari
erau șapte mii trei sute trei-zeci și șapte; și pre lângă acestia
 68 două sute patru-zeci și cinci de cîntători și cîntátóre. Caii lor,
 șapte sute trei-zeci și șese; cătării lor două sute patru-zeci și
 69 cinci. Cămilele *lor* patru sute trei-zeci și cinci, și asinii *lor* șese
 mii șapte sute două-zeci.
- 70 Și unii din capii părintesci contribuiau la lucrul *templului*;
 Tirșatha dede la tesaur una mie de drachme de aur, cinci-zeci de cupe,
 71 cinci sute trei-zeci de vestimente preotesci. Și *unii* din capii părin-
 tesci dederă la tesaurul lucrului două-zeci de mii de drachme de aur,
 72 și două mii două sute de mine de argint. Și ce dede cel-l-alt po-
 pul *era* două-zeci de mii de drachme de aur, și două mii mine de
 argint, și șese-zeci și șapte de vestimente preotesci.
- 73 Așia preoții și Leviții și ușierii și cîntătorii și *parte* din po-
 pul și servitorii templului și tot Israelul locuiră în cetățile lor; și
 când veni a șeptea lună, fiii lui Israel erau în cetățile lor.

CAPUL VIII.

Lectura legii. Celebrarea serbărei corturilor.

- 1 **A**poi tot populus s'au adunat, ca un singur om, în piața de
 dinaintea porței apelor, și 'i dîse lui Ezra, cărturariului,
 se aducă cartea legii lui Moise, ce o ordonase Iehova lui Israel.
- 2 Și în ziua ațteia a lunei a șeptea aduse Ezra, preotul, legea înain-
 tea adunării barbaților și a femeilor, și a tuturilor, cari putură auzi
 3 cu înțelegere. Și ceti în ea, în piața cea dinaintea porței ape-
 lor, de demanetia până la medă-di, înaintea barbaților și a femeilor
 și a țelora, cari putură înțelege; și urechile întregului popul *erau*
 4 atente spre cartea legii. Și Ezra, cărturariul, sta pre o tribună de
 lemn, ce o făcuse într'adins; și aprópe de el steteră la drépta lui: Mat-
 tithia, și Șema, și Anaia, și Uria, și Hilkia, și Maaseia; și la stînga
 lui: Pedaia, și Mișael, și Malchia, și Hașum, și Hașbadana, Zecha-
 5 ria, și Meșullam. Și Ezra deschise cartea înaintea tot populului,
 (căci era mai sus de tot populus;) și când o deschise, tot populus
 6 se sculă. Si Ezra bine-cuvéntă pre Iehova, Dumnezeu cel mare.

Și tot populusi răspunse: Amen, amen; rădicând mânele lor și plecându-se s'aũ închinat lui Iehova cu fația până la pământ. Și Ieșua, și Bani, și Șerebia, Iamin, Akkub, Șabbethai, Hodia, Maaseia, Kelita, Azaria, Iozabad, Hanan, Pelaia și Leviții esplicaũ populusi legea; populusi *sta* la locul seũ. Și citiră clar în cartea legei lui Dumneđeũ, și dederă sensul și esplicară cele cetite.

Și Neemia, (acesta *este* Tirșatha), și Ezra, preotul, cărturariul, și Leviții, cari interpretăũ populusi, diseră cătră tot populusi: Ȋua acẽsta *este* sacră lui Iehova, Dumneđeului vostru; nu jăliți, nici nu plăngeți. Căci tot populusi plânse, cum auđise cuvẽtele legei. Și aũ Ȋis cătră ei: Mergeți, mâncați *bucate* grase, și beți *beuturi* dulci, și trămiteți porȊiuni cătră cei, căroră *nimic* nu e pregătit; căci Ȋua *este* sacră Domnului nostru; și nu ve întristați; căci bucuria lui Iehova *este* puterea vóstră. Așia făcură Leviții, se tacă tot populusi, Ȋicẽnd: Linisciți-ve, căci Ȋua *este* sacră, și nu ve întristați. Și se duse tot populusi, ca se mănânce și se bea, și se trămită porȊiuni, și se facă desfătare mare, fiind că înȊeleseră cuvẽtele, ce li se esplicaseră lor.

Și a dua Ȋi se adunară capi părintesci ai întregului popul, preoȊii și Leviții, la Ezra, cărturariul, spre a se înveȊa de cuvẽtele legei. Și aflară scris în legea, ce ordonase Iehova prin Moise, ca se locuescă fiili lui Israel în corturi la serbătórea lunei a șeptea. Ceea ce se și publică și se însciinȊă în tóte cetăȊile lor și în Ierusalim, Ȋicẽnd: Eșiti la munte, și aduceți ramuri de oliv și ramuri de pin și ramuri de mirt și ramuri de palmi și ramuri de arbori tufóși, spre a face corturi, duple cele scrise. Și eșind populusi, le-aũ adus, și 'și-aũ făcut corturi, fiă-carele pre acoperimẽntul casei sale și în curȊile sale și în curȊile casei lui Dumneđeũ și în piaȊa porȊei apelor și în piaȊa porȊei lui Efraim. Și tótă adunarea celor, ce se întorseseră din captivitate, 'și făcu corturi, și șeđu sub corturi; căci din Ȋilele lui Iosua, fiului lui Nun, până în Ȋiua aceea fiili lui Israel nu făcuseră ast feliũ. Și se făcu bucuriă fórtẽ mare.

Și în tótă Ȋiua, de la cea ántẽla Ȋi până la cea de pre urmă Ȋi, citi în cartea legei lui Dumneđeũ. Și aũ făcut serbătóre șapte Ȋile, éră a opta Ȋi o adunare solemnă, duple cele ordonate.

CAPUL IX.

Ajunarea solemnă, și rugăciunea LeviȊilor.

Și în Ȋiua a duoe-Ȋeci și patra a acestei luni se adunară fiili lui Israel cu ajun, cu saci și cu pulbere deasupra lor. Și s'aũ despărȊit semẽnȊa lui Israel de toȊi streinii; și stând

- 3 'și-aă mărturisit pecatele lor și nelegiuirile părinților lor. Și stând în locul lor citiră în cartea legii lui Iehova, Dumneșului lor, un patrariu de ăi; și *alt* patrariu mărturisiră, și se închinară lui
- 4 Iehova, Dumneșului lor. Atunci se suiră pre tribună din Leviții: Ieșua, și Bani, Kadmiel, Șebania, Bunni, Șerebia, Bani și Chenani,
- 5 și strigară cu vöce tare câtră Iehova, Dumneșul lor. Și Leviții: Ieșua, și Kadmiel, Bani, Hașabnia, Șerebia, Hodia, Șebania și Pethahia, ăiseră: Sculați-ve, bine-cuvântați pre Iehova, Dumneșul vostru, din eternitate în eternitate; și bine-cuvântat fiă gloriosul teă nume, cel înălțat preste tötă bine-cuvântarea și lauda.
- 6 Tu ești unicul, Iehova! Tu ai facut ceriul și ceriurile ceriurilor și tötă oștirea lor, pământul și töte cele deasupra lui, mările și töte cele dintr'önsele, și tu conservi töte acestea; și ție se închină oștirile ceriurilor.
- 7 Tu ești Iehova Dumneșul, carele ai ales pre Abram, și 'l-ai scos pre el din Ur al Chaldeilor, și 'i-ai dat numele de Abraam;
- 8 Și ai aflat ânima sa fidelă înaintea ta, și ai încheiat cu el alianță, că'i vei da pământul Chananeilor, și al Heteilor, al Amoreilor, și al Perezeilor, și al Iebuseilor, și al Ghergheseilor, că'l vei da, *ăic*, semănței lui; și ai îndeplinit cuvintele tale, căci drept ești tu.
- 9 Și ai vedut strimtorarea părinților nostri în Egipt, și ai auzit strigarea lor la Marea Roșă; Și ai aretat semne și miracole asupra lui Faraon și asupra tutulor servilor seși și asupra tot populusului pământului lui; fiind că ai cunoscut, că s'au sumeșit contra
- 11 lor. Și 'i-ai făcut ție renume ca *cel* de astăzi. Și ai despicat marea înaintea lor, încât au trecut pre uscat prin meșilocul mării; érá pre persecutoriți lor 'i-ai aruncat în adâncuri, ca pétra în ape puternice. Și 'i-ai condus pre ei ăiua prin colónă de nour, și nóptea prin colónă de foc, spre a li lumina lor calea, pre care erau
- 13 se mérgă. Și te-ai pogorit pre muntele Sinai, și ai vorbit cu dênșii din ceriü, și li-ai dat lor judecăți drepte și legi adevărate, bune
- 14 statute și precepte, și sântul teă Sabbat li 'l-ai făcut lor sciut. Și li-ai ordonat precepte, statute, și legi prin mâna lui Moise, servului
- 15 teă; Și pâne din ceriü li-ai dat lor la fόμεa lor, și apa din stânca li-ai scos lor la setea lor; și li-ai promis lor se între, ca se iee în posesiune pământul, de care te-ai jurat, că'l vei da lor.
- 16 Érá accia și părinții rostri s'au mândrit, și 'și-aă întărit cer-
- 17 bicea lor, și nu ascultară de comandamentele tale; Și au refusat de a asculta, și nu'și amintiră de minunile tale, ce li-ai făcut lor; ci 'și întăriră cerbicea lor, și în resvretirea lor 'și puseră cap spre a'i întörce în servitutea lor; dar tu ești Dumneșu, iertător, milos și îndurat, târăiü la mâniă și de mare bunătate, și nu 'i-ai părăsit
- 18 pre ei. Mai cu sémă, când 'și-aă făcut lor 'și vișel versat, și au ăis: Acăsta este Dumneșul teă, carele te-au scos pre tine din
- 19 Egipt, și au comis mari abateri. Tu înse cu îndurările tale cele

marî nu 'i-ai pârâsit pre ei în deşert; colóna de nour nu se re-
 trăgea de la ei şiua, spre a'i conduce pre ei în cale, nici colóna
 de foc nóptea, spre a li lumina cale, pre care erau se mérgâ. Şi 20
 li-ai dat lor bunul teû spirit, spre a'i înţelepti; şi nu li-ai retras
 mana ta din gura lor, şi apă li-ai dat lor la setea lor. Şi patru- 21
 decî de anî 'i-ai nutrit pre ei în deşert; nu li-au lipsit lor nimic;
 vestimentele lor nu s'au învechiat, şi picîórele lor nu s'au înflat.
 Şi li-ai dat lor regate şi populi, şi 'i-ai împârţit în regiuni; şi 22
 au luat în posesiune pământul lui Sion, şi pământul regelui lui Heşbon
 şi pământul lui Og, regelui lui Başan. Şi ai înmulţit pre fiii lor 23
 ca stelele ceriului; şi 'i-ai adus în pământul, în carele ai dis pă-
 rinţilor lor se între, spre a'l lua în posesiune. Şi au intrat fiii lor şi 24
 au luat în posesiune pământul; şi ai supus înaintea lor pre locuitorii
 pământului, pre Chananei, şi 'i-ai tradat în mânele lor pre dênşii
 şi pre regii lor şi pre populi pământului, spre a face cu ei du-
 pre voinţa lor. Şi au concerit cetăţi tari şi un pământ gras, şi au 25
 luat în posesiune case pline de tóte bunurile, puţuri sepate, vie şi
 olive, şi arbori fructiferi în abondenţă; şi au mâncat şi s'au sâ-
 turat şi s'au îngrăşat şi s'au desfătat din marea ta bunătate.

Totuşi nu s'au supus, ci s'au revoltat contra ta, şi au aruncat 26
 legea ta înapoia dosurilor lor, şi au ucis pre profeţii tei, cari 'i
 preveniră pre dênşii, spre a'i întórce cătră tine, şi au comis mari
 abaterile. Pentru acésta 'i-ai tradat pre ei în mâna celora, ce'i în- 27
 tristară şi 'i strimtorară pre ei; şi în timpul strimtorării lor
 strigară cătră tine, şi tu 'i-ai audît din ceriú; şi duple multe tale
 îndurări li-ai dat lor liberatori, cari 'i-au eliberat pre ei din mâna
 celora, ce'i strimtoraú. Dar după ce s'au repausat, éráşî făcură 28
 rele înaintea ta; de aceea 'i-ai delasat în mâna inamicilor lor, încât
 au domnit asupra lor; când înse se re'ntorseră şi strigară cătră
 tine, tu 'i-ai audît din ceriú; şi de multe ori 'i-ai eliberat pre ei
 duple îndurările tale. Şi 'i-ai prevenit pre dênşii, spre a se re- 29
 'ntórce la legea ta; dar ei s'au sumeţit şi nu ascultară de coman-
 damentele tale, ci au pecătuit contra judecăţilor tale, (pre care dacă
 cine-va le-ar face, va trai între ele), şi 'i întórseră umerii, şi 'i
 întăriră cerbicea lor şi nu ascultară. Şi cu tóte acestea mulţi 30
 anî 'i-ai îngăduit pre ei, şi 'i-ai prevenit pre ei prin spiritul teû,
 prin mâna profeţilor tei; dar n'au dat ascultare; pentru acésta 'i-ai
 tradat pre ei în mâna populilor ţerrilor. Dar în multe tale în- 31
 durări nu 'i-ai nimicit, nici 'i-ai pârâsit pre ei; căci *esci* Dum-
 neđeû milos şi îndurat.

Acum decî, Dumneđeul nostru, cel mare, cel tare, şi Dumneđeul 32
 cel terribil, conservatorul alianţiei şi al îndurării! Se nu se pare mică
 înaintea ta tótă strimtorarea, ce au venit asupra nóstră, asupra regilor
 nostri, a principilor nostri şi a preoţilor nostri şi a profeţilor nostri şi
 a părinţilor nostri şi a tot populi teû din dílele regilor Asiriei până

- 33 în ziua de astăzi. În adevăr, drept *esci* în toate, câte au venit
 34 asupra noastră; căci tu ai făcut drept, era noi am făcut rele. Și
 regii nostri, principii nostri, preoții nostri și părinții nostri n'au
 păzit legea ta, și n'au dat atențiune la comandamentele tale și la
 35 prevenirile tale, cu care 'i-ai prevenit pre ei. Căci ei, în regatul
 lor, și în marea ta bunătate, ce li-ai aretat lor, și în pământul
 cel lat și gras, ce 'l-ai dat lor, nu 'l-au servit, nici s'au întors
 36 de la faptele lor cele rele. Ecă! servi *suntem* în ziua acesta;
 și în pământul, ce-ai dat părinților nostri, spre a mânca fructul
 37 lui și bunurile lui, ecă! servi *suntem* în el. Și acesta dă mult
 venit regilor, pre cari 'i-ai împus asupra noastră pentru pecatele
 noastre; și predominesc preste corpurile noastre și preste vitele nos-
 tre duple plăcerea lor; și *suntem* în mare strimtorare.
 38 De aceea, pentru toate acestea, noi încheiam *alianță* firmă,
 și o scriam; și principii nostri, Leviții nostri, preoții nostri, o
 sigilară.

CAPUL X.

*Denumerarea celor, ce subscriseră alianța renouită cu Dumnezeu. Diverse
 regulamente.*

- 1 Si cei, ce au sigilat-o, erau: Neemia, Tirșatha, fiul lui
 2 3 Hachalia, și Zedekia, Seraia, Azaria, Ieremia, Pașhur,
 4 5 Amaria, Malchiia, Hattuș, Șebania, Malluch, Harim, Meremoth,
 6 7 Obadia, Daniel, Ghinethon, Baruch, Meșullam, Abia, Miamin,
 8 Maazia, Bilgai, Șemaia: acestia erau preoți.
 9 Și Leviții: Ieșua, fiul lui Azania, Binui din fiil lui Henadad,
 10 Kadmiel, și frații lor: Șebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan,
 11 12 13 Micha, Rehob, Hașabia, Zaccur, Șerebia, Șebania, Hodia, Bani,
 Beninu.
 14 Capii populului: Paroș, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,
 15 16 17 Bunni, Azgad, Bebai, Adonia, Bigvai, Adin, Ater, Hezechia,
 18 19 20 Azur, Hodia, Hașum, Bezai, Harif, Anathoth, Nebai, Mag-
 21 22 piaș, Meșullam, Hezir, Meșezabeel, Zadok, Iadua, Pelatia, Ha-
 23 24 nan, Anaia, Hoșea, Hanania, Hașub, Haloheș, Peleha, Șobek,
 25 26 27 Rehum, Hașabna, Maaseia, și Ahia, Hanan, Anan, Malluch,
 Harim, Baana.
 28 Și restul populului: Preoții, Leviții, portarii, cântătorii, servii
 templului și toți, cari se separaseră de populi teritorilor, spre legea
 lui Dumnezeu, femeile lor, fiil lor, și fiele lor, tot cel ce înțele-
 29 gea și avea cunoștința, S'au alipit de frații lor, mai marii, și au

intrat sub blăstem și jurământ, că vor âmbra în legea lui Dumnezeu, cea dată prin mâna lui Moise, servului lui Dumnezeu, și că vor păzi și vor îndeplini toate comandamentele lui Iehova, Domnul nostru, și judecățile lui și statutele lui: Și că nu vom da fiiele noastre la populi țerei, și fiiele lor nu le vom lua pentru fiii nostri. Și *dacă* populi țerei vor aduce marfe veri ori-ce alte nutrimente, spre a vinde în ziua de Sabbat, nu vom cumpara *acestea* de la ei în Sabbat și în ziua cea sacră; și vom lasa *de a lucra* în anul al șeptelea, și cererea a ori-ce datorie.

Ni am impus încă o lege, a ne însărcina anual cu o treime de secultețiu spre serviciul casei Dumnezeului nostru, Pentru pânile propoziției, și pentru continuul sacrificiu pânatic, și pentru continuul sacrificiu de ardere al Sabbatelor, al lunelor nouă, al serbătorilor, și pentru *ofrandele* sacre, și pentru sacrificiele pentru pecat, spre a face espiatuni pentru Israel, și pentru orice lucrare în casa Dumnezeului nostru.

Și am aruncat sorți printre preoți, Leviți, și popul, despre oblațiunea lemnelor, spre a le aduce în casa Dumnezeului nostru, după casele noastre părintesci, în timpurile determinate din an în an, pentru ca se ardă pre altariul lui Iehova, Dumnezeului nostru, după cele scrise în lege; Și se aducem anual în casa lui Iehova primțiile pământului nostru și primțiile fructelor ale ori-ce arbore. Și primogeniții fiilor nostri și ai animalelor noastre, după cele scrise în lege, și ântâi-născuții boilor nostri și ai turmelor noastre se'i aducem în casa Dumnezeului nostru preoților, cari serv în casa Dumnezeului nostru; Și se aducem primția a-luatului nostru și oblațiunile noastre, și fructele a ori-ce arbore, din must și din oleu, către preoți la camerile casei Dumnezeului nostru; și decimile pământului nostru către Leviți, ca însuși Leviți se iee decimile din toate cetățile agriculturii noastre. Și preotul, fiul lui Aaron, va fi cu Leviți, când Leviți vor lua decimile; și Leviți vor aduce decimea decimilor în casa Dumnezeului nostru, în camerile casei tesaurului. Căci fiii lui Israel și fiii Leviților vor aduce oblațiunile din grâu, din must și din oleu în camerile, unde sunt vasele Sanctuariului, și preoții, cari serv, și portarii și cântătorii; și nu vom părăsi casa Dumnezeului nostru.

CAPUL XI.

Denumerarea celor, ce se stabiliră în Ierusalim și în cea-l-altă țerră.

Si capii populului locuiră în Ierusalim; érá remășița popu-
lului aruncă sorți, spre a aduce unul din dece, ca
se locuască în Ierusalim, cetatea sântă, și cele-l-alte nouă părți,

2 în *alte* cetăți. Și au bine-cuvântat populus pre toți ómeni, cari de bună voiă s'au prezentat, spre a locui în Ierusalim.

3 Acestia *sunt* capi provinciei, ce locuiră în Ierusalim: érá în cetățile lui Iuda au locuit fiă-carele în proprietatea sa, în cetățile lor: *adecă* Israel, preoții și Leviții și servitorii templului
4 și fiii servitorilor lui Solomon. Și în Ierusalim au locuit *óre-cari* din fiii lui Iuda și din fiii lui Benjamin.

Din fiii lui Iuda: Athaia, fiul lui Uzia, fiului lui Zecharia, fiului lui Amaria, fiului lui Șefatia, fiului lui Mahalaleel, din fiii
5 lui Perez; Și Maaseia, fiul lui Baruch, fiului lui Col-Hoze, fiului lui Hazaia, fiului lui Adaia, fiului lui Ioarib, fiului lui Zecharia,
6 fiului lui Șiloni; Toți fiii lui Perez, cari locuiră în Ierusalim, *erau* patru sute șese-deci și opt de bărbați bravi.

7 Și fiii lui Benjamin *sunt* acestia: Sallu, fiul lui Meșullam, fiului lui Ioed, fiului lui Pedaia, fiului lui Kolaia, fiului lui Maaseia, fiului
8 lui Ithiel, fiului Ieșai; Și cu dênșii: Gabai, Salai, nouă sute
9 *duoe-deci* și opt; Și Ioel, fiul lui Zichri, era inspectorul lor; și Iuda, fiul lui Senua, *era* al *duoilea* asupra cetăței.

10 11 Dintre preoții: Iedaia, fiul lui Ioarib, Iachin. Seraia, fiul lui Hilkia, fiului lui Meșullam, fiului lui Zadok, fiului lui Meraioth,
12 fiului lui Ahitub, *era* capul casei lui Dumneđeű. Și frații lor, cari faceau oficiul casei, *erau* opt sute *duoe-deci* și *duoi*; și Adaia, fiul lui Ieroham, fiului lui Pelalia, fiului lui Amzi, fiului lui Zecharia,
13 fiului lui Pașhur, fiului lui Malchia, Și frații lui, capi familielor: *duoe* sute patru-deci și *duoi*: și Amașai, fiul lui Azareel, fiului
14 lui Ahazai, fiului lui Meșilemoth, fiului lui Immer, Și frații lor, bărbați bravi, una sută *duoe-deci* și opt; și inspectorul lor *era* Zabdiel, fiul lui Ghedolim.

15 Și din Leviții: Șemaia, fiul lui Hașub, fiului lui Azrikam, fiului
16 lui Hașabia, fiului lui Buni, Și Șabethai și Iozabad, dintre capi Leviților, *erau* asupra lucrărilor de din afară ale casei lui Dumneđeű.
17 Și Mattania, fiul lui Micha, fiului lui Zabdi, fiului lui Asaf, *era* dirigentul cântărei la rugăciune; și Bakkukia, al *duoilea* între frații
18 Toți Leviții în sânta cetate *erau* *duoe* sute opt-deci și patru.

19 Și portarii: Akkub, Talmon, și frații lor, cari păziau la porți, *erau* una sută șapte-deci și *duoi*.

20 Și remășița lui Israel, preoților și a Leviților *erau* în toate cetățile lui Iuda, fiă-carele în ereditatea sa.

21 Érá servitorii templului locuiau în Ofel; și Ziha și Ghișpa *erau* servitorii templului.

22 Și inspectorul Leviților în Ierusalim *era* Uzi, fiul lui Bani, fiului lui Așabia, fiului lui Mattania, fiului lui Micha. Din fiii lui

23 Asaf cântătorii *erau* asupra serviciului casei lui Dumneđeű. Căci

era un ordin al regelui pentru dînșii, și o porțiune asigurată dîlnic pentru cîntătorii.

Și Pethahia, fiul lui Meșezabeel, dintre fiii lui Zera, fiului lui 24 Iuda, era comisar al regelui pentru toate afacerile cu populusul.

Cît pentru satele cu câmpiele lor, *unii* din fiii lui Iuda lo- 25 cuiră în Kiriath-Arba și în satele sale, și în Dibon și în satele sale, și la Iekabzeel și în satele sale, Și în Ieșua, și în Molada, și în Beth- 26 Felet, Și în Hazar-Șual, și în Beer-Șeba și în satele sale, Și 27 28 în Ziklag, și în Mekona și în satele sale; Și în En-Rimon, și în 29 Zarea, și în Iarmuth, Și în Zanoah, în Adullam și în satele lor, 30 în Lachiș și în câmpiele sale, în Azeka și în satele sale. Și au locuit de la Beer-Șeba pînă la valea Hinnom.

Și fiii lui Benjamin *locuiau* de la Gheba, în Michmaș, și 31 în Aia, și în Beth-El și în satele lor, În Anathoth, în Nob, în 32 Anania, În Hazor, în Rama, în Ghittaim, În Hadid, în Zeboim, 33 34 în Nebalat, În Lod, și în Ono, în valea teslarilor. 35

Și din Leviți erau secțiuni în Iuda și în Benjamin. 36

CAPUL XII.

Denumerarea preoților și a Leviților. Dedicățiunea murilor Ierusalimului.

Și aceștia sunt preoții și Leviții, cari s'au suit cu Zerubabel, 1
și fiul lui Șealtiel, și cu Ieșua: Seraia, Ieremia, Ezra, Ama- 2
ria, Maluch, Hattuș, Șechania, Rehum, Meremoth, Ido, Ghi- 3 4
netho, Abia, Miamin, Maadia, Bilga, Șemaia, și Ioșarib, Iedaia, 5 6
Sallu, Amok, Hilkia, Iedaia; aceștia erau capi preoților și ai fra- 7
ților lor în zilele lui Ieșua. Și Leviți: Ieșua, Binui, Kadmiel, Șe- 8
rebia, Iuda, și Mattania, cel asupra cîntărilor, el și frații lui. Și 9
Bakbukia și Unni, frații lor erau în fața cu dînșii la însărcinările lor.

Și Ieșua născu pre Ioiakim, și Ioiakim născu pre Eliașib, și Elia- 10
șib născu pre Ioiada, Și Ioiada născu pre Ionathan, și Ionathan 11
născu pre Iadua.

Și în zilele lui Ioiakim erau preoți, capi părintesci: cel al lui 12
Seraia, Meraia; cel al lui Ieremia, Anania; Al lui Ezra, Meșullam; 13
al lui Amaria, Iehohanan; Al lui Melichu, Ionathan; al lui Șe- 14
bania, Iosef; Al lui Harim, Adna; al lui Meraioth, Helkai; Al 15
lui Ido, Zecharia; al lui Ghinethen, Meșullam; Al lui Abia, Zichri; 16 17
al lui Miniamin și Moadia, Piltai; Al lui Bilga, Șamua; al lui Șe- 18
maia, Ichonathan; Și al lui Ioșarib, Mattenai; al lui Iedaia, Uzi; 19
Al lui Salai, Kalai; al lui Amoc, Eber; Al lui Hilkia, Hașabia; al 20
lui Iedaia, Nethaneel,

- 22 Leviții în dăile lui Eliașib, Ioiada, și Iohanen, și Iaddua, *erau*
 înscrisi capi ai familiilor, și preoții *erau* înscrisi sub regatul lui
 23 Darius, Persului. Fiii lui Levi, capi familiilor, *erau* înscrisi în car-
 tea Cronicelor, chiar până în dăile lui Iohanen, fiului lui Eliașib.
 24 Și capi Leviților: Hașabia, Șerebia, și Ieșua, fiul lui Kadmiel, și
 frații lor *erau* în fața cu dâșii, pentru a lauda și a mulțumi *lui*
Dumnezeu după ordinul lui David, omului lui Dumnezeu, sec-
 25 țione după secțiune. Mattania, și Bakbukia, Obadia, Meșul-
 lam, Talmon, Akkub *erau* portari, făcând garda la pragurile porți-
 26 lor. Acestia *erau* în dăile lui Ioiakim, fiului lui Ieșua, fiului
 lui Iozadak, și în dăile lui Neemia, guvernatorului, și ale preotu-
 lui Ezra, cărturariului.
- 27 Și la dedicațiunea murilor Ierusalimului au căutat pre Levi-
 ții din toate locurile lor, spre a-i aduce la Ierusalim, ca se facă de-
 dicațiunea cu bucurie, mulțumind și cântând în cimbale, psalterie și
 28 citare. Și s-au adunat fiii cântătorilor, și din ținutul dimprejurul
 29 Ierusalimului, și din orașele Netofathi, Și din casa Ghilgal, și din
 câmpiele Gheba și Azmaveth; căci cântătorii 'și edificaseră sate în
 30 jurul Ierusalimului. Și se curățiră preoții și Leviții, și au cură-
 țit pre populus și porțile și murul.
- 31 Atunci am suit pre capi lui Iuda pre mur, și am rânduit duce
 mari coruri de cântători de laude; unul mergea la dreapta, pre
 32 murul cel spre porța gunoiului; Și în urma lor mergea Oșaiia și
 33 jumătate din capi lui Iuda, Și Azaria, Ezra, și Meșullam, Iuda,
 34 35 și Beniamin, și Șemaia, și Ieremia; Și din fiii preoților *unii erau*
 cu trompete: Zecharia, fiul lui Ionathan, fiului lui Șemaia, fiului
 lui Mattania, fiului lui Michaia, fiului lui Zaccur, fiului lui Asaf,
 36 Și frații lui: Șemaia, și Azarael, Milalai, Ghilalai, Maai, Nethaneel,
 și Iuda, Hanani, cu instrumentele musicale ale lui David, omului
 37 lui Dumnezeu, și Ezra, cărturariul, înaintea lor. Și la porța fân-
 tanei celei în fața cu dâșii s-au suit pre treptele cetății lui Da-
 vid, pre rădicătura murului, de deasupra casei lui David și până
 38 la porța apelor spre resărit. Și cel-l-alt cor al cântătorilor de
 laudă mergea de a cea parte, și eu în urma lor și jumătate de po-
 pul pre murul de deasupra turnului coptiôrelor și până la murul
 39 cel lat. Și pre deasupra porței Efraim și pre deasupra porței
 celei vechie și pre deasupra porței pescilor și a turnului Hananeel
 și a turnului Mea și până la porța turmelor; și au stat la porța
 40 carcerei. Și au stat ambele coruri ale cântătorilor de laudă în
 41 casa lui Dumnezeu, și eu și jumătate din magistrați cu mine; Și
 preoții Eliakim, Maaseia, Miniamin, Michaia, Elioenai, Zecharia și
 42 Hanania cu trompete; Și Maaseia, și Șemaia, și Eleazar, și Uzzi,
 și Iehohanen, și Malchia, și Elam, și Ezer; și cântătorii înălțară
 43 vócea lor, cu Iezraia, dirigentul. Și au oferit în acea zi sacrificie
 mari și s-au desfătat; căci Dumnezeu 'i desfătase cu desfatare mare,

Și chiar femeile și copii s'au desfătat; și desfătarea Ierusalimului se auzi până departe.

Și în ziua aceea s'au rânduit ore-cariî asupra camerelor, pentru oblațiuni, pentru primizie, și pentru decimii, ca se adune în ele din țerrănele cetăților porțiunile legiuite pentru preoți și Leviți; căci Iuda s'au bucurat din cauza preoților și din cauza Leviților celor prezenți. Și cântătorii și portarii și păziră însărcinarea, dată de Dumnezeu lor, și însărcinarea curățirei duple ordinul lui David și al lui Solomon, fiului său. Căci în zilele lui David și ale lui Asaf au fost de la început dirigenți de cântători, și cântări de laudă și imne pentru Dumnezeu. Și tot Israelul în zilele lui Zerubabel și în zilele lui Neemia dede porțiunile rânduite pentru cântători și portari pre totă ziua; de asemenea și cele consacrate Leviților, și Leviții încă dederă cele consacrate fiilor lui Aaron.

CAPUL XIII.

Reforme făcute de Neemia.

În ziua aceea se citi în cartea lui Moise în urechile popului, și s'au aflat scris într'ênsa, ca Ammoniții și Moabiții nu se cădea a intra în adunarea lui Dumnezeu nici o dată; Pentru că n'au întimpinat pre fiii lui Israel cu pâne și cu apă, ci tocmiră pre Balaam contra lor, spre a-i blăstema pre ei, dară Dumnezeu nostru au prefăcut blăstemul în bine-cuvântare. Și s'au întemplat, cum au auzit legea, au separat din Israel orî-ce amestecătură de strein.

Eră mai înainte de acesta Eliașib, preotul, carele avea intendența camerilor casei Dumnezeului nostru, era rudă cu Tobia; Și construisese pentru el o odaia mare, unde mai înainte se puneau sacrificiele pănatiche, tămăia și vasele și decimile de grâu, de must și de oleu, porțiunile ordonate pentru Leviți și cântători și portari, și oblațiunile pentru preoți. Dar la toate acestea eu nu eram în Ierusalim; căci în anul al trei-deci și duoilea al lui Artaxerxe, regelui Babilonului, am venit la rege, și după câte-va zile m'am cerut de la rege, Și am venit la Ierusalim, și m'am informat de reul, ce făcuse Eliașib în favorea lui Tobia, construindu-i o odaia în curțile casei lui Dumnezeu. Și mi-au părut foarte reu; și am aruncat afară din locuință toate vasele casei lui Tobia. Și am ordonat, și s'au curățit camerile, și am readus acolo vasele casei lui Dumnezeu și sacrificiele pănatiche și tămăia.

Și m'am informat, că porțiunile Leviților nu li se dederă; încât

- Leviții și cântătorii, cari făceau serviciul, fugiseră fiă-carele la
 11 țărâna sa. Și m'am certat cu magistrații, și li-am zis: Pentru ce
 s'au părăsit casa lui Dumnezeu? Și 'i-am adunat pre ei și 'i-am
 12 restabilit în locul lor. Atunci tot Iuda aducea în camere de pro-
 13 visiuni decimea de grâu și de must și de oleu. Și am stabilit cus-
 toți preste camerele de provisiuni: pre Șelemia, preotul, și pre Za-
 dok, cârturariul, și dintre Leviți pre Pedaia; și pre lângă dênșii
 pre Hanan, fiul lui Zaccur, fiului lui Mattania; căci se considera
 credincioși, și însărcinarea lor *era*, de a distribui fraților lor.
- 14 Amintesc'eți de mine, Dumnezeuul meu! despre acésta, și se
 nu stergă milele mele, ce le-am făcut cătră casa Dumnezeului meu
 și la serviciul ei.
- 15 Și în zilele acelea am vedut *pre uni* în Iuda, călcând la tesc
 Sabbat, și aducând snopi, și încărcând pre asini vin, struguri, și
 smochine și ori ce feliu de sarcine, pre care le aduceau la Ieru-
 salim în ziua de Sabbat; și 'i-am prevenit în ziua, când se vindeau
 16 cele de mâncare. Și Tirienii, cari locuiau acolo, aduceau pesci
 și tot feliul de negoțări, și le vindeau Sabbat la fiii lui Iuda și
 17 în Ierusalim. Apoi m'am certat cu mai marii lui Iuda, și li-am zis:
 18 Ce *este* acéstă faptă rea, ce voi faceți, profanând ziua de Sabbat?
 N'au făcut așa părinții vostri, și au adus Dumnezeuul nostru toate
 relele acestea asupra noastră și asupra cetății acesteia? Dar voi mai
 aduceți mânia asupra lui Israel, profanând pre Sabbat.
- 19 Și s'au întemplat, când începea se întunece în porțile Ieru-
 salimului înainte de Sabbat, am ordonat, și s'au închis porțile, și am
 poruncit, se nu se deschidă până după Sabbat; și la porți am așe-
 dat *uni* din servitorii mei, se nu fiă adusă nici-o povoră în ziua de
 20 Sabbat. Și negoțiatorii și vândătorii de ori-ce marfă au mas nóptea
 21 afară de Ierusalim, o dată și de duce ori. Atunci 'i-am prevenit
 pre dênșii, și li-am zis: Pentru ce mănecați nóptea dinaintea mu-
 rului? De veți mai face, voi pune mâna asupra voastră. De atunci
 22 n'au mai venit Sabbat. Și ordonaiu Leviților, se se curățescă, și se
 vină, se păzescă porțile, pentru a sacra ziua de Sabbat.
- Amintesc'eți de mine, Dumnezeuul meu! și despre acésta, și
 cruță-me duple mărimea îndurării tale.
- 23 Pe lângă acestea în zilele acelea am vedut Judei, cari lua
 24 femei: Așdodiene, Ammonite și Moabite; Și copiii lor vorbeau
 jumătate limba de Așdod și nu sciau se vorbescă limba Judei-
 25 lor, ci limba diferiților populi. Și 'i-am certat, și 'i-am blăste-
 mat, și am și bătut pre uni dintre ei, și li-am smuls pîrul lor, și
 'i-am conjurat pre Dumnezeu, *zicând*: Se nu dați fiele vóstre fiilor
 lor, și se nu luați din fiele lor pentru fiii vostri sau pentru cênși-
 26 ve. N'au pecătuit cu acésta Solomon, regele lui Israel? De și
 printre multe națiuni nu era rege asemenea lui, carele fu iubit de
 Dumnezeuul seú, și 'l-au făcut pre el Dumnezeu rege preste tot Is-

raelul; înse și pre el femeile streine 'l făcură, se pecătuescă.
Vom permite decî voue, se faceți tot reul acest mare, se nelegiuiți 27
în contra lui Dumnezeu, luând femei streine?

Și unul din fiii lui Iehoiada, fiului lui Eliașib, archiereului, era 28
ginerele lui Sanballat, Horoneului; pentru care 'l-am alungat pre
el de dinaintea mea. Amintesc'eți de dênșii, Dumnezeul meu! căci 29
aū profanat preoția și alianția preoției și a Leviților.

Ast feliū 'l-am curățit pre ei de toți streinii, și am restabilit 30
oficiile preoților și ale Leviților, pre fiă-carele în funcțiunile sale.
Și pentru oblațiunile de lemne, în timpuri determinate, și pentru 31
prîmițiile lor.

Dumnezeul meu, amintesc'eți de mine spre bine.

CARTEA ESTEREI.

CAPUL I.

Ospitiul lui Ahasverus. Cel al reginei Vaști. Ea este lepadată.

- 1 Si s'aŭ întemplat în ȃilele lui Ahasverus, (acesta este Ahas-
2 verus, carele regi de la India până la Etiopia, preste
3 una sută duoe-ȃeci și șapte provincie); În ȃilele acelea, când regele
4 Ahasverus seȃu pre tronul regatului seŭ în palatul Șușan, În
5 anul al treilea al regiei lui făcu un ospiȃu tutulor principilor seȃ
6 și servilor seȃ; și se află înaintea lui puterea Persiei și a Mediei:
7 nobili și guvernatorii provinciilor, Când areȃ averea gloriosu-
8 lui seŭ regat și strălucirea escelentei sale majestăȃi, în timp de
9 ȃile multe: una sută opt-ȃeci de ȃile.
- 10 Și după ce se terminară ȃilele acelea, făcu regele ospiȃu popu-
11 lului întreg, ce se află în palatul Șușan, de la mare până la mic, șapte
12 ȃile, în curtea grădinei palatului regale, Unde erau tapete albe,
13 verȃi și albastre, atărnate prin funie de in fin și de purpur cu
14 verigi de argint pre colone de marmură; paturȃ de aur și de ar-
15 gint erau pre un paviment de marmură roșă, albastră, și albă, și
16 négră. Și turnau în pahare de aur, (și paharele se schimbau
17 succesiv), și era vin regal în abondenȃ, după magnificenȃia rege-
18 lui. Și beutura era regulată; neminea nu se sforȃia; căȃi așia
19 ordonase regele tutulor economilor palatului seŭ, spre a face du-
20 pre voinȃ fiă-căruia. Âncă și Vaști, regina, făcu femeilor un os-
21 piȃu în casa regală a regelui Ahasverus.
- 22 În ȃiua a șaptea, când ânima regelui era voiósă de vin, or-
23 donă lui Mehuman, lui Biztha, lui Harbona, lui Bigtha, și lui Abag-
24 tha, lui Zether și lui Carcaș, celor șapte eunuchi, cariȃ serviau înain-
25 tea regelui Ahasverus, Ca se aducă pre regina Vaști înaintea
26 regelui cu diadema regală, spre a areȃ frumoseȃ ei populilor și
27 principilor; căȃi era frumósă la vedere. Dară regina Vaști refusă,
28 de a veni duple ordinul regelui, cel trămis prin eunuchiȃ; pentru care
29 regele se mănă fôrte, și urgia lui se aprinse întru el. Atunci
30 ȃise regele căȃră înȃleptȃi, cariȃ cunosceau datina țerreȃi, (căȃi așia
31 comunica regele afacerile sale tutulor celora, ce sciau legea și
32 dreptul; Êră aprópe de el erau: Carșena, Șethar, Admatha, Tar-

șiș, Meres, Marsena, și Memucan, șapte principii ai Persiei și ai Mediei, cari vedeau fața regelui, și ședea în d'ântei în regatul): Ce se cade, se facem reginei Vaști după lege, pentru că nu îndeplini ordinul *cel trimis* prin eunuchii regelui Ahasverus? 15

Și răspunse Memucan înaintea regelui și a principilor: Regina Vaști n'au nedreptit numai pre regele, ci și pre toți principii și pre tot populus din toate provinciile regelui Ahasverus. Căci fapta reginei se va răspândi printre toate femeile, încât 'și vor desprețui bărbații lor înaintea ochilor lor, când se va anunța, că regele Ahasverus au ordonat, ca se se aducă înaintea sa pre regina Vaști și ea n'au venit. Și astăzi matronele Persiei și ale Mediei, câte audiră de fapta reginei, vor vorbi tot așa către toți principii regelui; de unde va veni mare despreț și mânia. Deci dacă este plăcut regelui, se eșă un edict regal de la dânsul, și se se scriă între legile Perșilor și ale Medilor, spre a fi irrevocabil: Ca se nu mai vină Vaști înaintea regelui Ahasverus; și regele se transfere demnitatea ei regală la altă, mai bună decât dânsa. Și când edictul, ce regele 'l va face, se va publica în tot regatul său, (căci acesta este mare), toate femeile vor da onore bărbaților lor, de la mare până la mic. 16 17 18 19

Și cuvântul plăcu regelui și principilor; regele făcu după cuvântul lui Memucan, Și trimise scrisori la toate provinciile regelui, în fiă-care provincie după modul scrierei sale, și la fiă-care popul după limba sa, pentru ca fiă-care barbat se fiă domn în casa sa, și se publicară în limba fiă-cărui popul al său. 20 21

CAPUL II.

Ester aleasă de Ahasverus, spre a fi regină. Conspirațiunea în contra regelui descoperită de Mordecai.

După întâmplările acestea, liniscindu-se mânia regelui Ahasverus, 'și aduse aminte de Vaști, și de ceea, ce făcuse ea, și ce decise contra ea. Apoi servii regelui, cari 'i serviau, diseră: Se se caute pentru rege tînere feciore, frumoșe la vedere; Și se stabileze regele comisari în toate provinciile regatului său, și se adune în palatul Șușan, la casa femeilor, toate tînerele feciore cele frumoșe la vedere, sub custodia lui Heghe, eunuchului regelui, custodelui femeilor, și se li se dee lor cele spre preparațiunea lor. Și tînerea, care va place regelui, se fiă regină în locul Vaștei. Și cuvântul plăcu regelui, și el făcu așa. 1 2 3 4

Și în palatul Șușan era un om, Judeu, numit Mordecai, fiul 5

- 6 lui Iair, fiului lui Șimeî, fiului lui Chiș, unui Beniaminit, Carele se strămutase din Ierusalim cu captivii, cariî se strămutaseră cu leconia, regele lui Iuda, pre cariî 'i strămutase Nabuchadnezar, regele Babilonului. Și acesta crescă pre Hadassa, (care este Ester),
- 7 fiia unchiului seî; căci ea nu avea nici tată, nici mamă; și tēnera era plăcută și frumósă, pre care Mordecai, când tatul ei și mama ei muriseră, 'și-o luă de fiă.
- 8 Dar s'au întēplat, când se auđi edictul regelui și ordinul lui, și după ce se adunase în palatul Șușan multe fecióre sub custodia lui Heghe, fu dusă și Ester în casa regelui sub custodia
- 9 lui Heghe, custodelui femeilor. Și fecióra 'i plăcu lui, și află favore înaintea lui, încât se grăbi de a'i da ei cele spre parașunea ei și porșunea ei; 'i dede încă și șapte tēnere rānduite din casa regelui; și o strămută pre ea și pre tēnerele ei în
- 10 partea cea mai bună a casei femeilor. Ester nu'si aretă nici nașunea sa, nici afinii seî; căci Mordecai 'i ordonase ei, se nu'i arete.
- 11 Și în fiă-care ți se preāmbila Mordecai pre dinaintea curței casei femeilor, ca se se înformeze, cum se află Ester, și ce s'ar
- 12 face cu ea. Érá când sosi timpul fiă-cārei fecióre, ca se între la regele Ahasverus, după ce trebuia se stee duoe-spre-dece luni duple datina femeilor, (căci așa se îndeplini ȓilele parașunei lor, șese luni se ungeau cu oleu de mirrha și șese luni cu
- 13 aromate și cu alte preparative femeesci); Și așa întră fecióra la rege; tot ce cerea, 'i se dede ei, spre a lua cu sine ȓin casa
- 14 femeilor în casa regelui. Séra întră, și demānēția se re'ntorse în a duoa casa femeilor, cea de sub custodia lui Șaașgas, eunuchului regelui, carele păzia concubinele; nu intra mai mult la rege, dacă regele nu avea plăcere de ea și nu se chiamă pre nume.
- 15 Când deci sosi timpul, ca se între la rege și Ester, fiia lui Abihael, unchiului lui Mordecai, pre care 'și-o luase de fiă, ea nu ceru alt-ceva, decât ce'i rānduise Heghe, eunuchul regelui, custodele femeilor. Și Ester află favore înaintea tuturilor celora, ce o
- 16 vedeau pre ea. Deci Ester fu dusă la regele Ahasverus, la casa sa regală, în luna a ȓecă, care este luna Tebeth, în al șeptelea
- 17 an al regiei lui. Și o iubi regele pre Ester mai mult decât pre tôte femeile, și ea află grāția și favóre înaintea lui mai mult decât tôte feciórele; și puse diadema regală pre capul ei, și o făcu regină
- 18 în locul Vaștei. Atunci făcu regele un ospițiu mare la toți principiî seî și la serviî seî, ospițiu Esterēi, și ușură sarcinele provinciilor, și dede daruri, duple magnificēția regală.
- 19 Și când feciórele se adunară a duoa oră, atunci Mordecai
- 20 ședă la pōrta regală. Ester nu'si aretase afinii seî, nici nașunea sa, duple cum 'i ordonase Mordecai; căci Ester împlini ordinele lui Mordecai, ca și când se crescă lângă dēnsul.

În zilele acelea, pre când Mordecai şedu în pórta regală, două 21
din eunuchi regeluî, Bigthan şi Tereş, dintre custodii întrărei,
se mâniară, şi căutară se pună mâna asupra regelui Ahasverus. 22
Şi fapta deveni cunoscută lui Mordecai, care o anunţiă Esterei, re-
ginei, şi Ester o spuse regelui în numele lui Mordecai. Şi luându- 23
se în cercetare fapta, se află *aşia*; pentru care ambii fură spëndu-
raţi la o spëndurătoră, şi se scrise în cartea Cronicelor înaintea
regelui.

CAPUL III.

Haman încercă, se pérdă pre Mordecai şi pre toţi Judeii.

După lucrurile acestea regele Ahasverus mări pre Haman, fiul 1
lui Hammedatha, Agaghitul, şi'l înălţă pre el, şi puse scau-
nul lui mai pre sus decât *pre cel al* tuturilor principilor de pre lângă
el. Şi toţi servii regelui, cari *erau* în pórta regală, se plecau şi se 2
închinau lui Haman; căci *aşia* ordonase regele în privirea lui,
Mordecai înse nu se plecă, nici nu se închină *lui*. Atunci diseră ser- 3
vii regelui, cari *erau* în pórta regală, cătră Mordecai: Pentru ce
calci ordinul regelui?

Dar s'aũ întemplat, după ce fiă-care şi 'i diceau lui, şi el nu 4
ascultă de ei, anunţiară *acésta* lui Haman, spre a vede, dacă lu-
crurile lui Mordecai s'ar pute ţine; căci li aretase lor, că *este* Judeu.
Şi când Haman vedu, că Mordecai nu se plecă şi nu se închină lui, 5
Haman se împlu de mâniă. Şi creşu de înjosit *lucru* de a pune 6
mâna numai asupra lui Mordecai singur; căci 'i aretaseră lui po-
pulul lui Mordecai; de aceea caută Haman, se nimicescă pre toţi
Judeii, cari *erau* în tot regatul lui Ahasverus, pre populul lui
Mordecai.

Şi în luna ântéia, care *este* luna Nisan, la anul al două-spre- 7
decelea al regelui Ahasverus, se aruncă Pur, adică sorţiũ, înaintea
lui Haman, din şi în şi, şi din lună în lună, *până în luna* a duoe-
spre-decea, care *este* luna Adar. Şi Haman dise cătră regele Ahas- 8
verus: Esistă un popul împrăsciat şi despărţit printre populi în tóte
provinciile regatului tẽu; şi legile lui diferesc de *legile* tuturilor
populilor, şi nu ţine legile regelui; pentru care nu *este* de intere-
sul regelui, ca se'i suferă pre ei. Dacă 'i place regelui, apoi se 9
se scriă, ca se'i estermineze; şi eũ voiũ numera de ce miĩ de ta-
lente de argint în mânele economilor, spre a *le* aduce în tesaurele
regelui. Şi scoţend regele ânelul seũ din mâna sa 'l dede lui 10
Haman, fiului lui Hammedatha, Agaghitului, inimicului Judeilor. Şi 11

- regele dîse cătră Haman: Argintul 'îi *este* dat ție și populus, spre a face cu dînsul, cum 'îi va plăce ție.
- 12 Și fură chiemați secretarii regelui în a trei-spre-decea di a lunei ântêie, și se scrise în totul, cum ordonase Haman, cătră satrapii regelui și cătră guvernatorii fiă-cărci provincie și cătră principii fiă-căruî popul din fiă-care provinciâ, duple modul scrierei lor, și cătră fiă-care popul în limba sa; se scrise în numele regelui Ahasverus, și se sigilă cu ânelul regelui. Și se trâmise scrisori prin curieri în tôte provinciile regelui, spre a nimici, a omori și a perde pre toți Judeii: tîneri și bîtrîni, copii și femei, într'una di, *adică* în a trei-spre-decea a lunei a duoe-spre-decea,
- 14 care *este* luna Adar, și a lua averile lor de prîdă. O copîa a epistolei, spre a fi dat edict în orî-ce provinciâ, se publică
- 15 cătră toți populi, spre a fi gata în acea di. Curierii eșiră grîbindu-se cu ordinul regelui, și edictul se publică în palatul Șușan. Regele înse și Haman ședurâ, spre a be; éra cetatea Șușan *era* neliniscită.

CAPUL IV.

Mordecai însciînză pre Ester de pericolul Judeilor.

- 1 Cînd se înformă Mordecai de tot, ce se făcuse, atunci Mordecai 'și sfîșîă vestimentele sale, și se acoperi cu sac și
- 2 cenușă, și eși în meșilocul cetătei, și strigă strigăt tare și amar. Și veni pînă dinaintea porței regale; căci nemine nu *putu* intra spre
- 3 porța regală îmbracat cu sac. Și în orî-ce provinciâ, unde sosi ordinul regelui și edictul lui, *era* mare doliu între Judei și ajunare și plîngere și vuetare, și mulți se culcară în sac și cenușă.
- 4 Și intrară tînerile Esterci și eunuchii ei, și'i anunțară *acésta*. Și regina se speriă fôrte, și trâmise vestimente, spre a îmbraca pre Mordecai și a lua de pre el sacul lui; inso nu *le* priimi.
- 5 Atunci Ester chiemă pre Hatach, *unul* dintre eunuchii regelui, pre carele 'l rînduise spre serviciul ei, și'i ordonă lui în privirea lui Mordecai, spre a se înforma, ce ar fi *acésta*, și pentru ce *face*
- 6 *acésta*. Și eși Hatach cătră Mordecai în piața cetătei, care *era*
- 7 din fația porței regale. Și Mordecai 'i spuse lui tótă, ce'i se întîmplase, și suma banilor, ce Haman promisese a numera în tesaurile regelui pentru Judeii, ca se'i prîdă pre ei. Și'i dade lui copia scrisorei, edictului, ce se publicase în Șușan, spre a'i nimici
- 8 pre ei, ca se o arete Esterci și se 'i anunție, și se o îndemne, ca se între la rege, spre a'l ruga și a'l suplica pentru populus ei,

Și veni Hatach, și anunțîă Esterei cuvintele lui Mordecai. 9
 Érá Ester vorbi cătră Hatach, și'î dede lui ordin cătră Mordecai: 10
 Toți servii regelui și populus provinciilor regelui sciū, câ orî-cine, 11
 barbat orî femeie, ce ar întra la rege nechîemat în curtea cea mai
 interióră, *este* lege de a fi omorit, afară de acela, cătră care re-
 gele ar întinde sceptrul cel de aur, ca se remână în vielă; érá eū
 de trei-deci de zile n'am fost chîemată, spre a întra la rege. Și 12
 el anunțîă lui Mordecai cuvintele Esterei.

Atunci Mordecai ordonă, se respundă Esterei: Nu cugeta în 13
 sine'ți, că tu vei fi scapată în casa regelui, *mai mult* decât toți
 Judeii. Căci dacă tu vei tăce cu totul în timpul acesta, va veni 14
 de aîurea ușurare și mîntuire Judeilor, érá tu și casa părintelui tēu
 se va perde; și cine scie, dacă tu n'ai venit la regat pentru un
 timp ca acesta? Atunci ordonă Ester, se respundă lui Mordecai: 15
 Mergi, adună pre toți Judeii, aflători în Șușan, și ajunați pentru 16
 mine, și nici se mîncăți nici se beți trei zile, nóptea și ziua; și eū
 și tēnerele mele vom ajuna de asemenea, și apoi voiū întra la
 rege, ceea ce nu *este* după lege; și dacă este se per, voiū peri. Și 17
 ducēdu-se Mordecai făcu în totul, cum 'i ordonase lui Ester.

CAPUL V.

Ospîțiul dat regelui și lui Haman.

Și s'aū întēplat a treia di, îmbrăcādu-se Ester cu *vesti-* 1
mentul ei regal stete în curtea cea mai interióră a casei
 regale, dinaintea casei regelui; și regele ședea pre tronul seū re-
 gal în casa regală, în fația porței casei. Și s'aū întēplat, cum re- 2
 gele vedu pre regina Ester, stānd în curte, ea află favóre înaintea lui;
 și regele întinse cătră Ester sceptrul de aur, ce *era* în māna sa; și se
 apropiă Ester și atinse vârful sceptrului. Și regele diise cătră ea: 3
 Ce voesci, regina Ester, și ce *este* cerința ta? *chiar* și până
 la jumătatea regatului 'ți se va da ție. Și Ester respunse: 4
 Dacă 'i place regelui, apoi se vină regele și Haman astădi la ospi-
 țul, ce 'l-am preparat pentru el. Și regele diise: Iute chîemați 5
 pre Haman, spre a face după cuvēntul Esterei; și veniră regele și
 Haman la ospițiul, ce'l preparase Ester.

Și regele diise cătră Ester la ospițiul de vin: Care *este* rugă- 6
 cîunea ta? și'î se va da ție; și care *este* cerința ta? *chiar* și până
 la jumătatea regatului 'ți se va face. Atunci respundēnd Ester 7
 diise: Rugăciunea și cerința mea *este*: Dacă am aflat favóre înain- 8
 tea regelui, și dacă 'i place regelui, se îndeplinescă rugăciunea

mea, și se facă cerința mea, se vină regele și Haman la ospțiul, ce'l voiū prepara pentru ei; și mănē voiū face duple cuvēntul regelui.

- 9 Atunci eși Haman în ziua aceea bucuros și desfătat la animă; dar când aū vedut Haman pre Mordecai în pōrta regală, că nu s'aū sculat nici s'aū mișcat pentru dēnsul, s'aū implut Haman de
10 mănīa contra lui Mordecai. Dară s'aū reținut Haman; și intrând în casa sa aū trāmis și aū invitat pre amicii sei și pre Zereș, femeea sa,
11 Și li-aū narat lor Haman gloria averilor sale și mulțimea copiilor sei, și cum regele 'l mări pre el, și în ce mod
12 'l-aū înalțat mai pre sus de toți principii și servii regelui. Și aū dis Haman: Chiar regina Ester n'aū chīemat cu regele la ospțiul, ce 'l prepară, decât pre mine; āncă și mănē sum chīemat la dēnsa
13 împreună cu regele; Dară tōte acestea nu 'mī folosesc, intru
14 cât ved pre Mordecai, Judeul, ședēnd în pōrta regală. Și 'i diseră Zereș, femeea sa, și toți amicii sei: Se se pregătēscă o spēndurătōre de cinci-deci de coți înălțime, și mănē spune regelui, se fiā spēndurat Mordecai la el; apoi du-te voios cu regele la ospțiū. Și 'i-aū plăcut acēsta lui Haman, și aū ordonat se se pregătēscă spēndurătōrea.

CAPUL VI.

Înălțarea lui Mordecai.

- 1 În nōptea aceea somnul fugise de la rege; și aū ordonat, **I** se se aducă cartea memōrelor Cronicelor; și se citi înaintea regelui.
2 Și s'aū aflat scris, că Mordecai anunțiasē despre Bigthan și Tereș, duoi din eunuchii regelui, portari, cari cātară, se pună mănā asupra regelui Ahasverus.
3 Și aū dis regele: Ce onōre și demnitate 'i se făcu lui Mordecai pentru acēsta? Și servii regelui, cari 'i serviaū lui, diseră:
4 Nimic nu 'i se făcu lui. Și regele dise: Cine este în curte? Érá Haman venise în curtea din afară a casei regale, ca se dică regelui, se spēndure pre Mordecai la spēndurătōre, ce o preparase pentru
5 dēnsul. Și 'i diseră lui servii regelui: Éca! Haman se află în curte. Și regele aū dis: Se între.
6 Și când aū intrat Haman, 'i dise lui regele: Ce trebuie se se facă omului, pre carele regele voesce, a'l onora? Érá Haman cugetă în ānima sa: Pre cine alt regele va voi, a'l onora, decât
7 pre mine? Decī Haman respunse regelui: Omului, pre care regele
8 voesce, a'l onora, Se 'i se aducă lui vestimentul regal, cu care

se îmbracă regele, și calul, pre care călări regele, pre când diadema regală se puse pre capul lui; Și vestimentul acesta și calul se se dee în mâna unuia dintre principii cei mai mari ai regelui, spre a îmbraca pre omul, pre care regele voesce, a'l onora; și ducându'l calare pre stradele cetăței se se strige înaintea lui: Aștia se face omului, pre care regele voesce, a'l onora. Apoi au dis regele către Haman: Grăbesce-te, Iea vestimentul și calul, cum ai dis, și fă aștia lui Mordecai, Judeului, carele șede în porța regală; se nu lipsescă nimic din toate, câte ai dis.

Și luă Haman vestimentul și calul, și îmbracă pre Mordecai, și'l duse calare pre stradele cetăței, strigând înaintea lui: Aștia se face omului, pre care regele voesce, a'l onora.

Și s'au re'tors Mordecai la porța regală; erau Haman s'au dus repede la casa sa foarte trist, cu capul său acoperit. Și Haman nară Zereșei, femeii sale, și tuturilor amicilor săi tot, ce 'i se întâmplase. Și au dis către el înțelepții săi și Zereș, femeia sa: Dacă Mordecai, înaintea căruia ai început a căde, este din semënța Judeilor, nu'l vei putea învinge pre el, ci sigur vei căde înaintea lui.

Pre când încă vorbiră cu el, sosiră eunuchii regelui, și se grăbiră, se aducă pre Haman la ospțiul, ce'l preparase Ester.

CAPUL VII.

Ester descopere lui Ahasverus complotul lui Haman. Regele 'l condamnă la spânzurătoare.

Veniră deci regele și Haman, se ospiteze cu regina Ester. Și erau dis regele către Ester a duca și la ospțiul de vin: Care este rugăciunea ta, regină Ester? și 'ți se va da ție; și care este cerința ta? chiar și până la jumătatea regatului se va face. Atunci response regina Ester, și dis: Dacă am aflat favoarea înaintea ta, rege, și dacă 'i place regelui, apoi viața mea se mi se dee la rugăciunea mea, și poporul meu la cerința mea; Căci suntem venduți, eu și poporul meu, spre nimicirea, omorirea și perderea. Dară de am fi fost venduți, spre a fi servitori verii servitoare, așa fi tăcut, cu toate că inimicul nu consideră dauna regelui.

Atunci response regele Ahasverus, și dis către Ester, regina: Cine este el, și unde este acela, care îndrăzni, se facă aștia? Și Ester dis: Adversariul și inimicul este înreutățitul acesta Haman. Atunci se spăimânta Haman înaintea regelui și a reginei.

Și sculându-se regele de la ospțiul de vin în urgia sa se

duse în grădina palatului; érá Haman stete, spre a'și cere vieța sa de la regina Ester; căci veduse, că reu se decisese contra lui din partea regelui.

- 8 Și se re'ntorse regele din grădina palatului în casa ospițiului de vin; érá Haman căduse pre patul, pre care ședea Ester. Și regele di-se: *Voesce* chiar se violeze și pre regina în prezența mea, în casă? Cum eși vorba din gura regelui, au și acoperit
9 fația lui Haman. Și di-se Harbona, unul din eunuchi, înaintea regelui: Éca! și spëndurătore de cincî-deci de coți înălțime, pre care Haman o făcuse pentru Mordecai, care vorbise spre binele regelui, se află în casa lui Haman. Și regele di-se: Spëndurați'l la ea.
10 Și'l spëndurară pre Haman la spëndurătore, ce o pregătise pentru Mordecai. Și se linisci mânia regelui.

CAPUL VIII.

Mordecai stabilit în locul lui Haman. Permișiunea data Judeilor, spre a se aduna sub arme, pentru a se apera.

- 1 În ziua aceea regele Ahasverus dede reginei Ester casa lui
2 Haman, inamicului Judeilor. Și veni Mordecai înaintea regelui; căci Ester 'i declarase, ce 'i era ei. Și scoțând regele
3 ânelul seû, ce'l luase de la Haman, 'l dede lui Mordecai. Și Ester puse pre Mordecai asupra casei lui Haman.
4 Și éráși vorbi Ester înaintea regelui, și cădu la picióarele lui și'l rugă pre el cu lacrimi, se întimpine maliția lui Haman, Agaghitului, și machinațiunea sa, ce o machinase contra Judeilor. Și au
5 întins regele sceptrul cel de aur cătră Ester. Atunci sculându-se Ester stete înaintea regelui, Și di-se: Dacă 'i place regelui, și dacă am aflat favóre înaintea lui, și lucrul *se pare* drept regelui, și ou 'i *sum* plăcută, se se scriă, spre a se revoca scrisorile
6 cele machinate de Haman, fiul lui Hammedatha, Agaghitul, pre care le scrise, spre a fi estermiņați Judei în toate provinciile regelui; Căci cum pot suferi, se ved reul, ce are a veni preste populus
7 meu? Veri cum pot suferi, se ved destrucțiunea rudelor mele? Atunci di-se regele Ahasverus cătră regina Ester și cătră Mordecai, Judeul: Éca! am dat Esterei casa lui Haman, și pre el 'l-au
8 spëndurat la spëndurătore, pentru că 'și întinse mâna sa contra Judeilor. Voi deci scriți pentru Judei, cum vi se pare bine, în
9 numele regelui, și sigilați cu ânelul regelui; căci scrisórea scrisă în numele regelui și sigilată cu ânelul regelui nu póte fi revocată.
10 Și fură chiemați secretarii regelui în timpul acela, în luna a

treia, *acésta este luna Sivan*, în a duoe-deci și treia *di* a acesteia, și se scrisse în totul, cum ordonă Mordecai către Judei și către satrapii și guvernatori și principii ai provinciilor de la India până la Etio- pia, una sută duoe-deci și șapte de provincie, la fiă-care provincie după modul scrierei sale, și la tot populus în limba sa, și către Judei după scrierea lor și în limba lor.

Și scrisse epistolele în numele regelui Ahasverus, și le sigilă 10 cu ânelul regale, și le trimise prin curieri calari, cari călăriau pre mulari iuți și pre epe, În care regele permise Judeilor din orî-ce cetate, 11 se se adune, și se-și apere viața lor, se pîrdă, se omóre și se estirpescă orî-ce putere a populus și a provinciei, ce 'i-ar opresa pre ei, estirpind copiii și femeile, și se iee averile lor de pîrdă, În- 12 tr'una *di*, în toate provinciile regelui Ahasverus, în a trei-spre-decea a lunii a duoe-spre-decea, *acésta este luna Adar*.

Copia epistolei, spre a fi dat edict în orî-ce provincie, 13 se publică către toți populi, spre a fi Judeii gata în ziua aceea, ca se-și resbune în contra inamicilor lor. Și eșiră curierii, călă- 14 rind pre mulari iuți, grăbindu-se, constrinși fiind de ordinul regelui. Și edictul se publică în palatul Șușan.

Eră Mordecai eși de dinaintea regelui în vestiment regal al- 15 bastru și alb, și *purtând* mare coronă de aur și o manta de in fin și de purpur; și cetatea Șușan se bucură și se desfătă. Ju- 16 dei aveau lumină și desfătare și bucurie și onóre. Și în orî-ce 17 provincie și în orî-ce cetate, unde sosi ordinul regelui și edictul, aveau Judeii bucurie și desfătare, ospitare și *di* solemnă. Și mulți din populi țerei se făcură Judei; căci frica Judeilor căduse pre ei.

CAPUL IX.

Judeii și resbună, și celebrăză serbătorea Purim.

Deci în luna a duoe-spre-decea, care *este luna Adar*, în a 1 trei-spre-decea *di* a acesteia, când ordinul regelui și edictul lui erau aproape se fiă executate, în ziua, în care inamicii Judeilor sperară, se predomineze asupra lor, (deși se întemplă din contra, căci Judeii predominară asupra celora, ce 'i uriau pre ei), Se adunară Judeii în cetățile lor, în toate provinciile regelui A- 2 hasverus, spre a pune mâna asupra celora, ce căutară dauna lor; și nemine nu putu a se opune lor, căci frica lor căduse pre toți populi. Și toți principii provinciilor și satrapii și guvernatorii 3 și economii regelui ajutară pre Judeii; căci frica lui Mordecai căduse pre ei. Fiind că Mordecai *era* mare în casa regelui, și fama 4

lui se răspândise în toate provinciile; căci omul acesta, Mordecai, tot se mări.

5 Și loviră Judeii pre toți inimiții lor, cu lovituri de sabie, și măcel și destrucțiune, și făcură cu cei, ce'i uriau pre ei, cum voiră.
6 Și în palatul Șușan Judeii uciseră și prepădiră cinci sute de bar-
7 8 bați. Și pre Parșandatha, și Dalfon, și Aspatha, Și pre Poratha,
9 și Adalia, și Aridatha, Și pre Parmașta, și Arisai, și Aridaî, și
10 Vaezatha, Pre cei de ce fii ai lui Haman, fiului lui Hammedatha, ini-
micului Judeilor, *pre toți* 'i uciseră; dar nu'și întinseră mâna lor spre
predare.

11 În ziua aceea numărul celor uciși în palatul Șușan se anunțâ
12 regelui. Și regele dîse cătră Ester, regina: În palatul Șușan Ju-
deii uciseră și prepădiră cinci sute de barbați, și pre cei de ce fii
ai lui Haman; ce vor fi făcut în cele-l-alte provincie ale regelui?
Acum care *este* rugăciunea ta? și 'ți se va da ție; și care *este* cerința
ta? și ți se va face.

13 Și Ester dîse: De 'i place regelui, apoi se permită Judei-
lor din Șușan, se facă și mîne duple edictul din ziua de astăzi; și
14 pre cei de ce fii ai lui Haman se'i spîndure la spîndurătorii. Și
ordonă regele, se fiă așa; și se dede edict în Șușan, și spîndurară
15 pre cei de ce fii ai lui Haman. Și se adunară Judeii din Șușan
și în *ziua* a patru-spre-decea a lunii Adar, și uciseră trei sute
de barbați în Șușan; dar nu'și întinseră mâna lor spre predare.

16 Eră Judeii din cele-l-alte provincie ale regelui se adunară,
și'și aperiară viața lor, și căpătară repaos din partea inimiților lor,
și uciseră din cei, ce'i uriau pre ei, șapte-deci și cinci de mi; și
17 dar nu'și întinseră mâna lor spre predare. În ziua a trei-spre-
decea a lunii Adar și în ziua a patru-spre-decea se repaosară,
18 și o făcură și de ospitiu și de desfătare. Eră Judeii din Șușan
se adunară în a trei-spre-decea și a patru-spre-decea și a aces-
tei *luni*; eră în ziua a cinci-spre-decea se repaosară, și o
19 făcură pre *ziua* acésta și de ospitiu și de desfătare. Pen-
tru acésta Judeii din sate, cari locuiau în târguri nefortificate, au
făcut a patru-spre-decea și a lunii Adar și de desfătare și de os-
pitiu și și solemnă, și au trâmisi presente unul altuia.

20 Și au scris Mordecai lucrurile acestea, și au trâmisi epistole
cătră toți Judeii cei din toate provinciile regelui Ahasverus, cătră
21 cei de aproape și de departe, Ordonându-li lor, se observe ziua
a patru-spre-decea a lunii Adar și a cinci-spre-decea și a aces-
22 teia, pre fiă-care an, Dile, în care Judeii s'au repaosat de
inimiții lor, și lună, în care tristeța lor s'au schimbat în bucuriă,
și doliul în și solemnă; încât se le facă zile de ospitiu și de
desfătare, și se'și trâmită presente unul altuia și daruri saracilor.
23 Și luară Judeii preste sine se facă ceea, ce începuseră, și ceea, ce li-au
24 scris lor Mordecai; Fiind că Haman, fiul lui Hammedatha, Agaghi-

tul, inimicul tuturilor Judeilor, machinase contra Judeilor, ca se'î
 pîrdă, și aruncase Pur, adică sorțiu, spre a'î estermine și a'î ni-
 mici pre ei; Când înse a'î venit ênsa'și *Ester* înaintea regelui, a'î 25
 ordonat prin epistole, se se întorcă asupra capului lui machinațiu-
 nea lui cea rea, ce a'î machinat contra Judeilor, și 'l-a'î spîndurat
 pre el și pre fiii lui la spîndurătore. Pentru acêsta a'î numit di- 26
 lele acestea Purim, de la numele Pur. De aceea, în urmarea tutu-
 lor cuvîntelor epistolêi acesteia, și a celor, ce a'î vedut în fapta
 acêsta, și ce li s'a'î întîmplat lor, A'î stabilit Judei, și s'a'î 27
 obligat ei și semînta lor și toți cei ce se adăuseră la ei, se
 nu lipsescă vre o dată de a observa aceste duoe dîle, duple cele
 scrise despre ele, și în timpul lor, din fiă-care an; Și dîlele a- 28
 cestea se se memoreze și se se observe în totă generațiunea,
 în totă familia, în totă provincia, și în totă cetatea; și dîlele aces-
 tea Purim se nu lipsescă din meșlocul Judeilor, și se nu înceteze
 memoria lor în semînta lor.

Atunci *Ester*, regina, fiia lui *Abihail*, și *Mordecai*, Judeul, a'î 29
 scris a duoa ore cu totă autoritatea, spre a confirma cele scrise
 despre Purim. Și a'î trîmis epistole cîtră toți Judei, la cele una sută 30
 duoe-șapte și șapte provincie ale regatului lui *Ahasverus*, cu cuvînte
 de pace și de veritate, Spre a confirma dîlele acestea, Purim, în 31
 timpurile lor, cum li ordonase *Mordecai*, Judeul, și *Ester*, regina, și
 cum 'și stabiliseră, în privirea lor și a semînteii lor, afacerea a-
 junărilor și a strigăreii lor. Și edictul *Ester* a'î aprobat aface- 32
 rile acestea ale lui Purim, și s'a'î scris în carte.

CAPUL X.

Gloria lui Mordecai.

Si a'î impus regele *Ahasverus* tribut asupra pămîntului și a- 1
 supra insulelor mării. Și toate faptele puterei lui și 2
 ale forței lui, și descrierea magnificenței lui *Mordecai*, la care 'l-a'î
 rădicat regele, ore nu sînt scrise în cartea *Cronicelor* regilor *Mediei*
 și ai *Persiei*? Căci *Mordecai*, Judeul, era al duoilea după 3
 regele *Ahasverus*, și mare între Judei, și plăcut mulțimei fraților
 seii, căutând binele populusului seii, și vorbind de pace pentru totă
 semînta sa.

CARTEA LUÎ IOV.

CAPUL I.

Durerea lui Iov, și rebdarea sa.

- 1 **E**ra în țerră Uz un barbat, cu numele Iov; și acest barbat
era integru și drept, și se temu de Dumneșeu, și se
2 3 feri de reul. Și 'i se născură lui șapte fii și trei fiie. Și averea
lui era de șapte mii de oi și trei mii de cămile, cinci sute părechie de
boi și cinci sute de asine, și o mare mulțime de servitori. Și bar-
batul acesta era cel mai mare între toți fiii orientului.
- 4 Și mergeau fiii lui unul la altul, și dau ospicie, fiă-care în
casa sa în diua sa; și trămiseră și invitară pre trustrele soro-
5 rile lor, se mănânce și se bea cu dênșii. Și se întemplă, când se
finiră dîilele ospîiului, trămise Iov, ca se 'i sanctifice; și se
sculă fôrte demănêtiă, și oferi sacrificie de ardere după nume-
rul tuturilor. Căci Iov dicea: Póte aũ pecătuit fiii mei, și aũ blasfe-
mat pre Dumneșeu în ânima lor. Așia făcea Iov în tóte dîilele.
- 6 Și întemplatú-s'aũ într'o di, când veniră fiii lui Dumneșeu, spre
a se presenta înaintea lui Iehova, de veni și Satana în meșilocul lor.
- 7 Și dișe Iehova cătră Satana: De unde vini? Și Satana respunse lui
Iehova, și dișe: De la cutrierare pre pământ și de la preâmbulare pre
8 el. Și Iehova dișe cătră Satana: Te ai uitat pre servul meũ Iov?
Nemine nu este ca dênșul pre pământ, barbat integru și drept,
9 care se teme de Dumneșeu, și se feresce de reul. Satana res-
punse lui Iehova și dișe: Teme-se ôre Iov în zădar de Dumneșeu?
- 10 Aũ nu'l-ai îngardit pre dênșul și casa lui și totul, ce posedă, de
jur împrejur? Lucrarea măneler lui o bine-cuvinți, și averea lui
11 se înmulțesce în țerră. Dar întinde o dată mânia ta, și lovesce tot,
12 ce posedă, și *se vedem*, dacă nu te va blasfema în fațiã? Și Iehova
dișe cătră Satana: Éca! totul, ce posedă, *fiã* în mânia ta; nu-
mai contra lui nu întinde mânia ta. Și ești Satana din fația lui Iehova.
- 13 Și întemplatú-s'aũ într'o di, că fiii lui și fiiele lui mâncaũ și
14 beaũ vin în casa fratelui lor, a primogenitului. Atunci veni un
nunțiu cătră Iov și dișe: Boii arău, și asinele pasceaũ lângă dênșii,
15 Și se aruncară Șebeii, și 'i luară cu *sine'si*, și uciseră pre servi
cu ascuțitul sabiei; și numai eũ, eũ singur, am scapat, spre a 'i

anunția. Încă vorbi acesta, și veni un alt și dise: Focul lui 16
Dumnezeu pică din ceriș, și arse oile și servitorii, și-i consumă
pre ei; și numai eu, eu singur, am scapat, spre a-ți anunția.
Încă vorbi acesta, și veni un alt și dise: Chaldei, formând trei 17
cete, se aruncară asupra cămilelor, și le luară *cu sine'si*, și uci-
seră pre servi cu ascuțitul sabiei; și numai eu, eu singur, am sca-
pat, spre a-ți anunția. Încă vorbi acesta, și veni un alt și 18
dise: Fiii tîi și fiiele tale mîncău și beău vin în casa fratelui lor,
a primogenitului. Și éca! veni un vînt violent din deșertul, și 19
lovi cele patru colțuri ale casei: și ea cădu preste tînerii, încât pe-
riră; și numai eu, eu singur, am scapat, spre a-ți anunția.

Atunci se rădică Iov, și rumpse mantaua sa, și tunse capul 20
seu; cădu pre pămînt, și se închină, Și dise: Nud am eșit din 21
pîntecele mamei mele, și nud me întorc acolo înapoi; Iehova aŭ
dat, și Iehova aŭ luat; bine-cîvîntat fiă numele lui Iehova! În 22
tote acestea Iov nu pecătui; și nu exclamă nici o prostia contra lui
Dumnezeu.

CAPUL II.

Iov, lovit de ulcere mari, este vizitat de amicii săi.

Întemplat-s'aŭ înse într'o ȃi, cînd veniră fiii lui Dumnezeu, 1
spre a se presenta înaintea lui Iehova, de veni și Satana 2
în meșilocol lor, spre a se presenta înaintea lui Iehova. Și dise 2
Iehova către Satana: De unde vii? Și Satana răspuse lui Ie-
hova, și dise: De la cutrierarea pre pămînt și de la preămbulare
pre el. Și Iehova dise către Satana: Te ai uîtat pre servul meu Iov? 3
Nemine nu *este* ca dînsul pre pămînt, barbat întregu și drept, care
se teme de Dumnezeu, și se feresce de reŭ; tot mai ține de in-
tegritatea sa, deși me-aŭ iritat în contra lui, spre a-l perde pre el
fără causă. Și Satana răspuse lui Iehova, și dise: Pele pentru pele! Căci 4
tote, câte le are omul, le dă pentru viața lui. Dar întinde o dată mîna 5
ta, și lovesce osemintele lui și carnea lui, și *se vedem*, dacă nu te
va blasfema în fația? Și Iehova dise către Satana: Éca! el *este* 6
în mîna ta; numai viața lui se o cruți.

Atunci se duse Satana din fația lui Iehova, și lovi pre Iov 7
de ulcere mari, de la talpa sa până la crescetul său. Și-i luă 8
un hîrb, spre a se scărpină, și ședu în cenușă.

Și muierea lui dise către dînsul: Mai țini încă de integri- 9
tatea ta? Blasfemă pre Dumnezeu, și mori! Și el dise către ea: 10
Precum vorbesce o prostă, așa vorbesci; ce, se priimim noi de la

Dumnezeu bunul, și reul se nu priimim? Cu toate acestea Iov nu pecătui cu buzele sale.

- 11 Și auziră trei amici ai lui Iov totă această nenorocire, care venise preste el, și veniră fiă-carele de la locul său, Elifas, Temanul, și Bildad, Șuheul, și Zofar, Naamatheul; căci se convorbiseră între dânsii, se vină, spre a-i areta compătimirea lor, și a-l consola. Și rădicând de departe ochii lor nu-l conoscură pre el; atunci rădicară vocea lor și plânsură și rumpseră fiă-care mantaua sa, și preserară pulbere preste capitele lor către ceriū. Și ședură lângă dânsul pre pământ șapte zile și șapte nopți, și nici unul nu vorbi un cuvânt către dânsul; căci vedură, că durerea sa era foarte mare.

CAPUL III.

Plângerile lui Iov asupra durerilor sale; el blăstemă ziua născerii sale.

- 1 După acesta deschise Iov gura sa, și blăstemă ziua sa.
2 Și Iov începu și zise:
3 Părâ ziua aceea, în care m'am născut;
Și noaptea, care au zis: S'au conceput un copil bărbătesc.
4 Acea zi fiă întunerică;
Nu o caute Dumnezeu pre ea de sus;
Nu lucască preste ea lumina!
5 Întunericul și umbra morții necurățescă pre ea;
Nuorî jacă preste ea;
Suflarea vâpaiei zilei spaîminte-o pre ea!
6 Acea noapte, întunericul se o răpescă,
Ca se nu se numere între zilele anului,
Și se nu vină în numărul lunelor!
7 Eca! acea noapte solitară fiă;
Nici o desfătare nu aibă loc într'ênsa!
8 De o ar fi afurisit blăstemătorii zilei,
Carii sunt gata se descepte pre Leviathan.
9 Fire-ar întunecate stelele amurgului ei,
Asceptând lumina, care nu vine!
Da, ca se nu vedă genele ziorilor!
10 Pentru că nu-mi închise mie porțile pântecelui mamei;
Și n'au ascuns necas înaintea ochilor mei.
11 Pentru ce nu muriu în pântecul mamei?
Eșind din pântecul mamei, pentru ce n'am expirat?
12 Pentru ce me cuprinseră genunchie?
Și pentru ce țife, ca se le sug?

Căci acum ași jăce și ași ave pace;	13
Ași dormi și ași ave repaos;	14
Asemenea regilor și a consilierilor țerei,	15
Carii 'și edificară ȋidiră, acum ruine;	16
Sau asemenea principilor, carii aveau aur,	17
Și împleau casele lor cu argint;	18
Sau asemenea abortului îngropat n'asî mai fi,	19
Asemenea copiilor, carii n'au vedut lumina.	20
Acolo încetéză reii de a turbura,	21
Și acolo se repaosă obosiții.	22
Încătușatii cu toții se repaosă;	23
Ei nu aud vócea mănătorului.	24
Acolo sunt mici și mari,	25
Și servul e liber de domnul seú.	26
Pentru ce dă el sermanului lumină,	
Și vieță celor amăriți în suflet?	
Carii ascéptă mórtea, dară ea nu vine,	
Și o caută mai mult, decât tesaurele ascunse;	
Carii s'ar bucura până la estasă,	
Și ar jubila, când ar găsi morméntul;	
Omului, căruia 'i este ascunsă calea sa.	
Și pre care Dunneđeú 'l-aú îngardit:	
Da, înaintea mănărei 'mî vine suspinul;	
Și oftatul meú se revérsă ca apa.	
Da, me temeam de cele mai înfricoșate, și m'aú lovit;	
Și de ce me înspăimânt, aú picat preste mine;	
N'aveam nici linisce, nici pace, nici repaos;	
Și spaîma cea asceptată veni.	

CAPUL IV.

Elifas mustră pre Iov.

Și începu Elifas, Temaneul, și ȋise:	1
Ȋ Dacă ți s'ar adresa un cuvânt, fi'ți va ȋie superător?	2
Dar cine 'și póte reține vorba?	3
Éca! pre mulți 'l-aî învețat tu,	4
Și mănne slabe ai întărit,	5
Pre șiovăitorul cuvintele tale 'l ardicaú,	
Și genunchie cădēnde întăria!	
Acum vine rândul tēú, și tu obosesci?	
Te ajunge pre tine, și tu te spaîminți?	

- 6 Aũ temerea ta de Dumneđeu nu *este* încrederea ta?
 Și curățenia căilor tale nu *este* speranța ta?
- 7 Amintesc'eți, rogu-te, cine aũ perit inocent?
 Și unde fuseră estermi nați cei drepti?
- 8 Așia precum veđuiũ acei, cari aũ arat reutate,
 Și aũ semnat amărăciune, o-aũ și cules;
- 9 Prin suflarea lui Dumneđeu aũ perit,
 Și de fornăitul nasului lui fură consumați.
- 10 Mugetul leului, resunetul mugitorului,
 Și dinții tēnerilor lei sunt scoși.
- 11 Leul bătrân peri din lipsă de pradă
 Și puii leoice se împrăsciară.
- 12 Și'mi veni mie cuvântul în secret;
 Și urechia mea aũdi șopta lui.
- 13 În gândirile visiunilor nopturne,
 Când asupra ómenilor veni somnul greũ,
- 14 Me cuprinse tēmă și tremur,
 Și înfiora osemintele mele.
- 15 Și un spirit trecu pre dinaintea mea;
 Și pîrul mi se sburli pre corp.
- 16 El sta, înse nu cunoscuiũ fața sa,
 O imagine *era* înaintea ochilor mei;
 O suflare lină, și eũ aũdiũ o vóce;
- 17 „Muritorul este el óre drept înaintea lui Dumneđeu?
 „Curat óre omul înaintea Creatorului seũ?
- 18 „Écal servilor seĩ nu se încrede;
 „Și angelilor seĩ li atribue eróre.
- 19 „Cu cât mai mult locuitorilor bordeielor de lut,
 „Care, întemeiate pre pulbere,
 „Se resipesc ca înaintea moliilor,
- 20 „De demănétiã până în sérã sunt destruiți;
 „Ne bagat în sēmã per pentru etern.
- 21 „Nu s'aũ trecut ce este mai escelent între dēnșii?
 „Mor fără de a se fi făcut înțelepți.“

CAPUL V.

Elifas continuă de a muștra pre Iov.

- 1 Chiémã acum, óre 'ți va responde cine-va?
 Ori și cătrã care sânt te-ai adresa.
- 2 În adevăr! pre cel nerod 'l zugrumã superarea;

Și pre prostul 'l ucide jalusia.	3
Eū veđuiū pre un nerod prinđend rădicină,	
Dar în dată sciam blăstemată coliba sa.	4
Departe sunt fiii scii de fericire;	
Apăsați sunt ei în pörtă,	
Și nemine nu'z eliberă.	5
Secerișul seū 'l mănăncă flământul;	
Scotându'l chiar dintre spinii;	
Și stricătorul răpesc bunul seū.	6
Căci din pulbere nu resare reutate,	
Și din pământ nu încolțesce amărăciune.	7
Ci omul este născut pentru amărăciune,	
Întocmai cum 'și rădică sborul fiii fulgerului.	8
Eū înse ași căuta pre Dumneđeū,	
Ba, încă 'i-ași trada causa mea.	9
Care face lucruri mari, nepătrundătoare,	
Minunate fără numer;	10
Care dă plóc pre pământ,	
Și trămite apă preste câmpuri.	11
Care aduce pre înjosiții la înălțime,	
Și jălitorii ardică spre mântuire.	12
Care zădărnicesce planurile celor vicleni,	
Ca mânele lor se nu efectue întreprinderea.	13
El prinde pre cei isteți în viclenia lor,	
Ca planul celor perversi se fiă pripit.	14
Diua întâlnesc întunericul,	
Și ca nóptea pipăie la mędă-đi.	15
Așia mântuie de spadă,	
Din gura lor, și din mâna celui tare pre sermanul;	16
Și așia remăne speranța seracului,	
Și nedreptatea închide gura lui.	17
Éca! ferice barbatul, pre care 'l muștră Dumneđeū;	
Pentru aceea dar nu desprețuiū muștrarea a tot Putintelui.	18
Căci el rănesce și légă,	
El lovesce și mânele lui tămăduie.	19
În șese nevoi te va mântui,	
Da, și în a șeptea încă tot nu te va ajunge nenorocirea;	20
În timp de fómete te mântuie de mórte,	
Și în resbel din mânele spadei.	21
Înaintea biciului limbei esci ascuns,	
Și nu te temi de destrucțiunea, când vine.	22
Tu riđi de destrucțiunea și de fómetea,	
Și nu te temi de loc de férele țerrei.	23
Căci ai alianția cu petrele câmpului,	
Și férele câmpului țin pace cu tine,	

- 24 Da, vei afla, câ cortul tău are pace;
 Tu inspectă casa ta, și nu lipsesce nimic.
 25 Tu vei afla, câ numărósă este seménța ta,
 Și descendenții tăi ca iérba pământului.
 26 Tu mergi cu bêtrâneța căruntă în mormént,
 Precum se adună clăile de spice în timpul lor.
 27 Éca! acesta am cercetat, așa *este*,
 Ascultă-o, și bagă de sémă.

CAPUL VI.

Iov descrie mărimea durerii sale, și se plânge de asprimea amicilor săi.

- 1 Si Iov response și dise:
 2 O! de ar fi macar cu acurateță cumpenită superarea mea,
 Și miseria mea s'ar pune într'o cumpenă dréptă.
 3 Căci mai grea este, decât năsipul mărilor,
 Pentru aceea cuvénțele mele sunt turburate.
 4 Căci săgetele a tot Putintelui *sunt* în mine,
 A căroră venin be spiritul meu;
 Spaîmele lui Dumneđu se înarmă în contra mea.
 5 Sbiéră óre asinul selbatic, când are verdétă?
 Său rage boul, când are nutrețiú?
 6 Mănăncă-se óre fără sare ceea, ce este negustos?
 Său are gust derul?
 7 De ce se îngreșeză sufletul meu, se pipăie,
 Acea óreși-cum este măncarea mea îngreșitóră.
 8 O! fire-ar încuviințată cererea mea!
 Împlinire-ar Dumneđu speranța mea!
 9 Voire-ar Dumneđu, se me slărăme!
 Intindere-ar mână sa, și me-ar estirpi!
 10 Tot m'ași mai mângăia,
 Și ași jubila în durerea cea mai crudă,
 Pentru că n'am abnegat cuvénțele celui mai Sânt.
 11 Care óre *este* tăria mea, ca se pot rebda,
 Și care finitul meu, ca se pot suferi cu paciență?
 12 Tăria petrelor *este* ea óre tăria mea?
 Său carnea mea *este* ea de aramă?
 13 Nu sum óre fără ajutor?
 Aú nu fugi scaparea de la mine?
 14 Nenorocitului *se cuvine* compătimire de la amicul seú,
 Chiar dacă părăsesce téma de a tot Putintele.

Frații mei sunt nefideți ca un pârîu,	15
Asemenea curgerii pârîilor, care se scurg,	16
Care sunt turburate de ghiață,	17
Și în care se ascunde neîna.	18
În timpul înfierbințirii se topesc,	19
Și la căldură secă din locul lor.	20
Ele 'și cotesc albia cursului lor;	21
Se trag până la deșert, și per.	22
Caravane din Tema caută împrejur,	23
Și cetele din Seba le ascéptă.	24
Ei sunt rușinați, fiind că s'au încredut;	25
Ei vin într'acolo, și roșesc.	26
Ast feliu și voi sunteți nimic;	27
Vedeți spaimă, și ve temeți.	28
Dis-am ore: Părțiți-mi mie?	29
Sau: Din avutul vostru dăruiți-mi mie?	30
Sau: Mântuiți-me din mâna inamicului?	
Sau: Rescumparați-me din mâna tiranilor?	
Instruiți-me, și voiți tăce;	
Și în ce am nedreptate, aretați-mi!	
Cât de tari sunt cuvinte drepte!	
Dar ce dovedesc dovețile vóstre?	
N'aveți așa dară cuvinte, decât de a me muștra?	
Și cuvintele unui om desperat sunt pentru voi ca ale vîntului.	
Chiar preste un orfan ve aruncați,	
Și săpați gropă amicului vostru.	
Bine-voiți dar, a ve întorce cătră mine.	
Da, înaintea fației vóstre eă nu mint!	
Vorbiți éráși, ve rog, dară se nu fiă nedreptate;	
Da, vorbiți éráși, încă dreptul este pentru mine.	
Se fiă ore nedreptate pre limba mea?	
Gustul meu ore nu póte deosebi între pervesități?	

CAPUL VII.

Iov continuă, a se plânge asupra miseriei lui, și rógă pre Dumnezeu, se se îndure de el.

A ū nu este omul pre pămînt tot în luptă?	1
A ū nu sunt dîilele lui ca dîilele lucrătorului cu diua?	2
Ca un sclav doresce după umbră,	
Ca un lucrător cu diua ascéptă simbria sa.	

- 3 Și așa 'mî sunt date mie luni de gemete,
Și destinate nopți de amărăciune.
- 4 Dacă me culc, dic:
Când me voiî scula? și după ce trece séra,
Apoi me sucesc până la obosélă până la resăritul ȑiorilor.
- 5 Carnea mea este acoperită de vermi și de mărșăviă a pulbereî;
Pelea mea crépă și puruiéză.
- 6 Ȓilele mele trec mai repede decât mosorul țesetorului,
Și se perd fără de speranță.
- 7 Amintesce'ți, că vieța'mî este o suflare;
Ochiul meû nu se mai întórce, se védă fericirea;
- 8 Nu me va mai vede ochiul, carele me veđu;
Ochiî tēî caută după mine, și eû nu mai sum.
- 9 Ca nuorul, ce se perde și trece;
De asemenea și cel, ce se pogóre în mormênt, nu se mai suie;
- 10 Nu se mai întórce în casa sa;
Și locul lui nu'l mai recunósce.
- 11 Drept care nu vreû nici eû se rețin gura mea;
Vreû se vorbesc în strimtorarea spiritului meû;
Vreû se me tânguesc în amărăciunea sufletului meû.
- 12 Óre sum eû marea orî monstru,
Că punî sentinelă în contra mea?
- 13 Dacă dic: Patul meû se me mângâie,
Culcușul meû se'mî aline întristarea mea.
- 14 Apoi tu me sperii prin visuri,
Și me uîmescí cu viđiunî.
- 15 Încât sufletul meû ar dori zugrumare;
Mai bine mórtea, decât un schelet ca al meû.
- 16 Me trec, nu voiî trăi etern!
Lasă-me, căci ȑilele mele sunt o suflare.
- 17 Óre ce este omul, că'l mărescí atâta?
Și că ieî séma de dēnsul?
- 18 Că'l cercetezi pre el în tótă demănétiă,
Și'l cercî în fiă-care moment?
- 19 Până când nu te vei departa de la mine,
Și nu me vei lăsa, până'mî înghit scuîpatul?
- 20 Dacă am pecătuit, ce 'ți-am făcut ție, tu păzitorul ómenilor?
Pentru ce m'ai făcut, se'ți fiû ție de țintă,
Și se'mî fiû povară mie ênsu'mî?
- 21 Și pentru ce nu'mî pardonî culpa mea,
Și nu ierți pecatul meû?
Căci preste puçin sum culcat în pulbere,
Și când me vei căuta, eû nu voiî mai fi.
-

CAPUL VIII.

Bildad mustră pre Iov pentru căta lui cu Dumneđeũ asupra dreptăței sale.

Și Bildad, Șuheul, respunse și dise:	1
Cât vei mai vorbi de acestea,	2
Și cuvintele gurei tale vor fi ca un vânt impetuos?	3
Se restórne Dumneđeũ dreptul?	4
Sau se restórne a tot Putintele dreptatea?	5
Dacă fiii tēi au pecătuit în contra lui,	6
Apoi el 'i-au abandonat din cauza culpei lor.	7
Dacă tu vei căuta pre Dumneđeũ,	8
Și vei implora pre a tot Putintele,	9
Dacă <i>esci</i> curat și onest,	10
De sigur! atunci va veghia preste tine,	11
Și va ferici coliba ta dréptă;	12
Mic era începutul tēũ,	13
Dar propășirea ta va cresce fôrte.	14
Da, întreabă, rogu-te, generațiunea precedentă;	15
Și prepară-te de a cerceta pre părinții lor;	16
(Căci noi <i>suntem</i> de erī, și nu scim nimic,	17
Pentru că zilele nōstre pre pământ <i>sunt</i> o umbră),	18
Și ei te vor instrui pre tine, 'ți vor spune,	19
Și din înțelepciunca lor vor esprime vorbele:	
„Resare orī planta chărtiei fără de mocirlă?	
„Cresce érba de baltă fără de apă?	
„Âncă este verde, și nu se taiă,	
„Și se uscă înaintea tuturilor erburilor.	
„Așia li merge tuturilor celor, ce uită pre Dumneđeũ;	
„Așia se perde speranța ipocritului.	
„Speranța lui va fi curmată,	
„Și încrederea lui <i>este</i> ca o țesetură de painjină;	
„El se rezămă de casa sa, dar ea nu va sta,	
„El se ține de dēnsa, dar ea nu va dura.	
„La lucórea sórelui încărcat de sucuri	
„Și întinde ramurile sale preste grădina sa;	
„Dară în jurul grămădiilor de petre se împletesc rădicinele sale,	
„Și întimpină o casă de pétră.	
„În dată ce este estermminat din locul seũ,	
„Apoi 'l négă: Eũ nu te-am veđut.	
„Éca! acēsta este bucuria căii sale;	
„Și din pulbere resare un alt.”	

- 20 Éca! Dumneđeũ nu l p d  pre cel integru,
  i nu ajută pre cei rei.
 21  nc  va împle cu ri  g ra ta,  i buzele tale cu bucuriă;
 22 Ur torii t i vor fi îmbracați cu rușine,
  i cortul reilor nu va mai fi.

CAPUL IX.

Iov raspunde, c  se priveşte de inocen .

- 1 Si Iov raspunde  i dise:
 2   In adev r! e  sci , că este a ia,
 Căci cum ar pute sta omul ca drept  nainte  lui Dumneđeũ?
 3 De ar voi a se judeca cu d nsul,
 Nu ar pute se' i raspundă una la mie.
 4 El,  ntept la  nim   i tare în putere,
 Cine ' i s'ar opune lui fără de a fi pedepsit?
 5 El strămută munții,  i ei nu o sci ;
 El ' i rest rne în mânia sa.
 6 El zguduie p m ntul din locul lui,
  nc t se cutremură columnele lui.
 7 El ord n  s relui, ca se nu resară,
  i  ine stelele sub sigilul se .
 8 El ' i  tinde ceriul drept cort,
  i p şesce pre  n l imile mărei.
 9 El cre  constelațiunea ursului, Orionului  i a pleiadelor,
  i camerele sudului.
 10 El face lucruri mari, nep trund tore,
  i minunate fără numer.
 11 Éca! de vine asupra'm , e  nu'l ved;
 De trece înainte'mă, nu'l zăresc.
 12 Éca! Dacă apucă, cine te apără de el?
 Cine ' i vorbesce lui: Ce faci?
 13 Dacă Dumneđeũ nu rev c  m nia sa,
 Ap i se prostern sub d nsul ajutătorii îndărătnici;
 14 Cu c t mai pu in se' i raspund e ,
  i e  se'm  aleg cuv nte  c tr  d nsul.
 15 Chiar de a i fi în drept, n'a i raspunde,
 Ci ar trebui se implor misericordia judecătorului me .
 16 Dacă a i fi strigat,  i el ' i-ar fi respuns,
 Tot n'a i crede, că ar lua s m  de v cea mea.
 17 El, care în fortuna me zdrumic ,
  i  nmul tesce ranele mele, fără se merit,

Carele nu me lasă, se respir,	18
Ci me satură de amărăciuni.	19
De <i>este vorba</i> de putere, éca! el este puteric!	20
De <i>este vorba</i> de judecată, cine me va cita?	20
Chiar în drept de ași fi, apoi gura mea tot se me condamnă.	21
De ași fi neculpabil, apoi el me încurcă.	21
Sum întregu, înse trebuie se nu me recunosc;	22
Sum desgustat de viața mea.	22
Tot una <i>este</i> dar, dic:	23
Neculpabil sau fără de Dumnezeu.—El 'l destruge!	23
Dacă flagelul de o dată omóre,	24
Apoi ride de suferințele inocenților.	24
Pământul este dat în mânele înreuțăților.—	25
Fația judecătorilor lor el o acopere;	25
Dacă nu el, — cine dar?	26
Dilele mele trec mai repede decât un curier,	26
Ele trec, fără de a vede fericirea,	27
Trec înainte ca nave de postă,	27
Cu repezirea vulturului asupra predeii.	28
Dacă dic: Voiu se uita plângerea mea,	28
Voiu se'mi las tristeța, și se fiu voios,	29
Apoi me spaîmânt de durerile mele,	29
Sciû, că tu nu me declarî de neculpabil;	30
Trebue se fiu culpabil.	30
Pentru ce dar me ostenesc în zadar?	31
Chiar de m'ași scaldă în apă de nea,	31
Chiar cu leșiă de 'mî-ași curăți mânele,	32
Cu toate acestea m'ai afunda în glod,	32
Ca se me uréscă vestimetele mele.	33
În adevêr! el nu este barbat ca mine, ca se'i răspund,	33
Și se ne adunâm înaintea judecâtei;	34
Între noi nu este arbitru,	34
Carele se pună mâna asupra noi ambii.	35
Departeze el varga lui de asupra mea,	35
Și spaîma lui se nu me turbure,	35
Atunci 'i voiu vorbi, fără se me tem de dînsul,	
Dar nu <i>este</i> așa la mine.	

CAPUL X.

Continuarea plângerilor lui Iov.

- 1 **M**i e gréță de viétă;
Curs liber voiŭ se daŭ plângerei mele;
Voiŭ se vorbesc în amărăciunea sufletului meu;
- 2 Voiŭ se spun lui Dumnezeu: Nu me condamna;
Fă me se sciŭ, pentru ce te cerți cu mine.
- 3 Ți place se apeși,
Se desprețuiescî opul mânelor tale,
Și se lucescî preste consiliul reilor?
- 4 Ai tu ochi de carne?
Saŭ veđi tu, cum vede ómul?
- 5 Sunt ȃilele tale, ca ȃilele omului?
Și anii tei, ca ȃilele omului?
- 6 Că cercetezi după necuviințele mele,
Și se spionezi după pecatul meu?
- 7 Deși o sciî, că n'am nelegiut,
Și că nemine nu póte se scape din mâna ta.
- 8 Mănele tale m'aŭ format și m'aŭ făcut pre mine.
Cu totul împrejur; și tu me destrugi?
- 9 Amintesc'eți, rogu-te, că tu m'ai format ca lut,
Și în pulbere voescî se me refaci?
- 10 Nu m'ai versat pre mine ca laptele?
Și asemenea unui caș nu m'ai închiegat?
- 11 M'ai îmbracat pre mine cu pele și carne,
Și cu óse și cu mușchi m'ai împletit.
- 12 Viétă și amore 'mî-aî dat mie,
Și îngrijirea ta conservă pre spiritul meu.
- 13 Și tot o ascunseși acésta în ânima ta;
Acum o sciŭ, că acésta 'ți era în gând.
- 14 În dată, ce pecătuiam, tu 'mî-o însemnai,
Și nu voiai a'mî ierta pecatul meu.
- 15 De făptuiam un ce impiŭ, apoi vai mie!
Și drept de eram, tot nu 'mî-ași rădica capul,
Ca unul ce eram sătul de rușine și vedeam miseria mea,
- 16 Căci tot mai mult cresce. Tu me urmărescî ca un leŭ,
Și te areți din noŭ înspăimântător în contra mea;
- 17 Înnouescî lovirile tale în contra mea,
Și înduoescî furorea ta în contra mea;
O armă de nenorociri vine asupra mea.

Pentru ce ore m'ai scos din pantecele? 18
 O! de ași fi expirat, încât se nu me fiă vedut nici un ochiū,
 Ași fi fost atunci, ca cum nici n'ași fi esistat; 19
 Din pantecele dus în mormânt. 20
 Nu sunt dillele mele puține?
 Lasă-te și întorțe-te de mine, ca se mai fiū voios,
 Înainte de a me duce, de unde nu me voiū mai întorțe, 21
 În țerra întunericului și a umbrei morței,
 În țerra obscurității, asemenea umbrei 22
 Negre a morței, unde nu este ordine,
 Și unde lumina este ca și obscuritatea.

CAPUL XI.

Zofar muștră pre Iov.

Si respunse Zofar, Naamatheul, și dise: 1
 Se remană atâtea vorbe fără respuns? 2
 Și gurișul se aibă dreptate?
 Vorbele tale încelătore se aducă la tăcere pre barbați? 3
 Și în timp, ce deridi, se nu te rușineze nemine? 4
 Căci ai dis: Limpide este învețătura mea,
 Și curat sum în ochii tei. 5
 Dar vorbire-ar Dumneșe, 6
 Și ar deschide buzele sale cătră tine,
 Și ți-ar descoperi ție secretele înțelepciunei,
 Cum că sunt înduoit atât de mari cât înțelepciunea cea 7
 dobândită,
 Atunci ai recunósce, că Dumneșe ți cere mai puțin, decât 8
 merită nedreptatea ta.
 Poți se pătrunđi misterul Dumneșeirei? 9
 Se aprofunđi pre a tot Putintele până la perfecțiune?
 Înalt ca ceriuri este! Ce poți face? 10
 Mai adânc decât infernul! Ce poți cunósce?
 Mesura sa este mai lungă decât pământul, 11
 Și mai lată decât marea!
 Dacă el apucă și légă și adună,
 Cine 'l póte opri? 12
 Căci el cunósce vițurile ómenilor,
 Și vede necuviința lor;
 Dar ei nu vreū se vină la cunoscința.
 Vină dar omul cel deșert la minte,
 Și mánzul asinului selbatic prefacă-se în om!

- 13 Ță de'ți vei prepara ănimă ta,
 Și vei întinde mânele tale cătră dănsul,
 14 Necuviința în mână ta o vei departa,
 Și nici o nedreptate nu va locui în cortul teă,
 15 De sigur! atunci 'ți vei rădica fația ta fără pată;
 Vei fi tare, și nu te vei teme *de nimic*,
 16 Atunci vei uita miseria,
 Amintindu'ți ca de apă, care s'aă strecurat.
 17 Mai serin decât mădă-ă se rădică vieța;
 Și obscuritatea ta va fi ca demăneția.
 18 Atunci te vei încrede, fiind că este speranță;
 Și săpând *fântăna* vei trăi liniscit.
 19 Da, te vei culca, și nemine nu va fi, care se te sperie,
 Ci mulți chiar te vor saluta.
 20 Dar ochii reilor se consumă;
 Scaparea pere dinaintea lor,
 Și speranța lor este; espirarea sufletului.

CAPUL XII.

Respunsul lui Iov cătră amicii seă.

- 1 **S**i Iov respunse și dise;
 2 În adevăr voi *sunteți* barbați!
 Și cu voi va peri înțelepciunea!
 3 Am și eu minte ca și voi;
 Nu sum mai puțin decât voi.
 Și cine nu scie de asemenea!
 4 Sum ca un deris de amicul seă,
 Care invocă pre Dumneă, și el 'l aude pre dănsul;
 Cel drept și întegru se deride!
 5 Desprețu nenorocitului, se este în momentul
 A cliti cu piciorul! așa cugetă norocitul.
 6 Liniscite sunt corturile hoților;
 În siguranța cei ce provacă pre Dumneă la mânia,
 În ale căroră mănă Dumneă dă *abondanță*!
 7 Dar, întreă rogu-te, animalele, și ele te vor înveța;
 Și paserile ceriului, ele 'ți vor spune.
 8 Său vorbesce pământului, și el te va înveța;
 'Ți-vor nara ție pescii mării,
 9 Cine nu cunósce din tóte acestea,
 Că mână lui Iehova aă făcut de asemenea?

În a cărui mână este sufletul a tot, ce este viu,	10
Și respirația tuturor muritorilor.	11
Urechia se nu cercete vorbele,	12
Precum gura gustă bucatele?	13
Înțelepciunea este la bătrâni,	14
Și experiența în lungimea vieții;	15
La dânsul este înțelepciunea și tăria,	16
La dânsul consiliul și experiența.	17
Éca! ceea, ce el destruge, nici o dată nu se va reedifica;	18
Pre cine'l lăgă el, nici o dată nu va fi liber.	19
Éca! el închide apele, și ele secă;	20
El li dă drumul, și ele devastă țerra.	21
La dânsul este puterea și înțelepciunea;	22
Sub dânsul sunt retăcitul și retăcitorul.	23
El duce pre consilierii ca pradă cu sine,	24
Și nebunesce pre judecătorii;	25
El desprinde pre cei legați de regi;	
Și pune cingătoare în jurul cōpselor lor.	
El duce cu sine ca pradă pre preoții,	
Și restornă pre cei puținți;	
El răpescă vorba celor elocuenți,	
Și răpescă mintea bătrânilor;	
El revărsă desprețul preste principii;	
Și deschiază cingătorea eroilor;	
El descopere adâncimile de întuneric;	
Și aduce la lumină umbra morții;	
El înnădă națiunile, și le esterminează;	
El reslătesce populi, și 'i limitează.	
El răpescă mintea capilor populului pământului,	
Și 'i lasă se retăcescă prin deșerte fără căi,	
El pipăie prin întuneric fără lumină;	
Și 'i lasă, se se poticnescă ca beți.	

CAPUL XIII.

Iov condamnă propunerea amicilor săi și se încrede în Dumnezeu.

Éca! toate acestea vedu ochiul meu,	1
Urechia mea le aude, și le înțelese.	2
Ceea, ce voi știți, știu și eu;	
Nu sum mai puțin decât voi.	

- 3 Dară cătră a tot Putintele ași vorbi,
Și cu Dumne-deu ași dori, se resonez.
- 4 Voi înse sunteți născocitori de minciuni;
Sunteți cu toți medicii nefolositori.
- 5 O! de ați fi tăcut cu totul!
Acésta ar fi fost înțelepciunea vóstră.
- 6 Ascultați de resonamentele mele,
Și luați sémă la răspunsul buzelor mele!
- 7 Voiți pentru Dumne-deu se vorbiți nedrept,
Și se vorbiți pentru dēnsul încelăciune?
- 8 Voiți se fiți părtinitori pentru dēnsul?
Voiți se ve certați pentru Dumne-deu?
- 9 Merge-va óre bine, dacă ve va cerceta?
Pute-veți voi a'l amăgi, precum se amăgesce pre un om?
- 10 Aspru ve va muștra pre voi,
Dacă în ascuns veți fi părtinitori.
- 11 Nu ve va înspăimânta majestatea sa?
Și nu ve va cuprinde temerea de dēnsul?
- 12 Devisele vóstre *sunt* vorbe de cenușă;
Nălțările vóstre de cuvēnte *sunt* nălțări de lut.
- 13 Tăceți înainte'mi,
Și eū voiū vorbi; vină preste mine, orī ce *va fi*.
- 14 Pentru ce se port carnea mea în dinții mei,
Și viēta mea se o pun în mână mea.
- 15 Chiar de m'ar omori, chiar de n'ași mai ave nimic de sperat,
Tot m'ași îndrepta de căile mele înaintea lui.
- 16 Dar el singur va fi mântuitorul meū;
Căci un ipocrit nu s'ar pute presenta înaintea lui.
- 17 Ascultați de vorba mea,
Și declararea mea *strebată* urechile vóstre!
- 18 Eca! 'mī-am ordonat cauza mea,
Sciū, că voiū fi îndreptat.
- 19 Cine este, care se se lupte cu mine?
Căci dacă ași tăce, apoi ași espira.
- 20 Numai duoe *lucruri* se nu'mī faci,
Atuncī nu me voiū ascunde dinaintea fației tale.
- 21 Ține departe mâna ta de la mine,
Și spaīma ta se nu me sperie.
- 22 Atuncī chiēmă-me, și eū voiū răspunde;
Saū lasă-me, se vorbesc eū, și tu răspunde'mī mie.
- 23 Câte óre *sunt* necuviințele și peccatele mele?
Fă-me se cunosc crimele și peccatele mele!
- 24 Pentru ce 'ți ascunđi fația,
Și me ținī pre mine de inimicul tēū?
- 25 Óre sperī o frunđă mișcată

Și urmăresc miriscele sece?	
Că ordonă ast feliu de asprimi în contra'mi,	26
Și me faci, se moscenesc pecatele tenețelor mele,	27
Și puni picioarele mele în butuc,	
Și pândesci la toate căile mele,	
Și faci în jurul talpelor picioarelor mele semne;	28
Și <i>acest corp</i> se trece ca mucigaiul,	
Ca un vestiment, pre care 'l mănca molia.	

CAPUL XIV.

Iov descrie fragedimea vieții omenesci, și roagă pre Dumnezeu, se'l susține în miseria lui.

O mul, născut de muiere,	1
Are puține zile, dar multe necasuri;	2
Resare ca o flóre, și se taia,	
Și fuge ca umbra, și nu rămâne.	3
Și tu 'ți îndrepti ochii tîi asupra unuia ca acesta,	
Și me duci în judecată cu tine?	4
De ar fi <i>deosebire</i> între curat și necurat!	
Dar nu este nici cum;	5
Fiind că zilele lui sunt determinate,	
Și numărul lunelor lui este în mîna ta;	
Și 'i-ai pus limite, care se nu trecă.	6
Apoi întorțe-te de la dînsul, ca se aibă repaos,	
Până ce va fi finit ziua sa ca un lucrător.	7
Căci arborele are speranță;	
De va fi tăiat, el germinază éráși,	
Și nu 'i lipsesc mlădițele.	8
De îmbetrănesce în pămînt rădicina sa,	
Sau de pere în sol trunchiul seú,	9
De odorul apei înfloresce,	
Și dă ramuri, ca din nou plantat.	10
Dar omul, dacă móre, 'și perde puterea;	
Și de espiră omul, unde este apoi?	11
Precum se perd apele din lacuri,	
Și riul sécă și se uscă,	12
Asemenea omul se culcă, și nu se mai scólă;	
Până nu va fi ceriul, nu se descéptă ei,	
Și nu vor fi sculați din somnul lor.	

- 13 O! de m'ai ascunde sub pământ,
De m'ai acoperi, până când 'ți-ar mai trece mânia;
De 'mî-ai pune un termin, după care se'îi amintesci de mine!
- 14 Dacă móre omul, re'nvia-va óre?
În tóte dílele luptei mele ași voi se ascept,
Până 'mî va veni schimbarea.
- 15 Tu m'ai chiema, și eú 'îi-ași răspunde ție;
După opul mânelor tale tu te-ai dori.
- 16 Dar acuu numerî pașii mei;
Nu pândesci la pecatul meú?
- 17 Necuviința mea e sigilată într'o legătură,
Și la crimele mele mai adaugi.
- 18 Dar chiar și muntele se prebușesce și se solve,
Și stîncă se strămută din locul ei.
- 19 Apa sapă petrele;
Valurile duc cu sine pulberea pămîntului;
Așia destrugî speranța omului.
- 20 Tu 'l persecuți tot de-a-una, încât pere;
Tu schimbi fația lui, și'l dimiti.
- 21 Copiii lui de vin la onóre, el nu o scie;
De sunt înjosiți, el nimic nu află din acésta.
- 22 Carnea numai de pre dînsul simte durere;
Sufletul numai într'ênsul se chinuesce.

CAPUL XV.

*Elifas acasă pre Iov de impietate, și susține, că Dumnezeu nu chinuesc
pre ómenă, decât pentru a pedepsi crimele lor.*

- 1 Si Elifas, Temaneul, response și díse:
2 Și Răspunde óre înțeleptul cu înțelepciune deșértă;
 Și'și împle peptul cu vînt de resărit?
- 3 Resonéză cû cuvênte, care nu ajută nimic,
 Și cu vorbe, care nu folosesc nici cum?
- 4 Da, ai lepadat téma de Dumnezeu,
 Și restringi ruga înaintea lui Dumnezeu.
- 5 Căci gura ta arétă crima ta,
 Deși alegi limbagiul viclenilor.
- 6 Pre tine te condamnă gura ta, și nu eú;
 Buzele tale mărturisesc în contra ta.
- 7 Esci tu cel ântéiú om născut?
 Și făcut mai înainte de munți?

Audit-ai consiliul lui Dumnezeu?	8
Ți-ai însușit înțelepciunea?	9
Ce știi, ca se nu scim și noi?	
Ce înțelegi, ca se nu fiă și la noi?	10
Între noi sunt bătrâni și înalbiți,	
Mai în etate, decât tatul tău.	11
Consolațiunile lui Dumnezeu erau pră puține pentru tine?	
Și cuvântul, carele era atât de blând către tine?	12
În cotro te trage ânima ta,	
Și în cotro se boldesc ochii tăi,	13
Că-ți întorci în contra lui Dumnezeu suflarea ta?	
Și că scoți din gura ta vorbele:	14
Ce este omul, ca se fiă curat;	
Ca se fiă drept cel de muiere născut?	15
Éca! în sânții seî el nu se încrede;	
Și ceriurile nu sunt curate în ochii seî.	16
Cu cât mai puțin pôte fi detestabilul, stricatul om,	
Carele be nedreptatea ca apa.	17
Voiu se te instruiu, ascultă-me;	
Și ce am vedut, voiu se narez,	18
Ce au făcut cunoscut înțelepții de părinții lor,	
Și nu au ascuns,	19
Cârora singuri au fost dată țerra,	
Și în a câror meșloc nici un strein n'au strebătut:	20
Omul cel reu se chinuesce toate zilele vieții lui,	
Și în pușinii anî, care sunt păstrați pentru tiranul;	21
Tonuri de spaîmă resună în urechile lui,	
Și în meșul păcei destructorul se aruncă asupra lui.	22
El nu crede a scapa de întuneric,	
Și se vede pândit de spadă.	23
El retăcesce după pâne, ori unde ar fi;	
El scie, că o di a întunericului 'i este rezervată.	24
Pre dânsul 'l spaîmântă miseria și strimtorare;	
Ele 'i dau de lucru, ca un rege armat la luptă.	25
Căci el întinse mâna sa în contra lui Dumnezeu;	
Și se resculă în contra a tot Putintelui.	26
El alergă în contra lui cu gutul întins,	
Cu vârfurile dese ale scuturilor sale;	27
Fiind că 'și acoperia fația sa cu grăsizea sa,	
Și depunea slănină pre cōpsele sale.	28
Pentru aceea locuesce în orașe devastate,	
În case nelocuite,	
Care sunt destinate spre dirimare.	
El nu remâne înstărit, și avutul lui nu duréză;	29
Averea lui nu se lătesce în țerră.	

- 30 El nu scapă de întuneric;
Pre germinale lui 'l vesteşce flacăra,
Şi el va fi răpit prin suflarea gurei sale.
- 31 El, încelatul, se nu se încredinţeze în deşertăciune;
Căci deşertăciunea 'i va fi recompensă.
- 32 Înainte de timpul lui s'aū finit al lui;
Şi ramura lui nu înverşce.
- 33 El asemenea butucului de viă aruncă strugurul seū immatur,
Şi asemenea arborelui de oliv 'şi lepădă flórea sa.
- 34 Căci nefertilă este familia nelegiuitului,
Şi focul mănâncă locuinţa mituirei,
- 35 Sunt îngreuiate cu amărăciune, şi nasc nenorocire;
Interiorul lor prepară încelătură.

CAPUL XVI.

Iov condamnă cruşimea amicilor seī, şi 'i asigură de inocenţa sa.

- 1 Si Iov respunse şi dise:
2 De acestea multe am auđit,
Consolatori miserabili sunteţi toţi.
- 3 Ave-vor finit vorbele deşerte?
Saū ce te încuragieză, se respunđi aşia?
- 4 Şi eū aşi pute vorbi ca voi,
De aşi fi voi în locul meū;
Cu cuvintele m'aşi pute alia în contra vóstră,
Şi clăti capul meū în contra vóstră.
- 5 Dară v'aşi încuragia cu gura mea;
Şi compătımirea buzelor mele ar alina *durerea vóstră*.
- 6 Chiar dacă vorbesc, durerea mea nu se alină;
Şi chiar de încetez, ce se depărtéză de la mine?
- 7 Înse el m'aū ostenit deja;
Tu ai desolat tótă casa mea;
- 8 Tu m'ai acoperit cu încreşituri;
Şi *acestea* sunt mărturie, care s'aū sculat în *contra mea*.
Măcrimea mea 'mī mărturisesce în faciă.
- 9 Furorea lui me sfăşia şi me urmăresce;
El scrăşnesce în contra'mī cu dinţi seī;
Ca inimic al meū 'şi ascute căutăturile sale în contra mea.
- 10 Ei cască gura lor în contra mea;
Cu injurări lovesc obrajii mei;
Cu toţi se adună în contra mea,

Dumnezeu me tradă nedreptilor,	11
Și me aruncă în mânele reilor.	12
Liniscit eram, înse me nimici;	
Me apucă de cerbice, și me sfărâmă,	
Și me puse spre ținta sa.	13
Arcarii lui me încunjură;	
El despică rerunchiele mele fără cruțare;	
Ele vîrsă pre pământ ferea mea;	14
Me frînge pre mine, frîntură de frîntură,	
Și se aruncă asupra'mi ca un erou.	15
Eu cusui un sac de doliu preste pelea mea,	
Și învăliu cornul meu în colb;	16
Fația mea este roșită de plîns,	
Și pre genele mele <i>este culcată</i> umbra morții;	17
Deși nu este nici o nedreptate în mânele mele,	
Și ruga mea este curată.	18
Pământul! nu acoperi sângele meu,	
Și răcnitul meu se nu aște margine!	19
Și acum încă, éca! în ceriu <i>este</i> martorul meu,	
Și în sus martorul meu oculariu.	20
Deridă-me amicii mei,	
Cătră Dumnezeu în sus lacrimă ochiul meu;	21
Ah! de s'ar pute rezona cu Dumnezeu,	
Ca fiul omului cu aprópele seú;	22
Căci puçiniî anî trec,	
Și eu merg pre calea, pre care nu me voiú mai întórce.	

CAPUL XVII.

Iov condamnă din nou pre amicii seî, și în miseria sa nu gîndesce decît la mórte.

Spiritul meu este frînt;	1
Țilele mele se stîng;	
Mormêntele me ascéptă pre mine.	2
Nu sunt deridători în jurul meu?	
Și ochiul meu nu trebue se fiă în mediul certelor.	3
Depune, rogu-te, și dă cautiune pentru mine,	
Cine alt feliu ar da mâna pentru mine?	4
Căci ai ascuns ânima lor înaintea minței;	
Pentru aceea nu'i vei lăsa, se învingă.	5
Cine tradă amicii spre prédă,	
Ochiul fiilor aceluia se lîngezesc,	

- 6 El m'aŭ făcut de proverbul populilor ;
 Da, eŭ am devenit ca cel scuipat în fația.
 7 Ochiul meu se întunecă de întristare,
 Și membrele mele toate sunt ca umbră.
 8 Cel drept se uimesc de acesta,
 Și inocentul se aprinde contra ipocritului.
 9 Dar dreptul rămâne pre calea sa,
 Și ale cărui mâne sunt curate înmulțesce puterea.
 10 Voi toți înse puteți, se ve înturnați și se veniți ;
 Cu toate acestea înțelept între voi nu aflu.
 11 Dilele mele sunt trecute,
 Resturnate planurile mele,
 Pentru care era cuprinsă ânima mea.
 12 Ei 'mî prefăcură nóptea în zi ;
 Lumina este scurtă din cauza întunericiului.
 13 Se sper ? Mormântul 'mî este casa mea ;
 'Mî aștern culcușul meu în întuneric ;
 14 Strig la putredire : Tu esci tatul meu !
 Și câtră vermi : Tu esci mama mea, sororea mea !
 15 Unde mai este dar speranța mea ?
 Speranța mea cine o vede ?
 16 Carele voesce se o védă, pogoră-se la zevórele infernului.
 Acolo ne repaosâm la un loc în pulbere.

CAPUL XVIII.

Bildad acasă pre Iov de presupunere, și 'i declară, care sunt judecățile lui Dumnezeu.

- 1 Si Bildad, Șuheul, respunse și dise :
 2 Când óre veți pune finit vorbelor ?
 Veniți-ve în minte, și apoi se vorbim !
 3 Pentru ce suntem ținuti de dobitoci ?
 Și suntem în ochii vostri atât de desprețuiți ?
 4 Tu, carele singur te sfâșii în mânia ta,
 Pentru tine se fiă pârâsit pământul
 Și stînca strămutată din locul ei ?
 5 Da, lumina reului se stinge,
 Și nu lucește flacăra focului seŭ ;
 6 Lumina se întunecă în cortul seŭ,
 Și candela'i se stinge de asupra'i.
 7 Se srimtoréză pașii puterei sale,
 Și consiliul seŭ 'l va resturna.

Căci el este dus în cursă cu propriile sale picioare,	8
Și pășesc pre rețe.	9
Lațul 'i apucă călcăiul,	
Și capcana se anină tare de dânsul.	10
Ascunsă în pământ este pentru dânsul capcana,	
Și pre carare pentru dânsul lațul.	11
Jur împrejur 'l impresură spaimel,	
Și 'l urmăresc din pas în pas.	12
De fôme 'i se consumă puterea;	
Nenorocirea stă armată de a lătura lui;	13
Ea consumă vinele peleii sale;	
Primogenitul morții consumă vinele sale.	14
Smulsă din cortu'i este încrederea lui;	
Și el se fugăresce câtră regele spaimelor.	15
Alții locuesc în cortul lui, care este părăsit de dânsul;	
Preseră sulfur pre locuința lui.	16
De desubt se uscă rădicinele lui,	
Și de sus vesteșcesc ramura sa.	17
Amentirea de dânsul pere de pre pământ,	
Și nume nu 'i rămâne pre strade.	18
Se împinge din lumină în întuneric,	
Și se fugăresce din lume.	19
Lui nu 'i rămâne nici fiu, nici nepot în populus se,	
Nici vre un rest în locuința sa.	20
Asupra dîlei lui se uimesc urmașii lui,	
Și pre străbuni 'i apucă orore.	21
În adevăr! așa merge locuințelor pecătosului,	
Locului aceluia, carele nu întrebă de Dumnezeu.	

CAPUL XIX.

Iov se plânge de amicii lui; el areță speranța de a vede pre mântuitorul se.

Și Iov response și dise:	1
Cât de mult voiți a întrista pre sufletul me,	2
Și a me zdrumica cu cuvênte?	
De dece ori deja 'mă-afți esprobrat;	3
Fără de rușine me condamnați pre mine.	
Și de am greșit în adevăr,	4
Apoi rămâne preste mine greșela mea.	
Eră de voiți se măriți greșelu'mi în contra mea,	5
Și se dovediți în contra mea oprobriul me,	

- 6 Apoi se sciți că Dumnezeu me nedreptătesce,
Și că aruncă în juru'mi cursa sa.
- 7 Éca! răcnesc asupra violenței, și nu sum audīt;
Strig, cu toate acestea înse dreptate nu mi *se face*.
- 8 Cararea mea aș îngardit-o, ca se nu pot trece;
În căile mele pune întunericul.
- 9 Onoarea 'mă-aș luat-o,
Și corona 'mă-aș smuls-o de pre cap.
- 10 El m'aș dirimat de jur împrejur, și eș per;
Aș smuls ca pre un arbore speranța mea;
- 11 Aprinsu-s'aș în contra mea mânia lui,
Și el me privesce pre mine ca pre inimicul lui.
- 12 Cetele sale se înaintesc împreună,
Șiși fac calea cătră mine,
Și asediéază cortul meș jur împrejur.
- 13 Pre frații mei 'i-aș departat de mine,
Și cunoscuții mei, și acestia sunt instreinați de la mine.
- 14 Apropii mei m'aș abandonat *pre mine*,
Și cunoscuții mei m'aș uitat pre mine.
- 15 Casnicii mei, chiar servele mele,
Me privesc pre mine ca pre un strein;
Strein sum eș în ochii lor.
- 16 De chiem pre servul meș, el nu respunde;
Cu gura mea trebuie se'l rog pre dēnsul.
- 17 Afectiunea mea deveni urită muierei mele,
Și dragostea mea fiilor corpului meș.
- 18 Chiar și copii me desprețuiesc;
Dacă me scol, ei vorbesc în contra mea.
- 19 Me uresc pre mine toți intīmii mei;
Chiar și cei, pre cari 'i-am amat, s'aș întors în contra mea.
- 20 Pre pele și carne mi se ține osemintele mele;
Abia scăpaiș cu pelea dinților mei.
- 21 Îndurați-ve de mine, îndurați-ve de mine, o voi amicii mei!
Căci mână lui Dumnezeu m'aș lovit.
- 22 Pentru ce me persecutați pre mine, ca Dumnezeu?
Și nu ve săturați de carnea mea?
- 23 O! fire-ar scrise cuvētele mele;
O! fire-ar săpate într'o carte!
- 24 Cu condeiș de fer fire-ar tăiate,
În plumb, în stīncă, pentru etern!
- 25 Eș înse sciș, mântuitorul meș trăesce;
El va sta o dată pre pământ;
- 26 Și deși acēstă pele este spārcăitā;
Tot voiș privi fără carne pre Dumnezeu.
- 27 Pre dēnsul 'l voiș privi spre binele meș;

Ochii mei 'l vor vede, dar nu ca pre inimic;
După acésta se consumă rerunchiele mele în sinu'mi.

28

Atunci veți dice: Pentru ce 'l-am persecutat,
Și am descoperit rădicina cerței cu dēnsul?

29

Temeți-ve de spadă;

Căci mânia este o crimă, ce merită *pedépsa* spadei.

Se știți dar: este o judecată.

CAPUL XX.

Cuvēntarea lui Zofar asupra sorței reilor.

Și Zofar, Naamatheul, response și dise:
Sigur! gândurile mele me fac se respund.

1

Prin sforțările mele năuntrice.

Mustrare rușinosă pentru mine audiū,

Dar spiritul pricepereī mele 'mī response mie.

4

Nu o scii acésta? Aū fost din etern încă,

De când omul este pre pāmēnt,

5

Ca scurt se fiā triumful reilor,

Și bucuria ipocriților se dure un moment;

6

Suire-s'ar până la ceriū înălțimea sa,

Și capul lui atingere-ar nuorii,

7

Tot ar peri ca escrementul seū pentru etern;

Cei cari 'l-aū veđut pre el vor dice: Unde este el?

8

Ca un vis va peri și nu se va mai găsi;

Va fugi ca o viđiune nopturnă.

9

Ochiul, carele 'l-aū veđut, nu'l va mai vede;

Pre dēnsul nu'l va mai zări locul lui.

10

Fiii lui vor împaca pre sermanī,

Și mânele lor vor înapoi éráși averea răpită.

11

Fire-ar osemintele lui pline de puterea tēnereței,

Tot se vor întinde în pulbere cu dēnsul.

12

Deși dulce se pare reul în gura sa,

Și 'l ascunde subt limba sa,

13

Și se desmērdă cu acela, și nu voesce a'l da drum,

Și 'l reține în gura sa,

14

Cu tóte acestea se prefac bucatele în intestinele lui;

Venin de șerpe va fi în năuntru lui.

15

Tesaure înghiți, și le vérsă éráși.

Din pāntecele lui le scóte Dumneđu.

16

Venin de șerpe sugo;

- Pre dânsul 'l omóre limba nopîrcei.
- 17 Nicî o dată nu va vede pârîe, valurî,
Rîurî de miere şi lapte.
- 18 Cele căscigate trebue se le dee înapoi,
Fără de a înghiţi ce-va;
Cât de mare averea sa *ar fi*, tot nu se va bucura de dînsa;
- 19 Fiind că apăsă şi părăsi pre sermanî;
Predă case, pre care nu le-aū edificat;
- 20 Fiind-că nu se simţi nicî o dată satisfăcut pentru pântecel seū;
Poftirei lui nimic nu putu scăpa;
- 21 Nu lăsă nimic se scape de înghiţirea sa;
Pentru aceea fericirea sa nu prosperă.
- 22 În mulţimea abondenţei lui totuşi este îngustat;
Pre dânsul 'l lovesce tótă puterea nevoiei.
- 23 Voind se împle pântecel lui,
Dumne-deū va trâmite asupră 'i aprinderea mâniei sale,
Şi va lăsa, se plóe asupră 'i, pre când încă mănâncă.
- 24 Dacă va fugi dinaintea armei de fer,
Apoi 'l va străpunge arcu metalic.
- 25 Scóte *sabia*, şi ea ese din tēcă,
Şi oţelul fulgerător străpunge ferea sa;
Spaimă *vine* asupră 'i.
- 26 Tótă nefericirea este ascunsă pentru tesaurele sale;
Un foc, carele nu este aţîţat, consumă totul;
Reū 'i merge celui lăsat în cort.
- 27 Ceriul descopere culpa sa,
Şi pămîntul se rescólă în contra lui;
- 28 Bunul casei sale se perde;
S'aū prepădit în ziua mâniei sale.
- 29 Acésta este sórtea omului reū de la *Dumne-deū*,
Şi moscenirea destinată pentru dânsul de la cel mai Înalt.

CAPUL XXI.

Respunsul lui Iov asupra sorţei reilor.

- 1 **S**i Iov respunse şi dise:
- 2 Ascultaţi cu luare de séma de vorba mea!
Acésta se fiă mângăiările vóstre!
- 3 Suferiţi-me în timp, ce vorbesc,
Şi după vorba mea puteţi se me derideţi.
- 4 'Mi îndreptez óre tânguirea mea în contra vre unui om?
Şi chiar dacă, — pentru ce se nu fiū nerebdător?

Căutați asupra 'mî, și ve uîmiți,
Și puneți mîna pre gură.

Da, cînd 'mî amintesc, apoi me cutremur,
Și carnea mea o cuprinde grîză.

Pentru ce rămân reii în viață,
Îmbêtrînesc, și sporesc în putere?

Semînta lor se aședă lângă dînșii asemenea lor,
Și germinile lor înaintea ochilor lor.

Casele lor sunt sigure, fără tîmă,
Și varga lui Dumnezeu nu vine preste dînșii.

Boul lor zemislesce, și nu lepădă;
Vaca lor fătă, și nu perde.

Ei trîmit pre pruncii lor asemenea unei turme,
Și copiii lor saltă.

Ei se desfată cu tîbe și citare,
Și se bucură la resunetul buciului.

Ei 'și petrec zilele lor în fericire,
Și într'un moment se pogor în mormînt.

Deși au vorbit cîtră Dumnezeu: „Fugi de la noi!
„Cunoscînța drumurilor tale nu o dorim!

„Ce este a tot Putintele, ca se 'i servim?
„Ce ni folosește nouă, încît se ne rugăm lui?”

Au nu stă în mîna lor fericirea lor?
Consiliul reilor departe fiă de mine!

Cît de adese ori se stinge candela reilor,
Și vine asupra-li stricăciunea lor?

Sortile le împarte el în mînia lui?
Cînd sunt ca tăiatură de paie înaintea vîntului,

Și ca plîvă spulberată de fortună?
„Dumnezeu rezervă fiilor seî culpa sa.”

Remunereze 'i lui ênsu'si, ca se o simtă;
Cu ochii seî proprii vedă el stricăciunea sa;

Bea singur din mînia a tot Putintelui!
Căci ce 'i pasă lui de casa sa în urma'i,

Dacă numărul lunelor 'i-au fost otărit?
Cine este acela, care se învețe înțelepciune pre Dumnezeu?

Pre dînsul, carele judecă pre cei mari?
Unul mîre în meșilocul avuției sale,

Cu totul fericit și liniscit;
Vinele sale sunt pline de suc,

Și adăpată este meduva ôselor sale.
Un alt mîre cu sufletul întristat,

Și ne mîncînd nici o dată din binele,
La un loc sunt culcați în pulbere,

Și vermi 'i acoper pre dînșii,

- 27 Eca! eu cunosc gândurile vóstre,
 Și otăririle, cu care'mi causați nedreptate.
 28 Căci voi diceți: Unde este casa putintelui?
 Și unde cortul, în care locuiesc reii?
 29 N'ați întrebat pre trecători de pre drum?
 Da, mărturiile lor nu le puteți nesocoti.
 30 Da, pentru ziua nenorocirei crușat rămâne reul,
 Pentru ziua mâniei va fi dus.
 31 Cine va cuteza a'i declara în fația câile lui?
 Și ce face, cine'i va remunera?
 32 El va fi dus afară la mormente,
 Și rămâne în mormânt.
 33 Lin jac asupra'i brazdele valei;
 Și după dânsul trage totă lumea,
 Și înaintea lui nenumerați.
 34 Cum dar me mângăiați în deșert,
 Da, răspunsurile vóstre rămân minciune.

CAPUL XXII.

Elifas condamnă pre Iov, și'l instrue a se converti.

- 1 Si Elifas, Temaneul, response și dise:
 2 Póte omul se aducă folos lui Dumnezeu,
 Chiar dacă lucrând cu înțelepciune 'și folosesce sie'si?
 3 Este acésta tréba a tot Putintelui, dacă esci drept?
 Sau câscigul lui, dacă 'ți urmezi neculpabil câile tale?
 4 Certă-va cu tine de frica ta?
 Și merge-va cu tine la judecată?
 5 Aă nu era mare reutate ta?
 Și infinite necuviințele tale?
 6 Căci tu luași amanet fără cauză de la frații tēi,
 Și despoiași nuđii de vestimentele lor.
 7 Tu nu adăpași cu apă pre cel ostenit,
 Și flămândului 'i refusași pâne.
 8 Dar cel tare posedă țerra,
 Și cel nobil locuesce într'ênsa.
 9 Pre vêduve le-ai dat afară cu mânele deșerte;
 Și rezămul orfanilor fu frânt.
 10 Pentru acésta te încunjură lațurile,
 Și spaîma te uîmesce de o dată.
 11 Sau nu veđi întunericul,
 Și mulțimea apei, care te acopere?

Au nu este Dumnezeu în înălțimea ceriului;	12
Da, privesce înălțimea stelelor, cât de sus sunt ele!	13
Și tu zici: „Cum poate Dumnezeu se o scia?”	14
„Cum poate se judece din dosul întinericului de nuori?”	15
„Nuor este ascunsul lui, așa încât nu vede nimic,	16
„Și cutrieră cercul ceriului?”	17
Luat-ai sēma de calea vechiă,	18
Pre care āmblarā ōnenii stricāciunei,	19
Carii au fost rāpiți înainte de timp?	20
Preste fundamentul lor cel tare se vērșă un rīu,	21
Carii iserā cātrā Dumnezeu: „Depārtēzā-te de noi!”	22
„Cāci ce ni pōte face a tot Putintele!”	23
Deși impluse casele lor cu bunuri.	24
Consiliul celor rei departe fiā de mine.	25
Acēsta o ved dreptii, și se bucurā;	26
Și neculpabilul deride pre dēnșii:	27
Au nu este exterminat tot avutul lor?	28
Remāșița lor o consumā focul?	29
Fā-te cu dēnsul cunoscut, apoi 'ți va merge bine,	30
Și în acēsta va fi cāscigul cel mai bun pentru tine.	
Priimesce învețături din gura lui,	
Și vorbele lui iea-le în ānimā.	
De te vei întōrce cātrā a tot Putintele, apoi vei fi restabilit;	
Depārtēzā nedreptatea din corturile tale,	
Aruncā tesaurele în pulbere,	
Și în pruntul pārielor aurul de la Ofir,	
Apoi 'ți va fi a tot Putintele aurul tēu	
Și grāmada ta de argint.	
Atunci în ādevēr te vei bucura de a tot Putintele,	
Și vei rădica fația ta cātrā Dumnezeu;	
De te vei ruga cātrā dēnsul, te va asculta,	
Și'ți vei āndeplini votul.	
Cānd vei întreprinde ce-va,	
Vei ave prosperitate,	
Și pre cāile tale va luci lumina.	
Apāsaților vei spune: „Înālțare;	
Pre cel cu ochii plecați 'l va mātui.	
Mātui-va și pre cel neinocent;	
Da, chiar și acesta va fi mātuit prin curățenia mānelor tale.	

CAPUL XXIII.

Iov se apără și se rezămă de inocența sa.

- 1 **S**i Iov response și dise:
- 2 Și acum încă este amară plângerea mea;
Înse mâna de asupra'mi este mai grea decât suspinul meu.
- 3 O! de ași sci, unde 'l-ași pute găsi pre dânsul,
Și veni la tronul lui!
- 4 Ași espune cauza mea înaintea fației sale,
Și gura mea o-ași împli cu dovezi.
- 5 Ași voi se știu cuvintele, care 'mă-ar respunde,
Și ași voi se aud, ce ar vorbi câtră mine.
- 6 Ore s'ar certa cu a tot puțința sa în contra mea?
Ba! din contra, el m'ar stima pre mine.
- 7 Acolo dreptul ar pute resona cu el;
Eă ași fi eliberat pentru tot de-a-una de judecătorul meu.
- 8 Éca! de merg înainte, el nu *este acolo*,
Și în drept nu'l zăresc,
- 9 La stînga, unde lucrăză,
Dară nu'l ved *pre el*;
Se ascunde în drépta,
Eă nu'l descoper pre el.
- 10 Dar el cunosce calea mea;
Cerce-me el, ca aurul voiă eși.
- 11 De urma lui se ținu piciorul meu;
Pre calea lui urmaiu, și nu me abătui.
- 12 Comandamentele buzelor lui nu le-am calcat;
După deprinderea mea păstrai vorbele buzelor sale.
- 13 Dară el remâne la una, cine'l reține?
Ce'l poftesce sufletul, aceea o face.
- 14 De aceea va îndeplini cele otărite preste mine;
Și de asemenea *are* mai multe lângă sine.
- 15 De aceea tremur înaintea fației lui;
De'mi amintesc, apoi tresar înaintea lui.
- 16 Da, Dumneđu aă făcut ânima mea neîndrăznéță;
Și a tot Putintele m'aă făcut se me tem.
- 17 O! că nu fuseiă prepădit înaintea acestei obscurităă,
Și întunericul nu'mă remase ascuns!

CAPUL XXIV.

Iov arătă, că judecățile lui Dumnezeu sunt nepătrunșătoare, și că adese se vede propășind reii.

Pentru ce timpurile de pedepsă nu sunt păstrate de cătră	1
a tot Putintele ?	
Pentru ce cei, cari 'l cunosc, nu ved dilele lui de pedepsă ?	2
Petrele de limite uniî le strămută,	
Uniî răpesc turme, și le pasc.	3
Pre asinul orfanei 'l gonesc,	
Și boul văduvei 'l ieu de amanet.	4
Pre sermanii 'l abat de pre drum,	
Cu toții trebuie se se ascundă apăsății pământului.	
Éca ! asemenea asinilor selbatici se duc la lucrul lor în desert,	5
Căutând cu ostenelă nutrimentul lor ;	
Selbaticlunea trebuie se li dee bucate pentru copiii lor.	6
Pre câmpie trebuie se secere furagiul lor,	
Și se țină culesul al duoilea în via reului.	7
Nuși, fără vestimente, pernoptéză,	
Sunt fără învălitore în frig,	8
Udați de versările plóei munților,	
Și îmbrăcișeză stinca, fără de a ave refugiu.	9
Aceia smulg de la pept pre orfan,	
Și tóte, câte le are sermanul asupra'si, le ieu de ipotecă.	10
Acestia âmblă nuși, fără vestimente,	
Și flămênđi trebuie se adune spice,	11
Oleu se stórcă între muriî lor,	
Se calce călcătorul de vie, și se suferă sete ;	12
Murindii din cetăți gem,	
Și sufletul răniților de mórte strigă ;	
inse Dumnezeu nu li face nici o esprobrare.	13
Aceia sunt inimiții luminei,	
Nu cunosc căile sale,	14
Și nu remân pre cărările sale.	
Cu a demăneței lumină se pornesce ucigașul,	
El omóre pre lipsitul și sermanul,	15
Și el este în timpul nopței asemenea furului.	
Ochiul adulterului pândesce la amurgul,	
Dicénd : Pre mine nu me vede nici un ochiú.	
Și'si preschimbă fația sa.	16
La întuneric sparg prin case ;	
Diua se închid în năuntru ;	

- Ei nu cunosc lumina.
- 17 Căci pentru ei toți roșeța demăneței este umbra morței;
Căci sunt cunoscuți cu terroarele umbrei morței.
- 18 Ușori sunt pre suprafața apei;
Partea lor de moscenire în țerră blăstema-se-va;
Și nici o dată nu se întorce într'un pământ cultivat.
- 19 În secetă și căldură predéză,
În apele noiei infernului pecătuesc.
- 20 Pânticele mamei 'l uita;
Dulce 'i este lui vermele;
El remâne cu totul neamintit;
Frânt ca un arbore este nedreptul.
- 21 El a apăsă pre stérpa, care nu născu,
Și vėduvei nu 'i-a făcut bine nici o dată;
- 22 Ba chiar pre cei puținți 'i-a răpit cu forța,
Acela esistă, deși nu se încrede în viața sa.
- 23 El 'i mai dă siguranță, pre care se se sprijină,
Și ochii se sunt ațintiți pre căile sale.
- 24 Înălțați sunt; un moment; și nu mai sunt;
Se afundă, mor ca cei-l-alți,
Și sunt tăiați ca capul spicelor.
- 25 Nu este așa? Cine me dă de minciună,
Și va nimici vorba mea?

CAPUL XXV.

Bildad arătă, că omul nu pôte fi drept înaintea lui Dumnezeu.

- 1 Si Bildad, Șuheul, respunse și dise:
- 2 Domniă și frică sunt la dēnsul;
El face pace în înălțimile sale.
- 3 Se pôte numera oștirile sale?
Și preste cine nu resare lumina sa?
- 4 Cum dară omul va pute fi drept înaintea lui Dumnezeu?
Și cum va fi curat cel de muiere născut?
- 5 Éca! ênsă și luna nu înminéză chiar,
Și stelele nu sunt curate în ochii lui;
- 6 Cu cât mai puțin omul, molia,
Și fiul omului, vermele.

CAPUL XXVI.

Iov descrie înțelepciunea și puterea lui Dumnezeu.

Si Iov response și dise: 1
 Cum dar ai ajutat pre cel neputeric, 2
 Ai sprijinit brațul cel fără tăria? 3
 Cum dar ai dat consiliu nesciutorului, 4
 Și ai obscit înțelepciunea în abundență? 5
 Cui spuseși cuvintele, 6
 Și a cui suflare ești din tine? 7
 Umbrele se cutremură de desubt, 8
 Apele și locuitorii lor. 9
 Nu este infernul deschis înaintea lui, 10
 Și fără acoperișu abisul. 11
 El întinde meșul nopții preste deșert, 12
 Și anină pământul de asupra nimicului. 13
 El lăcășă apa în nuorii ei, 14
 Și nu se sparge *adunătura de nuori* de desubt;
 El acopere fața tronului său,
 Și întinde preste dânsul nuorii seî cei deși;
 O boltitură aședă preste apă
 Până la confiniile luminei și ale întunericului.
 Columnele cerului se cutremură
 Și se spaîmânteză de amenințarea lui.
 Prin tăria sa turbură marea,
 Și prin înțelepciunea sa sparge turbarea ei.
 Prin spiritul seî ornază pre ceriul;
 Mâna sa crează pre șerpele cel lung întins.
 Eca! acestea *sunt* puntele finale ale căilor lui; și ce am înțeles
 noi, este o suflare lină a cuvântului seî!
 Dar tunetul tăriei sale, cine'l pôte cuprinde?

CAPUL XXVII.

Iov susține inocența sa, și arată tristul finit al reilor.

Si Iov continuă în parabolele sale și dise: 1
 După cum Dumnezeu este viu, *carele* înlătură dreptul meu, 2
 Și a tot Putintele, carele 'mî amări vieța mea.

- 3 În adevăr! întru cât resuflarea mea *este* în mine,
 Și suflarea lui Dumnezeu în nările mele,
- 4 Buzele mele nu vor vorbi nedreptăți,
 Nici limba mea încelare.
- 5 Departe fiă de mine, se vi dau dreptato,
 Până voișpira, nu las a mi se lua neculpabilitatea mea.
- 6 De inocența mea țin tare, și nu o las;
 Conștiința mea nu 'mî esprobează nimic pentru viața mea întreagă.
- 7 Mergere-ar inamicului meu ca reului,
 Și adversariului meu ca celui fără de Dumnezeu!
- 8 Căci ce *este* speranța ipocritului,
 Deși aș răpit, dacă Dumnezeu 'i iea sufletul lui?
- 9 Asculta-va Dumnezeu ruga lui,
 Când va veni preste el strimtorarea?
- 10 Póte el se se bucura de a tot Putintele?
 Se invocă pre Dumnezeu în tot timpul?
- 11 Voiș se ve instruiș, ce *este* în mâna lui Dumnezeu;
 Cele, ce *sunt* la a tot Putintele, nu voiș ascunde.
- 12 Éca! voiș toți le-aș vedut,
 Și de ce adaugiș vanități la vanități?
- 13 „Acésta *este* sórtea omului celui reș de la Dumnezeu,
 „Și partea de moscenire a apăsătorilor,
 „Pre care o priimesc de la a tot Putintele:
- 14 „De sunt mulți fii de ai lui, pentru spadă *sunt ei*,
 „Și urmașii lui n'aș pâne de ajuns.
- 15 „Remășița de dēnsul află prin ciumă mormēntul seș,
 „Și vēduvele lui nu plāng.
- 16 „De ar aduna argint ca pulberea,
 „Și ar prepara îmbrăcăminte ca lutul:
- 17 „El deși o prepară, tot se va îmbraca dreptul cu ea,
 „Și cel inocent va împărți argintul.
- 18 „El 'și edifică casa sa ca molia,
 „Și asemenea colibeș, ce 'și-o face pāndariul.
- 19 „Instărit se culcă el, și nimic nu este luat:
 „El deschide ochiș lui, și nu mai este nimic.
- 20 „Pre dēnsul spaimele 'l ajung ca valurile,
 „Fortuna 'l răpesce pre el nóptea.
- 21 „'L rădică pre dēnsul vēntul de resărit; și duș este el,
 „Spulberat din locul seș.
- 22 „El se aruncă fără cruțare asupră'i;
 „Dinaintea mănēș lui *se află* tot pre fugă.
- 23 „În palme se bate de dēnsul,
 „Și se șueră preste dēnsul din locul seș.“

CAPUL XXVIII.

Discursul lui Iov asupra industriei ómenilor și a înțelepciúnei lui Dumnezeu.

Argintul are un loc de aflare,	1
Aurul un loc, unde se curățe;	2
Ferul se scóte din pământ,	3
Și petrele se pretopesc în aramă;	3
Întunericului fine se pune,	4
Și se cercetéză până în adâncimi	
Petrele întunericului și ale umbrei morței.	
Căi se sapă departe de aí seí;	4
Uitaí de piciorul atárnă,	
Depart de ómení se șovăesc.	5
Pământul, din el resare pânea,	
Și ce este sub dânsul, se sapă ca de foc.	6
Locul primitiv al safirului este petrișul lui,	
Și acolo este și miner de aur.	7
Calea într'acolo nu o cunósce vulturul;	
Pre dânsa nu o zăresce ochiul uliului;	8
Pre dânsa nu calcă animalele trufașe;	
Pre dânsa nu pășesce nici un leú.	9
El (omul) ínse pune mâna sa pre stínca cea mai dură;	
El prebușesce munții din fundament;	10
Prin stínci sapă canalurí,	
Și tot ce este scump vede ochiul seú.	11
El íezesce rîurile, ca se nu picure,	
Și la lumină scóte cele ascunse.	12
Dar înțelepciúnea unde se póte afla?	
Și unde este locul primitiv al minței?	13
Omul nu cunósce valórea ei;	
Ea nu se póte afla în țerra celor víl.	14
Adâncimea díce: Nu este în mine.	
Marea díce: Nu se află la mine.	15
Aurul cel mai bun nu se dă pentru ea,	
Nici argintul nu se póte cumpeni prețú de cumpărătură pentru ea.	16
Ea nu va fi schimbată nici cu aur de Ofir,	
Nici cu onixul cel prețios, nici cu safir.	17
Nimic nu se egaléză cu ea, nici aurul, nici cristalul;	
Ea nu se preschimbă pentru vase de aur,	18
Ne mai vorbind nimic de mǎrgén și de cristal;	
Čăci prețíul înțelepciúnei este mai mult decât mǎrgarintariul.	

- 19 Ei nu se asemenă topasul Etiopiei;
Cu aurul cel mai curat nu va fi evaluată.
- 20 Înțelepciunea de unde vine dar?
Și unde este locul primitiv al minții,
- 21 Fiind că este ascunsă înaintea ochilor a tot *ce este viu*,
Și înaintea paserilor ceriului este acoperită?
- 22 Abisul și mărtea dic:
În urechile noastre auzirăm fama de ea.
- 23 Dumneșu știe calea către dânsa,
Și cunoște locul ei primitiv.
- 24 Căci vede până la marginile pământului,
Și vede *ce este* sub întregul ceri.
- 25 Când dede pond vântului,
Și cumpeni apele cu măsură,
- 26 Când dede legi plôei,
Și calea trăsnetului de tunet,
- 27 Atunci o vedu pre ea, și o făcu cunoscută,
O prepară și o cercetă.
- 28 Dar către omul dîse el: *Éca!*
Frica de Dumneșu este înțelepciunea,
Și ferirea de rele este mintea.

CAPUL XXIX.

Descrierea stărei ăntîie a lui Iov și a mării lui fericiri.

- 1 Si Iov continuă în parabolele sale și dîse:
2 O! fire-ași ca în lunele trecutului,
Ca în zilele, pre când me păzi Dumneșu,
- 3 Pre când încă lăsă luminătorea lui se lucescă preste capul meu,
Și eu cu a lui lumine prin întuneric ămbiam!
- 4 Precum eram în zilele abondenței mele,
Pre când amicitia lui Dumneșu *era* în cortul meu,
- 5 Pre când a tot Putintele încă *era* la mine,
În jurul meu copiii mei,
- 6 Pre când pașii mei se scăldau în lapte,
Și stîncă 'mi versă pârle de oleu.
- 7 Când eșiam atunci înaintea orașului la pîrtă,
'Mi aședam pre piața mare scaunul meu.
- 8 Tînerii vedîndu-me se retrageau înapoi,
Și bătrîni se sculară și remaseră stînd.
- 9 Principii se opriră în vorbă,
Și puneau mîna pre gura lor;

- 10 Vócea nobililor amóri,
 Și limba lor se alipi de ceriul gurei lor.
 11 Da, a cui urechiă o au i, me ferici pre mine;
 Al cui ochiū o veđu, mărturi pentru mine.
 12 Căci mântuiū pre sermanii, cari răcniră,
 Și pre orfanul, pre carele nemine nu'l ajută!
 13 Bine-cuvântarea celui peritor veni preste mine,
 Și ânima vêduvei o făceam voiósă.
 14 Eram investit de justiția, și ea 'mî servia de vestiment;
 Ca manta și diadem 'mî era dreptatea;
 15 Ochî eram orbului,
 Și picîóre ologului,
 16 Tată celor sermanî,
 Și causa necunoscutului o apăram;
 17 Sfărâmaiū dinții celui nedrept,
 Și din gura lui scoseiū préda.
 18 Atunci diseiū: În cuibul meu voiū muri,
 Și ca năsipul 'mî voiū îmmulți dîlele.
 19 Rădicina mea va sta deschisă apeî,
 Și roua va pernopta pre ramurile mele;
 20 Renumele meu se va re'noui,
 Și arcul meu se va înteneri în mâna mea.
 21 Ei me ascultară și asceptară,
 Și tăcură la consiliul meu.
 22 În urma cuvântului meu nu mai vorbiră nimic,
 Și asupra lor picară vorbele mele.
 23 Me asceptară pre mine, ca o plóe,
 Și căscară gura lor ca la plóe târđiă.
 24 Trebula numai se le surid, de nu erau âncă intimî;
 Pre serinitatea fației mele nu o turburără.
 25 De alergam între dênșil, apoi ședeam sus,
 Și locuiam ca un rege în međiul armatei,
 Ca cel ce mângăiă pre triști.

CAPUL XXX.

Iov descrie marea schimbare, ce aū suferit.

1 **E**rá acum me derid cei mai tēneri decât mine,
 Pre ai cărora părinți nu'i țineam demni, a'i pune de o
 potrivă cu câniî turmei mele.

- 2 Și chiar tăria mânelor lor ce putu se'mi folosescă?
Dintr'ênșii s'aũ perdut tótă puterea!
- 3 Prin lipsă și fόμε sfrejiți
Fug în țerra sécă, în nóptea deșertului și a pustierei.
- 4 Ei taiă loboda de subt tufe,
Și rădicina de juniper *este* pânea lor.
- 5 Din međilocul *ómenilor* sunt dați afară,
Și se răcnesc în contra lor, ca în contra furului.
- 6 Locuesc în vâi spaimăntătoare,
În spelunci ale pământului și ale stîncilor.
- 7 Între tufărișuri sbiéră,
Subt spinișii sunt adunați;
- 8 Fără de minte și neonesti
Sunt dați afară din țerră.
- 9 Și acestora deveniũ acum cãntare de deridere,
Și ținta vorbeii lor.
- 10 Me abominéză pre mine, și se depărtéză de la mine,
Și nu se opresc de a scuipa înaintea fației mele.
- 11 Deslegând córda lor me chinuesc,
Și fréul 'l lasă în contra mea.
- 12 Spre drépta mi se rădică ploditura;
Pre picióarele mele le depărtéză,
Și rădică în contra'mi căile stricăciunei lor.
- 13 'Mi astupă cãrarea mea;
Înaintesc perirea mea,
Și n'aũ nici un ajutor.
- 14 Ca printr'o mare spatură de mur strebat;
Cu vuet se restogolesc aci.
- 15 Spaimele se restogolesc asupră'mi,
Spulberă însemnătatea mea ca fortuna,
Și ca nuorul se perde mântuirea mea.
- 16 Și acum decĩ se topesce în mine sufletul meũ;
Me apucă pre mine țile de supărare;
- 17 Nóptea mi se străpung osele mele,
Și ceea, ce me róde, nu se stêmpără.
- 18 Cu tótă forța fu prefăcut vestimentul meũ;
Ca gulerul vestimentului meũ me strînge pre mine.
- 19 El m'aũ aruncat pre mine în tină,
Ca se sémăn ca pulberea și cenușa.
- 20 Eũ răcnesc câtră tine, și tu nu me auđi pre mine;
Staũ, și tu *nu* ieĩ sémă de mine.
- 21 Te-ai prefăcut în tiran în contra mea;
Cu tăria mânei tale me urmăresci pre mine.
- 22 Tu me rădicĩ, me aruncĩ în aer,
Me topescĩ cu pulere mare.

Da, știu, spre mörte me duci pre mine,	23
În casa, unde se adună tot <i>ce este</i> viu.	
Dar în contra ruinelor el nu va mai întinde mâna;	24
Fiind că în perirea lor este mântuirea.	
Nu plânseiū pre cel tare strimtorat?	25
Nu era întristat sufletul meu de seracul?	
Căci asceptam fericirea, înse nefericirea veni;	26
Asceptam lumina, înse întunericul veni.	
Interiorul meu se sbuciumă neconținut;	27
Me surprinseră dăilele suferinței;	
Posomorit âmbliu, fără rađă;	28
Stând în adunarea strig.	
Frate deveniū șacalilor,	29
Și confrate strușilor.	
Pelea mea se face négră preste mine,	30
Și ósele mele sunt arse de văpaia;	
De aceea <i>se prefăcu</i> în tănguire harpa mea,	31
Și citara mea în sonuri de jale.	

CAPUL XXXI.

Iov își îndreptă purtarea sa trecută.

A lianță făcuiū cu ochii mei;	1
Cum dar se caut la fecióră?	
Ce sörte de la Dumneđeu din sus,	2
Ce moscenire de la a tot Putintele din înălțimi!	
Nu se cuvine nefericire celui fără de Dumneđeu,	3
Și prepădire făcătorilor de rele?	
Aū nu vedu el căile mele,	4
Și nu numeră toți pașii mei?	
Umblat-am când-va cu minciună,	5
Și alergă piciorul meu cătră încelătură?	
Cumpenescă-me el pre mine cu cumpenă dréptă,	6
Și Dumneđeu va recunósce inocența mea!	
De părăsi piciorul meu calea,	7
Și pre ochii mei 'i urmă ânima mea,	
Și se lipi vr'o pată de mânele mele,	
Apoi, ce am semenat eū, mănânce un alt;	8
Ce am plantat, desrădicineze-se!	
De se amăgi ânima mea de o muiere,	9
Încât pândiū la ușa, apropelui meu,	

- 10 Apoi altuia se macine muierea mea,
Si alti se se plece preste densa!
- 11 Caci una ca acesta ar fi fapta de rusine,
Si o crimă meritătoare de pedepsă,
- 12 Da, un foc, carele ar consuma până la destrugere,
Si ar perde tot venitul meu.
- 13 De n'asi fi luat în sémă dreptul servului meu
Si al servei mele, când se certa cu mine,
- 14 Ce asi pute face, dacă s'ar rădica Dumnezeu?
Si de 'mă-ar cere sémă, ce 'i-asi raspunde?
- 15 Aă nu 'l-aă făcut și pre densul acela, care m'aă făcut în pante-
cele mamei?
Si nu ne-aă preparat tot unul în pantecele mamei?
- 16 De asi fi refusat dorința sermanilor;
Ochii veduvelor asi fi lasat a lăngezi;
- 17 De asi fi mâncat singur bucata mea,
Si din acesta n'ar fi mâncat si orfanul;
- 18 (Da din ténereța mea cu mine cresc el, ca unui părinte;
Si din pantecele mamei mele 'l-am condus pre el).
- 19 De asi fi vedut pre cine-va perind din lipsa de vestiment,
Si fără învâlișiu pre sermanul;
- 20 De nu m'ar fi bine-cuvântat cóssele lui,
Si de nu s'ar fi încălțit el din lâna mneilor mei;
- 21 De asi fi rădicat mâna mea în contra orfanului;
Fiind că vedui în pórta ajutorul meu,
- 22 Pice'mi apoi umerii din spatei;
Si rump se fiă brațul meu din înduoitura sa.
- 23 Da, înspaimântătoare 'mă-ar fi fost stricăciunea lui Dumnezeu,
Si înaintea măreței sale n'asi fi putut sta.
- 24 De asi fi pus încrederea mea în aur,
Si asi fi dis câtră aurul cel mai fin: *Tu esci încrederea mea!*
- 25 De m'asi fi încântat, că avere 'mi este mare,
Că mult aă căscigat mâna mea;
- 26 De m'asi fi uitat la sóre, fiind că luminéză,
Si la lună, care splendid lucește;
- 27 De s'ar fi lăsat în secret a se încela ânima mea,
Si gura mea pre mâna ar fi serutat;
- 28 Si acestea ar fi crime meritătoare de pedepsă;
Caci asi fi negat pre Dumnezeu în înălțime.
- 29 De m'asi fi bucurat de stricăciunea uritorului meu,
Si asi fi jubilat, când 'l lovi pre el nefericirea.
- 30 Dar nici o dată nu dedei voiă gurei mele, se pecătuéscă,
Blăstēmând cu o maledicțiune viéta lui.
- 31 De n'ar fi vorbit ómenii cortului meu:
„Cine nu s'aă săturat de carnea lui!“

Căci nici un strein nu mase pre stradă; 32
 Ușele mele le deschisei călătorului.
 De ași fi celat după obiceiul ómenilor călcările mele; 33
 Ași fi ascuns în sin culpa mea;
 Ar trebui se me spaímânt înaintea marei mulțimi, 34
 Și desprețitul gintelor ar trebui se me dobóră;
 Atunci ași fi trebuit se muțesc, și se nu es din ușă. 35
 O, voire-ar se me asculte!
 Éca acusarea mea! a tot Putintele răspundă'mi,
 Și adversariul meū scriă scrierea. 36
 În adevér! pre umerile mele ași voi se o port;
 'Mi-ași lega-o ca diademă! 37
 Numerul pașilor meī ași voi se'i declar;
 Ca un principe m'ași apropia de dēnsul.
 De ar fi strigat asupră'mi ogorul meū, și tóte brazdele sale 38
 ar fi plāns;
 De ași fi māncat fructele sale fără plată, 39
 Și ași fi lāsat se espire vieța proprietarilor seī,
 Reséră'mi apoi spinī în loc de grāu, și cardurī în loc de ord! 40
 Finite sunt vorbele lui Iov.

CAPUL XXXII.

Vorba lui Elihu, celui mai tēner dintre amicii lui Iov.

Si conteniră cei trei barbați de a mai răspunde lui Iov, 1
 fiind că era drept în ochii seī.
 Atunci se aprinse mânia lui Elihu, fiului lui Baracheel, Bu- 2
 zeului, din familia lui Ram; în contra lui Iov se aprinse mânia lui,
 fiind că se declarase pre sine ēnsu'si mai drept decât Dumneđeū;
 Și în contra celor trei amici ai seī se aprinse mânia lui, pentru 3
 că nu gāsiră ce se răspundă, și cu tóte acestea aū condamnat pre Iov.
 Elihu înse asceptase cu vorbele pre Iov; căci ei erau mai bētrāni 4
 decât el în etate. Dar vedēnd Elihu, că în gura celor trei bar- 5
 bați nu era răspuns, apoi se aprinse mânia lui. Și Elihu, fiul 6
 lui Baracheel, Buzeului, răspunse și dīse:
 Tēner *sum* în etate, și voi bētrāni;
 Pentru aceea me temeam,
 Și me feriam, a ve spune voue opiniunea mea.
 Eū dīceam: Dīlele se vorbēscă, 7
 Și mulțimea anilor se învețe înțelepciune.
 Dar în ómenii este spiritul, 8
 Suflarea a tot Putintelui, care'i face pricepētorī.

- 9 Și ne înaintații în etate pot fi înțelepți;
Și cei, cari nu sunt bătrâni, pot ști, ce este drept.
- 10 Pentru aceea vorbesc; ascultă-me,
Și voiți să spun opiniunea mea.
- 11 Éca! eu asceptai de vorbele vóstre;
Ascultai de argumentările vóstre,
Până ce ați găsi cuvênte.
- 12 Pentru aceea luai de sêma de voi;
Dar éca! nemine nu era, care se convingă pre Iov;
Nici unul dintre voi, care se răspundă la vorbele lui.
- 13 Se nu mai dîceți: Noi am găsit înțelepciunea;
Dumneșeu 'l Iovi, nu omul!
- 14 Nu în contra mea 'și-au îndreptat vorba,
Și nu 'i voiți răspunde cu cuvêntele vóstre.
- 15 Ei sunt uimiți; nu mai răspund;
Cuvênte li lipsesc.
- 16 Eu asceptai, dar fiind că nu vorbiră,
Ci stînd nimic nu mai răspunseră,
- 17 Apoi voiți și eu dar se răspund din parte'mi,
Și voiți să-mi spun opiniunea mea.
- 18 Căci sum plin de vórbe,
Spiritul în peptul meu me silesce pre mine.
- 19 Éca! peptul este ca vinul, care nu este resuflat;
Ca folii noi, cari sunt crepați.
- 20 Voiți dar se vorbesc și se me resuflu;
Voiți se deschid buzele mele și se răspund;
- 21 A nici unui parte nu voiți se iéu,
Și nici unui om se nu lingușesc!
- 22 Căci nu înțeleg a linguși;
Căci alt feliu ar pute se me rîpescă Creatorul meu!

CAPUL XXXIII.

Urmarea vorbei lui Elihu.

- 1 **A**scultă, rogu-te, o Iov, de vorbele mele,
Și ascultă de toate cuvêntele mele.
- 2 Éca! eu deschid gura mea;
Limba 'mi vorbesce deja în gura mea.
- 3 Dreptatea ânimei mele este întru cuvêntele mele;
Și buzele mele esprim curată cunoscință.
- 4 Spiritul lui Dumnezeu m'a creat pre mine,
Și suflarea a tot Putintelui me înviează.

De poţi, răspunde'mî mie;	5
Gătit stăi în contra mea!	6
Éca! după voinţa ta <i>sum</i> eu în locul lui Dumnezeu;	7
Din lut făcut sum şi eu.	8
Éca! frica de mine nu te va spaîmănta,	9
Şi povóra mea nu'ti va fi ţie apăsătoră.	10
Au nu diseşi întru urechile mele,	11
Şi pre sunetul cuvîntelor 'l auzi:	12
„Curat sum, fără pecat;	13
„Sum impolluat şi n'am nici o culpă.	14
„Éca! ocasiune caută el în contra mea,	15
„Şi me ţine de inimicul seú.	16
„În butuc pune picîórele mele,	17
„Păndesce la tóte câile mele.“	18
Éca! într'acésta ai nedreptate,	19
Trebue se'ti răspund, căci Dumnezeu este mai mare decât omul.	20
Pentru ce te cerţi cu dînsul?	21
Căci el nu are a se îndrepta de cele ce face.	22
Căci o dată vorbesce Dumnezeu, şi de duoe ori,	23
Dacă nu se íea séma de aceea;	24
În vis, în viđiune nopturnă,	25
Când somnul cel adânc vine preste ómenî în adormitare pre patul,	26
Atunci deschide el urechia ómenilor,	
Şi li întipăresce lor instrucţiunile;	
Ca se'l întórcă pre om de la fapta sa,	
Ca se ascundă pre barbat de trufie;	
Pre sufletul seú se'l scótă de la perdere,	
Şi viéţa lui se nu péră prin spadă.	
Şi el se pedepsesce cu durere pre patul seú,	
Şi tóte ósele lui cu dureri mari.	
Sufletul seú uresce pânea,	
Şi pofta lui bucăţica cea bună.	
Carnea lui se perde înaintea privirei,	
Şi ósele lui, care abia au fost veđute, se ivesc.	
Sufletul seú se apropiéză de mormént,	
Şi viéţa lui de cei uciđători.	
De este la dînsul, un nunţiú, un interpretor,	
Unul dintre miî, se anunţie omului datoria sa,	
Apoi se îndură de dînsul şi dice:	
„Scapă'l pre el, ca se nu se pogórá în mormént;	
„Eú am găsit o rescumpărare!“	
Atunci érá re'nfloréscé carnea lui, mai mult decât în copilăriă;	25
El se re'ntórcé în dílele ténereţei sale.	26
Dacă se rógă lui Dumnezeu, apoi 'i este milos,	
Şi'l lasă, se'i privéscă cu vołoşiă faţia sa;	

- Și re'ntorce éráșî misericordia sa omului.
 27 Atunci cântă între ómenî și dice:
 „Pecătuisem, și dreptul succisem,
 „Înse nu 'mî-aũ folosit,
 28 „El mântui pre sufletul meũ, încât nu s'aũ afundat în mormênt;
 „Și vieța mea caută lumina.“
 29 Éca! tóte acestea
 Le face Dumneđeũ duoe, trei orî omului,
 30 Ca se re'ntórcă sufletul lui de la perirea,
 Și se'l lumineze cu lumina vieței.
 31 Iea aminte, Iov! ascultă-me,
 Tacî, și eũ voiũ vorbi.
 32 Dar de aí ce-va de spus, apoi respunde'mî mie;
 Vorbesce! cãcî eũ doresc, ca tu se te poți îndrepta.
 33 Érá de nu, apoi ascultă-me tu pre mine,
 Tacî, și cu înțelepciune te voiũ înveța pre tine.

CAPUL XXXIV.

Elihu continuă vorba sa și insistă asupra drepturilor și a dreptăței lui Dumneđeũ.

- 1 Și Elihu mai respunse âncă și dise:
 2 Ascultați, voi înțelepții! de cuvênte me le,
 Și voi, sciitorii! luați în urechîe!
 3 Cãcî urechia cerceteze vorbele,
 Precum gura gustézá bucatele.
 4 Se căutãm ce *este* drept;
 Se recunoscem între noi ce *este* bun!
 5 Cãcî Iov dise: „Eũ sum inocent;
 „Și Dumneđeũ 'mî íea dreptul meũ.
 6 „Cu dreptul meũ se devin mincinos?
 „Nevindecabilă 'mî este rana fără culpa *mea*.“
 7 Unde este vre-un om, ca Iov,
 Care be batjocura ca apa?
 8 Care se asocíézá cu făcétorî de rele,
 Și âmblă cu ómenî reî?
 9 Cãcî dise: „Nimic nu folesesce omului,
 „Când stâ în amicițiã cu Dumneđeũ.“
 10 Pentru aceea ascultați-me, voi barbați aí pricepereî!
 Departe de Dumneđeũ este reul,
 Și de a tot Putintele nedreptatea;
 11 Cãcî după fapta omului el 'î dá lui;
 Și după purtarea fiã-cãruia 'î resplătesce.

- Da, de sigur! Dumnezeu nu condamnă pentru nimic, 12
 Și a tot Putintele nu încovăieșă dreptul. 13
 Cine 'i-a dat priveghiare asupra pământului, 14
 Și cine aș regulat tot pământul? 14
 De ar voi el se fiă în contra'i, 15
 Ar trebui numai se'și adune suflarea sa și respirarea sa: 15
 Tótă carnea cu totul ar peri, 16
 Și omul s'ar re'ntórce în pulbere. 16
 Da, de ai pricepere, ascultă acésta, 17
 Iea sémă de vócea vorbelor mele! 17
 Póte se domnescă cel ce uresce dreptul? 18
 Veși se condamnă pre cel mai Drept? 18
 Se póte dice câtră rege: Netrebnicul? 19
 Câtră principii: Înreutățitii? 19
 Cu cât mai puțin aceluia, care nu ține partea principilor, 19
 Și nu privesce pre înavușitul înaintea celui mai serman; 20
 Căci ale mânelor lui făpture sunt toți. 20
 Un moment, și ei mor; 21
 La meșul nopței se clatină populi și se trec; 21
 Esterminat fără mână va fi cel tare. 21
 Căci ochii lui sunt îndreptați pre căile omului, 22
 Și toți pașii lui el 'i vede. 22
 Nu este nici un întuneric și nici o umbră a morței, 23
 În care s'ar pute ascunde făcătorii de rele. 23
 Nu'i împune omului pré mult, 24
 Încât ar pute se mERGă cu Dumnezeu la judecată. 24
 El zdrobesce pre cei puținți fără cercetare, 25
 Și aședă alți în locul lor; 25
 Fiind că cunósce faptele lor, 26
 Pentru aceea 'i restórnă nóptea, ca se fiă prepădiți. 26
 Ca pre nelegiuiții el 'i pedepsesce 27
 Pre locurile publice; 27
 Fiind că s'aș întors de la el, 28
 Și n'aș luat sémă de tóte căile sale; 28
 De aceea lasă se vină înaintea lui strigătul de tânguire al sermanilor, 28
 Și strigătul de tânguire al apăsăților el 'l aude. 29
 Dacă el dă linesce, cine póte nelinisci? 29
 Învălindu'și el fația sa, cine'l póte căuta? 30
 De se întEMPLă în contra unui popul saș a unora; 30
 Ca se nu domnescă reul, 31
 Și se nu se încurce populu. 31
 Cine póte se dică câtră Dumnezeu: 32
 „Am suferit pentru aceea, ce n'am fost culpabil!
 Ce nu pricep eș, înstrui-me tu pre mine;
 De am făcut nedreptate, nu o voiș mai face,“

- 33 Se fiă după gândul tău, el o va remunera,
Dacă o vei refusa sau priimi, el o va remunera, și nu eu:
Vorbesce dar ceea, ce știi!
- 34 Barbații cu pricepere vor dice cătră mine,
Și barbatul înțelept, carele me aude:
- 35 „Iov n'aŭ vorbit cu înțelegere,
„Și cuvintele sale sunt fără pricepere.
- 36 Dorința mea este: Iov se fiă cu totul încercat
Despre responsurile sale, pre care le dă după modul făcătorilor de rele.
- 37 Căci el mai adauge pecat la pecatul lui,
Bate în palme înaintea noastră,
Și vorbele sale le multiplică în contra lui Dumnezeu.

CAPUL XXXV.

Urmarea vorbelor lui Elihu asupra dreptății lui Dumnezeu.

- 1 Si Elihu continuă și dise:
2 O ie! acesta de drept, când dici:
„Sum mai drept decât Dumnezeu?“
- 3 Când dici: „Ce'ți folosesce ție?
„Ce căscig eu mai mult, ca când ași pecătui?“
- 4 Vreū se'ți respund ție,
Și amicilor tăi cu tine.
- 5 Caută spre ceriū și veđi!
Uită-te la nuori, mai sus sunt ei, decât tine!
- 6 Dacă pecătuesci, ce 'i faci lui,
Și de vor fi călcările tale încă atât de multe, ce 'i faci lui?
- 7 De esci drept, ce 'i dai lui?
Sau ce priimesce din mâna ta?
- 8 Unui om de feliul tău 'i strică reutatea ta;
Fiului omului 'i este de folos dreptatea ta,
- 9 Ei strig pentru mulțimea apăsărilor,
Tânguesc asupra violenței celor mari.
- 10 Dar nici unul nu dice: „Unde este Dumnezeu, Creatorul meu?
„Carele dăruiesce cântece de laudă în timpul de noapte;
- 11 „Carele ni-aŭ dat pricepere înaintea animalelor pământului,
„Și ni-aŭ dat înțelepciune înaintea paserilor ceriului.“
- 12 Ei strigă, înse nemine nu respunde,
Pentru înghînțarea celor rei.
- 13 De sigur, în zadar! Dumnezeu nu aude,
Și a tot Putintele nu caută preste acesta,

Și când vorbești, nici nu'l vezi pre el, 14
 Și judecata *este* deja înaintea lui,
 Ascăptă'l numai pre el!
 Și de nu pedepsește în dată mânia sa; 15
 Ore se nu fiă luat bine sēma de crimă?
 Da, Iov deschide gura cu deșertăciune; 16
 Fără înțelegere vorbește multe cuvēnte.

CAPUL XXXVI.

Înveșătura lui Elihu către Iov asupra otăririlor și a minunilor lui Dumnezeu.

Și Elihu continuă și dise: 1
 Ascăptă încă pușin, și eu 'ți voiū areta, 2
 Că mai mult *am* de vorbit de Dumnezeu.
 Eū de departe 'mī aduc înțelegerea mea, 3
 Și vreū se fac dreptate Creatorului meu.
 Căci de sigur! fără încelăciune *sunt* cuvēnte mele; 4
 Cel, ce are cunoscință deplină, *vorbește* cu tine.
 Eca! Dumnezeu este mare, și nu desprețuiesce pre nici unul; 5
 El *este* mare în tăria și înțelepciune,
 El nu rezervă viața reului; 6
 Apăsărilor li face dreptate.
 El nu'și retrage ochii sei de la cel drept, 7
 Ci cu regii *sunt* ei pre tron;
 Da, el 'i aședă pentru tot de-a-una, și 'i înalță pre dēnșii.
 Dar când *sunt* ferecați cu lanțuri, 8
 Prinși în funiele miseriei,
 Atunci li pune înainte faptele lor 9
 Și crimele lor, cât de sumeți erau.
 Apoi li deschide urechia lor spre îndreptare; 10
 Și li dice, ca se se 'ntorcă de la rele.
 Dacă ascultă și se supun, 11
 Apoi 'și finesc dīlele lor în fericire,
 Și anii lor în mulțumire;
 Dar dacă nu ascultă, apoi cad prin spadă, 12
 Și mor prin nepricepere.
 Dar ipocriții îngrămădesc mânia, 13
 Nu se rōgă, când el 'i încatēnă.
 În tēnerețe mōre sufletul lor, 14
 Și viața lor *era* între sidomiții.
 Pre cel ce suferē 'l scapă din suferința sa; . 15
 Prin apăsare aū deschis urechia lor.

- 16 Și pre tine te va scóte din gura apăsárei
Într'un loc larg, unde nu este nevoiá,
Atunci masa ta *va fi* încárcată cu grásime.
- 17 Dar de vei face pre deplin lucrul reului,
Apoi se vor urma judecata și dreptul *una după alta*.
- 18 Da! mânia, *iea sémă*, se nu te arunce sub pedépsă,
Și mult prețíu de rescumpărare se nu te amăgescă!
- 19 Lua-va în sémă avuția ta?
Nu! nici aur, nici tóte tesaurele avereí!
- 20 Nu pofti după noptea,
Când populií per.
- 21 Pázesce-te, ca se nu te întorčí spre pecat;
Câci pre acesta 'l alegí mai de grabă decât suferința.
- 22 Éca! Dumneđeú este mărețiú în puterea sa;
Cine învăță asemenea lui?
- 23 Cine'í prescrie lui calea sa?
Și cine póte díce: „Tu faci nedreptate?”
- 24 Amintesce'tí, ca se 'í înalți faptele lui,
Pre care ómenii le zăresc.
- 25 Toți ómenii le ved,
Fiă-carele le privesce din departare.
- 26 Éca! Dumneđeú *este* mare, nepriceput noué,
Numerul anilor seí, el este necuprinđibil.
- 27 Când rădică în.sus picăturile de apă,
Apoi ele vérsă plóe din aburile lor,
- 28 Din care curg nuorii,
Și picură pre mulțimea ómenilor.
- 29 Cine ínse cuprinde întinderea nuorilor,
Trásnirea cortului seú?
- 30 Éca! preste aceéstea 'și respándesce lumina sa;
Și al mării fundament el 'l acopere.
- 31 Da, printr'énsele judecă pre populií;
Și dá de máncale în mulțime.
- 32 El 'și acopere mânele sale cu fulgere,
Și'í comandă lui, pre cine se lovescă.
- 33 Cu dénsul anunțiá trásnitul lui,
Că preparată este mânia preste nedreptií.

CAPUL XXXVII.

Elihu continuă în vorba sa, și vorbește despre venerațiunea, ce se cuvine majestății lui Dumnezeu.

D a, înaintea acestuia tremură ânimă mea,	1
Și sare din locul ei.	
Ascultați, ascultați trăsnetul tunetului său,	2
Și resunetul, care ese din gura lui!	
Pre sub întregul ceriū 'l conduce,	3
Și pre fulgerul său până la finele pământului.	
in urmă bubuie un vuet mare;	4
El tună cu vócea sa pré puterică;	
Nimic nu o opresce, când aū resunat trăsnetul.	5
Dumnezeū tună minunat cu vócea sa,	
Care face lucruri mari, nepricepute <i>noue</i> .	6
Căci el ȃice cătră neuă: „Fi pre pământ!“	
Și cătră plóe: „Fiă versare de plóe!“ și plóea se preface în to- rente prin puterea sa.	7
El sigilă mâna fiă-căruī om,	
Ca se recunóscă toți ómenii opul său.	8
Férele se retrag în pescerea lor,	
Și se repaoséză pre culcușiul lor.	9
Din camera <i>de mēdă-đi</i> vine fortuna,	
Și de la mēdă-nópte frigul.	10
Prin suflarea lui Dumnezeu se fórméză ghiația,	
Și apele cele mai late vor fi strinse.	11
Și pentru udare precipită nuorul;	
Împrăscieză nuorul său cel serin.	12
El 'i face se se întórne jur împrejur după conducerea sa,	
Ca tóte se le împlinéscă, câte li-aū ordonat	
Pre tótă întinderea pământului;	13
Când spre biciū pentru țerra sa,	
Când spre îndurare le întrebuintéză.	14
Ascultă acésta, o Iov!	
Stă, și ȃea séma la minunile lui Dumnezeu!	15
Sciī tu, când li comandă Dumnezeu,	
Și lasă se lucéscă fulgerul din nuorii sei?	16
Cunoscī balanciarea nuorilor,	
Minunile celui Perfect în înțelepciune?	17
Cum se inferbintă vestimentele tale,	
Când se înădușesce țerra de vântul de mēdă-đi?	18
Poți întinde ceriul ca ȃensul,	

- Carele este tare ca o oglindă turnată?*
 19 Învăță-ne, ce 'i-am pute spune?
Căci nu putem rosti nimic din cauza întunericului.
 20 Spune-se-va lui óre, că vorbesc?
 De ar vorbi omul, de sigur! ar fi prepădit.
 21 Și acum ómenii nu ved lumina cea chiară, care *este* în ceriú;
 Dară un vânt trece și'l curățe.
 22 De la méďă-nópte vine strălucirea ceriului;
 La Dumneďeu este o majestate înspaímăntătoră!
 23 Pre a tot Putintele noi nu'l cuprindem,
 Mărețiú în putere și judecată
 Și plin de dreptate; el nu asupresce *pre nemine*.
 24 Pentru aceea, ómenii! se ve temeți de dēnsul!
 El nu se teme de toți înțelepți.

CAPUL XXXVIII.

Iehova vorbesce cătră Iov și'i demonstreză lui nesciința, ce are despre minunile naturei.

- 1 **S**i Iehova response lui Iov din fortună și ăise:
 2 Cine *este* acela, care întunecă consiliul
 Prin cuvēnte fără sciința?
 3 Scólă-te! cinge'ti cópsle tale ca un barbat;
 Voiú se te întreb, și înstrui-me tu pre mine!
 4 Unde eraí tu, când eú fundaiú pre pământul?
 Spune, dacă ai pricepere!
 5 Cine determină mesurile lui, de scií?
 Saú cine trase preste el funia de măsură?
 6 Pre ce sunt întărite temeliele lui?
 Saú cine aședă pétra lui unghiulară,
 7 Pre când stelele demăneței cântară împreună,
 Și toți fiii lui Dumneďeu jubilară de bucuriă?
 8 Cine închise marea cu uše,
 Când ea, spargēnd sinul *mamei*, se ivi?
 9 Când 'i dedeiú nuorii de vestimentul seú,
 Și întuneric de aburí pentru fașa lui?
 10 Când 'i mesuraiú jur împrejur otarele mele,
 Și puseiú zevóre și uše,
 11 Și ăiseiú: Până aici se viní, și nu mai departe;
 Și aici frângă-se îndărătnicia valurilor tale!
 12 Ordonat-ai tu când-va demăneței în ăilele tale,
 Însemnat-ai tu aurorei locul ei,

Ca se cuprindă marginile pământului,	13
Și scuturați se fiă reii de pre el,	14
Ca se se prefacă asemenea lutului,	15
Și se se facă ca un vestiment ;	16
Ca sustrasă se fiă reilor lumina lor,	17
Și frânt brațul rădicat?	18
Ajuns-ai tu până la isvórele mării,	19
Și umblat-ai tu pre fundul cel mai din năuntru?	20
Deschisu'ti-s'au ție porțile morței,	21
Și vedut-ai tu porțile umbrei morței?	22
Înțeles-ai tu lățimile pământului?	23
Spune dacă scii toate acestea!	24
Pre unde <i>este</i> calea câtră locuința luminei?	25
Și întunericul, unde'si <i>are</i> locul seú?	26
Tu dar le aduseși la otarele lor!	27
Da, tu scii bine cărările câtră casa lor!	28
Tu o scii, căci atunci erai deja născut!	29
Numerul ăilelor tale dar mare <i>este</i> !	30
Venit-ai tu la camerele de rezervă ale neuei?	31
Și privit-ai tu camerele de rezervă ale grăndinei,	32
Pre care le strînsei pentru timpul apăsărei,	33
Pentru ăiua luptei și a resbelului?	34
Pre care cale se împarte lumina;	35
Se împrăsciează vântul resăritului preste pământ?	
Cine împărți canalurile torentului de plóe,	
Și calea rađei tunetului?	
Ca se plóe preste țerră, unde nemine nu <i>este</i> ,	
Preste deșert, unde nu <i>petrece</i> nici un om;	
Se sature selbățăciunea sécă,	
Și se facă se resară verdéța incolțitoră?	
Are ploea vr'un tată?	
Sau cine au produs picăturile rouei?	
Din al cui sin au eșit gheața?	
Și bruma ceriului, cine o-au născut?	
Ca într'o petró se ascunde apa;	
Și fația adăncimei se légă.	
Înnodat-ai tu legătura pleiadelor?	
Sau desprins-ai tu lanțurile Orionului?	
Faci tu se éșă zodiacul la timpul seú,	
Și pre constelațiunea ursului pre lângă copiii seí o conduci tu?	
Cunoscí tu legile fundamentale ale ceriului?	
Otăresci tu dominarea sa preste pământ?	
Rădica-vei tu vócea ta câtră nuor,	
Ca se te acoperă mulțimea apei?	
Trimiți tu fulgerii, se mérgă,	

- Și se dică câtră tine: Suntem aici?
 36 Cine pune înțelepciune în rerunchie?
 Sau cine dă pricepere ânimei?
 37 Cine numeră nuorii cu înțelepciune?
 Și folii ceriului, cine 'i revérsă,
 38 Așia încât se se adune pulberea până la îndesire,
 Și brazdele se se alipéscă?
 39 Vênezî tu ôre prédă pentru leonă,
 Și alinî tu fómeea leilor ténérî,
 40 Când sunt culcați în vizuinele lor,
 Și pâdesc *pre prédă* în cavernele lor?
 41 Cine dă corbului nutrimentul seû,
 Când puii lui strigă câtră Dumneđeû,
 Retăcind fără mâncare?

CAPUL XXXIX.

Descrierea mai multor animale, citate ca doveđi despre puterea și înțelepciunea lui Dumneđeû.

- 1 **S**ciî tu timpul, când capricorniî stîncei nasc puii lor?
 Observat-ai tu fatatul cerboicelor?
 2 Aû tu numerî lunele, până când sunt împlute?
 Și sciî tu timpul fatatului lor?
 3 Ele îngenunchieză, nasc puii lor,
 Se dispovăreză de durerile lor.
 4 Puii lor prosperă, cresc în câmpie,
 Se duc, și nu se mai întorc la ele.
 5 Cine lasă liber se âmble asinul selbatic?
 Și cine deslégă frênele asinului selbatic?
 6 Câruiă eû 'i dedeiû deșertul spre locuință,
 Și sărătura locul seû de scapare.
 7 El ride de vuetul orașului;
 Strigarea mănătorului el nu o aude.
 8 Ce găsesce pre munți *este* nutrimentul seû,
 Și totă verdéța o caută.
 9 Lucra'ti-va ție bivolul de bună voiă,
 Remăne-va la ieslea ta?
 10 Poți lega pre bivolul cu funiă lângă brazdă?
 Grapa-va el în urma ta vâile?
 11 Îcrede-te-vei lui, fiind câ mare *este* puterea lui?
 Și lăsa-vei lui lucrul câmpului têu?

- Poți se te încreși lui, că'ți va aduce *a casă* semănătura ta, 12
 Și o va aduna în aria ta? 13
 Aripa cea tare a struțului,
 Este ea *ca* aripa și penele cocostîrcului? 14
 El încredințază pământului ouele sale,
 Și lasă se se încăldescă în năsip, 15
 Și uită, că piciorul le strivesce,
 Și că ferele câmpului le sfărămă. 16
 Aspru este cu puii sei, ca cum nici n'ar fi ai lui;
 În deșert este ostenela sa, nu'i pasă;
 Căci Dumnezeu 'l lăsă se uite înțelepciunea, 17
 Și nu'i împărtăși lui pricepere; 18
 În timpul, când el se rădică în sus,
 Ride de calul și de calarul său. 19
 Dedeși tu putere calului,
 Îmbracăși tu gîtul său cu mândria? 20
 Tu'l faci, se sară ca locusta?
 Cât de majestos înspăimântător e renchesitul lui! 21
 Bătînd pământul și bucurându-se de puterea *sa*
 Se repede asupra armelor. 22
 El ride de temere și nu tremură;
 Nu se întorce înderept înaintea spadei; 23
 Când săgețile resună pre deasupra lui,
 Sulița și lancia lucesc. 24
 Cu cel mai neliniscit bubuit sfărămă pământul,
 Și nu stă mai mult pre loc, când resună trompeta. 25
 De câte ori *resună* trompeta, dice: Hai!
 Din departare mirósă pre resbelul,
 Frémătul ducilor și strigătul de resbel. 26
 Aū prin mintea ta sbóră uliul,
 Când 'și întinde aripa sa cătră mēdă-đi? 27
 După ordinul tēu se rădică vulturul,
 Și 'și face cuibul său pre înălțimi? 28
 El locuesce și mîne pre stînce,
 Pre vērfurile stîncelor și pre locuri tari; 29
 D'aci zăresce el préda;
 În departare caută ochii sei; 30
 Și puii sei sorb sângele;
 Și unde *sunt* uciși, acolo *este* și el.

CAPUL XL.

Iov mărturisește nesciința sa. Descrierea Behemothului.

- 1 Si response Iehova lui Iov și dise:
- 2 Cel ce vre se se judece cu a tot Putintele este el acum instruit?
- 3 Muștrătorul lui Dumneșu se răspundă dar!
- 4 Si Iov response lui Iehova și dise:
- 5 Eca! sum pré mic, ce aș pute se'ti răspund?
- 6 Mâna mea o pun pre gura mea!
- 7 O dată am vorbit și nu voiș mai răspunde,
- 8 A dua ore nu o voiș mai încerca.
- 9 Si response Iehova din furtună lui Iov și dise:
- 10 Scólă-te! cinge'ti cõpșele tale ca un barbat;
- 11 Eũ voiș se te întreb, și instrui-me tu pre mine!
- 12 Tu vei dar se frângi judecata mea;
- 13 Se me declarî nedrept, spre a te face pre tine drept?
- 14 Ai tu brașu ca Dumneșu;
- 15 Și detunî tu cu vóce ca dẽsul?
- 16 Fiã dar! ornẽzã-te cu mãreșe și majestate,
- 17 Și îmbracã-te cu strelucire și pompã!
- 18 Revẽrsã valurile mãniei tale;
- 19 Privesce preste toți mândrii, și plẽcã'i pre ei,
- 20 Privesce preste toți mândrii, și umilesce'i pre ei,
- 21 Și trãntesce pre loc pre cei reî!
- 22 Ascunde'i pre toți în pulbere;
- 23 Fația lør învãlesce-o în întuneric.
- 24 Apoi și eũ te voiș lauda pre tine,
- 25 Cum cã drẽptã'ti aũ câșcigat învingerea.
- 26 Eca aici Behemothul, pre carele 'l-am creat ca pre tine;
- 27 Êrbã mãnãncã ca un boũ.
- 28 Ên veđi ce putere în cõpșele sale,
- 29 Și ce tãriã în mușchiî vintrelui seũ!
- 30 El mișcã cõda sa ca un cedru,
- 31 Și vinele cõpselor sale sunt împletucite;
- 32 Osemintele sale sunt ca stãlpî de aramã;
- 33 Óșele lui ca drugî de fer.
- 34 El este cel ăntẽiũ din opera lui Dumneșu,
- 35 Creatorul seũ 'i întinse spada;
- 36 În adevêr! nutriment 'i aduc lui munțiî,
- 37 Și tóte ferele câmpului jócã acolo;
- 38 Sub tufariũ de Lotos se repaosẽzã,
- 39 Ascuns în trestia și în mocirlã.

Tufarele de Lotos 'l acoper pre el cu umbrele lor; 22
 Salciile pârîului 'l încunjură.
 Eca! de se îmflă riul, el nu se spaîmăntă, 23
 Remâne liniscit, chiar când o apă ca a Iordanului s'ar reversa până
 Cu ochii seî va perde pre cel, [la gura lui. 24
 Ce voesce a'î străpunge nasul cu capcana.

CAPUL XLI.

Descrierea Leviatanului.

Poți trage pre Leviatan din undetă? 1
 Și cufunda limba lui în funia? 2
 Poți trage prin nasul lui o funiă de rogoz,
 Și străpunge falca lui cu o verigă? 3
 Împlora-te-va cu multe rugăminți,
 Dice'ți-va cuvênte dulci? 4
 Încheia-va alianță cu tine,
 Ca se'l ieî de serv pentru tot de-a-una? 5
 Te poți juca cu dînsul, ca cu o pasere,
 Și 'l priponi pentru sîicle tale? 6
 Pentru dînsul fac petrecere companionii?
 'L împărțesc pre dînsul între negoșiatori? 7
 Poți împle cu săgetări pelea lui,
 Și capul lui cu ostie pescăresci? 8
 Pune mâna ta pre dînsul:
 'Ți vei aminti de luptă, și nu o vei mai înnoui. 9
 Eca! asceptarea *inimicului* lui este amăgită!
 Aû nu este el deja în lung întins la aspectul lui? 10
 Nemine nu este atât de curagîos, se'l așîte;
 Și cine este acela, care pôte sta înainte'mî? 11
 Cine 'mî-aû eșît mie cu *ce-va* înainte, ca se 'î-o remunerez?
 Tot, ce este sub întregul ceriû *este* al meû! 12
 Nu pot tăce de membrele sale, nici de puterea sa,
 Și nici de frumuseța armărei lui. 13
 Cine pôte descoperi forma vestimentului lui,
 Cine se pôte apropia de dubla dintime a lui? 14
 Cine deschide ușele gurei lui?
 Șirurile dințelor lui — cât de înspaîmăntătore! 15
 Majestose *sunt* putericile lui scuturi,
 Alipite cu încheiătura cea mai strîmtă;
 Se alipesc unul de altul,
 Încât nici aerul nu strebate; 16

- 17 Unul se ține de altul;
Sunt legate și nu se despart.
- 18 Strănutatul lui face se lucescă fulgerul,
Și ochii lui sunt asemenea genelor aurorei demăneței.
- 19 Din gura lui sbucnesc flacări,
Schînteii de foc se revîrsă.
- 20 Din nările lui ese fum,
Ca dintr'o olă și tingire înferbîntată,
- 21 Suflarea lui flamméză ca cărbuni,
Și flacări es din gura lui.
- 22 În cerbicea lui locnesce tăria,
Și înfiorarea merge înaintea lui.
- 23 Mușchii lui carnoși sunt alipiți *de dînsul*;
Deși în jurul lui ca versați, nestrămutători.
- 24 Ânima lui *este* dură ca pétra,
Și massivă ca pétra cea de desubt a morei.
- 25 Rădicându-se el, tremură eroii,
De spaîmă sunt eșiți din simțire.
- 26 Voind cine-va se'l lovescă cu spada,
Ea nu prinde, nici lancea, nici săgéta, nici sulița.
- 27 El consideră ferul drept paiu,
Arama drept lemn putred.
- 28 Pre dînsul nu'l dă pre fugă fiul arcului;
Ca pléva se prefac înainte'i petrele prăscielor.
- 29 Ca pléva considerată este ghioga;
El ride de vibrarea lancei?
- 30 Hîrburi ascuțite sunt sub dînsul;
Se culcă pre petre ascuțite ca pre mocirlă.
- 31 El face adâncimile se clocotescă ca o olă;
Amestecă marea ca o alifie.
- 32 Calea în urmă'i o face se lucescă;
Adâncimile se țin ca pîrul sur.
- 33 Pre pămînt nu este nimic asemenea lui;
El este creat, spre a fi fără frică.
- 34 El privesce pre tóte cele înalte.
El *este* rege preste tóte animalele trufașe.

CAPUL XLII.

*Iov dă mărire lui Dumnezeu, care'l iertă pre el și'l face mai înflorit decît
orî când.*

- 1 Si Iov response lui Iehova și dise:
2 Eū sciū. că tu tóte le poți,
Și nici o întreprindere nu'ți este oprită,

„Cine *este* acela, care întunecă otărîrea consiliului cu nepricepere“? 3
 În adevăr! vorbiam, ce nu înțelegeam;
 Pré înalt era pentru mine, ce nu cuprinseîu.
 Ascultă, rogu-te, și eă voiă vorbi; 4
 „Voiă se te întreb, și înstrui-me tu pre mine!“
 Auăisem de tine cu urechia, 5
 Acum înse ochiul meă te vede; 6
 Pentru aceea dar me condemn,
 Și me căesc în pulbere și cenușă.

Și întemplat-u-s'ăă, după ce vorbise Iehova aceste vorbe că- 7
 tră Iov, de ăise Iehova cătră Elifas, Temaneul: Aprinsă *este* mă-
 nia mea în contra-ta și în contra ambilor amici ai tei; căci voi
 n'ați vorbit așia de drept înaintea mea, ca servul meă Iov. Și acum, 8
 luați-ve șapte tauri și șapte berbeci, și mergeți la servul meă Iov,
 și oferiți un sacrificiă de ardere pentru voi; și Iov, servul meă,
 roge-se pentru voi; căci numai pre dănsul 'l voiă baga în sémă, și
 nu voiă urma cu voi după neroăia vóstră; căci voi n'ați vorbit așia
 de drept înaintea mea, ca servul meă Iov.

Atunci merseră Elifas, Temaneul, și Bildad, Șuheul, și Zofar, 9
 Naamatheul, și făcură, precum li ăise lor Iehova, și Iehova băgă
 în sémă pre Iov.

Și Iehova prefăcu captivitatea lui Iov, după ce se rogase pen- 10
 tru amicii sei; și Iehova înmulți tóte, câte le avuse Iov, înduoit.
 Atunci veniră la dănsul toți frații lui și tóte sororile lui și toți 11
 cunoscuții lui de mai înainte, și măncară cu dănsul pâne în casa
 lui; și'i aretară lui compătîmirea lor, și'l mângăiară pre el de tóte
 relele, pre care Iehova făcuse se vină preste dănsul; și'i dederă lui
 fiă-carele o kesită (o monedă de argint), și fiă-carele un ânel de aur.

Și Iehova bine-cuvăntă mai mult starea venitóră decât cea 12
 trecută a lui Iov, așia încăt avea patru-spre-dece miă de oi, șese
 miă de cămile, și una miă de părechie de tauri și una miă de asine. Și 13
 avu șapte fiă și trei fiie. Și chiamă numele uneia Iemima, și nu- 14
 mele celei a dua Kezia, și numele celei a treia Kerren-Happuch.
 Și nu se găsi nici o muiere așia de frumósă ca fiiele lui Iov în 15
 tótă țerra; și tatul lor li dede lor eredități în meăilocul fraților lor.

Și trăi Iov după acăsta una sută patru-ăeci de ani, și veău
 pre fiă sei și pre copiii fiilor sei, patru generațiuni. Și muri Iov 17
 bătrân și sătul de vieță.